BR/BD 100/250 R
BR/BD 100/250 RI
BR 120/250 R
BR 120/250 R



Deutsch	3
English	16
Français	30
Italiano	44
Nederlands	58
Español	71
Português	85
Dansk	99
Norsk	112
Svenska	125
Suomi	138
Ελληνικά	151
Türkçe	165
Русский	178
Magyar	192
Čeština	205
Slovenščina	218
Polski	231
Româneşte	245
Slovenčina	259
Hrvatski	272
Srpski	285
Български	298
Eesti	312
Latviešu	325
Lietuviškai	338
Українська	351

Register and win!
www.kaercher.com

59635290 06/11

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise 1
Funktion 1
Bestimmungsgemäße Verwendung 1
Umweltschutz 1
Bedien- und Funktionselemente 2
Vor Inbetriebnahme 3
Betrieb 5
Transport 7
Lagerung 8
Pflege und Wartung 8
Hilfe bei Störungen 9
Technische Daten 12
EG-Konformitätserklärung 13
Garantie 13
Ersatzteile 13

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, 5.956-251.
Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 15% zugelassen.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Not-Aus-Taster
Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Not-Aus-Taster drücken.
- Beim Drücken des Not-Aus-Tasters bremst das Gerät hart.
- Not-Aus wirkt unmittelbar auf alle Gerätefunktionen.
- Das Display zeigt weiterhin an.

Nach Not-Aus muss der Schlüsselschalter auf Stellung „1“ bleiben um folgende Funktionen zu gewährleisten:
- Schließen des Dosierventils um ein Auslaufen der Tanks zu verhindern.
- Betrieb der Sicherheitsleuchte.

Sicherheitsschalter
Schaltet den Fahrmotor mit einer Verzögerung von 1,5 Sekunden ab, wenn der Betreiber während des Arbeitsbetriebes bzw. während der Fahrt den Sitz verlässt.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ Gefahr
Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ Warnung
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Funktion

- Das Gerät wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt. Es kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdruckes und der Drehzahl der Bürsten, der Reinigungsmittelmenge sowie der Fahrgeschwindigkeit leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.
- Rotierende Walzen- oder Scheibenbürsten reinigen den Boden unter Zuführung von Reinigungsflüssigkeit. Die verschmutzte Reinigungsflüssigkeit wird in den Schmutzwassertank abgesaugt.
- Beim BR/BD...RI wird loser Schmutz vor der Reinigung durch eine Kehreinrichtung aufgenommen.
- Eine Arbeitsbreite von 1000 mm und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 250 l ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
- Das Gerät ist selbstfahrend, der Fahrmotor wird von einer Trogbatterie gespeist.
- Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden.
- Batterie und Ladegerät werden bei den Package-Varianten bereits mitgeliefert.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.
- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät darf nicht ohne Flachfaltenfilter im Deckel des Schmutzwassertanks betrieben werden.
- Das Gerät ist für die Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten (bei BR/BD...RI auch der Einsatz der Kehreinrichtung) geprüft werden.
- BR/BD...RI (mit Kehreinrichtung): Es dürfen nur Stufen bis maximal 2 cm überfahren werden.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.

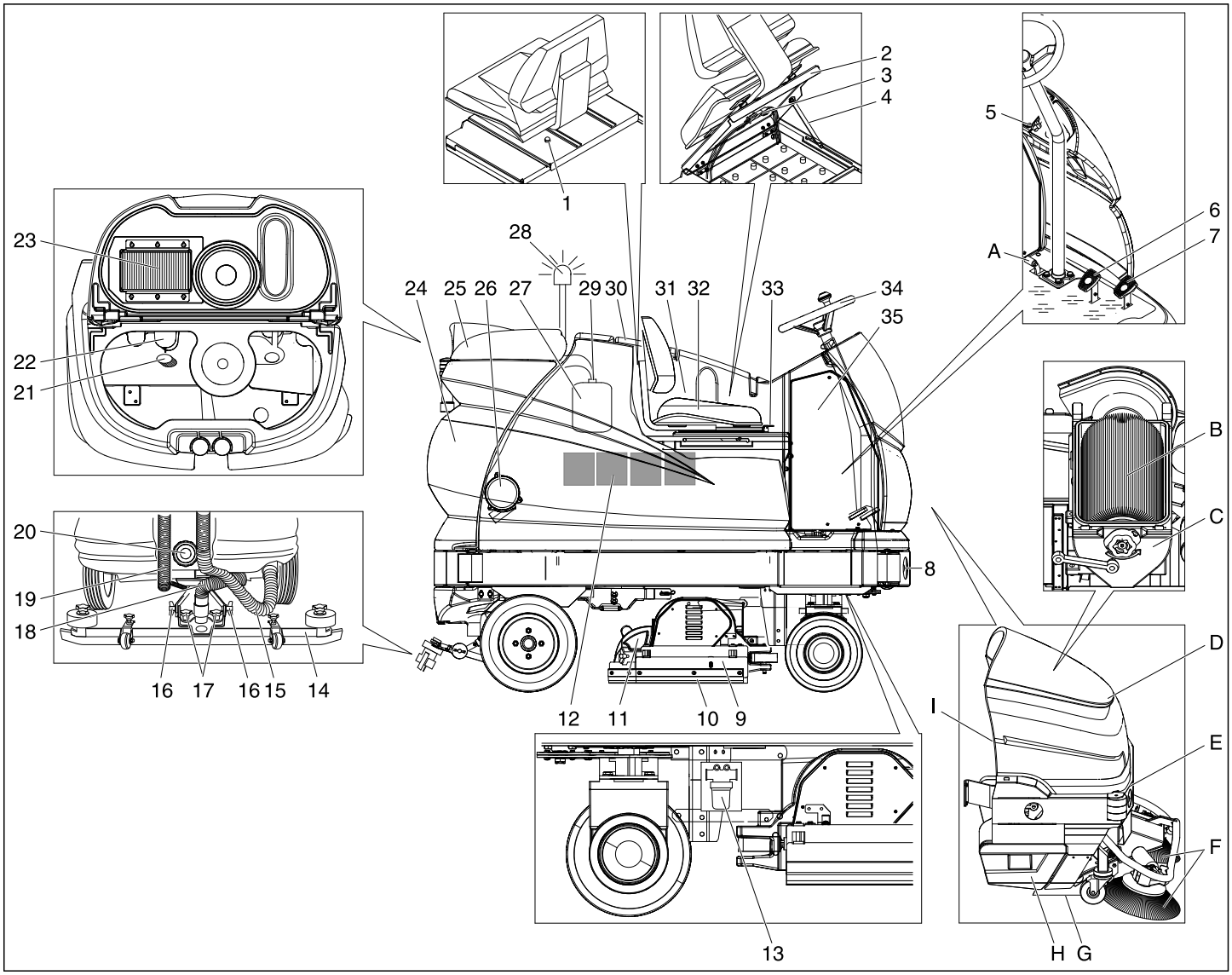
Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Bedien- und Funktionselemente

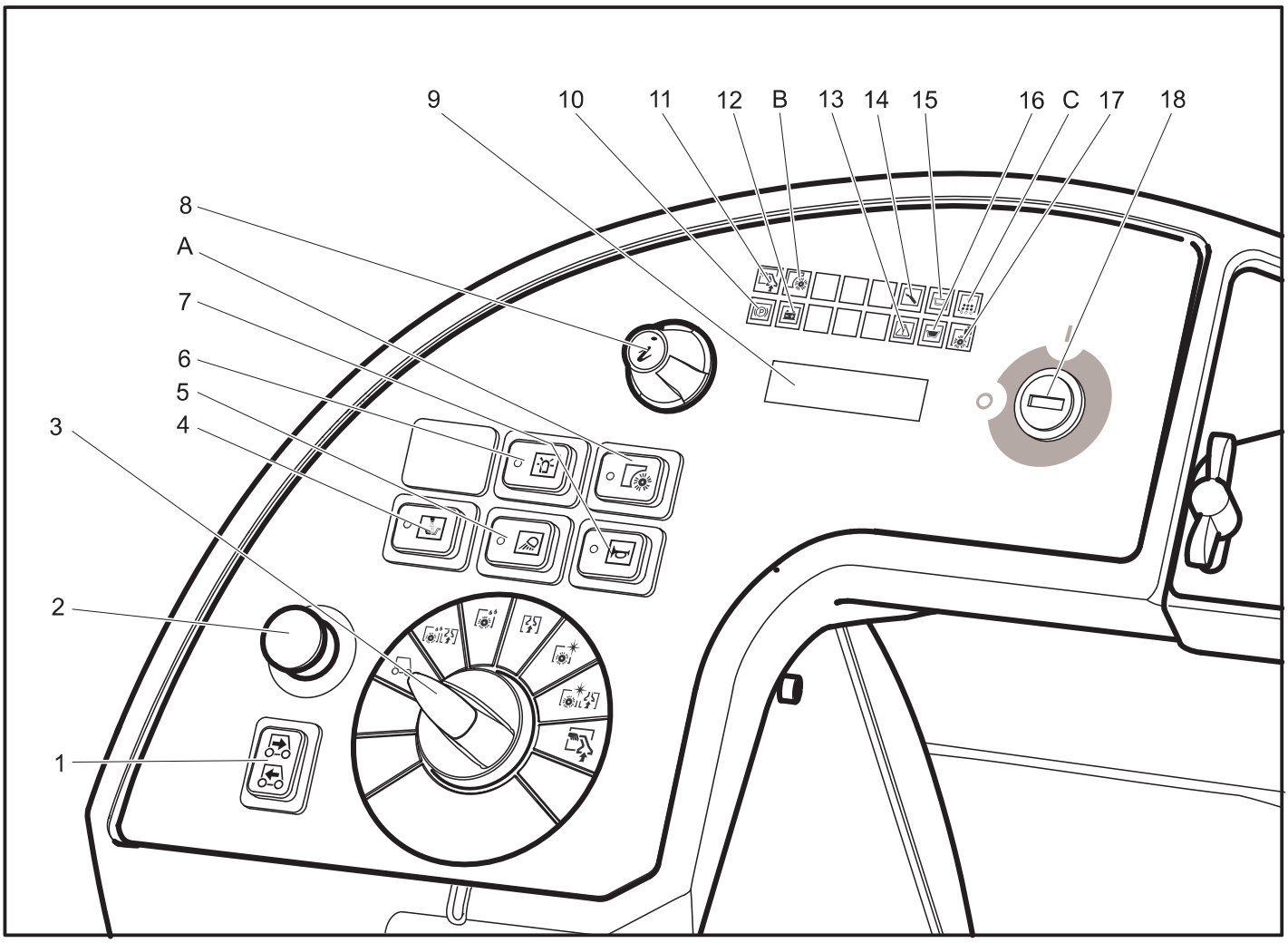


1 Schraube Sitzanschlag
2 Sitzkonsole
3 Batteriestecker
4 Stütze Sitzkonsole
5 Verstellung Lenkrad
6 Bremspedal
7 Fahrpedal
8 Licht (optional)
9 Reinigungskopf
10 Abstreiflippe
11 Grobschmutzbehälter (nur BR)
12 Batterie
13 Filter Frischwasser
14 Saugbalken *
15 Ablassschlauch Schmutzwasser
16 Flügelmuttern zum Neigen des Saugbalkens
17 Flügelmuttern zum Befestigen des Saugbalkens
18 Saugschlauch
19 Ablassschlauch Frischwasser
20 Reinigungsöffnung Schmutzwassertank
21 Recycling-Filter (optional)
22 Schwimmer
23 Flachfaltenfilter
24 Schmutzwassertank
25 Deckel Schmutzwassertank
26 Saugturbine
27 Reinigungsmittel Kanister (optional)
28 Rundumleuchte (optional)
29 Saugschlauch Reinigungsmittel (optional)
30 Deckel Frischwassertank
31 Umschaltung Recycling-/Frischwasserbetrieb (optional)
32 Sitz (mit Sicherheitsschalter)
33 Hebel Sitzverstellung
34 Lenkrad
35 Elektronik/Steuerung

* nicht im Lieferumfang

Nur bei BR/BD...RI

A Pedal Grobschmutzklappe
B Staubfilter
C Filterkasten
D Haube Kehreinrichtung
E Kehreinrichtung
F Seitenbesen
G Kehrwalze
H Kehrgutbehälter links/rechts
I Verriegelung Haube Kehreinrichtung (Entriegeln = Hineindrehen)



1 Fahrtrichtungsschalter
2 Not-Aus-Taster
3 Programm Schalter
4 Schalter Tankreinigung (Option)
5 Schalter Arbeitsbeleuchtung (Option)
6 Schalter Rundumleuchte (Option)
7 Hupe
8 Infobutton
9 Display
10 Kontrollleuchte automatische Feststellbremse aktiv
11 Kontrollleuchte Programm Handreinigung aktiv
12 Kontrollleuchte Batterieüberwachung
13 Kontrollleuchte Störung
14 Kontrollleuchte Service
15 Kontrollleuchte RM Tank leer (Option)
16 Kontrollleuchte Schmutzwassertank voll
17 Kontrollleuchte Überlast Bürste
18 Schlüsselschalter

Nur bei BR/BD...RI

A Schalter Kehren
B Kontrollleuchte Kehren
C Kontrollleuchte Staubfilterabrüttlung

Vor Inbetriebnahme

Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
Pb	*Batterie nicht in Mülltonne werfen*

⚠ ***Gefahr***

Explosionsgefahr! Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

⚠ ***Gefahr***

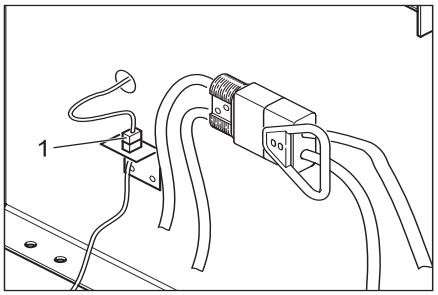
Verletzungsgefahr! Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Variante BAT-Package sind die Batterien bereits eingebaut.

➔ Lenkradposition ganz nach vorne einstellen.

➔ Sitz nach vorne schwenken.



1 Stecker Sitzkontaktschalter

➔ Schraube Sitzanschlag entfernen.

➔ Stecker des Sitzkontaktschalters abziehen und durch die Öffnung zurückschieben.

➔ Sitz entriegeln und nach oben abziehen.

➔ Stütze für Sitzkonsole aushängen und Sitzkonsole ganz nach vorne schwenken.

➔ Batterieabdeckung abheben.

➔ Batterie einsetzen. Batterieanschlüsse in Fahrtrichtung vorne.

⚠ ***Warnung***

Beschädigungsgefahr durch Vertauschen der Batterieanschlüsse.
Auf richtige Polung achten.

➔ Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen. Kabel so verlegen, dass Einklemmen durch den Sitz nicht möglich ist.

➔ Batterieabdeckung auflegen.

➔ Batteriestecker einstecken.

➔ Stütze für Sitzkonsole einhängen.

➔ Sitz einsetzen.

➔ Stecker Sitzkontaktschalter wieder einstecken.

➔ Schraube Sitzanschlag montieren.

➔ Sitz nach unten schwenken.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr durch Tiefentladen der Batterien.
Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterien aufladen.

Batterien laden

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so kann das Gerät nur noch gefahren und eventuell vorhandene Beleuchtung eingeschaltet werden. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batterieüberwachung in diesem Fall rot.

➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Hinweis

Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten, siehe „Ladegerät“.

Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden.
Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

⚠ ***Gefahr***

Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur bei hochgeschwenktem Sitz erlaubt.

➔ Sitz nach oben schwenken.

➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.

➔ Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

Nach dem Ladevorgang

➔ Ladegerät ausschalten und vom Netz trennen.

➔ Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerät verbinden.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

➔ Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet. Zum Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

⚠ ***Gefahr***

Verätzungsgefahr!

– *Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.*
– *Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.*
– *Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.*

Vorsicht

Beschädigungsgefahr!

– *Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.*
– *Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.*

Empfohlene Batterien, Ladegeräte

	Bestell-Nr.
Batteriesatz	6.654-136
Ladegerät	6.654-044

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

Maximale Batterie-Abmessungen

Länge	Breite	Höhe
842 mm	627 mm	537 mm

Sollen bei der BAT-Variante Nassbatterien eingesetzt werden, ist folgendes zu beachten:

– Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden.
– Beim Laden von Nassbatterien muss der Sitz hochgeschwenkt werden.
– Beim Laden von Nassbatterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden.

Batterien ausbauen

➔ Schlüsselschalter am Bedienpult auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen.

➔ Lenkradposition ganz nach vorne einstellen.

➔ Sitz nach vorne schwenken.

➔ Schraube Sitzanschlag entfernen.

➔ Stecker des Sitzkontaktschalters abziehen und durch die Öffnung zurückschieben.

➔ Sitz entriegeln und nach oben abziehen.

➔ Stütze für Sitzkonsole aushängen und Sitzkonsole ganz nach vorne schwenken.

➔ Batterieabdeckung abheben.

➔ Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.

➔ Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.

➔ Batterien herausnehmen.

➔ Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

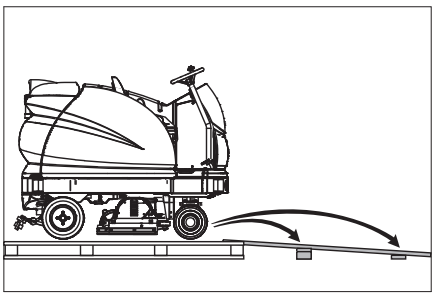
Abladen

Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen Not-Aus-Taster drücken und Schlüsselschalter in Stellung „0“ drehen.

➔ Vier Bodenbretter der Palette sind mit Schrauben befestigt. Diese Bretter abschrauben.

➔ Bretter auf die Kante der Palette legen. Bretter so ausrichten, dass sie vor den Rädern des Gerätes liegen. Bretter mit den Schrauben befestigen.



➔ In der Verpackung beiliegende Balken zur Abstützung unter die Rampe schieben.

➔ Nur BR 120/250...: Vordere Verzurrösen aus der Palette entfernen.

➔ Holzleisten vor den Rädern entfernen.

Bei eingebauter Batterie

➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.

➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen.

➔ Fahrtrichtungsschalter betätigen und Gerät langsam von der Rampe herunterfahren.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

Ohne Batterie

➔ Feststellbremse lösen (siehe „Gerät schieben“).
➔ Eine Person muss auf dem Sitz platznehmen und bei Gefahr während des Schiebens das Bremspedal betätigen.
➔ Gerät von der Palette über die Rampe herunterschieben.
➔ Schrauben der Feststellbremse wieder anziehen.

Bürsten montieren

BD Variante

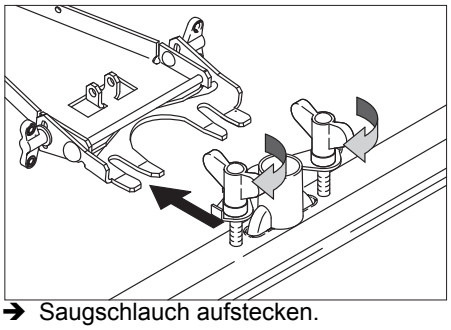
Vor Inbetriebnahme müssen die Scheibenbürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

BR Variante

Die Bürsten sind montiert.

Saugbalken montieren

➔ Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt.
➔ Flügelmuttern festziehen.



➔ Saugschlauch aufstecken.

Betrieb

Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen Not-Aus-Taster drücken.

Feststellbremse prüfen

⚠ ***Gefahr***

Unfallgefahr. Vor jedem Betrieb muss die Funktion der Feststellbremse in der Ebene überprüft werden.

➔ Sitzposition einnehmen.
➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
➔ Fahrtrichtung wählen.
➔ Fahrpedal leicht drücken.

Die Bremse muss hörbar entriegeln (die Kontrollleuchte Feststellbremse am Bedienpult erlischt). Das Gerät muss in der Ebene leicht losrollen. Wird das Pedal losgelassen, fällt die Bremse hörbar ein. Das Gerät muss außer Betrieb gesetzt und der Kundendienst gerufen werden, wenn das oben genannte nicht zutrifft.

Fahren

⚠ ***Gefahr***

Unfallgefahr. Zeigt das Gerät keine Bremswirkung mehr, wie folgt vorgehen:

➔ Kommt das Gerät auf einer Rampe über 2% Gefälle beim Loslassen des Fahrpedals nicht zum Stehen, darf aus Sicherheitsgründen der Not-Aus-Taster nur dann gedrückt werden, wenn die ordnungsgemäße mechanische Funktion der Feststellbremse bei jeder Inbetriebnahme der Maschine vorher geprüft wurde. Zeigt das Gerät keine ausreichende Bremswirkung, muss zusätzlich das Bremspedal betätigt werden.
➔ Das Gerät ist bei Erreichen des Stillstandes (auf einer ebenen Fläche) außer Betrieb zu setzen und der Kundendienst zu rufen!
➔ Zusätzlich sind die Wartungshinweise für Bremsen zu beachten.

⚠ ***Gefahr***

Kippgefahr bei zu großen Steigungen.

➔ *In Fahrtrichtung nur Steigungen bis zu 15% befahren.*

Kippgefahr bei schneller Kurvenfahrt. Schleudergefahr bei nassem Boden.

➔ *In Kurven langsam fahren.*

Kippgefahr bei instabilem Untergrund.

➔ *Das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund bewegen.*

Kippgefahr bei zu großer seitlicher Neigung.

➔ *Quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 15% befahren.*

⚠ ***Gefahr***

Erhöhte Unfallgefahr durch ausschwenkende Kehreinrichtung bei BR/BD...RI. Beim Rückwärtsfahren besonders umsichtig verhalten und Ausschwenken der Kehreinrichtung bei Lenkbewegungen berücksichtigen.

Sitz einstellen

➔ Hebel Sitzverstellung vom Sitz weg bewegen und festhalten.
➔ Sitz nach vorne oder hinten verschieben.
➔ Hebel Sitzverstellung loslassen und Sitz einrasten.

Lenkrad einstellen

➔ Flügelmuttern zum Verstellen des Lenkrads lösen.
➔ Lenkrad positionieren.
➔ Flügelmuttern festziehen.

Gerät fahren

➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
➔ Aufsitzen und Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
➔ Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.
➔ Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Fahrpedals bestimmen.
➔ Gerät anhalten: Fahrpedal loslassen, gegebenenfalls Bremspedal treten.

Hinweis

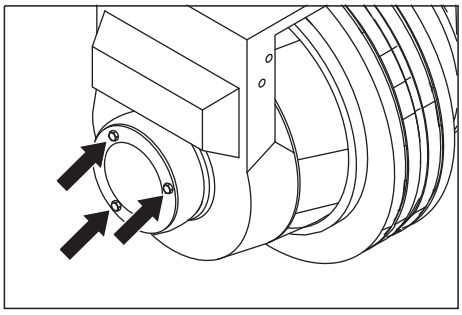
Die Fahrtrichtung kann auch während der Fahrt geändert werden. So können, durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren auch stark verschmutzte Stellen gereinigt werden.

Überlastung

Bei Überlastung wird der Fahrmotor nach einer bestimmten Zeit abgeschaltet. Im Display erscheint eine Störungsmeldung. Bei Überhitzung der Steuerung wird das betroffene Aggregat abgeschaltet.

➔ Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen, kurz warten und wieder auf „1“ drehen.

Gerät schieben



➔ Zum Lösen der Feststellbremse die 3 Sechskantschrauben Schlüsselweite 7 mm (Pfeil) jeweils 3 Umdrehungen herausdrehen.
➔ Gerät schieben.
➔ Schrauben wieder festziehen.

⚠ ***Gefahr***

Unfallgefahr durch fehlende Bremswirkung. Schrauben nach beendetem Schiebevorgang unbedingt sofort wieder festziehen.

Flachfaltenfilter prüfen

Vorsicht

Beschädigungsgefahr für die Saugturbine bei Betrieb ohne Flachfaltenfilter.

➔ Vor Inbetriebnahme des Gerätes Flachfaltenfilter im Deckel des Schmutzwassertank prüfen auf Vorhandensein, korrekte Montage und Zustand.
➔ Beschädigten Flachfaltenfilter ersetzen.

Betriebsstoffe einfüllen

Reinigungsmittel

⚠ ***Warnung***

Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.
Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.
Sicherheitshinweise auf den Reingungsmitteln beachten.

Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 745
	RM 746
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 ES
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

Frischwasser

➔ Deckel des Frischwassertanks öffnen.

➔ Frischwasser (maximal 60 °C) bis 15 cm unter die Oberkante des Tanks einfüllen.

➔ Reinigungsmittel einfüllen.

➔ Deckel des Frischwassertanks schließen.

Hinweis

Vor der ersten Inbetriebnahme Frischwassertank vollständig füllen, um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

Dosiereinrichtung (Option)

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zudosiert.

Hinweis

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 5% Reinigungsmittel zudosiert werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

➔ Kanister mit Reinigungsmittel in die Wanne hinter dem Sitz stellen.

➔ Deckel des Kanisters abschrauben.

➔ Saugschlauch der Dosiereinrichtung in den Kanister stecken.

Hinweis

– *Das Gerät verfügt über eine Frischwasserstandsanzeige im Display. Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.*

– *Bei leerem Reinigungsmittelkanister wird die Zudosierung ebenfalls abgestellt. Die Kontrollleuchte „RM Tank leer“ leuchtet rot. Dem Reinigungskopf wird nur noch Frischwasser zugeführt.*

Kehren (nur BR/BD...RI)

Die Kehreinrichtung nimmt losen Schmutz vor der Bodenreinigung auf.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr der Kehreinrichtung.

– *Keine Packbänder, Drähte oder ähnliches einkehren.*

– *Mit der BR/BD...RI dürfen nur Stufen bis maximal 2 cm überfahren werden.*

– *Verstopfungs- und Verkeimungsgefahr für den Staubfilter. Kehreinrichtung nur zum Abkehren von trockenen Oberflächen verwenden.*

Hinweis

Saugturbine, Seitenbesen und Filterabreinigung laufen nach dem Abschalten nach.

➔ Schalter „Kehren“ einschalten.

Die Kehreinrichtung wird aktiviert. Die Kontrollleuchte „Kehren“ leuchtet während des Betriebs.

Grobschmutzklappe

Zum Aufkehren größerer Gegenstände (bis ca. 6 cm Höhe) kann die Grobschmutzklappe angehoben werden.

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr duch weggeschleudertes Kehrgut. Grobschmutzklappe nur anheben, wenn sich keine Personen in der Nähe aufhalten.

➔ Pedal zum Anheben der Grobschmutzklappe betätigen.

Hinweis

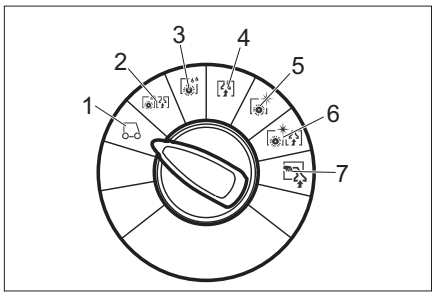
Bei angehobener Grobschmutzklappe verschlechtert sich die Kehrwirkung und Staubabsaugung. Darum Grobschmutzklappe nur anheben, wenn notwendig.

Kehren beenden

➔ Schalter „Kehren“ auf „0“ stellen.

Die Kehreinrichtung wird deaktiviert. Nach Beendigung des Kehrbetriebs wird der Staubfilter ca. 15 Sekunden lang gereinigt. Dabei leuchtet die Kontrollleuchte „Staubfilterabrüttlung“.

Reinigungsprogramme



1 Fahren
Zum Einsatzort fahren.

2 Scheuersaugen
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.

3 Nassschrubben
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.

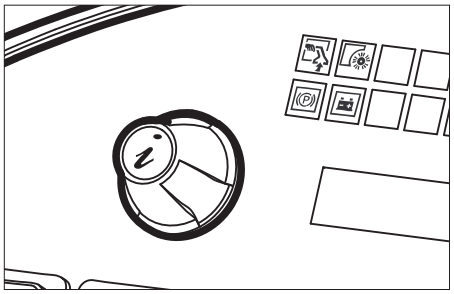
4 Saugen
Schmutzflotte aufsaugen.

5 Polieren
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.

6 Scheuersaugen ohne Wasserauftrag (Poliersaugen)
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren und Polierstaub aufsaugen.

7 Handreinigung
Reinigungsflüssigkeit mit Wand-Decken-Bodendüse (Option) auftragen und wieder absaugen.

Infobutton



Mit dem Infobutton werden Menüpunkte angewählt und Einstellungen vorgenommen.

– Rechts-/Linksdrehung blättert durch die Menüs vorwärts/rückwärts.

– Drücken quittiert eine ausgewählte Einstellung.

Einstellungen

Im Bedienermenü werden Einstellungen für die verschiedenen Reinigungsprogramme vorgenommen. Je nach Reinigungsprogramm sind verschieden viele Parameter einstellbar. Die Einstellungen werden mit dem Infobutton vorgenommen.

Bedienermenü

➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.

➔ Aufsitzen und Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Das Display zeigt Batterieladezustand und Frischwasserstand an.

➔ Reinigungsprogramm wählen.

➔ Bedienermenü durch Drehen des Infobuttons aufrufen.

➔ Gewünschten Parameter durch Drehen des Infobuttons anwählen. Der momentan eingestellte Wert wird als Balken angezeigt.

➔ Infobutton drücken, die Balkenanzeige blinkt.

➔ Parameter durch Drehen des Infobuttons zwischen „min“ und „max“ neu einstellen.

➔ Geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert automatisch übernommen wird.

Hinweis

Wird der ausgewählte Parameter 10 Sekunden lang nicht verändert, schaltet das Display auf die Anzeige von Batteriezustand und Frischwasserstand zurück.
Gleiche Reinigungsparameter sind in jedem Reinigungsprogramm individuell einstellbar.
Der Bürstenanpressdruck kann nur bei fahrendem Gerät in den Programmen Scheuersaugen, Nassschrubben, Polieren und Poliersaugen eingestellt werden.
Alle Einstellungen bleiben auch im stromlosen Zustand des Gerätes gespeichert.

Parameter zurücksetzen

➔ Im Bedienermenü den Punkt „Default Werte übernehmen?“ durch Drehen des Infobuttons anwählen.

➔ Infobutton drücken. Die Werkseinstellung aller Parameter wird für jedes Reinigungsprogramm wiederhergestellt.

Einstellbare Parameter	min:Schritt :max	Bemerkung
Wassermenge	1:1:8	0=min., 8=max.
Reinigungsmitteldosierung	0:1:5	0=Aus, 1=min., 5=max.
Bürstendruck	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Bürstendrehzahl)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Absaugleistung)	–	Modus: POWER, Modus: WHISPER
Bürstennachlaufzeit bei Stopp	0s:1s:3s	Ab Stillstand bis Abheben
Arbeitsgeschwindigkeit	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Nur bei BR/BD...RI:		
Nachlaufzeit der Kehreinrichtung bei Stopp	0s:1s:3s	Ab Stillstand bis Abheben

In der unten stehenden Tabelle sind die Werkseinstellungen der Parameter für die Reinigungsprogramme angegeben. Sind keine Werte eingetragen, kann der betreffende Parameter im angegebenen Reinigungsprogramm nicht eingestellt werden.

Werkseinstellung BR...

min ■■■■■□□□□ max	Wassermenge	Reinigungsmitteldosierung	Bürstendruck	FACT (Bürstendrehzahl)	SUCTION	Bürstennachlaufzeit (s)	Arbeitsgeschwindigkeit	Nachlaufzeit Kehren
Fahren	–	–	–	–	–	–	–	2
Scheuersaugen	5	0	4	p	p	2	4	–
Nassschrubben	5	0	4	p	–	2	4	–
Trockensaugen	–	–	–	–	p	–	4	–
Polieren	–	–	4	p	–	0	4	–
Poliersaugen	–	–	4	p	p	0	4	–
Handreinigung	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

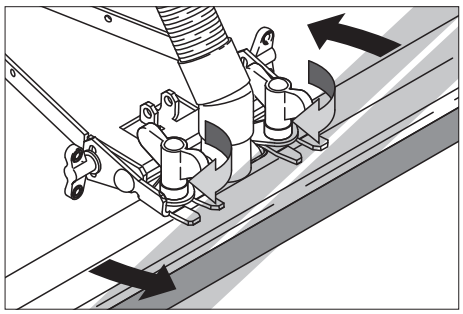
Saugbalken einstellen

Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden.

➔ Flügelmuttern lösen.

➔ Saugbalken drehen.



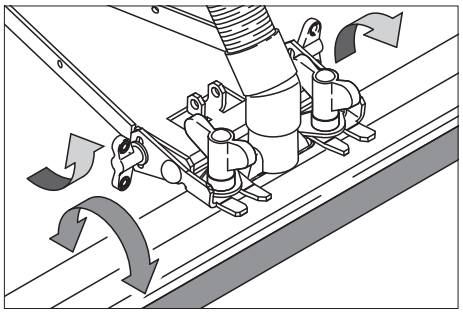
➔ Flügelmuttern festziehen.

Neigung

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

➔ Flügelmuttern lösen.

➔ Saugbalken neigen.



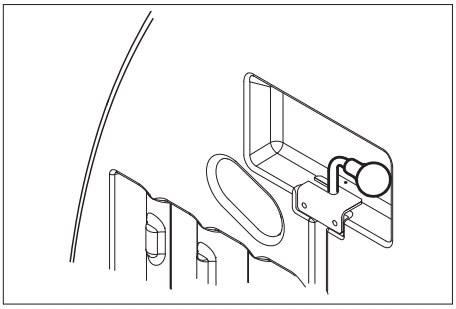
➔ Flügelmuttern festziehen.

Recyclingbetrieb (Option)

– Im Normalbetrieb (Frischwasserbetrieb) wird Wasser aus dem Frischwassertank entnommen und nach Gebrauch im Schmutzwassertank gesammelt.

– Bei leicht bis normal verschmutztem Boden kann das Wasser im Kreislauf verwendet werden.

➔ Reinigung im Frischwasserbetrieb durchführen, bis das Wasser im Frischwassertank verbraucht ist.



➔ Umschaltung Recycling-/Frischwasserbetrieb auf Recycling stellen.

Hinweis

– *Das Schmutzwasser wird vor erneuter Nutzung von einem Filter gereinigt.*

– *Für Recyclingbetrieb muss der gesamte Recyclingfilter unterhalb des Schmutzwasserspiegels liegen.*

Vorsicht

Beschädigungsgefahr durch Überdosierung von Reinigungsmittel. Im Schmutzwasser vorhandenes Reinigungsmittel ist meist nur teilweise verbraucht. Deshalb muss im Recyclingbetrieb die zudosierte Reinigungsmittelmenge auf 0 gestellt werden.

Tanks entleeren

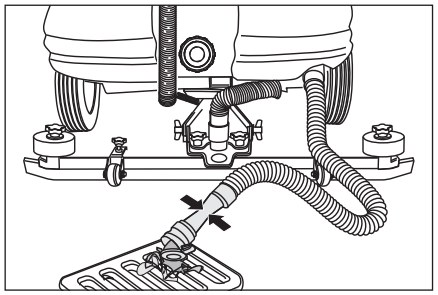
Hinweis

Überlauf Schmutzwassertank. Bei vollem Schmutzwassertank schaltet die Saugturbine ab und die Kontrollleuchte „Schmutzwassertank voll“ blinkt. Alle Reinigungsprogramme mit Absaugung sind eine Minute lang gesperrt. Schmutzwassertank leeren.

⚠ ***Warnung***

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

➔ Ablassschlauch Frischwasser oder Ablassschlauch Schmutzwasser aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



➔ Wasser durch Öffnen der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch ablassen.

➔ Anschließend Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

➔ Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.

➔ Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Transport

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zu 15% betrieben werden. Langsam fahren. Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

BD Variante

➔ Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Not-Aus-Taster drükken. Batteriestecker ausstecken.

Hinweis

Saugturbine, Seitenbesen und Filterabreinigung laufen nach dem Abschalten nach. Wartungsarbeiten erst nach Auslaufen dieser Bauteile ausführen.

➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsplan

Nach der Arbeit

Vorsicht

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

➔ Schmutzwasser ablassen.
➔ Flachfaltenfilter prüfen, bei Bedarf reinigen.
➔ Nur BR Variante: Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
➔ Sauglippen und Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
➔ Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
➔ Batterie laden.

Bei stark verschmutztem Schmutzwassertank:

➔ Saugbalken abnehmen.
➔ Deckel der Reinigungsöffnung Schmutzwassertank abschrauben.
➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
➔ Rand der Reinigungsöffnung säubern und Deckel aufschrauben.
➔ Saugbalken montieren.

Zusätzlich bei BR/BD...RI:

➔ Beide Kehrgutbehälter herausziehen und entleeren.
➔ Kehrwalze und Seitenbesen auf Verschleiß, Fremdkörper und eingewickelte Bänder prüfen.

Monatlich

➔ Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
➔ Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
➔ Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.
➔ Bürstentunnel reinigen (nur BR Variante).

Zusätzlich bei BR/BD...RI:

➔ Bowdenzüge und bewegliche Teile auf Leichtgängigkeit prüfen.
➔ Dichtleisten der Kehreinrichtung auf Einstellung und Verschleiß prüfen.

Vierteljährlich

Nur bei BR/BD...RI:

➔ Spannung, Verschleiß und Funktion der Antriebsriemen in der Kehreinrichtung (Keilriemen und Rundriemen) prüfen.

Jährlich

➔ Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

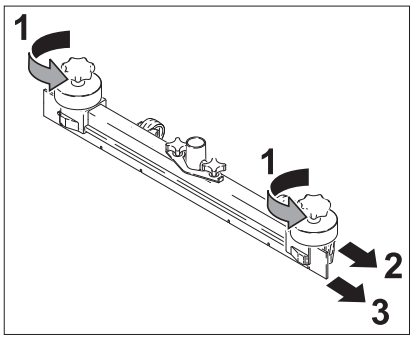
Wartungsarbeiten

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Sauglippen austauschen

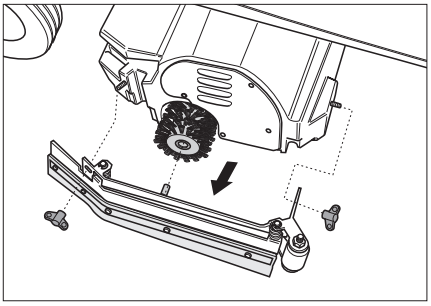
➔ Saugbalken abnehmen.
➔ Kreuzgriffe lösen.



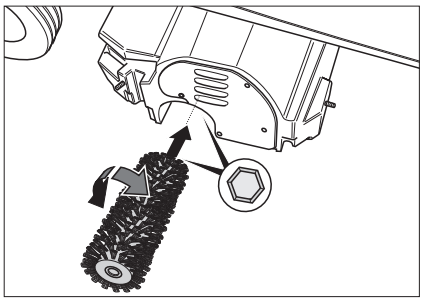
➔ Kunststoffteile abziehen.
➔ Sauglippen abziehen.
➔ Neue Sauglippen einschieben.
➔ Kunststoffteile aufschieben.
➔ Kreuzgriffe festziehen.

Bürstenwalzen austauschen

➔ Flügelmuttern lösen.
➔ Lagerdeckel abnehmen.



➔ Bürstenwalze herausnehmen, neue einsetzen (Sechskant-Aufnahmen der Bürstenwalzen beachten).



➔ Lagerdeckel aufsetzen.
➔ Flügelmuttern festziehen.
➔ Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Scheibenbürsten austauschen

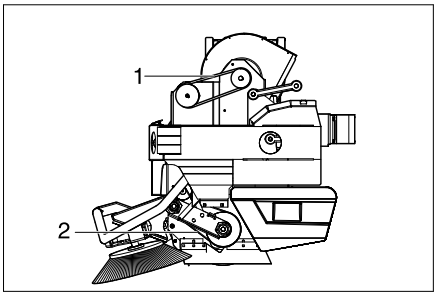
➔ Scheibenbürsten anheben.
➔ Scheibenbürsten um ca. 45° drehen.
➔ Scheibenbürsten nach unten abnehmen.
➔ Einsetzen der neuen Scheibenbürsten in umgekehrter Reihenfolge.

Zusätzliche Wartungsarbeiten bei BR/BD...RI

⚠ Gefahr!

Verletzungsgefahr durch Riemenantriebe. Vor Wiederinbetriebnahme nach Wartungsarbeiten muss die Haube der Kehreinrichtung unbedingt geschlossen und verriegelt werden.

Antriebsriemen prüfen



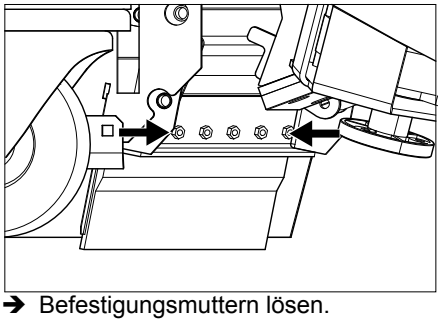
1 Riemen Saugturbine Kehreinrichtung
2 Riemen Kehrwalzenantrieb

➔ Beide Riemen auf Abnutzung und korrekten Sitz prüfen.

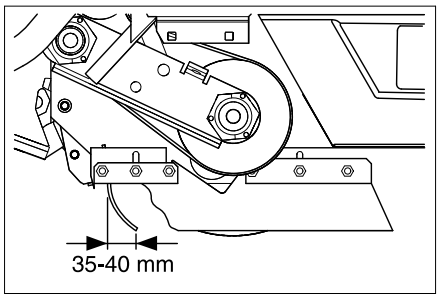
Dichtleisten Kehreinrichtung prüfen

➔ Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
➔ Schlüsselschalter auf „0“ stellen.
➔ Gerät mit Keil gegen Wegrollen sichern.
➔ Kehrgutbehälter auf beiden Seiten entfernen.

■ **Vordere Dichtleiste**



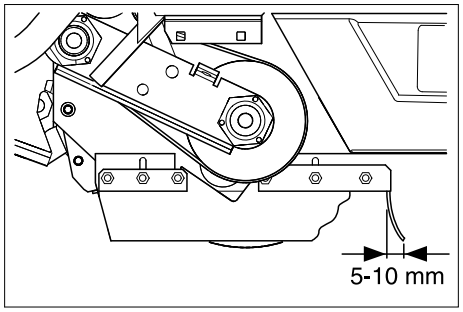
➔ Befestigungsmuttern lösen.



➔ Dichtleiste so ausrichten, dass sie sich mit einem Nachlauf von 35...40 mm nach hinten umlegt.

➔ Muttern anziehen.

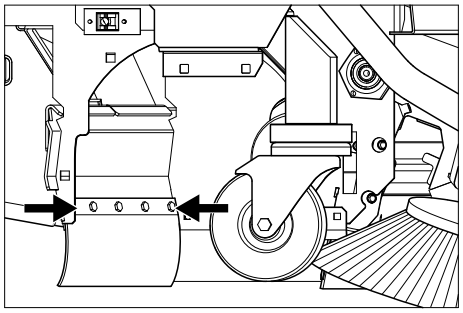
■ **Hintere Dichtleiste**



Der Bodenabstand der hinteren Dichtleiste ist so ausgelegt, dass sie sich mit einem Nachlauf von 5...10 mm nach hinten umlegt.

➔ Dichtleiste bei Verschleiß austauschen.

➔ Kehrwalze ausbauen (siehe „Kehrwalze austauschen“).

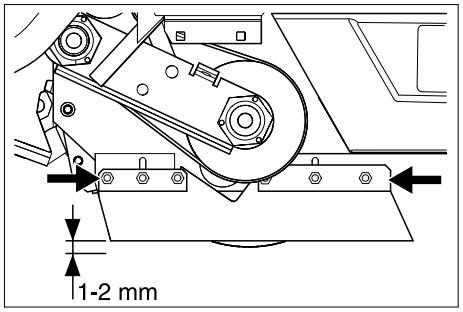


➔ Befestigungsmuttern lösen.

➔ Neue Dichtleiste einsetzen.

➔ Muttern anziehen.

■ **Seitliche Dichtleisten**



➔ Befestigungsmuttern lösen.

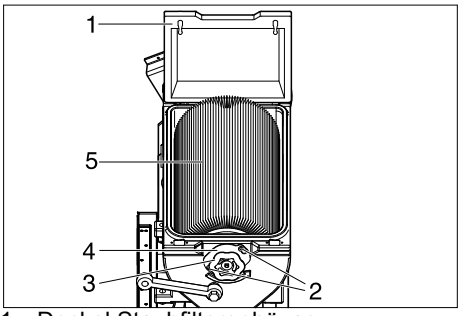
➔ Bodenabstand durch Einschieben einer Unterlage mit 1...2 mm Stärke einstellen.

➔ Dichtleiste ausrichten.

➔ Muttern anziehen.

➔ Kehrwalze einbauen.

Staubfilter austauschen



1 Deckel Staubfiltergehäuse
2 Schrauben
3 Flansch
4 Staubfilterlager
5 Staubfilter

➔ Verriegelung der Haube Kehreinrichtung durch Hineindrehen lösen.

➔ Haube der Kehreinrichtung hochschwenken.

➔ Deckel Staubfiltergehäuse abnehmen.

➔ Beide Schrauben lösen.

➔ Flansch gegen den Uhrzeigersinn drehen und Staubfilterlager herausnehmen.

➔ Staubfilter herausnehmen.

➔ Neuen Staubfilter so einsetzen, dass die Bohrungen auf der Stirnseite zum Mitnehmer zeigen.

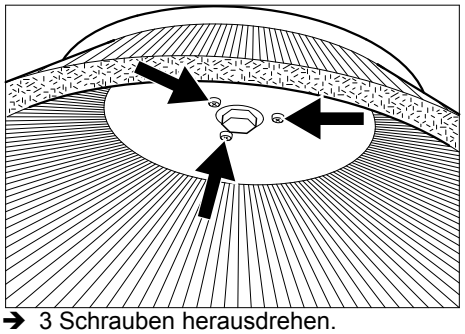
➔ Staubfilterlager wieder einsetzen, im Uhrzeigersinn verdrehen und festschrauben.

➔ Deckel aufsetzen und zudrücken.

➔ Haube der Kehreinrichtung schließen.

➔ Verriegelung der Haube durch Herausdrehen sichern.

Seitenbesen austauschen



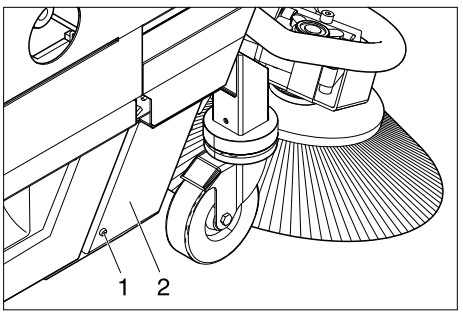
➔ 3 Schrauben herausdrehen.

➔ Seitenbesen abnehmen.

➔ Neuen Seitenbesen aufschieben.

➔ 3 Schrauben anziehen.

Kehrwalze austauschen

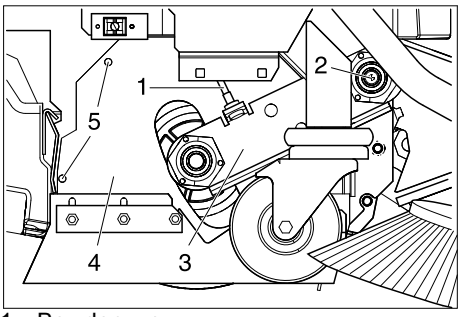


1 Schraube
2 Blechabdeckung

➔ Kehrgutbehälter herausziehen.

➔ Schraube herausdrehen.

➔ Blechabdeckung nach oben schwenken und abnehmen.



1 Bowdenzug
2 Schraube der Schwingenlagerung
3 Schwinge
4 Abdeckung
5 Schrauben der Abdeckung

➔ Bowdenzug aushängen.

➔ Schraube der Schwingenlagerung herausdrehen.

➔ Schwinge abziehen.

➔ Beide Schrauben der Abdeckung herausdrehen und Abdeckung entfernen.

➔ Kehrwalze herausnehmen.

➔ Neue Kehrwalze einsetzen und Kehreinrichtung in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

➔ Bowdenzug neu justieren.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

➔ Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.

➔ Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Not-Aus-Taster drükken. Batteriestecker ausstecken.

➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Sicherungen wechseln

Vom Bediener dürfen nur die KFZ-Flachstecksicherungen mit folgenden Werten ersetzt werden:

– 7,5A (F1) – Steuer- und Notstromversorgung.
– 30A (F3) – Hub/Zubehörmodulversorgung.
– 80A (F6) – Hub-/Cleanmodul 2 (Kehreinrichtung).

Hinweis

Defekte Polsicherungen dürfen nur vom Kundendienst getauscht werden. Sind diese Sicherungen defekt, müssen vom Kun-

dendienst Einsatzbedingungen und die gesamte Steuerung überprüft werden.
Die Steuerung ist unterhalb des Bedienpults angebracht. Um an die Sicherungen zu gelangen, muss vorher die Abdeckung auf der linken Seite des Fußraums entfernt werden.

➔ Befestigungsschraube am oberen Ende der Abdeckung herausdrehen.
➔ Abdeckung abnehmen.
➔ Sicherung tauschen.
➔ Abdeckung anbringen.

Hinweis

Die Sicherungsbelegung ist auf der Innenseite der Abdeckung gezeigt.

Störungsanzeige

Das Display zeigt vorhandene Störungen abwechselnd im 4-Sekunden-Takt an (Beispiel:

Störung Schrubb-
Funktion H1/022

Werden Fehler nach 4 Sekunden immer noch im Display angezeigt, wie folgt vorgehen:

➔ Schlüsselschalter in Stellung „0“ bringen (Gerät ausschalten).
➔ Warten, bis der Text auf dem Display erloschen ist.
➔ Schlüsselschalter wieder in Stellung „1“ bringen (Gerät einschalten). Erst wenn der Fehler wieder auftritt, die entsprechenden Behebungsmaßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchführen. Dabei muss der Schlüsselschalter in Stellung „0“ geschaltet und der Not-Aus-Taster gedrückt sein.
➔ Lässt sich der Fehler nicht beheben, Kundendienst unter Angabe des/der Fehlercodes (im Beispiel H1/022) rufen.

Störungen mit Anzeige im Display

Displayanzeige		**Ursache**	**Behebung**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Sitzkontaktschalter ist nicht aktiviert.	Das Gerät arbeitet nur, wenn sich eine Bedienperson auf dem Sitz befindet.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Beim Einschalten des Schlüsselschalters ist das Gaspedal gedrückt.	Vor dem Einschalten des Schlüsselschalters, Fuß vom Gaspedal nehmen. Tritt Fehler trotzdem auf, Kundendienst rufen.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Entladeschlußspannung der Batterie ist erreicht. Reinigungsaggregate können nicht mehr in Betrieb genommen werden. Fahrantrieb und Beleuchtung sind aktivierbar.	Gerät zur Ladestation fahren und Batterie laden.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Mehr als die zulässige Batteriekapazität entnommen. Alle Aggregate werden abgeschaltet. Maschine nicht mehr betriebsbereit.	Vorderradbremse manuell entriegeln. (Achtung! Das Gerät hat keine Bremswirkung mehr!). Ist eine Entriegelung nicht möglich, Kundendienst rufen. Gerät zur Ladestation schieben. Batterie laden.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Schmutzwassertank ist voll.	Schmutzwassertank leeren.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Geräteinterner Fehler beim Abspeichern der Betriebsstunden. Beim Neustart werden die Betriebsstunden alle auf 0 zurückgesetzt.	Keine, zur Information.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Steuerung ist zu heiß.	Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Minuten warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Fahrmotor überhitzt wegen Steigungsfahrt oder blockierter Bremse.	Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Minuten warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen. Wenn möglich, Gerät nur in der Ebene fahren. Bei Bedarf Feststellbremse und Fahrpedal überprüfen.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Not-Aus-Taster gedrückt.	Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln. Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Minuten warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Kundendienst benachrichtigen.

Störungen ohne Anzeige im Display

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Batteriestecker einstecken.
	Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
	Sicherung F1 prüfen, bei Bedarf austauschen. *
	Batterien prüfen, gegebenenfalls aufladen.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Filter Frischwasser reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Flachfaltenfilter am Ansaugstutzen der Saugturbine reinigen.
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist
	Einstellung des Saugbalkens überprüfen.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Anpressdruck einstellen.
	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen. Die Bürsten sind verschlissen, wenn die Borsten kürzer als 10 mm sind.
Bürsten drehen sich nicht	Anpressdruck verringern.
	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
Optionales Rundumlicht und/ oder Arbeitslicht leuchtet nicht	Sicherung F3 prüfen, bei Bedarf austauschen. *
* Die Sicherungen befinden sich in Flachstecksockeln auf der Verdrahtungsplatte und sind nach Öffnen der Abdeckung zugänglich.	

Zusätzliche Störungen bei BR/BD...RI

Störung	Behebung
Gerät kehrt nicht richtig	Kehrwalzen und/oder Seitenbesen abgenutzt, bei Bedarf austauschen.
	Kehrwalze dreht sich nicht, Antriebsriemen prüfen, gegebenenfalls Schmutz entfernen.
	Funktion der Grobschmutzklappe prüfen
	Dichtleiste auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls einstellen oder austauschen.
Kehreinrichtung erzeugt Staubwolke	Kehrgutbehälter leeren
	Antriebsriemen für Saugturbine Kehreinrichtung prüfen.
	Dichtmanschette am Sauggebläse prüfen
	Staubfilter prüfen, reinigen oder austauschen.
	Filterkastendichtung prüfen
	Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf einstellen oder austauschen
Schlechtes Kehren im Randbereich	Höheneinstellung der Seitenbesen prüfen, gegebenenfalls einstellen.
	Seitenbesen austauschen.

Technische Daten

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Leistung							
Nennspannung	V	36					
Batteriekapazität	Ah (5h)	630					
Mittlere Leistungsaufnahme	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Fahrmotorleistung (Nennleistung)	W	1200					
Saugmotorleistung	W	840					
Bürstmotorleistung	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Leistung Kehrwalzenantrieb	W	--	600	--	600	--	600
Leistung Seitenbürstenantrieb (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Leistung Saugturbine Kehreinrichtung	W	--	600	--	600	--	600
Saugen							
Saugleistung, Luftmenge	l/s	28					
Saugleistung, Unterdruck	kPa	1400					
Saugleistung Kehreinrichtung, Luftmenge	l/s	--	50	--	50	--	50
Saugleistung Kehreinrichtung, Unterdruck	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filterfläche Staubfilter	m^2	--	4	--	4	--	4
Reinigungsbürsten							
Arbeitsbreite	mm	1000				1200	
Durchmesser Bürste	mm	130		500		130	
Bürstendrehzahl	1/min	1250		140		1250	
Kehrwalzen-Durchmesser	mm	--	285	--	285	--	285
Kehrwalzen-Breite	mm	--	710	--	710	--	710
Kehrwalzen-Drehzahl	1/min	--	650	--	650	--	650
Seitenbürsten-Durchmesser	mm	--	450	--	450	--	450
Seitenbürsten-Drehzahl	1/min	--	70	--	70	--	70
Maße und Gewichte							
Fahrgeschwindigkeit (max.)	km/h	6/7,6					
Geländesteigung max.	%	15					
Theoretische Flächenleistung	m^2/h	5000				6000	
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	250					
Volumen Kehrgutbehälter	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Länge	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Breite (ohne Saugbalken)	mm	1060				1260	
Höhe	mm	1550					
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportgewicht	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)							
Rad Kehreinrichtung	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Vorderrad	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Hinterrad	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72							
Schwingungsgesamtwert Arme	m/s^2	<2,5					
Unsicherheit K	m/s^2	0,2					
Schwingungsgesamtwert Füße	m/s^2	<2,5					
Unsicherheit K	m/s^2	0,2					
Schwingungsgesamtwert Sitzfläche	m/s^2	<2,5					
Unsicherheit K	m/s^2	0,1					
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1					
Schallleistungspegel L_{WA}	dB(A)	88					
Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	1					

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger Aufsitzmaschine
Typ: 1.246-xxx
Typ: 1.480-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Angewandte nationale Normen
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Safety instructions	EN	1
Function	EN	1
Proper use	EN	1
Environmental protection	EN	1
Operating and Functional Elements	EN	2
Before Startup	EN	3
Operation	EN	5
Transport	EN	7
Storage	EN	7
Maintenance and care	EN	7
Troubleshooting	EN	9
Technical specifications	EN	12
EC Declaration of Conformity	EN	13
Warranty	EN	13
Spare parts	EN	13

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, 5.956-251.
The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 15%.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Emergency-stop button

To put all functions out of operation immediately: Press emergency-stop button.

- The machine comes to a sudden halt when you press the emergency-stop button.
- The emergency-stop has a direct effect on all machine functions.
- The display continues.

After emergency-stop, the key switch must remain in position "1" to ensure the following functions:

- Close the dosing valve to prevent the tank from overflowing.
- Operating the safety lamps.

Safety button

Switches off the drive motor after a short delay of 1.5 seconds, if the operator leaves the operator seat during operation or while moving.

Symbols in the operating instructions

⚠ Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Function

- The appliance is used for the wet cleaning or polishing of level floors. You can adjust the machine to suit the cleaning task by modifying the settings for water quantity, contract pressure and the speed of the brushes, the quantity of cleaning agent as well as the driving speed.
- Rotating roller or disc brushes clean the floor while adding detergent. The contaminated cleaning liquid is suctioned into the wastewater reservoir.
- In BR/BD...RI models, loose dirt is picked up through a sweeping mechanism before actual cleaning.
- A working width of 1000 mm and a capacity of 250 l each of the fresh and dirt water reservoirs enable an effective cleaning even when the machine is used for long duration.
- The device is self-moving; the drive motor is feed by a trough battery.
- The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket.
- Depending on the package type, battery and charger are included.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
- The application temperature ranges from +5°C to +40°C.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance must not be operated without the flat folded filter in the lid of the waste water tank.
- The appliance has been designed for the cleaning of floors inside or or covered surfaces. With respect to other applications the usage of alternative brushes (and also the use of the sweeping mechanism in the BR/BD...RI models) must be checked.
- BR/BD...RI (with sweeping mechanism): Only drive over steps with maximum 2 cm height.
- The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
- The machine should not be used on surfaces that are sensitive to pressure. Please consider the allowed load per surface unit of the floor. Details of load per surface unit can be found in the technical data.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to suck in inflammable gases, undiluted acids or solvents.
  This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.

Environmental protection

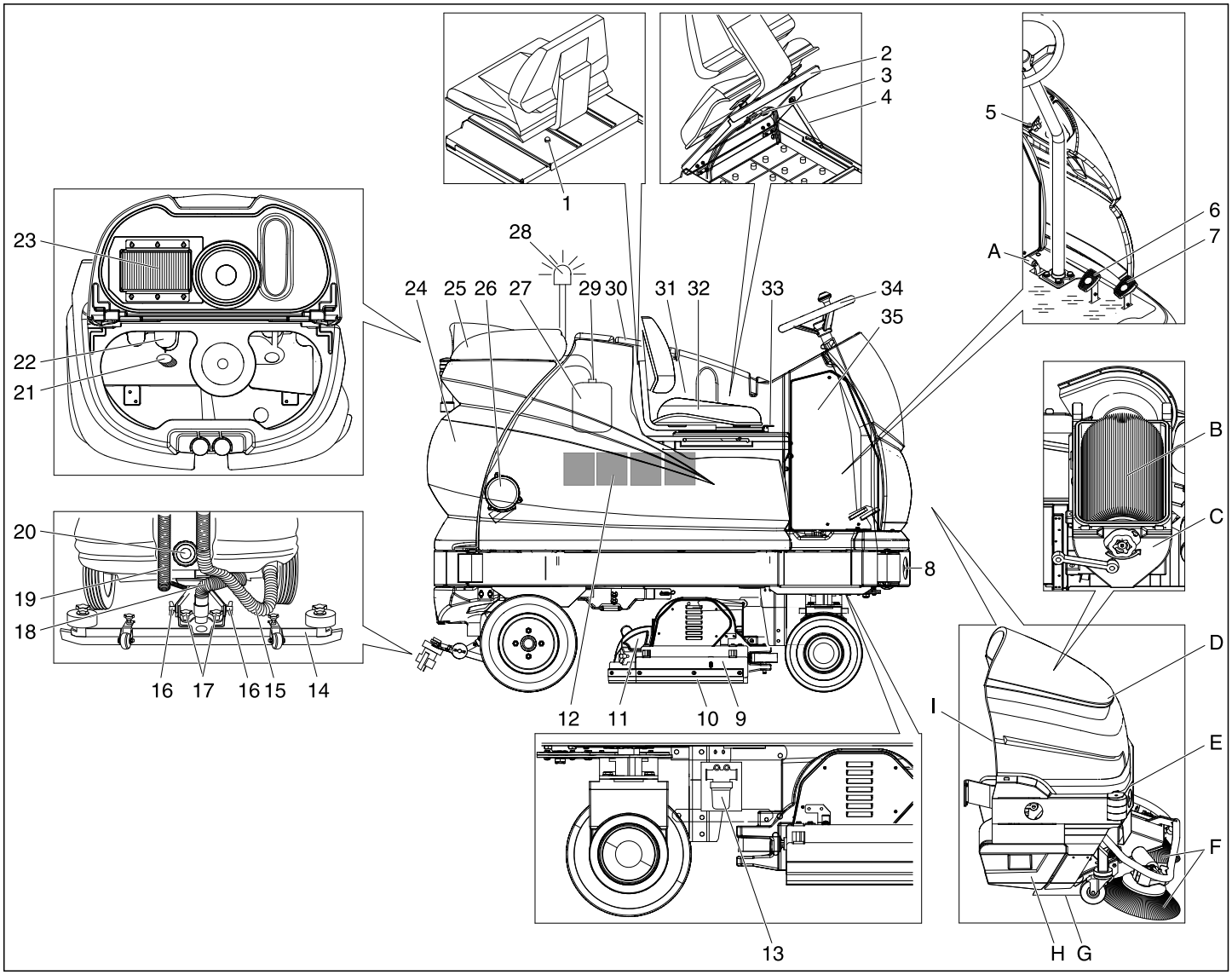
The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH



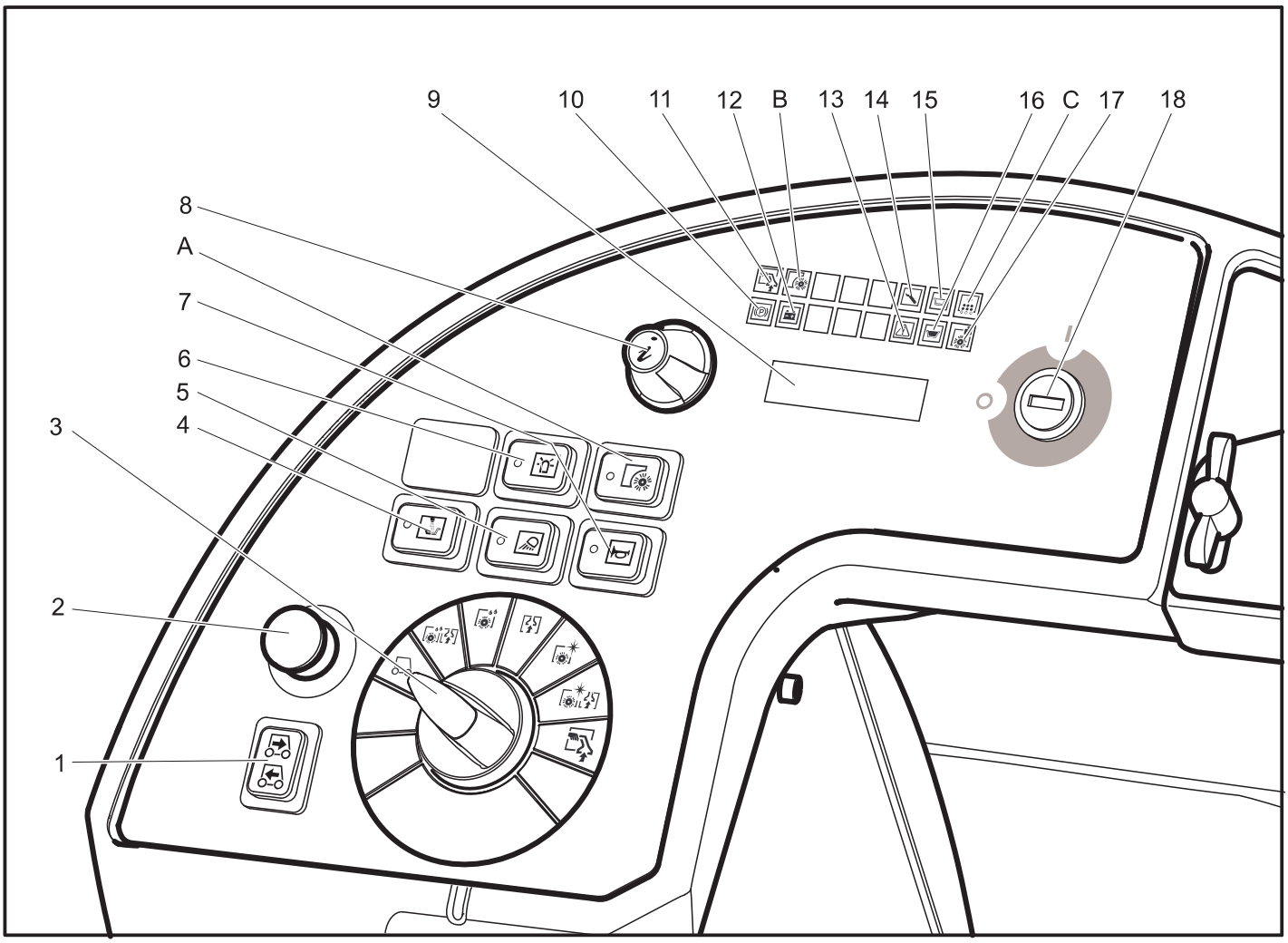
1 Screw of seat stopper
2 Seat bracket
3 Battery socket
4 Support of seat bracket
5 Adjustment of steering wheel
6 Brake pedal
7 Drive pedal
8 Light (optional)
9 Cleaning head
10 Wiping flap
11 Waste container (only BR)
12 Battery
13 Fresh water filter
14 Vacuum bar *
15 Dirt water discharge hose
16 Wing nuts for tilting the vacuum bar
17 Wing nuts for fastening the vacuum bar
18 Suction hose
19 Drainage hose for fresh water
20 Cleaning opening of the dirt water reservoir
21 Recycling filter (optional)
22 Float
23 Flat fold filter
24 Dirt water reservoir
25 Cover dirt water reservoir
26 Suction turbine
27 Canister for detergent (optional)
28 Overall lamp (optional)
29 Suction hose for detergent (optional)
30 Fresh water tank cover
31 Switching recyling/ fresh water mode (optional)
32 Seat (with seat contact button)
33 Lever for seat adjustment
34 Steering wheel
35 Electronics/control

* not included in the delivery

Only for BR/BD...RI models

A Pedal of bulk waste flap
B Dust filter
C Filter case
D Hood of sweeping mechanism
E Sweeping mechanism
F Side brushes
G Roller brush
H Waste container left/right
I Lock the hood of the sweeping mechanism (unlock = turn in)

Operator console



1 Driving direction switch
2 Emergency-stop button
3 Program switch
4 Button for tank cleaning (optional)
5 Working lamp button (optional)
6 Overall lamp button (optional)
7 Horn
8 Info button
9 Display
10 Indicator lamp - automatic immobilizing brake active
11 Indicator lamp - manual cleaning program active
12 Indicator lamp - battery monitoring
13 Indicator lamp - fault
14 Indicator lamp - service
15 Indicator lamp: deterfent tank empty (Option)
16 Indicator lamp - Dirt water tank full
17 Indicator lamp - brush overload
18 Key switch

Only for BR/BD...RI models

A Button for sweeping
B Indicator lamp for sweeping
C Indicator lamp for shaking off dust filter

Before Startup

Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
Pb	*Do not throw the battery into the regular waste*

⚠ ***Danger***

Risk of explosion! Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

⚠ ***Danger***

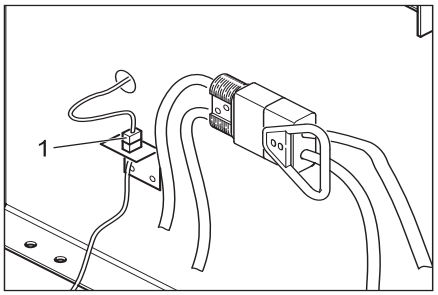
Risk of injury! Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

Insert batteries and connect

The BAT package model contains built-in batteries.

➔ The steering position should point towards the front.

➔ Swivel the seat to the front.



1 Plug for seat contact switch

➔ Remove screw of seat stopper.

➔ Pull out the plug of the seat contact switch and push it back through the opening.

➔ Unlock the driver seat and pull it upward.

➔ Hang out the support for the seat bracket and tilt the seat bracket towards the front.

➔ Lift battery cover.

➔ Insert battery. Battery connections in front direction.

⚠ ***Warning***

Risk of damage due to inadvertent transposition of the battery terminals.
Pay attention to correct poles.

➔ Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-). Lay the cables in such a way that they do not get clamped by the seat.

➔ Replace battery cover.

➔ Insert battery plug.

➔ Hang in the support for the seat bracket.

➔ Insert the seat.

➔ Reconnect the plug of the seat contact switch.

➔ Install screw of seat stopper.

➔ Swivel the seat downward.

Caution

Risk of damage due to deep discharge of batteries.
Charge the batteries before commissioning the machine.

Charge the batteries

Note

The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, then the machine can only be driven and existing lamps can be switched on. In such a case, the battery monitoring symbol on the control console glows red.

➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

Note

While using other batteries (for e.g. batteries from other manufacturers) the total discharge protection level must be reset by the Kärcher aftersales service according to the respective battery.

⚠ ***Danger***

Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger".
Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!

Note

Average charging time is approx. 10 - 12 hours.
The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.

⚠ ***Danger***

Danger of explosion. Wet batteries can only be charged with the seat tilted up.

➔ Tilt the seat upward.

➔ Remove battery plug and join it to the charging cable.

➔ Connect the charger to the mains and turn it on.

After charging

➔ Switch off the charger and remove the plug from the socket.

➔ Pull the battery cable from the charger cable and connect it to the machine.

Low maintenance batteries (wet batteries)

➔ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery. At the end of the charging process, all cells must gas.

⚠ ***Danger***

Danger of causticization!

– *Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.*
– *Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.*
– *Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.*

Caution

Risk of damage!

– *Use only distilled or desalinated water (EN 50272-T3) for filling the battery.*
– *Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.*

Recommended batteries, chargers

	Order No.
Battery set	6.654-136
Charger	6.654-044

Batteries and chargers are available in specialised stores.

Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
842 mm	627 mm	537 mm

If you use wet batteries in the BAT model, then follow the following instructions:

– It is necessary to conform to the maximum battery dimensions.
– While charging wet (maintenance-free) batteries, it is necessary to tilt the seat upward.
– While charging wet batteries, follow the specifications of the battery manufacturer.

Removing the batteries

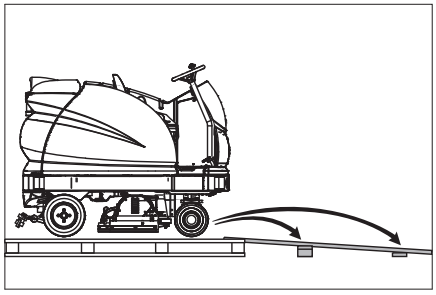
➔ Set the key switch at the operator console to "0" and remove the key.
➔ The steering position should point towards the front.
➔ Swivel the seat to the front.
➔ Remove screw of seat stopper.
➔ Pull out the plug of the seat contact switch and push it back through the opening.
➔ Unlock the driver seat and pull it upward.
➔ Hang out the support for the seat bracket and tilt the seat bracket towards the front.
➔ Lift battery cover.
➔ Clamp off the minus pole of the battery.
➔ Clamp off the remaining cables from the battery.
➔ Remove the batteries.
➔ Dispose of the used batteries according to the local provisions.

Unloading

Note

Press the emergency-stop button to immediately deactivate all functions and turn the key switch to the "0" position.

➔ Four floor boards of the pallet are fastened with screws. Unscrew these boards.
➔ Place the boards on the edge of the pallet. Place the boards in such a way that they lie in front of the four wheels of the machine. Fasten the boards with screws.



➔ Slide the four support beams included in the packaging under the ramp.
➔ Only BR 120/250...: Remove front transport eyelets from the palette.
➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.

With battery installed

➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Set main switch to “1”.
➔ Press the drive direction switch and slowly move the machine down from the ramp.
➔ Set main switch to “0”.

Without battery

➔ Release the park brake (see "Pushing the appliance").
➔ One person must sit on the seat and activate the brake pedal during the pushing if necessary.
➔ Push down the appliance through the ramp from the pallet.
➔ Re-tighten the screws of the park brake.

Installing the Brushes

BD model

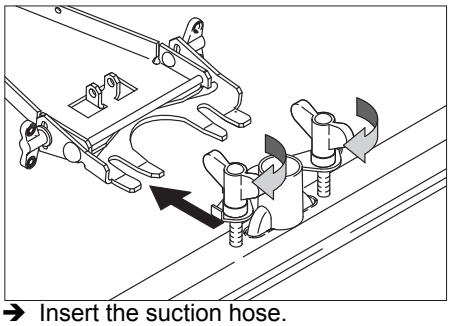
The sweep brushes must be installed before the initial operation (see "Maintenance work").

BR model

The brushes are mounted.

Installing the Vacuum Bar

➔ Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension.
➔ Tighten the wing nuts.



➔ Insert the suction hose.

Operation

Note

Press emergency-stop switch to immediately switch off all functions of the machine.

Check immobilizing brake

⚠ ***Danger***

Danger of accident. The immobilizing brake must always be checked first on an even surface before starting the machine.

➔ Take the seating position.
➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Set main switch to “1”.
➔ Select direction of travel.
➔ Gently depress drive pedal.

The brake must get released and you must be able to hear it (the control lamp for immobilizing brake on the console switches off). The machine must roll slightly on a plane surface. When the pedal is released, the brake falls in in an audible manner. Switch off the machine and call the aftersales service if the above-mentioned events do not occur.

Driving

⚠ ***Danger***

Danger of accident. If the machine does not brake, then proceed as follows:

➔ If the machine does not come to a halt on a ramp with a gradient of 2% when you release the drive pedal, then the emergency-stop button may be pressed for safety reasons only if the mechanical functioning of the immobilizing brake has been checked properly before commissioning the machine. Press the brake pedal if the machine does not brake properly.
➔ Switch off the machine only after it comes to a complete halt (on an even surface) and call up the aftersales service!
➔ Further, follow all warning instructions for braking.

⚠ ***Danger***

Danger of tipping if gradient is too high.

➔ *The gradient in the direction of travel should not exceed 15%.*

Danger of tipping when driving round bends at high speed.

Danger of slipping on wet floors.

➔ *Drive slowly when cornering.*

Danger of tipping on unstable ground.

➔ *Only use the machine on sound surfaces.*

Danger of tipping with excessive sideways tilt.

➔ *The gradient perpendicular to the direction of travel should not exceed 15%.*

⚠ ***Danger***

Increased risk of accident on account of tilting sweeper for BR/BD... RI models. Be extra careful while driving reverse and pay attention to the swiveling movement while steering the sweeper.

Ajdust the seat

➔ Move the seat adjustment lever away from the seat and hold it.
➔ Then push the seat forwards or backwards.
➔ Release the seat adjustment lever and lock the seat in place.

Adjusting the steering wheel

➔ Loosen the wing nut to adjust the steering wheel.
➔ Position the steering wheel.
➔ Tighten the wing nuts.

Drive the machine

➔ Release emergency-stop button by turning.
➔ Sit on the seat and set main switch to “1”.
➔ Set the drive direction using the drive direction button at the operator console.
➔ Determine the driving speed by pressing the drive pedal.
➔ Stop the machine: Release driving pedal; press brake, if necessary.

Note

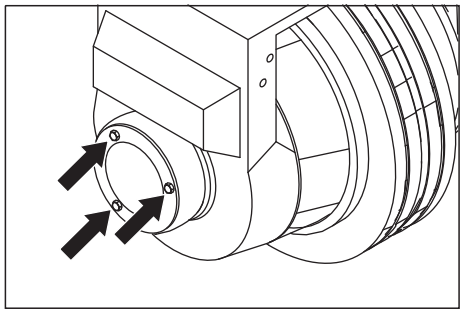
The drive direction can also be changed during the drive. You can thus clean very dirty surfaces by driving back and forth a couple of times.

Overload

In case of overloading, the drive motor automatically switches off after a certain period. A fault message is displayed on the console. The concerned unit gets switched off if the controls get overheated.

➔ Allow machine to cool down at least for 15 minutes.
➔ Turn the key switch to "0", wait for a few seconds and then turn it to "1".

Pushing the device



➔ Loosen the three hexagonal screws by key width 7 mm (arrow) by three revolutions each to unlock the emergency brake.
➔ Push the appliance.
➔ Retighten the screw.

⚠ ***Danger***

Danger of accident by failing brakes. Retighten the screws immediately after the sliding process.

Check flat folded filter

Caution

Risk of damage to the suction turbine if operated without flat folded filter.

➔ Prior to operating the appliance, check the flat folded filter inside the lid of the waste water tank for its presence, correct installation and condition.
➔ Replace damaged flat folded filter.

Filling in detergents

Detergent

⚠ ***Warning***

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.
Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid. Follow the safety instructions for using detergents.

Note

Do not use highly foaming detergents.
Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 745
	RM 746
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 ES
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stoneware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

Fresh water

➔ Open the cover of the fresh water reservoir.
➔ Fill fresh water (max. 60 °C) until 15 cm below the upper edge of the tank.
➔ Pour in detergent.
➔ Close the cover of the fresh water reservoir.

Note

Fill up the fresh water tank completely before starting up the machine to ventilate the water supply system.

Metering device (option)

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head with the help of a dosaging device.

Note

The metering device can be used to add 5% of detergent at maximum. In case of a higher dose the detergent must be poured into the fresh water tank.

➔ Place the canister with the detergent in the trough behind the seat.
➔ Unscrew the canister lid.
➔ Insert the suction hose of the dosing equipment into the canister.

Note

– *The appliance is equipped with a fresh water level display. If the fresh water tank is empty, then the function of adding detergent gets deactivated. The cleaning head continues to work without the addition of any liquid.*
– *Detergent addition is also stopped when the detergent can is empty. Indicator lamp: "detergent tank empty" glows red. Only fresh water is supplied to the cleaning head.*

Sweeping (only BR/BD...RI)

The sweeper picks up loose dirt before cleaning the floor.

Caution

Risk of damage to the sweeper.

– *Do not sweep in packing tapes, wires or similar objects.*
– *Only drive over steps with maximum 2 cm height with the BR/BD...RI models.*
– *The dust filter can get blocked or germs can form in it. Use the sweeper only to sweep dry surfaces.*

Note

Suction turbine, side brushes and filter cleaner continue to run for a while after switching off.

➔ Switch on "sweeping" button.

The sweeper is activated. The indicator lamp "sweeping" is on during the operations.

Bulk waste flap

The bulk waste flap can be raised to sweep in larger objects (up to max. 6 cm height).

⚠ ***Danger***

Risk of injury on account of electric shock. Raise the bulk waste flap only when there is no person standing close by.

➔ Press the pedal for raising the bulk waste flap.

Note

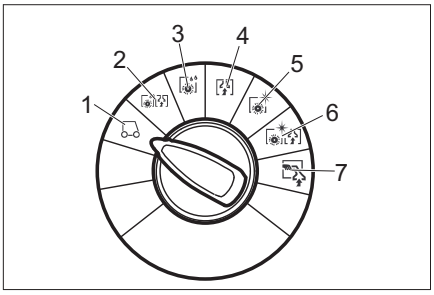
The vacuuming and sweeping performance is lower when the bulk waste flap is raised. Hence, raise the bulk waste flap only when needed.

Stopping sweeping

➔ Set "sweeping" button to "0".

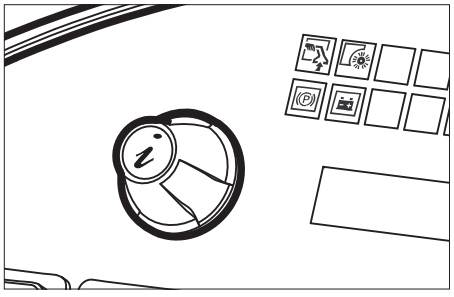
The sweeper is deactivated. Once you have stopped sweeping, the dust filter is cleaned for approx. 15 seconds. The indicator lamp "dust filter shaking" glows.

Cleaning Programs



1 Driving
Driving to the Place of Use.
2 Scrubbing suction
Wet clean the floor and vacuum up dirt water.
3 Wet scrubbing
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
4 Vacuuming
Suck in the dirt fleet.
5 Polishing
Polishing the floor without the application of liquid.
6 Scrub the floor without applying water (vacuum polishing)
Polish the floor without applying any fluid and suck in the polishing dust.
7 Manual cleaning
Apply liquid detergent using the wall-ceiling-floor nozzle (optional) and vacuum it again.

Info button



Use the Info button to select the menu items and do the settings.

– Turning the button to the right/left scrolls through the menus forward/ backward.
– The selected setting gets accepted by pressing the button.

Settings

You can make the settings for the different cleaning programs in the operator menu. Different parameters can be set based on the cleaning program. The settings are done using the Info button.

Operations menu

➔ Release emergency-stop button by turning.

➔ Sit on the seat and set main switch to “1”.

The display shows the battery charging status and the fresh water level.

➔ Select cleaning program.

➔ Call the operator menu by turning the info button.

➔ Select the desired parameter by turning the Info button. The currently set value is displayed as a bar.

➔ Press Info button, the bar display blinks.

➔ Reset the parameter by turning the Info button between "min" and "max".

➔ Accept modified setting by pressing the Info button or wait till the set value is accepted automatically.

Note

If the selected parameter does not change within 10 seconds, then the display goes back to displaying the battery charging status and the fresh water level.

The same cleaning parameter can have individual settings for each cleaning program.

The brush pressure can be set only when the machine is on in the programs brush suction, wet brushing, polishing and polishing suction.

All settings are saved in the powerless state of the machine.

Reset parameters

➔ Select the menu item "Accept default values?" in the operator menu by turning the Info button

➔ Press Info button. The factory settings of all parameters are restored for each cleaning program.

Adjustable parameters	min:step:max	Remark
Water quantity	1:1:8	0=min., 8=max.
Detergent dosing unit	0:1:5	0=Off, 1=min., 5=max.
Brush pressure	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (brush speed)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (suction performance)	–	Mode: POWER, Mode: WHISPER
Brush rotation time after stop	0s:1s:3s	From idling to lifting
Working speed	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Only for BR/BD...RI models:		
Trailing time for sweeper after stopping	0s:1s:3s	From idling to lifting

The table given below gives details of the factory settings of the parameters for the cleaning programs. If no values are entered, then the respective parameter cannot be set in the given cleaning program.

Factory setting BR...:

min ■■■■■□□□□ max	Water quantity	Detergent dosing	Brush pressure	FACT (brush speed)	SUCTION	Brush trailing time (s)	Working speed	Trailing time for sweeping
Driving	–	–	–	–	–	–	–	2
Scrubbing suction	5	0	4	p	p	2	4	–
Wet scrubbing	5	0	4	p	–	2	4	–
Dry vacuum cleaning	–	–	–	–	p	–	4	–
Polishing	–	–	4	p	–	0	4	–
Polish suction	–	–	4	p	p	0	4	–
Manual cleaning	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

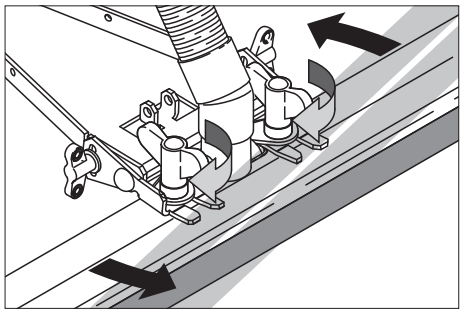
Setting the Vacuum Bar

Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

➔ Release the wing nuts.

➔ Turn the vacuum bar.



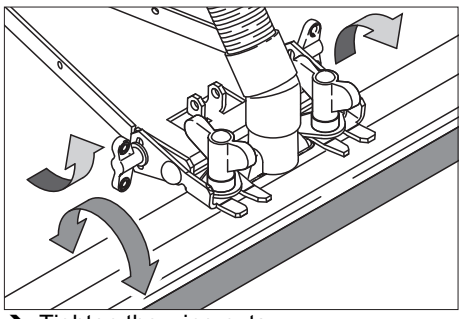
➔ Tighten the wing nuts.

Inclination

If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

➔ Release the wing nuts.

➔ Tilt the vacuum bar.



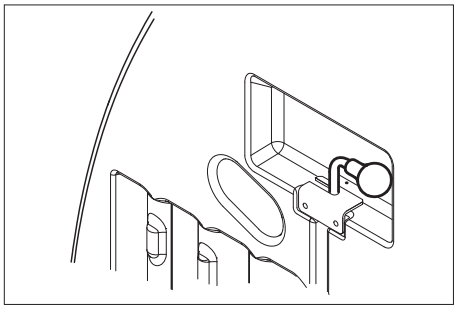
➔ Tighten the wing nuts.

Recycling operations (option)

– During normal operations (fresh water mode), water is taken from the fresh water tank and collected in dirt water tank after use.

– Water can be circulated for floors with dirt levels of slight to normal.

➔ First clean in the fresh water mode till the water in the fresh water tank has been consumed.



➔ The set the switching of recyling/ fresh water mode to Recycling.

Note

– *The dirt water is cleaned by a filter before being reused.*

– *For recycling operations, the entire recycling filter must lie below the dirt water level.*

Caution

Risk of damage due to overdose of detergent. Very often, the detergent contained in the dirt water has only been partially used. Hence, in the recycling mode, the detergent quantity to be added is to be set to 0.

Empty tanks.

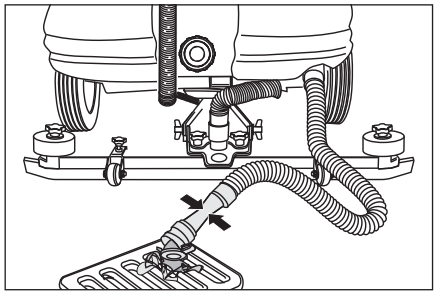
Note

Overflow dirt water tank. If the dirt water tank is full, the suction turbine switches off and the indicator lamp "dirt water tank full" begins to blink. All cleaning programs with suction are blocked for one minute. Empty the dirt water reservoir.

⚠ ***Warning***

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

➔ Take the fresh water drain hose or the dirt water drain hose from the support and lower it into a suitable collection device.



➔ Let off water by opening the dosage device at the discharge hose.
➔ Then rinse the dirt water tank with clear water.

Frost protection

In case of danger of frost:
➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
➔ Store the appliance in a frost-protected room.

Transport

⚠ ***Danger***

Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. 15%. Drive slowly.
Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

BD model

➔ Remove brushes from the brush head.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Press emergency-stop button. Remove the battery plug.

Note

Suction turbine, side brushes and filter cleaner continue to run for a while after switching off. Carry out maintenance tasks only after these components have come to a halt.

➔ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

Maintenance schedule

After the work

Caution

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

➔ Drain off dirt water.
➔ Check the flat folded filter, clean if required
➔ Only BR model: Remove bulk waste container and empty it.
➔ Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
➔ Clean the vacuum lips and the wiping lips, check for wear and replace if required.
➔ Check the brushes for wear, replace if required.
➔ Charge battery.

If the dirt water tank is very dirty:
➔ Remove the vacuum bar.
➔ Unscrew the cover of the cleaning opening of the dirt water tank.
➔ Rinse the dirt water tank with clear water.
➔ Clean the edges of the cleaning opening and replace the lid.
➔ Install the vacuum bar.

Further, for BR/BD...RI models:
➔ Pull out both the waste containers and empty them.
➔ Check the roller brush and the side brush for wear, foreign bodies and wrapped belts

Monthly
➔ Check battery pole for oxidation; brush it if required and lubricate it using pole grease. Ensure that the connection cable sits firmly.
➔ Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
➔ Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.
➔ Clean the brush tunnel (only BR model).

Further, for BR/BD...RI models:
➔ Check for smooth running of the Bowden cables and the moveable parts
➔ Check the sealing strips of the sweeper for settings and wear.

Quarterly

Only for BR/BD...RI models:
➔ Check tension, wear and function of drive belts of the sweeper (V-belt and circular belt).

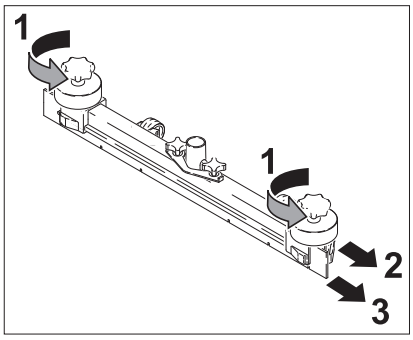
Yearly
➔ Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Maintenance Works

Maintenance contract

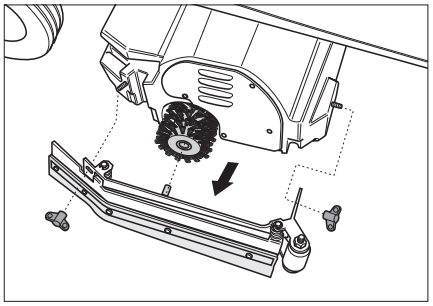
To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Replacing the vacuum lips
➔ Remove the vacuum bar.
➔ Loosen cross-handles.

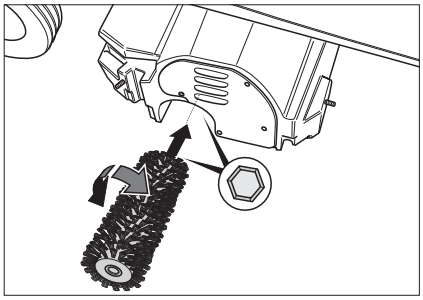


➔ Remove the plastic parts.
➔ Remove the vacuum lips.
➔ Insert new vacuum lips.
➔ Insert the plastic parts.
➔ Tighten the cross-handles.

Replacing the brush rollers
➔ Release the wing nuts.
➔ Remove bearing lid.



➔ Take out the brush roller, insert a new one (pay attention to the hexagonal intake of the brush rollers).



➔ Place bearing lid.
➔ Tighten the wing nuts.
➔ Repeat process on the opposite side.

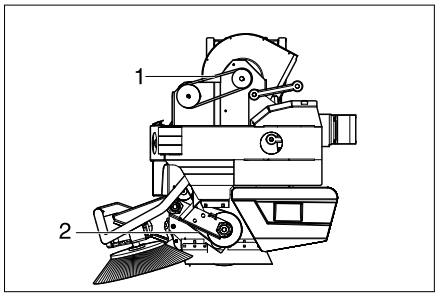
Replacing the Disk Brushes
➔ Raise the disk brushes.
➔ Turn the disk brushes by approximately 45°.
➔ Remove the disk brushes at the bottom.
➔ Insert the new disk brushes in reverse sequence.

Additional maintenance tasks for BR/BD...RI models:

⚠ ***Danger!***

Risk of injury on account of belt drives. The sweeper hood must compulsority be closed and locked before recommissioning the machine after maintenance tasks.

Checking drive belt



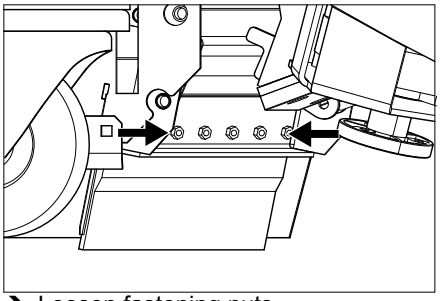
1 Belt suction turbine Sweeper
2 Belt of roller brush drive

➔ Check both the belts for wear and proper fitting.

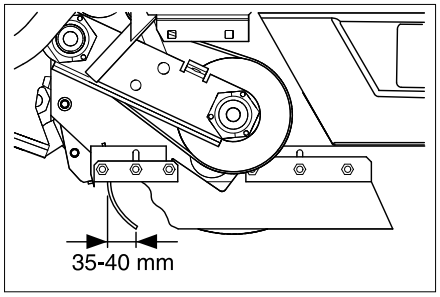
Check sealing strips of sweeper

➔ Park the machine on an even surface.
➔ Set main switch to “0”.
➔ Secure the machine with wheel chock(s) to prevent it from rolling away.
➔ Remove waste containers on both sides.

■ **Front sealing strip**

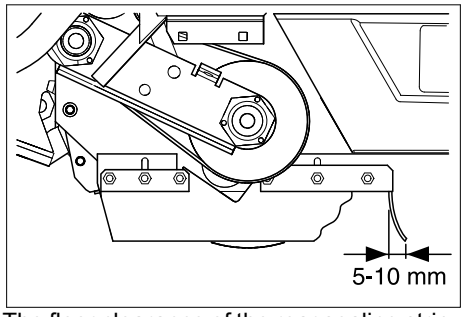


➔ Loosen fastening nuts.



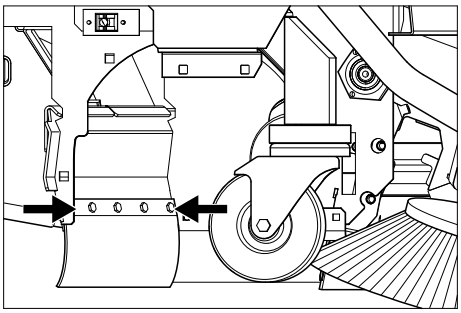
➔ Align the sealing strip so that the bottom edge trails behind at a distance of 35 to 40 mm.
➔ Tighten nuts.

■ **Rear sealing strip**



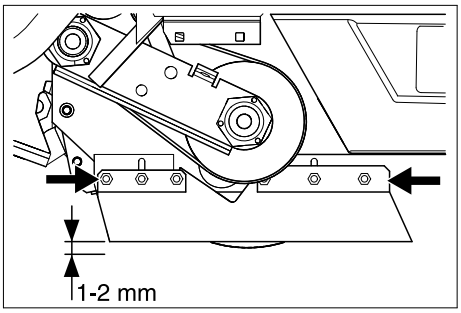
The floor clearance of the rear sealing strip is designed in such a way that the sealing strip trails behind at a distance of 5 to 10 mm.

➔ Replace sealing strip if worn out.
➔ Dismantling the roller brush (see "Replacing the roller brush").



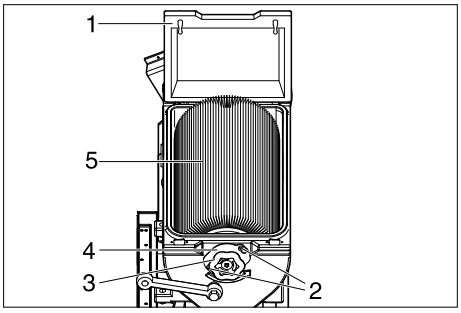
➔ Loosen fastening nuts.
➔ Screw on the new sealing strip.
➔ Tighten nuts.

■ **Side sealing strips**



➔ Loosen fastening nuts.
➔ Set floor clerance by pushing in a sheet of 1-2 mm thickness.
➔ Adjust sealing strip.
➔ Tighten nuts.
➔ Install roller brush.

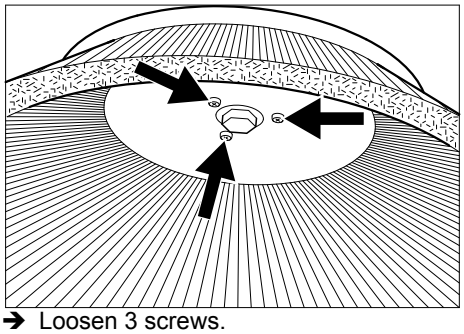
Replacing the dust filter



1 Lid of dust filter casing
2 Screws
3 Flange
4 Dust filter bearing
5 Dust filter

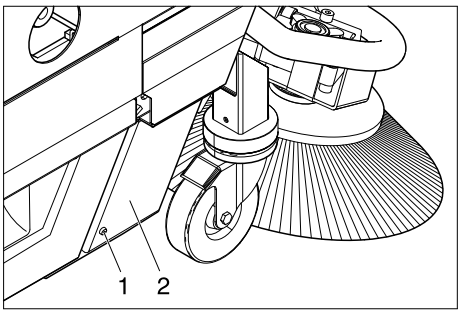
➔ Loosen the lock of the hood of the sweeper by turning it in.
➔ Tilt up the sweeper hood.
➔ Remove the lid of the dust filter casing.
➔ Loosen both screws.
➔ Turn the flange in an anticlockwise direction and remove the dust filter bearing.
➔ Take out the dust filter.
➔ Insert the new dust filter in such a way that the holes point to the front of the carrier.
➔ Replace the dust filter bearing, turn in clock-wise direction and fasten it with screws.
➔ Replace the lid and press it.
➔ Close the sweeper hood.
➔ Ensure proper locking of the hood by turning.

Replacing the side brushes



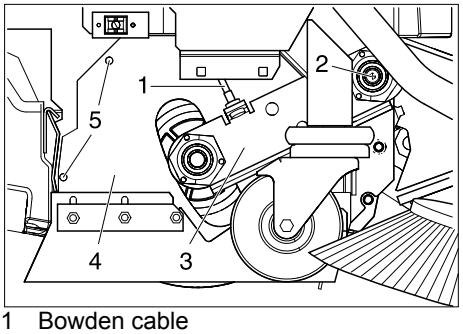
➔ Loosen 3 screws.
➔ Remove the wiper blade.
➔ Push in the new side brush.
➔ Tighten 3 screws.

Replacing the roller brush



1 Screw
2 Tin cover

➔ Pull out the waste container.
➔ Loosen screws.
➔ Tilt the tin cover upwards and remove it.



1 Bowden cable
2 Screw of the link bracket
3 Link
4 Cover
5 Lid screws

➔ Hang out the Bowden cable.
➔ Loosen and remove screws of the link bracket.
➔ Remove the crank.
➔ Loosen and remove both screws of the lid and open the cover.
➔ Pull out roller brush.
➔ Insert new roller brush and reassemble the sweeper in the reverse sequence.
➔ Readjust the Bowden cable.

Frost protection

In case of danger of frost:

➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
➔ Store the appliance in a frost-protected room.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***

Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Press emergency-stop button. Remove the battery plug.

➔ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Replace fuses

The operator may only replace the following vehicle flat fuses having the following values:

– 7.5A (F1) – Control and emergency power supply.
– 30A (F3) – Lift/accessories module supply.
– 80A (F6) – Lift/Clean module 2 (sweeper).

Note

Defective pole fuses should only be replaced by the service center. If these fuses are defective, then customer service center has to check the usage conditions and the entire control system.

The control unit is located below the operating panel. To access the fuses the cover on the left side of the foot compartment must be removed in advance.

➔ Turn out the fastening screws at the upper end of the cover.
➔ Remove cover.
➔ Replace fuse.
➔ Replace cover.

Note

The population of fuses is displayed on the inner side of the cover.

Fault indication

The display shows the existing faults at intervals of 4 seconds (example:

Fault scrubbing
funktion H1/022

If the faults continue to be displayed on the console even after 4 seconds, then proceed as follows:

➔ Bring the key switch to "0" (switch off the machine).
➔ Wait till the text on the display has disappeared.
➔ Bring the key switch back to "1" (switch on the machine). Carry out the troubleshooting measures in the given sequence only if the fault occurs again. At such times, always bring the main switch to the "0" position and ensure that the emergency-stop button is depressed.
➔ If the fault cannot be repaired, call customer service and mention the fault code(s) (H1/022 in the example).

Faults with display

Display		Cause	Remedy
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Seat contact switch has not been activated.	The machine operates only if the operator is seated on the seat.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	The gas pedal is depressed when the main switch is on.	Take your foot off the accelerator before switching on the main switch. If the fault recurs, call customer service.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	The discharge level of the battery has been reached. Cleaning units can no longer be operated. Drives and lighting can be activated.	Drive the machine to the charging station and charge the battery.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	More than the permissible battery capacity has been utilised. All units will be switched off. Machine is no longer ready for operations.	Manually unlock the front wheel brake. (Caution! The appliance does not have any braking effect now!) If unlocking is not possible, then call customer service. Move the machine slowly to the charging station. Charge battery.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Dirt water reservoir is full.	Empty the dirt water reservoir.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Internal machine error while saving the number of operating hours. During restart, the operating hours are always reset to 0.	None, for information.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Controls are too hot.	Set main switch to “0”. Wait at least 10 minutes. Set main switch to “1”.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Drive motor has got overheated due to a steep climb or locked brake.	Set main switch to “0”. Wait at least 10 minutes. Set main switch to “1”. If possible, use the unit only on level surfaces. If required, check the functioning of the immobilising brake and driving pedal.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Press emergency-stop button.	Release emergency-stop button by turning. Set the key switch to "0". Wait at least 10 minutes. Set the key switch to "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Inform Customer Service

Faults without display on the console

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Insert battery plug.
	Set main switch to “1”.
	Check fuse F1, replace if required. *
	Check battery; charge it, if needed
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Check hoses for blockages; clean if required.
	Clean the fresh water filter.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Clean the flat-fold filters at the suction support of the suction turbine.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
	Check the setting of the vacuum bar.
Insufficient cleaning result	Set/ adjust contact pressure.
	Check the brushes for wear, replace if required. If the bristles are shorter than 10 mm, the brushes are worn out.
Brushes do not turn	Reduce contact pressure.
	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
Optional overall lamp and/or working lamp is not functioning	Check fuse F3, replace if required. *
* The fuses are located in the flat insertion sockets on the wiring plate and can be accessed by opening the front panel.	

Additional faults in BR/BD...RI models:

Fault	Remedy
Machine is not sweeping properly	Check roller brushes and/or side brushes for wear, replace if necessary.
	Roller brush does not rotate; check drive belt; remove dirt, if required.
	Check function of bulk waste flap
	Check sealing strip for wear, adjust or replace as required.
Sweeper generates a cloud of dust	Empty waste container
	Check drive belts for suction turbine of sweeper.
	Check sealing cover on suction fan
	Check dust filter, clean or replace.
	Check filter case seal
	Check sealing strips for wear, adjust or replace as required
Poor cleaning performance at edges	Set the inclination of the side-brushes; adjust, if required.
	Replace the side brushes

Technical specifications

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Power							
Nominal voltage	V	36					
Battery capacity	Ah (5h)	630					
Average power consumption	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Drive motor output (rated output)	W	1200					
Suction engine output	W	840					
Brush engine output	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Output of roller brush drive	W	--	600	--	600	--	600
Output of side brush drive (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Output of suction turbine of sweeper	W	--	600	--	600	--	600
Vacuuming							
Cleaning power, air quantity	l/s	28					
Cleaning power, negative pressure	kPa	1400					
Cleaning power of sweeper, air quantity	l/s	--	50	--	50	--	50
Suction power of sweeper, negative pressure	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filter surface area, dust filter	m^2	--	4	--	4	--	4
Cleaning brushes							
Working width	mm	1000				1200	
Brush diameter	mm	130		500		130	
Brush speed	1/min	1250		140		1250	
Roller brush diameter	mm	--	285	--	285	--	285
Roller brush width	mm	--	710	--	710	--	710
Roller brush speed	1/min	--	650	--	650	--	650
Side brush diameter	mm	--	450	--	450	--	450
Side brush speed	1/min	--	70	--	70	--	70
Dimensions and weights							
Drive speed (max.)	km/h	6/7,6					
Slope max.	%	15					
Theoretical surface cleaning performance	m^2/h	5000				6000	
Fresh/dirt water reservoir volume	l	250					
Volume of waste container	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Length	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Width (without vacuum bar)	mm	1060				1260	
Height	mm	1550					
Permissible overall weight	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transport weight	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Surface load (with driver and full fresh water tank)							
Sweeper wheel	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Front wheel	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Rear wheel	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Values determined as per EN 60335-2-72							
Vibration total value on arms	m/s^2	<2,5					
Uncertainty K	m/s^2	0,2					
Vibration total value on feet	m/s^2	<2,5					
Uncertainty K	m/s^2	0,2					
Vibration total value on seat area	m/s^2	<2,5					
Uncertainty K	m/s^2	0,1					
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1					
Sound pressure level L_{WA}	dB(A)	88					
Uncertainty K_{WA}	dB(A)	1					

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner ride-on model
Type: 1.246-xxx
Type: 1.480-xxx
Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Applied national standards
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Consignes de sécurité	FR	1
Fonction	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Protection de l'environnement	FR	1
Eléments de commande et de fonction	FR	2
Avant la mise en service	FR	3
Fonctionnement	FR	5
Transport	FR	8
Entreposage	FR	8
Entretien et maintenance	FR	8
Assistance en cas de panne	FR	10
Caractéristiques techniques	FR	13
Déclaration de conformité CE	FR	14
Garantie	FR	14
Pièces de rechange	FR	14

Consignes de sécurité

Lire la présente notice d'instructions ainsi que la brochure ci-jointe "Consignes de sécurité pour les autolaveuses à brosses et les injecteurs-extracteurs " n° 5.956-251 avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et respecter les instructions.
Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 15%.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Touche d'arrêt d'urgence
Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

- En cas de pression sur la touche d'arrêt d'urgence, l'appareil freine brusquement.
- La touche d'arrêt d'urgence désactive immédiatement toutes les fonctions de l'appareil.
- L'écran reste actif.

Après un arrêt d'urgence, l'interrupteur à clé doit se trouver sur la position "1" afin de garantir les fonctions suivantes :

- fermer la soupape de dosage pour empêcher que le réservoir ne déborde.
- Service des personnels de sécurité.

Coupe-circuit
Met le moteur de traction hors service après une temporisation de 1,5 secondes quand l'exploitant quitte le siège pendant le fonctionnement de travail ou en circulation.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Fonction

- L'appareil est employé pour nettoyer ou pour polir des sols plans par voie humide. Il est facile de l'adapter à la tâche de nettoyage à accomplir en réglant la quantité d'eau, la pression appliquée par les brosses et la rotation des brosses, la quantité de détergent, ainsi que la vitesse de transport.
- Des brosses rotatives ou des disques-brosses nettoient le sol avec ajout de liquide détergent. Le liquide détergent encrassé est aspiré dans le réservoir d'eau sale.
- Avec le BR/BD...RI, l'encrassement décollé est accepté par un dispositif de balayage avant le nettoyage.
- Une largeur de travail de 1 000 mm et une capacité de respectivement 250 l pour le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale sont les garants d'un nettoyage efficace cumulé à haute durée d'utilisation.
- L'appareil est autotracté, le moteur de traction est alimenté par une batterie de trémie.
- Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.
- Une batterie et un chargeur sont déjà intégrés dans l'équipement des appareils qui font l'objet d'un achat groupé.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces planes non sensibles à l'humidité ni au polissage.
- La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans filtre à plis plats dans le couvercle du réservoir d'eau sale.
- L'appareil a été conçu pour le nettoyage de sols dans le domaine intérieur ou bien de surfaces couvertes d'un toit. Pour les autres domaines d'application, la mise en oeuvre de brosses alternatives (avec BR/BD...RI aussi la mise en oeuvre du dispositif de balayage) doit être contrôlé.
- BR/BD...RI (avec dispositif de balayage) : Ne pas franchir des dénivelés de plus de 2 cm.
- L'appareil n'est pas destiné au nettoyage de voies publiques.
- L'appareil ne peut être utilisé sur des sols qui sont sensibles à la pression. Tenir compte de la sollicitation concentrée admissible du sol. La charge concentrée par l'appareil est indiquée dans les données techniques.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.
  Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosives en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

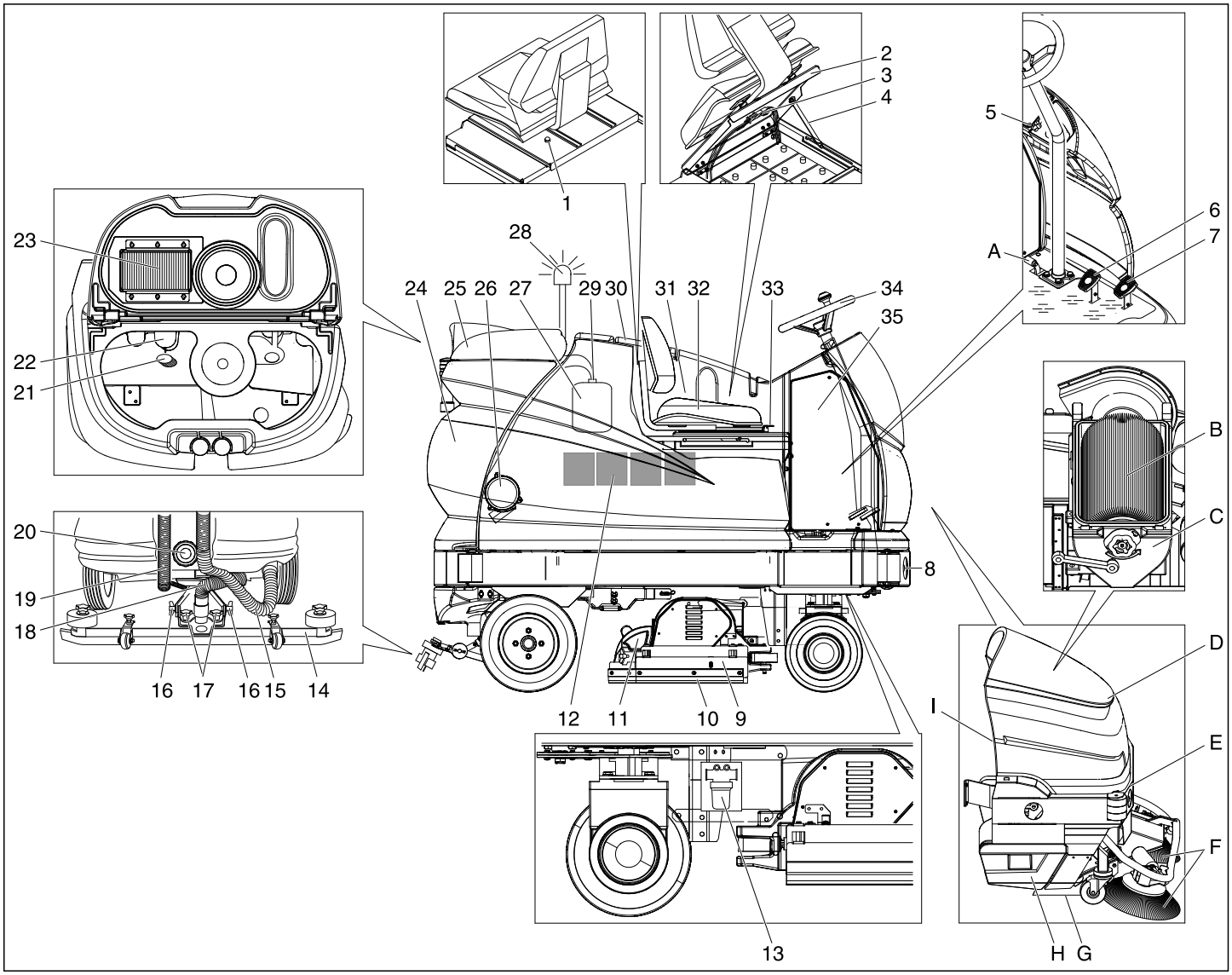
Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumylatuers.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Eléments de commande et de fonction



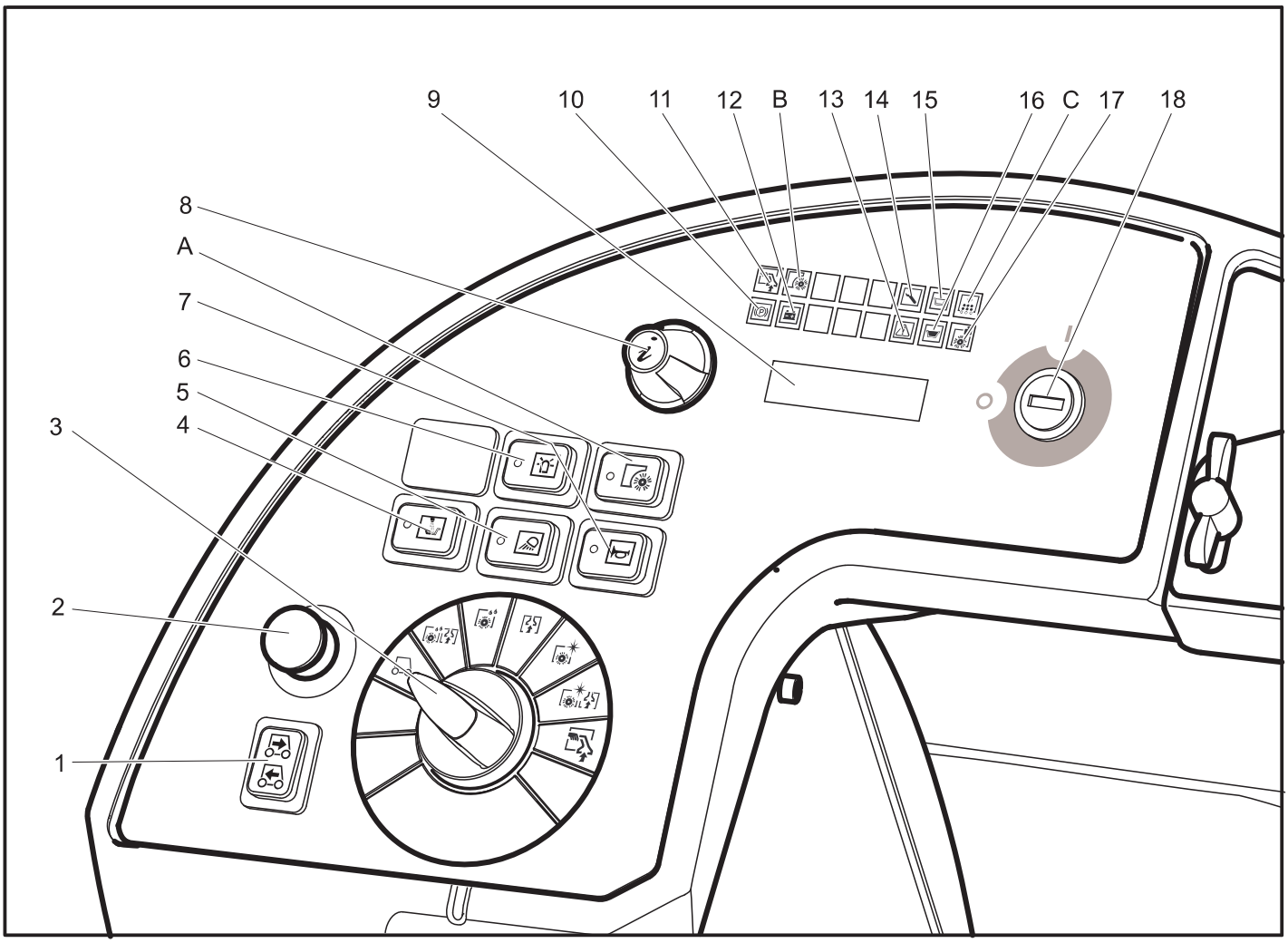
1 Vis butée du siège
2 Console de siège
3 Connecteurs de la batterie
4 Support console d'assise
5 Réglage volant
6 Pédale de frein
7 Pédale de marche
8 Lumière (en option)
9 Tête de nettoyage
10 Lèvre d'enlèvement
11 Réservoir de salissure grossière (uniquement BR)
12 Batterie
13 Filtre d'eau propre
14 Barre d'aspiration *
15 Flexible de vidange pour eau sale
16 Ecrous-papillon pour incliner la barre d'aspiration
17 Ecrous-papillon pour fixer la barre d'aspiration
18 Flexible d'aspiration
19 Flexible de vidange d'eau propre
20 Orifice de nettoyage réservoir d'eau sale
21 Filtre de recyclage (en option)
22 Flotteur
23 Filtre plat de plis
24 Réservoir d'eau sale
25 Couvercle du réservoir d'eau sale
26 Turbine d'aspiration
27 Bidon de détergent (en option)
28 Luminaire à la ronde (en option)
29 Flexible d'aspiration détergent (en option)
30 Couvercle réservoir d'eau fraîche
31 Commutation du fonctionnement recyclage/d'eau propre (en option)
32 Siège (avec coupe-circuit)
33 Levier de réglage du siège
34 Volant
35 Système électronique/commande

* pas comprise dans l'étendue de livraison

Uniquement avec BR/BD...RI

A Pédale trappe à gros déchets
B Filtre à poussières
C Boîtier du filtre
D Capot dispositif de balayage
E Dispositif de balayage
F Balai latéral
G Brosse rotative
H Bac à poussières gauche/droite
I Verrouillage capot dispositif de balayage (déverrouiller = tourner vers l'intérieur)

Pupitre de commande



1 Interrupteur de direction de déplacement
2 Touche d'arrêt d'urgence
3 Commutateur de programmes
4 Interrupteur de nettoyage du réservoir (en option)
5 Interrupteur de l'éclairage de travail (en option)
6 Interrupteur du luminaire à la ronde (en option)
7 Avertisseur sonore
8 Bouton Info
9 Ecran
10 Témoin de contrôle Frein d'arrêt automatique est actif
11 Témoin de contrôle Programme de nettoyage manuel actif
12 Témoin de contrôle du contrôle de la batterie
13 Témoin de contrôle Panne
14 Témoin de contrôle Service
15 Lampe témoin réservoir RM vide (option)
16 Témoin de contrôle réservoir de l'eau sale plein
17 Témoin de contrôle Surcharge Brosse
18 Interrupteur à clé

Uniquement avec BR/BD...RI

A Contacteur balayer
B Lampe témoin balayer
C Lampe témoin vibration filtre à poussières

Avant la mise en service

Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention

	Mise au rebut
Pb	*Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures*

⚠ ***Danger***

Risque d'explosion ! Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie.

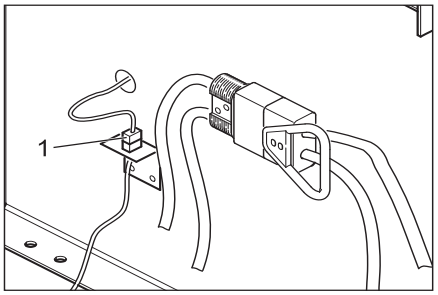
⚠ ***Danger***

Risque de blessure ! Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

Montage et branchement des batteries
En cas de la variante BAT les batteries sont déjà montées.

➔ Régler la position du volant tout à fait en avant.

➔ Pivoter le siège vers l'avant.



1 Connecteur contacteur du siège

➔ Retirer la vis de butée du siège.

➔ Enlever le connecteur du contacteur du siège et l'insérer à travers l'ouverture.

➔ Deverrouiller le siège et le tirer vers le haut.

➔ Décrocher les supports pour la console de siège et pivoter celle-ci tout à fait vers l'avant.

➔ Retirer le couvercle de la batterie.

➔ Placer la batterie. Raccords de la batterie vers l'avant dans le sens de circulation.

⚠ ***Avertissement***

Risque d'endommagement par une inversion des raccords de la batterie.
Veiller à respecter les polarités appropriées.

➔ Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-). Poser les câbles de telle manière qu'il soit impossible que le siège les coince.

➔ Déposer le couvercle de la batterie.

➔ Brancher la fiche de batterie.

➔ Accrocher les supports pour la console du siège.

➔ Mettre le siège en place.

➔ Rebrancher le connecteur du contacteur du siège.

➔ Monter la vis de butée du siège.

➔ Faire basculer le siège vers le bas.

Attention

Risque d'endommagement par une décharge totale des batteries.
Charger les batteries avant de mettre l'appareil en service.

Charger les batteries

Remarque

L'appareil dispose d'une protection anti-décharge complète, c'est-à-dire qu'il développe encore la puissance minimale autorisée de sorte que l'appareil puisse être uniquement déplacé et que les éventuels éclairage puissent être activés. Sur le pupitre de commande, l'affichage de l'état de la batterie apparaît alors en rouge.

➔ Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

Remarque

En cas d'utilisation d'une autre batterie (ex. : d'un autre fabricant), le dispositif de protection anti-décharge complète doit être de nouveau réglé par le service après-vente Kärcher et ce, pour chaque batterie.

⚠ ***Danger***

Risque d'électrocution. Tenir compte du réseau de conduction de courant et de la protection par fusibles, cf. "Chargeur".
Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

Remarque

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-12 heures.
Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une réglage électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.

⚠ ***Danger***

Risque d'explosion. Le chargement des batteries humides est seulement permis avec siège basculé vers le haut.

➔ Faire basculer le siège vers le haut.

➔ Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.

➔ Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

Après la procédure de charge

➔ Mettre le chargeur hors tension et le débrancher du secteur.

➔ Débrancher le câble de la batterie du câble du chargeur et le raccorder à l'appareil.

Batteries pour service à maintenance réduite (batteries humides)

➔ Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie. A la fin du processus de chargement, toutes les cellules doivent être en formation de gaz.

⚠ ***Danger***

Risque de brûlure!

– *Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.*
– *Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.*
– *En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.*

Attention

Risque d'endommagement!

– *Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou dessalée (EN 50272-T3).*
– *N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.*

Batteries et chargeurs recommandés

	N° de réf.
Kit de batterie	6.654-136
Chargeur	6.654-044

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

Dimensions maximales de la batterie

Longueur	Largeur	Hauteur
842 mm	627 mm	537 mm

Se en cas de la variante BAT doivent être utilisé des batteries humides, observe le suivante:

– Respecter les dimensions maximales de la batterie.
– Relever le siège pour recharger les batteries humides.
– Respecter impérativement les consignes du fabricant de batterie pour recharger une batterie humide.

Démonter les batteries

➔ Tourner l'interrupteur à clé à la pupitre de commande sur "0" et retirer la clé.

➔ Régler la position du volant tout à fait en avant.

➔ Pivoter le siège vers l'avant.

➔ Retirer la vis de butée du siège.

➔ Enlever le connecteur du contacteur du siège et l'insérer à travers l'ouverture.

➔ Deverrouiller le siège et le tirer vers le haut.

➔ Décrocher les supports pour la console de siège et pivoter celle-ci tout à fait vers l'avant.

➔ Retirer le couvercle de la batterie.

➔ Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.

➔ Déconnecter les câbles restants de la batterie

➔ Sortir les batteries.

➔ Eliminer les batteries dans le respect des dispositions en vigueur.

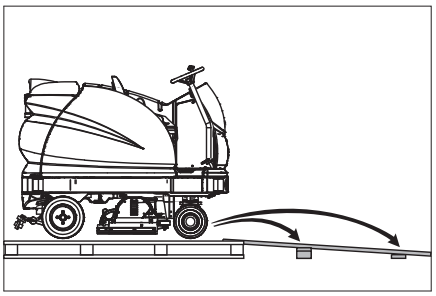
Déchargement de la machine

Remarque

Pour mettre l'appareil immédiatement hors service, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence et mettre l'interrupteur à clé sur la position "0".

➔ Quatre planches de fond de la palette sont vissées. Dévisser ces planches.

➔ Poser les planches sur le bord de la palette. Orienter les planches de manière à ce qu'elles reposent en amont des roues de l'appareil. Fixer les planches à l'aide des vis.



➔ Pousser les barre de soutien contenue dans l'emballage sous la rampe.

➔ Uniquement BR 120/250...: Retirer les oeillets d'amarrage de la palette.

➔ Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.

Avec batterie montée

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "1".

➔ Actionner le commutateur de direction et faire descendre doucement l'appareil sur la rampe.

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "0".

Sans batterie

➔ Desserrer le frein de stationnement (voir la « Pousser l'appareil »).

➔ Une personne doit prendre place sur le siège et actionner la pédale de frein en cas de danger pendant la poussée.

➔ Descendre l'appareil de la palette en le poussant sur la rampe.

➔ Resserrer les vis du frein d'arrêt.

Montage des brosses

Variante BD

Les disques-brosses doivent être montées avant la mise en service (voir 'Travaux de maintenance').

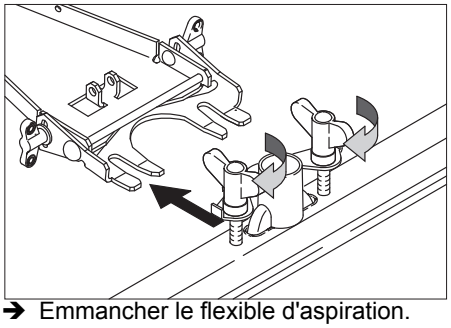
Variante BR

Les brosses sont montées.

Montage de la barre d'aspiration

➔ Poser les barres d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration que la tôle profilée se trouve au-dessous de la suspension.

➔ Serrer à fond les écrous-papillons.



➔ Emmancher le flexible d'aspiration.

Fonctionnement

Remarque

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

Contrôler le frein d'immobilisation

⚠ ***Danger***

Risque d'accident. Avant toute mise en service, il convient de vérifier le fonctionnement du frein d'immobilisation sur une surface plane.

➔ Régler la position du siège.

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "1".

➔ Choisir une direction de déplacement.

➔ Appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur.

Le déverrouillage du frein doit être audible (le témoin de contrôle du frein d'immboilisation, situé sur la pupitre de commande, s'éteint). Sur une surface plane, l'appareil doit avancer légèrement. Lorsque la pédale est relâchée, le frein se déclenche de manière audible. Dans le cas contraire, mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente.

Déplacement

⚠ ***Danger***

Risque d'accident. Si l'appareil ne développe plus aucun effet de freinage, procéder comme suit :

➔ Pour des raisons de sécurité, si l'appareil ne s'immobilise pas sur une rampe dont l'inclinaison est supérieur à 2 % lorsque la pédale d'accélérateur est relâchée, n'appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence que si le fonctionnement mécanique du frein de stationnement à préalablement été vérifié et déclaré opérationnel à chaque mise en service. Si l'appareil ne présente pas une efficacité de freinage suffisante, la pédale de frein doit être actionnée en plus.

➔ Lorsque l'appareil est à l'arrêt (sur une surface plane), le mettre hors service et contacter le service après-vente !

➔ De plus, respecter les consignes d'entretien relatives aux freins.

⚠ ***Danger***

Risque de basculement en cas de pente trop forte.

➔ *Dans le sens de la marche, ne pas monter des pentes supérieures à 15%.*

Risque de basculement en cas de conduite rapide dans les virages.

Chaussée glissante en cas de sol humide.

➔ *Roulez lentement dans les virages.*

Risque de basculement en cas de sol instable.

➔ *N'utilisez la machine que sur des sols stabilisés.*

Risque de basculement en cas de pente latérale trop importante.

➔ *N'empruntez aucune pente supérieure à 15% dans le sens perpendiculaire au sens de la marche.*

⚠ ***Danger***

Risque d'accident accru par le dispositif de balayage qui pivote sur BR/BD...RI. En marche arrière, agir avec un maximum de précaution et observer le déportement du dispositif de balayage dans les virages.

Régler le siège

➔ Ecarter le levier de réglage du siège et le maintenir.

➔ Faire glisser le siège vers l'avant ou l'arrière.

➔ Relâcher le levier de réglage du siège et enclencher le siège.

Régler le volant

➔ Desserrer les ailes de l'écrou pour le réglage du volant.

➔ Positionner le volant.

➔ Serrer à fond les écrous-papillons.

Déplacer la balayeuse

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

➔ S'asseoir et mettre l'interrupteur à clé sur "1".

➔ Régler la sens de circulation avec l'interrupteur de la sens de circulation à la pupitre de commande.

➔ Déterminer la vitesse de marche en actionnant la pédale de marche.

➔ Immobiliser la machine: Relâcher la pédale d'accélérateur, le cas échéant appuyer sur la pédale de frein.

Remarque

La sens de circulation peut être modifiée aussi pendant la circulation. En avançant et reculant peuvent être nettoyé aussi des endroits très sales.

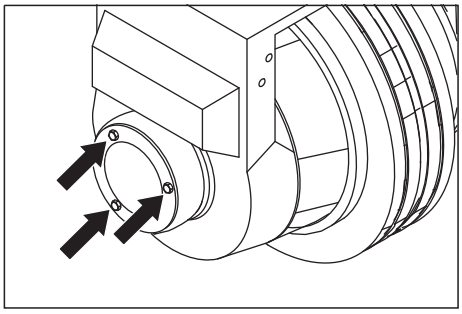
Surcharge

En cas de surcharge, le moteur de traction est désactivé après une durée définie. Un message signalant un défaut s'affiche à l'écran. En cas de surchauffe du système de commande, le module concerné est désactivé.

➔ Laisser refroidir l'appareil au moins 15 minutes.

➔ Tourner l'interrupteur à clé sur "0", attendre brièvement puis le positionner de nouveau sur "1".

Pousser l'appareil



➔ Pour desserrer le frein de stationnement, dévisser les 3 vis hexagonales ouverture de clé 7 mm (flèche) de 3 tours respectivement.

➔ Pousser l'appareil.

➔ Resserrer les vis.

⚠ ***Danger***

Risque d'accident en raison d'une efficacité de freinage manquante. Resserrer impérativement et immédiatement les vis après le processus de poussée.

Contrôler le filtre à plis plats

Attention

Risque d'endommagement de la turbine d'aspiration en cas de fonctionnement sans filtre à plis plats.

➔ Avant la mise en service de l'appareil, contrôler la présence, le montage correct et l'état du filtre à plis plats dans le couvercle du réservoir d'eau sale.

➔ Remplacer un filtre à plis plats endommagé.

Remplissage de carburant

Produit détergent

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident.
Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.
Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.

Remarque

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.
Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 745
	RM 746
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 ES
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	RM 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

Eau propre

➔ Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
➔ Remplir eau propre (60 °C au maximum) jusqu'à 15 cm au-dessus du limite supérieur du réservoir.
➔ Remplir détergent.
➔ Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

Remarque

Avant la première mise en service, remplir complètement le réservoir d'eau propre, pour purger la canalisation d'eau.

Dispositif de dosage (option)

À la tête de nettoyage, à l'eau propre est ajoutée par le dispositif de dosage le détergent.

Remarque

Le dispositif de dosage permet d'ajouter au maximum 5% de détergent. Si la quantité de détergent doit être plus élevée, il faut remplir le détergent dans le réservoir d'eau propre.

➔ Poser le bidon avec le détergent dans la cuve qui se trouve derrière le siège.
➔ Dévisser le couvercle du bidon.
➔ Mettre le flexible d'aspiration du dispositif de dosage dans la bouteille.

Remarque

– *L'appareil dispose d'un affichage du niveau d'eau fraîche dans l'écran. Au cas où le réservoir d'eau propre est vide, l'ajout de détergent est arrêté. La tête de nettoyage continue son travail sans addition de liquide.*
– *Si le bidon de détergent est vide, le dosage est aussi arrêté. La lampe témoin "Réservoir RM vide" est allumée en rouge. De l'eau propre est alimentée à la tête de nettoyage.*

Balayer (uniquement BR/BD...RI)

Le dispositif de balayage absorbe l'encrassement décollé avant le nettoyage du sol.

Attention

Risque d'endommagement du dispositif de balayage.
– *Ne pas balayer de fils d'emballage, de câbles ou de matériaux équivalents.*
– *Ne pas franchir des dénivelés de plus de 2 cm avec la BR/BD...RI.*
– *Risque de bouchon et d'infection pour le filtre à poussières. Utiliser le dispositif de balayage pour balayer les surfaces sèches.*

Remarque

La turbine d'aspiration, les balais latéraux et le nettoyage du filtre continuent de fonctionner après la mise hors tension.
➔ Activer le commutateur "Balayer".
Le dispositif de balayage est activé. La lampe témoin "Balayer" est allumée pendant le fonctionnement.

Trappe à gros déchets

Pour le balayage d'objets de grandes tailles (jusqu'á 6 cm de hauteur), la trappe à gros déchets peut être soulevée.

⚠ Danger

Risque de blessure par des matériaux éjectés. Soulever la trappe à gros déchets uniquement quand personne ne se trouve à proximité.
➔ Actionner la pédale pour soulever la trappe à gros déchets.

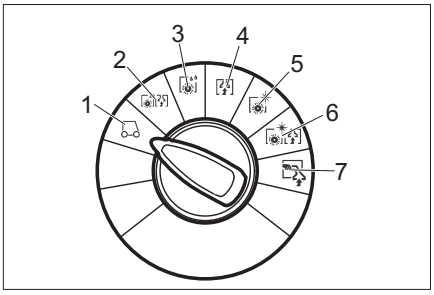
Remarque

L'efficacité de balayage et l'aspiration de la poussière diminuent avec la trappe à gros déchets soulevée. C'est pourquoi soulever la trappe à gros déchets si cela est nécessaire.

Terminer le balayage.

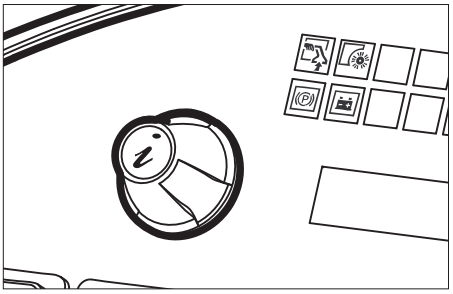
➔ Régler l'interrupteur "Balayer" sur «0».
Le dispositif de balayage est désactivé. Après avoir terminé le fonctionnement de balayage, le filtre à poussières est nettoyé pendant env. 15 secondes. La lampe témoin "Vibration de filtre à poussières" est allumée ce faisant.

Programmes de nettoyage



1 Déplacement
Déplacer l'appareil vers le lieu d'utilisation.
2 Aspiration de récurage
Nettoyage humide du sol et aspiration de l'eau sale.
3 Brossage humide
Nettoyage humide du sol et laisser agir le détergent.
4 Aspiration
Aspirer la saleté.
5 Polissage
Polir le sol sans appliquer de liquide.
6 Aspiration de récurage sans utilisation d'eau (aspiration de polissage)
Polir le sol sans utiliser liquide et aspirer la poussière du polissage.
7 Nettoyage manuel
Appliquer le détergent avec buse pour sols, murs et plafonds (option) et l'aspirer de nouveau.

Bouton Info



Le bouton Info permet de sélectionner des options du menu et d'effectuer des réglages.
– Respectivement, une rotation vers la droite ou la gauche permet de parcourir les menus en avant ou en arrière.
– Appuyer sur un réglage proposé pour le confirmer ce choix.

Réglages

Les réglages relatifs aux différents programmes de nettoyage s'effectuent dans le menu Utilisateur. En fonction du programme de nettoyage, le nombre des paramètres réglables varie. Les réglages s'effectuent au moyen du bouton Info.

Menu d'utilisation

➔ Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
➔ S'asseoir et mettre l'interrupteur à clé sur "1".
L'écran affiche l'état de la batterie et le niveau d'eau propre.

➔ Sélectionner le programme de nettoyage.
➔ Appeler le menu d'utilisation en tournant le bouton Info.
➔ Sélectionner le paramètre en tournant le bouton Info. La valeur actuellement paramétrée s'affiche sous forme de barres.
➔ Appuyer sur le bouton Info, les barres clignotent.
➔ Modifier les paramètres en tournant le bouton Info entre "min" et "max".
➔ Confirmer les modifications en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur paramétrée soit appliquée automatiquement.

Remarque

Si, au bout de 10 secondes, le paramètre choisi n'est pas modifié, l'écran retourne à l'affichage de l'état de charge de la batterie et du niveau d'eau propre.
Les mêmes paramètres de nettoyage peuvent être réglés dans chaque programme de nettoyage individuellement.
La pression d'application des brosses peut être réglée uniquement lorsque l'appareil est en marche dans les programmes d'aspiration de récurage, frottement humide, polissage et aspiration de polissage.
Tous les réglages restent en mémoire même lorsque l'appareil n'est pas alimenté en courant.

Retourner le paramètre

➔ Sélectionner dans le menu d'utilisation le point "Défaut Reprendre les valeurs?" en tournant le bouton Info.
➔ Appuyer sur le bouton Info. Tous les paramètres par défaut sont rétablis pour chaque programme de nettoyage.

Paramètres réglables	min:pas:max	Remarque
Quantité d'eau	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosage du détergent	0:1:5	0=arrêt, 1=min., 5=max.
Pression de la brosse	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (rotation de la brosse)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Puissance d'aspiration)	–	Mode : PUISSANCE, mode : WHISPER
Temps de marche après le fonctionnement des brosses en cas de Stop	0s:1s:3s	A partir du repos jusqu'au soulèvement
Vitesse de travail	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Uniquement sur BR/BD...RI :		
Durée d'inertie du dispositif de balayage à l'arrêt	0s:1s:3s	A partir du repos jusqu'au soulèvement

Le tableau ci-dessous indique les valeurs par défaut des programmes de nettoyage. Si aucune valeur n'est mentionnée, le paramètre concerné ne peut être modifié dans le programme de nettoyage spécifié.

Réglage en usine BR...

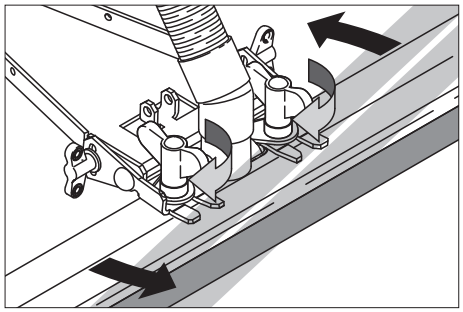
min ■■■■■□□□□ max	Quantité d'eau	Dosage de détergent	Pression de la brosse	FACT (rotation de la brosse)	SUCTION	Durée d'inertie des brosses (s)	Vitesse de travail	Durée d'inertie balayage
Circuler	–	–	–	–	–	–	–	2
Aspiration de récurage	5	0	4	p	p	2	4	–
Brossage humide	5	0	4	p	–	2	4	–
Aspiration de poussières	–	–	–	–	p	–	4	–
Polissage	–	–	4	p	–	0	4	–
Aspiration de polissage	–	–	4	p	p	0	4	–
Nettoyage manuel	–	–	–	–	–	–	–	–
P= Power Clean								

Réglage de la barre d'aspiration

Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

➔ Desserrer les écrous-papillons.
➔ Tourner la barre d'aspiration.

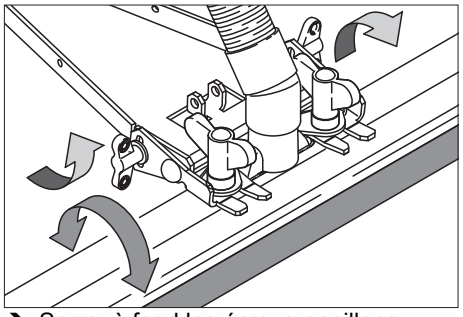


➔ Serrer à fond les écrous-papillons.

Inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

➔ Desserrer les écrous-papillons.
➔ Incliner la barre d'aspiration.

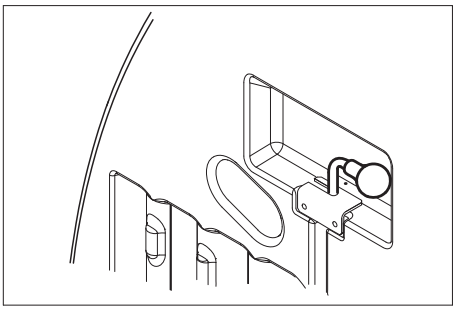


➔ Serrer à fond les écrous-papillons.

Mode de recyclage (option)

– En mode normal (mode d'eau propre), l'eau est prélevée du réservoir d'eau propre et collectée après utilisation dans le réservoir d'eau sale.
– Avec un sol à encrassement léger à normal, l'eau peut être utilisée en circuit.

➔ Procéder au nettoyage dans le mode d'eau propre, jusqu'à ce que l'eau soit consommée dans le réservoir d'eau fraîche.



➔ Mettre la commutation recyclage/mode d'eau propre sur recyclage.

Remarque

– *L'eau sale est nettoyée par un filtre avant la réutilisation.*
– *Le filtre de recyclage complet doit reposer sous le niveau d'eau sale pour le mode de recyclage.*

Attention

Risque d'endommagement par surdosage du détergent. Le détergent présent dans l'eau sal n'est généralement consommé que partiellement. C'est pourquoi en mode de recyclage, la quantité de détergent ajoutée est mise à 0.

Vidanger les réservoirs

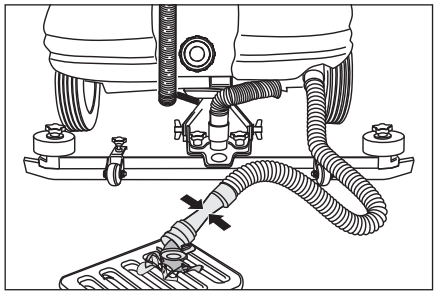
Remarque

Débordement du réservoir d'eau sale. Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la turbine d'aspiration s'arrête et le témoin de contrôle "réservoir d'eau sale plein" clignote. Tous les programmes de nettoyages avec aspiration s'arrêtent pendant une minute. Vider le réservoir d'eau sale.

⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

➔ Sortir le flexible de vidange pour l'eau sale ou pour l'eau propre du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



➔ Vider l'eau en ouvrant le dispositif de dosage sur le flexible de vidange.

➔ Puis rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

➔ Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.

➔ Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Transport

⚠ Danger

Risque de blessure ! Ne pas charger ni décharger la machine sur des pentes supérieures à 15%. Rouler doucement.
Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Variante BD

➔ Eliminer les disques-brosses dans la tête à brosses.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure par l'appareil que se met en marche involontairement. Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence. Débrancher la fiche de batterie.

Remarque

La turbine d'aspiration, les balais latéraux et le système de nettoyage du filtre continuent de fonctionner après la mise hors tension. N'entamer les travaux de maintenance qu'après arrêt total de ces composants.

➔ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

Plan d'entretien

Après le travail

Attention

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

➔ Vider l'eau sale.

➔ Contrôler le filtre à plis plats et le cas échéant, le nettoyer.

➔ Uniquement variante BR: Retirer et vider le réservoir de salissure grossière.

➔ Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.

➔ Nettoyer les lèvres d'aspiration et les lèvres d'enlèvement, puis contrôler leur degré d'usure et le cas échéant, les nettoyer.

➔ Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.

➔ Recharger la batterie.

Si le réservoir d'eau sale est fortement encrassé :

➔ Retirer la brosse d'aspiration.

➔ Dévisser le couvercle de l'orifice de nettoyage du réservoir d'eau sale.

➔ Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

➔ Nettoyer le bord de l'ouverture de nettoyage et visser le couvercle.

➔ Montage de la barre d'aspiration.

En plus sur BR/BD...RI :

➔ Sortir les deux bacs à poussières et les vider.

➔ Contrôler l'usure, la présence de corps étrangers et les bandes enroulées de la brosse rotative et des balais latéraux.

Mensuellement

➔ Contrôler les bornes de la batterie, en cas de besoin brosser et graisser avec graisse de borne. Faire attention que les câbles de raccordement sont bien branché.

➔ Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.

➔ Contrôler en cas de batteries avec maintenance la concentration de l'acide des celulles.

➔ Nettoyer le tunnel des brosses (uniquement variante BR).

En plus sur BR/BD...RI :

➔ Contrôler la manoeuvrabilité des câbles sous gaine et des pièces mobiles.

➔ Vérifier le réglage et le degré d'usure des barres d'étanchéité dans le dispositif de balayage.

Trimestriellement

Uniquement sur BR/BD...RI :

➔ Vérifier la tension, l'usure et le bon fonctionnement des courroies d'entraînement dans le dispositif de balayage (trapézoïdales et rondes).

Tous les ans

➔ L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

Travaux de maintenance

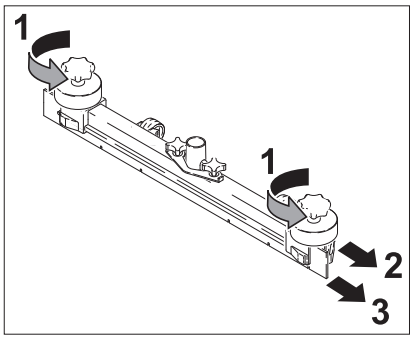
Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Remplacer les lèvres d'aspiration

➔ Retirer la brosse d'aspiration.

➔ Deserrer les écrous à croisillon.



➔ Retirer les pièces plastiques.

➔ Retirer les lèvres d'aspiration.

➔ Mettre de nouvelles lèvres d'aspiration en place.

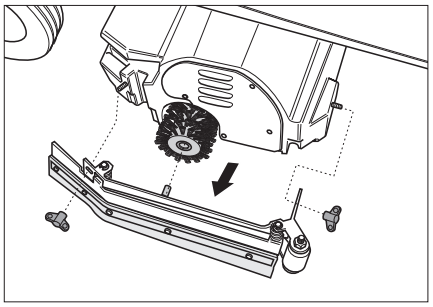
➔ Mettre en place des pièces plastiques.

➔ Visser les écrous à croisillon.

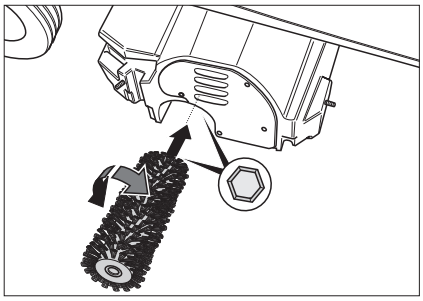
Remplacement des rouleaux-brosses

➔ Desserrer les écrous-papillons.

➔ Retirer le couvercle de stockage.



➔ Retirer la brosse d'aération, placer une nouvelle (faire attention à l'entrée hexagonale de la brosse d'aération).



➔ Poser le couvercle de stockage.

➔ Serrer à fond les écrous-papillons.

➔ Répéter le procédure à la côté que se trouve en face.

Remplacement des disques-brosses

➔ Soulever les disques-brosses.

➔ Tourner les disques-brosses d'env. 45°.

➔ Retirer les disques-brosses par le bas.

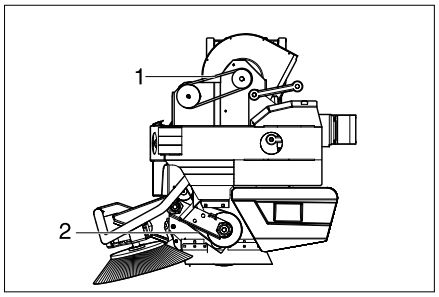
➔ Pour la mise en place des nouveaux disques-brosses, procéder dans l'ordre inverse.

Travaux d'entretien supplémentaires sur BR/BD...RI

⚠ ***Danger !***

Risque de blessure causée par l'entraînement à courroies Après chaque opération de maintenance, fermer et verrouiller impérativement le capot du dispositif de balayage avant de remettre l'appareil en service.

Vérifier les courroies d'entraînement



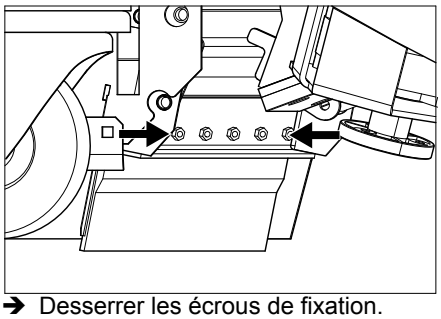
1 Courroie turbine d'aspiration dispositif de balayage
2 Courroie entraînement de brosse rotative

➔ Contrôler l'usure et la position correcte des deux courroies.

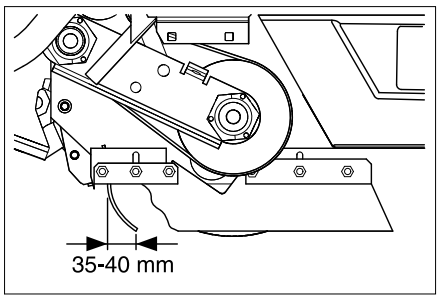
Contrôler les barres d'étanchéité du dispositif de balayage

➔ Garer l'appareil sur une surface plane.
➔ Mettre l'interrupteur à clé sur "0".
➔ Sécuriser le véhicule à l'aide de cales afin qu'il ne puisse rouler.
➔ Retirer le bac à poussières des deux côtés.

■ **Baguette d'étanchéité avant**

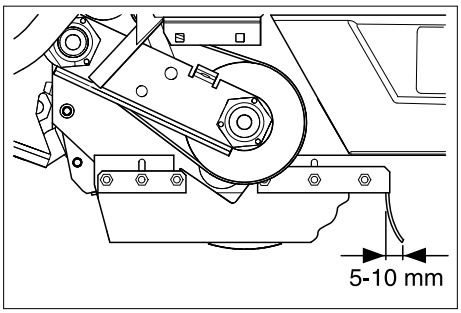


➔ Desserrer les écrous de fixation.

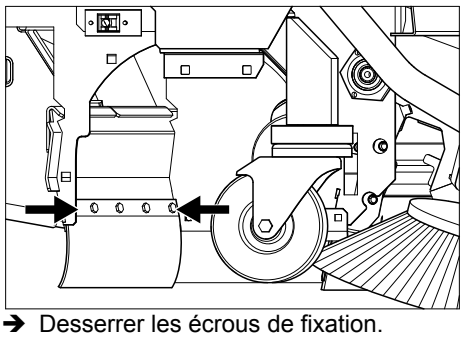


➔ Régler la barre d'étanchéité de sorte qu'elle s'incurve et présente une traîne de 35 à 40 mm.
➔ Serrer les boulons.

■ **Baguette d'étanchéité arrière**

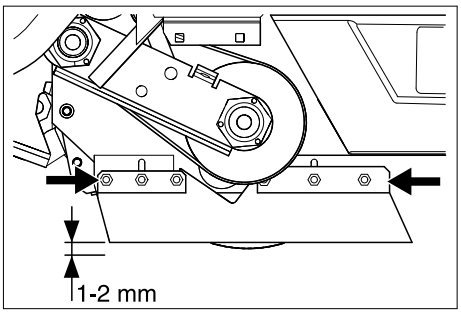


Régler la garde au sol de la barre d'étanchéité arrière arrière de sorte qu'elle s'incurve et présente une traîne de 5 à 10 mm.
➔ La remplacer en cas d'usure.
➔ Remplacer la brosse rotative (voir "Remplacer la brosse rotative").



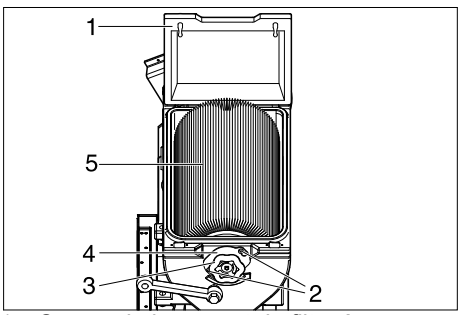
➔ Desserrer les écrous de fixation.
➔ Mettre une nouvelle baguette d'étanchéité.
➔ Serrer les boulons.

■ **Baguettes d'étanchéité latérales**



➔ Desserrer les écrous de fixation.
➔ Régler la garde au sol en insérant un support de 1 à 2 mm d'épaisseur.
➔ Orienter la baguette d'étanchéité.
➔ Serrer les boulons.
➔ Monter la brosse rotative.

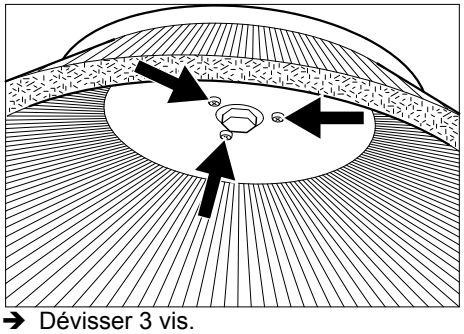
Remplacer le filtre à poussières



1 Couvercle logement de filtre à poussières
2 Vis
3 Bride
4 Palier de filtre à poussières
5 Filtre à poussières

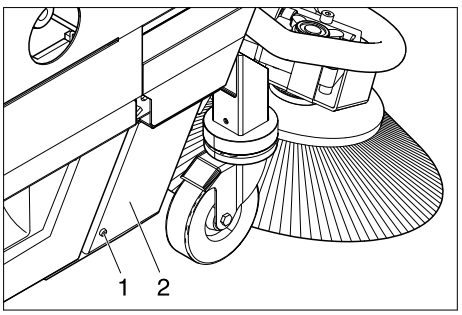
➔ Desserrer le verrouillage du capot du dispositif de balayage en le tournant vers l'intérieur.
➔ Basculer le capot du dispositif de balayage vers le haut.
➔ Retirer le couvercle du logement du filtre à poussières.
➔ Dévisser les deux vis.
➔ Tourner la bride dans le sens antihoraire et retirer le filtre à poussières.
➔ Retirer le filtre à poussières.
➔ Mettre en place un nouveau filtre à poussières de telle manière que les alésags sur le côté frontal soient orientés vers l'entraîneur.
➔ Remettre le filtre à poussières en place, tourenr dans le sens horaire et visser fermement.
➔ Poser et enclencher le couvercle.
➔ Fermer le capot du dispositif de balayage.
➔ Verrouiller correctement le capot en le dévissant.

Remplacer les balais latéraux



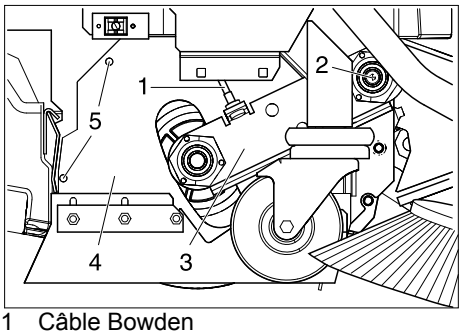
➔ Dévisser 3 vis.
➔ Enlever le balai latéral.
➔ Pousser le nouveau balai latéral.
➔ Serrer les 3 vis.

Remplacer la brosse rotative



1 Vis
2 Recouvrement en tôle

➔ Retirer le bac à poussières.
➔ Dévisser la vis.
➔ Basculer et retirer le recouvrementen tôle.



1 Câble Bowden
2 Vis de la suspension de coulisse
3 Coulisse
4 Capot
5 Vis du recouvrement

➔ Décrocher le câble Bowden.
➔ Dévisser la vis de la suspension de coulisse.
➔ Retirer le pivot.
➔ Dévisser les deux vis du recouvrement et enlever le recouvrement.
➔ Extraire la brosse rotative.
➔ Mettre en place une nouvelle brosse rotative et réassembler le dispositif de balayage dans l'ordre inverse.
➔ Réajuster le câble Bowden.

Protection antigel

En cas de risque de gel :
➔ Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
➔ Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***
Risque de blessure par l'appareil que se met en marche involontairement. Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence. Débrancher la fiche de batterie.
➔ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Changer les fusibles

Seuls les fusibles plats pour véhicules automobiles présentant les valeurs suivantes peuvent être employés par l'utilisateur :
– 7,5A (F1) - alimentation électrique de commande et de secours.
– 30A (F3) - course/alimentation modulaire d'accessoire
– 80A (F6) – module de course/de nettoyage 2 (dispositif de balayage).

Remarque
Les fusibles de pôle défectueux peuvent être changés uniquement par le service après-vente. En cas de dysfonctionnement des fusibles, les conditions d'utilisation ainsi que l'intégralité du système de commande doivent être vérifiées par le service après-vente.
La commande est montée en dessous du pupitre de commande. Afin de pouvoir avoir accès aux fusibles, il faut au préalable retirer le recouvrement du côté gauche de l'espace pour les pieds.
➔ Dévisser la vis de serrage au bout supérieur du capot.
➔ Retirer le capot.
➔ Changer le fusible.
➔ Fixer le capot.

Remarque
Le plan des fusibles est affiché à l'intérieure du capot.

Affichage des défauts

L'écran affiche en alternance les défauts présents par intervalles de 4 secondes (exemple :

Panne au fonctionnement de frottage
Fonction H1/022

Si après 4 secondes, les défaut apparaissent encore à l'écran, procéder comme suit :
➔ Tourner l'interrupteur à clé en position "0" (mettre l'appareil hors service).
➔ Attendre jusqu'à ce que le texte affiché à l'écran disparaisse.
➔ Tourner de nouveau l'interrupteur à clé en position "1" (mettre l'appareil en service). Appliquer les mesures de réparation correspondantes dans l'ordre prescrit uniquement si le défaut réapparaît. Pour ce faire, l'interrupteur à clé doit se trouver sur la position "0" et la touche d'arrêt d'urgence doit être enfoncée.
➔ Si le défaut ne peut être réparé, contacter le service après-vente en lui communiquant le code du défaut (H1/022 dans l'exemple donné).

Défauts qui s'affichent à l'écran

Affichage de l'écran		Cause	Remède
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Le contacteur de siège n'est pas activé.	L'appareil ne fonctionne que si l'utilisateur est assis sur le siège.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Lorsque l'interrupteur à clé est activé, la pédale d'accélérateur est enfoncée.	Avant de mettre l'interrupteur à clé en marche, retirer le pied de la pédale d'accélérateur. Si le défaut apparaît de nouveau, contacter le service après-vente.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	La tension de décharge de la batterie est atteinte. Les modules de nettoyage ne peuvent plus être actionnés. Le mode déplacement et l'éclairage fonctionnent.	Conduire l'appareil à la station de charge et charger la batterie.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	La capacité maximale de la batterie a été dépassée. Tous les modules sont désactivés. La machine n'est plus opérationnelle.	Déverrouiller manuellement le frein de la roue avant. (Attention ! L'appareil ne développe plus d'effet de freinage !). Si le déverrouillage se révèle impossible, contacter le service après-vente. Pousser l'appareil jusqu'à la station de charge. Recharger la batterie.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Le réservoir d'eau sale est plein.	Vider le réservoir d'eau sale.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Défaut interne à l'appareil lors de l'enregistrement des heures de service. Lors de la prochaine mise en service, le cumul des heures de service sera réinitialisé et affichera 0.	Pas de remède, explication uniquement informative.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	La température du système de commande est trop élevée.	Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 minutes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Le moteur de traction chauffe excessivement en raison d'une pente ou d'un frein serré.	Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 minutes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1". Si possible, ne déplacer l'appareil que sur des surfaces planes. En cas de besoin, vérifier le frein d'immobilisation et la pédale de marche.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	La touche d'arrêt d'urgence est enfoncée.	Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller. Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 minutes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informer le service après-vente.

Défauts qui ne s'affichent pas à l'écran

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Brancher la fiche de batterie.
	Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
	Contrôler le fusible F1, en cas de besoin échanger *
	Vérifier les batteries, les recharger si nécessaire
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Nettoyer le filtre d'eau propre.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Nettoyer le filtre au bocal d'aspiration de la turbine d'aspiration.
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé
	Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Résultat de nettoyage insuffisant	Régler la pression.
	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer. Les brosses sont fermées quand les crins ont moins de 10 mm de longueur.
Les brosses ne se tournent pas	Diminuer la pression.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
La lumière circulaire et/ou la lumière de travail ne s'allume pas	Contrôler le fusible F3, en cas de besoin échanger *
* Les fusibles se trouvent dans des bornes plates sur le fond de panier et sont accessibles lorsque le capot est ouvert.	

Défauts supplémentaires sur BR/BD...RI

Panne	Remède
Le balayage n'est pas effectif	Brosse rotative et/ou balais latéraux usés, les remplacer si nécessaire.
	La brosse rotative ne tourne pas, contrôler les courroies d'entraînement, le cas échéant en retirer les salissures.
	Vérifier le fonctionnement de la trappe à gros déchets
	Contrôler l'usure de la barre d'étanchéité, la régler ou la remplacer si nécessaire.
Le dispositf de balayage engendre un nuage de poussières	Vider le bac à poussières
	Contrôler la courroie d'entraînement pour la turbine d'aspiration du dispositif de balayage.
	Vérifier la garniture d'étanchéité de l'aspirateur
	Vérifier le filtre à poussières, le nettoyer ou l'échanger.
	Vérifier l'étanchéité du boîtier du filtre
	Contrôler l'usure des baguettes d'étanchéité, régler la hauteur si nécessaire ou les remplacer
Le balayage des bordures n'est pas satisfaisant	Contrôler le réglage en hauteur des balais latéraux, le corriger si nécessaire.
	Remplacer les balais latéraux.

Caractéristiques techniques

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Performances							
Tension nominale	V	36					
Capacité de la batterie	Ah (5h)	630					
Puissance absorbée moyenne	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Puissance du moteur (puissance nominale)	W	1200					
Puissance du moteur d'aspiration	W	840					
Puissance de moteur de brosses	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Puissance entraînement de brosse rotative	W	--	600	--	600	--	600
Puissance entraînement de brosse latérale (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Puissance turbine d'aspiration dispositif de balayage	W	--	600	--	600	--	600
Aspiration							
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	28					
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	1400					
Puissance d'aspiration dispositif de balayage, débit d'air	l/s	--	50	--	50	--	50
Puissance d'aspiration dispositif de balayage, dépression	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Surface de filtrage filtre à poussières	m^2	--	4	--	4	--	4
Brosses de nettoyage							
Largeur de travail	mm	1000				1200	
Diamètre de la brosse	mm	130		500		130	
Vitesse des brosses	t/min	1250		140		1250	
Diamètre de la brosse rotative	mm	--	285	--	285	--	285
Largeur de la brosse rotative	mm	--	710	--	710	--	710
Régime brosse rotative	t/min	--	650	--	650	--	650
Diamètre brosses latérales	mm	--	450	--	450	--	450
Régime brosses latérales	t/min	--	70	--	70	--	70
Dimensions et poids							
Vitesse de déplacement (max.)	km/h	6/7,6					
Déclivité max.	%	15					
Surface théoriquement nettoyable	m^2/h	5000				6000	
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	250					
Volume du bac à poussières	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Longueur	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Largeur (sans barre d'aspiration)	mm	1060				1260	
Hauteur	mm	1550					
Poids total admissible	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Poids de transport	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Contrainte de surface (avec conducteur et réservoir d'eau fraîche plein)							
Roue dispositif de balayage	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Roue avant	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Roue arrière	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72							
Valeur totale d'oscillation des bras	m/s^2	<2,5					
Incertitude K	m/s^2	0,2					
Valeur totale d'oscillation pieds	m/s^2	<2,5					
Incertitude K	m/s^2	0,2					
Valeur totale d'oscillation surface d'assise	m/s^2	<2,5					
Incertitude K	m/s^2	0,1					
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1					
Niveau de puissance sonore L_{WA}	dB(A)	88					
Incertitude K_{WA}	dB(A)	1					

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher appareil à accrocher
Type: 1 246-xxx
Type: 1 480-xxx
Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normes nationales appliquées :
-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Norme di sicurezza	IT	1
Funzione	IT	1
Uso conforme a destinazione	IT	1
Protezione dell'ambiente	IT	1
Elementi di comando e di funzione	IT	2
Prima della messa in funzione	IT	3
Funzionamento	IT	5
Trasporto	IT	8
Supporto	IT	8
Cura e manutenzione	IT	8
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	10
Dati tecnici	IT	13
Dichiarazione di conformità CE	IT	14
Garanzia	IT	14
Ricambi	IT	14

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze fino a 15%.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Pulsante d'arresto d'emergenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni: Premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

- Quando si preme il pulsante d'arresto d'emergenza, l'apparecchio si ferma bruscamente.
- L'arresto d'emergenza agisce direttamente su tutte le funzioni dell'apparecchio.
- Il display è tuttavia attivato.

Dopo l'arresto d'emergenza l'interruttore a chiave deve rimanere nella posizione „1“ in modo da garantire le seguenti funzioni:

- Chiusura della valvola dosatrice in modo da impedire una fuoriuscita dal serbatoio.
- Funzionamento della spia di sicurezza.

Interruttore di sicurezza

Spegne il motore di guida con un ritardo di 1,5 secondi quando l'operatore lascia il posto durante la funzione di lavoro risp. durante la guida.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***Pericolo***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***Attenzione***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Funzione

- L'apparecchio è impiegato per la pulizia ad umido o per la lucidatura di superfici piane. E' facilmente adattabile ai diversi tipi di pulizia grazie alla possibilità di regolazione della quantità di acqua, della pressione di contatto e della maggiore velocità delle spazzole, della quantità di detergente così come della velocità di marcia.
- Delle spazzole a rulli o spazzole a disco puliscono il pavimento con l'ausilio del liquido detergente alimentato. Il liquido detergente sporco viene aspirato nel serbatoio di acqua sporca.
- La versione BR/BD...RI assorbe lo sporco sciolto con l'impiego di un dispositivo spazzante prima della pulizia.
- Una larghezza massima di 1000 mm e una capienza di acqua pulita e sporca di rispettivamente 250 l permettono una pulizia effettiva in caso di lunghi tempi di utilizzo.
- L'apparecchio è semovente. Il motore è alimentato da una batteria con vano.
- Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).
- Batteria e caricabatterie in dotazione nelle varianti "Package".

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità ed alla lucidatura.
- Temperatura di esercizio: da +5°C a +40°C.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- È vietato l'impiego dell'apparecchio senza il filtro plissettato piatto nel coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
- L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia di pavimenti in interni risp. di superfici coperte. Per impieghi diversi è necessario verificare l'idoneità di spazzole alternative (per la versione BR/BD...RI anche l'idoneità del dispositivo spazzante).
- BR/BD...RI (con dispositivo spazzante): Possono essere attraversati solo gradini fino a massimo 2 cm.
- L'apparecchio non è previsto per la pulizia di percorsi pubblici di maggior utilizzo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per pavimenti sensibili alla pressione. Rispettare il carico unitario ammesso per i rispettivi pavimenti. Il carico unitario dell'apparecchio è indicato nel capitolo "Dati tecnici".
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.

  Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

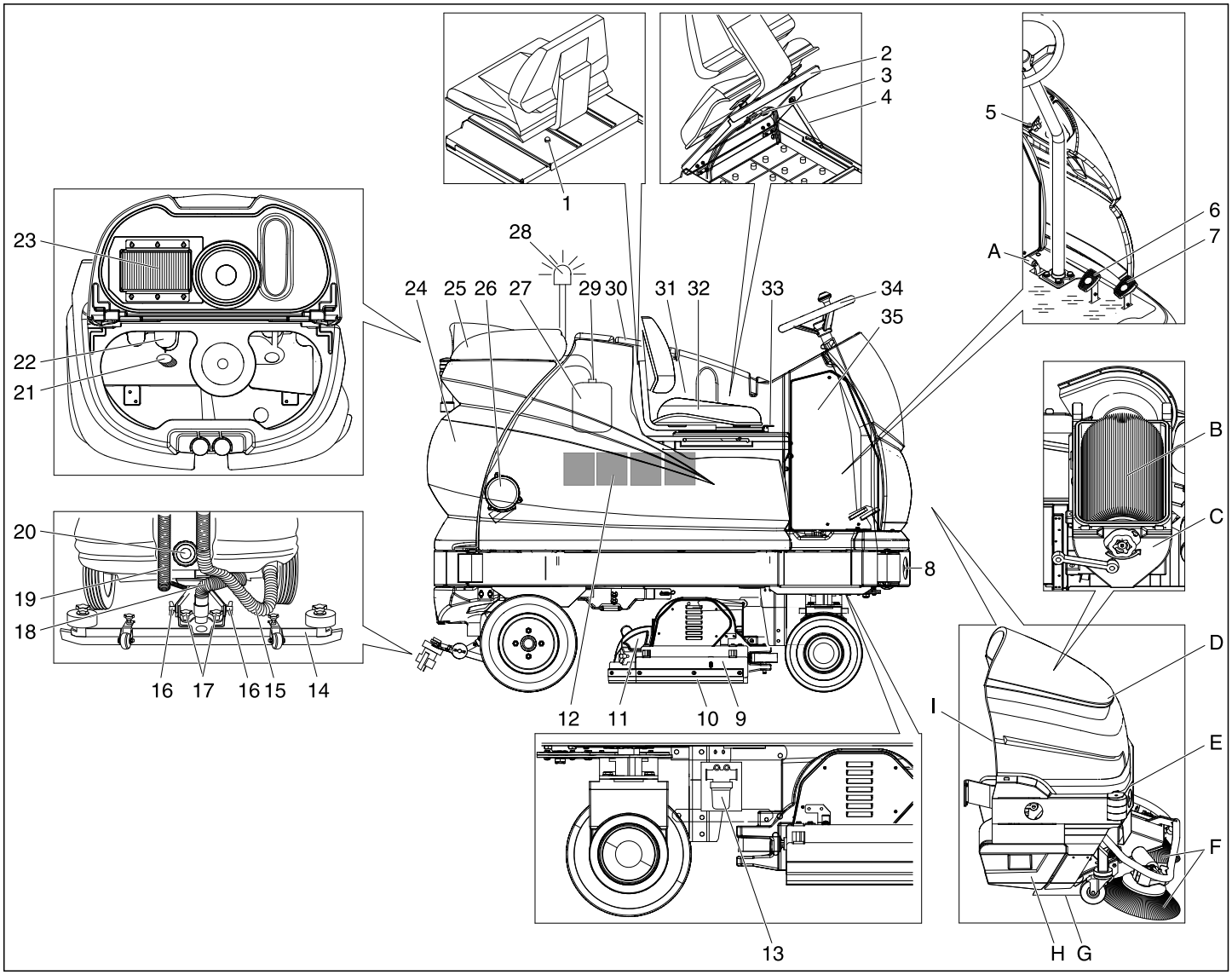
Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Elementi di comando e di funzione



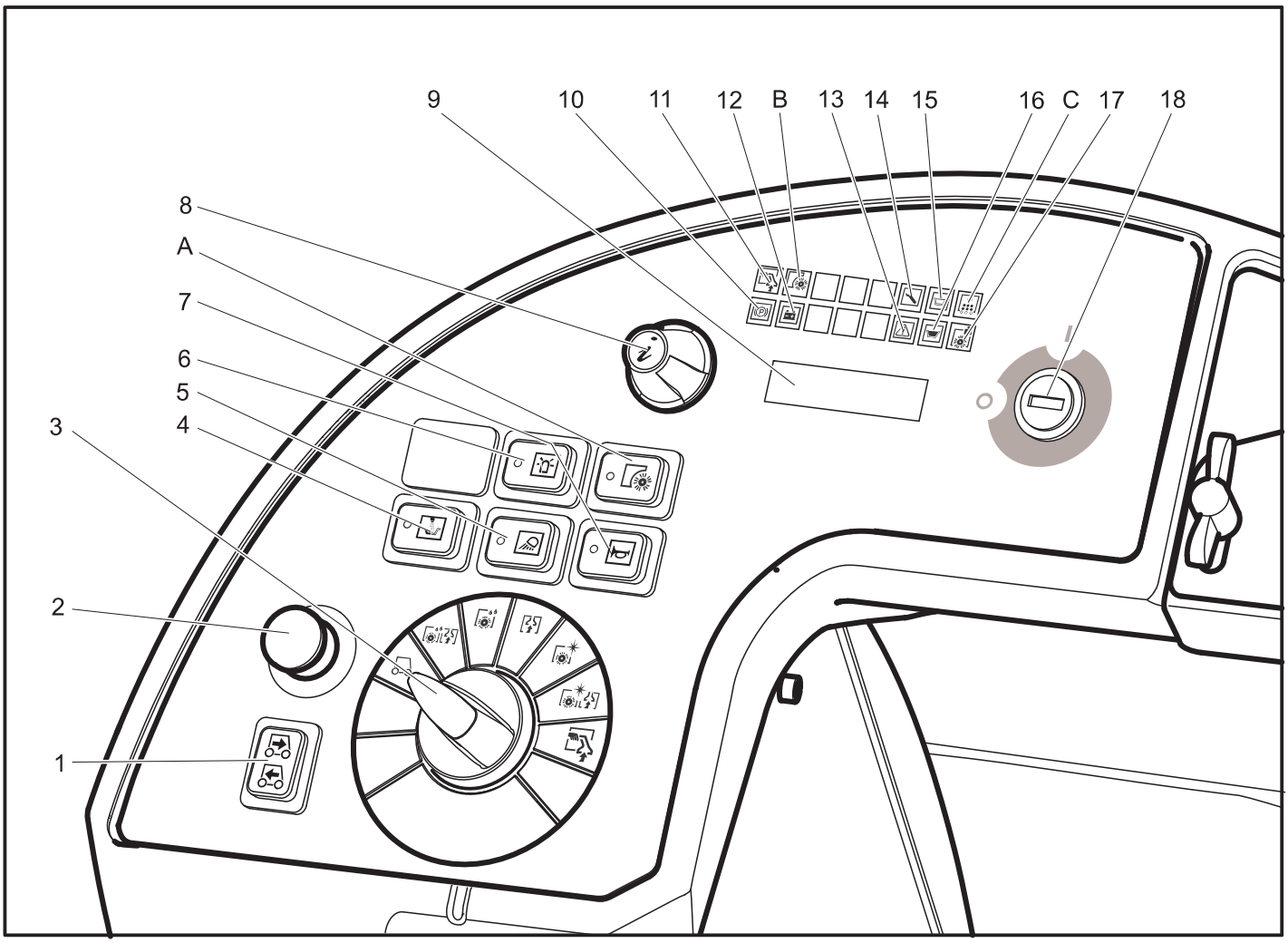
1 Vite battuta di arresto sedile
2 Supporto sedile
3 Spina della batteria
4 Sostegno supporto sedile
5 Regolazione volante
6 Pedale del freno
7 Acceleratore
8 Luce (opzionale)
9 Testa di pulizia
10 Labbro per barra d'aspirazione
11 Contenitore dello sporco grossolano (solo BR)
12 Batteria
13 Filtro dell'acqua pulita
14 Barra di aspirazione *
15 Tubo di scarico dell'acqua sporca
16 Dadi ad alette per l'inclinazione della barra di aspirazione
17 Dadi ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione
18 Tubo flessibile di aspirazione
19 Tubo di scarico dell'acqua pulita
20 Apertura di pulizia del serbatoio dell'acqua sporca
21 Filtro di riciclo (opzionale)
22 Galleggiante
23 Filtro plissettato piatto
24 Serbatoio acqua sporca
25 Coperchio serbatoio acqua sporca
26 Turbina di aspirazione
27 Tanica di detergente (opzionale)
28 Luce a 360 gradi (opzionale)
29 Tubo flessibile di aspirazione detergente (opzionale)
30 Coperchio serbatoio acqua pulita
31 Commutazione funzione riciclaggio/acqua pulita (opzionale)
32 Sedile (con interruttore di sicurezza)
33 Leva di regolazione del sedile
34 Volante
35 Elettronica/comando

* non in dotazione

Solo per BR/BD...RI

A Pedale serranda per lo sporco grossolano
B Filtro della polvere
C Cassetto del filtro
D Coperchio dispositivo spazzante
E Dispositivo spazzante
F Spazzole laterali
G Rullospazzola
H Vano raccolta sinistro/destro
I Dispositivo di blocco coperchio dispositivo spazzante (sblocco = avvitare)

Quadro di comando



1 Interruttore "Direzione di marcia"
2 Pulsante d'arresto d'emergenza
3 Interruttore programma
4 Interruttore pulizia del serbatoio (opzionale)
5 Interruttore "Illuminazione area di lavoro" (opzionale)
6 Interruttore "Luce a 360 gradi" (opzionale)
7 Clacson
8 Pulsante Info (Infobutton)
9 Display
10 Spia luminosa "Freno di stazionamento automatico" attiva
11 Spia luminosa "Programma pulizia manuale" attiva
12 Spia luminosa "Controllo batteria"
13 Spia luminosa "Guasto"
14 Spia luminosa "Assistenza"
15 Spia luminosa serbatoio detergente (RM) vuoto (opzione)
16 Spia luminosa "Serbatoio acqua sporca pieno"
17 Spia luminosa "Sovraccarico spazzola"
18 Interruttore a chiave

Solo per BR/BD...RI

A Interruttore "Spazzare"
B Spia di controllo "Spazzare"
C Spia di controllo "Vibrazione filtro della polvere"

Prima della messa in funzione

Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo

	Smaltimento
Pb	*Non gettare la batteria nei rifiuti domestici*

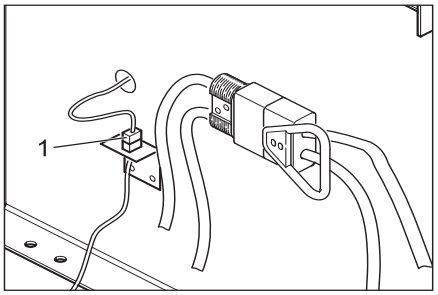
⚠ ***Pericolo***

Rischio di esplosione! Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

⚠ ***Pericolo***

Rischio di lesioni! Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

Inserire e collegare le batterie
Nella variante BAT-Package le batterie sono già inserite.
➔ Posizionare il volante completamente in avanti.
➔ Orientare il sedile in avanti.



1 Spina "Interruttore contatto sedile"
➔ Togliere la vite battuta di arresto sedile.
➔ Togliere la spina dell'interruttore contatto sedile e spingerlo attraverso il rispettivo foro.
➔ Sbloccare il sedile e tirarlo verso l'alto.
➔ Sganciare il sostegno supporto sedile e orientare il supporto del sedile completamente in avanti.
➔ Sollevare il coperchio della batteria.
➔ Inserire la batteria. Attacchi della batteria in direzione di marcia (anteriore).

⚠ ***Attenzione***

Rischio di danneggiamento a causa dello scambio degli attacchi della batteria. Verificare la corretta polarizzazione.
➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere schiacciato dal sedile.
➔ Rimettere il coperchio della batteria.
➔ Inserire la spina della batteria.
➔ Agganciare il sostegno per il supporto del sedile.
➔ Inserire il sedile.
➔ Reinserire la spina dell'interruttore contatto sedile.
➔ Rimontare la vite battuta di arresto sedile.
➔ Orientare il sedile verso il basso.

Attenzione

Rischio di danneggiamento a causa dello scaricamento delle batterie. Caricare le batterie prima dell'accensione dell'apparecchio.

Caricare le batterie.

Avvertenza

L'apparecchio è provvisto di una protezione contro lo scaricamento, vale a dire che al raggiungimento del livello minimo di capacità è possibile unicamente guidare l'apparecchio ed accendere l'eventuale illuminazione. In questo caso la spia di controllo della batteria posta sul quadro di comando(rossa) si accende.
➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

Avvertenza

Se si utilizzano batterie diverse (p. es. da un altro produttore), la protezione dallo scaricamento totale deve essere adattata dal servizio clienti Kärcher alla rispettiva batteria.

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "Caricabatterie".
Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

Avvertenza

Il tempo di caricamento comporta mediamente ca. 10-12 ore.
I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher (conformi alle batterie utilizzate) dispongono di un comando elettronico e terminano automaticamente la ricarica.

⚠ ***Pericolo***

Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie attivate ad acqua è consentito solo con sedile orientato verso l'alto.
➔ Orientare il sedile verso l'alto.
➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.
➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

A ricarica terminata
➔ Spegnere il caricabatterie e staccare la spina.
➔ Staccare il cavo della batteria dal cavo di caricamento e collegarlo all'apparecchio.

Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)
➔ Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica e verificare regolarmente il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate. Al termine della ricarica tutti gli elementi della batteria devono erogare gas.

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di ustioni chimiche!
– *Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!*
– *Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.*
– *Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.*

Attenzione

Rischio di danneggiamento!
– *Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3) per rabboccare la batteria.*
– *Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.*

Batterie consigliate, caricabatterie

	Codice N°
Kit Batteria	6.654-136
Caricabatterie	6.654-044

Sia le batterie che i caricabatteria sono acquistabili nei negozi specializzati.

Dimensioni massime della batteria

Lunghezza	Larghezza	Altezza
842 mm	627 mm	537 mm

All'utilizzo di batterie umide (variante BAT) è necessario osservare le seguenti indicazioni:
– Rispettare le dimensioni massime della batteria.
– Durante la ricarica di batterie umide il sedile deve essere orientato verso l'alto.
– Seguire le disposizioni del produttore per quanto riguarda la ricarica di batterie umide.

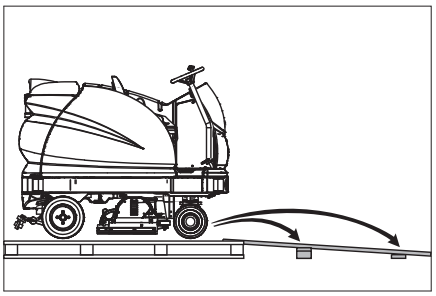
Smontare le batterie

➔ Girare la chiave d'avviamento posto sul quadro di comando su "0" e togliere la chiave.
➔ Posizionare il volante completamente in avanti.
➔ Orientare il sedile in avanti.
➔ Togliere la vite battuta di arresto sedile.
➔ Togliere la spina dell'interruttore contatto sedile e spingerlo attraverso il rispettivo foro.
➔ Sbloccare il sedile e tirarlo verso l'alto.
➔ Sganciare il sostegno supporto sedile e orientare il supporto del sedile completamente in avanti.
➔ Sollevare il coperchio della batteria.
➔ Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
➔ Scollegare i cavi residui dalle batterie.
➔ Estrarre le batterie.
➔ Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

Operazione di scarico

Avvertenza

Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza e girare l'interruttore a chiave in posizione „0".
➔ Quattro assi di fondo del bancale sono fissate da viti. Svitare queste assi.
➔ Appoggiare le assi sul bordo del bancale. Posizionare le assi in modo tale che si trovino davanti alle ruote dell'apparecchio. Fissare le assi con delle viti.



➔ Spingere le traverse in dotazione contenute nell'imballaggio sotto la rampa per sostenere la struttura.
➔ Solo BR 120/250...: rimuovere gli occhielli di reggiatura anteriori dal bancale.

➔ Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.

Con batteria integrata

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

➔ Azionare l'interruttore "Direzione di marcia" e far scendere l'apparecchio lentamente dalla rampa.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

Senza batteria

➔ Sbloccare il freno di stazionamento (vedi "Spingere l'apparecchio").

➔ Una persona deve prendere posto sul sedile ed in caso di rischio durante lo spostamento premere il pedale del freno.

➔ Rimuovere l'apparecchio dal bancale facendolo scorrere lungo la rampa.

➔ Stringere nuovamente le viti del freno di stazionamento.

Montare le spazzole

Variante BD

Prima della messa in funzione è necessario montare le spazzole a disco (vedi „lavori di manutenzione“).

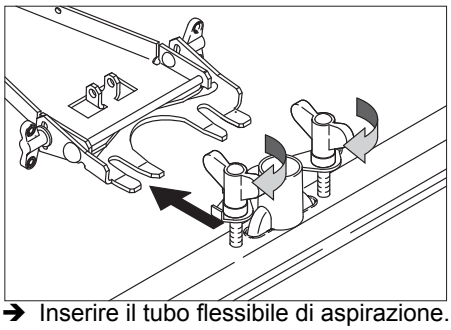
Variante BR

Le spazzole sono già montate

Montare la barra di aspirazione

➔ Inserire la barra di aspirazione nell'aggancio per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra l'aggancio.

➔ Stringere i dadi a farfalla.



➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Funzionamento

Avvertenza

Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

Controllare il freno di stazionamento

⚠ ***Pericolo***

Rischio di incidenti. Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare il freno di stazionamento (superficie piana).

➔ Sedersi sul sedile.

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

➔ Selezionare la direzione di marcia.

➔ Premere leggermente il pedale.

Lo sblocco del freno deve essere percepibile all'udito (la spia di controllo del freno di stazionamento sul quadro di comando si spegne). L'apparecchio deve muoversi lentamente su tratti in piano. Al rilascio del pedale, il freno si inserisce percepibilmente. In caso contrario è necessario spegnere l'apparecchio e chiamare il servizio clienti.

Guidare

⚠ ***Pericolo***

Rischio di incidenti. Se l'effetto frenante dell'apparecchio non sussiste procedere come segue:

➔ Se l'apparecchio non dovesse fermarsi su una pendenza del 2% quando si rilascia l'acceleratore, il pulsante d'arresto d'emergenza, per motivi di sicurezza, può essere premuto solo se la funzione meccanica del freno è stata controllata prima di ogni messa in funzione della macchina. Se l'apparecchio non mostra un effetto frenante sufficiente, deve essere azionato in aggiunta il freno a pedale.

➔ Quando l'apparecchio si è completamente fermato (in piano), spegnerlo e chiamare immediatamente il servizio clienti!

➔ Rispettare inoltre le indicazioni per la manutenzione dei freni.

⚠ ***Pericolo***

Rischio di ribaltamento in forte pendenza.

➔ *Non percorrere pendenze superiori al 15% in senso di marcia.*

Rischio di ribaltamento nella guida veloce delle curve.

Rischio di sbandamento su superfici bagnate.

➔ *Percorrere le curve a velocità ridotta.*

Rischio di ribaltamento su terreni instabili.

➔ *Condurre l'apparecchio solo su pavimentazioni stabili.*

Rischio di ribaltamento in caso di inclinazione laterale eccessiva.

➔ *Percorrere diagonalmente al senso di marcia pendenze non superiori al 15%.*

⚠ ***Pericolo***

Rischio maggiore di incidenti causati dal dispositivo spazzante estraibile (versione BR/BD 100/250 RI). Stare particolarmente attenti durante le operazioni di retromarcia e tenere conto della fuoriuscita del dispositivo spazzante durante le manovre di guida.

Regolare il sedile.

➔ Allontanare dal sedile e tenere ferma la leva di regolazione del sedile.

➔ Spostare il sedile in avanti o indietro.

➔ Lasciare la leva di regolazione sedile e bloccare il sedile.

Impostare il volante.

➔ Allentare i dadi ad alette per la regolazione del volante.

➔ Posizionare il volante.

➔ Stringere i dadi a farfalla.

Guida

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Sedersi e posizionare l'interruttore a chiave in posizione "1".

➔ Impostare la direzione di guida tramite l'interruttore "Senso di marcia" posto sul quadro di comando.

➔ Definire la velocità di guida azionando l'acceleratore.

➔ Fermare l'apparecchio: Lasciare l'acceleratore, premere eventualmente il freno a pedale.

Avvertenza

Il senso di marcia può essere modificato anche durate la guida. Spostandosi più volte in avanti e indietro è possibile pulire anche zone molto sporche.

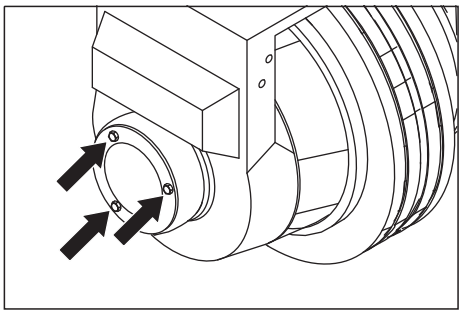
Sovraccarico

Un eventuale sovraccarico provoca lo spegnimento del motore dopo un determinato periodo di tempo. Il display segnala un guasto. In caso di surriscaldamento dei dispositivi di comando, il gruppo motore in oggetto si spegne.

➔ Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 min.

➔ Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“.

Spingere l'apparecchio



➔ Per sbloccare il freno di stazionamento, svitare di 3 giri le 3 viti esagonali da 7 mm (freccia).

➔ Spingere l'apparecchio.

➔ Stringere nuovamente le viti.

⚠ ***Pericolo***

Rischio di incidenti a causa dell'assenza dell'effetto di frenata. Stringere nuovamente le viti al termine dello spostamento.

Controllare il filtro plissettato piatto

Attenzione

Rischio di danneggiamento per la turbina di aspirazione in caso di funzionamento senza filtro plissettato piatto.

➔ Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare il filtro plissettato piatto nel coperchio, accertarsi che sia presente, montato correttamente e verificarne lo stato.

➔ Sostituire i filtri plissettati piatti danneggiati.

Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

Detergente

⚠ ***Attenzione***

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.
Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.
Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Avvertenza

Non utilizzare detergenti molto spumeggianti.
Detergenti consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 745
	RM 746
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 ES
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

Acqua fresca

➔ Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.
➔ Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 cm sotto il bordo superiore del serbatoio.
➔ Aggiungere del detergente.
➔ Chiudere il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

Avvertenza

Riempire completamente il serbatoio di acqua pulita prima del primo utilizzo, in modo da disaerare le condutture dell'acqua.

Dispositivo di dosaggio (opzione)

Durante il passaggio dell'acqua pulita in direzione testa di pulizia vi si aggiunge una dose di detergente tramite un dispositivo di dosaggio.

Avvertenza

Il dispositivo di dosaggio consente di aggiungere max. 5% di detergente. In caso di dosaggio maggiore occorre mettere il detergente direttamente nel serbatoio dell'acqua pulita.

➔ Porre la tanica di detergente nella vasca dietro al sedile.
➔ Svitare il coperchio della tanica.
➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione del dispositivo di dosaggio nella tanica.

Avvertenza

– *L'apparecchio dispone sul display di una spia indicante il livello di acqua pulita. In caso di serbatoio dell'acqua pulita vuoto, l'aggiunta di detergente si blocca. La testa di pulizia continua ad operare senza aggiunta di liquidi.*
– *Anche in caso di tanica di detergente vuota l'aggiunta di detergente si ferma. La spia di controllo „serbatoio detergente (RM) vuoto “ lampeggia di rosso. Alla testa di pulizia giunge solo acqua pulita.*

Spazzare (solo BR/BD...RI)

Il dispositivo spazzante assorbe lo sporco sciolto prima della pulizia.

Attenzione

Pericolo di danneggiamento del dispositivo spazzante.
– *Non spazzare nastri da imballo, fili di ferro o simili.*
– *L'attraversamento di gradini superiori a 2 cm non è ammesso per la versione BR/BD...RI.*
– *Pericolo di ostruzione e di germinazione all'interno del filtro della polvere. Utilizzare il dispositivo spazzante solo per pulire superfici asciutte.*

Avvertenza

Dopo la disattivazione della turbina di aspirazione, scope laterali e dispositivo pulizia filtro, questi proseguono ad essere in movimento per breve tempo.

➔ Attivare l'interruttore "Spazzare"

Il dispositivo spazzante si attiva. La spia di controllo "Spazzare" si accende durante il funzionamento.

Serranda per lo sporco grossolano

Per pulire oggetti più grandi (fino a 6 cm di altezza ca.) è possibile alzare la serranda per lo sporco grossolano.

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni causato da spazzatura espulsa. Alzare la serranda per lo sporco grossolano esclusivamente in assenza di persone nelle vicinanze.

➔ Azionare il pedale per il sollevamento del portello dello sporco grossolano.

Avvertenza

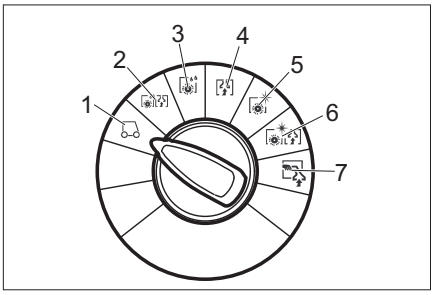
Quando la serranda per lo sporco grossolano si trova in posizione aperta, l'effetto spazzante ed il grado di aspirazione della polvere diminuiscono. Per questo motivo la serranda per lo sporco grossolano va alzata solo nei momenti di bisogno.

Terminare l'operazione "Spazzare"

➔ Posizionare l'interruttore "Spazzare" su "0".

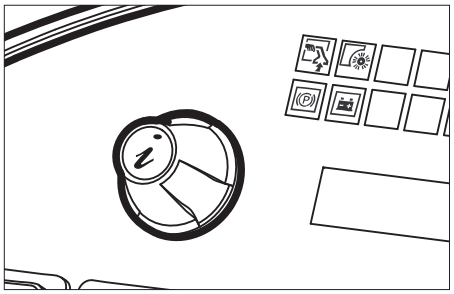
Il dispositivo spazzante si disattiva. Dopo aver terminato l'operazione "Spazzare", il filtro polvere viene pulito per circa 15 secondi. Durante questa operazione, la spia di controllo "Vibrazione filtro della polvere" rimane accesa.

Programmi di pulizia



1 Guidare
Guida a destinazione.
2 Pulitura ad aspirazione
Pulire ad umido il pavimento ed aspirare l'acqua sporca.
3 Sfregamento ad umido
Pulire il pavimento ad umido e lasciare agire il detergente.
4 Aspirazione
Aspirare il liquido sporco.
5 Lucidatura
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi.
6 Pulitura ad aspirazione senza l'apporto di acqua (aspirare/lucidare)
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi ed aspirare la polvere residua della lucidatura.
7 Pulizia manuale
Applicare il detergente liquido con la bocchetta per pareti-soffitti-pavimenti (opzionale) e riaspirare.

Pulsante Info (Infobutton)



Con il pulsante Info (Infobutton) è possibile selezionare le voci del menù e scegliere le impostazioni.
– Girando in senso orario/antiorario è possibile sfogliare il menù in avanti /indietro.
– La conferma della selezione desiderata avviene premendo il tasto.

Impostazioni

Nel menù operatore è possibile selezionare le impostazioni per i diversi programmi di pulizia. Il numero dei parametri impostabili varia a seconda del programma di pulizia. Le impostazioni avvengono tramite il pulsante Info (Infobutton).

Menù operatore

➔ Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.

➔ Sedersi e posizionare l'interruttore a chiave in posizione "1".
Il display indica lo stato della batteria ed il livello dell'acqua pulita.

➔ Selezionare il programma di pulizia

➔ Attivare il menù operatore girando il pulsante Info (Infobutton).

➔ Scegliere il parametro desiderato girando il pulsante Info (Infobutton). L'impostazione attuale del valore viene visualizzata in forma di barra.

➔ Premere il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione della barra lampeggia.

➔ Reimpostare i parametri girando il pulsante Info (Infobutton) tra "min" e "max".

➔ Confermare la modifica dell'impostazione premendo il pulsante Info (Infobutton) oppure attendere fino a quando il valore impostato non sia stato accettato automaticamente.

Avvertenza

Se il parametro selezionato non viene modificato entro 10 secondi, il display ritorna alla visualizzazione dello stato della batteria e del livello dell'acqua pulita.
Gli stessi parametri di pulizia sono individualmente selezionabili in ogni programma di pulizia.
La pressione di contatto delle spazzole è regolabile solo quando l'apparecchio si trova in stato di marcia (per i programmi pulitura ad aspirazione, sfregamento ad umido, lucidatura e lucidatura/aspirazione). Tutte le impostazione rimangono memorizzate anche quando l'apparecchio è privo di alimentazione di corrente.

Reset dei parametri

➔ Nel menù operatore selezionare la voce "Acquisire i valori Default?" girando il pulsante Info (Infobutton).

➔ Premere il pulsante Info (Infobutton). Le impostazioni di fabbrica di tutti i parametri vengono ripristinati per ogni singolo programma di pulizia.

Parametri selezionabili	**min:fase:max**	**Nota**
Quantità di acqua	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosaggio del detergente	0:1:5	0=Off, 1=min., 5=max.
Pressione delle spazzole	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (numero giri spazzole)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Potenza di aspirazione)	–	Modalità: POWER, Modalità: WHISPER
Incidenza dei giri delle spazzole dopo lo stop	0s:1s:3s	Dall'arresto fino al sollevamento
Velocità di lavoro	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Solo per BR/BD...RI:		
Tempo di incidenza allo Stop del dispositivo spazzante	0s:1s:3s	Dall'arresto fino al sollevamento

Nella tabella sottostante vengono riportate le impostazioni di fabbrica dei parametri per i programmi di pulizia. Se non è registrato alcun valore, il parametro considerato non può essere selezionato nel programma di pulizia indicato.

Impostazione da fabbrica per BR...

min ■■■■■□□□□ max	**Quantità di acqua**	**Dosaggio del detergente**	**Pressione delle spazzole**	**FACT (numero giri spazzole)**	SUCTION	**Tempo di incidenza delle spazzole (s)**	**Velocità di lavoro**	**Tempo di incidenza "Spazzare"**
Guidare	–	–	–	–	–	–	–	2
Pulitura ad aspirazione	5	0	4	p	p	2	4	–
Sfregamento ad umido	5	0	4	p	–	2	4	–
Aspirazione a secco	–	–	–	–	p	–	4	–
Lucidatura	–	–	4	p	–	0	4	–
Aspirazione/lucidatura	–	–	4	p	p	0	4	–
Pulizia manuale	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

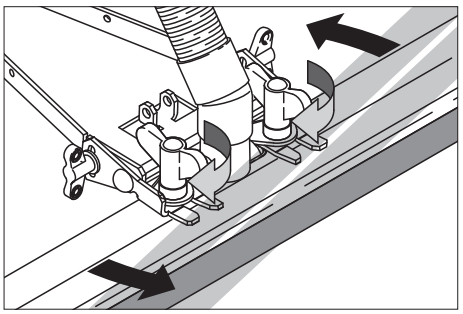
Regolare la barra di aspirazione

Posizione obliqua

Per migliorare il risultato di aspirazione su pavimenti piastrellati la barra di aspirazione può essere messa in posizione obliqua (5° max.).

➔ Allentare i dadi a farfalla.

➔ Ruotare la barra di aspirazione.



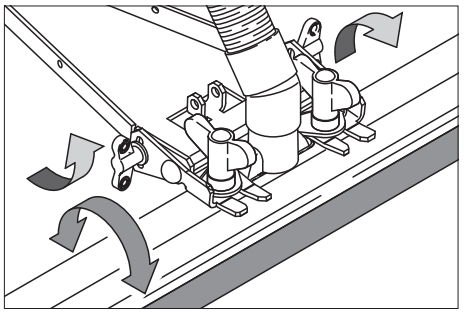
➔ Stringere i dadi a farfalla.

Inclinazione

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

➔ Allentare i dadi a farfalla.

➔ Inclinare la barra di aspirazione.



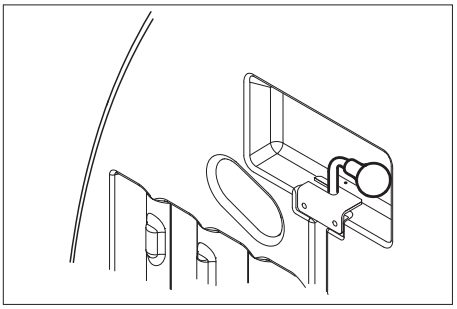
➔ Stringere i dadi a farfalla.

Funzione riciclaggio (opzionale)

– Nella funziona normale (funzione acqua pulita) viene prelevata dell'acqua pulita dal serbatoio dell'acqua pulita e raccolta a seconda dell'utilizzo nel serbatoio dell'acqua sporca.

– Per pavimenti poco sporchi o normalmente sporchi l'acqua può essere utilizzata ciclicamente.

➔ Eseguire la pulizia con la funzione acqua pulita fino a quando non sia terminata l'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita.



➔ Posizionare la funzione riciclaggio/acqua pulita su riciclaggio.

Avvertenza

– *Prima di un nuovo utilizzo, l'acqua sporca viene pulita da un filtro.*
– *Nella funzione riciclaggio il filtro riciclaggio deve trovarsi completamente sotto il livello dell'acqua sporca.*

Attenzione

Rischio di danneggiamento a causa di dosaggio eccessivo di detergente. Il detergente presente nell'acqua sporca viene solitamente consumato solo in parte. Quindi, nella funzione di riciclaggio, la dose di detergente deve essere posta su 0.

Svuotare i serbatoi

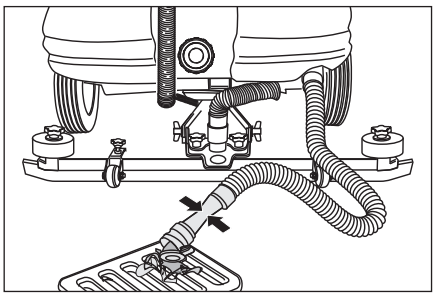
Avvertenza

Antitrabocco serbatoio di acqua sporca. Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la turbina di aspirazione si spegne e la spia di controllo „Serbatoio dell'acqua sporca pieno" lampeggia. Tutti i programmi di pulizia con funzione di aspirazione si bloccano per alcuni minuti. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

⚠ ***Attenzione***

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

➔ Prendere dal supporto il tubo di scarico dell'acqua pulita o il tubo di scarico dell'acqua sporca e riabbassare su di un dispositivo di raccolta adeguato.



➔ Scaricare l'acqua aprendo il dispositivo di dosaggio del tubo di scarico.
➔ Sciacquare infine il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:
➔ Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e dell'acqua sporca.
➔ Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Trasporto

⚠ ***Pericolo***

Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico in pendenze non superiori all'15%. Guidare lentamente.
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Variante BD

➔ Rimuovere le spazzole a disco dalla testa delle spazzole.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Premere il pulsante d'arresto d'emergenza. Estrarre la spina della batteria.

Avvertenza

Dopo la disattivazione della turbina di aspirazione, scope laterali e dispositivo pulizia filtro, questi proseguono ad essere in movimento per breve tempo. Svolgere i lavori di manutenzione solo dopo lo svuotamento completo di queste componenti.

➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

Schema di manutenzione

Dopo il lavoro

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

➔ Svuotare l'acqua sporca.
➔ Controllare il filtro plissettato piatto, eventualmente pulirlo.
➔ Solo per la variante BR: Estrarre e svuotare il contenitore di sporco grossolano.
➔ Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
➔ Pulire i labbri di aspirazione e di trascinamento, verificarne l'usura ed eventualmente sostituirle.
➔ Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
➔ Caricare la batteria.

In caso di serbatoio dell'acqua sporca molto sporco:

➔ Togliere la barra di aspirazione.
➔ Svitare il coperchio dell'apertura di pulizia del serbatoio dell'acqua sporca.
➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
➔ Pulire il bordo dell'apertura di pulizia e riavvitare il coperchio.
➔ Montare la barra di aspirazione.

Inoltre per BR/BD...RI:

➔ Estrarre e svuotare entrambi i vani di raccolta.
➔ Verificare l'usura e controllare che non ci siano corpi estranei e/o nastri impigliati nel rullospazzola e nelle scope laterali.

Una volta al mese

➔ Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
➔ Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
➔ Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.
➔ Pulire le cavità spazzole (solo variante BR).

Inoltre per BR/BD...RI:

➔ Verificare la scorrevolezza dei tiranti Bowden e delle componenti mobili.
➔ Controllare la regolazione e l'usura dei listelli di tenuta del dispositivo spazzante.

Ogni tre mesi

Solo per BR/BD...RI:

➔ Controllare la tensione, lo stato di usura ed il funzionamento delle cinghie di trasmissione nel dispositivo spazzante (trapezoidali e a sezione circolare).

Una volta all'anno

➔ Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

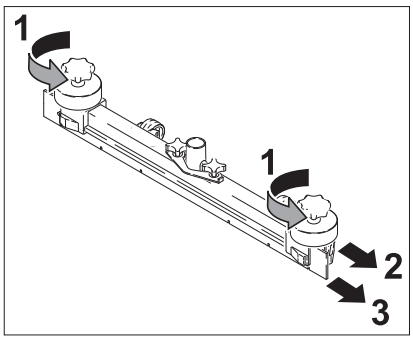
Interventi di manutenzione

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Sostituire i labbri di aspirazione

➔ Togliere la barra di aspirazione.
➔ Allentare i dadi ad alette.

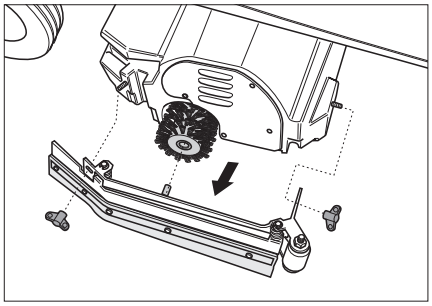


➔ Togliere le parti sintetiche.
➔ Togliere i labbri di aspirazione.
➔ Inserire i labbri di aspirazione sostituiti.
➔ Inserire le parti sintetiche.
➔ Svitare i dadi ad alette

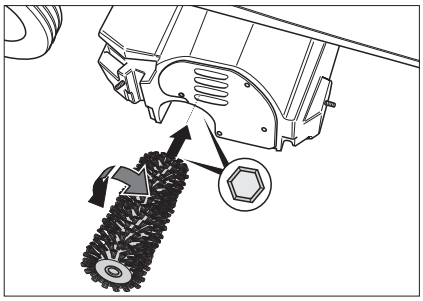
Sostituire i rulli delle spazzole

➔ Allentare i dadi a farfalla.

➔ Togliere il coperchio del supporto.



➔ Togliere il rullo della spazzola ed inserire quello nuovo (rispettare le sedi esagonali dei rulli delle spazzole).



➔ Rimontare il coperchio del supporto.

➔ Stringere i dadi a farfalla.

➔ Ripetere il procedimento nella parte opposta.

Sostituire le spazzole a disco

➔ Alzare le spazzole a disco.

➔ Ruotare le spazzole a disco di ca. 45°.

➔ Togliere le spazzole a disco verso il basso.

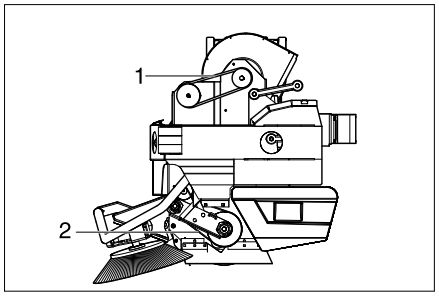
➔ Seguire il procedimento inverso per montare le nuove spazzole a disco.

Interventi di manutenzione supplementari per BR/BD...RI

⚠ ***Pericolo!***

Pericolo di lesioni causate dalle trasmissioni a cinghia! Prima di mettere di nuovo in funzione l'apparecchio a lavori di manutenzione ultimati bisogna assolutamente chiudere e bloccare il coperchio del dispositivo spazzante.

Controllo delle cinghie di trasmissione



1 Cinghia della turbina di aspirazione del dispositivo spazzante

2 Cinghia trasmissione rullospazzola

➔ Controllare l'usura ed il corretto posizionamento di entrambe le cinghie.

Controllare i listelli di tenuta del dispositivo spazzante

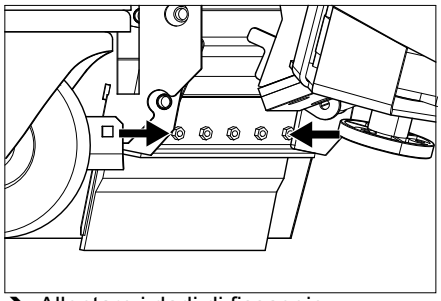
➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.

➔ Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

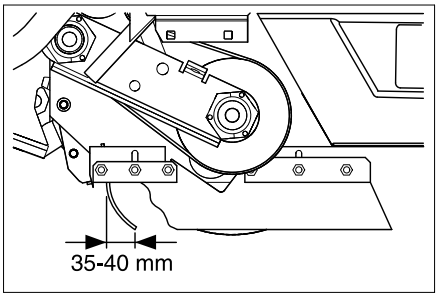
➔ Bloccare l'apparecchio con un cuneo in modo che non possa spostarsi accidentalmente.

➔ Togliere il vano raccolta da entrambi i lati.

■ **Listello di tenuta anteriore**



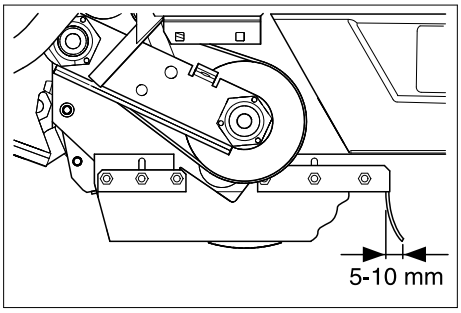
➔ Allentare i dadi di fissaggio.



➔ Regolare il listello in modo tale che si sposti di 35...40 mm indietro.

➔ Stringere i dadi.

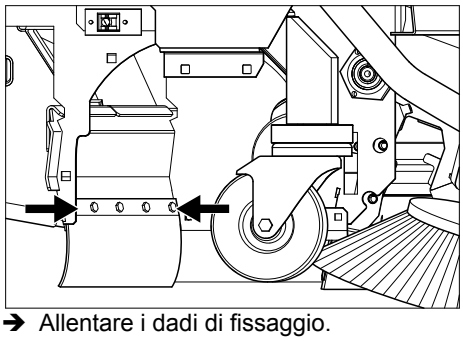
■ **Listello di tenuta posteriore**



La distanza dal pavimento del listello di tenuta posteriore è regolata in modo tale che si sposti di 5...10 mm indietro.

➔ Sostituire in caso di usura il listello di tenuta.

➔ Smontare il rullospazzola (vedi "Sostituire il rullospazzola").

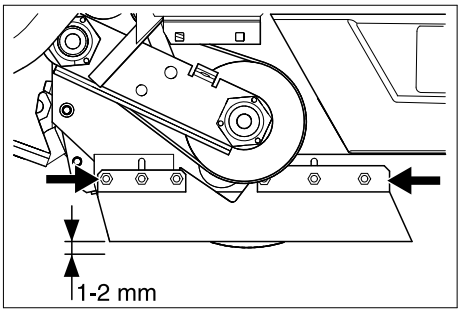


➔ Allentare i dadi di fissaggio.

➔ Inserire un nuovo listello di tenuta.

➔ Stringere i dadi.

■ **Listelli di tenuta laterali**



➔ Allentare i dadi di fissaggio.

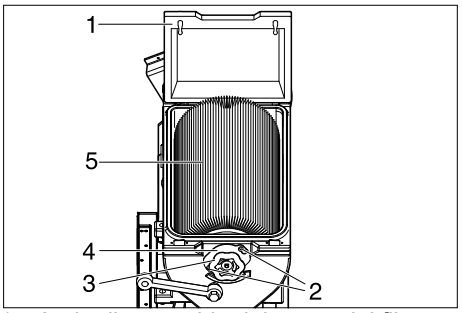
➔ Regolare la distanza dal pavimento introducendo un supporto dello spessore di 1...2 mm.

➔ Posizionare esattamente il listello di tenuta.

➔ Stringere i dadi.

➔ Montare il rullospazzola.

Sostituire il filtro della polvere.



1 Aprire il coperchio del carter del filtro polvere.

2 viti

3 Flangia

4 Sede filtro della polvere

5 Filtro della polvere

➔ Sbloccare il dispositivo di blocco del coperchio del dispositivo spazzante.

➔ Aprire il coperchio dispositivo spazzante.

➔ Togliere il coperchio del carter del filtro polvere.

➔ Svitare entrambe le viti.

➔ Girare la flangia in senso antiorario e togliere la sede del filtro della polvere.

➔ Estrarre il filtro della polvere.

➔ Inserire il nuovo filtro della polvere in modo tale che i fori guardino verso la parte frontale verso il trascinatore.

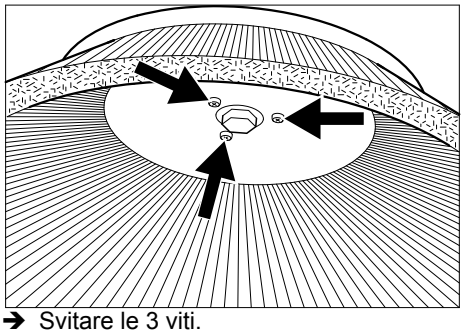
➔ Reinserire la sede filtro della polvere, girarlo in senso orario e fissarlo con le viti.

➔ Rimettere il coperchio e chiuderlo premendo.

➔ Chiudere il coperchio del dispositivo spazzante.

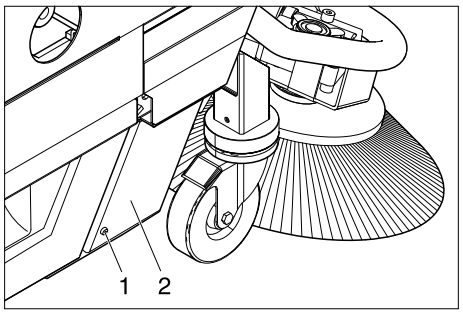
➔ Bloccare il dispositivo di blocco del coperchio del dispositivo spazzante svitandolo.

Sostituire le scope laterali



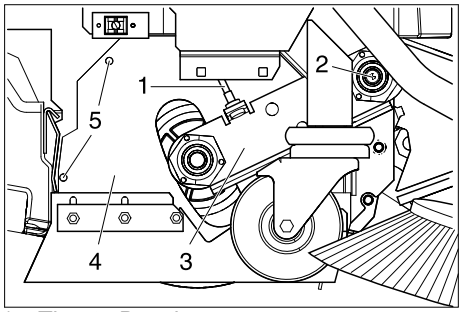
➔ Svitare le 3 viti.
➔ Rimuovere le spazzole laterali.
➔ introdurre le nuove spazzole laterali.
➔ Stringere le 3 viti.

Sostituire il rullospazzola.



1 Vite
2 Copertura in lamiera

➔ Estrarre il vano raccolta.
➔ Svitare la vite.
➔ Girare la copertura in lamiera verso l'alto e toglierla.



1 Tirante Bowden
2 Vite della sospensione del braccio oscillante
3 Braccio oscillante
4 Copertura
5 Viti della copertura

➔ Sganciare il tirante Bowden.
➔ Svitare la vite della sospensione del braccio oscillante.
➔ Estrarre il braccio oscillante.
➔ Svitare entrambe le viti della copertura e togliere la copertura.
➔ Estrarre il rullospazzola.
➔ Inserire il rullospazzola sostituito procedendo in ordine inverso.
➔ Regolare nuovamente il tirante Bowden.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:
➔ Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
➔ Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Premere il pulsante d'arresto d'emergenza. Estrarre la spina della batteria.

➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Sostituzione fusibili

L'operatore può sostituire solo i fusibili piatti ad innesto KFZ con i seguenti valori:
– 7,5A (F1) – Alimentazione elettrica dei comandi e alimentazione di riserva.
– 30A (F3) – Alimentazione moduli accessori/alimentazione di sollevamento.
– 80A (F6) – Modulo sollevamento/clean 2 (dispositivo spazzante).

Avvertenza

Fusibili polari difettosi possono essere sostituiti solo dal servizio clienti. In presenza di fusibili guasti il servizio clienti deve controllare le condizioni di utilizzo e l'intero dispositivo di comando.

Il comando elettronico si trova sotto il quadro di comando. Per accedere ai fusibili è necessario rimuovere la copertura posta sulla parte sinistra del vano piedi.
➔ Svitare la vite di fissaggio posta sull'estremità superiore della copertura.
➔ Togliere la copertura.
➔ Sostituire il fusibile.
➔ Rimontare la copertura.

Avvertenza

La disposizione dei fusibili è riportata sulla parte interna della copertura.

Visualizzazione guasti

Il display segnala la presenza di guasti al passo di 4 secondi (esempio:

Guasto sfregamento
funzione H1/022

Se dopo 4 secondi l'errore viene ancora visualizzato sul display, procedere come segue:
➔ Porre l'interruttore a chiave sulla posizione „0“ (spegnere l'apparecchio).
➔ Attendere fino a quando non sia scomparso il testo sul display.
➔ Porre l'interruttore a chiave sulla posizione „1“ (accendere l'apparecchio). Solo a ricomparsa dell'errore attuare le rispettive disposizioni di risoluzione guasti nella giusta sequenza. L'interruttore deve essere qui posizionato su „0“ e deve essere premuto l'interruttore di emergenza.
➔ Se non risulta possibile correggere l'errore, chiamare il servizio clienti indicando il/i codice/i di errore (nell'esempio: H1/022).

Guasti visualizzati sul display

Visualizzazione display		Causa	Rimedio
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	L'interruttore contatto sedile non è attivato.	L'apparecchio funziona solo se l'operatore è seduto sul sedile.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Al momento dell'attivazione dell'interruttore a chiave, l'acceleratore deve essere premuto.	Togliere il piede dall'acceleratore prima di attivare l'interruttore a chiave. Se l'errore compare ugualmente chiamare il servizio clienti.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Tensione finale di scarico batteria raggiunta. I componenti di pulizia non possono più essere attivati. La trazione e l'illuminazione sono attivabili.	Condurre l'apparecchio alla stazione di carica e caricare la batteria.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	E' stata prelevata più capacità dalla batteria di quella ammissibile. Tutti i componenti vengono spenti. La macchina è temporaneamente fuori uso.	Sbloccare manualmente il freno delle ruote anteriori. (Attenzione! L'apparecchio non ha più alcun effetto frenante!) Se non è possibile effettuare lo sblocco chiamare il servizio clienti. Spingere l'apparecchio alla stazione di carica. Caricare la batteria.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Errore interno durante la memorizzazione delle ore di funzionamento. La riattivazione dell'apparecchio riporta le ore di funzionamento al valore 0.	Nessuna, per informazione.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Temperatura troppo alta unità di comando.	Posizionare l'interruttore a chiave in posizione "0". Attendere almeno 10 minuti. Posizionare l'interruttore a chiave su "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Motore di trazione surriscaldato per guida in salita o freno bloccato.	Posizionare l'interruttore a chiave su "0". Attendere almeno 10 minuti. Posizionare l'interruttore a chiave su "1". Guidare l'apparecchio possibilmente su superfici piane. Se necessario controllare il freno di stazionamento e l'acceleratore.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Pulsante d'arresto d'emergenza premuto.	Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo. Posizionare l'interruttore a chiave su "0". Attendere almeno 10 minuti. Posizionare l'interruttore a chiave su "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informare il servizio assistenza clienti.

Guasti non visualizzati sul display

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Inserire la spina della batteria.
	Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
	Controllare il fusibile F1, eventualmente sostituirlo. *
	Controllare la batteria, se necessario caricarla.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio
	Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
	Pulire il filtro dell'acqua pulita.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
	Pulire il filtro plissettato piatto posto sul bocchettone di aspirazione della turbina di aspirazione.
	Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Controllare se il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca è chiuso
	Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.
Risultato di pulizia insufficiente	Regolare la pressione di contatto
	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. Le spazzole sono usurate quando le setole sono inferiori a 10 mm.
Le spazzole non ruotano	Diminuire la pressione di contatto
	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.
La luce lampeggiante e/o la luce di lavoro non illumina	Controllare il fusibile F3, eventualmente sostituirlo. *
* I fusibili si trovano nello zoccolo a spina piatta sulla scheda di cablaggio e sono raggiungibili previa apertura della copertura.	

Guasti supplementari per BR/BD...RI

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non spazza bene	Usura rullospazzola e/o scope laterali. Sostituirle se necessario.
	Il rullospazzola non gira. Controllare la cinghia di trasmissione e togliere eventuali residui di sporco.
	Verificare il funzionamento della serranda per lo sporco grossolano.
	Controllare lo stato di usura del listello di tenuta, regolarlo o sostituirlo se necessario.
Il dispositivo spazzante nubi di povere	Svuotare il vano raccolta
	Controllare la cinghia di trasmissione della turbina di aspirazione dispositivo spazzante.
	Controllare la guarnizione di tenuta dell'aspiratore-raccoglitore
	Controllare il filtro della polvere, pulirlo o sostituirlo.
	Controllare la guarnizione del cassetto del filtro.
	Controllare lo stato di usura dei listelli di tenuta. Regolarli o sostituirli se necessario
L'apparecchio spazza male nei bordi	Controllare l'impostazione dell'altezza delle scope laterali e regolarla se necessario.
	Sostituire le scope laterali.

Dati tecnici

		BR 100/250 R	BR 100/250 RI	BD 100/250 R	BD 100/250 RI	BR 120/250 R	BR 120/250 RI
Potenza							
Tensione nominale	V	36					
Capacità della batteria	Ah (5h)	630					
Medio assorbimento di potenza	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Potenza del motore di trazione (potenza nominale)	W	1200					
Potenza del motore di aspirazione	W	840					
Potenza del motore delle spazzole	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Potenza trasmissione rullospazzola	W	--	600	--	600	--	600
Potenza trasmissione scope laterali (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Potenza turbina di aspirazione dispositivo spazzante	W	--	600	--	600	--	600
Aspirazione							
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	28					
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	1400					
Potenza di aspirazione dispositivo spazzante, quantità d'aria	l/s	--	50	--	50	--	50
Potenza di aspirazione dispositivo spazzante, pressione negativa	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Superficie filtrante filtro della polvere	m^2	--	4	--	4	--	4
Spazzole pulenti							
Larghezza della superficie di lavoro	mm	1000				1200	
Diametro della spazzola	mm	130		500		130	
Numero giri spazzole	1/min	1250		140		1250	
Diametro rullospazzola	mm	--	285	--	285	--	285
Larghezza rullospazzola	mm	--	710	--	710	--	710
Numero di giri rullospazzola	1/min	--	650	--	650	--	650
Diametro spazzole laterali	mm	--	450	--	450	--	450
Numero di giri spazzole laterali	1/min	--	70	--	70	--	70
Dimensioni e pesi							
Velocità massima di avanzamento	km/h	6/7,6					
Pendenza massima del terreno	%	15					
Potenza di superficie teorica	m^2/h	5000				6000	
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	250					
Volume vano raccolta	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Lunghezza	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Larghezza (senza barra di aspirazione)	mm	1060				1260	
Altezza	mm	1550					
Peso totale consentito	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Peso di trasporto	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Carico unitario (con conducente e serbatoio acqua pulita riempito)							
Ruota dispositivo spazzante	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Ruota anteriore	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Ruota posteriore	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72							
Valore complessivo oscillazione bracci	m/s^2	<2,5					
Dubbio K	m/s^2	0,2					
Valore complessivo oscillazione piedi	m/s^2	<2,5					
Dubbio K	m/s^2	0,2					
Valore complessivo oscillazione seduta	m/s^2	<2,5					
Dubbio K	m/s^2	0,1					
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1					
Livello di potenza sonora L_{WA}	dB(A)	88					
Dubbio K_{WA}	dB(A)	1					

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: detergente per pavimenti uomo a bordo
Modelo: 1.246-xxx
Modelo: 1.480-xxx
Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme nazionali applicate
-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti agli accessori, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	NL	1
Functie	NL	1
Reglementair gebruik	NL	1
Zorg voor het milieu	NL	1
Elementen voor de bediening en de functies	NL	2
Voor de inbedrijfstelling	NL	3
Werking	NL	5
Vervoer	NL	7
Opslag	NL	8
Onderhoud	NL	8
Hulp bij storingen	NL	9
Technische gegevens	NL	12
EG-conformiteitsverklaring	NL	13
Garantie	NL	13
Reserveonderdelen	NL	13

Veiligheidsinstructies

Lees en neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze bedieningshandleiding in acht en de bijgeleverde brochure Veiligheidsaanwijzingen voor borstelreinigingsapparaten en sproeiextractieapparaten, 5.956-251.
Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 15%.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Noodstopknop
Voor een directe buitengebruikstelling van alle functies: Noodstopknop indrukken.
- Bij drukken op de Nood-Uit-knop remt het apparaat hard.
- Nood-Uit werkt direct op alle apparaatfuncties.
- Het display blijft aangeven.

Na een noodstop moet de sleutelschakelaar in positie „1“ blijven om de volgende functies te garanderen:
- Sluiten van de doseerklep om leeglopen van de tank te verhinderen.
- Werking van de veiligheidslampen.

Veiligheidsschakelaars
Schakelt de rijmotor met een vertraging van 1,5 seconden uit, wanneer de bediener tijdens het werken resp. tijdens het rijden, de stoel verlaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ ***Gevaar***

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***Waarschuwing***

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Functie

- Het apparaat wordt gebruikt voor de natte reiniging of voor het polijsten van effen vloeren. Het kan door instellen van de waterhoeveelheid, de aanlegdruk en het toerental van de borstels, de hoeveelheid reinigingsmiddel, alsmede de rijsnelheid gemakkelijk aan de betreffende reinigingsopdracht aangepast worden.
- Roterende wals- of schijfborstels reinigen de vloer door toevoeging van een reinigingsvloeistof. De verontreinigde reinigingsvloeistof wordt in het vuilwaterreservoir gezogen.
- Bij de BR/BD...RI wordt losse rommel voor het schoonmaken door een veeginstallatie opgenomen.
- Een werkbreedte van 1000 mm en een schoon- en vuilwatertank met elk een capaciteit van 250 l maken een effectieve reiniging bij hoge inzetduur mogelijk.
- Het apparaat is zelfrijdend, de motor van de wielaandrijving wordt gevoed door een trogbatterij.
- De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.
- Accu en oplaadapparaat worden bij de Package-varianten meegeleverd.

Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.
- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het reinigen van gladde vloeren die niet gevoelig zijn voor vocht en polijstwerkzaamheden.
- Het gebruikstemperatuurbereik ligt tussen +5°C en +40°C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden zonder vlakvouwfilter van het vuilwaterreservoir.
- Het apparaat is ontwikkeld voor het reinigen van vloeren binnen resp. overdekte oppervlakken. Voor andere toepassingen moet men alternatieve borstels testen (bij BR/BD...RI ook het gebruik van de veeginstallatie).
- BR/BD...RI (met veeginstallatie): Er mag alleen over trappen van max. 2 cm gereden worden.
- Het apparaat is niet bestemd voor de reiniging van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag ook niet gebruikt worden op drukgevoelige vloeren. Rekening houden met de toegelaten oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting van het apparaat is vermeld in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.
  Daartoe behoren benzine, verfverdunners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.

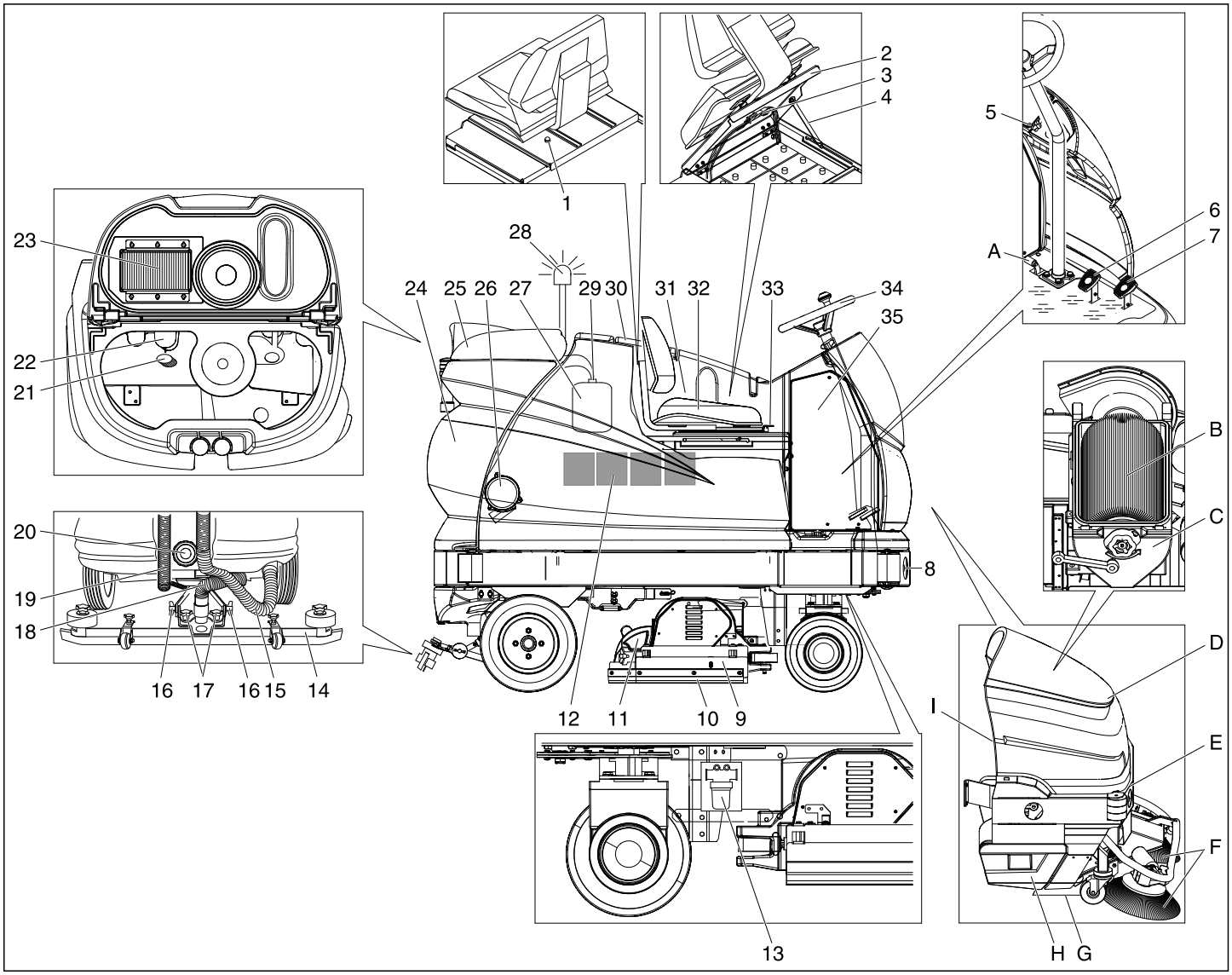
Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Oude apparaten bevatten waardevolle recycleerbare materialen die voor recyclage ingediend moeten worden. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)
Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:
www.kaercher.com/REACH

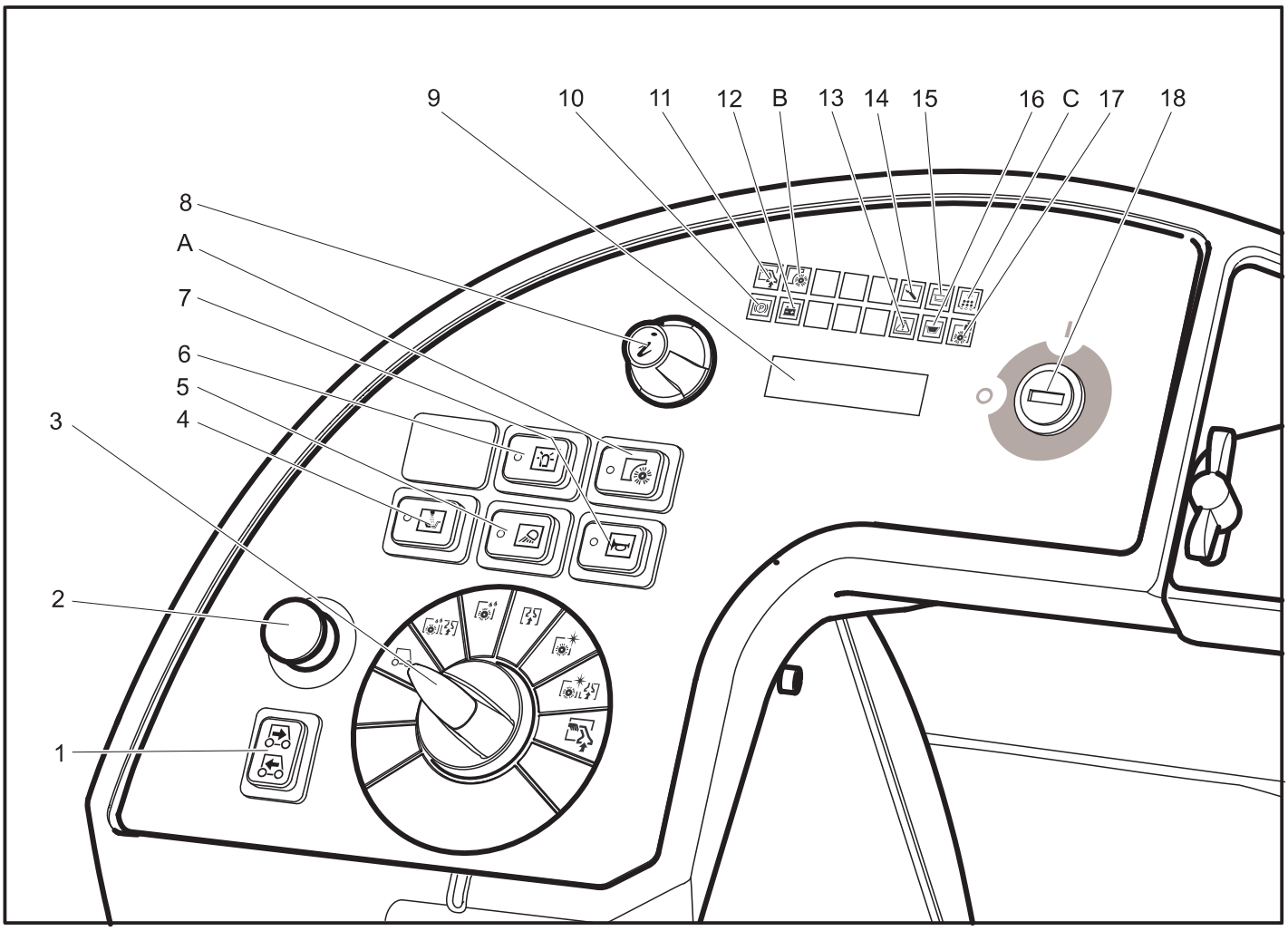
Elementen voor de bediening en de functies



1 Schroefverstelbare zitting
2 Zitconsole
3 Accustekker
4 Steun zitconsole
5 Verstellen stuurwiel
6 Rempedaal
7 Gaspedaal
8 Licht (optioneel)
9 Reinigingskop
10 Schraaplip
11 Lade voor grof vuil (alleen BR)
12 Accu
13 Filter vers water
14 Zuigbalk *
15 Aftapslang vuil water
16 Vleugelmoeren voor het verstellen van de zuigbalk
17 Vleugelmoeren voor het bevestigen van de zuigbalk
18 Zuigslang
19 Aftapslang schoon water
20 Reinigingsopening vuilwatertank
21 Recycling-filter (optioneel)
22 Vlotter
23 Vlak harmonicafilter
24 Vuilwaterreservoir
25 Deksel reservoir vuil water
26 Zuigturbine
27 Reinigingsmiddel container (optioneel)
28 Rondomverlichting (optioneel)
29 Zuigslang reinigingsmiddel (optioneel)
30 Deksel schoonwatertank
31 Omschakeling Recycling-/verswaterwerking (optioneel)
32 Zitplaats (met veiligheidsschakelaar)
33 Hefboom stoelverstelling
34 Stuurwiel
35 Elektronica/besturing
* niet in leveringspakket

Alleen bij BR/BD...RI

A Pedaal grofvuildeksel
B Stoffilter
C Filterkast
D Kap veeginstallatie
E Veeginstallatie
F Zijbezem
G Veegrol
H Veegresten container links/rechts
I Vergrendeling kap veeginstallatie (Ontgrendelen = naar binnen draaien)



1 Rijrichtingsschakelaar
2 Noodstopknop
3 Programma schakelaar
4 Schakelaar tankreiniging (Optie)
5 Schakelaar werkverlichting (optie)
6 Schakelaar rondomverlichting (optie)
7 Claxon
8 Infotoets
9 Display
10 Controlelampje automatische parkeerrem actief
11 Controlelampje programma handreiniging actief
12 Controlelampje accubewaking
13 Controlelampje storing
14 Controlelampje service
15 Controlelamp RM tank leeg (Optie)
16 Controlelampje vuilwaterreservoir vol
17 Controlelampje overbelasting borstel
18 Sleutelschakelaar

Alleen bij BR/BD...RI

A Schakelaar vegen
B Controlelamp vegen
C Controlelamp stoffilter schoonmaken

Voor de inbedrijfstelling

Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking

Pb	*Accu niet in vuilnisbak gooien*

⚠ ***Gevaar***

Explosiegevaar! Geen materiaal of iets dergelijks op de accu, d.w.z. op de polen en verbindingsstrips van accucellen leggen.

⚠ ***Gevaar***

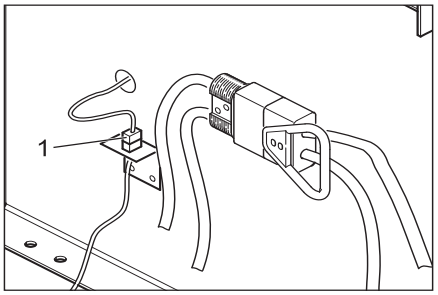
Gevaar voor verwonding! Wonden nooit in contact met lood laten komen. Na het werken aan accu's altijd de handen reinigen.

Accu's inzetten en aansluiten

Bij de variant BAT-Package zijn de batterijen reeds ingebouwd

➔ Stuurwielpositie volledig naar voren instellen.

➔ Stoel naar voren klappen.



1 Stekker zitcontactschakelaar

➔ Schroefverstelbare zitting

➔ Stekker van zitcontactschakelaar uittrekken en door de opening heenschuiven.
➔ Stoel ontgrendelen en naar boven uittrekken.
➔ Steunen voor de stoelconsole loshaken en stoelconsole volledig naar voren klappen.
➔ Accu-afdekking afnemen
➔ Accu inzetten. Accu-aansluiting in rijrichting naar voren.

⚠ ***Waarschuwing***

Gevaar voor beschadiging door verwisselen van de accuaansluitingen.
Op juiste polariteit letten.

➔ Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen. Kabel zo neerleggen dat deze niet door de zitting ingeklemd kan raken.
➔ Accu-afdekking aanbrengen.
➔ Accustekker insteken.
➔ Steunen voor stoelconsole inhaken.
➔ Stoel inzetten.
➔ Stekker voor zitcontactschakelaar weer insteken.
➔ Schroefverstelbare zitting monteren.
➔ Stoel naar beneden klappen.

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging door diep ontladen van accu's.
Voor inbedrijfname van het apparaat accu's opladen.

Accu's opladen

Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.b., indien de nog toegelaten minimumcapaciteit bereikt wordt, kan het apparaat alleen nog verplaatst worden en kan eventueel voorhanden verlichting ingeschakeld worden. Op het bedieningspaneel brandt de accubewaking in dat geval rood.

➔ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

Instructie

Bij het gebruik van andere accu's (bijv. van een andere fabrikant) moet de beveiliging tegen volledige ontlading voor de overeenkomstige accu opnieuw ingesteld worden door de Kärcher-klantendienst.

⚠ ***Gevaar***

Verwondingsgevaar door elektrische schok. Letten op stroomnet en beveiliging, zie „Oplaadapparaat“.
Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

Waarschuwing

De laadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-12 uur.
De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

⚠ ***Gevaar***

Explosiegevaar. Het laden van natte accu's is alleen toegestaan bij hooggeklapte stoel.

➔ Stoel omhoog klappen.
➔ Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.
➔ Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

Na het laadproces

➔ Oplaadapparaat uitschakelen en van het stroomnet scheiden.
➔ Accukabel van de laadkabel trekken en met het apparaat verbinden.

Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

➔ Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt. Aan het einde van het laadproces moeten alle cellen gas ontwikkelen.

⚠ ***Gevaar***

Gevaar van brandwonden!

– *Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.*
– *Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.*
– *Eventuele zuurspatten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.*

Voorzichtig

Beschadigingsgevaar!

– *Voor het bijvullen van accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3) gebruiken.*
– *Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.*

Aanbevolen accu's, laadapparaten.

	Bestel-nr.
Accuset	6.654-136
Oplaadapparaat	6.654-044

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Maximale batterijafmetingen

Lengte	Breedte	Hoogte
842 mm	627 mm	537 mm

Indien bij de BAT-variant natte accu's gebruikt moeten worden, moet het volgende in acht genomen worden:

– De maximale accuafmetingen moeten gerespecteerd worden.
– Bij het opladen van natte accu's moet de zitplaats naar omhoog gezwenkt worden.
– Bij het opladen van natte accu's moeten de voorschriften van de accufabrikant in acht genomen worden.

Batterijen demonteren

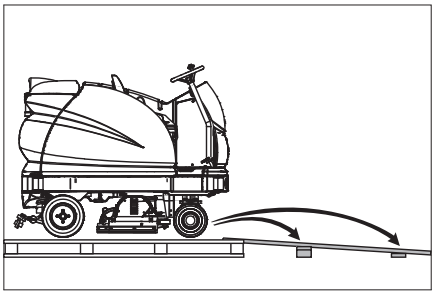
➔ Sleutelschakelaar op het bedieningspaneel op „0“ stellen en sleutel verwijderen.
➔ Stuurwielpositie volledig naar voren instellen.
➔ Stoel naar voren klappen.
➔ Schroefverstelbare zitting
➔ Stekker van zitcontactschakelaar uittrekken en door de opening heenschuiven.
➔ Stoel ontgrendelen en naar boven uittrekken.
➔ Steunen voor de stoelconsole loshaken en stoelconsole volledig naar voren klappen.
➔ Accu-afdekking afnemen
➔ Kabel van de minpool van de batterij losmaken.
➔ Resterende kabels van de batterijen afhalen.
➔ Batterijen eruit nemen.
➔ Verbruikte batterijen conform de geldende bepaleingen verwijderen.

Afladen

Waarschuwing

Voor een onmiddelijke buitengebruikstelling van alle functies de noodstopknoppen indrukken en de sleutelschakelaar in de stand „0“ draaien.

➔ Vier vloerplanken van de pallet zijn met schroeven bevestigd. Schroef deze planken er af.
➔ Leg de planken op de kant van de pallet. Plaats de planken zo, dat ze voor de wielen van het apparaat liggen. Bevestig de planken met de schroeven.



➔ De in de verpakking bijgevoegde balken voor ondersteuning van de helling gebruiken.
➔ Alleen BR 120/250...: voorste ogen uit het pallet verwijderen.
➔ Houten latten voor de wielen verwijderen.

Bij ingebouwde batterij

➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
➔ Rijrichtingsschakelaar bedienen en apparaat langzaam van het platform rijden.
➔ Sleutelschakelaar op „0“ stellen.

Zonder batterij

➔ Parkeerrem ontgrendelen (zie "Apparaat verschuiven").

➔ Eén persoon moet op de zitplaats gaan zitten en bij gevaar tijdens het verschuiven de rempedaal induwen.
➔ Schuif het apparaat van de pallet over de helling naar beneden.
➔ Schroeven van de parkeerrem weer vastdraaien.

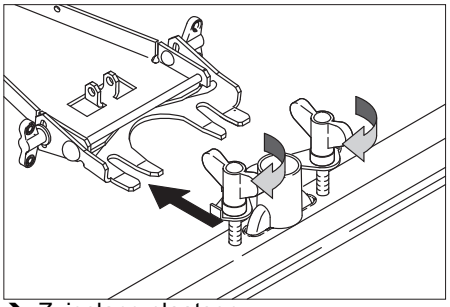
Borstels monteren

BD variant
Voor de inbedrijfstelling moeten de schijfborstels gemonteerd worden (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

BR variant
De borstels zijn gemonteerd.

Zuigbalk monteren

➔ Zuigbalk zodanig in de ophanging plaatsen dat de vormplaat boven de ophanging ligt.
➔ Vleugelmoeren aanspannen.



➔ Zuigslang plaatsen.

Werking

Waarschuwing
Voor een onmiddellijke buitengebruikstelling van alle functies de Nood-Uit-schakelaar indrukken.

Parkeerrem controleren

⚠ ***Gevaar***
Ongevalgevaar. Voor elke werking moet de functionaliteit van de parkeerrem op een vlakte gecontroleerd worden.
➔ Zitpositie innemen.
➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
➔ Rijrichting selecteren.
➔ Gaspedaal licht induwen.

De rem moet hoorbaar ontgrendelen (het controlelampje parkeerrem op het bedieningspaneel dooft). Het apparaat moet op een vlakte zacht beginnen te rollen. Indien het pedaal losgelaten wordt, vergrendelt de rem hoorbaar. Het apparaat moet buiten werking gezet worden en de klantendienst moet geraadpleegd wordt indien het bovengenoemde niet geldt.

Rijden

⚠ ***Gevaar***
Ongevalgevaar. Indien het apparaat geen remwerking meer vertoont, moet als volgt te werk worden gegaan:
➔ Wanneer het apparaat op een helling van meer dan 20% bij het loslaten van het rijpedaal niet tot stilstand komt, mag om veiligheidsredenen de Nood-Uit-knop alleen dan ingedrukt worden, wanneer de juiste mechanische functie van de parkeerrem bij iedere inbedrijfname van de machine van te voren gecontroleerd is. Toont het apparaat onvoldoende remwerking, dan moet bovendien het rempedaal bediend worden.
➔ Het apparaat moet bij het bereiken van de stilstand (op een effen vlakte) buiten werking gesteld worden en de klantendienst moet geraadpleegd worden!
➔ Bijkomend moeten de onderhoudsinstructies voor remmen in acht genomen worden.

⚠ ***Gevaar***
Kantelgevaar bij de sterke hellingen.
➔ *In de rijrichting mag u slechts stijgingen tot 15% nemen.*
Kantelgevaar bij snel door de bochten rijden.
Slipgevaar bij natte bodems.
➔ *In bochten langzaam rijden.*
Kantelgevaar bij onstabiele ondergrond.
➔ *Het apparaat uitsluitend op bevestigde ondergrond bewegen.*
Kantelgevaar bij de zijwaartse hellingen.
➔ *Dwars op de rijrichting alleen hellingen tot maximaal 15% berijden.*

⚠ ***Gevaar***
Meer gevaar voor ongelukken door de uitzwaaiende veeginstallatie bij BR/BD 100/250 RI. Bij achteruitrijden bijzonder goed opletten en rekening houden met het uitzwaaien van de veeginstallatie.

Stoel instellen
➔ Hendel stoelverstelling van de stoel weg bewegen en vasthouden.
➔ Stoel naar voren of naar achteren verschuiven.
➔ Hendel stoelverstelling loslaten en stoel inklikken.

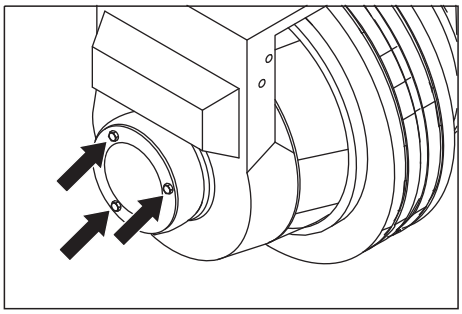
Stuurwiel instellen
➔ Vleugelmoeren voor het verstellen van het stuurwiel losdraaien.
➔ Stuurwiel positioneren.
➔ Vleugelmoeren aanspannen.

Apparaat verrijden
➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
➔ Gaan zitten en sleutelschakelaar op „1“ stellen.
➔ Rijrichting met de rijrichtingsschakelaar op het bedieningspaneel instellen.
➔ Rijsnelheid bepalen door het bedienen van het gaspedaal.
➔ Apparaat stoppen: Rijpedaal loslaten, zonodig rempedaal indrukken.

Instructie
De rijrichting kan ook tijdens de rit veranderd worden. Op die manier kunnen door meermaal vooruit en achteruit te rijden ook sterk vervuilde plaatsen gereinigd worden.

Overbelasting
Bij overbelasting wordt de motor van de wielaandrijving na een bepaalde tijd uitgeschakeld. Op het display verschijnt een storingsmelding. Bij oververhitting van de besturing wordt het betrokken aggregaat uitgeschakeld.
➔ Apparaat gedurende minstens 15 minuten laten afkoelen.
➔ Schleutelschakelaar op „0“ draaien, eventjes wachten en weer op „1“ draaien.

Apparaat verschuiven



➔ Voor het losmaken van de handrem de 3 zeskantschroeven sleutelwijdte 7 mm (pijl) telkens 3 omwentelingen eruit draaien.
➔ Apparaat verschuiven
➔ Schroeven weer aandraaien.

⚠ ***Gevaar***
Gevaar voor ongevallen door falende remwerking. Schroeven na beëindigd schuifproces absoluut direct weer aandraaien.

Vlakvouwfilter controleren

Voorzichtig
Beschadigingsgevaar voor de zuigturbine bij werking zonder vlakvouwfilter.
➔ Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de vlakvouwfilter in het deksel van het vuilwaterreservoir controleren op aanwezigheid, correcte montage en toestand.
➔ Beschadigde vlakvouwfilter vervangen.

Bedrijfsstoffen vullen

Reinigingsmiddel
⚠ ***Waarschuwing***
Beschadigingsgevaar. Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevallengevaar. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloeizuur.
Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.

Instructie

Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 745
	RM 746
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 ES
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriele vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751
Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

Schoon water

➔ Deksel van het verswaterreservoir openen.

➔ Vers water (maximum 60 °C) tot 15 cm onder de bovenkant van het reservoir vullen.

➔ Reinigingsmiddel vullen.

➔ Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

Instructie

Voor de eerste inbedrijfstelling verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingssysteem te ontluchten.

Doseerinrichting (Optie)

Aan het schoon water wordt op de weg naar de reinigingskop door een doseerapparaat reinigingsmiddel toegevoegd.

Waarschuwing

Met het doseerapparaat kan maximum 5% reinigingsmiddel toegevoegd worden. Bij een hogere dosering moet het reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir toegevoegd worden.

➔ Container met reinigingsmiddel in de kuip achter de stoel plaatsen.

➔ Deksel van de container afschroeven.

➔ Zuigslang van de doseerinrichting in de container steken.

Waarschuwing

– *Het apparaat beschikt over een schoonwaterstandindicator in het display. Bij lege schoonwatertank wordt de dosering van het reinigingsmiddel stopgezet. De reinigingskop werkt zonder vloeistoftoevoer verder.*

– *Bij lege reinigingsmiddelcontainer wordt de dosering ook gestaakt. Het controlelampje „RM-tank leeg“ brandt rood. De reinigingskop krijgt alleen nog schoon water toegevoerd.*

Vegen (alleen BR/BD...RI)

De veeginstallatie neemt losse rommel van de grondreiniging op.

Voorzichtig

Beschadigingsgevaar van de veeginstallatie.

– *Geen verpakkingsbanden, metaaldraad of iets dergelijks opvegen.*

– *Met de BR/BD...RI mogen alleen drempels tot max. 2 cm bereden worden.*

– *Verstoppings- en verontreiningingsgevaar voor het stoffilter. Veeginstallatie voor het vegen van droge oppervlakten toepassen.*

Waarschuwing

Zuigturbine, zijbezems en filterreiniging lopen na het uitschakelen na.

➔ Schakelaar "Vegen" inschakelen.

De veeginstallatie wordt geactiveerd. Het controlelampje "Vegen" licht op tijdens de werking.

Grofvuilklep

Voor het opvegen van grotere voorwerpen (tot een hoogte van ca. 6 cm) kan de grofvuilklep gebruikt worden.

⚠ ***Gevaar***

Verwondingsgevaar door weggeslingerde rommel: Grofvuilklep alleen gebruiken, wanneer er geen personen in de buurt zijn.

➔ Pedaal voor het optillen van de grof vuilklep induwen.

Waarschuwing

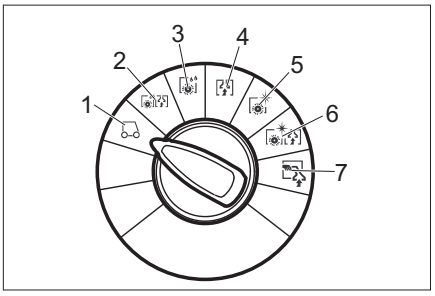
Bij het inschakelen van de grofvuilklep vermindert de veegwerking van de stofzuiger. Daarom dient men de grofvuilklep alleen te gebruiken wanneer dit noodzakelijk is.

Vegen beëindigen

➔ Schakelaar "Vegen" op "0" zetten.

De veeginstallatie wordt gedeactiveerd. Na het beëindigen van het vegen wordt het stoffilter ca. 15 lang gereinigd. Daarbij brandt het controlelampje "Stoffilter schoonmaken".

Reinigingsprogramma's



1 Rijden
Naar gebruiksplaats rijden.

2 Schuurzuigen
Vloer nat reinigen en vuil water opzuigen.

3 Natschrobben
Vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.

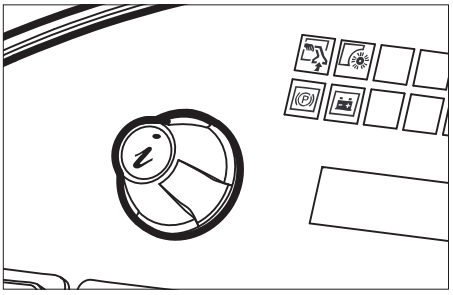
4 Zuigen
Vuil opzuigen.

5 Polijsten
Vloer zonder vloeistof polijsten.

6 Schuurzuigen zonder water (polijstzuigen)
Vloer polijsten zonder vloeistof en polijststof opzuigen.

7 Handreiniging
Reinigingsvloeistof met wand-plafondvloersproeier (optie) aanbrengen en opnieuw opzuigen.

Infotoets



Met de infotoets worden menupunten geselecteerd en instellingen uitgevoerd.

– Rechts-/Links bladert vooruit/achteruit door de menu's.

– Indrukken kwiteert een geselecteerde instelling.

Instellingen

In het bedienersmenu worden instellingen voor de verschillende reinigingsprogramma's uitgevoerd. Afhankelijk van het reinigingsprogramma zijn verschillende parameters instelbaar. De instellingen worden met de Infobutton uitgevoerd.

Bedieningsmenu

➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.

➔ Gaan zitten en sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Het display toont de acculaadtoestand en het verswaterpeil.

➔ Reinigingsprogramma selecteren.

➔ Bedieningsmenu door draaien van de Infotoets oproepen.

➔ Gewenste parameters door draaien van de infotoets selecteren. De huidig ingestelde waarde wordt als balk weergegeven.

➔ Infotoets indrukken, de balkweergave knippert.

➔ Parameters door draaien van de infotoets tussen „min“ en „max“ opnieuw instellen.

➔ Gewijzigde instelling door indrukken van de infotoets bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde automatisch overgenomen wordt.

Instructie

Indien de geselecteerde parameter gedurende 10 seconden niet gewijzigd wordt, schakelt het display over op de weergave van de accutoestand en het verswaterpeil. Dezelfde reinigingsparameters kunnen in elk reinigingsprogramma individueel ingesteld worden.

De borstelaandrukkracht kan alleen bij een rijdend apparaat in de programma's schuurzuigen, natschrobben, polijsten en polijstzuigen ingesteld worden.

Alle instellingen blijven ook in stroomloze toestand van het apparaat behouden.

Parameters resetten

➔ In het bedieningsmenu het punt „Default waarde overnemen?“ selecteren door de infotoets te draaien.

➔ Infotoets indrukken. De fabrieksinstelling van alle parameters wordt voor elk reinigingsprogramma hersteld.

Instelbare parameters	min:stap:max	Opmerking
Waterhoeveelheid	1:1:8	0=min., 8=max.
Reinigingsmiddeldosering	0:1:5	0=Uit, 1=Min., 5=Max.
Borstelkracht	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (borsteltoerental)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Afzuigvermogen)	–	Modus: POWER, Modus: WHISPER
Borstelnalooptijd bij stop	0s:1s:3s	Vanaf stilstand tot optillen
Werksnelheid	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Alleen bij BR/BD...RI:		
Nalooptijd van de veeginstallatie bij stop	0s:1s:3s	Vanaf stilstand tot optillen

In de onderstaande tabel zijn de werkinstellingen van de parameters voor het reinigingsprogramma aangegeven. Wanneer geen waarden ingevoerd zijn, kan de betreffende parameter in het aangegeven reinigingsprogramma niet ingesteld worden.

Fabrieksinstelling BR...

min ■■■■■□□□□ max	Waterhoeveelheid	Dosering reinigingsmiddel	Borstelkracht	FACT (borsteltoerental)	SUCTION	Borstelnalooptijd (s)	Werksnelheid	Nalooptijd vegen
Rijden	–	–	–	–	–	–	–	2
Schuurzuigen	5	0	4	p	p	2	4	–
Natschrobben	5	0	4	p	–	2	4	–
Droogzuigen	–	–	–	–	p	–	4	–
Polijsten	–	–	4	p	–	0	4	–
Polijstzuigen	–	–	4	p	p	0	4	–
Handreiniging	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

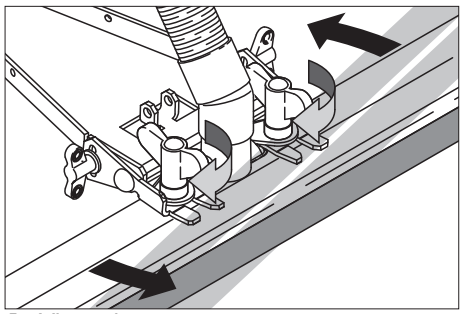
Zuigbalk instellen

Schuine stand

Voor de verbetering van het zuigresultaat op stenen ondergronden kan de zuigbalk tot 5° schuine stand verdraaid worden.

➔ Vleugelmoeren lossen.

➔ Zuigbalk draaien.



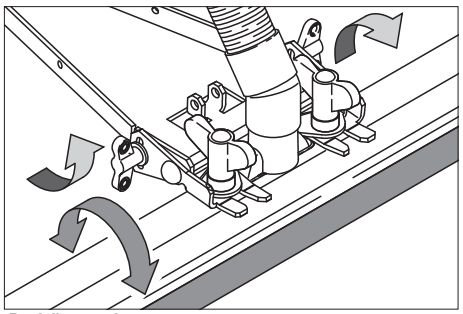
➔ Vleugelmoeren aanspannen.

Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

➔ Vleugelmoeren lossen.

➔ Zuigbalk schuin zetten.



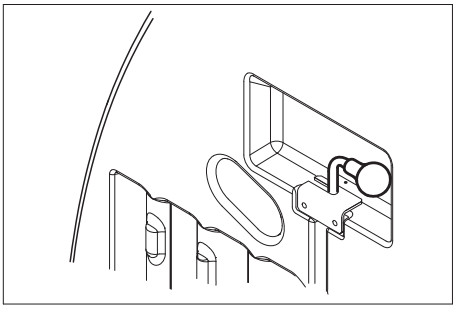
➔ Vleugelmoeren aanspannen.

Recyclingmodus (optie)

– In de normale modus (schoonwatermodus) wordt water uit de schoonwatertank gehaald en na gebruik in de vuilwatertank verzameld.

– Bij licht tot normaal vervuilde vloeren kan het water gerecycled worden

➔ Reiniging in schoonwatermodus uitvoeren, tot het water in de schoonwatertank verbruikt is.



➔ Omschakeling Recycling-/Schoonwatermodus op Recycling zetten.

Waarschuwing

– *Het vuile water wordt voor herhaald gebruik door een filter gereinigd.*

– *Voor recycling moet de gezamelijke recyclingfilter onder de waterspiegel van het vuile water liggen.*

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging door overdosering van reinigingsmiddel. Het in het vuile water aanwezige reinigingsmiddel is meestal slechts gedeeltelijk verbruikt. Daarom moet in recyclingmodus de gedoseerde reinigingsmiddelhoeveelheid op 0 gezet worden.

Reservoirs leegmaken

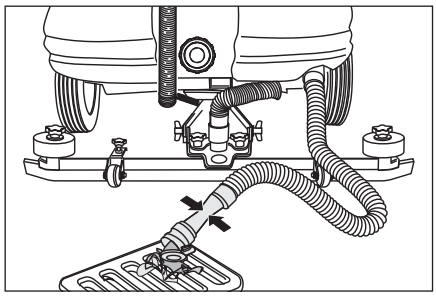
Waarschuwing

Overloop vuilwaterreservoir. Bij een vol vuilwaterreservoir schakelt de zuigturbine uit en knippert het controlelampje „Vuilwaterreservoir vol“. Alle reinigingsprogramma's met afzuiging zijn gedurende één minuut geblokkeerd. Vuilwaterreservoir leegmaken.

⚠ ***Waarschuwing***

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

➔ Aftapslang schoon water of aftapslang vuilwater uit de ophanging halen en boven een geschikte verzamelinrichting laten zakken.



➔ Water door het openen van de doseerinrichting op de aftapslang aftappen.

➔ Vervolgens de vuilwatertank met schoon water uitspoelen.

Vorstbeveiliging

Bij vorstgevaar:

➔ Schoon- en vuilwatertank legen.

➔ Apparaat in een vorstvrije ruimte opslaan.

Vervoer

⚠ ***Gevaar***

Verwondingsgevaar! Voor het in- en uitladen van het apparaat mag het hellingspercentage van 15% niet overschreden worden. Langzaam rijden.
Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

BD variant

➔ Schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels door onbedoeld startend apparaat. Voor alle werken aan het apparaat sleutelschakelaar op "0" zetten en sleutel eraf halen. Op noodstoptoets drukken. Accustekker uittrekken.

Waarschuwing

Zuigturbine, zijbezems en filterreiniging nakijken na het uitzetten. Onderhoudswerkzaamheden pas na het uitlopen van deze onderdelen uitvoeren

➔ Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

Onderhoudsschema

Na het werk

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging. Apparaat niet met water afspuiten en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

➔ Vuil water aflaten.
➔ Plat harmonicafilter controleren, zonodig vervangen.
➔ Alleen BR variant: lade voor grof vuil verwijderen en leegmaken.
➔ Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
➔ Zuiglippen en schraaplippen reinigen, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
➔ Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
➔ Accu laden.

Bij sterk vervuilde vuilwatertank:

➔ Zuigbalk wegnemen.
➔ Deksel van de reinigingsopening vuilwatertank er af schroeven.
➔ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.
➔ Rand van de reinigingsopening schoonmaken en deksel er op schroeven.
➔ Zuigbalk monteren.

Extra bij BR/BD...RI:

➔ Beide veeggoedreservoirs eruit halen en leegmaken.
➔ Keerrol en zijbezems op slijtage, vreemde voorwerpen en in elkaar gedraaide banden controleren.

Maandelijks

➔ Accupool op oxidatie controleren, indien nodig schoonborstelen en met poolvet invetten. Op stevige zitting van de verbindingskabels letten.
➔ Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
➔ Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.
➔ Borsteltunnel reinigen (alleen BR variant).

Extra bij BR/BD...RI:

➔ Bowdenkabels en bewegende delen op flexibiliteit controleren
➔ Afdichtlijsten in het veegbereik controleren op instelling en slijtage.

Elk kwartaal

Alleen bij BR/BD...RI:

➔ Spanning, slijtage en werking van de aandrijfriemen van de veeginstallatie (V-snaar en rondprofielsnaar) controleren.

Jaarlijks

➔ Voorgeschreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

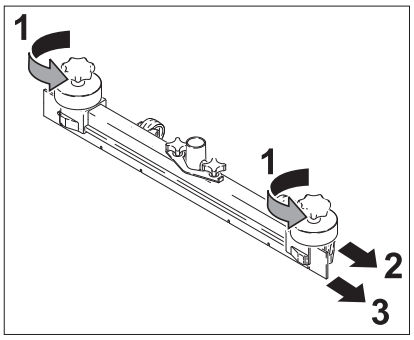
Onderhoudswerkzaamheden

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Zuiglippen vervangen

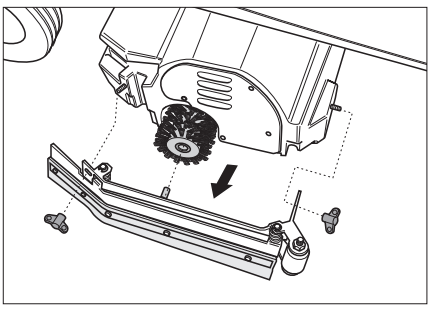
➔ Zuigbalk wegnemen.
➔ Kruisknoppen lossen.



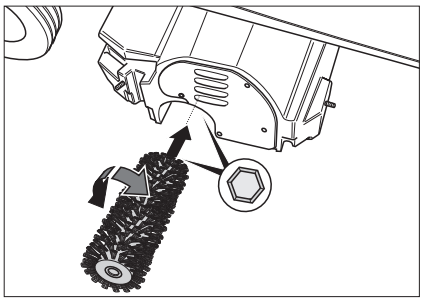
➔ Kunststofonderdelen verwijderen.
➔ Zuiglippen verwijderen.
➔ Nieuwe zuiglippen inschuiven.
➔ Kunststofonderdelen opschuiven.
➔ Kruisknoppen vastdraaien

Borstelwalsen vervangen

➔ Vleugelmoeren lossen.
➔ Lagerdeksel wegnemen.



➔ Borstelwals uitnemen, nieuwe plaatsen (zeskantopnamen van de borstelwalsen in acht nemen).



➔ Lagerdeksel plaatsen.
➔ Vleugelmoeren aanspannen.
➔ Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

Schijfborstels vervangen

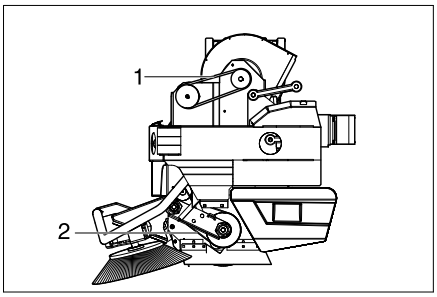
➔ Schijfborstels omhoog zetten.
➔ Schijfborstels ongeveer 45° draaien.
➔ Schijfborstels naar omlaag verwijderen.
➔ Plaatsen van de nieuwe schijfborstels in de omgekeerde volgorde.

Extra onderhoudswerkzaamheden bij BR/BD...RI

⚠ ***Gevaar!***

Verwondingsgevaar door aandrijfriemen. Voor het opnieuw ingebruik nemen na onderhoudswerkzaamheden moet de kap van de veeginstallatie absoluut gesloten en vergrendeld zijn.

Aandrijfriem controleren



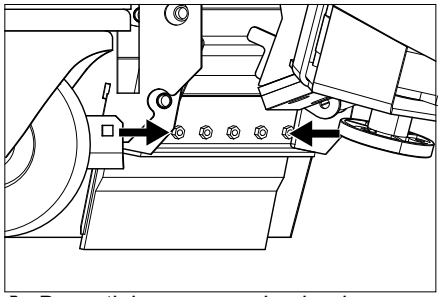
1 Riemen zuigturbine veeginstallatie
2 Riemen veegrolaandrijving

➔ Beide riemen controleren op slijtage en correcte aanbrenging.

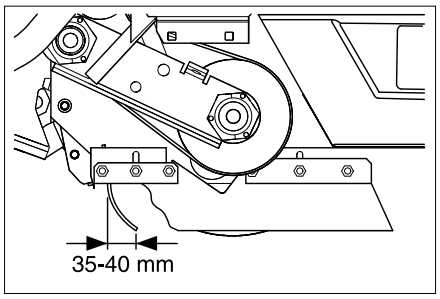
Dichtingen veeginstallatie controleren

➔ Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.
➔ Sleutelschakelaar op „0“ stellen.
➔ Apparaat met blok tegen wegrollen beveiligen.
➔ Veegrommelcontainer aan beide kanten verwijderen.

■ **Voorste afdichtlijst**



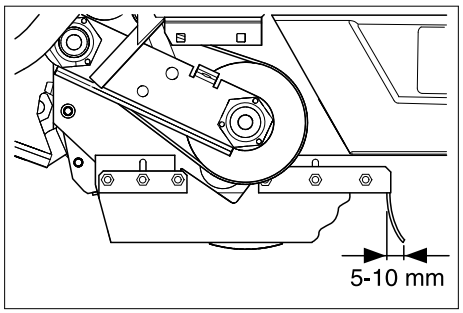
➔ Bevestigingsmoeren losdraaien.



➔ Dichtlijst zo instellen dat hij met een naloop van 35...40 mm naar achteren ligt.

➔ Moeren aandraaien.

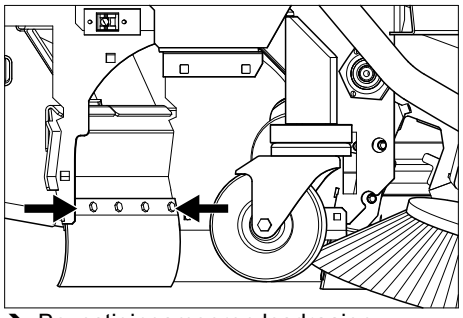
■ **Achterste afdichtlijst**



De bodemafstand van de achterste afdichtlijst is zodanig ingesteld dat hij met een naloop van 5...10 mm naar achteren ligt.

➔ Afdichtlijst bij slijtage vervangen.

➔ Keerrol eruit halen (zie "Keerrol vervangen").

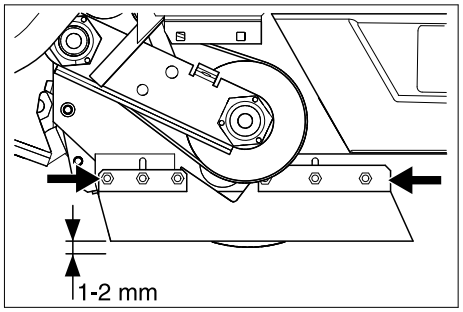


➔ Bevestigingsmoeren losdraaien.

➔ Nieuwe afdichtlijst inzetten.

➔ Moeren aandraaien.

■ **Zijdelingse afdichtlijsten**



➔ Bevestigingsmoeren losdraaien.

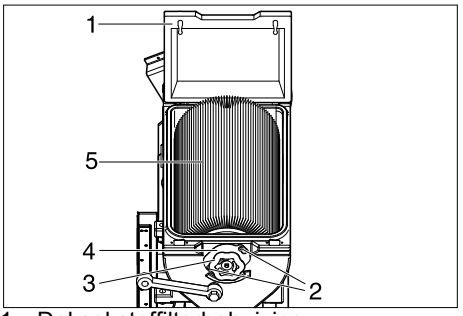
➔ De afstand tot de bodem door een onderlegger met 1...2 mm sterkte instellen.

➔ Afdichtlijst richten.

➔ Moeren aandraaien.

➔ Veegrol controleren.

Stoffilter verwisselen



1 Deksel stoffilterbehuizing
2 Schroeven
3 Flens
4 Stoffilteropslag
5 Stoffilter

➔ Vergrendeling van de kap van de veeginstallatie lossen door naar binnen te draaien.

➔ Kap van de veeginstallatie omhoog draaien.

➔ Deksel stoffilterbehuizing afnemen.

➔ Beide schroeven lossen.

➔ Flens tegen de klok in draaien en het stoffilter eruit nemen.

➔ Stoffilter uitnemen.

➔ Nieuw stoffilter zodanig inzetten, dat de inkepingen op de voorzijde naar de automatische invoer wijzen.

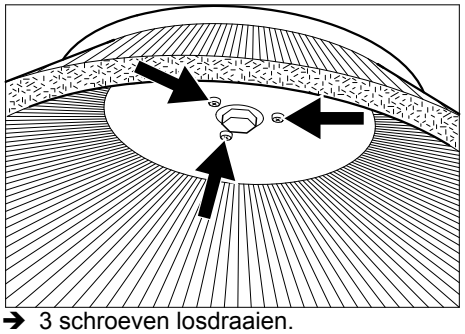
➔ Stoffilter opnieuw erin zetten, met de klok mee draaien en vastschroeven.

➔ Deksel erop zetten en dichtdrukken.

➔ Kap van de veeginstallatie sluiten.

➔ Vergrendeling van de kap vastzetten door deze naar buiten te draaien.

Zijbezem omwisselen



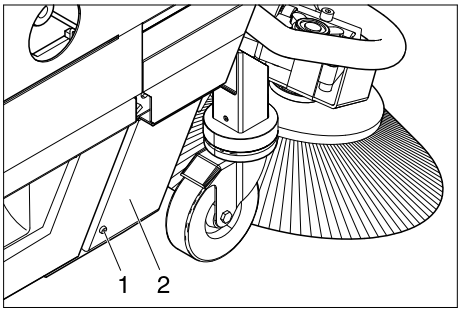
➔ 3 schroeven losdraaien.

➔ zijbezem erafnemen.

➔ Nieuwe zijbezem erop schroeven.

➔ 3 schroeven aandraaien.

Veegrol omwisselen

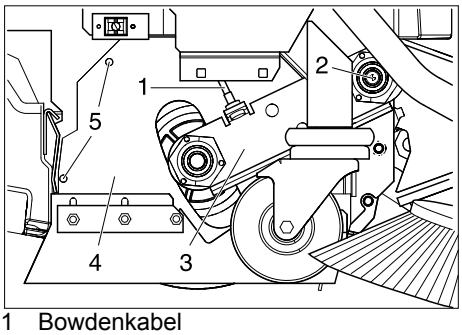


1 Schroeven
2 Metalen afdekking

➔ Veeggoedreservoir eruit trekken.

➔ Schroef uitdraaien.

➔ Metalen bedekking naar boven draaien er eraf halen.



1 Bowdenkabel
2 Schroef van het vleugellager
3 Vleugel
4 Afdekking
5 Schroeven van de afdekking

➔ Bowdenkabel eruit halen

➔ Schroef van de vleugellager eruit draaien.

➔ Vleugel uitnemen.

➔ Bij schroeven de afdekking eruit draaien en de afdekking eraf halen.

➔ Veegrol uitnemen.

➔ Nieuwe veegrol erin zetten en de veeginstallatie in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.

➔ Bowdenkabel opnieuw afstellen.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

➔ De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.

➔ Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Hulp bij storingen

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels door onbedoeld startend apparaat. Voor alle werken aan het apparaat sleutelschakelaar op "0" zetten en sleutel eraf halen. Op noodstoptoets drukken. Accustekker uittrekken.

➔ Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Zekeringen vervangen

De bediener mag uitsluitend de vlakke zekeringen voor vrachtwagens met de volgende waarden vervangen worden:

– 7,5A (F1) – Stuurspanning en noodstroomtoevoer.
– 30A (F3) – Moduletoevoer heffen/toebehoren.
– 80 A (F6) – Hub-/Cleanmodule 2 (veeginstallatie).

Waarschuwing

Defecte poolzekeringen mogen alleen door de klantendienst worden vervangen. Indien de zekeringen defect zijn, moet de klanten-

dienst de gebruiksomstandigheden en de volledige besturing controleren.
De besturing is aangebracht onder het bedieningspaneel. Om bij de zekeringen te komen, moet op voorhand de afdekking aan de linkerkant van de voetruimte verwijderd worden.

➔ Bevestigingsschroef aan de bovenkant van de afdekking losschroeven.
➔ Afdekking wegnemen.
➔ Zekering vervangen.
➔ Afdekking aanbrengen.

Instructie

De rangschikking van de zekeringen is weergegeven aan de binnenkant van de afdekking.

Storingsindicatie

Het display toont voorhanden storingen met een interval van 4 seconden (voorbeeld:

Storing schrob-
functie H1/022

Indien storingen na vier seconden nog steeds op het display weergegeven worden, gaat u als volgt te werk:

➔ Sleutelschakelaar in de positie „0“ brengen (apparaat uitschakelen).
➔ Wachten tot de tekst op het display weg is.
➔ Sleutelschakelaar weer in positie „1“ brengen (apparaat inschakelen). Pas als de storing opnieuw optreedt de overeenkomstige maatregelen in de aangegeven volgorde uitvoeren. Daarbij met de sleutelschakelaar in positie „0“ geschakeld en de noodstopknop ingedrukt zijn.
➔ Indien de storing niet opgelost kan worden, de klantendienst raadplegen en de foutcode(s) vermelden (in het voorbeeld H1/022).

Storingen met weergave op het display

Displayweergave		**Oorzaak**	**Oplossing**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Zitcontactschakelaar is niet geactiveerd.	Het apparaat werkt alleen als er zich een bediener op de zitplaats bevindt.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Bij het inschakelen van de sleutelschakelaar is het gaspedaal ingedrukt.	Voor het inschakelen van de sleutelschakelaar de voet van het gaspedaal nemen. Indien de storing toch optreedt, de klantendienst raadplegen.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Laagste ontladspanning van de accu is bereikt. Reinigingsaggregaten kunnen niet meer in werking gesteld worden. Rijdwerk en verlichting zijn activeerbaar.	Apparaat naar het laadstation rijden en accu opladen.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Meer dan de toegelaten accucapaciteit opgenomen. Alle aggregaten worden uitgeschakeld. Machine niet meer bedrijfsklaar.	Voorwielrem manueel ontgrendelen. (Opgelet! Het apparaat heeft geen remwerking meer!). Indien een ontgrendeling niet mogelijk is, moet de klantendienst gecontacteerd worden. Apparaat naar het laadstation schuiven. Accu opladen.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Vuilwaterreservoir is vol.	Vuilwaterreservoir leegmaken.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Interne fout van het apparaat bij het opslaan van de bedrijfsuren. Bij een nieuwe start worden de bedrijfsuren op 0 teruggezet.	Geen, ter informatie.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Besturing is te heet.	Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Rijdwerk oververhit wegens stijgingen of geblokkeerde rem.	Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen. Indien mogelijk, het apparaat alleen op vlak terrein gebruiken. Indien nodig de parkeerrem en het gaspedaal controleren.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Noodstopknop ingedrukt	Noodstopknop door draaien ontgrendelen. Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Klantendienst contacteren.

Storingen zonder weergave op het display

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Accustekker insteken.
	Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
	Zekering F1 controleren, indien nodig vervangen. *
	Batterijen controleren, indien nodig opladen.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen.
	Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Filter vers water reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Vlakke vouwfilter aan de luchttoevoer van de zuigturbine reinigen.
	Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de vuilwater-aftapslang gesloten is
	Instelling van de zuigbalk controleren.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Aandrukkracht instellen.
	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen. De borstels zijn versleten, wanneer de haren korter dan 10 mm zijn.
Borstels draaien niet	Aandrukkracht verlagen.
	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.
Optioneel zwaailicht en/of werklicht brandt niet	Zekering F3 controleren, indien nodig vervangen. *
* De zekeringen bevinden zich in de vlakke insteekvoetjes op de printplaat en zijn toegankelijk na het openen van de afdekking.	

Extra storingen bij BR/BD...RI

Storing	Oplossing
Apparaat veegt niet goed	Keerrollen en/of zijbezems opgebruikt, indien nodig vervangen.
	Keerrol draait niet, aandrijfriemen testen, indien nodig vuil verwijderen.
	Werking van de grofvuilklep controleren
	Afdichtlijst op slijtage controleren, indien nodig instellen of vervangen.
Veeginstallatie veroorzaakt stofwolken	Veeggoedcontainer legen
	Aandrijfriemen voor zuigturbine veeginstallatie controleren.
	Afdichtingsring op afzuiger controleren
	Stoffilter controleren, reinigen of verwisselen.
	Filterkastafdichting controleren
	Afdichtlijsten op slijtage controleren, indien nodig instellen of vervangen
Slecht vegen aan de randen	Hoogte-instelling van de zijbezems testen, indien nodig instellen.
	Zijbezem omwisselen

Technische gegevens

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Vermogen							
Nominale spanning	V	36					
Accucapaciteit	Ah (5h)	630					
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Vermogen motor wielaandrijving (nominaal vermogen)	W	1200					
Vermogen zuigmotor	W	840					
Vermogen borstelmotor	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Vermogen veegrolaandrijving	W	--	600	--	600	--	600
Vermogen zijbezemaandrijving (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Vermogen zuigturbine veeginstallatie	W	--	600	--	600	--	600
Zuigen							
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	28					
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	1400					
Zuigcapaciteit veeginstallatie, luchthoeveelheid	l/s	--	50	--	50	--	50
Zuigcapaciteit veeginstallatie, onderdruk	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filteroppervlakte stoffilter	m^2	--	4	--	4	--	4
Reinigingsborstels							
Werkbreedte	mm	1000				1200	
Diameter borstel	mm	130		500		130	
Borsteltoerental	1/min	1250		140		1250	
Veegrol-diameter	mm	--	285	--	285	--	285
Veegrol-breedte	mm	--	710	--	710	--	710
Toerental keerrollen	1/min	--	650	--	650	--	650
Diameter zijborstels	mm	--	450	--	450	--	450
Toerental zijborstels	1/min	--	70	--	70	--	70
Maten en gewichten							
Rijsnelheid (max.)	km/h	6/7,6					
Stijging max.	%	15					
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m^2/u	5000				6000	
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	250					
Volume keergoedreservoir	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Lengte	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Breedte (zonder zuigbalk)	mm	1060				1260	
Hoogte	mm	1550					
Toelaatbaar totaalgewicht	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportgewicht	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Oppervlaktebelasting (met bestuurder en volle schoonwatertank)							
Wiel veeginstallatie	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Voorwiel	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Achterwiel	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Berekende waarden volgens EN 60335-2-72							
Totale waarde trilling armen	m/s^2	<2,5					
Onzekerheid K	m/s^2	0,2					
Totale waarde trilling voeten	m/s^2	<2,5					
Onzekerheid K	m/s^2	0,2					
Totale waarde trilling zitting	m/s^2	<2,5					
Onzekerheid K	m/s^2	0,1					
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1					
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	dB(A)	88					
Onzekerheid K_{WA}	dB(A)	1					

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Vloerreiniger opstapmachine
Type: 1.246-xxx
Type: 1.480-xxx
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Toegepaste landelijke normen
-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan de accessoires herstellen wij binnen de garantieperiode kostenloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	ES	1
Función	ES	1
Uso previsto	ES	1
Protección del medio ambiente	ES	1
Elementos de operación y funcionamiento	ES	2
Antes de la puesta en marcha	ES	3
Funcionamiento	ES	5
Transporte	ES	8
Almacenamiento	ES	8
Cuidados y mantenimiento	ES	8
Ayuda en caso de avería	ES	10
Datos técnicos	ES	13
Declaración de conformidad CE	ES	14
Garantía	ES	14
Piezas de repuesto	ES	14

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.
El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 15%.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Tecla de desconexión de emergencia
Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata y con la debida precaución: Pulsar la tecla de desconexión de emergencia

- Al pulsar la tecla de desconexión de emergencia el aparato frena en seco.
- La parada de emergencia tiene efecto inmediato sobre todas las funciones del aparato.
- La pantalla sigue encendida.

Después de la parada de emergencia, se tiene que poner el interruptor de llave en la posición "1" para garantizar las siguientes funciones:

- Cerrar la válvula dosificadora para evitar escapes del depósito.
- Funcionamiento del piloto de seguridad.

interruptor de seguridad
El motor de tracción se apaga con un retraso de 1,5 segundos, si el operario deja el asiento durante el modo de trabajo o la conducción.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Función

- El aparato sirve para efectuar la limpieza en húmedo o el pulido de suelos llanos. Se puede adaptar fácilmente la cantidad de detergente así como la velocidad de marcha a la respectiva tarea de limpieza ajustando la cantidad de agua, la presión de apriete y la velocidad de los cepillos.
- Los cepillos rotativos o las escobillas de disco limpian el suelo con detergente. El detergente sucio se absorbe en el depósito de agua sucia.
- Con el BR/BD...RI se quita la suciedad suelta antes de la limpieza con el dispositivo de barrido.
- Una anchura de trabajo de 1.000 mm y unos depósitos de agua limpia y de agua sucia con una capacidad de 250 l respectivamente permiten llevar a cabo una limpieza efectiva en aplicaciones largas.
- El aparato conduce automáticamente, el motor de tracción se alimenta con una batería de recipiente.
- Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.
- La batería y el cargador ya vienen incluidos en las variantes de modelos.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

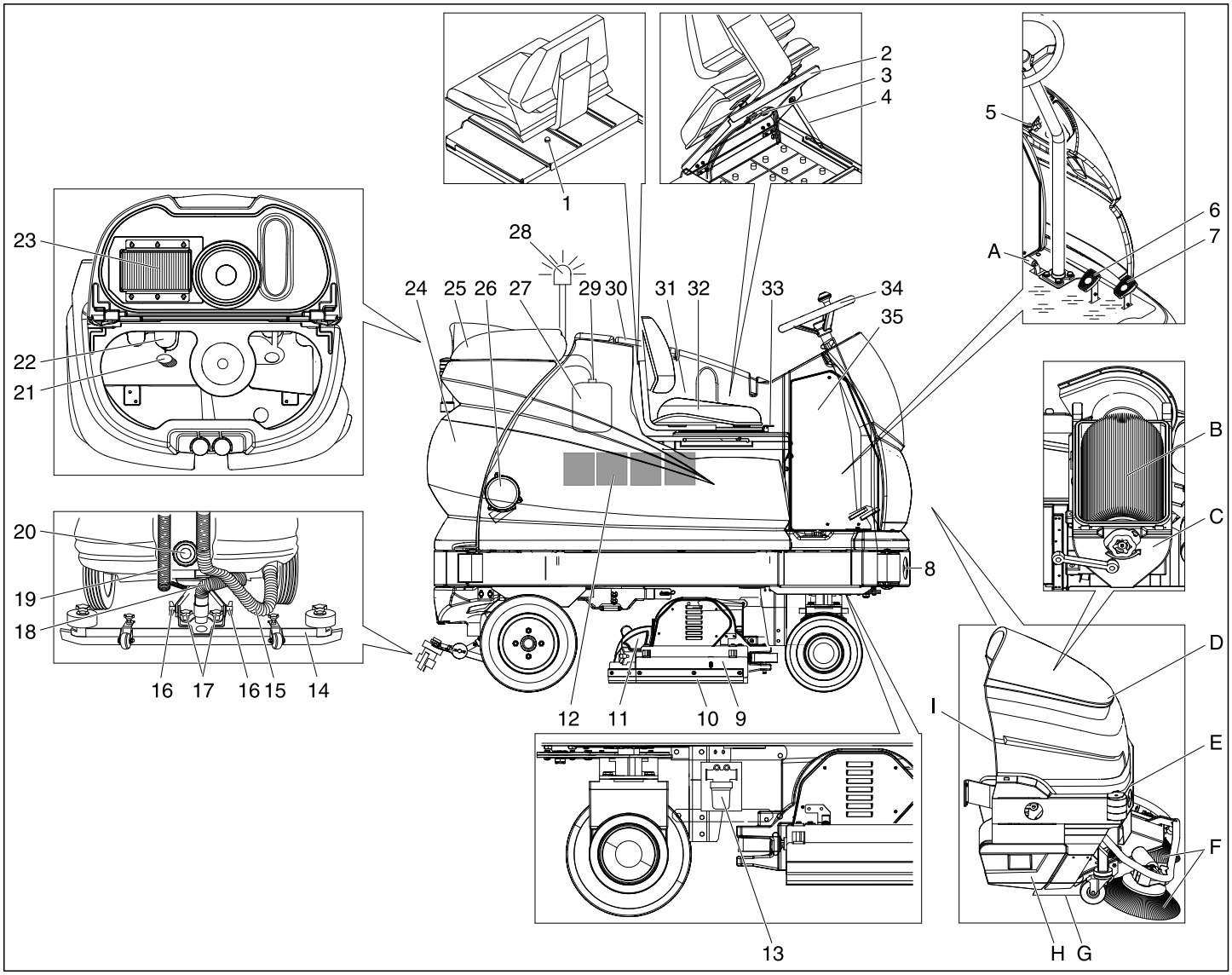
- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de suelos lisos resistentes a la humedad y al pulido.
- El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- No se puede utilizar el aparato sin el filtro plano de papel plegado en la tapa del depósito de agua sucia.
- El aparato ha sido concebido para la limpieza de pisos en interiores o superficies techadas. Para otros campos de aplicación, deberá considerarse el uso de cepillos alternativos (con el BR/BD...RI también el uso de dispositivo de barrido.
- BR/BD...RI (con dispositivo de barrido): Sólo se puede pasar por escalones de máx. 2 cm.
- El presente aparato no es apto para la limpieza de las vías públicas de tránsito.
- El aparato no se puede utilizar sobre suelos que no resistan la presión. Respete la capacidad máxima de carga por unidad de superficie del piso. La capacidad de carga por unidad del aparato se indica en los datos técnicos.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.
  Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

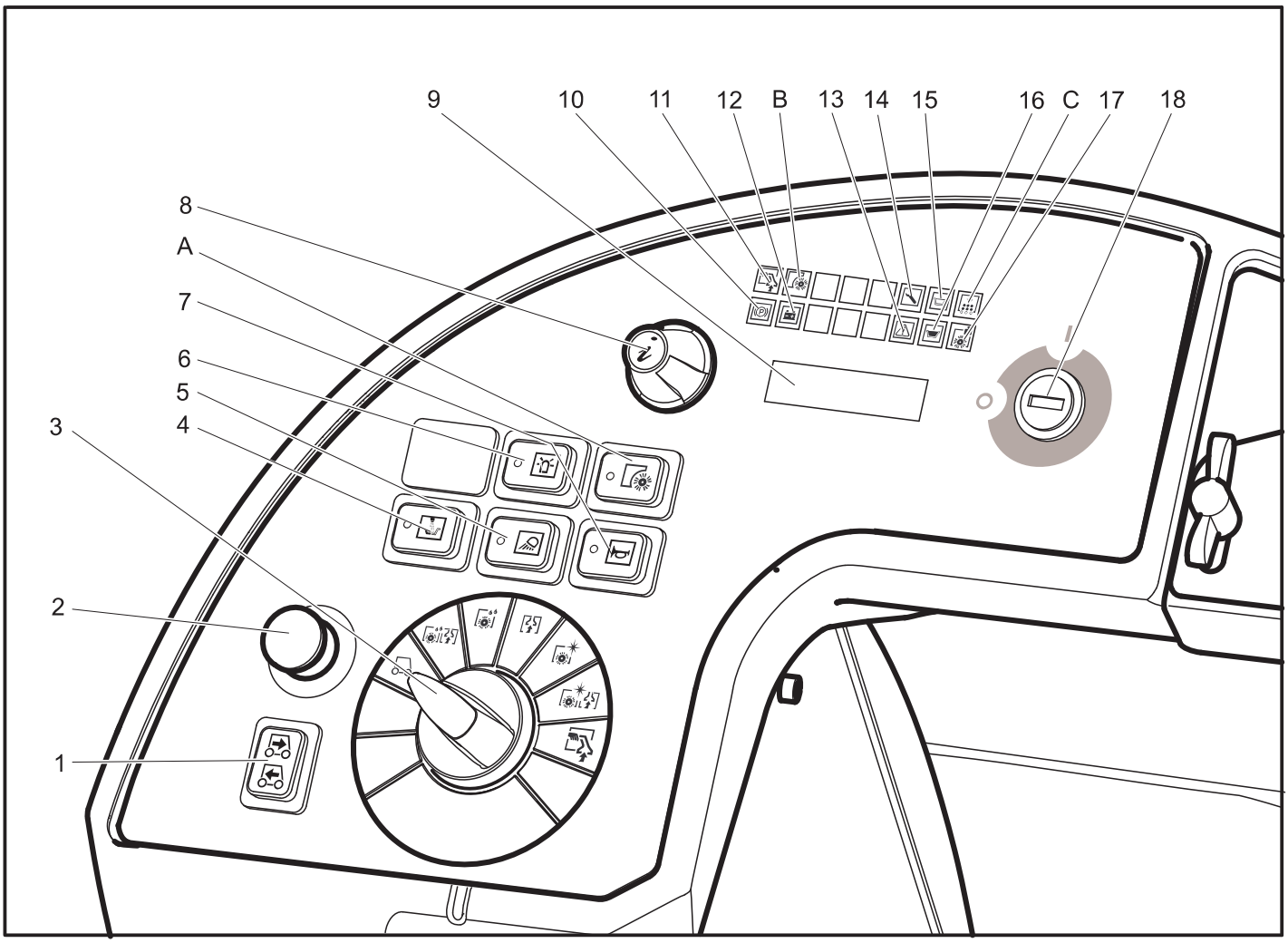
Indicaciones sobre ingredientes (REACH)
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
www.kaercher.com/REACH



1 Tope del tornillo
2 Consola de asiento
3 enchufe de batería
4 Apoyo de la consola de asiento
5 Ajuste del volante
6 pedal del freno
7 Pedal acelerador
8 Luz (opcional)
9 Cabezal limpiador
10 Labio de secado
11 Depósito de partículas gruesas (sólo BR)
12 Batería
13 Filtro de agua limpia
14 Barra de aspiración *
15 Manguera de salida de agua sucia
16 Tuercas de mariposa para inclinar la barra de aspiración
17 Tuercas de mariposa para fijar la barra de aspiración
18 manguera de aspiración
19 Manguera de salida de agua limpia
20 Orificio de limpieza del depósito de agua sucia
21 Filtro de reciclaje (opcional)
22 flotador
23 filtro plano de papel plegado
24 depósito de agua sucia
25 Tapa del depósito de agua sucia
26 turbina de aspiración
27 Bidón de detergente (opcional)
28 Luz giratoria omnidireccional (opcional)
29 Tubo de aspiración de detergente (opcional)
30 Tapa depósito de agua limpia
31 Conmutación modo reciclaje/agua limpia (opcional)
32 Asiento (con interruptor de seguridad)
33 Palanca de regulación del asiento
34 Volante
35 Electrónica/mando
* no incluido en el volumen de suministro

Sólo para BR/BD...RI

A Pedal de la tapa de suciedad gruesa
B filtro de polvo
C Caja del filtro
D Cubierta del dispositivo de barrido
E Dispositivo de barrido
F escoba lateral
G Cepillo rotativo
H Depósito de basura izquierda/derecha
I Bloqueo de la tapa del dispositivo de barrido (desbloquear = girar hacia adentro)



1 Interruptor de dirección
2 Tecla de desconexión de emergencia
3 Interruptor de programa
4 Interruptor de limpieza del depósito (opcional)
5 Interruptor de iluminación de trabajo (opcional)
6 Interruptor de luz giratoria omnidireccional (opcional)
7 claxon
8 Botón de información
9 anuncio
10 Piloto de control de freno de estacionamiento automático activo
11 Piloto de control programa de limpieza manual activo
12 Piloto de control vigilancia de baterías
13 Piloto de control averías
14 Piloto de control revisión
15 Piloto de control depósito de RM vacío (opcional)
16 Piloto de control depósito de agua sucia lleno
17 Piloto de control sobrecarga cepillo
18 Interruptor de llave

Sólo para BR/BD...RI

A Interruptor barrer
B Piloto de control barrer
C Piloto de control de agitación de filtro de polvo

Antes de la puesta en marcha

Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia

	Eliminación de desechos
Pb	*No tire la batería al cubo de la basura*

⚠ ***Peligro***

Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

⚠ ***Peligro***

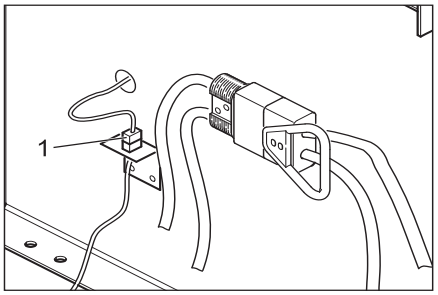
Peligro de lesiones No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.

Colocar las baterías y cerrar

En la variante del modelo BAT ya vienen las baterías integradas.

➔ Ajustar la posición del volante totalmente hacia adelante.

➔ Desplazar el asiento hacia delante.



1 Enchufe interruptor de contacto del asiento

➔ Eliminar el tope del tornillo.

➔ Quitar el enchufe del interruptor de contacto e introducir por el orificio.

➔ Desbloquear y levantar el asiento.

➔ Desenganchar los apoyos de la consola de asiento y desplazarla totalmente hacia adelante.

➔ Levantar cubierta de la batería.

➔ Colocar la batería. Conexiones de la batería en la dirección de conducción hacia delante.

⚠ ***Advertencia***

Peligro de daños al cambiar las conexiones de la batería.

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.

➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-). Colocar el cable de modo que no sea posible engancharlo con el asiento.

➔ Colocar la cubierta de la batería.

➔ Conectar el enchufe de la batería.

➔ Colocar los apoyos de la consola de asiento.

➔ Colocar el asiento.

➔ Colocar de nuevo en enchufe interruptor de contacto del asiento.

➔ Montar el tope del tornillo

➔ Desplazar el asiento hacia abajo.

Precaución

Peligro de daños al descargarse totalmente las baterías.

Cargar las baterías antes de poner el aparato en funcionamiento.

Cargar las baterías

Nota

El aparato dispone de una protección de descarga total, es decir, cuando se alcance la capacidad mínima permitida, el aparato sólo se podrá conducir y, si procede, encender la iluminación disponible. En el pupitre de manejo se ilumina el indicador del estado de la batería en rojo.

➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

Nota

Si se usan otras baterías (p. ej. de otros fabricantes), el servicio técnico autorizado tiene que ajustar de nuevo la protección de descarga total para la batería en cuestión.

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador". ¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

Nota

El tiempo de carga dura aproximadamente 10-12 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías correspondientes) están regulados electrónicamente y finalizan el proceso de carga de manera automática.

⚠ ***Peligro***

Peligro de explosión. Sólo está permitido cargar baterías húmedas con el asiento inclinado hacia arriba.

➔ Desplazar el asiento hacia arriba.

➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.

➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

Después del proceso de carga

➔ Apagar el cargador y desenchufar.

➔ Separar el cable de la batería del cable de carga y conectar con el aparato.

Baterías que no requieren mantenimiento (baterías húmedas)

➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente. Al final del proceso de carga, los elementos tienen que desprender gas.

⚠ ***Peligro***

¡Peligro de causticación!

- *Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.*
- *Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.*
- *Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.*

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación!

- *Utilizar únicamente agua destilada o desalada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.*
- *No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.*

Baterías recomendadas, cargadores

	Nº referencia
conjunto de baterías	6.654-136
cargador	6.654-044

Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

Dimensiones máximas de la batería

Longitud	Anchura	Altura
842 mm	627 mm	537 mm

Si se colocan baterías húmedas en el modelo BAT, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Se deben respetar las dimensiones máximas de la batería.
- Al cargar baterías húmedas, el asiento tiene que estar inclinado hacia arriba.
- Al cargar baterías húmedas se tienen que respetar las normativas del fabricante de baterías.

Desmontar las baterías

➔ Poner el interruptor de llave del pupitre de mando en la posición "0" y quitar la llave.

➔ Ajustar la posición del volante totalmente hacia adelante.

➔ Desplazar el asiento hacia delante.

➔ Eliminar el tope del tornillo.

➔ Quitar el enchufe del interruptor de contacto e introducir por el orificio.

➔ Desbloquear y levantar el asiento.

➔ Desenganchar los apoyos de la consola de asiento y desplazarla totalmente hacia adelante.

➔ Levantar cubierta de la batería.

➔ Enganchar el cable del polo negativo de la batería.

➔ Desembornar el resto del cable de las baterías.

➔ Extraer las baterías.

➔ Eliminar las baterías usadas de acuerdo con las normativas vigentes.

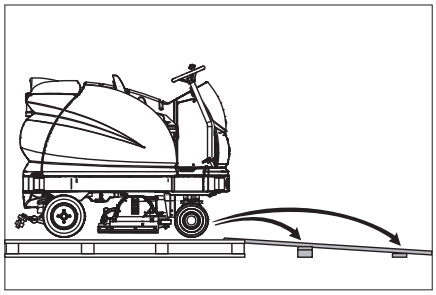
Descarga

Nota

Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones y girar el interruptor de llave a la posición "0".

➔ Las cuatro tablas de suelo del palé están sujetas mediante tornillos. Destornille dichas tablas.

➔ Coloque las tablas sobre el borde del palet. Verifique que queden ubicadas delante de las ruedas del equipo. Fije las tablas con los tornillos.



➔ Coloque las vigas incluidas en el embalaje debajo de la rampa a modo de soporte.

➔ Sólo BR 120/250...: Retirar los aros de seguridad del palet.

➔ Retire los listones de madera de delante de las ruedas.

Con la batería montada

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "1".

➔ Pulsar el interruptor de dirección y bajar lentamente el aparato de la rampa.

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Sin batería

➔ Soltar el freno de estacionamiento (véase "Desplazar aparato").

➔ Una persona tiene que tomar asiento y pulsar el pedal de freno en caso de peligro durante el desplazamiento.

➔ Baje el aparato del palet por la rampa.

➔ Apretar de nuevo los tornillos del freno de estacionamiento.

Montaje de los cepillos

Modelo BD

Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar las escobillas de disco (véase "Trabajos de mantenimiento").

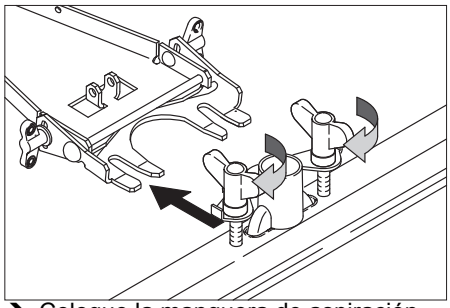
Modelo BR

Los cepillos están montados.

Montaje de la barra de aspiración

➔ Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte.

➔ Apriete las tuercas de mariposa.



➔ Coloque la manguera de aspiración.

Funcionamiento

Nota

Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.

Comprobar el freno de estacionamiento

⚠ ***Peligro***

Peligro de accidentes. Antes de cada uso se tiene que comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento en una superficie llana.

➔ Tomar la posición de asiento.

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.

➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "1".

➔ Seleccionar la dirección.

➔ Pulsar ligeramente el pedal acelerador.

Se debe oír como el freno se desbloquea (desaparece el piloto de control del freno de estacionamiento en el pupitre de control). El aparato tiene que rodar ligeramente en una superficie llana. Si se suelta el pedal, se oirá el freno. Si esto no sucede se debe poner el aparato fuera de servicio y llamar al servicio técnico.

Conducción

⚠ ***Peligro***

Peligro de accidentes. Si el aparato no muestra signos de frenar, proceder de la siguiente forma:

➔ Por razones de seguridad, si el aparato no se para al soltar el acelerador frente a una inclinación de más de 2%, sólo se puede pulsar la tecla de desconexión de emergencia si se ha comprobado el correcto funcionamiento mecánico del freno de estacionamiento antes de cada puesta en marcha. Si el aparato no muestra suficientes signos de frenar, también se debe accionar el pedal de freno.

➔ ¡Se debe poner el aparato fuera de servicio una vez parado (en una superficie llana) y se debe llamar al servicio técnico!

➔ También se deben respetar las indicaciones de mantenimiento de los frenos.

⚠ ***Peligro***

Peligro de vuelco ante pendientes demasiado acentuadas.

➔ *En la dirección de marcha sólo se admiten pendientes de hasta 15%.*

Peligro de vuelco al tomar las curvas a velocidad rápida.

Peligro de deslizamiento en suelos mojados.

➔ *Tome las curvas a baja velocidad.*

Peligro de vuelco ante una base inestable.

➔ *Mueva el aparato únicamente sobre una base firme.*

Peligro de vuelco ante una inclinación lateral demasiado pronunciada.

➔ *En sentido transversal a la marcha sólo se admiten pendientes de hasta 15%.*

⚠ ***Peligro***

Gran riesgo de accidentes debido al giro trasversal de la dirección de barrido en el modelo BR/BD 100/250 RI. Al conducir marcha atrás se debe actuar con especial precaución y tener en cuenta el giro de la dirección de barrido al realizar movimientos de giro.

Ajustar el asiento

➔ Mover la palanca del ajuste de asiento en la dirección contraria al asiento y fijar.

➔ Deslizar el asiento hacia atrás o hacia delante.

➔ Soltar la palanca y encajar el asiento.

Ajustar el volante de dirección

➔ Aflojar las tuercas mariposa para ajustar el volante.

➔ Posicionar el volante.

➔ Apriete las tuercas de mariposa.

Conducción del aparato

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.

➔ ´Siéntese y coloque el interruptor de llave en la posición "0".

➔ Ajustar la dirección con el interruptor de dirección en el pupitre de control.

➔ Determinar la velocidad de marcha con el pedal acelerador.

➔ Detenga el aparato: Soltar el pedal acelerador, si es necesario apretar el pedal de freno.

Nota

Durante la marcha también se puede cambiar la dirección. De esta manera puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar y estén muy sucias.

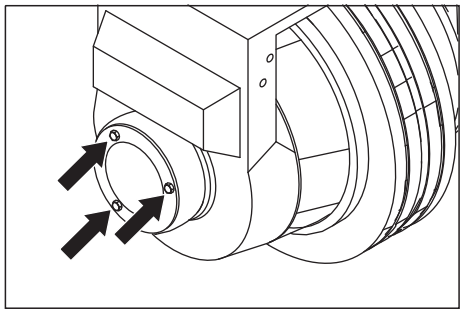
Sobrecarga

En caso de sobrecarga, el motor se apaga tras un tiempo determinado. En la pantalla aparece un aviso de avería. En caso de que el control de sobrecaliente, se apagará el agregado en cuestión.

➔ Dejar enfriar el aparato al menos durante 15 minutos.

➔ Gire el interruptor de llave a la posición "0", espere brevemente y gire de nuevo a "1".

Deslizar el aparato



➔ Para soltar el freno de estacionamiento, desatornillar los 3 tornillos hexagonales entrecaras 7 mm (flecha) 3 vueltas cada uno.

➔ Deslizar el aparato.

➔ Apretar de nuevo los tornillos.

⚠ ***Peligro***

Peligro de acidentes si no funciona el freno. Apretar de nuevo los tornillos una vez finalizado el proceso de desplazamiento.

Comprobar el filtro plano de papel plegado

Precaución

Peligro de daños para la turbina de absorción cuando se opera sin filtro plano de papel plegado.

➔ Antes de poner en marcha el aparato, comprobar si está el filtro plano de papel plegado en la tapa del depósito de agua sucia y si está bien montado y en perfecto estado.

➔ Sustituir los filtros planos de papel plegado que estén dañados.

Adición de combustibles

detergente

⚠ ***Advertencia***

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere.
Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofluóricos.
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergente recomendado:

Empleo	detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 745
	RM 746
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 ES
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

Agua limpia

➔ Abra la tapa del depósito de agua limpia.

➔ Rellenar con agua fresca (máximo 60ºC) hasta 15 cm por debajo del borde superior del depósito.

➔ Adición de detergente.

➔ Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

Nota

Antes de la primera puesta en marcha, rellenar totalmente el depósito de agua fresca para ventilar el sistema de tuberías de agua.

Dosificador (opcional)

Un dispositivo dosificador añadirá detergente al agua fresca el tramo al cabezal de limpieza.

Nota

El dosificador permite introducir como máximo una dosis de detergente del 5%. Para una dosis mayor, el detergente se tiene que echar en el depósito de agua limpia.

➔ Colocar el bidón de detergente en la cubeta detrás del asiento.

➔ Desenroscar la tapa del bidón.

➔ Introducir el tubo de absorción del dispositivo dosificador en el bidón.

Nota

– *El aparato dispone de un indicador de agua limpia en la pantalla. Si el depósito de agua limpia está vacío se interrumpe la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza no sigue funcionando sin líquido.*

– *En el caso de que el bidón de detergente esté vacío también se interrumpirá la dosificación. El piloto de control "Depósito de RM vacío" se ilumina de color rojo. En el cabezal limpiador se aplicará sólo agua limpia.*

Barrer (sólo BR/BD...RI)

El dispositivo de barrido recoge la suciedad antes de la limpieza del suelo.

Precaución

Riesgo de daños del dispositivo de barrido.

– *No barra cintas de embalaje, alambres o similares.*

– *Con el BR/BD...RI sólo se puede pasar sobre escalones de un máximo de 2 cm.*

– *Peligro de atascos y presencia de gérmenes en el filtro de polvo. Utilice el dispositivo de barrido únicamente para barrer superficies secas.*

Nota

La turbina de aspiración, la escoba lateral y la limpieza del filtro siguen en funcionamiento tras la desconexión.

➔ Conexión del interruptor "Barrer".

Se activa el dispositivo de barrido. El piloto de control de aspiración se ilumina durante el funcionamiento.

Tapa de suciedad basta

Para aspirar objetos grandes (de hasta 6 cm de alto), puede levantarse la tapa de suciedad basta.

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesionarse con objetos lanzados por barrrido. No levante la tapa de suciedad basta si hay personas cerca.

➔ Pisar el pedal para levantar la tapa de suciedad gruesa.

Nota

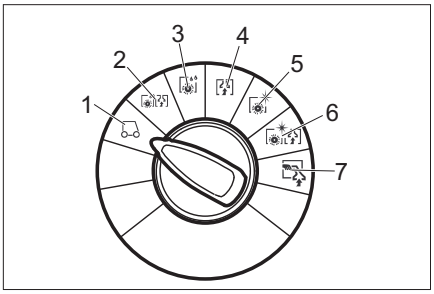
Cuando la tapa de suciedad basta está levantada, empeoran la eficacia de barrido y la aspiración de polvo. Por lo tanto, no la levante a menos que sea necesario.

Finalizar el barrido

➔ Coloque el interruptor "Barrer" en la posición "0".

Se desactiva el dispositivo de barrido. Tras la finalización del barrido, el filtro de polvo recibe una limpieza durante aprox. 15 segundos. Al hacerlo se enciende el piloto de control de "Agitación del filtro de polvo".

Programas de limpieza



1 Conducción
Conducir hasta el lugar de empleo.

2 Aspiración-fregado
Limpiar en húmedo del suelo y aspirar el agua sucia.

3 Fregado en húmedo
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.

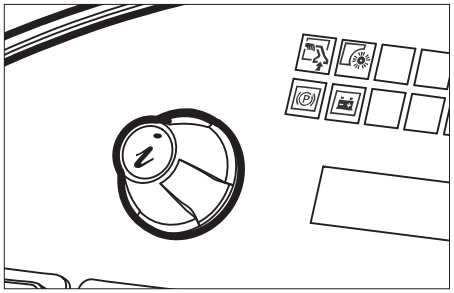
4 Aspirar
Aspire la suciedad.

5 Pulir
Pulir el suelo sin emplear líquidos.

6 Aspiración-fregado sin aplicar agua (aspirar-pulir)
Pulir el suelo sin aplicar líquido y aspirar el polvo de pulir.

7 Limpieza manual
Aplicar el detergente líquido con la boquilla para suelos para paredes y techos (opcional) y aspirar de nuevo.

Botón de información



Con el botón de información se seleccionan los puntos del menú y se ajustan las configuraciones.

– Giro derecha/izquierda avanza por los menús de adelante/atrás.
– Si se pulsa se confirma la configuración seleccionada.

Configuraciones

En el menú de usuario se aplican los ajustes de los diversos programas de limpieza. Según el programa de limpieza, se pueden configurar distintos parámetros. Los ajustes se aplican con el botón de información.

Menú de control

➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
➔ ´Siéntese y coloque el interruptor de llave en la posición "0".
La pantalla muestra en nivel de carga de la baterñia y el nivel de agua limpia.
➔ Seleccionar el programa de limpieza.
➔ Acceder al menú de control girando el botón de información.
➔ Seleccionar el parámetro deseado girando el botón de información. El valor ajustado actualmente aparece como barra.
➔ Pulsar el botón de información, el indicador de barra parpadeará.
➔ Ajustar de nuevo el parámetro girando en botón de información entre "min" y "max".
➔ Confirmar la configuración pulsando el botón de información o esperar hasta que se acepte el valor automáticamente.

Nota

Si no se modifica el parámetro seleccionado durante 10 segundos, se vuelve a la pantalla del nivel de batería y agua limpia. Los mismos parámetros de limpiezas se pueden ajustar de forma individual en cada programa de limpieza.
La presión de apriete del cepillo se puede ajustar sólo con el aparato en funcionamiento en los programas de aspiración-fregado, fregado en húmedo, pulir o aspirar-pulir.
Se memorizan todas las configuraciones también cuando el aparato no recibe corriente.

Reestablecer los parámetros

➔ En el menú de control, seleccionar el punto "¿Aceptar los valores por defecto?" girando el botón de información.
➔ Pulsar el botón de información. Se reestablece la configuración de fábrica de todos los parámetros para cada programa de limpieza.

Parámetros ajustables	**min:paso:max**	**Nota**
caudal de agua	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosificación del detergente	0:1:5	0=desconectado, 1=mín., 5=máx.
Presión de cepillo	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (nº de rotaciones de los cepillos)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (potencia de absorción)	–	Modo: POWER, modo: WHISPER
Tiempo de funcionamiento del cepillo tras la parada	0s:1s:3s	Desde parar hasta levantar
Velocidad de trabajo	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Sólo para BR/BD...RI:		
Tiempo de marcha en inercia del dispositivo de barrido al parar	0s:1s:3s	Desde parar hasta levantar

En la tabla de abajo se indica la configuración de fábrica de los parámetros de los programas de limpieza. Si no se han introducido valores, el parámetro corrrespondiente no puede ajustarse en el programa de limpieza indicado.

Configuración de fábrica BR...

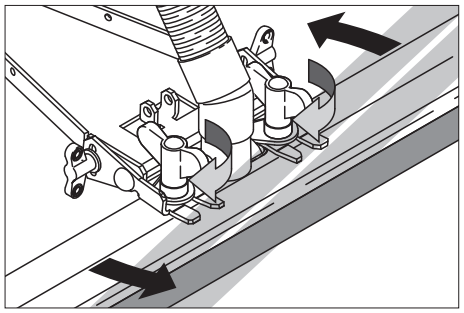
min ■■■■■□□□□ max	**caudal de agua**	**Dosificación de detergente**	**Presión de cepillo**	**FACT (nº de rotaciones de los cepillos)**	SUCTION	**Tiempo de marcha en inercia de los cepillos (s)**	**Velocidad de trabajo**	**Tiempo de marcha en inercia del barrido**
Conducción	–	–	–	–	–	–	–	2
Aspiración-fregado	5	0	4	p	p	2	4	–
Fregado en húmedo	5	0	4	p	–	2	4	–
Aspiración en seco	–	–	–	–	p	–	4	–
Pulir	–	–	4	p	–	0	4	–
Aspirar-pulir	–	–	4	p	p	0	4	–
Limpieza manual	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

Ajuste de la barra de aspiración

Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°.

➔ Suelte las tuercas de mariposa.
➔ Gire la barra de aspiración.

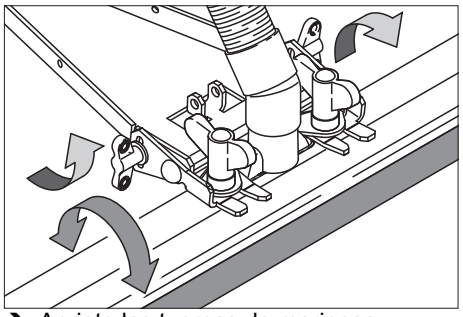


➔ Apriete las tuercas de mariposa.

Inclinación

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

➔ Suelte las tuercas de mariposa.
➔ Incline la barra de aspiración.

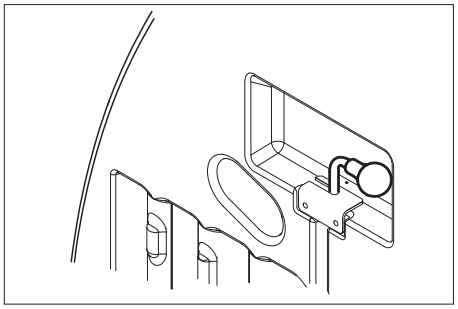


➔ Apriete las tuercas de mariposa.

Modo de reciclaje (opcional)

– En el modo de servicio normal (con agua limpia) se toma agua del tanque de agua limpia y se pasa al tanque de agua sucia después de su uso.
– En un suelo con suciedad leve a normal se puede utilizar el agua en circuito.

➔ Limpie en modo de servicio con agua limpia hasta que se agote el agua del tanque de agua limpia.



➔ Configuración de conmutación modo reciclaje/agua limpia en reciclaje.

Nota

– *El agua sucia se filtrará antes de volverse a utilizar.*
– *Para el modo de reciclaje, todo el filtro de reciclaje debe estar por debajo del espejo de agua sucia.*

Precaución

Peligro de daños por exceso de dosificación de detergente. El detergente del agua sucia sólo se suele utilizar parcialmente. Por lo tanto, la cantidad de detergente en el modo reciclaje debe ajustarse a 0.

Vacíe los depósitos.

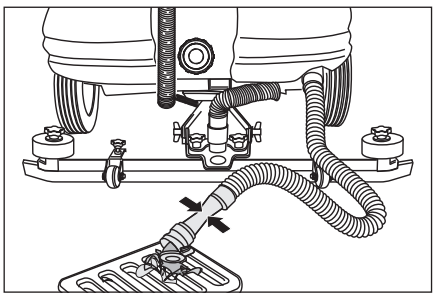
Nota

Rebose del depósito de agua sucia. Si el depósito de agua sucia está lleno, se enciende la turbina de aspiración y parpadea el piloto de control "Depósito de agua sucia lleno". Todos los programas de limpieza con aspiración quedan bloqueados durante un minuto. Vaciar el depósito de agua sucia.

⚠ ***Advertencia***

Respetar la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

➔ Retire del soporte la manguera de salida de agua sucia o de la manguera de agua limpia y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



➔ Purgue el agua a través del orificio del dosificador situado en la manguera de salida.

➔ A continuación, aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

➔ Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.

➔ Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Transporte

⚠ ***Peligro***

¡Peligro de lesiones! Para las funciones de carga y descarga, el aparato sólo admite pendientes de hasta 15%. Conducir lentamente.

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Modelo BD

➔ Retirar las escobillas de disco de la cabeza del cepillo.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***Peligro***

Riesgo de lesiones causadas por un aparato en funcionamiento sin vigilancia. Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a "0" y quitar la llave. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia. Desconecte la clavija del batería.

Nota

La turbina de aspiración, la escoba lateral y la limpieza del filtro siguen en funcionamiento tras la desconexión. No realice tareas de mantenimiento hasta haber extraído este componente.

➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Plan de mantenimiento

Después del trabajo

Precaución

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

➔ Purgue el agua sucia.

➔ Comprobar el filtro plano de papel plegado; en caso necesario, limpiarlo.

➔ Sólo la variante aparato de limpieza de suelos. Extraer el depósito de partículas gruesas de suciedad y vaciar.

➔ Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.

➔ Limpie los labios de aspiración y los labios de secado; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.

➔ Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.

➔ Cargue la batería.

Si el tanque de agua sucia contiene mucha suciedad:

➔ Retire la barra de aspiración.

➔ Desatornille la tapa del orificio de limpieza del tanque de agua sucia.

➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

➔ Limpie el borde del orificio de limpieza y atornille la tapa.

➔ Montar la barra de aspiración.

Adicionalmente para BR/BD...RI:

➔ Extraiga y vacíe los dos depósitos de basura barrida.

➔ Compruebe si el cilindro barredor y la escoba lateral presentan desgaste y si hay cuerpos extraños y cintas enrolladas.

Mensualmente

➔ Comprobar si los polos de la batería están oxidados, si es necesario cepillar y lubricar con lubricante para polos. Cerciorarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.

➔ Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas

➔ En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.

➔ Limpiar el canal de los cepillos (sólo la variante aparato de limpieza de suelos).

Adicionalmente para BR/BD...RI:

➔ Compruebe la facilidad de movimiento de las piezas móviles y los cablen Bowden.

➔ Compruebe el ajuste y el grado de desgaste de los cubrejuntas del dispositivo de barrido.

trimestralmente

Sólo para BR/BD...RI:

➔ Controle la tensión, el grado de desgaste y el funcionamiento de las correas de accionamiento del dispositivo de barrido (correas trapezoidales y cordones de cuero).

Anualmente

➔ Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

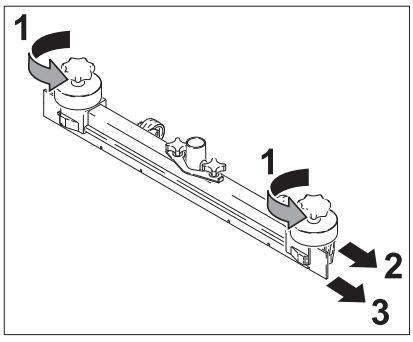
contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Recambio de los labios de aspiración

➔ Retire la barra de aspiración.

➔ Soltar los mangos en cruz.



➔ Retire las piezas de plástico.

➔ Retire los labios de aspiración.

➔ Introduzca los labios de aspiración nuevos.

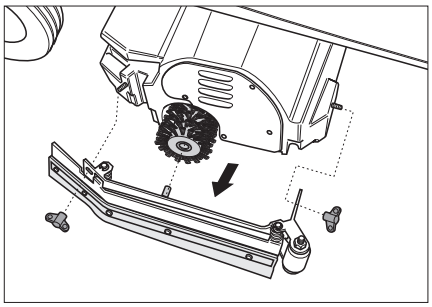
➔ Coloque las piezas de plástico.

➔ Ajustar bien los mangos en cruz.

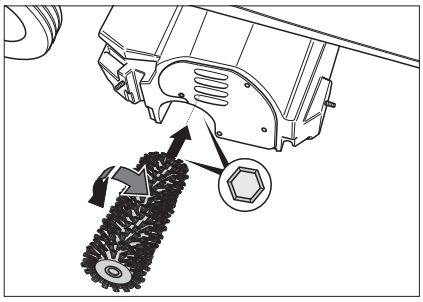
Recambio del cepillo cilíndrico

➔ Suelte las tuercas de mariposa.

➔ Quitar la tapa del cojinete.



➔ Extraer el cepillo rotativo, colocar uno nuevo (tener el cuenta los alojamiento hexagonales del cepillo rotativo).



➔ Colocar la tapa del cojinete.
➔ Apriete las tuercas de mariposa.
➔ Repetir el proceso con el lateral opuesto.

Recambio de las escobillas de disco

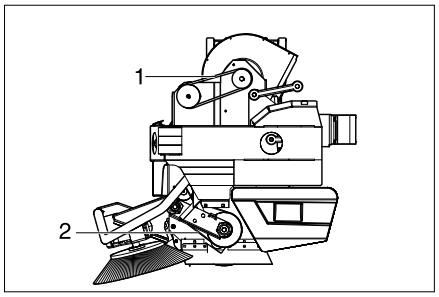
➔ Levante las escobillas de disco.
➔ Gire las escobillas de disco aprox. 45°.
➔ Retire las escobillas de disco por debajo.
➔ Coloque las nuevas escobillas de disco siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Trabajos de mantenimiento adicionales para BR/BD...RI:

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones causados por el accionamiento de la correa. Antes de volver a poner en marcha el aparato después de las tareas de mantenimiento, es imprescindible cerrar y bloquear la cubierta del dispositivo de barrido.

Control de las correas de accionamiento



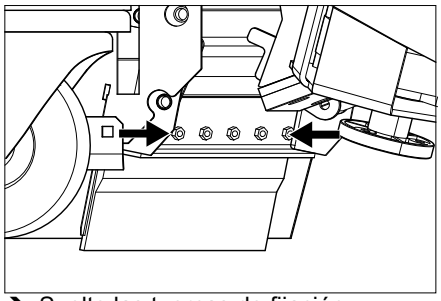
1 Correas de la turbina de aspiración del dispositivo de barrido
2 Correas del accionamiento del cepillo rotativo

➔ Compruebe el desgaste y el asiento correcto de las dos correas.

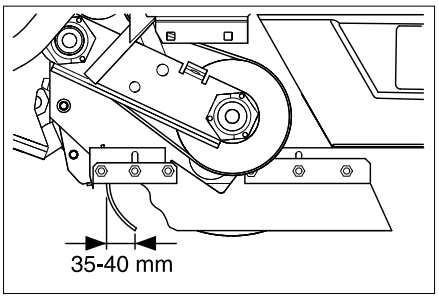
Comprobar el cubrejuntas del dispositivo de barrido

➔ Coloque la dispositivo sobre una superficie plana.
➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
➔ Asegure el equipo contra movimientos accidentales con un calzo.
➔ Extraiga el depósito de basura de ambos lados.

■ **Cubrejuntas delantero**

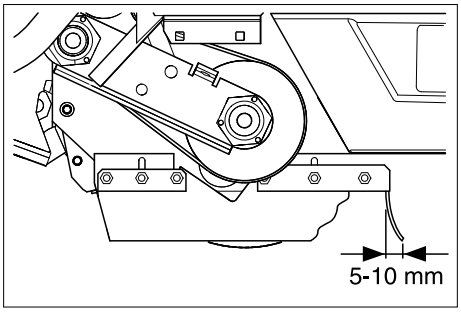


➔ Suelte las tuercas de fijación.

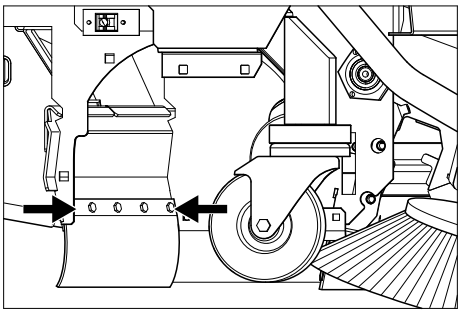


➔ Alinee el cubrejuntas de manera tal que se pliegue hacia atrás con un juego de 35-40 mm.
➔ Apriete las tuercas.

■ **Cubrejuntas trasero**

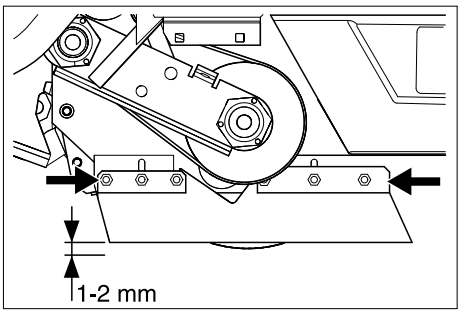


La distancia al suelo del cubrejuntas está calculada de manera tal que se pliegue hacia atrás con un juego de 5-10 mm.
➔ Reemplace el cubrejuntas en caso de desgaste.
➔ Desmonte el cepillo rotativo (consulte "Cambiar el cepillo rotativo").



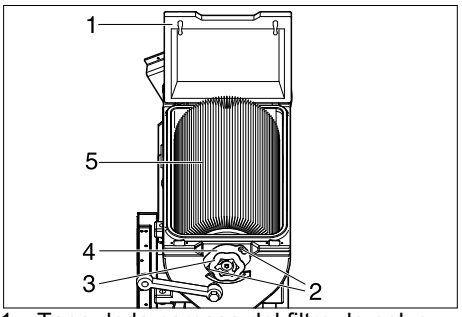
➔ Suelte las tuercas de fijación.
➔ Coloque la nueva lámina de estanqueidad.
➔ Apriete las tuercas.

■ **Cubrejuntas laterales**



➔ Suelte las tuercas de fijación.
➔ Ajuste la distancia al suelo introduciendo un elemento de 1-2 mm de espesor.
➔ Alinee el cubrejuntas.
➔ Apriete las tuercas.
➔ Monte el cepillo rotativo.

Cambie el filtro de polvo.

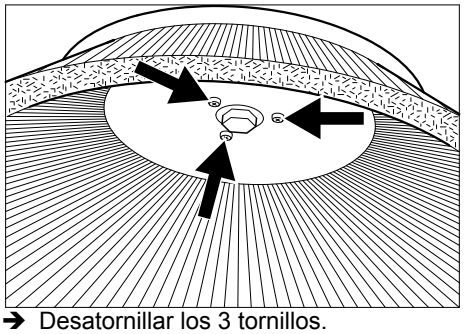


1 Tapa de la carcasa del filtro de polvo
2 Tornillos
3 brida
4 Depósito del filtro de polvo
5 filtro de polvo

➔ Desbloquee la tapa del dispositivo de barrido girando hacia dentro.
➔ Haga bascular hacia arriba la cubierta del dispositivo de barrido.
➔ Extraiga la tapa de la carcasa del filtro de polvo.
➔ Aflojar ambos tornillos.
➔ Gire la brida en el sentido opuesto a las agujas del reloj y extraiga el depósito del filtro de polvo.

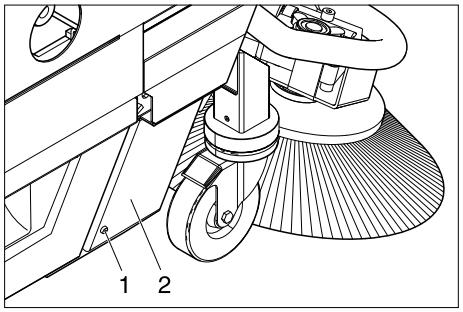
➔ Extraiga el filtro de polvo.
➔ Coloque el nuevo filtro de polvo de forma que los agujeros del lado frontal miren hacia el arrastrador.
➔ Vuelva a colocar el depósito del filtro de polvo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj y atorníllelo.
➔ Coloque la tapa y apriete.
➔ Cierre la cubierta del dispositivo de barrido.
➔ Asegure la tapa girando hacia fuera.

Reemplazar las escobas laterales



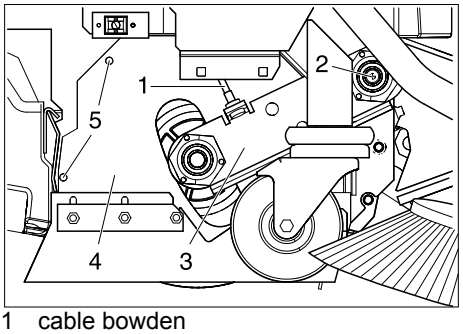
➔ Desatornillar los 3 tornillos.
➔ Extraer la escoba lateral.
➔ Deslizar una nueva escoba lateral.
➔ Apretar 3 tornillos.

Cambie el cepillo rotativo



1 tornillo
2 Cubierta de chapa

➔ Extraiga el depósito de suciedad.
➔ Desatornille el tornillo.
➔ Desplace el asiento hacia arriba y extráigalo.



1 cable bowden
2 Tornillo de la biela oscilante
3 biela oscilante
4 Cubierta
5 Tornillos de la cubierta

➔ Desenganche el cable Bowden.
➔ Desatornillar el tornillo de la biela oscilante.
➔ Extraiga la biela oscilante.
➔ Desatornille los dos tornillos de la tapa y retírela.
➔ Quite el cepillo rotativo.
➔ Coloque un nuevo cepillo rotativo y monte el dispositivo de barrido en orden inverso.
➔ Vuelva a ajustar el cable Bowden.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:
➔ Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
➔ Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Riesgo de lesiones causadas por un aparato en funcionamiento sin vigilancia. Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a "0" y quitar la llave. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia. Desconecte la clavija del batería.

➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Cambiar los fusibles

El operario sólo puede sustituir los fusibles planos de coche con los siguientes valores:
– 7,5A (F1) – Suministro de control y energía de emergencia.
– 30A (F3) – Suminisro de carrera/módulo de accesorios.
– 80A (F6) – Módulo de carrera/limpieza 2 (dispositivo de barrido)

Nota

Sólo puede cambiar los fusibles de polos defectuosos el servicio técnico autorizado. Si estos fusibles están defectuosos, el servicio de atención al cliente debe comprobar las condiciones de aplicación y todo el control.

El mando se encuentra debajo del pupitre de mando. Para acceder a los fusibles, se tiene que retirar primero la cubierta situada en el lado izquierdo del espacio para los pies.
➔ Desenroscar el tornillo de fijación en el extremo superior de la cubierta.
➔ Extraer la cubierta.
➔ Cambiar fusible.
➔ Colocar la cubierta.

Nota

En la parte interior de la cubierta está indicada la distribución de fusibles.

Indicación de averías

La pantalla indica las averías actuales en un ciclo de 4 segundos (ejemplo:

avería frotar
función H1/022

Si siguen apareciendo los fallos tras 4 segundos en la pantalla, proceder de la siguiente manera:
➔ Ponga el interruptor de llave en la posición "0" (desconexión del aparato).
➔ esperar hasta que desaparezca el texto de la pantalla.
➔ Ponga el interruptor de llave en la posición "1" (conexión del aparato). Cuando aparezca de nuevo el fallo, seguir las medidas de solución correspondiente en el orden indicado. Para ello, el interruptor de llave deberá estar en posición "0" y la tecla de desconexión de emergencia deberá estar pulsada.
➔ Si no se soluciona el fallo, llamar al servicio de atención al cliente e indique el código de fallo (en el ejemplo H1/022).

Averías con indicación en pantalla

Indicación en pantalla		Causa	Modo de subsanarla
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	El interruptor de contacto del asiento no está activado.	El aparato sólo trabaja si el operario se encuentra en la posición de asiento.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Al encender el interruptor de llave, el pedal acelerador está pulsado.	Antes de encender el interruptor de llave, soltar el pedal acelerador. Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Se ha alcanzado la tensión final de descarga de la batería. No se pueden poner en funcionamiento los mecanismos de limpieza. Se puede activar el accionamiento de traslación y la iluminación.	Desplazar el aparato hasta la estación de carga y cargar la batería.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Se ha cogido más de la capacidad de batería permitida. Se apagarán todos los mecanismos. La máquina ya no está lista para el funcionamiento.	El freno de la rueda delantera se debe desbloquear manualmente. (¡Atención! ¡el aparato no muestra signos de frenar!). Si no se puede desbloquear, llamar al servicio de atención al cliente. Desplazar el aparato a la estación de carga. Cargue la batería.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	El depósito de agua sucia está lleno.	Vacíe el depósito de agua sucia.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Fallo interno del aparato al memorizar las horas de servicio. Al realizar un nuevo inicio se ponen todas las horas de servicio a 0.	Ninguna, para información.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	El control está demasiado caliente.	Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 minutos. Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	El motor de tracción se sobrecalienta por un desplazamiento inclinado o si el freno está bloqueado.	Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 minutos. Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Siempre que sea posible, conduzca el equipo sólo por una superficie llana. Si es necesario comprobar el freno de estacionamiento y el pedal acelerador.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Tecla de desconexión de emergencia pulsada.	El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo. Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 minutos. Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Avisar al servicio técnico.

Averías sin indicación en pantalla

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Conectar el enchufe de la batería.
	Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
	Comprobar el fusible F1, si es necesario cambiar. *
	Comprobar las baterías y si es necesario recargar
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito.
	Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
	Limpiar el filtro de agua limpia.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
	Limpiar el filtro plano de papel plegado situado en el soporte de absorción de la turbina de absorción.
	Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia
	Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Ajustar la presión de apriete.
	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos. Los cepillos están desgastados si las cerdas miden menos de 10 mm.
Los cepillos no giran	Reducir la presión de apriete.
	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.
La luz opcional panorámica y/o la luz de trabajo no se encienden	Comprobar el fusible F3, si es necesario cambiar. *
* Los fusibles se encuentran en los zócalos de clavija plano en la placa de cableado y se puede acceder a ellos tras abrir la cubierta.	

Averías adicionales para BR/BD...RI

Avería	Modo de subsanarla
El aparato no barre bien	Cepillos rotativos y/o escobas laterales desgastados, cámbielos en caso necesario.
	El cepillo rotativo no gira, compruebe las correas de accionamiento y elimine la suciedad en caso necesario.
	Compruebe el funcionamiento de la tapa de suciedad basta
	Compruebe el grado de desgaste en los cubrejuntas; en caso necesario, realice el ajuste o el cambio
El dispositivo de barrido forma nubes de polvo	Vacíe el depósito de basura
	Controle las correas de accionamiento de la turbina del dispositivo de barrido.
	Controle el manguito de estanqueidad en el aspirador
	Revise el filtro de polvo; límpielo o cámbielo
	Controle el sellado de la caja del filtro
	Compruebe el grado de desgaste en los cubrejuntas; en caso necesario, realice el ajuste o el cambio
Barrido deficiente en los costados	Controlar la altura de las escobas laterales y ajustarla si fuera necesario.
	Reemplazar las escobas laterales.

Datos técnicos

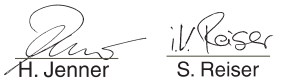
		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Potencia							
Tensión nominal	V	36					
Capacidad de batería	Ah (5h)	630					
Consumo medio de potencia	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Potencia de motor de tracción (potencia nominal)	W	1200					
Potencia del motor de aspiración	W	840					
Potencia del motor de barrido	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Potencia del accionamiento del cepillo rotativo	W	--	600	--	600	--	600
Potencia del accionamiento de los cepillos laterales (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Potencia de la turbina de aspiración del dispositivo de barrido	W	--	600	--	600	--	600
Aspirar							
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	28					
Potencia de aspiración, depresión	kPa	1400					
Potencia de aspiración del dispositivo de barrido, caudal de aire	l/s	--	50	--	50	--	50
Potencia de aspiración del dispositivo de barrido, depresión	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Superficie activa del filtro para polvo	m^2	--	4	--	4	--	4
Cepillos de limpieza							
Anchura de trabajo	mm	1000				1200	
Diámetro del cepillo	mm	130		500		130	
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1250		140		1250	
Diámetro del cepillo rotativo	mm	--	285	--	285	--	285
Ancho del cepillo rotativo	mm	--	710	--	710	--	710
Revoluciones de los cepillos rotativos	1/min	--	650	--	650	--	650
Diámetro de los cepillos laterales	mm	--	450	--	450	--	450
Revoluciones de los cepillos laterales	1/min	--	70	--	70	--	70
Medidas y pesos							
Velocidad (máx.)	km/h	6/7,6					
Inclinación máx.	%	15					
Potencia teórica por metro cuadrado	m^2/h	5000				6000	
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	250					
Volumen depósito de basura	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Longitud	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Anchura (sin barra de aspiración)	mm	1060				1260	
Altura	mm	1550					
Peso total admisible	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Peso de transporte	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Capacidad de carga por unidad (con conductor y tanque de agua limpia lleno)							
Rueda del dispositivo de barrido	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Rueda delantera	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
rueda trasera	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72							
Valor total de oscilación de los brazos	m/s^2	<2,5					
Inseguridad K	m/s^2	0,2					
Valor total de oscilación de los pies	m/s^2	<2,5					
Inseguridad K	m/s^2	0,2					
Valor total de oscilación de la superficie de asiento	m/s^2	<2,5					
Inseguridad K	m/s^2	0,1					
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1					
Nivel de potencia acústica L_{WA}	dB(A)	88					
Inseguridad K_{WA}	dB(A)	1					

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiasuelos aparato con asiento
Modelo: 1.246-xxx
Modelo: 1.480-xxx
Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionales aplicadas
-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner, CEO — S. Reiser, Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Avisos de segurança	PT	1
Funcionamento	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	1
Protecção do meio-ambiente	PT	1
Elementos de comando e de funcionamento	PT	2
Antes de colocar em funcionamento	PT	3
Funcionamento	PT	5
Transporte	PT	8
Armazenamento	PT	8
Conservação e manutenção	PT	8
Ajuda em caso de avarias	PT	10
Dados técnicos	PT	13
Declaração de conformidade CE	PT	14
Garantia	PT	14
Peças sobressalentes	PT	14

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estas Instruções de Serviço e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", 5.956-251.
O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 15%.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitado o seu funcionamento.

Botão de paragem de emergência
Para parar imediatamente todas as funções: Premir o botão de paragem de emergência.
- Ao premir o botão de parada de emergência o aparelho trava bruscamente.
- O botão de parada de emergência pára imediatamente todas as funções do aparelho.
- O display continua a funcionar.

Depois do corte de emergência o interruptor de chave deve ficar na posição "1" a fim de possibilitar as seguintes funções:
- Fechadura da válvula de dosagem para evitar uma descarga acidental dos depósitos.
- Funcionamento da iluminação de segurança.

Interruptor de segurança
Desliga o motor de accionamento com um atraso de 1,5 segundos se o operador abandonar o assento durante uma fase de trabalho ou durante a marcha.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ ***Perigo***

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***Advertência***

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Funcionamento

- O aparelho é utilizado para a limpeza húmida ou para o polimento de pavimentos planos. Através da regulação da quantidade de água, da pressão de encosto e da velocidade das escovas, assim como da quantidade de produto de limpeza e da velocidade de marcha, é possível adaptar, facilmente, o aparelho à respectiva função de limpeza.
- Escovas de disco ou de cilindro em rotação limpam o chão com a alimentação de líquido de limpeza. O líquido de limpeza sujo é aspirado para o depósito da água suja.
- No BR/BD...RI a sujidade solta é recolhida por uma unidade de varredura, antes da limpeza.
- Uma largura de trabalho de 1000 mm e uma capacidade de 250 l tanto para o depósito de água limpa como para o depósito de água suja, permitem uma limpeza efectiva com um elevado tempo de utilização.
- O aparelho é automotor; o motor de accionamento é alimentado por uma bateria de gamela.
- As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador.
- A bateria e o carregador já são fornecidos nas variantes dos pacotes.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.
- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho deve ser utilizado com temperaturas entre +5°C e +40°C.
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não pode ser operado sem o filtro de pregas plano na tampa do reservatório da água suja.
- O aparelho foi concebido para a limpeza de solos interiores ou de superfícies cobertas por telhados. Noutros campos de aplicação é necessário testar a utilização de escovas alternativas (no BR/BD...RI também a aplicação da unidade de varredura).
- BR/BD...RI (com unidade de varredura): só é permitido passar por cima de degraus com uma altura máxima de 2 cm.
- O aparelho não está preparado para a limpeza de vias de comunicação públicas.
- O aparelho não pode ser aplicado em solos sensíveis ao vapor. Ter em atenção a carga de superfície permitida para o solo. A carga que o aparelho incide sobre a superfície é indicada nos dados técnicos.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.

  Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

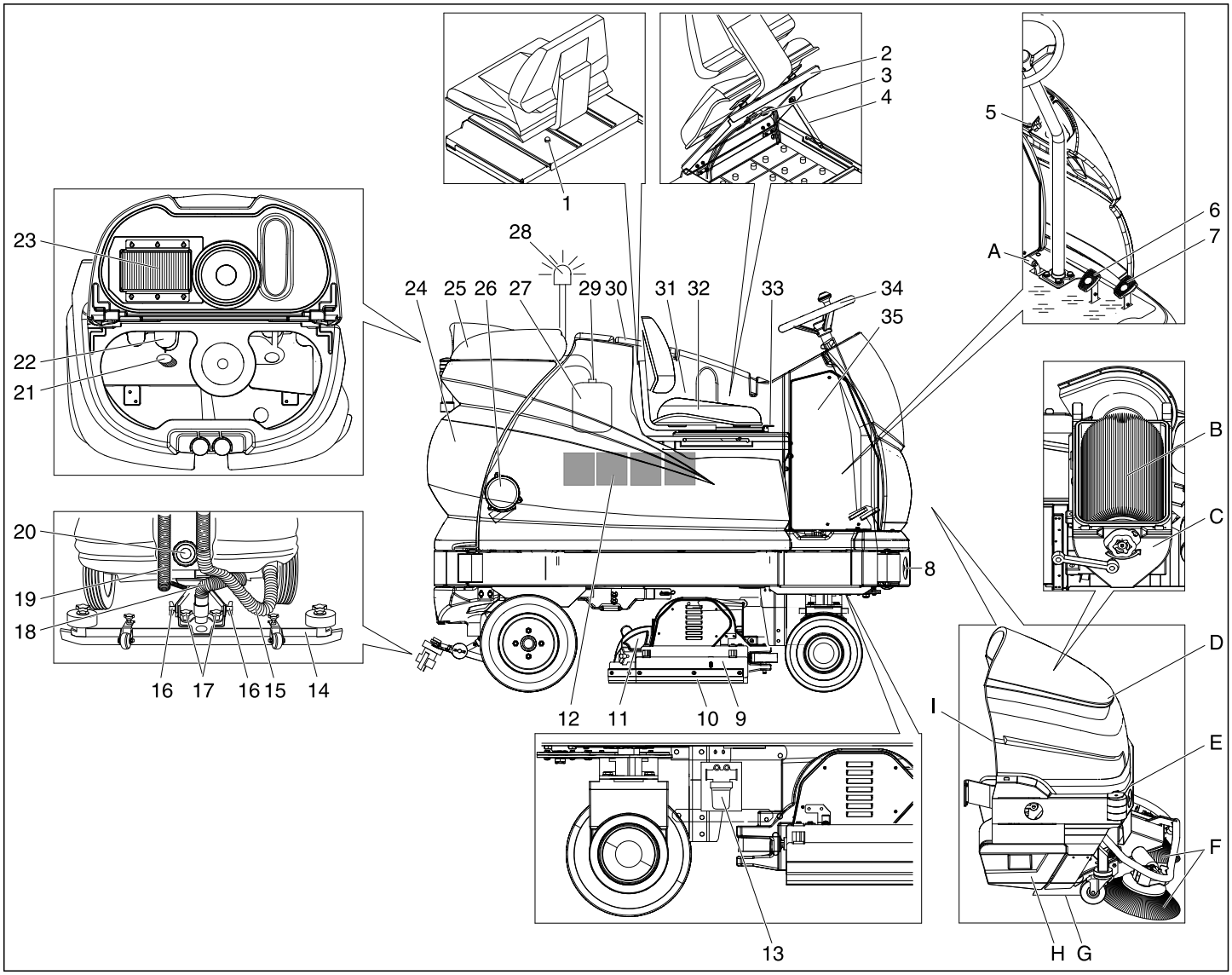
Protecção do meio-ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Elementos de comando e de funcionamento



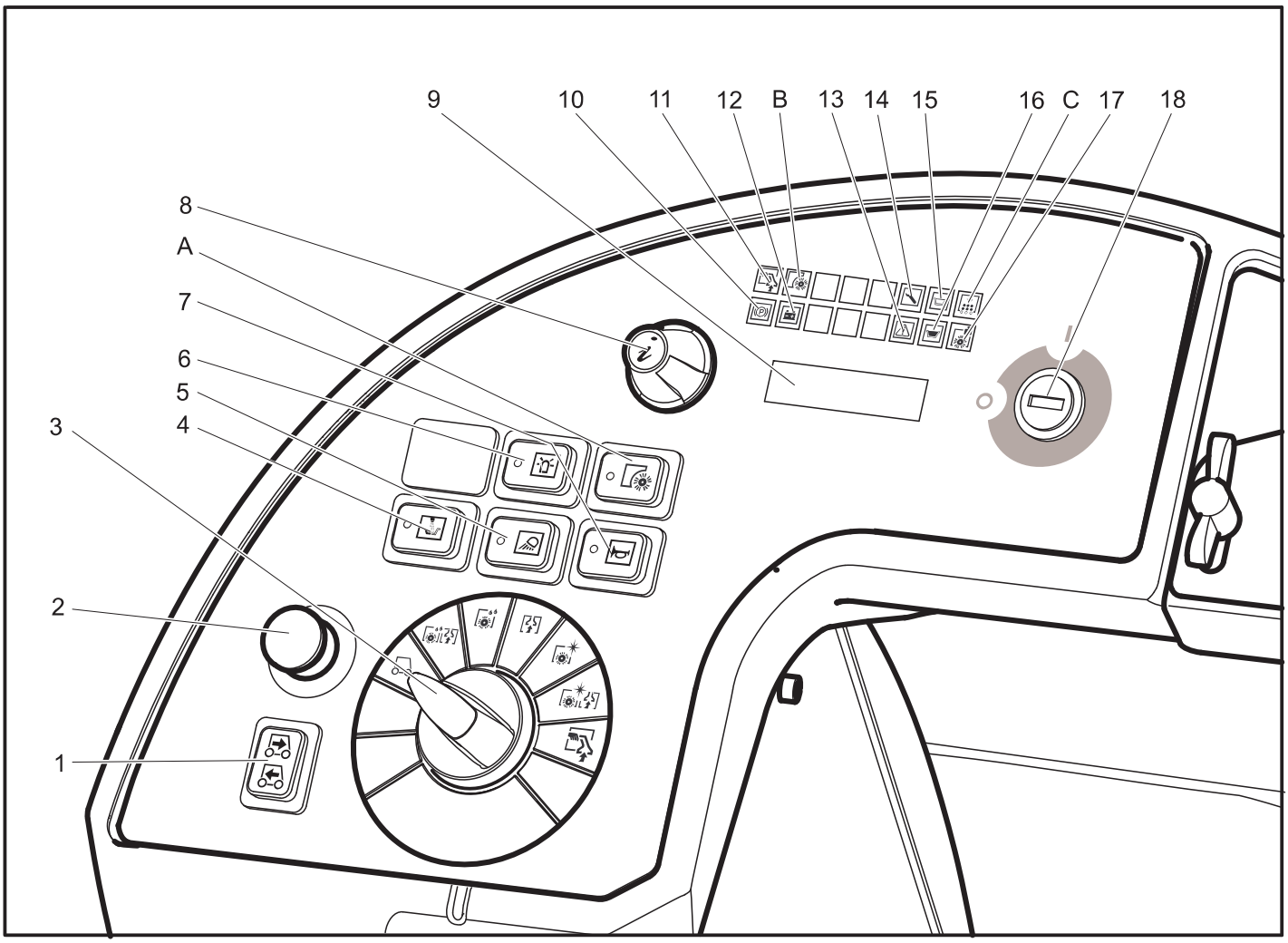
1 Parafuso batente do assento
2 Consola do assento
3 Ficha da bateria
4 Suporte da consola do assento
5 Ajuste do volante
6 Pedal do travão
7 Pedal do acelerador
8 Luz (opcional)
9 Cabeça de limpeza
10 Lábio de recolha
11 Contentor para lixo grosso (só BR)
12 Bateria
13 Filtro de água limpa
14 Barra de aspiração.*
15 Mangueira de escoamento de água suja
16 Porcas de orelhas para inclinar a barra de aspiração
17 Porcas de orelhas para fixar a barra de aspiração
18 Tubo flexível de aspiração
19 Mangueira de escoamento de água limpa
20 Abertura de limpeza do depósito de água suja
21 Filtro de reciclagem (opcional)
22 Flutuador
23 Filtro de pregas
24 depósito de água suja
25 Tampa do depósito de água suja
26 Turbina de aspiração
27 Recipiente de detergente (opcional)
28 Lâmpada rotativa (opcional)
29 Mangueira de aspiração de detergente (opcional)
30 Tampa do depósito de água limpa
31 Comutação para função de reciclagem / funcionamento com água limpa (opcional)
32 Assento (com interruptor de segurança)
33 Alavanca de ajuste do assento
34 Volante
35 Electrónica / comando

* não faz parte do equipamento original

Apenas na versão BR/BD...RI

A Pedal da portinhola para lixo de maiores dimensões
B Filtro do pó
C Caixa do filtro
D Cobertura da unidade de varredura
E Unidade de varredura
F Vassoura lateral
G Rolo varredor
H Colector de lixo esquerdo/direito
I Bloqueio da cobertura da unidade de varredura (desbloquear = rodar para dentro)

Painel de comando



1 Comutador do sentido de marcha
2 Botão de paragem de emergência
3 Comutador de programas
4 Interruptor para limpeza do depósito (opção)
5 Interruptor para iluminação de trabalho (opção)
6 Interruptor da lâmpada rotativa (opção)
7 Buzina
8 Botão Info
9 Display
10 Lâmpada de controlo "travão automático de imobilização activado"
11 Lâmpada de controlo "Limpeza manual activada"
12 Lâmpada de controlo "Controlo da bateria"
13 Lâmpada de controlo "Avaria"
14 Lâmpada de controlo "Assistência"
15 Lâmpada de controlo "Depósito de detergente vazio" (opção)
16 Lâmpada de controlo "Depósito de água suja cheio"
17 Lâmpada de controlo "Sobrecarga da escova"
18 Interruptor de chave

Apenas na versão BR/BD...RI

A Interruptor para varrer
B Lâmpada de controlo "Varrer"
C Lâmpada de controlo "Vibração de limpeza do filtro do pó"

Antes de colocar em funcionamento

Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
Pb	*Não eliminar a bateria no lixo doméstico*

⚠ ***Perigo***

Perigo de explosão! Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

⚠ ***Perigo***

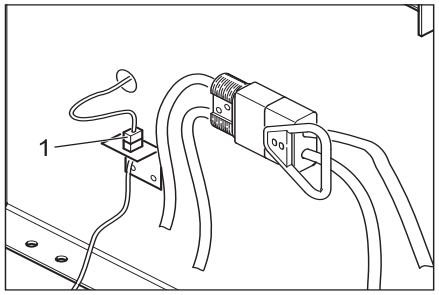
Perigo de lesões! Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

Montar e conectar as baterias

Na variante do pacote BAT as baterias já estão montadas.

➔ Ajustar o volante para a posição frontal.

➔ Bascular para frente o assento.



1 Ficha do interruptor de contacto do assento

➔ Remover o aparafuso do batente do assento.

➔ Retirar a ficha do interruptor de contacto do assento e puxar pela abertura.

➔ Desbloquear o assento e retirá-lo para cima.

➔ Desengatar o suporte da consola do assento e basculá-la completamente para a frente.

➔ Levantar a cobertura da bateria.

➔ Posicionar a bateria. Ligações da bateria no sentido de marcha dianteiro.

⚠ ***Advertência***

Perigo de danos devido à troca das ligações da bateria.
Observe a polaridade correcta!

➔ Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (–). Colocar o cabo de modo que este não seja entalado pelo assento.

➔ Colocar a cobertura da bateria.

➔ Encaixar a ficha da bateria.

➔ Engatar o suporte da consola do assento.

➔ Colocar o assento no seu lugar.

➔ Inserir novamente a ficha do interruptor de contacto do assento.

➔ Aparafusar o parafuso do batente do assento.

➔ Bascular o assento para trás.

Atenção

Perigo de danos devido ao descarregamento profundo das baterias.
Antes da colocação em operação do aparelho carregar as baterias.

Carregar as baterias

Aviso

O aparelho dispõe de uma protecção de excesso de descarga. Quando for atingido um valor mínimo admissível da capacidade, só o deslocamento e a iluminação (se houver no seu modelo) do aparelho funcionarão. No painel de comando ilumina o indicador do estado de carga da bateria, neste caso vermelho.

➔ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

Aviso

Utilizando outras baterias, (p. ex. de outros fabricantes) a protecção de excesso de descarga deverá ser adaptada pela Assistência Técnica da Kärcher.

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e os fusíveis, veja "Carregador".
Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

Aviso

O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 12 horas.
Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.

⚠ ***Perigo***

Perigo de explosão. Só é permitido carregar baterias húmidas com o assento basculado para cima.

➔ Virar o assento para cima.

➔ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.

➔ Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

Depois do carregamento

➔ Desligar o carregador e separar da rede.

➔ Desligar o cabo da bateria do cabo de carga e ligá-lo ao aparelho.

Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

➔ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada. No final da operação de carga todas as células têm que libertar gases.

⚠ ***Perigo***

Perigo de queimaduras!

– *Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.*
– *Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.*
– *Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.*

Atenção

Perigo de danos!

– *Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3) nas baterias.*
– *Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.*

Baterias e carregadores recomendados

	Nº de encomenda
Jogo de baterias	6.654-136
Carregador	6.654-044

As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

Dimensões máximas da bateria

Comprimento	Largura	Altura
842 mm	627 mm	537 mm

No caso de serem utilizadas baterias húmidas na variante BAT, deverá observar-se o seguinte:

– Têm que ser respeitadas as dimensões máximas das baterias.
– Ao carregar baterias húmidas, o assento tem que estar basculado para cima.
– Ao carregar baterias húmidas têm que ser respeitadas as prescrições do fabricante das baterias.

Desmontar as baterias

➔ Colocar o interruptor de chave na consola em "O" e retirar a chave.

➔ Ajustar o volante para a posição frontal.

➔ Bascular para frente o assento.

➔ Remover o aparafuso do batente do assento.

➔ Retirar a ficha do interruptor de contacto do assento e puxar pela abertura.

➔ Desbloquear o assento e retirá-lo para cima.

➔ Desengatar o suporte da consola do assento e basculá-la completamente para a frente.

➔ Levantar a cobertura da bateria.

➔ Desligue o cabo do pólo negativo da bateria.

➔ Desconectar os restantes cabos das baterias.

➔ Retirar as baterias.

➔ Eliminar as baterias gastas de acordo com a legislação em vigor.

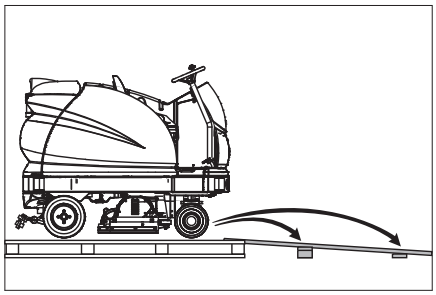
Descarregar

Aviso

Para uma paragem imediata de todas as funções, premir o botão de corte de emergência e rodar o interruptor de chave para a posição "0".

➔ Quatro tábuas da palete estão fixas com parafusos. Desaparafusar estas tábuas:

➔ Colocar as tábuas no canto da palete. Ajustar as tábuas de forma que estas fiquem posicionadas em frente às rodas do aparelho. Fixar as tábuas com os parafusos.



➔ Apoiar a rampa, colocando por debaixo as vigas contidas na embalagem.
➔ Apenas BR 120/250...: Remover os olhais dianteiros de aperto da palete.
➔ Retirar as ripas de madeira frente às rodas.

Com a bateria montada

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.
➔ Regular o interruptor de chave para "1".
➔ Accionar o interruptor de sentido de circulação e descer lentamente o aparelho da rampa.
➔ Regular o interruptor de chave para "0".

Sem bateria

➔ Soltar o travão de imobilização (ver "Empurrar aparelho").
➔ Uma pessoa deve sentar-se no banco e premir o pedal do travão em caso de perigo.
➔ Deslocar o aparelho, por meio da rampa, para fora da palete.
➔ Voltar a apertar os parafusos do travão de imobilização.

Montar as escovas

Variante BD

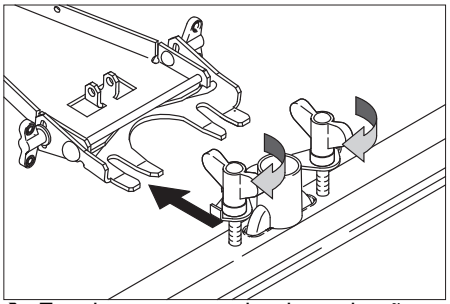
Antes da colocação em serviço deverão ser montadas as escovas de disco (veja "Trabalhos de manutenção").

Variante BR

As escovas estão montadas.

Montar a barra de aspiração

➔ Aplicar as barras de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se localize por cima da suspensão.
➔ Apertar as porcas de orelhas.



➔ Encaixar a mangueira de aspiração.

Funcionamento

Aviso

Premir o botão de parada de emergência para desligar imediatamente todas as funções.

Verificar o travão de imobilização

⚠ ***Perigo***

Perigo de acidente. Antes de utilizar o aparelho, deve testar-se o travão de imobilização numa superfície plana.

➔ Sente-se no assento.
➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.
➔ Regular o interruptor de chave para "1".
➔ Seleccionar sentido de marcha.
➔ Exercer uma leve pressão no pedal de marcha.

Os travões devem destravar audivelmente (a lâmpada de controlo "travão de imobilização" no painel de controlo apaga). O aparelho deverá começar a rolar devagar em superfícies planas. Ao soltar-se o pedal, o travão actua de forma audível. Se isto acontecer, o aparelho deverá ser colocado fora de serviço e mandar verificar pela Assistência Técnica.

Condução

⚠ ***Perigo***

Perigo de acidente. Se o travão não funcionar mais, proceda da seguinte maneira:

➔ Se o aparelho não ficar parado ao soltar o pedal de marcha numa rampa com inclinação superior a 2%, por razões de segurança, o botão de parada de emergência só pode ser premido, se antes de colocar em serviço a máquina tiver sido verificado o bom funcionamento mecânico do travão de imobilização. Se o aparelho não tiver suficiente efeito de travagem, deverá ser pisado adicionalmente o pedal do travão.
➔ Após ter parado completamente (numa superfície plana), desligue o aparelho e chame a Assistência Técnica!
➔ Adicionalmente, observe as notas de manutenção para os travões.

⚠ ***Perigo***

Perigo de capotamento em subidas fortes.

➔ *No sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 15%.*

Perigo de capotamento devido a velocidade demasiado rápida nas curvas.
Perigo de patinagem em solos molhados.

➔ *Conduzir devagar nas curvas.*

Perigo de capotamento em caso de piso instável.

➔ *Conduzir o aparelho apenas sobre piso firme.*

Perigo de capotamento em caso de inclinação lateral demasiado forte.

➔ *Em posição perpendicular em relação ao sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 15%.*

⚠ ***Perigo***

Elevado perigo de acidentes devido a um movimento giratório da unidade de varredura no BR/BD 100/250 RI. Durante a marcha atrás deve-de proceder com especial atenção e ter em consideração o movimento giratório da unidade de varradura com cada manobra do volante.

Ajustar o assento

➔ Puxar a alavanca de ajuste do assento e segurá-la.
➔ Empurrar o assento para a frente ou para trás.
➔ Soltar a alavanca de ajuste do assento e engatar o assento.

Ajustar o volante

➔ Soltar as porcas de orelhas para ajuste do volante.
➔ Posicionar o volante.
➔ Apertar as porcas de orelhas.

Conduzir o aparelho

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.
➔ Sentar no assento e colocar o interruptor de chave na posição "1".
➔ Regular o sentido de marcha com o comutador de marcha no painel de comando.
➔ Determinar a velocidade de marcha através do accionamento do acelerador.
➔ Parar o aparelho: Soltar o acelerador, caso necessário, pisar o pedal do travão.

Aviso

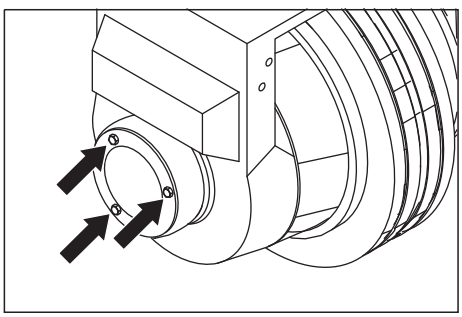
O sentido de marcha também pode ser alterado durante a marcha. Assim é possível limpar também superfícies muito sujas, deslocando o aparelho várias vezes para frente e para trás.

Sobrecarga

Em caso de sobrecarga, o motor de accionamento é desligado após um determinado período. No display aparece uma mensagem de erro. Em caso de sobreaquecimento do comando é desligada a unidade afectada.

➔ Deixar arrefecer o aparelho durante aprox. 15 minutos.
➔ Rodar o interruptor de chave para a posição "0", esperar um pouco e voltar a colocá-lo na posição "1".

Empurrar aparelho



➔ Para soltar o travão de imobilização é necessário desaparafusar os 3 parafu-

sos sextavados (abertura de chave 7 mm - seta) 3 revoluções para fora.
➔ Empurrar o aparelho.
➔ Voltar a apertar os parafusos.

⚠ ***Perigo***

Perigo de acidente devido à ausência do efeito de travagem. Apertar obrigatoriamente os parafusos, após a conclusão do processo de deslocamento.

Verificar o filtro de pregas

Atenção

Perigo de danificação da turbina de aspiração em caso de não ser utilizado o filtro de pregas plano.

➔ Antes de proceder à colocação em funcionamento deve-se verificar a existência, montagem correcta e o estado do filtro de pregas plano na tampa do reservatório da água suja.
➔ Substituir um filtro de pregas plano danificado.

Encher produtos de consumo

Detergente

⚠ ***Advertência***

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes. Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico. Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 745
	RM 746
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 ES
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo.	RM 754

Água limpa

➔ Abrir a tampa do depósito de água limpa.
➔ Encher água limpa (temperatura máxima de 60 °C) até 15 cm por baixo do canto superior do depósito.
➔ Adicionar detergente.
➔ Fechar a tampa do depósito de água limpa.

Aviso

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, para purgar o ar da tubagem da água.

Dispositivo de dosagem (opção)

É adicionado à água limpa, antes de chegar à cabeça de limpeza, um produto detergente por meio de um dispositivo de dosagem.

Aviso

O dispositivo de dosagem permite adicionar uma quantidade máxima de detergente de 5%. Em caso de maior dosagem, o detergente deve ser introduzido no depósito de água limpa.

➔ Colocar o recipiente com detergente na tina por trás do assento.
➔ Desenroscar a tampa do recipiente.
➔ Introduzir a mangueira de aspiração do dispositivo de dosagem no recipiente.

Aviso

– *O aparelho dispõe de um indicador do nível de água limpa no display. Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem adicional de detergente é desligada. A cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação com água limpa.*
– *A dosagem adicional também é desligada se o recipiente de detergente estiver vazio. A lâmpada de controlo "Depósito de detergente vazio" emite uma luz vermelha. A cabeça de limpeza só é alimentada com água limpa.*

Varrer (apenas BR/BD...RI)

A unidade de varredura recolhe a sujidade solta antes do processo de limpeza do piso.

Atenção

Perigo de danificação da unidade de varredura.

– *Não varrer e recolher quaisquer fitas de embalagem, fios, arames e similares.*
– *Com o BR/BD...RI só é permitido passar por cima de degraus com uma dimensão máxima de 2 cm.*
– *Perigo de entupimento e de forte quantidade de germes no filtro do pó. Utilizar a unidade de varredura somente para varrer superfícies secas.*

Aviso

A turbina de aspiração, as vassouras laterais e a limpeza do filtro têm um funcionamento por inércia após a desactivação do aparelho.

➔ Ligar o interruptor "Varrer".

A unidade de varredura é activada. A lâmpada de controlo "Varrer" brilha durante o funcionamento.

Portinhola para lixo de maiores dimensões

Para varrer objectos de maiores dimensões (até aprox. 6 cm de altura) é possível abrir a portinhola para lixo de maiores dimensões.

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos por material varrido catapultado. abrir a portinhola apenas se não estiverem pessoas na proximidade da máquina.

➔ Premir o pedal para levantar a portinhola para lixo de maiores dimensões.

Aviso

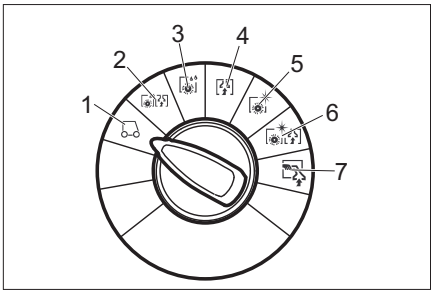
Com a portinhola para lixo de maiores dimensões aberta, a eficácia de varredura e de aspiração reduz-se substancialmente. Abrir a portinhola para lixo de maior dimensão, apenas se necessário.

Terminar a função "Varrer"

➔ Ajustar o interruptor "Varrer" em "0".

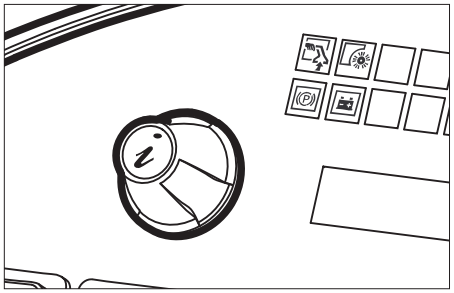
A unidade de varredura é desactivada. Após conclusão do modo operativo de varredura, o filtro do pé é sujeito a uma limpeza de cerca de 15 segundos. Durante esse processo a lâmpada de controlo "Vibração de limpeza do filtro do pó" brilha.

Programas de limpeza



1 Condução
Condução até ao local de utilização.
2 Aspiração por esfrega
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
3 Esfrega húmida
Limpar o chão com água e deixar actuar o detergente.
4 Aspirar
Aspirar água suja.
5 Polir
Polir o chão sem aplicação de líquidos.
6 Aspiração por esfrega sem aplicação de água (aspiração de polimento)
Polir o chão sem aplicação de líquido e aspirar o pó de polimento.
7 Limpeza manual
Aplicar o detergente com a escova de parede/tecto e soalho (opção) e aspirar em seguida.

Botão Info



O botão Info serve para seleccionar pontos do menu e para efectuar ajustes.

– Para avançar / voltar nos menus, rodar a direita / a esquerda .
– Premir para confirmar um ajuste a ser seleccionado.

Ajustes

No menu do utilizador são ajustados os distintos programas de limpeza. Conforme o programa de limpeza, devem ser ajustados vários parâmetros. Os ajustes são efectuados por meio do botão Info.

Menu do utilizador

➔ Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o.
➔ Sentar no assento e colocar o interruptor de chave na posição "1".
O display visualiza o estado da bateria e da água limpa.
➔ Seleccionar o programa de limpeza.
➔ Entrar no menu do utilizador rodando o botão Info.
➔ Rodar o botão Info para seleccionar o parâmetro desejado. O valor actualmente ajustado é indicado em forma de barra.
➔ Premir o botão Info, a indicação de barras pisca.
➔ Reajustar os parâmetros, rodando o botão Info entre "mín" e "máx".
➔ Confirmar o novo ajuste, premindo o botão Info, ou esperar até o valor ajustado ser automaticamente aceite.

Aviso

Se o parâmetro seleccionado não for alterado durante 10 segundos, o display volta a indicar o estado da bateria e da água limpa.

Os parâmetros de limpeza idênticos podem ser ajustados individualmente em cada programa de limpeza.

A pressão de encosto das escovas só pode ser ajustada nos programas de aspiração por esfrega, esfrega húmida, polimento e aspiração de polimento com o aparelho em marcha.

Todos os ajustes permanecem memorizados, enquanto o aparelho está sem corrente.

Repor os parâmetros

➔ Rodar o botão Info para seleccionar no menu do utilizador o ponto "Adoptar os valores default?".
➔ Premir o botão Info. A configuração de fábrica de todos os parâmetros é restabelecida para todos os programas de limpeza.

Parâmetros ajustáveis	mín:paso:máx	Observações
Quantidade de água	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosagem do detergente	0:1:5	0=deslig., 1=mín., 5=máx.
Pressão das escovas	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Velocidade da escova)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (potência de aspiração)	–	Modo: POWER, Modo: WHISPER
Período de funcionamento por inércia das escovas após stop	0s:1s:3s	Tempo entre paragem e elevação
Velocidade de trabalho	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Apenas na versão BR/BD...RI:		
Tempo de funcionamento por inércia da unidade de varredura após Stop	0s:1s:3s	Tempo entre paragem e elevação

A tabela que se segue indica a configuração da fábrica dos parâmetros para os programas de limpeza. Se não constarem valores, o parâmetro correspondente não pode ser ajustado no programa de limpeza indicado.

Definição de fábrica BR...

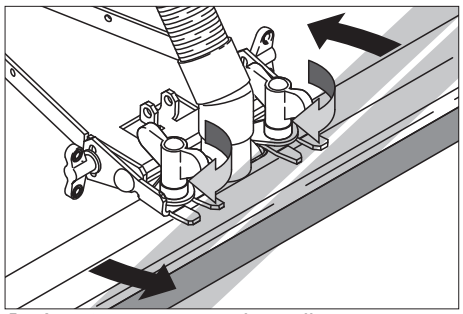
min ■■■■■□□□□ max	Quantidade de água	Dosagem do detergente	Pressão das escovas	FACT (Velocidade da escova)	SUCTION	Período de funcionamento por inércia das escovas (s)	Velocidade de trabalho	Funcionamento por inércia de varredura
Condução	–	–	–	–	–	–	–	2
Aspiração por esfrega	5	0	4	p	p	2	4	–
Esfrega húmida	5	0	4	p	–	2	4	–
Aspirar a seco	–	–	–	–	p	–	4	–
Polir	–	–	4	p	–	0	4	–
Aspiração de polimento	–	–	4	p	p	0	4	–
Limpeza manual	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

Ajustar a barra de aspiração

Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspiração pode ser torcida até 5º.

➔ Desapertar as porcas de orelhas.
➔ Virar a barra de aspiração.

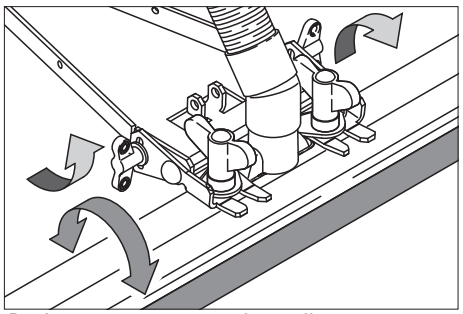


➔ Apertar as porcas de orelhas.

Inclinação

Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

➔ Desapertar as porcas de orelhas.
➔ Inclinar a barra de aspiração.

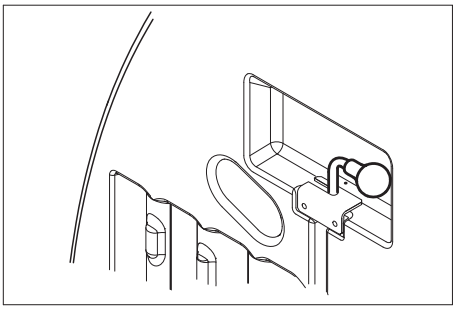


➔ Apertar as porcas de orelhas.

Função de reciclagem (opção)

– No modo de funcionamento normal (funcionamento com água limpa) a água é retirada do depósito de água limpa e recolhida no depósito de água suja após a sua utilização.
– No caso de solos ligeiramente sujos ou com sujidade normal, a água pode circular.

➔ Efectuar a lavagem no modo de funcionamento de água limpa, até o depósito de água limpa estar vazio.



➔ Mudar a comutação do funcionamento de reciclagem / de água limpa para reciclagem.

Aviso

– *A água suja é limpa por um filtro antes de ser novamente utilizada.*
– *Para operar com a função de reciclagem, o filtro de reciclagem tem que situar-se totalmente por baixo do nível da água suja.*

Atenção

Perigo de danificação devido à utilização excessiva de detergente. O detergente existente dentro da água suja muitas vezes não está completamente consumido. Por isso, no modo de funcionamento de reciclagem, a quantidade de detergente adicionada deve ser ajustada para o valor "0".

Esvaziar os depósitos

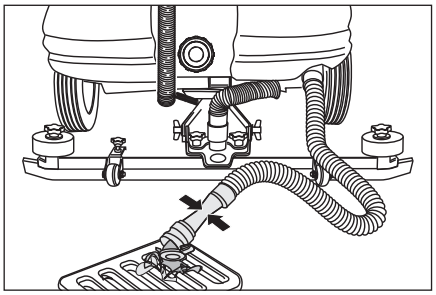
Aviso

Vertedouro do depósito de água suja. Com o depósito de água suja cheio, a turbina de aspiração desliga e a lâmpada de controlo "Depósito de água suja cheio" emite uma luz intermitente. Todos os programas de funcionamento com aspiração ficam bloqueados durante um minuto. Esvaziar o depósito de água suja.

⚠ ***Advertência***

Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

➔ Retirar a mangueira de escoamento da água fresca ou da água suja do suporte e introduzi-la num dispositivo colector adequado.



➔ Despejar a água suja, abrindo o dispositivo de dosagem na mangueira de descarga.
➔ Depois, lavar o reservatório da água suja com água limpa.

Protecção anticongelante

No caso de perigo de geadas:

➔ Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
➔ Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Transporte

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos! O aparelho só pode ser manejado para a carga e descarga sobre inclinações de até 15%. Marchar lentamente.

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Variante BD

➔ Retirar as escovas de disco da cabeça de escovas.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos motivado pela activação inadvertida do aparelho. Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Premir o botão de corte de emergência. Desencaixar a ficha da bateria.

Aviso

A turbina de aspiração, as vassouras laterais e a limpeza do filtro têm um funcionamento por inércia após a desactivação do aparelho. Efectuar os trabalhos de manutenção apenas após a imobilização desses componentes.

➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Plano de manutenção

Após o trabalho

Atenção

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

➔ Esvaziar a água suja.
➔ Verificar o filtro de pregas e, em caso de necessidade, limpá-lo.
➔ Só variante BR: Retirar o contentor para lixo grosso e esvaziá-lo.
➔ Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
➔ Limpar os lábios de aspiração e os lábios de recolha, verificar o seu nível de desgaste e, em caso de necessidade, substituí-los.
➔ Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
➔ Carregar a bateria.

No caso dum depósito de água suja com sujidades fortes:

➔ Desmontar a barra de aspiração.
➔ Desenroscar a tampa da abertura de limpeza do depósito de água suja.
➔ Lavar o depósito de água suja com água limpa.
➔ Limpar a borda da abertura de limpeza e enroscar a tampa.
➔ Montar a barra de aspiração.

Adicionalmente na versão BR/BD...RI:

➔ Retirar e esvaziar os dois recipientes de varredura.
➔ Verifique se o rolo-escova e a escova lateral apresentam desgaste, a existência de corpos estranhos ou se há fitas enroladas neles.

Mensalmente

➔ Controlar a oxidação dos pólos da bateria e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
➔ Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
➔ No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.
➔ Limpar o túnel das escovas (apenas variante BR).

Adicionalmente na versão BR/BD...RI:

➔ Verifique a mobilidade dos cabos Bowden e das partes móveis.
➔ Verificar o ajuste e o desgaste da unidade de varredura.

Trimestralmente

Apenas na versão BR/BD...RI:

➔ Verificar a tensão, o desgaste e a função das correias de accionamento na unidade de varredura (correias trapezoidais e correias redondas).

Anualmente

➔ Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspecção recomendada.

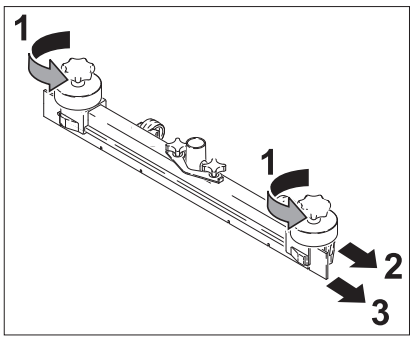
Trabalhos de manutenção

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Trocar os lábios de aspiração

➔ Desmontar a barra de aspiração.
➔ Desapertar o manípulo em cruz.

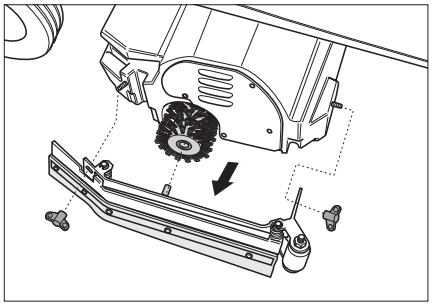


➔ Afastar as peças em plástico.
➔ Tirar os lábios de aspiração.
➔ Montar novos lábios de aspiração.
➔ Montar as peças de plástico.
➔ Apertar bem o manípulo em cruz.

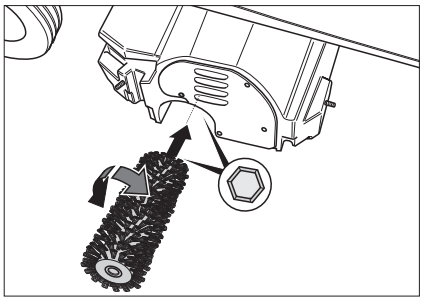
Substituir as escovas rotativas

➔ Desapertar as porcas de orelhas.

➔ Tirar a tampa do suporte.



➔ Retirar as escovas rotativas e substituí-las por novas (observar o assento sextavado das escovas rotativas).



➔ Colocar a tampa do suporte.

➔ Apertar as porcas de orelhas.

➔ Repetir a operação no lado oposto.

Substituir as escovas de disco

➔ Levantar as escovas de disco.

➔ Rodar as escovas de disco em aprox. 45º.

➔ Puxar as escovas de disco para baixo.

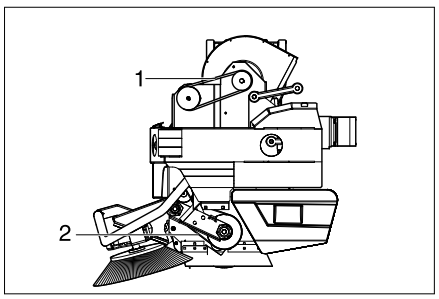
➔ Colocar as escovas de disco novas na ordem inversa da desmontagem.

Trabalhos de manutenção adicionais na versão BR/BD...RI

⚠ ***Perigo!***

Perigo de lesões provocadas por correias de transmissão. Antes de colocar novamente o aparelho em funcionamento, após trabalhos de manutenção, é extremamente importante que a cobertura da unidade de varredura seja fechada e bloqueada.

Verificar as correias de accionamento



1 Correia da turbina de aspiração/unidade de varredura

2 Correia do accionamento do rolo varredor

➔ Controlar as duas correias quanto a desgaste e posicionamento correcto.

Controlar as réguas de vedação da unidade de varredura

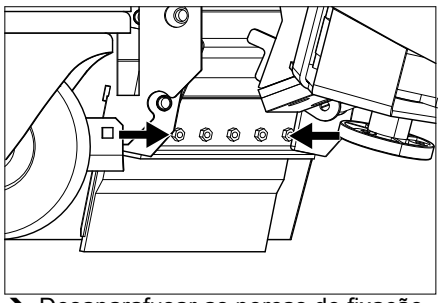
➔ Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana.

➔ Regular o interruptor de chave para "0".

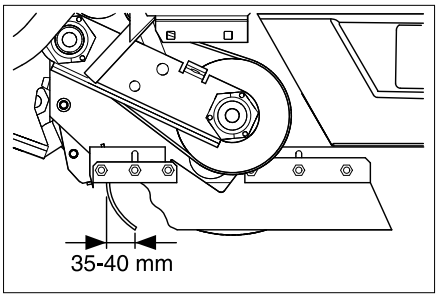
➔ Proteger o aparelho com um calço contra um deslocamento involuntário.

➔ Retirar os tanques de material varrido nas laterais.

■ **Régua de vedação frontal**



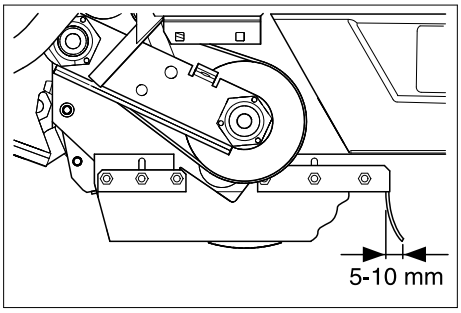
➔ Desaparafusar as porcas de fixação.



➔ Ajustar a régua de vedação de maneira que esta se vire para trás, com um movimento de retardamento de 35...40 mm.

➔ Apertar as porcas.

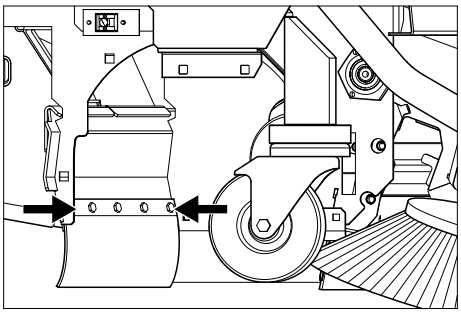
■ **Régua de vedação traseira**



A distância da régua de vedação traseira em relação ao piso é ajustada de forma que se desloque para trás com um movimento de retardamento de 5...10 mm.

➔ Substituir a régua de vedação em caso de desgaste.

➔ Desmontar o rolo varredor (ver "Desmontar o rolo varredor“).

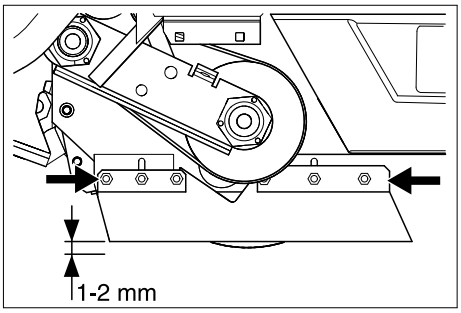


➔ Desaparafusar as porcas de fixação.

➔ Inserir nova régua de vedação.

➔ Apertar as porcas.

■ **Réguas de vedação laterais**



➔ Desaparafusar as porcas de fixação.

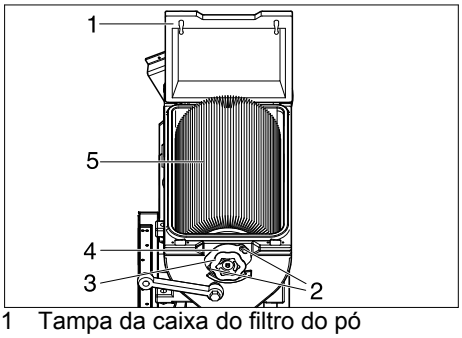
➔ Ajustar a distância para o piso com um apoio (calço) com uma espessura de 1...2 mm.

➔ Endireitar a régua de vedação.

➔ Apertar as porcas.

➔ Montar o rolo varredor.

Substituir o filtro do pó



1 Tampa da caixa do filtro do pó

2 Parafusos

3 Flange

4 Depósito do filtro do pó

5 Filtro do pó

➔ Soltar o bloqueio da cobertura da unidade de varredura, rodando o mesmo para dentro.

➔ Girar a cobertura da unidade de varredura para cima.

➔ Retirar a tampa da caixa do filtro do pó.

➔ Desaparafusar os dois parafusos.

➔ Rodar o flange no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e retirar o depósito do filtro do pó.

➔ Retirar o filtro de pó.

➔ Inserir o novo fitro do pó, de modo que os furos no lado frontal apontem para o arrastador.

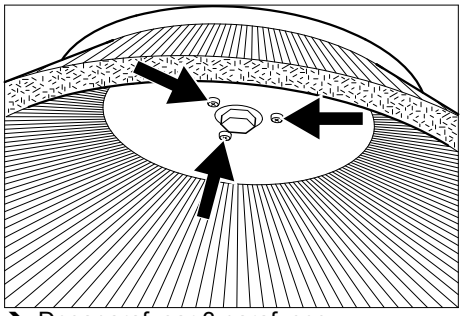
➔ Colocar novamente o depósito do filtro do pó e fixá-lo novamente com revoluções no sentido dos ponteiros do relógio.

➔ Colocar e fixar a tampa.

➔ Fechar a cobertura da unidade de varredura.

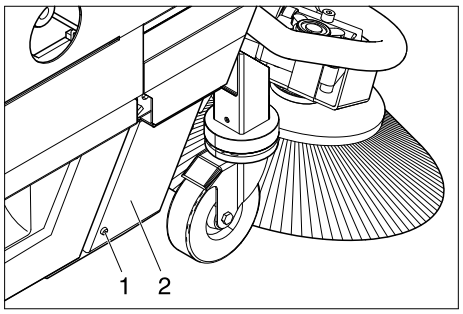
➔ Fixar o bloqueio da cobertura com uma revolução para fora.

Substituir vassoura lateral



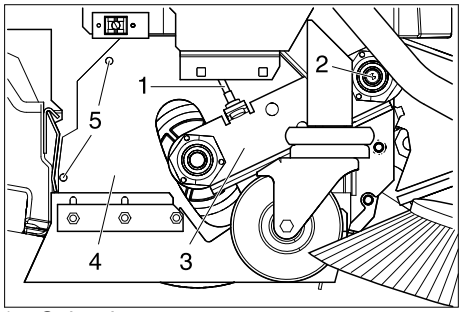
➔ Desaparafusar 3 parafusos.
➔ Retirar a vassoura lateral.
➔ Subir a nova vassoura lateral.
➔ Apertar 3 parafusos.

Substituir o rolo varredor



1 Parafuso
2 Cobertura de chapa

➔ Extrair o colector de lixo varrido.
➔ Retirar o parafuso.
➔ Girar a cobertura de chapa para cima e retirar.



1 Cabo de aço
2 Parafuso do apoio do balancim
3 Balancim
4 Cobertura
5 Parafusos da cobertura

➔ Desengatar cabo de aço.
➔ Desaparafusar o parafuso do apoio do balancim.
➔ Retirar o balancim.
➔ Desaparafusar o parafuso da cobertura e remover a mesma.
➔ Retirar o rolo-escova.
➔ Inserir novo rolo varredor na unidade de varredura e montar em ordem inversa.
➔ Ajustar novamente o cabo de aço (cabo bowden).

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:
➔ Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
➔ Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos motivado pela activação inadvertida do aparelho. Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Premir o botão de corte de emergência. Desencaixar a ficha da bateria.

➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Substituir fusíveis

O utilizador só pode substituir os fusíveis de encaixe chatos para veículos com os seguintes valores:
– 7,5A (F1) – Alimentação de corrente de comando e de emergência.
– 30A (F3) – Alimentação da elevação/do módulo de acessórios.
– 80A (F6) – Modo de elevação/de limpeza 2 (unidade de varredura).

Aviso

Os fusíveis de pólo defeituosos só devem ser substituídos pela Assistência Técnica. Se estes fusíveis estiverem danificados, a Assistência Técnica deverá verificar as condições de utilização e o comando completo.

O comando está montado por baixo do painel de comando. Para ter acesso aos fusíveis, deverá desmontar antes a cobertura no lado esquerdo da zona dos pés.
➔ Desaparafusar o parafuso de fixação no extremo superior da cobertura.
➔ Retirar a cobertura.
➔ Substituir o fusível.
➔ Colocar cobertura.

Aviso

A ocupação dos fusíveis é apresentada na parte interior da cobertura.

Indicação de avarias

O display visualiza de 4 em 4 segundos as avarias existentes (exemplo:

Avaria da função
de esfrega H1/022

Se, passado 4 segundos, os erros continuarem a ser indicados no display, proceder da maneira seguinte:
➔ Colocar o interruptor de chave na posição "0" (desligar o aparelho).
➔ Esperar até o texto desaparecer do display.
➔ Voltar a colocar o interruptor de chave na posição "1" (ligar o aparelho). Se voltar a surgir a avaria, efectuar as medidas para a eliminação correspondentes na sequência descrita. O interruptor de chave deverá estar na posição "0“ e o botão de paragem de emergência deverá estar premido.
➔ Se a avaria não puder ser eliminada, contactar a Assistência Técnica, fornecendo o(s) código(s) de avaria (neste exemplo H1/022).

Avarias indicadas no display

Indicações no display		Causa	Eliminação da avaria
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	O interruptor de contacto do assento não está activado.	O aparelho só funciona quando o operador se encontra sentado no assento.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Ao ligar o interruptor de chave, o acelerador está premido.	Antes de ligar o interruptor de chave, retirar o pé do acelerador. Se a avaria persistir, pedir a intervenção da Assistência Técnica.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	A tensão final de descarga da bateria foi atingida. Já não é possível colocar em funcionamento os agregados de limpeza. O mecanismo de movimentação e a iluminação podem ser activados.	Deslocar o aparelho para a estação de carregamento e carregar a bateria.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Consumiu-se mais capacidade da bateria do que a permitida. Todos os agregados são desligados. A máquina já não está pronta a funcionar.	Desbloquear manualmente o travão da roda da frente. (Atenção! O aparelho já não tem efeito de travagem!). Se não for possível desbloquear o travão, contactar a Assistência Técnica. Deslocar o aparelho para a estação de carga. Carregar a bateria.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	O depósito de água suja está cheio.	Esvaziar o depósito de água suja.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Erro interno do aparelho ao armazenar as horas de serviço. Ao arrancar, o contador de horas de serviço retorna a 0.	Nenhuma.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	O comando está demasiado quente.	Regular o interruptor de chave para "0". Esperar pelo menos 10 minutos. Regular o interruptor de chave para "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Sobreaquecimento do motor de tracção em consequência de subida ou porque o travão está bloqueado.	Regular o interruptor de chave para "0". Esperar pelo menos 10 minutos. Regular o interruptor de chave para "1". Sempre que possível, evitar subidas. Se necessário deve controlar o travão de imobilização e o pedal de marcha.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Botão de Desactivação de Emergência premido.	Destravar o botão de parada de emergência, rodando-o. Regular o interruptor de chave para "o". Esperar pelo menos 10 minutos. Regular o interruptor de chave para "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Avisar o serviço de assistência técnica.

Avarias sem indicações no display

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Encaixar a ficha da bateria.
	Regular o interruptor de chave para "1".
	Verificar o fusível F1 e substituí-lo se necessário. *
	Controlar a bateria e, se necessário, carregá-la.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito
	Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
	Limpar o filtro de água limpa.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
	Limpar o filtro de pregas no colector de aspiração da turbina de aspiração.
	Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substitui-los.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada
	Controlar a afinação da barra de aspiração.
Resultados de limpeza insuficientes	Regular a pressão de encosto.
	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário. As escovas estão desgastadas, se as cerdas forem inferiores a 10 mm.
As escovas não rodam	Reduzir a pressão de encosto.
	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
Lâmpada rotativa opcional e/ou a luz de trabalho não acende	Verificar o fusível F3 e substituí-lo se necessário. *
* Os fusíveis estão colocados sobre porta-fusíveis chatos no painel de conexões e são acessíveis depois de se abrir a cobertura.	

Avarias adicionais na versão BR/BD...RI

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não varre correctamente	Substituir eventualmente o rolo varredor e/ou a vassoura lateral desgastados.
	Rolo varredor não gira, verificar correia de accionamento e remover eventual sujidade.
	Controlar o funcionamento da flap de sujidade grossa.
	Verificar a régua de vedação relativamente a desgaste; caso necessário, ajustar ou substituir.
A unidade de varredura provoca uma nuvem de pó	Esvaziar o recipiente de material varrido
	Verificar a correia de transmissão da turbina de aspiração na unidade de varredura.
	Verificar a guarnição de vedação no aspirador-colhedor
	Verificar o filtro de pó, limpar ou substituir.
	Verificar a vedação na caixa do filtro
	Verificar as réguas de vedação quanto a desgaste; se necessário, ajustar ou substituir
Zonas marginais são mal varridas	Verificar o ajuste em altura das vassouras laterais e reajustar se necessário.
	Substituir vassoura lateral.

Dados técnicos

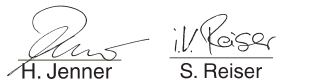
		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Potência							
Tensão nominal	V	36					
Capacidade da bateria	Ah (5h)	630					
Consumo de potência médio	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Potência do motor de accionamento (potência nominal)	W	1200					
Potência do motor de aspiração	W	840					
Potência do motor das escovas	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Potência do accionamento do rolo varredor	W	--	600	--	600	--	600
Potência do accionamento das escovas laterais (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Potência da turbina de aspiração/unidade de varredura	W	--	600	--	600	--	600
Aspirar							
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	28					
Potência de aspiração, depressão	kPa	1400					
Potência de aspiração/unidade de varredura, quantidade de ar	l/s	--	50	--	50	--	50
Potência de aspiração/unidade de varredura, depressão	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Superfície filtrante do filtro do pó	m^2	--	4	--	4	--	4
Escovas de limpeza							
Largura de trabalho	mm	1000				1200	
Diâmetro da escova	mm	130		500		130	
Velocidade da escova	1/min	1250		140		1250	
Diâmetro do rolo-escova	mm	--	285	--	285	--	285
Largura do rolo-escova	mm	--	710	--	710	--	710
Rotação do rolo varredor	1/min	--	650	--	650	--	650
Diâmetro das escovas laterais	mm	--	450	--	450	--	450
Rotação das escovas laterais	1/min	--	70	--	70	--	70
Medidas e pesos							
Velocidade de marcha (máx.)	km/h	6/7,6					
Inclinação (máx.)	%	15					
Desempenho teórico por superfície	m^2/h	5000				6000	
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	250					
Volume recipiente de material varrido	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Comprimento	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Largura (sem barra de aspiração)	mm	1060				1260	
Altura	mm	1550					
Peso total admissível	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Peso de transporte	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Carga de superfície (com condutor e depósito de água limpa)							
Roda da unidade de varredura	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Roda dianteira	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Roda traseira	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Valores obtidos segundo EN 60335-2-72							
Valor total de vibração dos braços	m/s^2	<2,5					
Insegurança K	m/s^2	0,2					
Valor total de vibração dos pés	m/s^2	<2,5					
Insegurança K	m/s^2	0,2					
Valor total de vibração da superfície do assento	m/s^2	<2,5					
Insegurança K	m/s^2	0,1					
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1					
Nível de potência acústica L_{WA}	dB(A)	88					
Insegurança K_{WA}	dB(A)	1					

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: detergente para o solo carro
Tipo: 1.246-xxx
Tipo: 1.480-xxx
Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionais aplicadas
-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu acessório durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	DA	1
Funktion	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	1
Miljøbeskyttelse	DA	1
Betjenings- og funktionselementer	DA	2
Inden ibrugtagning	DA	3
Drift	DA	5
Transport	DA	7
Opbevaring	DA	7
Pleje og vedligeholdelse	DA	7
Hjælp ved fejl	DA	9
Tekniske data	DA	12
EU-overensstemmelseserklæring	DA	14
Garanti	DA	14
Reservedele	DA	14

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og tæpperensere, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.
Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 15%..

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Nødstop-knap

For en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af alle funktioner: Tryk på nødstop-knappen.

- Når der trykkes på nødstop-knappen, bremser maskinen hårdt op.
- Nødstoppet virker umiddelbart på alle maskinens funktioner.
- Displayet fortsætter med sin visning.

Efter nødstop skal nøglekontakten blive i stilling "1" for at sikre følgende funktioner:

- Lukning af doseringsventilen for at forhindre udløb fra beholderne.
- Sikkerhedslampens funktion.

Sikkerhedsafbryder

Slår køremotoren fra med en forsinkelse på 1,5 sekunder, hvis brugeren under arbejdsdriften eller under kørslen forlader sædet.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***Risiko***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***Advarsel***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Funktion

- Maskinen anvendes til vådrensning eller til at polere jævne gulvflader. Gennem indstilling af vandmængden, børsternes pressetryk og omdrejningstal, rengøringsmiddelmængden samt kørehastigheden kan den nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.
- Roterende valser- eller skivebørster renser gulvet under tilsætning af rensemiddelvæske. Den snavse rensemiddelvæske suges ind i snavsevandstanken.
- Hos BR/BD....RI optages løs snavs af en fejeindretning inden rensningen.
- En arbejdsbredde på 1000 mm og en kapacitet for frisk- og snavsevandsbeholderne på 250 l hver muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.
- Maskinen er selvkørende; køremotoren forsynes ved hjælp af et traktionsbatteri.
- Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.
- Batteriet og opladeren er allerede inkluderet ved pakke-varianterne.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun benyttes til rengøring af ikke-fugtighedsfølsomme og ikke-poleringsfølsomme glatte gulve.
- Anvendelsestemperaturområdet ligger mellem +5°C og +40°C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen må ikke køres uden det flade foldefilter i snavsevandstankens dæksel.
- Maskinen blev udviklet til rengøring af indendørs gulve, henholdsvis gulve der bliver overdækket af tag. Ved anvendelse til andre formål eller områder skal brugen af alternative børster (hos BR/BD...også brugen af fejeindretningen) afprøves.
- BR/BD...RI (med fejeindretning): Der må kun køres over trin som er max. 2 cm høj.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige færdselsårer.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag hensyn til gulvets tilladte fladebelastning.
  Fladebelastningen på grund af maskinen er angivet i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.
  Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.

Miljøbeskyttelse

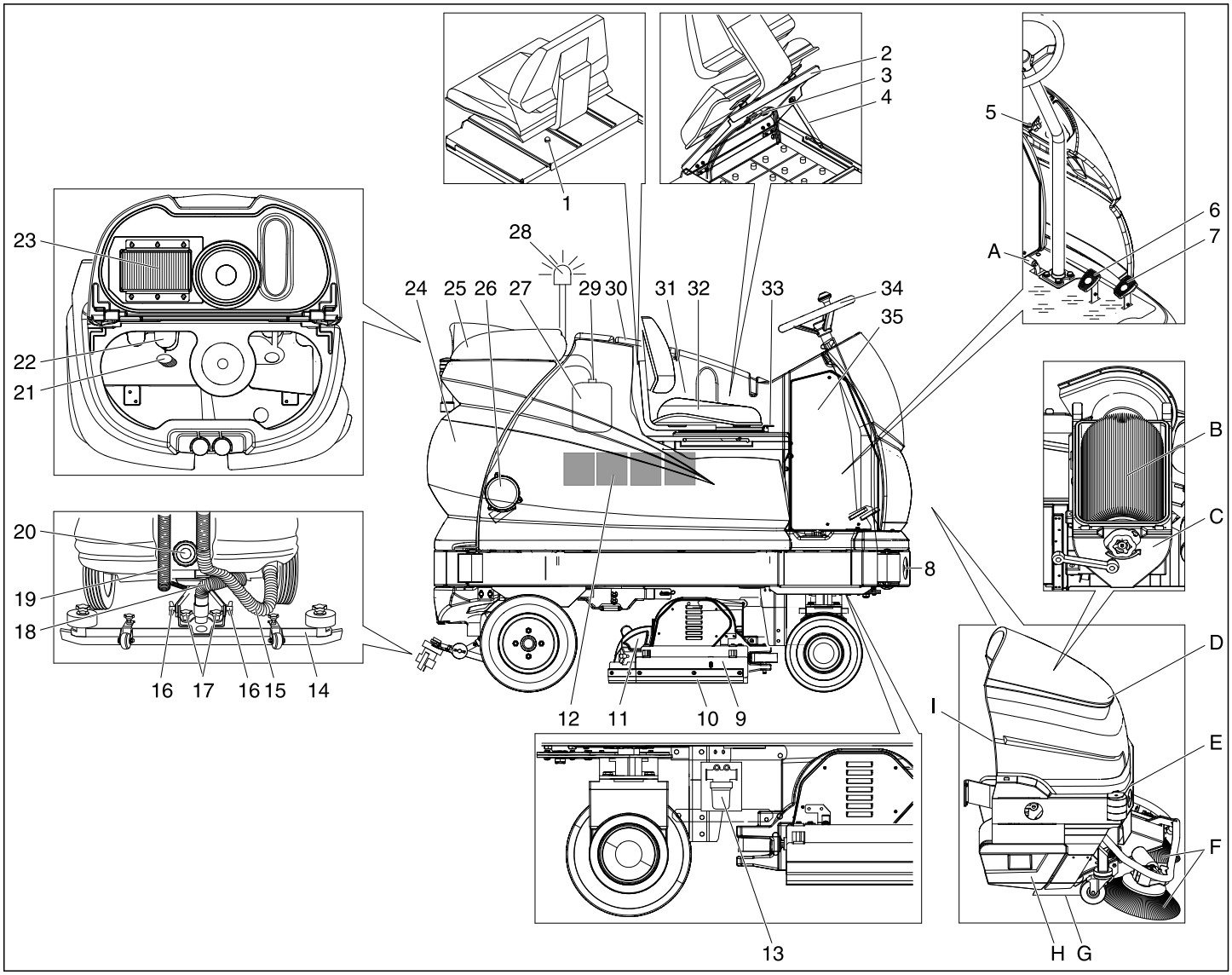
Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
www.kaercher.com/REACH

Betjenings- og funktionselementer

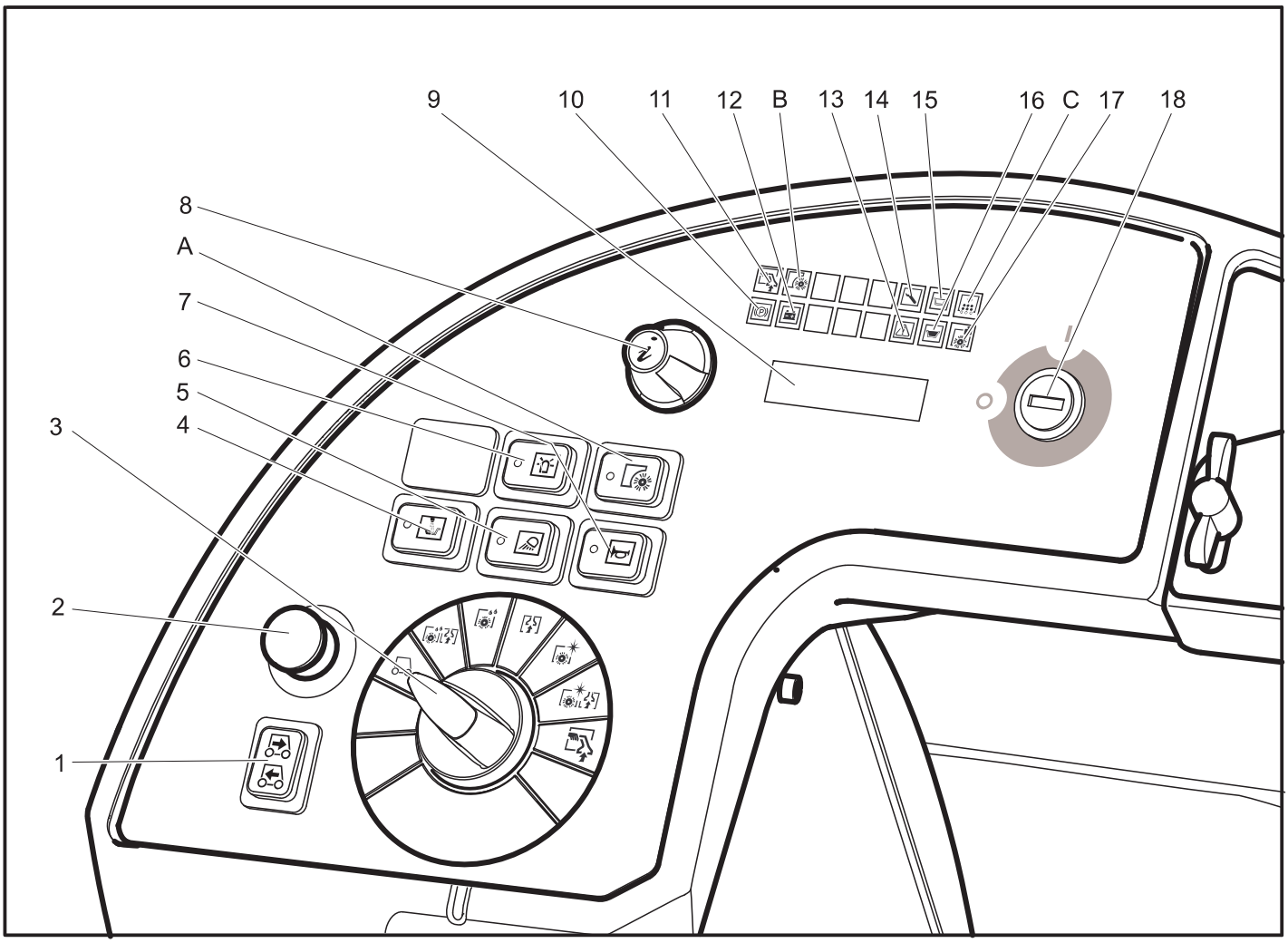


1 Skrue sædeanslag
2 Sædekonsol
3 Batteristik
4 Støtte til sædekonsol
5 Justering af styrehjul
6 Bremsepedal
7 Kørepedal
8 Lys (option)
9 Rengøringshoved
10 Aftørringslæbe
11 Beholder for groft snavs (kun BR)
12 Batteri
13 Filter for friskvand
14 Sugebjælke *
15 Afledningsslange for snavsevand
16 Vingemøtrikker til hældning af sugebjælken
17 Vingemøtrikker til fastgørelse af sugebjælken
18 Sugeslange
19 Afledningsslange for friskvand
20 Rengøringsåbning for snavsevandsbeholder
21 Recyclingfilter (option)
22 Svømmerventil
23 Fladt foldefilter
24 Snavsevandsbeholder
25 Dæksel til snavsevandsbeholder
26 Sugeturbine
27 Dunk med rengøringsmiddel (option)
28 Advarselslampe (option)
29 Sugeslange til rengøringsmiddel (option)
30 Dæksel til friskvandsbeholder
31 Skift recycling-/friskvandsfunktion (option)
32 Sæde (med sikkerhedsafbryder)
33 Arm til sædejustering
34 Rat
35 Elektronik/styring

* Ikke inkluderet i leveringen

Kun BR/BD...RI

A Pedal grovsmudslåge
B Støvfilter
C Filterkasse
D Hætte fejeindretning
E Fejeindretning
F Sidekost
G Fejevalse
H Fejegodsbeholder venstre/højre
I Lås hætte fejeindretning (åbne = dreje ind)



1 Køreretningsomstiller
2 Nødstop-knap
3 Programkontakt
4 Kontakt for beholderrengøring (option)
5 Kontakt for arbejdslys (option)
6 Kontakt for advarselslampe (option)
7 Signalhorn
8 Infoknap
9 Display
10 Kontrollampe automatisk stopbremse er aktiv
11 Kontrollampe programmet manuel rengøring er aktivt
12 Kontrollampe for batteriovervågning
13 Kontrollampe for fejl
14 Kontrollampe for service
15 Kontrollampe RM-beholder er tom (option)
16 Kontrollampe snavsevandsbeholder er fuld
17 Kontrollampe for overbelastning af børste
18 Nøglekontakt

Kun BR/BD...RI

A Omstiller fejning
B Kontrollampe fejning
C Kontrollampe støvfilterafrystningen

Inden ibrugtagning

Batterier

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplosionsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
Pb	*Smid ikke batterier i affaldstønden*

⚠ ***Risiko***

Eksplosionsrisiko! Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

⚠ ***Risiko***

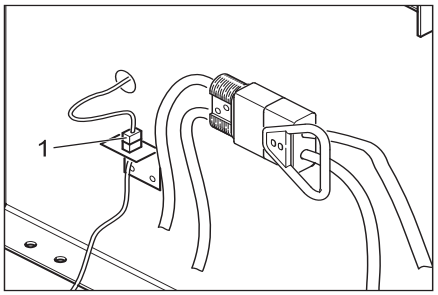
Fysisk Risiko! Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

Isættelse og tilslutning af batterierne

Ved varianten BAT-Package er batterierne allerede monteret

➔ Indstil styrehjulspositionen helt fremad.

➔ Drej sædet fremad.



1 Stik sæde-berøringsomskifter

➔ Fjern skruen ved sædeanslaget.

➔ Træk stikken fra sæde-berøringsomskifteren af og skub den tilbage igennem åbningen.

➔ Frigør sædet og træk det op.

➔ Tag støtten til sædekonsollen af og drej sædekonsollen helt fremad.

➔ Løft batteriafdækningen af.

➔ Sæt batteriet i. Batteritilslutninger i kørselsretning foran.

⚠ ***Advarsel***

Beskadigelsesfare på grund af ombytning f batteritilslutningerne.
Sørg for korrekt polaritet.

➔ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-). Læg kablet sådan ned, at det ikke kan klemmes ind af sædet.

➔ Sæt batteriafdækningen på.

➔ Sæt batteristikket i.

➔ Sæt støtten til sædekonsollen på.

➔ Sæt sædet i.

➔ Pløk stikken af sæde-berøringsomskifteren ind igen.

➔ Monter skruen ved sædeanslaget.

➔ Drej sædet nedad.

Forsigtig

Beskadigelsesfare på grund af fuldstændig afladning af batteriet.
Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

Opladning af batterier

OBS

Maskinen er beskyttet mod total afladning, dvs., hvis det mindste tilladte mål af kapacitet nås, er der kun mulighed for at køre maskinen og tænde eventuelt lys. I dette tilfælde lyser batteriovervågningen rødt på betjeningspanelet.

➔ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

OBS

Ved anvendelse af andre batterier (f.eks. fra andre producenter) skal beskyttelsen mod total afladning af det pågældende batteri genindstilles af Kärcher kundeservice.

⚠ ***Risiko***

Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader".
Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-12 timer.

De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk.

⚠ ***Risiko***

Eksplosionsfare. Det er kun tilladt at oplade vådbatterier, når sædet er drejet op.

➔ Drej sædet opad.

➔ Træk batteristikket ud og sæt det sammen med ladekablet.

➔ Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

Efter opladningen

➔ Sluk ladeaggregatet og afbryd den fra strømnettet.

➔ Træk batterikablet af ladekablet og forbind det med maskinen.

Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

➔ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende. Ved slutningen af opladningen skal alle celler udvikle gas.

⚠ ***Risiko***

Ætsningsfare!

– *Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!*
– *Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.*
– *Eventuelle syrestænk på huden eller tøjet skal straks skylles af med store mængder vand.*

Forsigtig

Risiko for beskadigelse!

– *Brug kun destilleret eller afsaltet vand (EN 50272-T3) til efterfyldning af batterierne.*
– *Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.*

Anbefalede batterier, ladeaggregater

	Bestillingsnr.
Batterisæt	6.654-136
Oplader	6.654-044

Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

Maksimale batterimål

Længde	Bredde	Højde
842 mm	627 mm	537 mm

Hvis der skal anvendes vådbatterier ved BAT-varianten, skal man være opmærksom på følgende:

– De maksimale batterimål må ikke overskrides.
– Ved opladning af vådbatterier skal sædet drejes opad.
– Ved opladning af vådbatterier skal batteriproducentens forskrifter følges.

Afmontere batterierne

➔ Stil nøglekontakten på betjeningspanelet på „0“ og træk nøglen ud.

➔ Indstil styrehjulspositionen helt fremad.

➔ Drej sædet fremad.

➔ Fjern skruen ved sædeanslaget.

➔ Træk stikken fra sæde-berøringsomskifteren af og skub den tilbage igennem åbningen.

➔ Frigør sædet og træk det op.

➔ Tag støtten til sædekonsollen af og drej sædekonsollen helt fremad.

➔ Løft batteriafdækningen af.

➔ Klem kablet af fra batteriets minuspol.

➔ Adskil de resterende kabler fra batterierne.

➔ Fjern batterierne.

➔ Gamle batterier skal bortskaffes ifølge de gældende bestemmelser.

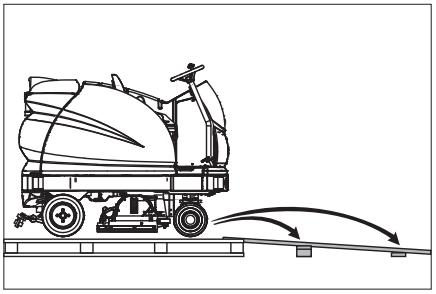
Aflæsning

OBS

Tryk på nødstop-knappen og drej nøglekontakten til stilling "0", hvis alle funktioner skal sættes ud af drift øjeblikkeligt.

➔ De fire gulvbrædder på pallen er gjort fast med skruer. Skru disse brædder af.

➔ Læg brædderne på kanten af pallen. Placer brædderne sådan, at de ligger foran maskinens hjul. Fastgør brædderne med skruerne.



➔ Skub bjælken, der er vedlagt i emballagen, ind under rampen som støtte.

➔ Kun BR 120/250...: Fjern de forreste fastspændingsringe fra pallen.

➔ Fjern trælisterne foran hjulene.

Ved integreret batteri

➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.

➔ Stil nøglekontakten på "1.

➔ Aktiver kørselsretningskontakten og kør langsomt maskinen ned fra rampen.

➔ Stil nøglekontakten på "0.

Uden batteri

➔ Løsn stopbremsen (se "Skubbe maskinen").

➔ En person skal sidde på sæden og ved fare under skubingen træde bremsen.

➔ Skub maskinen fra paletten nedad over rampen.

➔ Tilspænd stopbremsens skrue igen.

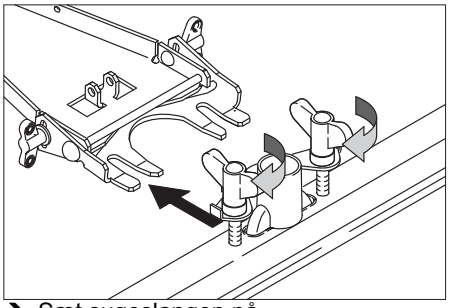
Montering af børster

BD variant
Før idrifttagningen skal skivebørsterne monteres (se "Vedligeholdelsesarbejde").

BR variant
Børsterne er monteret.

Montering af sugebjælke

➔ Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophænget således, at formpladen ligger over ophænget.
➔ Spænd vingemøtrikkerne fast.



➔ Sæt sugeslangen på.

Drift

OBS

Tryk på nødstop-knappen for at tage alle funktioner ud af drift øjeblikkeligt.

Kontrol af stopbremse

⚠ ***Risiko***

Risiko for ulykke. Før al brug skal stopbremsens funktion kontrolleres på en jævn flade.

➔ Sæt Dem på sædet.
➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
➔ Stil nøglekontakten på "1.
➔ Udvælge køreretningen.
➔ Kørepedal trykkes let.

Bremsen skal hørbart frigøres (kontrollys til bremsen slukkes på betjeningspanel). Maskinen skal trille let af sted på en jævn flade. Hvis pedalen slippes, kan man høre bremsen sætte ind. Maskinen skal sættes ud af drift og kundeservice tilkaldes, hvis ovennævnte ikke holder stik.

Kørsel

⚠ ***Risiko***

Risiko for ulykke. Hvis maskinen ikke længere kan bremse, skal De gøre følgende:

➔ Hvis maskinen ikke bringes til standsning, når kørepedalen slippes på en rampe med over 2% fald, må der af hensyn til sikkerheden kun trykkes på nødstop-knappen, hvis det ved hver idrifttagning af maskinen forinden er kontrolleret, at stopbremsen fungerer mekanisk korrekt. Hvis maskinen ikke kan bremse tilstrækkeligt, skal De yderligere trykke på bremsepedalen.
➔ Maskinen skal sættes ud af drift, når den er bragt til standsning (på en jævn flade), og kundeservice skal kontaktes!
➔ Desuden skal vedligeholdelsesanvisningerne for bremserne følges.

⚠ ***Risiko***

Risiko for at vælte ved for store stigninger.
➔ *Kør kun på stigninger op til 15% i kørselsretningen.*
Risiko for vipning ved hurtig kørsel gennem sving.
Risiko for skrid ved vådt gulv.
➔ *Kør langsomt i sving.*
Risiko for at vælte ved ustabilt underlag.
➔ *Kør kun med maskinen på et fast underlag.*
Risiko for at vælte ved for stor hældning til siden.
➔ *Kør kun ad stigninger på op til 15% på tværs af kørselsretningen.*

⚠ ***Risiko***

Øget risiko for ulykker på grund af udsvingene fejeindretning hos BR/BD 100/250 RI. Vær aldeles forsigtig ved at køre tilbage og tag hensyn til udsvingningen af fejeindretningen ved styringsbevægelser.

Indstilling af sæde
➔ Flyt armen for sædejusteringen væg fra sædet og hold den fast.
➔ Skub sædet fremad eller bagud.
➔ Slip armen for sædejusteringen og sæt sædet i indgreb.

Indstilling af styrehjul
➔ Løsn vingemøtrikkerne til justering af styrehjulet.
➔ Sæt styrehjulet i den rigtige position.
➔ Spænd vingemøtrikkerne fast.

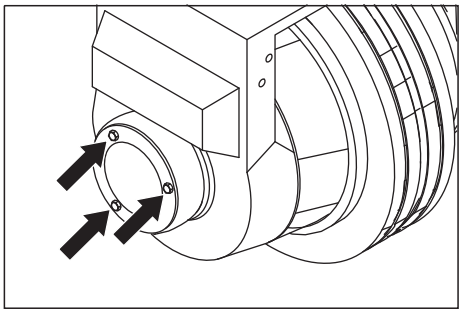
Kørsel med maskinen
➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
➔ Sæt dig op og stil nøglekontakten på "1".
➔ Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på kommandopulten.
➔ Reguler kørehastigheden ved at trykke på kørepedalen.
➔ Stands maskinen: Slip kørepedalen, træd om nødvendigt på bremsepedalen.

OBS

Kørselsretningen kan også ændres under kørslen. På den måde kan også stærkt tilsmudsede steder rengøres, ved at man kører frem og tilbage flere gange.

Overbelastning
Ved overbelastning slukkes køremotoren efter et bestemt tidsrum. På displayet vises en fejlmelding. Ved overophedning af styringen kobles det berørte aggregat fra.
➔ Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.
➔ Drej nøglekontakten til "0", vent lidt og drej den tilbage på "1".

Skubbe maskinen



➔ For at løsne stopbremsen, skal 3 sekskantskruer nøglediameter 7mm (pil) skrues ud med hver 3 omdrejninger.
➔ Skub maskinen.
➔ Stram skruerne igen.

⚠ ***Risiko***

Fare for tilskadekomst på grund af manglende bremseeffekt. Stram skruerne igen omgående efter afsluttet skubning.

Kontroller det flade foldefilter.

Forsigtig

Beskadigelsesfare for sugeturbiner ved drift uden flad foldefilter.
➔ Inden maskinen sættes i drift skal kontrolleres, om det falde foldefilter sidder i snavsevandstankens dæksel, om det er monteret korrekt og tilstanden skal kontrolleres.
➔ Beskadiget flad foldefilter skal udskiftes.

Påfyldning af driftsstoffer

rengøringsmiddel

⚠ ***Advarsel***

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rensemidler. Ved brug af andre rensemidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.
Brug kun rensemidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre.
Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmiddel.

OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.
Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensemiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 745
	RM 746
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 ES
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753

Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægninger (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægninger	RM 754

Ferskvand

➔ Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.

➔ Påfyld friskvand (maksimalt 60 °C) op til 15 cm under beholderens overkant.

➔ Påfyld rengøringsmiddel.

➔ Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

OBS

Fyld friskvandsbeholderen fuldstændigt før den første idrifttagning for at udlufte vandledningssystemet.

Doseringsanordning (option)

På vejen til rensehovedet tilsættes friskvandet rensemiddel ved hjælp af en doseringsanordning.

OBS

Med doseringsanordningen kan der maksimalt tilsættes 5% rensemiddel. Ved højere dosering skal rensemidlet tilsættes i friskvandsbeholderen.

➔ Stil dunken med rengøringsmiddel i karret bag sædet.

➔ Skru dunkens låg af.

➔ Stik doseringsanordningens sugeslange ned i dunken.

OBS

– *Maskinen har en friskvandsstandvisning på displayet. Hvis friskvandsbeholderen er tom, standses tilsætningen af rengøringsmiddel. Rengøringshovedet arbejder videre uden væsketilførsel.*
– *Hvis dunken med rengøringsmiddel er tom, standses tilsætningen ligeledes. Kontrollampen "RM-beholder tom" lyser rødt. Nu føres der kun friskvand til rengøringshovedet.*

Fejning (kun BR/BD...RI)

Fejeindretningen optager løs smuds før gulvindretningen.

Forsigtig

Beskadigelsesfare af fejeindretningen.

– *Fej ingen tape, tråd eller lignende op.*
– *Med BR/BD...RI må der kun køres over trin med en maksimal højde på 2 cm.*
– *Fare for at støvfilteret tilstopper eller spirer dyrkes. Brug fejeindretningen kun til at feje tørre overflader.*

OBS

Sugeturbine, sidekost og filterrensningen kører for en kort til efter afbrydningen videre.

➔ Tænd omskifteren "feje".

Fejeindretningen aktiveres. Kontrollampen fejning lyser under driften.

Grovsmudslåge

Til fejning af store genstande (op til 6 cm. højde) kan grovsmudslåget løftes.

⚠ ***Risiko***

Risiko for personskader på grund af udkastet fejegods. Løft grovsmudslåget kun, hvis der ikke er personer i nærheden.

➔ Træd pedalen til løftning af grovsmudslåget.

OBS

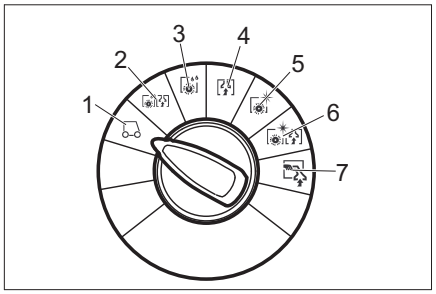
Ved løftet grovsmudslåge forringes fejeeffekten og støvsugningen. Løft grovsmudslåget derfor kun hvis det er nødvendigt.

Afslutte fejningen

➔ Stil omskifteren „Fejning“ til „0“.

Fejeindretningen deaktiveres. Efter afslutningen af fejedriften, renses støvfilteret ca. 15 sekunder. Herved lyser kontrollampen "Støvfilterafrystning".

Rengøringsprogrammer



1 Kørsel
Kør til anvendelsesstedet.

2 Skuresugning
Våd rengøring af gulvet og opsugning af snavsevandet.

3 Vådskrubning
Våd rengøring af gulvet og tid til at lade rengøringsmidlet virke.

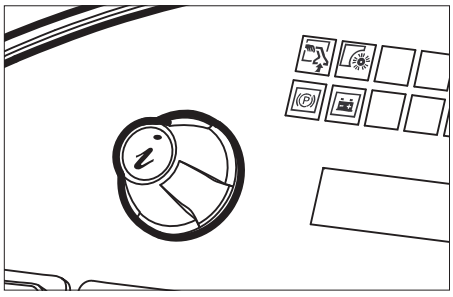
4 Sugning
Sug snavs ind.

5 Polering
Polering Polering af gulvet uden påføring af væske.

6 Skuresugning uden vand (poleringssugning)
Poler gulvet uden væske og sug poleringsstøvet op.

7 Manuel rengøring
Påfør rengøringsvæske med væg-loft-gulvdysen (option), sug væsken op igen.

Infoknap



Med infoknappen vælges menupunkter, og indstillinger foretages.

– Med højre-/venstredrejning bladres forlæns/baglæns gennem menuerne.
– Med et tryk kvitteres indstillingen, der skal vælges.

Indstillinger

I operatørmenuen foretages indstillinger til de forskellige rengøringsprogrammer. Afhængigt af rengøringsprogram kan der indstilles forskellige antal parametre. Indstillingerne foretages med infoknappen.

Operatørmenu

➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.

➔ Sæt dig op og stil nøglekontakten på "1".

Displayet viser batteriets ladetilstand og friskvandsstanden.

➔ Vælg rengøringsprogram.

➔ Åbn operatørmenuen ved at dreje infoknappen.

➔ Vælg den ønskede parameter ved at dreje infoknappen. Den i øjeblikket indstillede værdi vises som bjælke.

➔ Tryk på infoknappen – bjælkevisningen blinker.

➔ Indstil parameteren på ny ved at dreje infoknappen mellem "min" og "maks".

➔ Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på infoknappen eller vent, til den indstillede værdi gemmes automatisk.

OBS

Hvis den valgte parameter ikke ændres i løbet af 10 sekunder, skifter displayet tilbage til visning af batteritilstand og friskvandsstand.
De samme rengøringsparametre kan indstilles individuelt i alle rengøringsprogrammer.
Børstens pressetryk kan kun indstilles, når maskinen kører, i programmerne skuresugning, vådskrubning, polering og poleringssugning.
Alle indstillinger forbliver også gemt, når der ikke er strøm på maskinen.

Reset af parametre

➔ Vælg punktet "Overtag de forindstillede værdier?" i operatørmenuen ved at dreje på infoknappen

➔ Tryk på infoknappen. Fabriksindstillingen af alle parametre genetableres for alle rengøringsprogrammer.

Indstillelige parametre	min:skridt:maks	Bemærkning
Vandmængde	1:1:8	0=min., 8=max.
Rensemiddeldosering	0:1:5	0=fra, 1=min., 5=max.
Børstetryk	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (børste-omdrejningstal)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean

SUCTION (udsugningseffekt)	–	Modus: POWER, modus: WHISPER
Børstens efterløbstid ved stop	0s:1s:3s	Stilstand indtil løft
Arbejdshastighed	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Kun BR/BD...RI:		
Fejeindretningens efterløbstid ved Stop	0s:1s:3s	Stilstand indtil løft

I den nedenstående tabel angives fabriksindstillingerne af parametrene til rengøringsprogrammerne. Er der ikke anført en værdi, kan den pågældende parameter ikke indstilles i det angivne rengøringsprogram.

Fabriksindstilling BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vandmængde	Rensemiddeldosering	Børstetryk	FACT (børste-omdrejningstal)	SUCTION	Børsteefterløbstid (s)	Arbejdshastighed	Efterløbstid fejning
Kørsel	–	–	–	–	–	–	–	2
Skuresugning	5	0	4	p	p	2	4	–
Vådskrubning	5	0	4	p	–	2	4	–
Tørsugning	–	–	–	–	p	–	4	–
Polering	–	–	4	p	–	0	4	–
Poleringssugning	–	–	4	p	p	0	4	–
Manuel rengøring	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

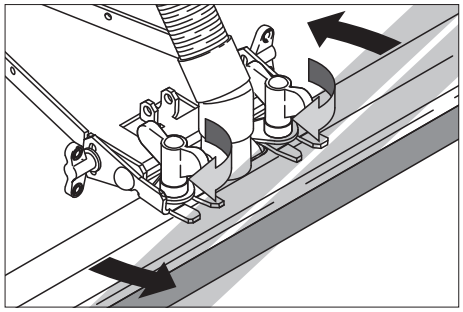
Indstilling af sugebjælke

Skråstilling

For at forbedre afsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til en skråstilling på op til 5°:

➔ Løsn vingemøtrikkerne.

➔ Drej sugebjælken.



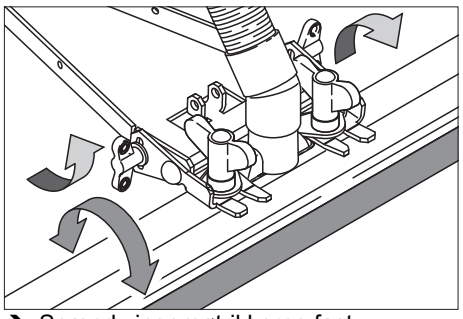
➔ Spænd vingemøtrikkerne fast.

Hældning

Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkens hældning ændres.

➔ Løsn vingemøtrikkerne.

➔ Hæld sugebjælken.



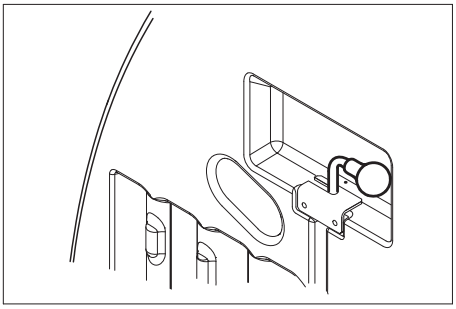
➔ Spænd vingemøtrikkerne fast.

Recyclingfunktion (option)

– I normal drift (friskvandsdrift) tages vandet fra friskvandsbeholderen og samles efter brug i snavsevandsbeholderen.

– Ved let til normalt tilsmudset gulv kan vandet bruges i kredsløb.

➔ Udfør rengøringen i friskvandsdrift, indtil vandet i friskvandsbeholderen er brugt op.



➔ Stil skiftet recycling-/friskvandsfunktion på recycling.

OBS

– *Snavsevandet rengøres af et filter, før det bruges igen*

– *Til recyclingdrift skal hele recyclingfilteret ligge under snavsevandsspejlet.*

Forsigtig

Risiko for beskadigelse på grund af overdosering af rengøringsmiddel. Rengøringsmiddel, der befinder sig i snavsevandet, er for det meste kun delvist brugt. Derfor skal den tilsatte rengøringsmiddelmængde sættes på 0 i recyclingfunktionen.

Tømning af beholdere

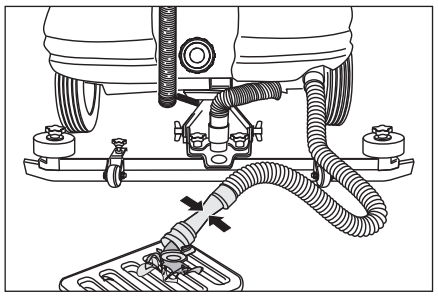
OBS

Overløb på snavsevandsbeholderen. Når snavsevandsbeholderen er fuld, slås sugeturbinen fra, og kontrollampen "Snavsevandsbeholder fuld" blinker. Alle rengøringsprogrammer med udsugning er spærret i et minut. Tøm snavsevandsbeholderen.

⚠ ***Advarsel***

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

➔ Tag afledningsslangen for friskvand eller afledningsslangen for snavsevand ud af holderen og sænk den ned over en egnet opsamlingsanordning.



➔ Aftap vandet ud ved at åbne doseringsanordningen på aftapningsslangen.

➔ Skyl derefter snavsevandsbeholderen med klart vand.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

➔ Tøm frisk- og snavsevandstanken.

➔ Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Transport

⚠ ***Risiko***

Fysisk Risiko! Maskinen må kun køres på stigninger op til 15% til på- og aflæsning. Kør langsomt.

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

BD variant

➔ Fjern skivebørsterne fra børstehovedet.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Tryk på nødstopknappen. Træk batteristikket ud.

OBS

Sugeturbine, sidekost og filterrensningen kører for en kort til efter afbrydningen videre. Gennemfør vedligeholdelsesarbejder

først efter disse komponenter blev standset.

➔ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Vedligeholdelsesskema

Efter arbejdet

Forsigtig

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

➔ Luk snavsevandet ud.

➔ Kontroller det flade foldefilter, rengør det ved behov.

➔ Kun BR-variant: Tag beholderen til groft snavs ud og tøm den.

➔ Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.

➔ Rengør sugelæber og aftørringslæber, kontroller dem for slid og udskift dem ved behov.

➔ Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.

➔ Oplad batteriet.

Hvis snavsevandsbeholderen er stærkt tilsmudset:

➔ Tag sugebjælken af.

➔ Skru dækslet til snavsevandsbeholderens rengøringsåbning af.

➔ Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.

➔ Rengør rengøringsåbningens kant og skru dækslet på.

➔ Monter sugebjælken.

Yderligere ved BR/BD...RI:

➔ Begge fejebeholder trækkes ud og tømmes.

➔ Kontroller fejevalsen og sidekosten for slid, fremmedlegemer og indviklede bånd.

En gang om måneden

➔ Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Hold øje med at kablerne sidder fast.

➔ Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov

➔ Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.

➔ Rens børstetunellen (kun BR variant).

Yderligere ved BR/BD...RI:

➔ Kontroller, om de bevægelige dele går let.

➔ Kontroller tætningslisterne i fejeområdet med henblik på indstilling og slitage.

Kvartårlig

Kun BR/BD...RI:

➔ Kontroller drivremmenes spænding, slitage og funktion (kilerem og rundrem) i fejeindretningen.

En gang om året

➔ Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejder

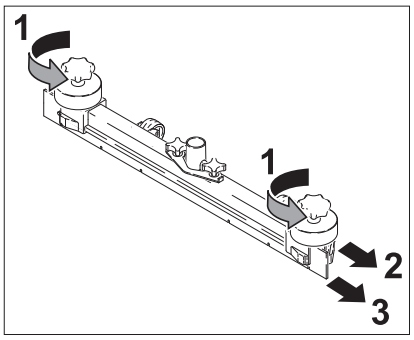
Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Udskiftning af sugelæber

➔ Tag sugebjælken af.

➔ Løsne vingemøtrikkerne.



➔ Tag kunststofdelene af.

➔ Tag sugelæberne af.

➔ Sæt nye sugelæber i.

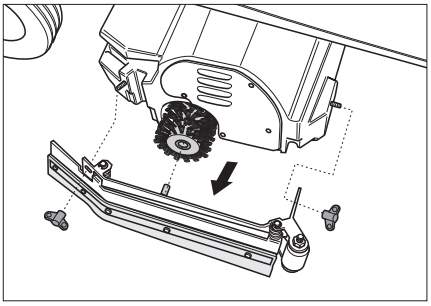
➔ Sæt kunststofdelene på.

➔ Skru vingemøtrikkerne fast.

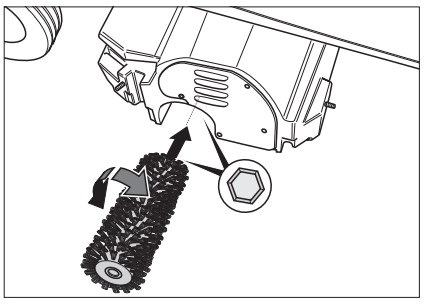
Udskiftning af børstevalser

➔ Løsn vingemøtrikkerne.

➔ Tag lejedækslet af.



➔ Tag børstevalsen ud, sæt en ny i (se børstevalsernes sekskantholdere).



➔ Sæt lejedækslet på.

➔ Spænd vingemøtrikkerne fast.

➔ Gentag processen på den modstående side.

Udskiftning af skivebørster

➔ Løft skivebørsterne op.

➔ Drej skivebørsterne ca. 45°.

➔ Tag skivebørsterne af nedad.

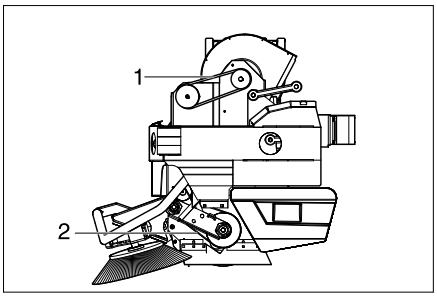
➔ De nye skivebørster sættes i i omvendt rækkefølge.

Yderligere servicearbejder ved BR/BD...RI

⚠ ***Fare!***

Risiko for personskader på grund af remdrev. Inden ny idrifttagning efter vedligeholdelsesarbejder skal fejeindretningens hætte være lukket og låst.

Kontrol af drivremmen



1 Rem sugeturbine fejeindretning

2 Rem fejevalsedrev

➔ Kontroller begge rem med hensyn til slid og korrekt placering.

Kontroller fejeindretningens tætningslister

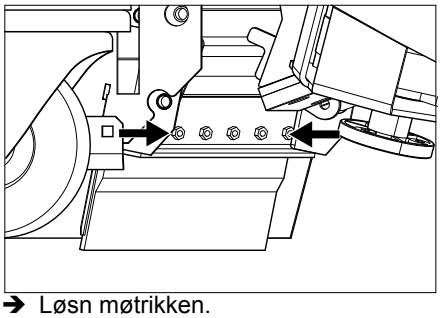
➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag.

➔ Stil nøglekontakten på "0.

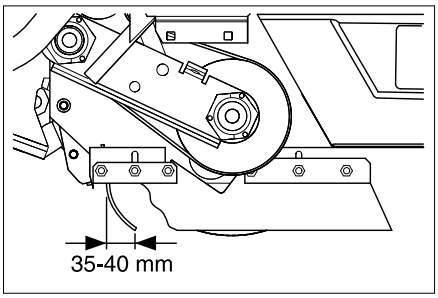
➔ Sørg for at sikre maskinen med kiler, så den ikke kan rulle væk.

➔ Fjern snavsbeholderen på begge sider.

■ **Forreste tætningsliste**



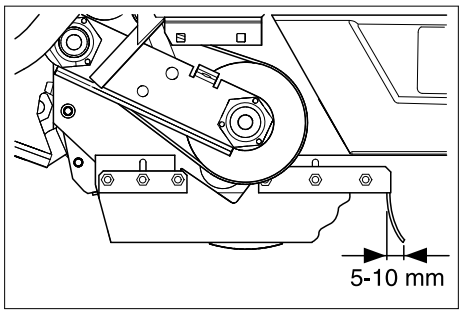
➔ Løsn møtrikken.



➔ Indstil tætningslistens afstand til underlaget, så den slæber 35 - 0,40 mm bagud.

➔ Spænd møtrikkerne.

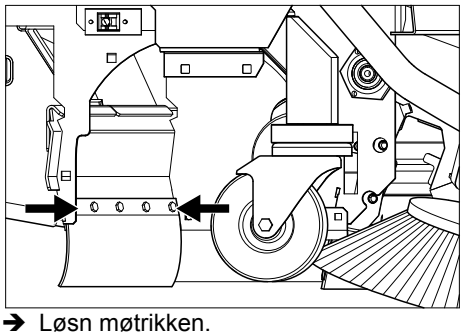
■ **Bageste tætningsliste**



Indstil tætningslistens afstand til underlaget, så den slæber 5 - 0,10 mm bagud.

➔ Skift tætningslisten ud, hvis den er slidt ned.

➔ Afmontere fejevalsen (se "Udskifte fejevalsen").

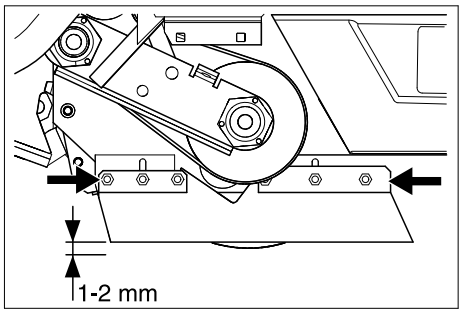


➔ Løsn møtrikken.

➔ Isæt en ny tætningsliste.

➔ Spænd møtrikkerne.

■ **Tætningslister i siden**



➔ Løsn møtrikken.

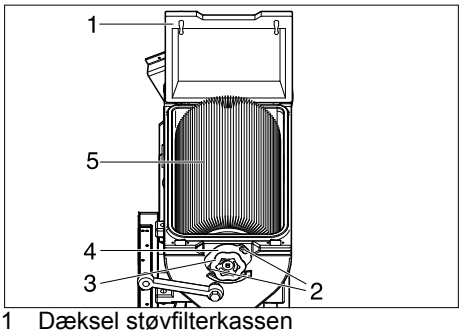
➔ Indstil gulvafstanden ved at skubbe et underlag med en styrke på 1...2mm ind.

➔ Juster tætningslisten.

➔ Spænd møtrikkerne.

➔ Monter fejevalsen.

Udskifte støvfilteret



1 Dæksel støvfilterkassen
2 Skruer
3 Flange
4 Støvfilterleje
5 Støvfilter

➔ Løsn fejeindretningens hætte ved at dreje låsen ind.

➔ Løft fejeindretningens hætte.

➔ Fjern støvfilterkassens dæksel.

➔ Løsn begge skruer.

➔ Drej flangen imod urets retning og fjern støvfilterlejet.

➔ Fjern støvfilteret.

➔ Isæt et nyt støvfilter sådan, at boringerne på endesiden viser imod medtageren.

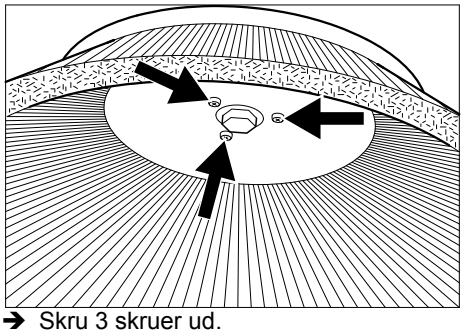
➔ Isæt støvfilterlejet igen, drej med urets retning og skru det fast.

➔ Sæt dækslet på og drej det tilbage.

➔ Luk fejeindretningens hætte.

➔ Lås hætten ved at dreje låseanordningen ud.

Udskifte sidekosten



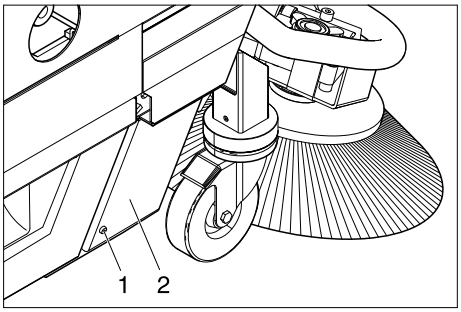
➔ Skru 3 skruer ud.

➔ Fjern sidekosten.

➔ Skub ny sidekost på.

➔ Stram 3 skruer.

Udskifte fejevalsen

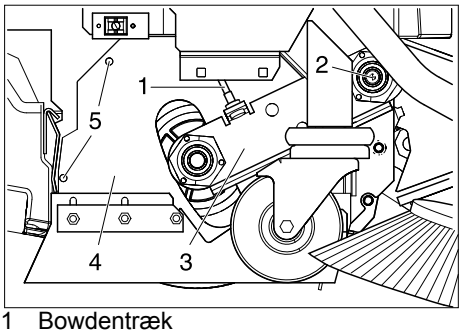


1 Skrue
2 Plade

➔ Træk snavsbeholderen ud.

➔ Skru skruen ud.

➔ Løft pladen opad og fjern den.



1 Bowdentræk
2 Svingelejrens skrue
3 Svinge
4 Afdækning
5 Afdækningens skruer

➔ Udhænge bowdentrækket.

➔ Skru svingelejrens skruer ud.

➔ Træg vingen af.

➔ Skru afdækningens begge skruer ud og fjern afdækningen.

➔ Tag fejevalsen ud.

➔ Isæt en ny fejevalse og monter fejeindretning i omvendt rækkefølge.

➔ Juster bowdentrækket igen.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

➔ Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.

➔ Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Hjælp ved fejl

⚠ ***Risiko***

Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Tryk på nødstopknappen. Træk batteristikket ud.

➔ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Udskiftning af sikringer

Kun motorkøretøjs-fladstiksikringerne må udskiftes af operatøren med følgende værdier:

– 7,5A (F1) – styre- og nødstrømsforsyning.
– 30A (F3) – løfte/tilbehørsmodulforsyning
– 80A (F6) – Løftekraft/Cleanmodul 2 (fejeindretning)

OBS

Defekte polsikringer må kun udskiftes af kundeservice. Er disse sikringer defekte, skal anvendelsesbetingelserne og hele styringen gås efter af kundeservice.

Styringen er placeret neden for kommandopulten. For at komme til sikringerne skal De først fjerne afdækningen på venstre side af fodpladsen.

➔ Skru fastgørelsesskruen i den øverste ende af afdækningen ud.

➔ Tag afdækningen af.

➔ Udskift sikringen.

➔ Montere afdækningen.

OBS

Sikringsbestykningen er vist på indersiden af afdækningen.

Fejlvisning

Displayet viser foreliggende fejl skiftevist i 4-sekunders takt (eksempel:

Fejl skrubbe-
funktion H1/022

Hvis der stadig vises fejl på displayet efter 4 sekunder, skal De gøre følgende:

➔ Sæt nøglekontakten i stilling "0" (afbryd maskinen).

➔ Vent, til teksten er forsvundet på displayet.

➔ Sæt nøglekontakten i stilling "1" igen (tænde maskinen). Foretag først de nødvendige afhjælpningsforanstaltninger i den angivne rækkefølge, hvis fejlen opstår igen. Nøglekontakten skal da stå i stilling "0", og nødstop-knappen skal være trykket ind.

➔ Kontakt kundeservice med angivelse af fejlkoden/fejlkoderne (i eksemplet H1/022), hvis fejlen ikke kan afhjælpes.

Fejl med visning på displayet

Displayvisning		**Årsag**	**Afhjælpning**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Sædekontakten er ikke aktiveret.	Maskinen arbejder kun, når der sidder en operatør på sædet.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Når nøglekontakten tændes, er gaspedalen trykket ned.	Fjern foden fra gaspedalen, før nøglekontakten tændes. Kontakt kundeservice, hvis der alligevel opstår en fejl.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Batteriets endelige afladningsspænding er nået. Rengøringsaggregaterne kan ikke længere tages i brug. Køredrev og lys kan aktiveres.	Kør maskinen til opladningsstationen og lad batteriet op.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Mere end den tilladte batterikapacitet er afladet. Alle aggregater slås fra. Maskinen er ikke længere driftsklar.	Frigiv forhjulsbremsen manuelt. (OBS! Maskinen kan ikke længere bremse!). Kontakt kundeservice, hvis frigivelse ikke er mulig. Skub maskinen til opladningsstationen. Oplad batteriet.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Snavsevandsbeholderen er fuld.	Tøm snavsevandsbeholderen.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Maskinintern fejl ved lagring af driftstimer. Ved genstart resettes driftstimerne alle på 0.	Ingen, som information.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Styringen er for varm.	Stil nøglekontakten på "0. Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Køremotoren er overophedet pga. kørsel op ad stigning eller blokeret bremse.	Stil nøglekontakten på "0. Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1. Kør kun maskinen på jævne flader, om muligt. Kontroller bremsen og kørepedalen efter behov.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Nødstop-knappen er trykket ind.	Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den. Stil nøglekontakten på "0. Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Kontakt kundeservice.

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Sæt batteristikket i.
	Stil nøglekontakten på "1.
	Kontroller sikring F1 *, udskift ved behov. *
	Kontroller batterierne, oplad ved behov
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov
	Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Rengør friskvandsfilteret
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
	Rengør det flade foldefilter på sugeturbinens indsugningsstuds
	Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
	Kontroller sugebjælkens indstilling.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Indstille modpresningstrykket.
	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov. Børsterne er slidt, hvis børsterne er kortere end 10 mm.
Børsterne drejer ikke	Reducer modpresningstrykket
	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne
Advarselslys (option) og/eller arbejdslampe lyser ikke	Kontroller sikring F3 *, udskift ved behov. *
* Sikringerne sidder i fladstiksokler på fortrådningspladen og er tilgængelige efter åbning af afdækningen	

Yderligere fejl ved BR/BD...RI

Fejl	Afhjælpning
Maskinen fejer ikke ordentligt	Fejevalsen og/eller sidekost slidt, udskift efter behov.
	Fejevalsen drejer sig ikke, kontroller rem, fjern evt. snavs.
	Kontroller grovsmudslågens funktion.
	Kontroller tætningslisten med hensyn til slid, juster eller udskift evt.
Fejeindretningen producerer en støvsky	Tøm smudsbeholderen.
	Kontroller drivremmen til fejeindretningens sugeturbine.
	Kontroller tætningsmanchetten på sugeblæseren.
	Kontroller, rens eller udskift støvfilteret.
	Kontroller filterkassepakningen.
	Kontroller tætningslisterne for slid. Juster eller udskift dem, såfremt det er nødvendigt.
Dårligt fejeresultat i kantområderne	Kontroller sidekostens højdejustering, juster evt.
	Udskifte sidekosten

Tekniske data

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Effekt							
Mærkespænding	V	36					
Batterikapacitet	Ah (5h)	630					
Mellemste optagne effekt	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Køremotorydelse (mærkeydelse)	W	1200					
Sugemotorydelse	W	840					
Børstemotorydelse	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Præstation fejevalsedrift	W	--	600	--	600	--	600
Ydelse sidebørstdrev (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Ydelse fejeindretningens sugeturbine	W	--	600	--	600	--	600
Sugning							
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	28					
Sugeeffekt, undertryk	kPa	1400					
Sugeeffekt fejeindretning, luftmængde	l/s	--	50	--	50	--	50
Sugeeffekt fejeindretning, undertryk	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filterflade støvfilter	m^2	--	4	--	4	--	4
Rengøringsbørster							
Arbejdsbredde	mm	1000				1200	
Diameter børste	mm	130		500		130	
Børsteomdrejningstal	1/min	1250		140		1250	
Fejevalsens diameter	mm	--	285	--	285	--	285
Fejevalsens bredde	mm	--	710	--	710	--	710
Fejevalse-omdrejningstal	1/min	--	650	--	650	--	650
Sidebørstens diameter	mm	--	450	--	450	--	450
Sidebørste-omdrejningstal	1/min	--	70	--	70	--	70
Mål og vægt							
Kørehastighed maks.	km/h	6/7,6					
Terrænstigning maks.	%	15					
Teoretisk fladeydelse	m^2/h	5000				6000	
Volumen frisk-/snavsevandsbeholder	l	250					
Volumen smudsbeholder	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Længde	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Bredde (uden sugebjælke)	mm	1060				1260	
Højde	mm	1550					
Tilladt totalvægt	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportvægt	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Fladebelastning (med fører og fyldt friskvandstank)							
Hjul fejeindretning	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Forhjul	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Baghjul	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72							
Samlet svingningsværdi arme	m/s^2	<2,5					
Usikkerhed K	m/s^2	0,2					
Samlet svingningsværdi fødder	m/s^2	<2,5					
Usikkerhed K	m/s^2	0,2					
Samlet svingningsværdi sæde	m/s^2	<2,5					
Usikkerhed K	m/s^2	0,1					
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1					
Lydeffektniveau L_{WA}	dB(A)	88					
Usikkerhed K_{WA}	dB(A)	1					

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Gulvrenser med sæde
Type: 1.246-xxx
Type: 1.480-xxx
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte tyske standarder
-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit tilbehør afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen , følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	NO	1
Funksjon	NO	1
Forskriftsmessig bruk	NO	1
Miljøvern	NO	1
Betjenings- og funksjonelementer	NO	2
Før den tas i bruk	NO	3
Drift	NO	5
Transport	NO	7
Lagring	NO	7
Pleie og vedlikehold	NO	7
Feilretting	NO	9
Tekniske data	NO	12
EU-samsvarserklæring	NO	13
Garanti	NO	13
Reservedeler	NO	13

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.
Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 15%.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Nødstoppknapp
For umiddelbar utkobling av alle maskinens funksjoner: Trykk på nødstoppknappen.
- Når man trykker på nødstoppknappen bremser maskinen hardt opp.
- Nødstoppfunksjonen virker umiddelbart på alle funksjonene.
- Displayet forsetter å være på.

Etter nødstopp må nøkkelbryteren bli værende i posisjon "1" for å sikre følgende funksjoner:
- Lukking av doseringsventilen for å forhindre at innholdet i beholderne renner ut
- Drift av roterende lys.

Sikkerhetsbryter
Stanser motoren med en tidsforsinkelse på 1,5 sekunder dersom brukeren ved bruk eller transportkjøring forlater førersetet.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fare***

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***Advarsel***

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Funksjon

- Maskinen er beregnet for våtrengjøring og polering av jevne gulv. Den kan ved innstilling av vannmengden, børstetrykket, børsteturtallet, mengden av rengjøringsmiddel og kjørehastighet lett tilpasses enhver rengjøringsoppgave.
- Roterende valse- eller slipebørster rengjør gulvet ved tilførsel av rengjøringsmiddel. den skitne rengjøringsvæsken suges opp i bruktvannstanken.
- Ved BR/BD...RI blir løst smuss fanget opp av en feieinnretning før rengjøring.
- En arbeidsbredde på 1000 mm og frisk- og spillvanntank på 250 l hver, muliggjør en effektiv rengjøring med lange arbeidsøkter.
- Maskinen er selvgående. Fremdriftsmotoren drives av et traksjonsbatteri.
- Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt.
- Batteri og batterilader leveres som standard ved Package-variantene.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.
- Maskinen må kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Brukstemperaturområdet ligger mellom +5°C og +40°C.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Apparatet skal ikke kjøres uten foldefilter i lokket på bruktvannstanken.
- Maskinen er utviklet for rengjøring av innvendige gulv hhv. av flater under takoverbygning. Ved andre bruksområder må bruk av alternative børster (ved BR/BD...RI også bruk av feieinnretningen) testes.
- BR/BD...RI (med feieinnretning): Det kun kjøres over trinn med maksimum 2 cm høyde.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til gulvets tillatte flatebelastning. Flatebelastningen fra maskinen er angitt i Tekniske data.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.
  Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.

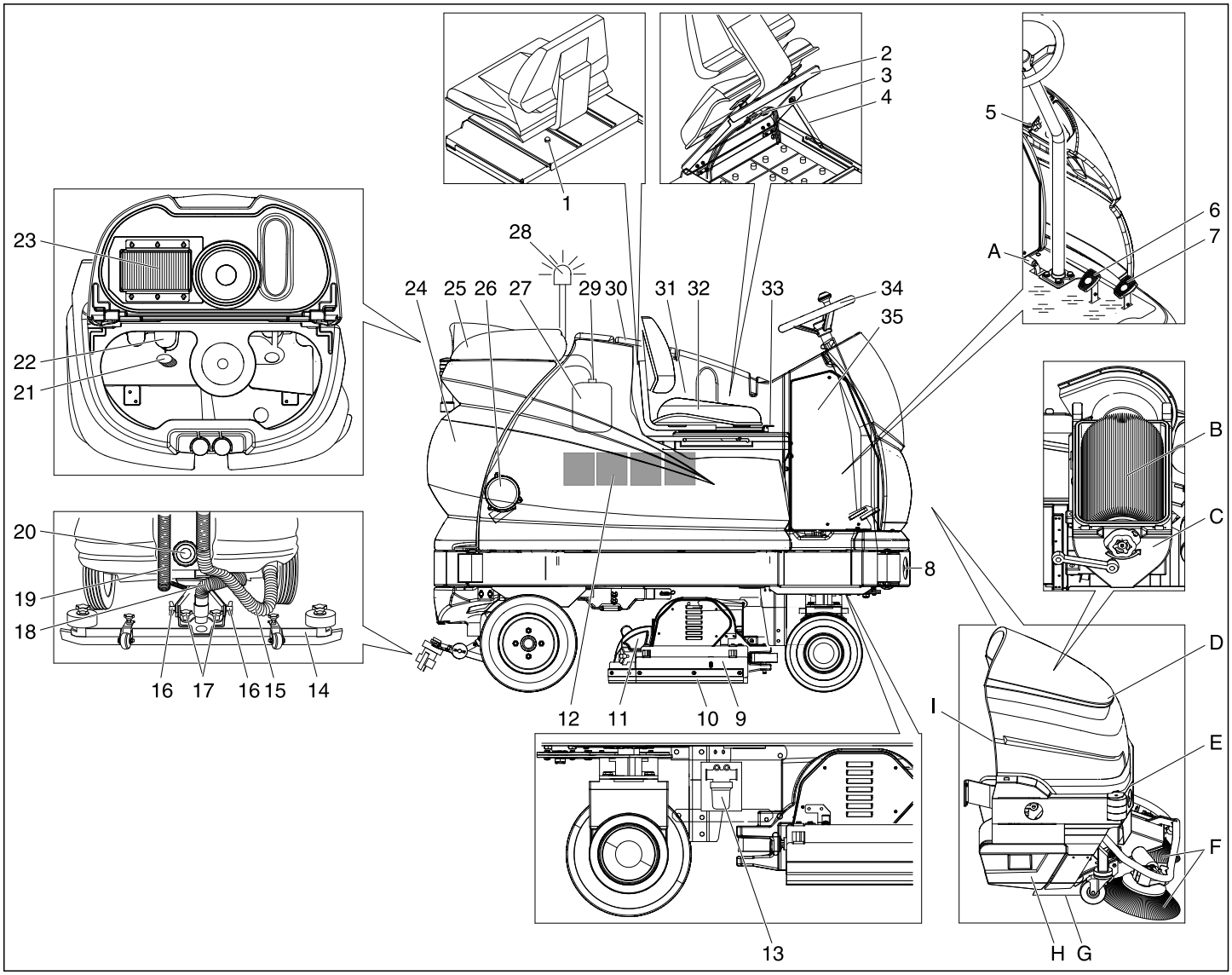
Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatorer skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.kaercher.com/REACH

Betjenings- og funksjonelementer



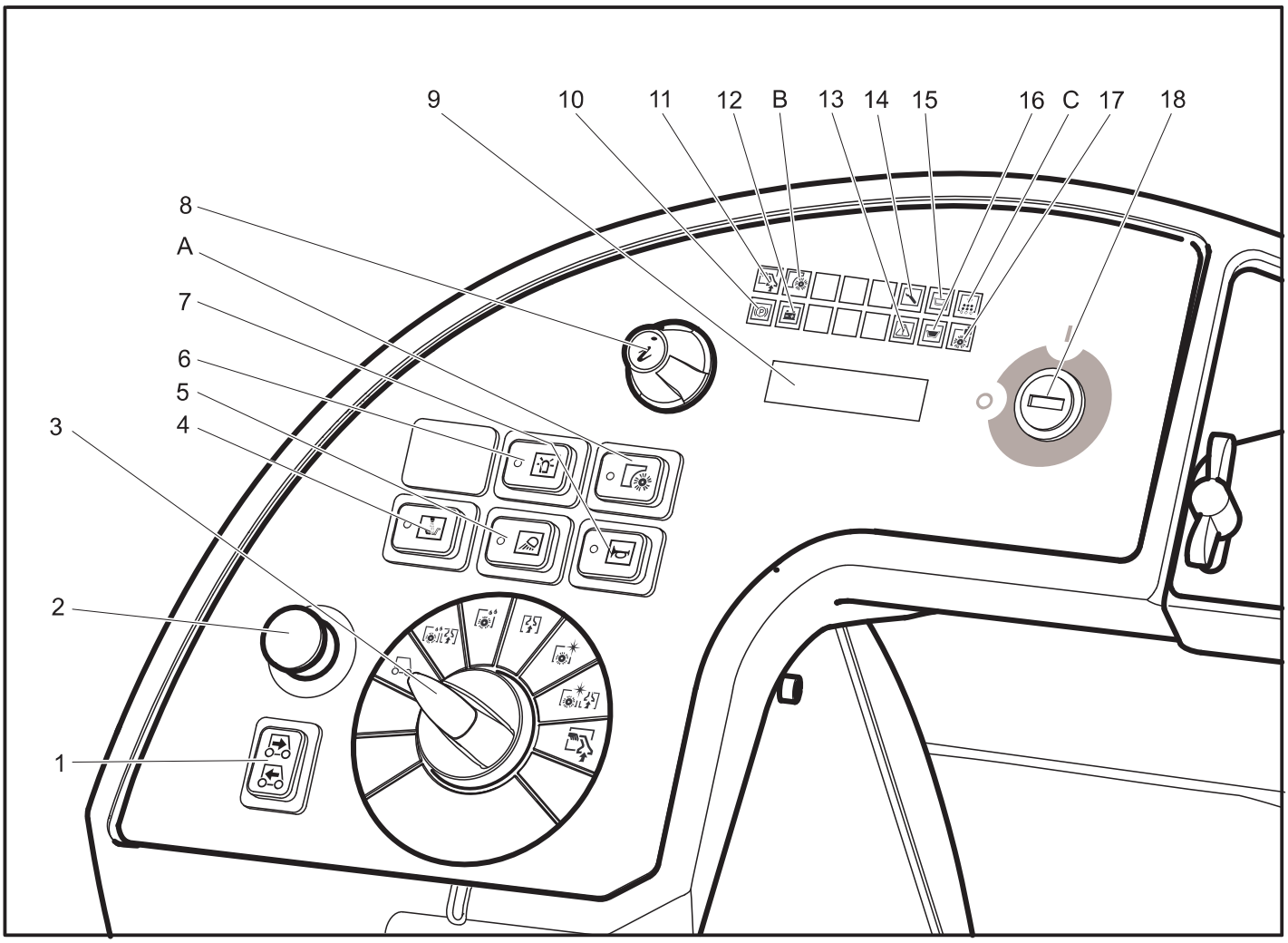
1 Skrue, seteanslag
2 Setekonsoll
3 Batterikontakt
4 Støtte setekonsoll
5 Justering ratt
6 Bremsepedal
7 Kjørepedal
8 Lys (tilleggsutstyr)
9 Rengjøringshode
10 Avstrykerleppe
11 Grovsmussbeholder (kun BR)
12 Batteri
13 Ferskvannsfilter
14 Sugebom*
15 Avløpsslange spillvann
16 Vingemuttere for justering av vinkel (helling) på sugebom
17 Vingemuttere for festing av sugebom
18 Sugeslange
19 Avløpsslange friskvann
20 Rengjøringsåpning spillvanntank
21 Resirkuleringsfilter (tilleggsutstyr)
22 Flottør
23 Foldefilter
24 Spillvannstank
25 Deksel spillvannstank
26 Sugeturbin
27 Rengjøringsmiddel kanne (tilleggsutstyr)
28 Roterende lys (tilleggsutstyr)
29 Sugeslange rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)
30 Deksel friskvanntank
31 Omsjalting resirkulerings-/friskvannsdrift (tilleggsutstyr)
32 Sete (med sikkerhetsbryter)
33 Hendel setejustering
34 Ratt
35 Elektronikk/styring

* Leveres ikke som standard

Kun ved BR/BD...RI

A Pedal grovsmusspjeld
B Støvfilter
C Filterkasse
D Hette feieinnretning
E Feieinnretning
F Sidekoster
G Feievalse
H Feieavfallsbeholder venstre/høyre
I Låsing av hette feieinnretning (låse = dreies)

Betjeningspanel



1 Kjøreretningsbryter
2 Nødstoppknapp
3 Programbryter
4 Bryter tankrengjøring (tilleggsutstyr)
5 Bryter arbeidslys (tilleggsutstyr)
6 Bryter roterende lys (tilleggsutstyr)
7 Horn
8 Infoknapp
9 Display
10 Kontrollampe automatisk parkeringsbremse aktivert
11 Kontrollampe programmet håndrengjøring aktivert
12 Kontrollampe batteriovervåking
13 Kontrollampe funksjonsfeil
14 Kontrollampe service
15 Kontrollampe RM-tank tom (tilleggsutstyr)
16 Kontrollampe spillvanntank full
17 Kontrollampe overbelastning børste
18 Nøkkelbryter

Kun ved BR/BD...RI

A Bryter feiing
B Kontrollampe feiing
C Kontrollampe Støvfilterristing

Før den tas i bruk

Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplosjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket

	Avfallshåndtering
Pb	*Batterier må ikke kastes i husholdsningsavfallet.*

⚠ ***Fare!***

Eksplosjonsfare! Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.

⚠ ***Fare!***

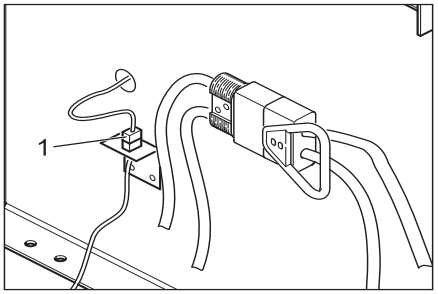
Fare for skader! Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

Innsetting og tilkobling av batterier

På BAT-package versjonen er batteriene allerede montert.

➔ Sett rattet i fremre posisjon.

➔ Sving setet frem.



1 Støpsel setekontaktbryter

➔ Fjerne skrue for seteanslag.
➔ Støpsel på setekontaktbryteren trekkes ut og skyves tilbake gjennom åpningen.
➔ Frigjør setet og trekk det opp.
➔ Hekt av støtte for setekonsoll og sving setekonsollen helt frem.
➔ Løft av batteridekselet.
➔ Sett inn batteri. Batteritilkobling foran i fartsretningen.

⚠ ***Advarsel***

Fare for skader ved ombytting av batteritilkoblinger.
Pass på riktig polaritet!

➔ Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (–). Kabel legges slik at den ikke kan komme i klem mot setet.
➔ Batteridekselet på.
➔ Sett i batterikontakt.
➔ Hekt på støtten for setekonsollen.
➔ Sett på setet.
➔ Sett inn igjen støpsel for setekontaktbryter.
➔ Fjerne skrue for seteanslag.
➔ Sving setet ned.

Forsiktig!

Fare for skader ved dyputladning av batteriet.
Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

Lading av batterier

Bemerk

Maskinen har en utladingsbeskyttelse, dvs. at hvis det minimumsgrensen for kapasitet nås, er kjørefunksjon og evt. lys det eneste som kan kobles inn. Batteriladingstilstandsanvisningen på betjeningspanelet vil i så fall lyse rødt.

➔ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

Bemerk

Ved bruk av andre batterier (f. eks. fra andre produsenter) må utladingsbeskyttelsen for det enkelte batteri innstilles av en servicemontør fra Kärcher.

⚠ ***Fare!***

Fare for skader fra elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batterilader".
Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

Bemerk

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-12 timer.
Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.

⚠ ***Fare***

Eksplosjonsfare. Lading av våtbatterier må kun foretas med setet svingt opp.

➔ Sving setet opp.
➔ Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.
➔ Koble batteriladeren til strømnettet og slå den på.

Når ladingen er ferdig

➔ Slå av batteriladeren og trekk støpselet ut av stikkontakten.
➔ Koble batterikabelen fra ladekabelen og koble den til maskinen igjen.

Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

➔ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette. Når ladingen er ferdig, skal alle cellene lage gassbobler.

⚠ ***Fare***

Fare for skade!

– *Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.*
– *Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.*
– *Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.*

Forsiktig!

Fare for skade!

– *Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann (EN 50272-T3) til etterfylling på batteriene.*
– *Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.*

Anbefalte batterier, batteriladere

	Bestillingsnr.
Batterisett	6.654-136
Batterilader	6.654-044

Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

Maksimale mål for batteri

Lengde	Bredde	Høyde
842 mm	627 mm	537 mm

Dersom det skulle monteres våtbatterier i en BAT-package-variant, må det tas hensyn til følgende:

– De maksimale batterimål må overholdes.
– Ved lading av våtbatterier, må setet være svingt opp.
– Ved lading av våtbatterier må det tas hensyn til batteriprodusentens forskrifter.

Demontere batterier

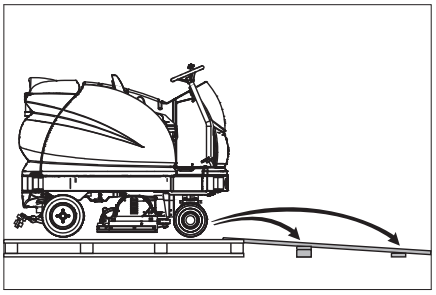
➔ Sett nøkkelbryteren på betjeningspanelet i "0"-stilling og ta ut nøkkelen.
➔ Sett rattet i fremre posisjon.
➔ Sving setet frem.
➔ Fjerne skrue for seteanslag.
➔ Støpsel på setekontaktbryteren trekkes ut og skyves tilbake gjennom åpningen.
➔ Frigjør setet og trekk det opp.
➔ Hekt av støtte for setekonsoll og sving setekonsollen helt frem.
➔ Løft av batteridekselet.
➔ Kabel kobles fra minuspolen på batteriet.
➔ Koble fra de andre kablene fra batteriene.
➔ Ta ut batterier.
➔ Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Lossing

Bemerk

Trykk på nødstoppknappen og sett nøkkelbryteren i posisjonen "0" for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.

➔ Fire av gulvbordene på pallen er festet med skruer. Løsne disse bordene.
➔ Legg bordene på kanten av pallen. Plasser bordene slik at de passer til maskinens hjul og skru den fast.



➔ I emballasjen er det lagt ved en bjelke som skal skyves under rampen som støtte.
➔ Kun BR 120/250...: Fjern fremre festekroker fra pallen.
➔ Fjern trelistene fra hjulene.

Ved montert batteri

➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
➔ Sett nøkkelbryteren på "1".
➔ Betjen kjøreretningsbryteren og kjør maskinen langsomt ned fra rampen.
➔ Sett nøkkelbryteren på "0".

Uten batteri

➔ Løsne parkeringsbremsen (se "Skyving av maskinen").
➔ En person må sitte på setet under skyving, og ved fare trykke på bremsepedalen.
➔ Skyv maskinen fra pallen og over rampen.
➔ Trekk til skruene på parkeringsbremsen igjen.

Montering av børste

BD variant

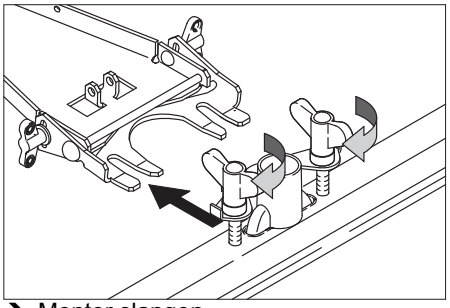
Skivebørstene må monteres før igangsetting (se "Vedlikeholdsarbeid").

BR variant

Børstene er montert.

Montering av sugebom

➔ Sett sugebommen slik i sugebomopphenget at formplaten ligger over opphenget.
➔ Stram vingemutrene.



➔ Monter slangen.

Drift

Bemerk

Trykk på nødstoppknappen for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.

Kontroller parkeringsbremsen

⚠ ***Fare!***

Ulykkesrisiko. Parkeringsbremsen funksjon må kontrolleres på flatt underlag før hver bruk.

➔ Sett deg på setet.
➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
➔ Sett nøkkelbryteren på ”1”.
➔ Velg kjøreretning.
➔ Trykk kjørepedalen lett inn.

Bremsen må løsnes hørbart (kontrollampen for holdebremsen går ut på kontrollpulten). Maskinen må begynne å rulle lett på flat bakke. Hvis pedalen slippes løs, settes bremsen hørbart på. Hvis det som er beskrevet ovenfor ikke skjer, må maskinen settes ut av drift og kundeservice tilkalles.

Kjøring

⚠ ***Fare!***

Ulykkesrisiko. Gjør som følger dersom maskinens bremser ikke lenger fungerer:

➔ Hvis maskinen ikke stanser på en rampe med en helling på 2% når kjørepedalen slippes, må man av sikkerhetsgrunner bare trykke på nødstoppknappen hvis man på forhånd har kontrollert at parkeringsbremsen mekaniske funksjon er i orden i forbindelse med oppstart. Hvis bremsevirkningen ikke er god nok, må bremsepedalen betjenes.
➔ Sett maskinen ut av drift når stillstand er nådd (på flatt underlag), og ta kontakt med kundeservice!
➔ I tillegg skal vedlikeholdsinstruksjonene for bremser overholdes.

⚠ ***Fare***

Veltefare ved for sterke stigninger.

➔ *Det må bare kjøres i stigninger på inntil 15% i kjøreretningen.*

Veltefare ved hurtig kjøring i svinger.
Slingrefare ved våte gulv.

➔ *Kjøre langsomt i svinger.*

Veltefare ved ustabilt underlag.

➔ *Maskinen må kun kjøres på faste underlag.*

Veltefare ved for sterk sidehelling.

➔ *Det må bare kjøres stigninger på maksimalt 15% på tvers av kjøretretningen.*

⚠ ***Fare!***

Forhøyet ulykkesfare fra utsvingende feieinnretning for BR/BD 100/250 RI. Ved kjøring i revers skal det utvises særlig forsiktighet, og ta hensyn til at feieinnretningen svinger ut ved svingebevegelser.

Stille inn sete

➔ Beveg hendelen for setejustering vekk fra setet og hold fast
➔ Skyv setet frem eller tilbake.
➔ Slipp hendelen og la setet gå i inngrep.

Stille inn ratt

➔ Løsne vingemutrene for å justere rattet.
➔ Sett rattet i ønsket posisjon.
➔ Stram vingemutrene.

Kjøring av maskinen

➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
➔ Sett deg i setet og sett nøkkelbryteren på ”1”.
➔ Bestem kjøreretningen med kjøreretningsbryteren på betjeningspanelet.
➔ Kjørehastigheten bestemmes ved betjening av kjørepedalen.
➔ Stanse maskinen: Slipp kjørepedalen, trå hvis nødvendig på bremsepedalen.

Bemerk

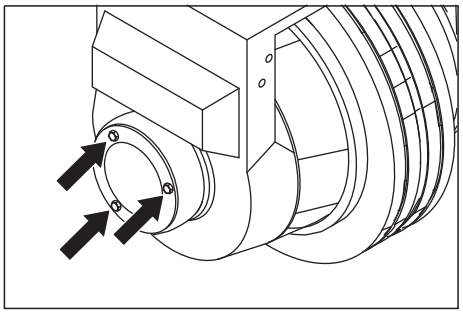
Kjøreretningen kan også endres under kjøringen. På den måten kan man kjøre flere ganger frem og tilbake for å rengjøre sterkt tilsmussede steder.

Overbelastning

Ved overbelastning kobles kjøremotoren etter en viss tid ut. Det vises en feilmelding i displayet. Ved overoppheting i elektronikkstyringen kobles den aktuelle komponenten ut.

➔ La maskinen kjøles ned i minst 15 minutter.
➔ Sett maskinbryteren til ”0”, vent et øyeblikk og sett den til ”1” igjen.

Skyve maskinen



➔ For å løsne parkeringsbremsen, løsne de tre sekskantskruene med størrelse 7 mm (pil), hver med henholdsvis 3 omdreininger.
➔ Skyve maskinen.
➔ Trekk til skruene igjen.

⚠ ***Fare***

Fare for ulykke ved manglende bremseeffekt. Trekk til igjen skruene straks skyvingen er avluttet.

Kontroller foldefilter

Forsiktig!

Fare for skader ved bruk uten foldefilter.

➔ Før apparatet tas i bruk skal det kontrolleres at foldefilter er på plass i lokket på bruktvannstanken, korrekt montert og i god stand.
➔ Skift skadet foldefilter.

Påfylling av driftsmidler

Rengjøringsmiddel

⚠ ***Advarsel***

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.
Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.
Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.

Bemerk

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlieholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 745
	RM 746
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 ES
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikkfliser	RM 753
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i baderom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av baderom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkaliholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

Friskvann

➔ Åpne dekselet på friskvanntanken.
➔ Fyll på friskvann (maksimalt 60 °C) til 15 cm under overkanten på tanken.
➔ Fyll på rengjøringsmiddel.
➔ Lukk dekselet på friskvanntanken.

Bemerk

Fyll ferskvannstanken fullstendig opp før førstegangs bruk, for å lufte ut vannledningssystemet.

Doseringsinnretning (tilleggsutstyr)

Friskvannet tilsettes rengjøringsmiddel på veien til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsinnretning.

Bemerk

Det kan maksimalt doseres 5 % rengjøringsmiddel med doseringsinnretningen. Ved høyere dosering må rengjøringsmiddelet tilsettes i friskvanntanken.

➔ Plasser kannen med rengjøringsmiddel i trauet bak setet.
➔ Skru av dekselet på kannen.
➔ Sett sugeslangen fra doseringsinnretningen i kannen.

Bemerk

– *På displayet finnes det en nivåindikator for friskvann. Når friskvanntanken er tom stanser tilsettingen av rengjøringsmiddel. Rengjøringshodet fortsetter å arbeide uten at det tilføres væske.*
– *Når kannen med rengjøringsmiddel er tom stanser også tilsettingen av rengjøringsmiddel. Kontrollampen "RM-tank tom" lyser rødt. Rengjøringshodet tilføres bare friskvann.*

Feiing (kun BR/BD...RI)

Feieinnretningen tar med seg løst smuss før rengjøring av gulvet.

Forsiktig!

Fare for skade på doseringsinnretningen.

– *Ikke fei opp pakkebånd, tråder eller lignende.*
– *Med BR/BD RI skal det kun kjøres over trinn med maksimum 2 cm høyde.*
– *Fare for tilstopping og forurensning av støvfilteret. Bruk bare feieinnretningen for feiing av tørre overflater.*

Bemerk

Sugeturbin, sidebørster og filterrengjøring vil fortsette å gå etter stopp.

➔ Koble inn bryter "Feie".

Feieinnretningen blir aktivert. Kontrollampen "Feie" vil lyse under drift.

Grovsmusspjeld

For oppfeiing av større gjenstander (opp til ca. 6 cm høyde) kan grovsmusspjeldet løftes.

⚠ ***Fare***

Fare for skade fra utslyngede gjenstander. Løft bare op grovsmusspjeldet når det ikke er noen personer i nærheten.

➔ Betjen pedalen for å løfte grovsmusspjeldet.

Bemerk

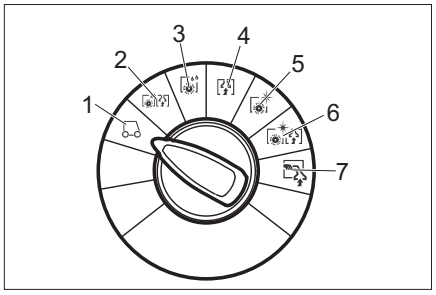
Ved løftet grovsmusspjeld vil feievirkningen og støvsugingen bli dårligere. Derfor skal grovsmusspjeldet bare løftes når det er nødvendig.

Avslutte feiing

➔ Sett bryteren "Feie" på "0".

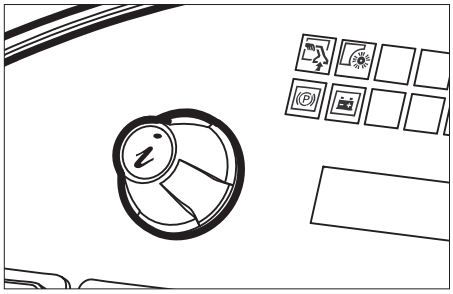
Feieinnretningen blir deaktivert. Etter avsluttet feiing blir støvfilteret rengjort i ca. 15 sekunder. Mens det pågår lyser kontrollampen "Støvfilterristing".

Rengjøringsprogrammer



1 Kjøring
For kjøring til brukstedet.
2 Skuresuging
Våtrengjøring av gulvet og oppsuging av spillvann.
3 Våtskrubbing
Våtrengjøring av gulv og tid til å la rengjøringsmiddelet virke.
4 Støvsuging
Suge opp smuss.
5 Polering
Polering av gulv uten påføring av væske.
6 Skuresuging uten tilførsel av vann (poleringssuging)
Polerer gulvet uten væske og suger opp poleringsstøvet.
7 Håndrengjøring
Påføring av rengjøringsvæske med vegg-/tak-/gulvdyse (tilleggsutstyr) og oppsuging.

Infoknapp



Ved hjelp av infoknappen velger man menypunkter og foretar innstillinger.

– Ved å vri den mot høyre/venstre blar man fremover/bakover i menyen.
– Ved å trykke bekrefter man valg av innstilling.

Innstillinger

I betjeningsmenyen foretar man innstillinger for de forskjellige rengjøringsprogrammene. Alt etter rengjøringsprogram kan det stilles inn et forskjellig antall parameter. Innstillingene utføres med infoknappen.

Brukermeny

➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
➔ Sett deg i setet og sett nøkkelbryteren på ”1”.
Displayet viser batterinivået og ferskvannsnivået.
➔ Velg rengjøringsprogram.
➔ Hent frem betjeningsmenyen ved å vri på infoknappen.
➔ Velg den ønskede parameteren ved å vri på infoknappen. Den til en hver til innstilte verdien vises som streker.
➔ Trykk på infoknappen, strekvisningen blinker.
➔ Still inn parameter på ny ved å vri infoknappen mellom "min" og "max".
➔ Bekreft endreerde innstillinger ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien aktiveres automatisk.

Bemerk

Hvis den valgte parameteren ikke endres i løpet av 10 sekunder, kobler displayet tilbake til visning av batterinivå og friskvannivå. De samme rengjøringsparametrene kan stilles inn individuelt i hvert av rengjøringsprogrammene.
Børstetrykk kan bare stilles inn under kjøring i programene skuresuging, våtskrubbing polering og poleringssuging.
Alle innstillinger blir værende i minnet selv om strømmen kobles fra.

Tilbakestilling av parameter

➔ Velg punktet „Default Werte übernehmen? (aktivere standardverdi?)“ i brukermenyen ved å vri på infoknappen.
➔ Trykk på infoknappen. Standardinnstillingen for alle parameter stilles inn for alle rengjøringsprogram.

Innstillbare parametere	**min:trinn:max**	**Bemerkning**
Vannmengde	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosering av rengjøringsmiddel	0:1:5	0=AV, 1=min., 5=maks.
Børstetrykk	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (børsteturtall)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (sugeeffekt)	–	Modus: POWER, Modus: WHISPER
Børstens etterløpstid ved stopp	0s:1s:3s	Fra stillstand til løfting
Arbeidshastighet	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Kun ved BR/BD...RI		
Etterløpstid av feieinnretningen ved Stopp	0s:1s:3s	Fra stillstand til løfting

I tabellen nedenfor finner du standardinnstillingene for parametrene i rengjøringsprogrammene. Hvis det ikke er ført inn noen verdier kan den aktuelle parameteren ikke stilles inn for det angitte rengjøringsprogrammet.

Fabrikkinnstilling BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vannmengde	Dosering av rengjøringsmiddel	Børstetrykk	FACT (børsteturtall)	SUCTION	Tidsforsinkelse for utkobling av børster (s)	Arbeidshastighet	Etterløpstid feiing
Kjøring	–	–	–	–	–	–	–	2
Skuresuging	5	0	4	p	p	2	4	–
Våtskrubbing	5	0	4	p	–	2	4	–
Støvsuging	–	–	–	–	p	–	4	–
Polering	–	–	4	p	–	0	4	–
Poleringssuging	–	–	4	p	p	0	4	–
Håndrengjøring	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

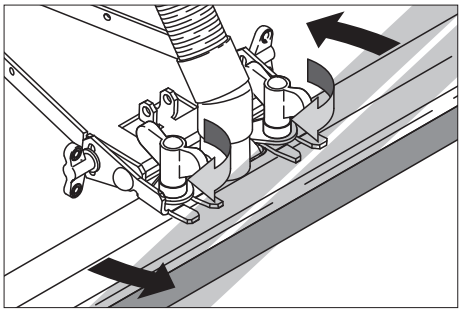
Innstilling av sugebom

Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5º.

➔ Løsne vingemutrene.

➔ Drei sugebommen.



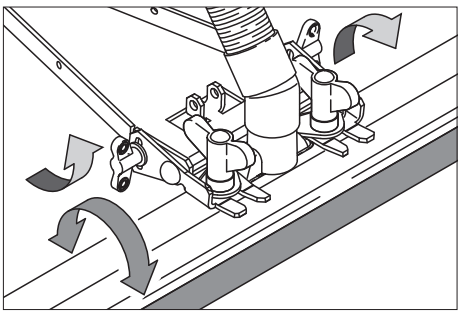
➔ Stram vingemutrene.

Helling

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

➔ Løsne vingemutrene.

➔ Juster sugebommens helling.



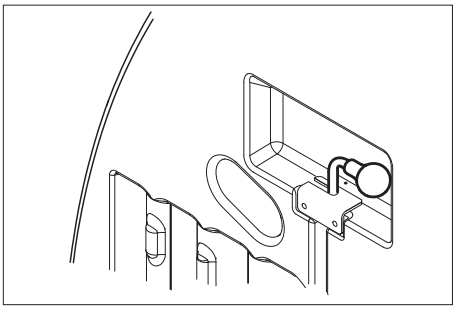
➔ Stram vingemutrene.

Resirkuleringsfunksjon (valgfritt)

– I normaldrift (friskvannsdrift) tas vannet fra friskvanntanken og samles opp i spillvanntanken etter bruk.

– Ved lett til normalt tilsmussede gulv kan vannet som brukes resirkuleres.

➔ Rengjør i friskvannsdrift, til vannet i friskvanntanken er brukt opp.



➔ Sett omsjalting resirkulerings-/friskvannsdrift til resirkulering.

Bemerk

– *Det brukte vannet renses av et filter før det blir brukt på nytt.*

– *For resirkuleringsfunksjon må hele resirkuleringsfilteret ligge under vannflaten for spillvannet.*

Forsiktig!

Fare for skader ved overdosering av rengjøringsmiddel. Rengjøringsmiddel som befinner seg i spillevannet, er for det meste kun delvis brukt. Derfor må doseringen av tilsatt rengjøringsmiddel settes til 0 i resirkuleringsdrift.

Tømming av beholdere

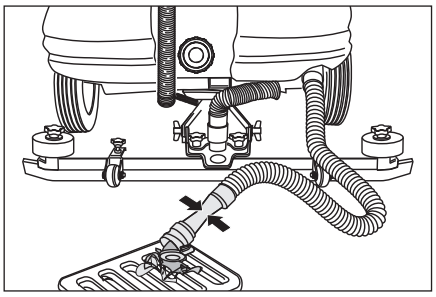
Bemerk

Overløp spillvanntank. Når spillvanntanken er full, kobles sugeturbinen ut, og kontrollampen "Spillvanntank full" blinker. Alle driftsmodi med oppsuging er sperret i et minutt. Tøm spillvanntanken.

⚠ ***Advarsel***

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

➔ Ta avløpsslangen for friskvann eller avløpsslangen for spillvann ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk eller oppsamlingsbeholder.



➔ Tapp ut vannet ved å åpne doseringsinnretningen på tappeslangen.

➔ Til slutt skylles bruktvannstanken med rent vann.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

➔ Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.

➔ Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

Transport

⚠ ***Fare***

Fare for skader! Maskinen må ved kjøring til opplading ikke kjøres i hellinger som overstiger 15%. Kjør langsomt.
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

BD variant

➔ Ta børsteskiven ut av børstehodet.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare***

Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Trykk på nødstoppknappen. Ta ut batterikontakten.

Bemerk

Sugeturbin, sidebørster og filterrengjører vil fortsette å gå etter stopp. Utfør vedlikeholdsarbeid først når alle komponenter har stanset.

➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Vedlikeholdsplan

Når jobben er gjort

Forsiktig!

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

➔ Tapp brukt vann.

➔ Kontroller foldefilter og rengjør ved behov.

➔ Kun BR-variant: Ta ut grovsmussbeholderen og tøm den.

➔ Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.

➔ Rengjør sugeleppe og avstrykerleppe, kontroller for slitasje og skift ved behov.

➔ Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.

➔ Lad batteriet.

Ved sterkt tilsmusset spillvanntank:

➔ Ta av sugebommen.

➔ Skru av dekselet på åpningen på spillvanntanken.

➔ Skyll spillvannstanken med rent vann.

➔ Rengjør kanten på rengjøringsåpningen og skru på dekselet.

➔ Montere sugebom.

I tillegg ved BR/BD...RI:

➔ Trekk ut begge feieavfallsbeholderne og tøm dem.

➔ Kontroller feievalse og sidebørster for slitasje, fremmedelementer og sammenviklede bånd.

Månedlig

➔ Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.

➔ Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.

➔ Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.

➔ Rengjør børstetunnellen (kun BR-varianter).

I tillegg ved BR/BD...RI:

➔ Kontrollere at Bowden-kabler og bevegelige deler løper lett.

➔ Kontroller innstilling for og slitasje på tetningslister i feieinnretningen.

Kvartalsvis

Kun ved BR/BD...RI

➔ Kontroller drivreimene i feieinnretningen for spenning, slitasje og funksjon (kilereimer og rundreimer).

Årlig

➔ La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

Vedlikeholdsarbeider

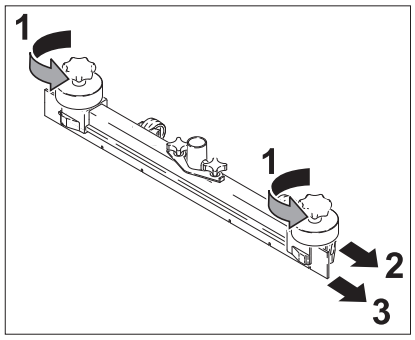
Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Skifting av sugelepper

➔ Ta av sugebommen.

➔ Løsne kryssgrepskruen.



➔ Ta av kunststoffdelene.

➔ Trekk av sugeleppen.

➔ Skyv på plass ny sugeleppe.

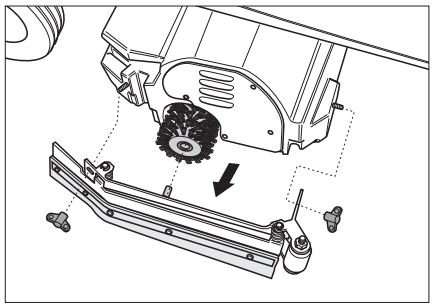
➔ Sett på plass kunststoffdelene.

➔ Trekk til kryssgrepskruen.

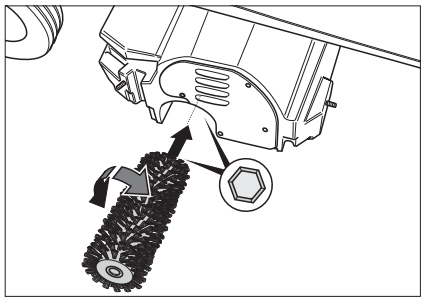
Skifting av børstevalse

➔ Løsne vingemutrene.

➔ Ta av lagerdekselet.



➔ Ta av børstevalsen, sett inn en ny (pass på riktig plassering av sekskantinnfestningen på børstevalsen).



➔ Sett på lagerdekselet.

➔ Stram vingemutrene.

➔ Gjenta det samme på den motsatte siden.

Skifting av skivebørster

➔ Hev sidebørsten.

➔ Drei skivebørsten ca. 45°.

➔ Trekk ned skivebørsten.

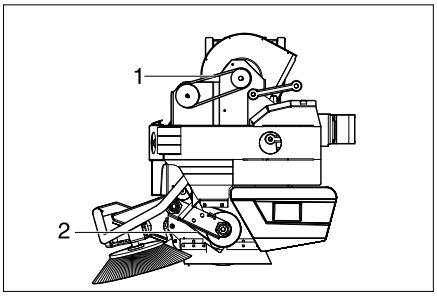
➔ Monter ny skivebørste i omvendt rekkefølge.

Tilleggs vedlikeholdsarbeider ved BR/BD...RI

⚠ ***Fare!***

Fare for skader fra remdriften. Før maskinen tas i bruk igjen etter vedlikeholdsarbeide må hetten over fieinnretningen ubetinget være lukket og låst.

Kontroll av drivremmene



1 Remmer sugeturbin feieinnretning

2 Remmer feievalsedrift

➔ Begge remmer kontrolleres for slitasje og korrekt innfesting.

Kontroller tetningslister feieinnretning

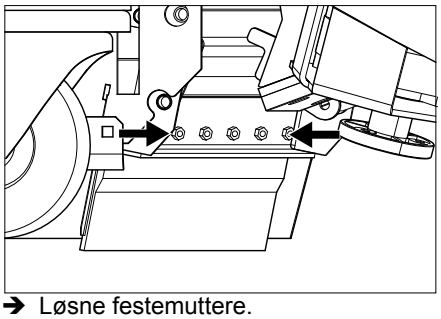
➔ Sett høytrykksvaskeren på et jevnt underlag.

➔ Sett nøkkelbryteren på ”0”.

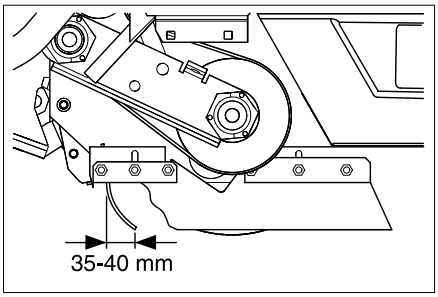
➔ Sikre maskinen med klosser mot rulling.

➔ Fjern feieavfallsbeholdere på begge sider.

■ **Fremre tetningslist**



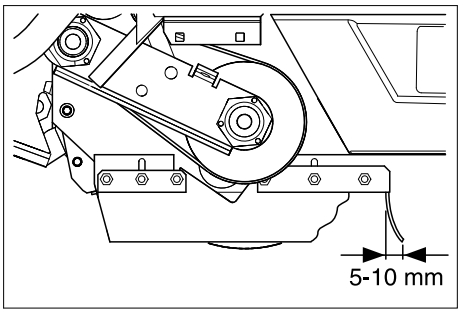
➔ Løsne festemuttere.



➔ Tetningslisten skal stilles inn slik at den brettes bakover med et etterløp på 35...40 mm.

➔ Trekk til mutrene.

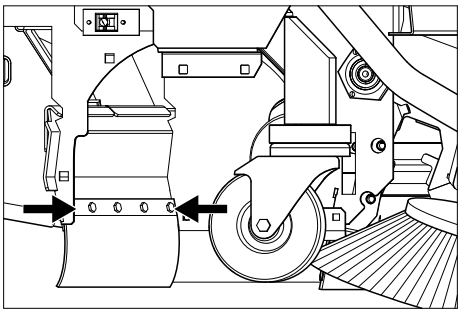
■ **Bakre tetningslist**



Gulvavstanden av den bakre tetningslisten skal stilles inn slik at den brettes bakover med et etterløp på 5...10 mm.

➔ Tetningsliste skiftes ut ved slitasje.

➔ Demontere feievalse (se "Skifte feievalse").

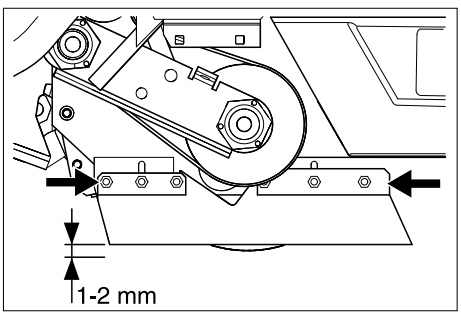


➔ Løsne festemuttere.

➔ Sett på ny tetningslist.

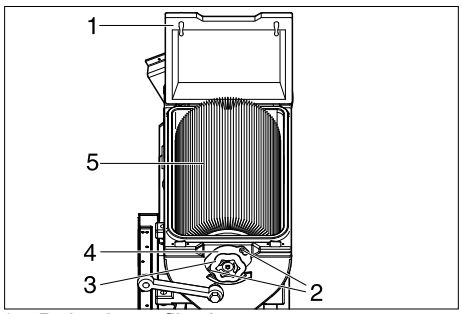
➔ Trekk til mutrene.

■ **Tetningslister på siden**



➔ Løsne festemuttere.
➔ Still inn gulvavstand ved å skyve inn et underlag med 1...2 mm tykkelse.
➔ Rett inn tetningslisten.
➔ Trekk til mutrene.
➔ Monter feievalse.

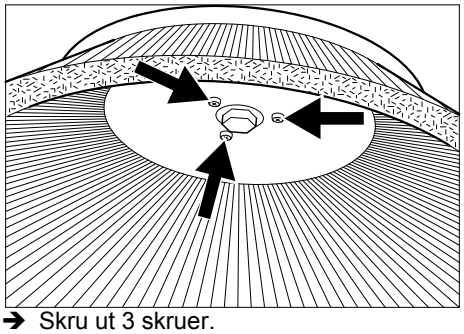
Skifte støvfilter



1 Deksel støvfilterhus
2 Skruer
3 Flens
4 Støvfilterlager
5 Støvfilter

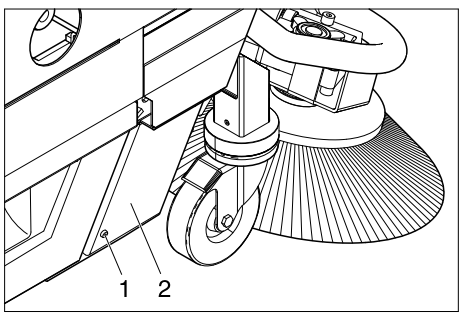
➔ Låsing på hette feieinnretning løsnes ved å dreie inn.
➔ Sving opp hetten over feieinnretningen.
➔ Ta av deksel på støvfilterhus.
➔ Løsne begge skruene.
➔ Drei flensen mot klokka og ta ut støvfilterlageret.
➔ Ta ut støvfilter.
➔ Sett inn nytt støvfilter slik at hullene på forsiden peker mot medføreren .
➔ Sett inn igjen støvfilterlageret, drei det med klokka og skru det fast.
➔ Sett på deksel og trykk det fast.
➔ Lukk hetten på feieinnretningen.
➔ Låsingen på hetten sikres ved å dreie.

Skifte sidebørster



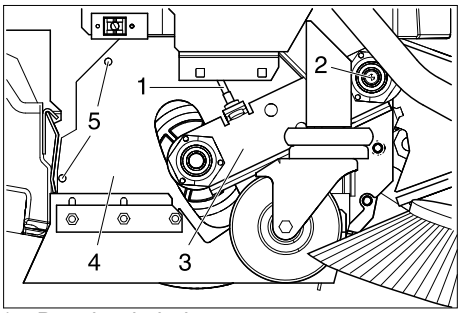
➔ Skru ut 3 skruer.
➔ Ta av sidebørstene.
➔ Skyv på nye sidebørster.
➔ Trekk til 3 skruer.

Skifte feievalse



1 Skrue
2 Platedeksel

➔ Ta av avfallsbeholderen.
➔ Skru ut skruen.
➔ Sving opp platedekselet og ta av.



1 Bowden-kabel
2 Skrue for svingarmslageret
3 Svingarm
4 Deksel
5 Skruer for dekselet

➔ Heng av Bowden-kabel
➔ Skru ut skruen til svingarmslageret.
➔ Ta av svingarmen.
➔ Begge skruer på dekselet skrus ut og dekselet fjernes.
➔ Ta av feievalsen.
➔ Sett inn ny feievalse og sett sammen feieinnretningen i motsatt rekkefølge.
➔ Bowden-kabel justeres på nytt.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:
➔ Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
➔ Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

Feilretting

⚠ ***Fare***

Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Trykk på nødstoppknappen. Ta ut batterikontakten.

➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Skifting av sikringer

Brukeren må kun skifte ut flatstiftsikringer med følgende verdier:
– 7,5A (F1) – styre- og nødstrømforsyning.
– 30A (F3) – løfte/tilbehørsmodulforsyning.
– 80A (F6) – løfte-/Cleanmodul 2 (feieinnretning).

Bemerk

Defekte polsikringer må kun skiftes ut av kundeservice. Hvis disse sikringene er defekt, må bruksforhold og hele styringselektronikken kontrolleres av kundeservice.

Styringen sitter under betjeningspanelet. For å komme til alle sikringer, må først dekselet på nede venstre side tas av.

➔ Skru ut festeskruen på øvre ende av tildekningen.
➔ Ta av tildekningen.
➔ Skift sikring.
➔ Sett på dekselet.

Bemerk

Sikringenes plassering er vist på innsiden av dekselet.

Feilindikator

Displayet viser den aktuelle feilen med intervaller på 4 sekunder (eksempel:

Feil på skrubbe-
funksjon H1/022

Hvis feilen fremdeles vises på displayet etter 4 sekunder, går du frem på følgende måte:

➔ Sett nøkkelbryteren i posisjon “0” (slå av maskinen).
➔ Vent til teksten på displayet er forsvunnet.
➔ Sett nøkkelbryteren i posisjon “1” igjen (starte maskinen). Først når feilen oppstår på nytt må de egnede tiltak for å utbedre dem utføres i angitt rekkefølge. Nøkkelbryteren må være i posisjonen "0" og nødstoppknappen må være trykket inn.
➔ Hvis du ikke kan rette feilen selv, må du ta kontakt med kundeservice og angi feilkoden (i eksempelet H1/022).

Feil med anvisninger på displayet

Displayanvisning		Årsak	Retting
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Setekontaktbryter er ikke aktivert.	Maskinen vil kun gå når det sitter noen på setet.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Gasspedalen er trådd inn når du betjener nøkkelbryteren.	Ta foten av gasspedalen før du betjener nøkkelbryteren. Dersom det allikevel skulle komme opp en feilanvisning, ta kontakt med en servicetekniker.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Batteriets utladingssluttspenning er nådd. Rengjøringsmaskinen kan ikke lenger brukes. Fremdrift og belysning kan fremdeles aktiveres.	Kjør maskinen til ladestasjonen og lad batteriet.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Mer batterikapasitet enn tillatt er tatt ut. Alle aggregater kobles ut. Maskinen er ikke lenger klar til drift.	Løsne forhjulbremse manuelt. (Forsiktig! Maskinen har ingen bremsevirkning lenger!). Hvis du ikke kan løsne bremsen, må du ta kontakt med kundeservice. Skyv maskinen til ladestasjonen. Lad batteriet.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Bruktvannstank full.	Tøm bruktvannstanken.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Intern feil ved lagring av driftstimer. Ved ny oppstart tilbakestilles alle driftstimer til 0.	Ingen, til informasjon.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Styringselektronikken er for varm.	Sett nøkkelbryteren på ”0”. Vent i minst 10 minutter. Sett nøkkelbryteren på ”1”.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Kjøremotor overopphetet på grunn av kjøring i stigning eller blokkert bremse.	Sett nøkkelbryteren på ”0”. Vent i minst 10 minutter. Sett nøkkelbryteren på ”1”. Unngå kjøring i hellinger, hvis mulig. Kontroller parkeringsbremsen og kjørepedalen ved behov.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Nødstoppknapp trykket ned.	Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den. Sett nøkkelbryteren på ”0”. Vent i minst 10 minutter. Sett nøkkelbryteren på ”1”.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Kontakt kundetjenesten.

Feil uten anvisninger på displayet

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Sett i batterikontakt.
	Sett nøkkelbryteren på ”1”.
	Kontroller og ev. bytt sikring F1. *
	Kontroller batterier, lad opp hvis nødvendig.
Utilstrekkelig vannmengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Rengjør friskvannsfilter.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
	Rengjør foldefilter i sugeturbinens innsugingsstuss.
	Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om dekselet ved avløpsslangen for spillvann er lukket.
	Kontroller sugebommens innstilling.
Utilstrekkelig rengjøringseffekt	Juster børstetrykk.
	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov. Børstene er slitt når børstene er kortere enn 10 mm.
Børstene roterer ikke	Minske børstetrykket.
	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
Valgfritt roterende lys og/eller arbeidslys lyser ikke	Kontroller og ev. bytt sikring F3. *
* Sikringene sitter på flatstiftsoklene på elektronikkomponenten og er tilgjengelige ved åpning av dekselet.	

Ytterligere feil ved BR/BD...RI

Feil	Retting
Maskinen feier ikke riktig	Feievalse og/eller sidebørster utslitt, må skiftes ved behov.
	Feievalsen dreier ikke, kontroller drivreimene, fjern eventuelt smuss.
	Kontroller at grovsmusspjeldet fungerer
	Kontroller tetningslistene for slitasje, juster eller skift ved behov.
Feieinnretningen lager støvsky	Tøm feieavfallsbeholderen
	Kontroller drivremmene for sugeturbin feieinnretning.
	Kontroller tetningsmansjetten på sugeviften
	Kontroller, rens eller skift ut støvfilteret.
	Kontroller filterkassetetningen
	Kontroller tetningslistene for slitasje, juster eller skift ved behov.
Dårlig feiing i randsonen	Kontroller høydeinnstilling for sidebørster, må eventuelt reguleres.
	Skift sidebørster.

Tekniske data

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Effekt							
Nettspenning	V	36					
Batterikapasitet	Ah(5h)	630					
Gjennomsnittlig effektbehov	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Kjøremotor (nominell effekt)	W	1200					
Sugemotoreffekt	W	840					
Børstemotoreffekt	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Effekt feievalsedrift	W	--	600	--	600	--	600
Effekt sidebørstedrift (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Effekt sugeturbin feieinnretning	W	--	600	--	600	--	600
Støvsuging							
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	28					
Sugeeffekt, vakuum	kPa	1400					
Sugeeffekt feieinnretning, luftmengde	l/sek.	--	50	--	50	--	50
Sugeeffekt feieinretning, vakuum	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filterflate støvfilter	m^2	--	4	--	4	--	4
Rengjøringsbørster							
Arbeidsbredde	mm	1000				1200	
Diameter børste	mm	130		500		130	
Børsteturtall	o/min.	1250		140		1250	
Feievalsediameter	mm	--	285	--	285	--	285
Feievalsebredde	mm	--	710	--	710	--	710
Feievalse-turtall	o/min.	--	650	--	650	--	650
Sidebørster-diameter	mm	--	450	--	450	--	450
Sidebørster-turtall	o/min.	--	70	--	70	--	70
Mål og vekt							
Kjørehastighet (maks.)	km/t	6/7,6					
Terrengstigning, maks.	%	15					
Teoretisk flateeffekt	m^2/t	5000				6000	
Volum rent-/bruktvannstank	l	250					
Volum feieavfallsbeholder	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Lengde	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Bredde (uten sugebom)	mm	1060				1260	
Høyde	mm	1550					
Tillatt totalvekt	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportvekt	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Flatebelastning (med fører og full friskvannstank)							
Hjul feieinnretning	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Fronthjul	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Bakhjul	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Registrerte verdier etter EN 60335-2-72							
Totalt vibrasjonsnivå armer	m/s^2	<2,5					
Usikkerhet K	m/s^2	0,2					
Totalt vibrasjonsnivå ben	m/s^2	<2,5					
Usikkerhet K	m/s^2	0,2					
Totalt vibrasjonsnivå sitteflate	m/s^2	<2,5					
Usikkerhet K	m/s^2	0,1					
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1					
Støyeffektnivå L_{WA}	dB(A)	88					
Usikkerhet K_{WA}	dB(A)	1					

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Rengjøringsmaskin til gulv m. førersete
Type: 1 246-xxx
Type: 1 480-xxx
Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte nasjonale normer
-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på tilbehøret blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	SV	1
Funktion	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	1
Miljöskydd	SV	1
Manövrerings- och funktionselement	SV	2
Före ibruktagande	SV	3
Drift	SV	5
Transport	SV	7
Förvaring	SV	7
Skötsel och underhåll	SV	7
Åtgärder vid störningar	SV	9
Tekniska data	SV	12
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	13
Garanti	SV	13
Reservdelar	SV	13

Säkerhetsanvisningar

Innan apparaten används för första gången, läs och observera denna bruksanvisning och medföljande broschyr Säkerhetsanvisningar för borstrengöringsapparater och spol-extraktionsapparater, 5.956-251.
Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 15%.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Nödstoppsknapp
För omedelbar urkoppling av samtliga funktioner: Tryck på nödstoppsknappen.
- Aggregatet bromsas hårt vid aktivering av Nöd-Stopp-knappen.
- Nöd-Stopp inverkar omedelbart på aggregatets samtliga funktioner.
- Displayen bibehåller visningen.

Efter Nöd-Stopp måste nyckelomkopplaren stå i position "1" för att följande funktioner ska kunna fungera:
- Stäng doseringsventilen för att förhindra att innehållet rinner ut.
- Säkerhetslampans drift.

Skyddsbrytare
Stänger av drivmotorn med en fördröjning på 1,5 sekunder om föraren lämnar sin plats under pågående arbete eller under pågående körning.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fara***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***Varning***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Funktion

- Maskinen är avsedd att användas för våtrengöring, eller polering, av jämna golv. Genom inställning av vattenmängd, borstarnas anläggningskraft och varvtal samt mängd rengöringsmedel och färdhastighet kan maskinen lätt anpassas till respektive rengöringsuppgift.
- Roterande valsar - eller skivborstar rengör golvet under tillförsel av rengöringsvätska. Den nedsmutsade rengöringsvätskan sugs upp i smutsvattentanken.
- Hos BR/BD 1...RI plockas lös smuts upp av en sopanordning före rengöringen.
- En arbetsbredd på 1000 mm och en upptagningsförmåga på vardera 250 l i färsk- och smutsvattentankarna möjliggör effektiv rengöring med lång tidsinsats.
- Maskinen är självgående; motorn drivs av ett trågbatteri.
- Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-väggutag.
- Batteri och laddare ingår i Package utförandet.

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Maskinen får endast användas för rengöring av släta golv som ej är känsliga mot fukt och polering.
- Arbetstemperaturen ligger mellan +5°C och +40°C.
- Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Apparaten får inte köras utan plattvecksfilter i locket på smutsvattenbehållaren.
- Maskinen är konstruerad för rengöring av golv inomhus alt. av ytor som skyddas av tak. Vid andra användningsområden måste eventuellt alternativa borstar (hos BR/BD ...RI även alternativ borstanordning) användas.
- BR/BD...RI (med borstanordning): Maskinen får endast köras över trappsteg med en höjd på max 2 cm.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna vägar.
- Maskinen får inte användas på golv som är tryckkänsliga. Tag hänsyn till godkänd golvbelastning. Ytbelastningen genom maskinen kan läsas i Tekniska Data.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, outspäddda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.
  Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, outspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.

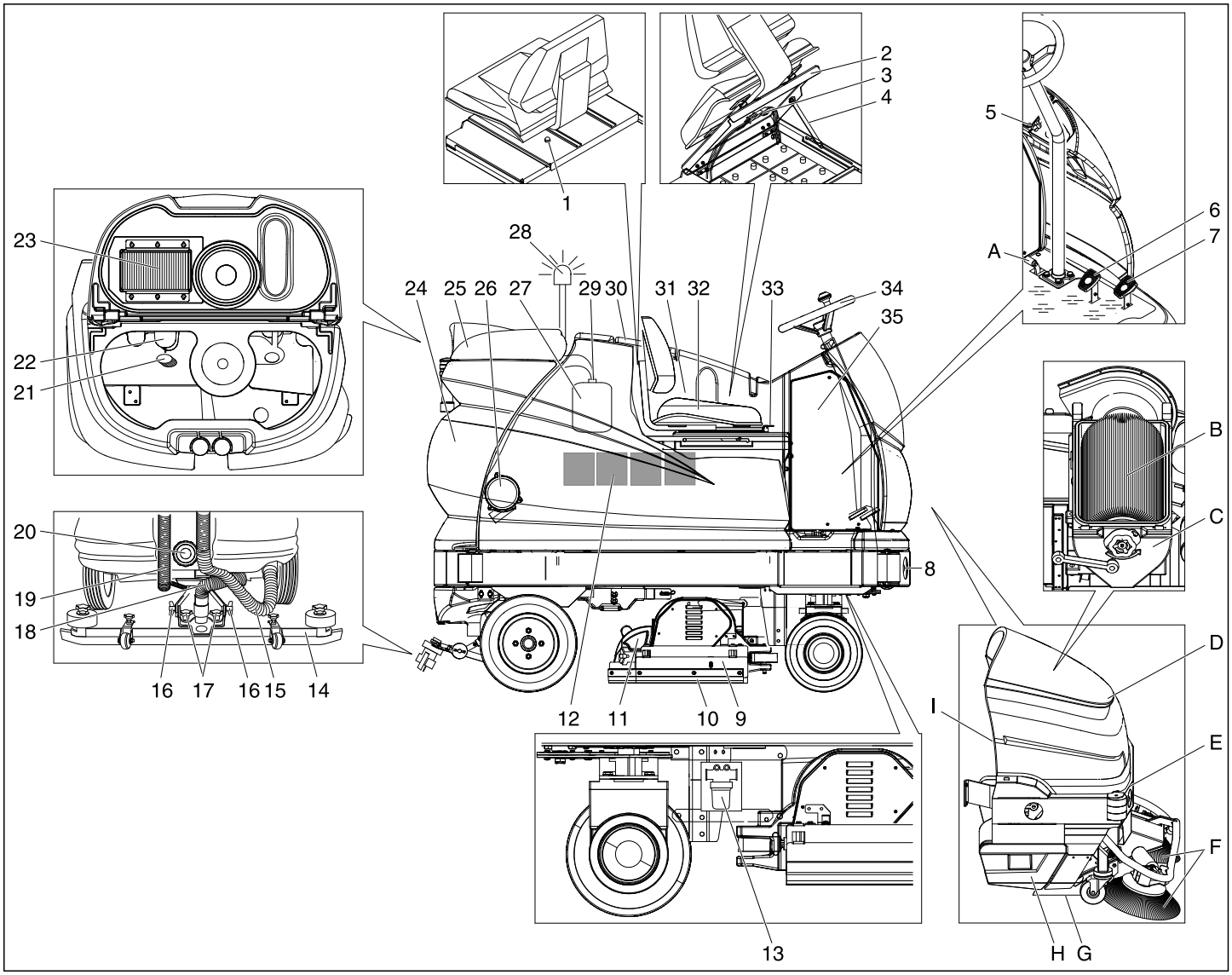
Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

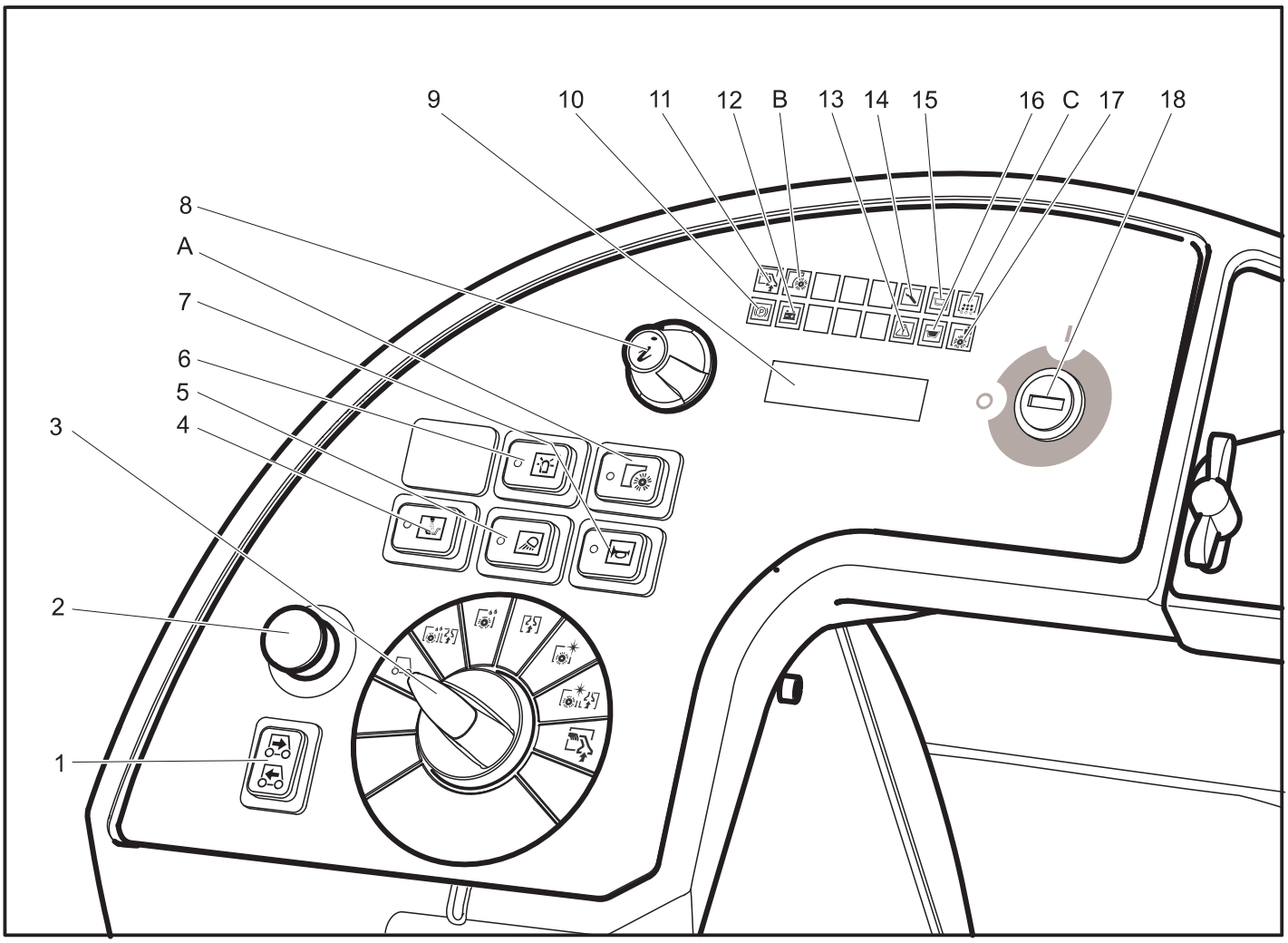
Manövrerings- och funktionselement



1 Skruv sitsanslag
2 Platskonsoll
3 Batterikontakt
4 Hållare platskonsoll
5 Justering ratt
6 Bromspedal
7 Körpedal
8 Ljus(valfritt)
9 Rengöringshuvud
10 Avstrykarläpp
11 Behållare för grovsmuts (endast BR)
12 Batteri
13 Filter färskvatten
14 Sugskenor *
15 Tömningsslang smutsvatten
16 Vingmutter för svängning av sugskenan
17 Vingmutter för fastsättning av sugskenan
18 Sugslang
19 Avloppsslang färskvatten
20 Rengöringsöppning smutsvattentank
21 Återvinningsfilter (tillval)
22 Flottör
23 Plattfilter
24 Smutsvattentank
25 Skydd smutsvattentank
26 Sugturbin
27 Behållare rengöringsmedel (valfritt)
28 Belysning runt om (valfritt)
29 Sugslang rengöringsmedel (valfritt)
30 Lock färskvattentank
31 Omkoppling återvinning/färskvattendrift (tillval)
32 Säte (med säkerhetsbrytare)
33 Spak sitsjustering
34 Ratt
35 Elektronik/Styrning
* ingår ej i leveransen

Endast på BR/BD...RI

A Pedal grovsmutslucka
B Dammfilter
C Filterhållare
D Kåpa sopanordning
E Sopanordning
F Sidoborste
G Borstvals
H Skräpbehållare vänster/höger
I Spärr kåpa sopanordning (frikoppling = vridning inåt)



1 Körriktningsomkopplare
2 Nödstoppsknapp
3 Programväljare
4 Reglage tankrengöring (valfritt)
5 Brytare arbetsbelysning (tillval)
6 Brytare belysning runt om (tillval)
7 Tuta
8 Infoknapp
9 Display
10 Kontrollampa för automatisk handbroms aktiv
11 Kontrollampa program manuell rengöring aktiv
12 Kontrollampa batteriövervakning
13 Kontrollampa störning
14 Kontrollampa service
15 Kontrollampa RM tank tom (valfritt)
16 Kontrollampa smutsvattentank full
17 Kontrollampa överbelastning borste
18 Nyckelbrytare

Endast på BR/BD...RI

A Reglage sopning
B Kontrollampa sopning
C Kontrollampa filterrengöring

Före ibruktagande

Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frätningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
Pb	*Kasta inte batterier i soptunnan*

⚠ ***Fara***

Risk för explosion! Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

⚠ ***Fara***

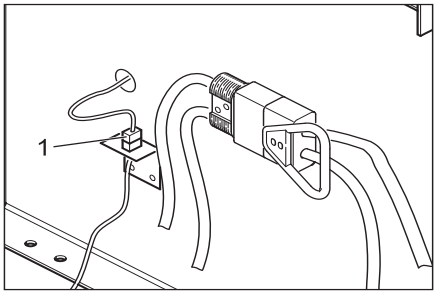
Risk för skada! Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

Sätt i och anslut batteriet

Hos BAT-Package är batterierna redan monterade.

➔ Ställ styrningen i position framåt.

➔ Sväng sätet framåt.



1 Kontakt sitskontaktbrytare

➔ Tag bort skruven i sitsanslaget.
➔ Drag ur kontakten till sitskontaktbrytaren och skjut den bakåt genom öppningen.
➔ Frigör sitsen och lyft upp den.
➔ Häng ut hållaren för sitskonsollen och böj sitskonsollen så långt möjligt framåt.
➔ Lyft upp batteriskyddet.
➔ Sätt i batteri. Batterianslutningar i körriktning fram.

⚠ ***Varning***

Skaderisk på grund av att batterianslutningarna förväxlas.
Ge akt på att polerna ansluts korrekt.

➔ Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-). Lägg kabeln på ett sådant sätt att den inte kan klämmas fast av sitsen.
➔ Lägg batteriskyddet på plats.
➔ Stick in batterikontakten.
➔ Häng tillbaka hållaren till sitskonsollen.
➔ Sätt i sitsen.
➔ Anslut åter kontakten till sitskontaktbrytaren.
➔ Skruva tillbaka skruven i sitsanslaget.
➔ Vik ner sitsen.

Varning

Skaderisk på grund av att batterierna laddas ur fullständigt.
Ladda upp batterier före ibruktagningen.

Ladda batterierna

Anvisning

Maskinen förfogar över ett urladdningsskydd, dvs. om lägsta tillåtna kapacitetsvärde nås kan maskinen endast köras och ev. befintlig belysning vara tillkopplad. På manöverpanelen lyser symbolen för batteriövervakning i detta fall röd.

➔ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

Anvisning

Vid användning av andra batterier (ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri ställas in på nytt av Kärcher kundtjänst.

⚠ ***Fara***

Risk för skada på grund av elektrisk stöt.
Ge akt på strömledningar och säkringar - se "Laddningsaggregat".
Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

Observera

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-12 timmar.
Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.

⚠ ***Fara***

Explosionsrisk. Laddning av våtbatterier får endast ske med uppsvängt säte.

➔ Fäll upp sitsen.
➔ Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.
➔ Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

Efter uppladdningen

➔ Koppla från uppladdningsaggregatet och dra ut nätkontakten.
➔ Dra ur batterikabeln från laddningskabeln och anslut till aggregatet.

Batterier med låg servicenivå (våtbatterier)

➔ Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syranivå. Batteriet har motsvarande märkning. Vid slutet av laddningsförloppet måste alla celler gasa.

⚠ ***Fara***

Frätningsrisk!

– *Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!*
– *Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.*
– *Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.*

Varning

Risk för skada!

– *Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (EN 50272-T3) till batterierna.*
– *Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.*

Rekommenderade batterier, uppladdningsaggregat

	Beställningsnr.
Batterisats	6.654-136
Laddare	6.654-044

Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

Maximala dimensioner för batterier

Längd	Bredd	Höjd
842 mm	627 mm	537 mm

Ska våtbatterier användas på BAT-variant måste följande beaktas:

– De maximala batterimåtten måste följas.
– Vid uppladdning av våtbatterier måste sitsen fällas upp.
– Beakta tillverkarens föreskrifter vid uppladdning av våtbatterier.

Ta ur batterier

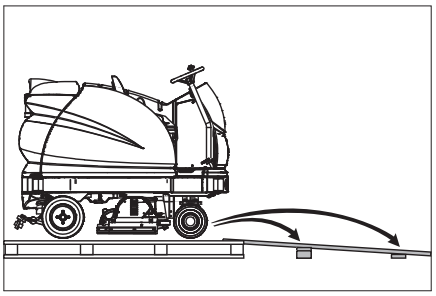
➔ Ställ nyckelbrytare på manöverpanelen på "0" och drag ur nyckeln.
➔ Ställ styrningen i position framåt.
➔ Sväng sätet framåt.
➔ Tag bort skruven i sitsanslaget.
➔ Drag ur kontakten till sitskontaktbrytaren och skjut den bakåt genom öppningen.
➔ Frigör sitsen och lyft upp den.
➔ Häng ut hållaren för sitskonsollen och böj sitskonsollen så långt möjligt framåt.
➔ Lyft upp batteriskyddet.
➔ Koppla bort kabel från batteriets minuspol.
➔ Koppla bort övriga kablar från batteriet.
➔ Ta ur batteriet.
➔ Avfallshantera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

Lasta av

Observera

Tryck på nödstoppsknappen för att omedelbart stoppa samtliga funktioner och vrid nyckeln till position "0".

➔ Fyra bottenplankor på pallen är fästa med skruvar. Diese Bretter abschrauben.
➔ Lägg plankorna på pallens kant. Rikta plankorna så att de ligger framför maskinens hjul. Skruva fast plankorna med skruvarna.



➔ Skjut in medföljande balk som stöd under rampen.
➔ Endast BR 120/250...: Tag bort främre fästöglor på pallen.
➔ Tag bort trälister framför hjulen.

Med inbyggt batteri

➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
➔ Ställ nyckelbrytaren på "1".
➔ Aktivera körriktningsomkopplaren och kör långsamt ner maskinen från rampen.
➔ Ställ nyckelbrytaren på "0".

Utan batteri

➔ Lossa parkeringsbromsen (se "Skjuta maskinen").
➔ En person måste sätta sig på förarsätet för att i händelse av fara medan maskinen skjuts kunna trampa på bromspedalen.
➔ Skjut ner maskinen från pallen via rampen.
➔ Dra fast skruvarna till parkeringsbromsen igen.

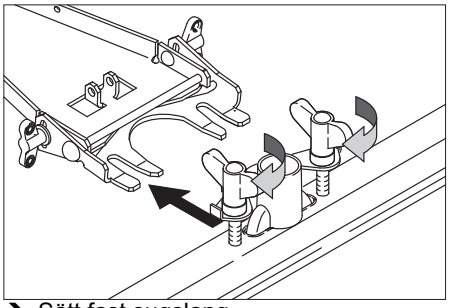
Montera borstar

BD variant
Före uppstart måste skivbromsarna monteras (se "Servicearbeten“).

BR variant
Borstarna är monterade.

Montera sugskena

➔ Sätt i sugskenor i sugskeneupphängningen på sådant sätt att formplåten ligger över upphängningen.
➔ Drag fast vingmuttrar.



➔ Sätt fast sugslang.

Drift

Hänvisning
Ska alla funktioner avslutas omgående så tryck in nödstoppsknappen.

Kontrollera parkeringsbromsen

⚠ ***Fara***
Risk för olycksfall. Parkeringsbromsens funktion måste kontrolleras före varje körning.
➔ Inta sitsposition.
➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
➔ Ställ nyckelbrytaren på "1".
➔ Välj körriktning.
➔ Tryck lätt på körpedalen.

Bromsen måste hakas ur så att det hörs (kontrollampan för parkeringsbromsen på manöverpanelen släcks). På jämnt underlag ska maskinen börja rulla lätt. Om pedalen släpps hakas bromsen åter i så att det hörs. Om ovannämnda inte inträffar måste maskinen tas ur drift och kundtjänst anlitas.

Körning

⚠ ***Fara***
Risk för olycksfall. Om maskinen inte uppvisar någon bromsfunktion, utför följande:
➔ Stannar inte maskinen på en ramp med mer än 2% lutning när gaspedalen släpps får, av säkerhetsskäl, nödstoppsknappen endast tryckas in om handbromsens mekaniska funktion kontrollerats på sådant sätt som ska ske före varje ibruktagning. Har maskinen inte tillräcklig bromsverkan måste dessutom bromspedalen tryckas ner.
➔ Maskinen ska tas ur drift när den stannat av (på jämnt underlag) och kundtjänst ska kontaktas!
➔ Dessutom ska underhållsanvisningarna för bromsen beaktas.

⚠ ***Fara***
Risk för vältning vid alltför starka stigningar.
➔ *Kör endast i stigningar på upp till 15% i färdriktning.*
Risk för vältning vid hög fart i kurvor.
Sladdrisk på vått golv.
➔ *Kör långsamt i kurvor.*
Risk för vältning på instabila underlag.
➔ *Använd maskinen bara på fasta underlag.*
Risk för vältning vid för stark sidvärtes lutning.
➔ *Vid körning i sidled, mot färdriktningen, kommer endast stigningar på maximalt 15% i fråga.*

⚠ ***Fara***
Ökad skaderisk på grund av svajande sopanorning hos BR/BD 100/250 RI. Var extra försiktig vid backning och ta hänsyn till svajande sopanordning när maskinen svänger.

Ställa in sätet.
➔ För spaken för sitsinställningen i riktning från sätet och håll fast.
➔ Förflytta sätet framåt eller bakåt.
➔ Släpp spaken för sitsinställningen och haka fast sätet.

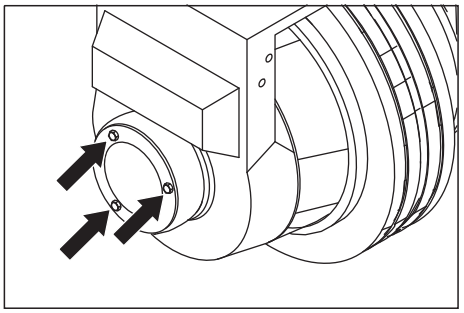
Ställa in ratten.
➔ Lossa på vingmuttrarna för att ställa om ratten.
➔ Placera ratten i önskat läge.
➔ Drag fast vingmuttrar.

Köra maskinen
➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
➔ Sitt på sätet och ställ nyckelbrytaren på "1".
➔ Ställ in körriktning med körriktningsomkopplaren på kontrollpanelen.
➔ Bestäm hastighet genom att trycka på körpedalen.
➔ Stoppa maskinen: Släpp körpedalen och trampa vid behov på bromspedalen.

Anvisning
Körriktningen kan även ändras under färd. Genom att köra fram och tillbaka flera gånger kan även kraftigt nedsmutsade ytor rengöras.

Överbelstning
Vid överbelastning kopplas motorn från efter en viss tid. På displayen visas ett felmeddelande. Vid överhettning av styrningen kopplas beträffat aggregat från.
➔ Låt maskinen svalna under minst 15 minuter.
➔ Vrid nyckelomkopplaren till "0", vänta kort och vrid åter till "1".

Skjuta maskinen



➔ För att lossa parkeringsbromsen, skruva ur de 3 sekskantskruvarna med nyckelvidd 7 mm (pil) vardera 3 varv.
➔ Skjuta maskinen.
➔ Dra åt skruvarna igen.

⚠ ***Fara***
Olyksrisk på grund av obefintlig bromsverkan. Skruva ovillkorligen fast skruvarna igen omedelbart efter att maskinen förflyttats.

Kontrollera plattvecksfilter

Varning
Risk för skador på sugturbinen vid körning utan plattvecksfilter.
➔ Kontrollera att det finns ett plattvecksfilter i locket på smutsvattentanken, samt att det sitter rätt och är i bra kondition, innan apparaten tas ibruk.
➔ Byt ut skadat plattvecksfilter.

Fylla på bränsle

Rengöringsmedel
⚠ ***Varning***
Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk.
Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider. Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.

Anvisning
Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.
Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	**Rengöringsmedel**
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 745
	RM 746
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 ES
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornigt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

Färskvatten

➔ Öppna locket på färskvattentanken.

➔ Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till 15 cm under den övre kanten på tanken.

➔ Fyll på rengöringsmedel.

➔ Stäng locket på färskvattentanken.

Anvisning

Fyll färskvattentanken helt före första ibruktagning för att lufta av vattenledningsystemet.

Doseringsanordning (valfritt)

Färskvattnet förses, på sin väg till rengöringshuvudet, med rengöringsmedel via en doseringsanordning.

Observera

Med doseringsanordningen kan maximalt 5% rengöringsmedel doseras. Vid högre dosering måste rengöringsmedlet tömmas i färskvattentanken.

➔ Ställ en behållare med rengöringsmedel i tråget bakom sitsen.

➔ Skruva bort locket på behållaren.

➔ Stick ner sugslang till doseringsanordningen i behållaren.

Observera

– *Färskvattennivån indikeras i displayen på maskinen. Är färskvattentanken tom stängs doseringen av rengöringsmedel av. Rengöringshuvudet arbetar vidare utan vätsketillförsel.*

– *Doseringen avbryts även när behållaren med rengöringsmedel är tom. Kontrollampan "RM Tank tom“ lyser röd. Rengöringshuvudet tillförs endast färskvatten.*

Sopning (endast BR/BD...RI)

Sopanordningen tar upp lös smuts innan golvet rengörs.

Varning

Risk för skada på sopanordning.

– *Sopa inte upp förpackningsband, trådar eller liknande.*

– *Med BR/BD...RI får endast trappsteg upp till maximalt två cm köras över.*

– *Risk för tilltäppning av, och bakterier i, dammfiltret. Använd sopanordningen endast till sopning av torra ytor.*

Observera

Sugturbin, sidoborstar och filterrengöring fortsätter att gå en stund efter avstängning.

➔ Aktivera reglaget "Sopa".

Sopanordningen aktiveras. Kontrollampan "Sopning" lyser under driften.

Grovsmutslucka

Vid uppsopning av större föremål (upp till ca. sex cm) kan grovsmutsluckan höjas.

⚠ ***Fara***

Skaderisk på grund av att uppsopat material kan slängas iväg. Lyft bara grovsmutsluckan om inte personer uppehåller sig i närheten.

➔ Tryck ner pedalen för att höjning av grovsmutsluckan.

Observera

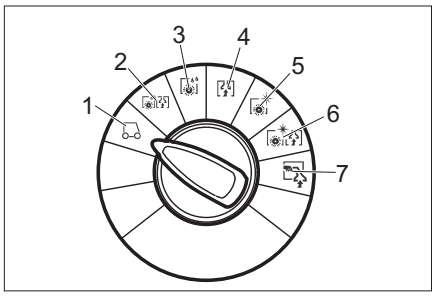
Vid höjd grovsmutslucka försämras sopverkan och uppsugning av damm. Höj därför bara luckan när detta är nödvändigt.

Avsluta sopning.

➔ Ställ reglaget "Sopa" på "0".

Sopanordningen deaktiveras. Efter avslutad sopdrift rengörs dammfiltret under ca. 15 sekunder. Lampan "Damfilterrengöring" lyser.

Rengöringsprogram



1 Körning
Kör till användningsplatsen.

2 Skrubbrengöring
Rengör golvet vått och sug upp smutsvattnet.

3 Våtskrubbning
Våtskrubbning våtrengöring av golv, rengöringsmedlet får tränga in.

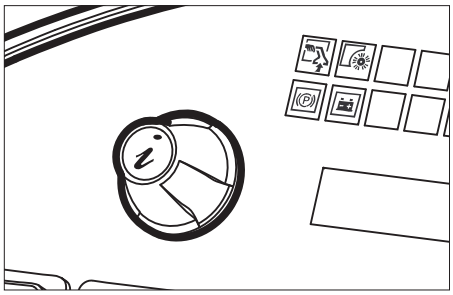
4 Suga
Sug upp smuts.

5 Polera
Polera golv utan användning av vätska.

6 Skrubbrengöring utan användning av vatten (poleringsrengöring)
Polera golvet utan vätska och sug upp poleringsdamm.

7 Manuell rengöring
Lägg på rengöringsmedel med väggtak-golvmunstycke (tillval) och sug sedan bort.

Infoknapp



Med Infobutton väljs menypunkter och inställningar.

– Höger/vänstervridning bläddrar framåt/bakåt genom menyerna.

– Genom att trycka bekräftar du vald inställning.

Inställningar

I driftmenyn utförs inställningar för de olika rengöringsprogrammen. Beroende på rengöringsprogram finns olika många parametrar att ställa in. Inställningarna utförs med infoknappen.

Användarmeny

➔ Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.

➔ Sitt på sätet och ställ nyckelbrytaren på "1".
Displayen visar batteriernas laddning och färskvattennivån.

➔ Välj rengöringsprogram.

➔ Ställ in användarmenyn genom att vrida på infoknappen.

➔ Välj önskad parameter genom att vrida på Infobutton. Aktuellt inställt värde visas som en balk.

➔ Tryck på infoknappen - stapelbilden blinkar.

➔ Ställ in parametern på nytt genom att vrida på Infobutton mellan "min" och "max".

➔ Bekräfta inställningen genom att trycka på Infobutton eller vänta tills inställt värde automatiskt tas över.

Anvisning

Om vald parameter inte förändras under 10 sekunder kopplar displayen om till visning av batteriets laddningsstatus och färskvattennivån.
Samma rengöringsparametrar kan ställas in individuellt i alla rengöringsprogram.
Borstanläggningstrycket kan bara ställas in under färd och i programmen skrubbrengöring, våtskrubbning, polering och poleringsrengöring.
Samtliga inställningar bevaras även när maskinen är utan ström.

Återställ parameter

➔ Välj alternativet "Default överta värden?“ i användarmenyn genom att vrida på infoknappen.

➔ Tryck på Infobutton. Fabriksinställningarna för alla parameter återställs för varje rengöringsprogram.

Inställbara parameter	min:steg:max	Anmärkning
Vattenmängd	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosering rengöringsmedel	0:1:5	0=Av, 1=min., 5=max.
Borsttryck	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (borstvarvtal)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (uppsugningseffekt)	–	Modus: POWER, Modus: WHISPER
Borstarnas eftersläpningstid vid stopp	0s:1s:3s	Från stopp till höjning
Arbetshastighet	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Endast på BR/BD...RI:		
Fördröjningstid sopanordning vid Stopp	0s:1s:3s	Från stopp till höjning

I nedanstående tabell finns fabrikens parameterinställningar för rengöringsprogrammen angivna. Finns det inget värde ifört kan berörda parameter inte ställas in i angivet rengöringsprogram.

Fabriksinställning BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vattenmängd	Dosering rengöringsmedel	Borsttryck	FACT (borstvarvtal)	SUCTION	Fördröjningstid borste (s)	Arbetshastighet	Fördröjningstid sopning
Körning	–	–	–	–	–	–	–	2
Skrubbrengöring	5	0	4	p	p	2	4	–
Våtskrubbning	5	0	4	p	–	2	4	–
Torrsugning	–	–	–	–	p	–	4	–
Polera	–	–	4	p	–	0	4	–
Poleringssugning	–	–	4	p	p	0	4	–
Manuell rengöring	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

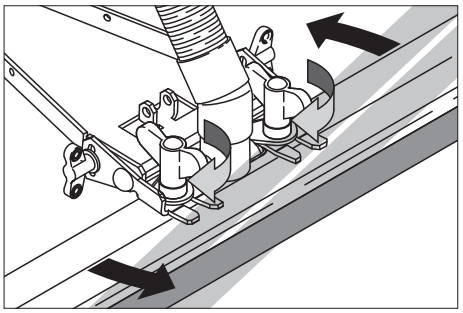
Ställa in sugskena

Snedläge

För att förbättra uppsugningsresultatet på klinkerbeläggning kan sugskenan justeras med upp till 5° i snedläge.

➔ Lossa vingmuttrar.

➔ Vrid sugskena.



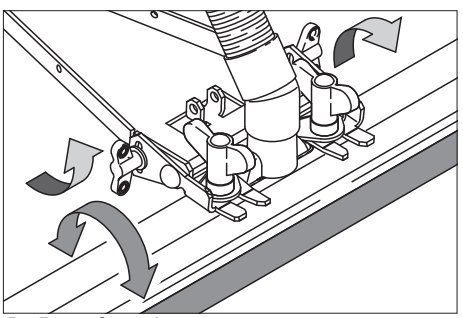
➔ Drag fast vingmuttrar.

Lutning

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

➔ Lossa vingmuttrar.

➔ Luta sugskenan.



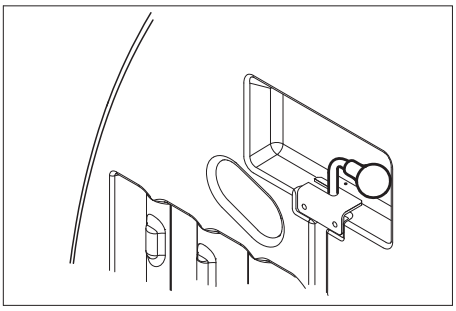
➔ Drag fast vingmuttrar.

Återvinningsdrift (valfritt)

– Vid normaldrift (färskvattendrift) tas vatten ur färskvattentanken för att efter användning samlas upp i smutsvattentanken.

– Vid lätt till normalt nedsmutsat golv kan vattnet användas i kretslopp.

➔ Arbeta med rengöring i färskvattendrift tills vattnet i färskvattentanken är förbrukat.



➔ Växla Recycling-/Färskvattendrift till Recycling.

Observera

– *Smutsvattnet renas med ett filter före nästa användning.*

– *Vid recyclingdrift måste hela recyclingfiltret befinna sig under smutsvattenytan.*

Varning

Skaderisk beroende på överdosering av rengöringsmedel. Det rengöringsmedel som finns i smutsvattnet är mestadels endast använt till viss del. Därför måste tillförd mängd rengöringsmedel ställas på 0 i recyclingdrift.

Tömma tankar

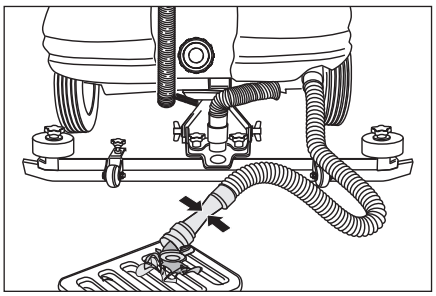
Observera

Överrinning smutsvattentank. När smutsvattentanken är full stängs sugturbinen av och kontrollampan "Smutsvattentank full" blinkar. Ala rengöringsprogram med uppsugning är spärrade under en minut. Töm smutsvattentanken.

⚠ ***Varning***

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

➔ Tag tömningsslang för färskvatten eller tömningsslang för smutsvatten ur hållaren och placera den över lämpligt uppsamlingskärl.



➔ Släpp ut smutsvatten genom att öppna doseringsanordningen på tömningsslangen.

➔ Spola sedan ur smutsvattentanken med rent vatten.

Frostskydd

Vid frostrisk:

➔ Töm färsk och smutsvattentanken.

➔ Ställ aggregatet i ett frostfritt utrymme.

Transport

⚠ ***Fara***

Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar på max. 15%. Kör långsamt.

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

BD variant

➔ Tag bort skivborstar ur borsthuvudet.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

Risk för skador vid oavsiktlig start av aggregatet. Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Tryck in Nöd-Stopp-knappen. Drag ur batterikontakten.

Hänvisning

Driften hos sugturbin, sidoborstar och filterrengöring fortsätter en stund efter avstängning. Utför servicearbeten först när dessa delar stannat.

➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Underhållsschema

Efter arbetet

Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

➔ Töm ut smutsvatten

➔ Kontrollera plattvecksfilter , rengör vid behov.

➔ Endast BR variant: Tag ut, och töm ur, grovsmutsbehållaren.

➔ Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.

➔ Rengör sugläppar och avstrykningsläppar, kontrollera om de uppvisar slitage och byt ut vid behov.

➔ Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.

➔ Ladda batteriet.

Vid mycket smutsig smutsvattentank:

➔ Tag bort sugskenor.

➔ Skruva bort locket över rengöringsöppningen på smutsvattentanken.

➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.

➔ Rengör kanten runt öppningen och sätt tillbaka locket.
➔ Montera sugskena.

Dessutom på BR/BD...RI:

➔ Drag ut båda sopmaterialsbehållarna och töm dem.
➔ Kontrollera slitage, främmande material och fastkilade band på sopvals och sidaborstar.

Varje månad

➔ Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av och smörj in med polfett vid behov. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
➔ Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
➔ Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.
➔ Rengör borsttunnel (endast BR variant).

Dessutom på BR/BD...RI:

➔ Kontrollera att Bowden-vajrar och rörliga delar löper lätt.
➔ Kontrollera inställning och slitage på tätningslister till sopanordningen.

Kvartalsvis

Endast på BR/BD...RI:

➔ Kontrollera spänning, slitage och funktion hos drivremmar i sopanordningen (kilrem och rundrem).

Årligen

➔ Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

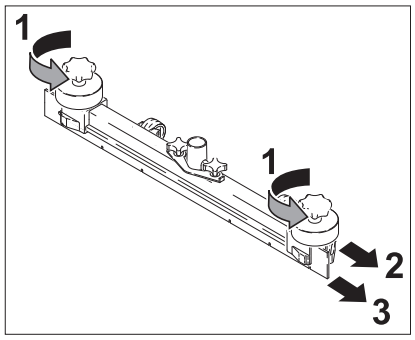
Underhållsarbeten

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Byta ut sugläppar

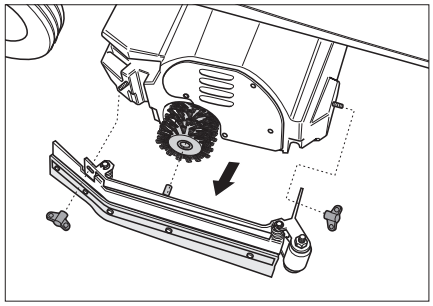
➔ Tag bort sugskenor.
➔ Lossa korsgrepp.



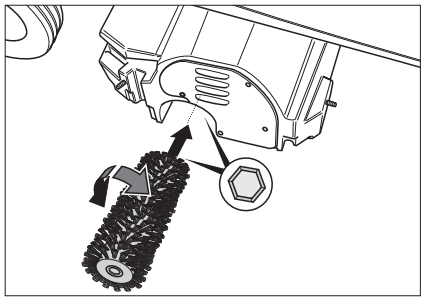
➔ Drag bort syntetdelar.
➔ Drag bort sugläppar.
➔ Skjut in nya sugläppar.
➔ Skjut på syntetdelar.
➔ Drag fast korsgrepp.

Byta borstvalsar

➔ Lossa vingmuttrar.
➔ Tag bort lagerskydd.



➔ Tag ut borstvals, sätt in ny (beakta borstvalsens insexsfästen).



➔ Sätt på lagerskydd.
➔ Drag fast vingmuttrar.
➔ Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

Byta skivborstar

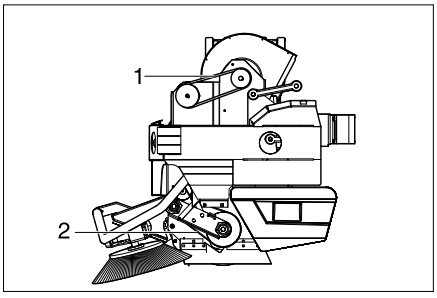
➔ Lyft skivborstar.
➔ Vrid skivborstar ca. 45°.
➔ Tag bort skivborstar neråt.
➔ Sätt i de nya skivborstarna i omvänd ordningsföljd.

Ytterligare underhållsarbeten på BR/BD...RI:

⚠ ***Fara!***

Skaderisk på grund av remdrift. Innan maskinen tas ibruk efter servicearbeten måste kåpan på sopanordningen vara stängd och reglad.

Kontrollera drivremmen



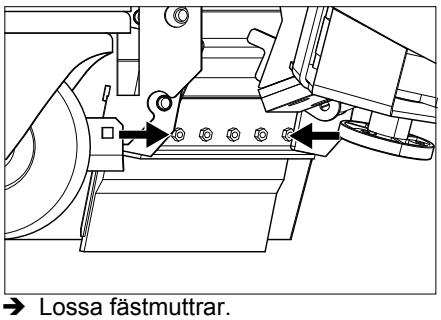
1 Rem sugturbin sopanordning
2 Rem sopvalsdrift

➔ Kontrollera remmarnas slitage och korrekta placering.

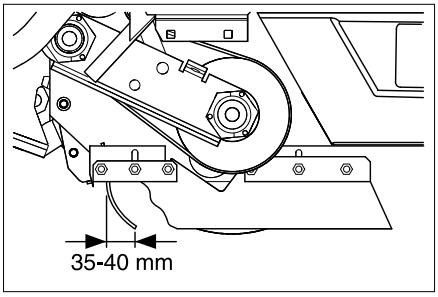
Kontrollera tätningslister i sopanordningen.

➔ Ställ maskinen på ett jämnt underlag.
➔ Ställ nyckelbrytaren på "0".
➔ Säkra maskinen mot rullning med kilar.
➔ Tag bort skräpbehållare på båda sidor.

■ **Främre tätningslist**

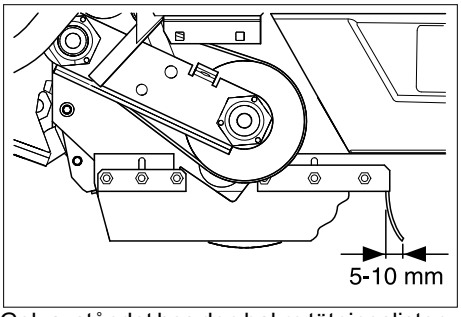


➔ Lossa fästmuttrar.



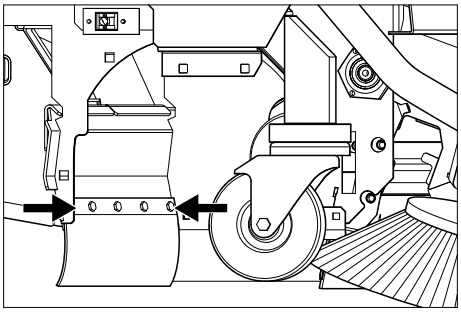
➔ Placera tätningslist på sådant sätt att den har ett överhäng på 35...40mm bakåt.
➔ Dra fast muttrarna.

■ **Bakre tätningslist**



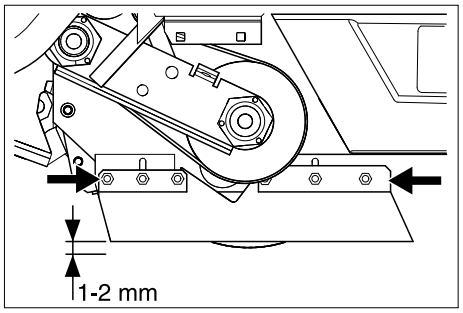
Golvavståndet hos den bakre tätningslisten är konstruerat på sådant sätt den har ett överhäng på 5...10mm bakåt.

➔ Byt ut tätningslisten om den är sliten.
➔ Demontera sopvalsen (se"Byt ut sopvals").



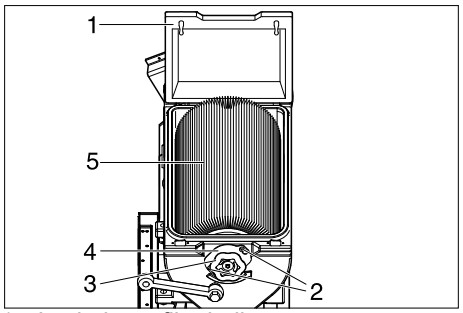
➔ Lossa fästmuttrar.
➔ Sätt i en ny tätningslist.
➔ Dra fast muttrarna.

■ **Tätningslister på sidan**



➔ Lossa fästmuttrar.
➔ Ställ in golvavstånd genom att skjuta in ett underlägg med 1...2 mm tjocklek.
➔ Rikta in tätningslisten.
➔ Dra fast muttrarna.
➔ Montera sopvalsen.

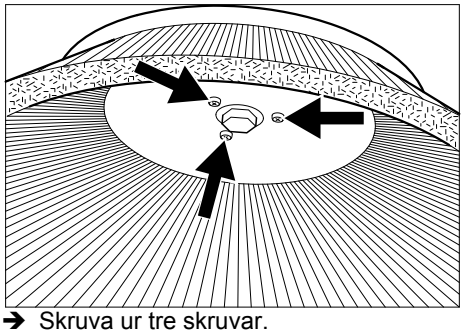
Byt dammfilter



1 Lock dammfilterhölje
2 Skruvar
3 Fläns
4 Dammfilterlager
5 Dammfilter

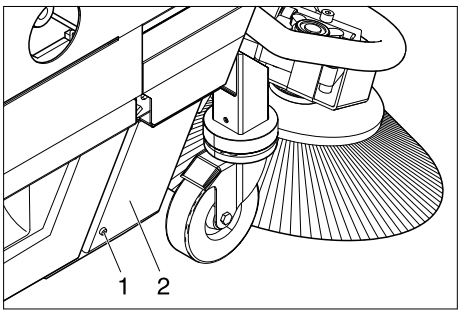
➔ Lossa spärren på kåpan till sopanordningen genom att skruva den inåt.
➔ Sväng kåpan till sopanordningen uppåt.
➔ Tag bort locket på dammfilterhöljet.
➔ Lossa båda skruvarna.
➔ Vrid flänsen motsols och tag ur dammfilterlagret.
➔ Tag ur dammfiltret.
➔ Sätt i nytt dammfilter på sådant sätt att borrhålen är riktade mot transportörens framsida.
➔ Sätt tillbaka dammfilterlagret, vrid det på plats medsols och skruva fast.
➔ Sätt på locket och tryck till.
➔ Stäng kåpan till sopanordningen.
➔ Säkra spärren till kåpan genom att vrida utåt.

Byt ut sidoborstar



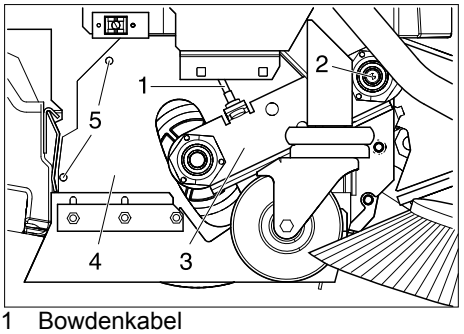
➔ Skruva ur tre skruvar.
➔ Ta av sidoborsten.
➔ Skjut på en ny sidoborste.
➔ Skruva åt tre skruvar.

Byt ut sopvals



1 Skruv
2 Plåtskydd

➔ Drag ut sopbehållaren.
➔ Skruva bort skruv.
➔ Sväng plåtskyddet uppåt och lyft av.



1 Bowdenkabel
2 Skruv till svänglagring
3 Svängform
4 Skydd
5 Skruvar till maskinskydd.

➔ Häng ut Bowdenkabel.
➔ Skruva bort skruv till svänglagring.
➔ Drag bort arm.
➔ Skruva ur båda skruvarna till skyddet och tag bort detta.
➔ Ta ur sopvalsen.
➔ Sätt i ny sopvals och montera ihop sopanordningen i omvänd ordningsföljd.
➔ Justera Bowdenkabel på nytt.

Frostskydd

Vid risk för frost:
➔ Töm färsk- och smutsvattentank.
➔ Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***Fara***

Risk för skador vid oavsiktlig start av aggregatet. Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Tryck in Nöd-Stopp-knappen. Drag ur batterikontakten.

➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Byta säkringar

Användaren får endast byta ut plattsäkringarna med följande värden:
– 7,5A (F1) – Styr- och nödströmsförsörjning.
– 30A (F3) – Höj/tillbehörsmodulförsörjning.
– 80A (F6) – Lyft-/Cleanmodul 2 (sopanordning)

Observera

Defekta polsäkringar får endast bytas av kundservice. Om dessa säkringar är defekta måste användningsförhållanden och den totala styrningen kontrolleras av kundservice.

Styrningen sitter under kontrollpanelen. För att nå säkringarna måste först skyddet på vänstra sidan av fotutrymmet tas bort.
➔ Skruva bort skruven som sitter uppe på skyddets bortre del.
➔ Tag bort skyddet.
➔ Byt ut säkring.
➔ Sätt tillbaka skydd.

Anvisning

Säkringarnas lägen visas på skyddets insida.

Felmeddelande

Displayen visar befintliga störningar omväxlande i 4-sekunders takt (exempel:

Störning skrubb-
funktion H1/022

Om felen fortfarande visas på displayen efter 4 sekunder ska följande göras:
➔ Ställ nyckelreglaget på position "0" (stäng av maskinen).
➔ Vänta tills texten på displayen släcks.
➔ Ställ nyckelreglaget på position "1" igen (starta maskinen). Först när felet återkommer ska motsvarande åtgärder genomföras i nämnd ordningsföljd. Därvid måste nyckelreglaget befinna sig på position "0" och nödstoppsknappen måste vara intryckt.
➔ Om felet inte kan åtgärdas, kontakta kundservice och ange felkoden (i detta exempel F1/022).

Fel med visning på displayen

Visning på displayen		Orsak	Åtgärd
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Sitskontaktomkopplare är inte aktiverad.	Maskinen kan endast arbeta om det befinner sig en person på sitsen.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Vid tillkoppling med nyckelomkopplaren är gaspedalen tryckt.	Ta bort foten från gaspedalen före start med nyckelbrytaren. Uppträder felet trots detta, kontakta kundtjänst.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Batteriets urladdningsslutspänning har uppnåtts. Rengöringsaggregatet kan inte mer tas i drift. Körning och belysning kan aktiveras.	Kör maskinen till laddningsstation och ladda upp batteriet.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Mer än tillåten batterikapacitet har förbrukats. Samtliga aggregat kopplas från. Maskinen är inte längre driftsklar.	Avregla framhjulsbromsen manuellt. (Observera! Maskinen har ingen bromsverkan längre!). Om en avregling inte är möjlig, kontakta kundtjänst. Skjut maskinen till laddningsstationen. Ladda batteriet.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Smutsvattentank är full.	Smutsvattentank tom.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Maskininternt fel vid sparande av driftstimmar. Vid nystart återställs alla driftstimmarna till 0.	Ingen, för information.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Styrning är för het.	Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 minuter. Ställ nyckelbrytaren på "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Drivmotor överhettad på grund av stigning eller blockerad broms.	Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 minuter. Ställ nyckelbrytaren på "1". Kör om möjligt maskinen endast på jämnt underlag. Kontrollera vid behov parkeringsbroms och körpedal.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Nöd-Stopp-knappen är intryckt.	Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den. Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 minuter. Ställ nyckelbrytaren på "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informera kundservice.

Fel utan visning på displayen

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Stick in batterikontakten.
	Ställ nyckelbrytaren på "1".
	Kontrollera säkring F1 *, byt ut vid behov. *
	Kontrollera batteri, ladda ev. upp det.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov.
	Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
	Rengör färskvattenfiltret.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
	Rengör plattveckfiltret på sugturbinens sugfäste.
	Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om locket på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
	Kontrollera sugskenans inställning.
Otillräckligt rengöringsresultat	Ställa in anläggningstryck.
	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov. Borstarna är förslitna när borsten är kortare än 10 mm.
Borstar roterar inte	Minska anläggningstryck.
	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.
Valfri belysning runt om och/eller arbetsbelysning lyser inte	Kontrollera säkring F3 *, byt ut vid behov. *
* Säkringarna befinner sig i flatkontaktssockeln på ledningsplattan och kan nås efter öppnande av frontskyddet	

Ytterligare störningar hos BR/BD...RI

Störning	Åtgärd
Maskinen sopar inte riktigt	Sopvals och/eller sidaborstar är slitna, byt vid behov.
	Sopvalsen snurrar inte, kontrollera drivremmen, tag ev. bort smuts.
	Kontrollera grovsmutsluckans funktion
	Kontrollera slitage på tätningslist, ställ in vid behov eller byt ut.
Sopanordningen producerar dammoln	Töm sopbehållaren
	Kontrollera drivremmen till sopanordningens sugturbin.
	Kontrollera sugfläktens tätningsmanschett
	Kontrollera dammfilter, rengör eller byt ut.
	Kontrollera filterlådans packning
	Kontrollera om tätningslisterna är nedslitna, ställ in vid behov eller byt ut
Dålig sopning vid ränder	Kontrollera sidoborstarnas höjdinställning, ställ ev. in.
	Byt ut sidoborstar.

Tekniska data

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Effekt							
Märkspänning	V	36					
Batterikapacitet	Ah (5h)	630					
Mellersta effektupptagning	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Motoreffekt (märkeffekt)	W	1200					
Sugmotoreffekt	W	840					
Borstmotoreffekt	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Effekt sopvalsdrift	W	--	600	--	600	--	600
Effekt drift sidoborstar (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Effekt sugturbin sopanordning	W	--	600	--	600	--	600
Suga							
Sugeffekt, luftmängd	l/s	28					
Sugeffekt, undertryck	kPa	1400					
Sugeffekt sopanordning, luftmängd	l/s	--	50	--	50	--	50
Sugeffekt sopanordning, undertryck	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filteryta dammfilter	m^2	--	4	--	4	--	4
Rengöringsborstar							
Arbetsbredd	mm	1000				1200	
Diameter borste	mm	130		500		130	
Borstvarvtal	1/min	1250		140		1250	
Sopvalsdiameter	mm	--	285	--	285	--	285
Sopvalsbredd	mm	--	710	--	710	--	710
Varvtal sopvalsar	1/min	--	650	--	650	--	650
Sidoborstar diameter	mm	--	450	--	450	--	450
Varvtal sidoborstar	1/min	--	70	--	70	--	70
Mått och vikt							
Körhastighet (max.)	km/t	6/7,6					
Lutning underlag max.	%	15					
Teoretisk yteffekt	m^2/t	5000				6000	
Volym färsk-/smutvattentank	l	250					
Volym sopbehållare	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Längd	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Bredd (utan sugskena)	mm	1060				1260	
Höjd	mm	1550					
Tillåten totalvikt	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportvikt	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Ytbelastning (med förare och full färskvattentank)							
Hjul sopanordning	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Framhjul	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Bakhjul	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Beräknade värden enligt EN 60335-2-72							
Totalvärde svängning armar	m/s^2	<2,5					
Osäkerhet K	m/s^2	0,2					
Totalvärde svängning fötter	m/s^2	<2,5					
Osäkerhet K	m/s^2	0,2					
Totalvärde svängning sits	m/s^2	<2,5					
Osäkerhet K	m/s^2	0,1					
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1					
Ljudeffektsnivå$_{WA}$	dB(A)	88					
Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	1					

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Golvrengöringsaggregat Åkbar
Typ: 1 246-xxx
Typ: 1 480-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Tillämpade nationella normer
-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på tillbehöret repareras kostnadsfritt inom garantiperioden, under förutsättning att defekten orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	FI	1
Toiminta	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	1
Ympäristönsuojelu	FI	1
Ohjaus- ja käyttölaitteet	FI	2
Ennen käyttöönottoa	FI	3
Käyttö	FI	5
Kuljetus	FI	7
Säilytys	FI	7
Hoito ja huolto	FI	7
Häiriöapu	FI	9
Tekniset tiedot	FI	12
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	13
Takuu	FI	13
Varaosat	FI	13

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusliuotinlaitteita nro 5..956-251 varten. Laite on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 15%.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Hätä-seis -painike

Kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä: Paina hätä-seis-painiketta.

- Painamalla hätä-seis-painiketta laite jarruttaa voimakkaasti.
- Hätä-seis vaikuttaa välittömästi laitteen kaikkiin toimintoihin.
- Näyttö on edelleen käytössä.

Hätä-seis:in painamisen jälkeen avainkytkin on jätettävä asentoon "1" seuraavien toimintojen takaamiseksi:

- Annostusventtiilin sulkeminen säiliöiden tyhjenemisen estämiseksi.
- Varmuusvalon toiminta.

Turvakytkin

Kytkee ajomoottorin pois päältä 1,5 sekunnin viiveellä, jos käyttäjä poistuu istuimelta työkäytön tai ajon aikana.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Toiminta

- Laitetta käytetään tasaisten lattioiden märkäpuhdistukseen tai kiillottamiseen. Sitä voidaan soveltaa helposti kyseessä olevaan puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää, harjojen puristuspainetta ja kierroslukua, puhdistusainemäärää sekä ajonopeutta.
- Pyörivät harjatelat tai -kiekot puhdistavat lattian samalla kun lattialle levitetään puhdistusainenestettä. Likaantunut puhdistusaineneste imuroidaan likavesisäiliöön.
- Mallissa BR/BD...RI lakaisulaite kerää irtolian ennen puhdistuksen suorittamista.
- 1000 mm:n työleveys ja 250 l:n raikas- ja likavesisäiliöiden tilavuus säiliötä kohti mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöajan.
- Laite on itsekulkeva, kaukaloakku toimii ajomoottorin voimalähteenä.
- Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasta.
- Akku ja latauslaite toimitetaan pakkausmallien mukana.

Käyttötarkoitus

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja kiillotettavia.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C ja +40 °C.
- Laite ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämössä).
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laitetta ei saa käyttää ilman likavesisäiön kannella olevaa poimusuodatinta.
- Laite on kehitetty sisäalueen lattioiden tai vaihtoehtoisesti katettujen pintojen puhdistamiseen. Jos laitetta käytetään muuhun käyttötarkoitukseen, on tutkittava, tulisiko käyttää vaihtoehtoisia harjoja (koskee mallissa BR/BD...RI myös lakaisuvarustusta).
- BR/BD...RI (lakaisuvarusteilla): Vain maksimissaan 2 cm korkeusportaan ylitse saa ajaa.
- Laite ei ole tarkoitettu julkisten liikenneteiden puhdistamiseen.
- Laitteen käyttö paineherkillä lattioilla ei ole sallittua. Huomioi lattian sallittu pintakuormitus. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on mainittu teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia.
  Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysherkkiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

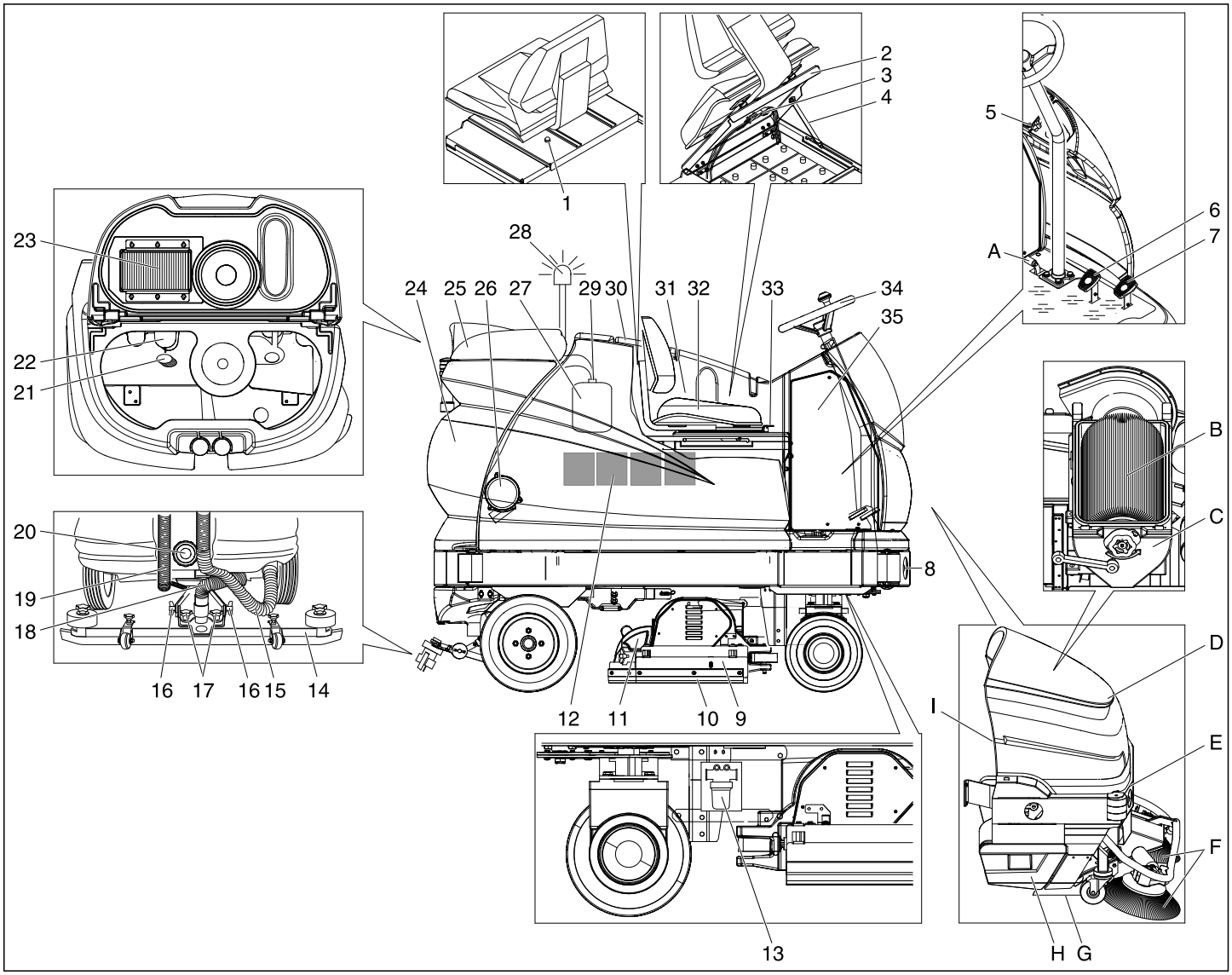
Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Ohjaus- ja käyttölaitteet

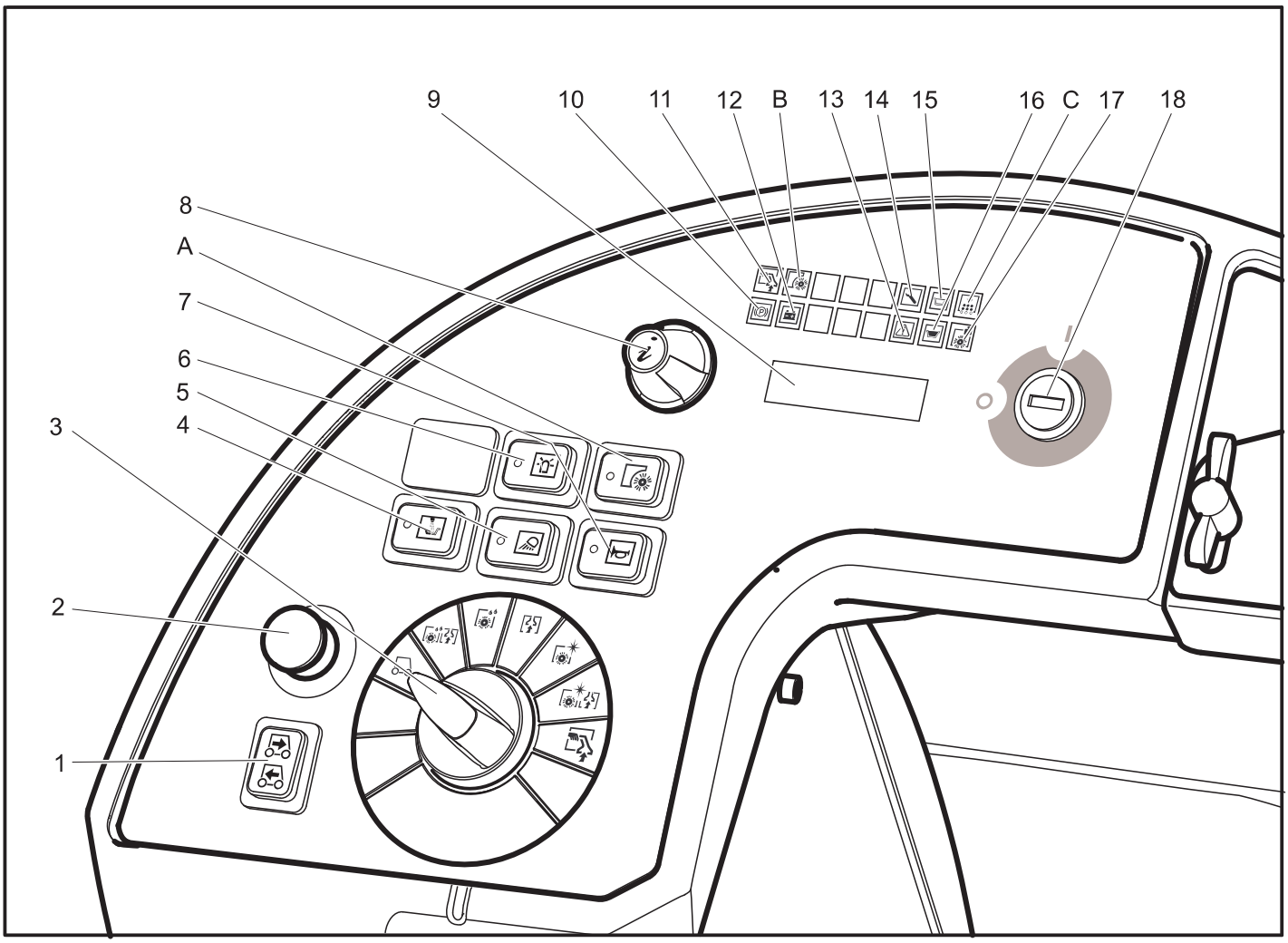


1 Istuimen säätöruuvi
2 Istuinkonsoli
3 Akkupistoke
4 Istuinkonsolin tuki
5 Ohjauspyörän säätö
6 Jarrupoljin
7 Ajopoljin
8 Valo (valinnainen)
9 Puhdistuspää
10 Pyyhkäisyhuuli
11 Karkealikasäiliö (vain BR)
12 Akku
13 Raikasveden suodatin
14 Imupalkki *
15 Likaveden laskuletku
16 Siipimutterit imupalkin kallistamista varten
17 Siipimutterit imupalkin kiinnittämistä varten
18 Imuletku
19 Raikasveden laskuletku
20 Likavesisäiliön puhdistusaukko
21 Uusiokäyttösuodatin (valinnainen)
22 Uimuri
23 Poimusuodatin
24 Likavesisäiliö
25 Likavesisäiliön kansi
26 Imuturbiini
27 Puhdistusainekanisteri (valinnainen)
28 Pyörivä valo (valinnainen)
29 Puhdistusaineen imuletku (valinnainen)
30 Raikasvesisäiliön kansi
31 Uusikäyttö-/raskasvesikäytön vaihtokytkentä (valinnainen)
32 Istuin (varustettu turvakytkimellä)
33 Istuimen säätövipu
34 Ohjauspyörä
35 Elektroniikka/ohjaus

* ei kuulu toimitukseen

Vain malli BR/BD...RI

A Karkealikaläppäpoljin
B Pölysuodatin
C Suodatinlaatikko
D Lakaisuvarustuksen kuomu
E Lakaisuvarustus
F Sivuharjat
G Lakaisutela
H Roskasäiliö vasen/oikea
I Lakaisuvarustuksen kuomun lukitus (vapautus = sisäänkierto)



1 Ajosuuntakytkin
2 Hätä-seis -painike
3 Ohjelmakytkin
4 Säiliöpuhdistuskytkin (valinnainen)
5 Työvalaistuskytkin (valinnainen)
6 Pyörivän valon kytkin (valinnainen)
7 Äänitorvi
8 Infonäppäin
9 Näyttö
10 Käytössä olevan automaattisen seisontajarrun merkkivalo
11 Käytössä olevan manuaalipuhdistusohjelman merkkivalo
12 Akunvalvonnan merkkivalo
13 Häiriön merkkivalo
14 Huollon merkkivalo
15 Merkkivalo puhdistusainesäiliö tyhjä (valinnainen)
16 Merkkivalo likavesisäiliö täynnä
17 Harjan ylikuormituksen merkkivalo
18 Avainkytkin

Vain malli BR/BD...RI

A Lakaisukytkin
B Lakaisun merkkivalo
C Pölysuodattimen puhdistuksen merkkivalo

Ennen käyttöönottoa

Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämisvaara
	Ensiapu
	Varoitus

	Hävittäminen
Pb	*Älä heitä akkua jäteastiaan*

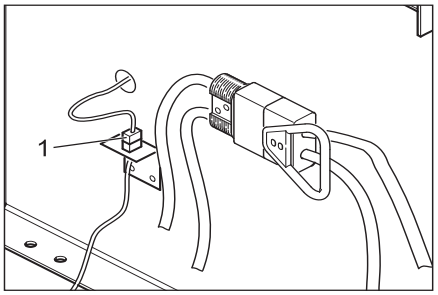
⚠ ***Vaara***

Räjähdysvaara! Älä laita työkaluja tai vastaavia akun päälle, ts. ei napojen eikä kennoliitosten päälle.

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara! Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettuasi akkuun kohdistuvat työt.

Aseta akut paikoilleen ja liitä ne.
Mallissa BAT-Package akut ovat jo valmiiksi asennettuina.
➔ Säädä ohjauspyörän paikka kokonaan eteen.
➔ Käännä istuin eteenpäin.



1 Istuimen kosketinkytkimen pistoke
➔ Poista istuinvasteen ruuvi.
➔ Vedä istuimen kosketinkytkimen pistoke irti ja työnnä aukon kautta takaisin.
➔ Vapauta istuin lukituksesta ja poista istuin ylöspäin.
➔ Vapauta istuinkonsolin tuki ripustuksesta ja käännä istuinkonsoli kokonaan eteenpäin.
➔ Nosta akun suojus pois.
➔ Aseta akku paikalleen. Akkuliitännät ajosuunnassa edessä.

⚠ ***Varoitus***

Vaurioitumisvaara, jos akun navat kytketään väärinpäin.
Huomioi, että napaisuus on oikein.
➔ Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-). Aseta kaapeli siten, että se ei voi litistyä istuimen väliin.
➔ Aseta akun suojus paikalleen.
➔ Liitä akkupistoke.
➔ Ripusta istuinkonsolin tuki paikalleen.
➔ Aseta istuin paikalleen.
➔ Liitä istuimen kosketinkytkimen pistoke takaisin paikoilleen.
➔ Asenna istuimen säätöruuvi.
➔ Käännä istuin alas.

Varo

Akkujen purkautuminen liian tyhjäksi aiheuttaa vaurioitumisvaaran.
Lataa akut ennen laitteen käyttöön ottamista.

Akkujen lataus

Ohje

Laite on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, voidaan laitetta enää vain ajaa ja kytkeä mahdollisesti olemassa oleva valaistus päälle. Tässä tapauksessa ohjauspulpetissa sijaitseva akun valvontavalo palaa punaisena.
➔ Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

Ohje

Käytettäessä muita akkuja (esim. muiden valmistajien akkuja), Kärcher -asiakaspalvelun on säädettävä kyseisen akun syväpurkaussuojus uudelleen.

⚠ ***Vaara***

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet - katso "Latauslaite".
Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

Ohje

Latausaika on keskimäärin 10-12 tuntia. Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti.

⚠ ***Vaara***

Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittu vain, kun istuin on käännetty ylös.
➔ Käännä istuin ylös.
➔ Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
➔ Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

Latausmenettelyn jälkeen
➔ Kytke latauslaite pois päältä ja irrota se verkosta.
➔ Vedä akkukaapeli irti latauskaapelista ja liitä se laitteeseen.

Lähes huoltovapaat akut (märkäakut)
➔ Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotaso. Akku on merkitty vastaavasti. Latausvaiheen lopussa täytyy kaikkien kennojen kaasuuntua.

⚠ ***Vaara***

Syöpymisvaara!
– *Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.*
– *Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.*
– *Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.*

Varo

Vaurioitumisvaara!
– *Käytä akkujen jälkitäyttämiseen vain tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suola (EN 50272-T3).*
– *Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.*

Suositeltavat akut, latauslaitteet

	Tilausnro
Akkusarja	6.654-136
Latauslaite	6.654-044

Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

Akun maksimimitat

Pituus	Leveys	Korkeus
842 mm	627 mm	537 mm

Jos aiotaan käyttää märkäakkuja BAT-malliin, on huomioitava seuraavaa:
– Akun maksimimittoja on noudatettavia.
– Märkäakkujen latauksessa on käännettävä istuin ylös.
– Märkäakkujen latauksessa on noudatettava akun valmistajan määräyksiä.

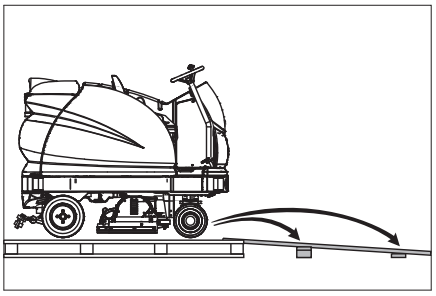
Paristojen poistaminen

➔ Kierrä ohjauspulpetin avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Säädä ohjauspyörän paikka kokonaan eteen.
➔ Käännä istuin eteenpäin.
➔ Poista istuinvasteen ruuvi.
➔ Vedä istuimen kosketinkytkimen pistoke irti ja työnnä aukon kautta takaisin.
➔ Vapauta istuin lukituksesta ja poista istuin ylöspäin.
➔ Vapauta istuinkonsolin tuki ripustuksesta ja käännä istuinkonsoli kokonaan eteenpäin.
➔ Nosta akun suojus pois.
➔ Irrota kaapeli akun miinus-navasta.
➔ Irrota jäljellä olevat kaapelit paristoista.
➔ Ota paristot pois.
➔ Hävitä käytetyt paristot voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Purkaminen lavalta

Ohje

Kaikkien toimintojen välitön pysäyttäminen tehdään painamalla hätä-seis-painiketta ja kiertämällä avainkytkin asentoon "0".
➔ Kuormalavan neljä pohjalautaa on kiinnitetty ruuveilla. Ruuvaa nämä laudat irti.
➔ Laita laudat lavan reunalle. Kohdista laudat siten, että ne on laitteen pyörien edessä. Kiinnitä laudat ruuveilla.



➔ Työnnä pakkauksessa mukana toimitetut palkit rampin alle tueksi.
➔ Vain BR 120/250...: Poista lavasta etumaiset kiinnityssilmukat.
➔ Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.

Kun akku on valmiiksi asennettuna
➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".
➔ Käytä ajosuuntakytkintä ja aja laite hitaasti alas rampista.
➔ Aseta avainkytkin asentoon "0".

Ilman akkua
➔ Vapauta seisontajarru (katso kohtaa "Laitteen työntäminen").
➔ Yhteen henkilön tulee asettua istuimella ja, jos työntämisen aikana ilmenee vaaratilanteita, painaa jarrupoljinta.
➔ Työnnä laite alas lavalta käyttäen ramppia.
➔ Kiristä seisontajarrun ruuvit uudelleen.

Harjojen asennus

BD-malli

Ennen käyttöönottoa on asennettava levyharjat (katso "Huoltotyöt").

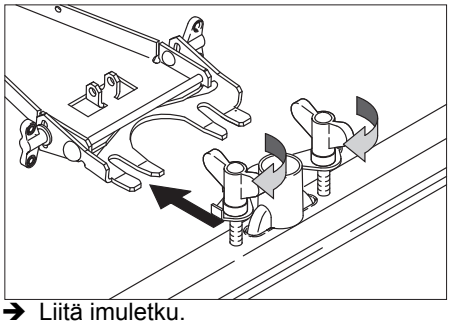
BR-malli

Harjat on asennettu valmiiksi.

Imupalkin asennus

➔ Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella.

➔ Kiristä siipimutterit.



➔ Liitä imuletku.

Käyttö

Ohje

Kaikkien toimintojen välitöntä käytöstä poistamista varten on painettava hätä-seis-painiketta.

Seisontajarrun tarkastus

⚠ ***Vaara***

Tapaturmavaara. Ennen jokaista käyttöä on tarkastettava seisontajarrun toiminta tasossa.

➔ Mene istumaan.

➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".

➔ Valitse ajosuunta.

➔ Paina ajopoljinta kevyesti.

Jarrun on vapauduttava kuuluvasti (ohjauspulpetissa sijaitseva seisontajarrun merkkivalo sammuu). Laitteen on lähdettävä käyntiin tasossa. Kun poljin päästetään vapaaksi, lukittuu jarru kuuluvasti. Laite on poistettava käytöstä ja asiakaspalvelu on kutsuttava, jos edellä mainittu ei pidä paikkaansa.

Ajaminen

⚠ ***Vaara***

Tapaturmavaara. Jos jarru ei enää vaikuta laitteessa, on meneteltävä seuraavasti:

➔ Jos päästettäessä ajopoljin irti laite ei pysähdy yli 2 % kaltevalla rampilla, saa painaa hätä-seis-painiketta turvallisuussyistä vain silloin, kun seisontajarrun asianmukainen mekaaninen toiminta on tarkastettu ennen koneen jokaista käyttöönottoa. Jos laite ei pysähdy riittävästi, on painettava lisäksi jarrupoljinta.

➔ Laite on poistettava käytöstä kun se on pysähtynyt (tasaisella pinnalla) ja kutsuttava asiakaspalvelu paikalle!

➔ Lisäksi on huomioitava jarrujen huolto-ohjeet.

⚠ ***Vaara***

Kaatumisvaara suurissa nousuissa.

➔ *Aja ajosuunnassa olevaa nousuja vain, jos nousun kaltevuus on enintään 15%.*

Kaatumisvaara nopeassa kaarreajossa.
Liukumisvaara märällä pohjalla.

➔ *Aja kaarteissa hitaasti.*

Kaatumisvaara epästabiililla alustalla.

➔ *Laitetta on liikutettava ainoastaan kiinteällä alustalla.*

Kaatumisvaara liian suurissa sivunousuissa.

➔ *Aja poikittain ajosuuntaan olevia nousuja vain, kun kaltevuus on enintään 15%.*

⚠ ***Vaara***

Onnettomuusvaara on suurempi mallien BR/BD 100/250 RI ulospäin työntyvän lakaisuvarustuksen vuoksi. Aja peruutettaessa erittäin varovasti ja ota huomioon ohjausliikkeissä lakaisuvarustuksen ulkoneva sijainti.

Istuimen säätö

➔ Liikuta istuimen säätövipua poispäin istuimesta ja pidä vivusta kiinni.

➔ Siirrä istuinta eteen- tai taaksepäin.

➔ Päästä istuimen säätövipu irti ja lukitse istuin.

Ohjauspyörän säätö

➔ Irrota siipimutterit ohjauspyörän säätämistä varten.

➔ Kohdista ohjauspyörä.

➔ Kiristä siipimutterit.

Laitteen ajaminen

➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

➔ Mene istumaan ja aseta avainkytkin asentoon "1".

➔ Valitse ajosuunta ohjauspulpetissa sijaitsevalla ajosuuntakytkimellä.

➔ Määrää ajonopeus painamalla ajopoljinta.

➔ Laitteen pysäyttäminen: päästä ajopoljin irti, tarvittaessa käytä jarrupoljinta.

Ohje

Ajosuunta on muutettavissa myös ajon aikana. Näin voidaan puhdistaa myös voimakkaasti likaantuneet paikat ajamalla laitetta useamman kerran eteen- ja taaksepäin.

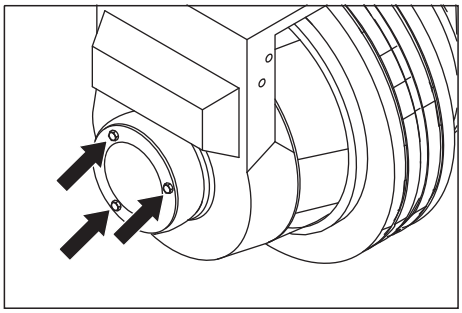
Ylikuormitus

Ylikuormituksessa ajomoottori kytkeytyy pois päältä tietyn ajan kuluttua. Näyttöön ilmestyy häiriöilmoitus. Ohjauksen ylikuumentuessa kyseessä oleva koneikko kytketään pois päältä.

➔ Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.

➔ Kierrä avainkytkin asentoon "0", odota hetki ja kierrä takaisin asentoon "1".

Laitteen työntäminen



➔ Seisontajarrun vapauttamiseksi, löysää kaikkia kolmea kuusiokantaruuvia, avainkoko 7 mm, (nuoli) 3 kierrosta.

➔ Työnnä laitetta.

➔ Kiristä ruuvit uudelleen.

⚠ ***Vaara***

Jarruvaikutuksen puuttuminen aiheuttaa tapaturmavaaran. Kiristä ehdottomasti ruuvit uudelleen välittömästi työntämisen jälkeen.

Poimusuodattimen tarkastus

Varo

Imuturbiini on vaarassa vaurioitua, jos sitä käytetään ilman poimusuodatinta.

➔ Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, että likavesitankin kannessa on poimusuodatin, se on oikein asennettu ja on kunnossa.

➔ Korvaa vahingoittunut poimusuodatin uudella.

Käyttöaineiden täyttäminen

Puhdistusaine

⚠ ***Varoitus***

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta. Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja. Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita.

Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suositeltavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 745
	RM 746
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 755 ES
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumilattioiden kerrostumisten poisto	RM 754

Raikasvesi

➔ Avaa raikasvesisäiliön kansi.

➔ Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliöön 15 cm säiliön yläreunan alapuolelle.

➔ Täytä puhdistusainetta.

➔ Sulje raikasvesisäiliön kansi.

Ohje

Täytä ennen ensimmäistä käyttöönottoa raikasvesisäiliö kokonaan poistaaksesi ilman vedensyöttöjärjestelmästä.

Annostuslaite (valinnainen)

Matkalla puhdistuspäähän raikasveteen lisätään puhdistusainetta annostuslaitteen avulla.

Ohje

Annostuslaitteella voidaan annostaa enintään 5 % puhdistusainetta. Jos annostus on korkeampi, puhdistusainetta on lisättävä raikasvesisäiliöön.

➔ Aseta puhdistusainekanisteri istuimen takana sijaitsevaan kaukaloon.

➔ Kierrä kanisterin kansi auki.

➔ Liitä annostuslaitteen imuletku kanisteriin.

Ohje

– *Laite on varustettu näytön raikasvesitasomittarilla. Kun raikasvesi säiliö on tyhjä, kytketään puhdistusaineen annostus pois päältä. Puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.*
– *Kun puhdistusainekanisteri on tyhjä, kytketään annostus myös pois päältä. Merkkivalo "Puhdistusainesäiliö tyhjä" palaa punaisena. Puhdistuspäähän syötetään enää vain raikasvettä.*

Lakaisu (vain malli BR/BD...RI)

Lakaisuvarustus kerää irtolian ennen lattian puhdistamista.

Varo

Lakaisuvarustuksen vaurioitumisvaara.
– *Älä lakaise pakkausnauhoja, lankoja tai muuta sellaista sisään.*
– *Mallilla BR/BD....RI saa ylittää tasoeroja tai porrastuksia, jotka ovat maksimissaan 2 cm korkeita.*
– *Pölysuodattimen tukkeutumis- ja saastumisvaara (taudinaiheuttajat). Käytä lakaisuvarusteita ainoastaan kuivien pintojen lakaisuun.*

Ohje

Imuturbiini, sivuharjat ja suodattimen puhdistus käyvät jälkikäyntiä poiskytkemisen jälkeen.

➔ Kytke "Lakaisu"-kytkin päälle.

Lakaisuvarustus aktivoituu. Merkkivalo "Lakaisu" palaa käytön aikan.

Karkealikaläppä

Suurempien esineiden (korkeus enintään 60 mm) lakaisua varten karkealikaläppää voidaan nostaa ylös.

⚠ ***Vaara***

Lakaistavien esineiden poissinkoilu aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Nosta karkealikaläppää ainoastaan, kun lakaisualueen läheisyydessä ei ole ihmisiä.

➔ Paina karkealikaläpän nostopoljinta.

Ohje

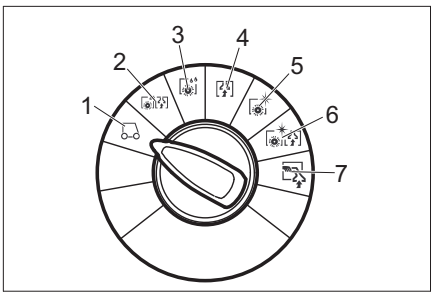
Nostettu karkealikaläppä huonontaa lakaisu- ja imurointitehoa. Nosta siksi karkealikaläppää vain tarvittaessa.

Lakaisun lopetus

➔ Käännä "Lakaisu"-kytkin asentoon "0".

Lakaisuvarustus kytkeytyy pois toiminnasta. Kun lakaisukäyttö on lopetettu, pölynsuodatinta puhdistetaan vielä n. 15 sekunnin ajan. Tällöin palaa merkkivalo "Pölysuodattimen puhdistus".

Puhdistusohjelmat



1 Ajaminen
Ajaminen käyttöpaikalle.

2 Hankausimu
Lattian märkä puhdistus ja likaveden imeminen.

3 Märkähankaus
Lattian märkä puhdistus ja puhdistusaineen vaikuttaminen.

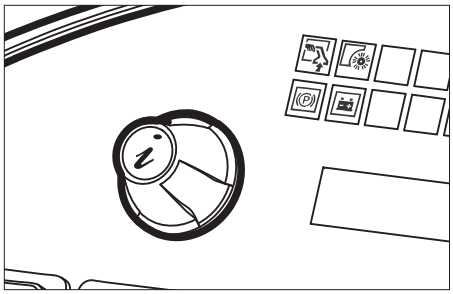
4 Imurointi
Likapesuhuuhteen imeminen.

5 Kiillotus
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä.

6 Hankausimu ilman veden levittämistä (kiillotusimu)
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä ja kiillotuspölyn imeminen.

7 Manuaalipuhdistus
Levitä puhdistusneste seinä-katto-lattiasuuttimella (valinnainen) ja imuroi neste sitten pois.

Infonäppäin



Infonäppäimellä valitaan valikkokohdat ja tehdään säädöt.

– Kiertämällä oikealle/vasemmalle selaillaan valikoita eteen-/taaksepäin.
– Painamalla kuitataan valittu valinta.

Asetukset

Käyttäjävalikossa suoritetaan asetukset erilaisia puhdistusohjelmia varten. Puhdistusohjelmasta riippuen on erilukuinen määrä parametrejä asetettavissa. Asetukset suoritetaan infonäppäimellä.

Käyttäjävalikko

➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

➔ Mene istumaan ja aseta avainkytkin asentoon "1".
Näyttö näyttää akun lataustilan ja raikasvesitason.

➔ Valitse puhdistusohjelma.

➔ Hae käyttäjävalikko kiertämällä infonäppäintä.

➔ Valitse haluttu parametri kiertämällä infonäppäintä. Tällä hetkellä asetettu arvo näytetään palkkina.

➔ Paina infonäppäintä, palkkinäyttö vilkkuu.

➔ Aseta parametri uudelleen "min" ja "max" välille kiertämällä infonäppäintä.

➔ Vahvista muutettu asetus painamalla infonäppäintä tai odota, kunnes asetettu arvo otetaan automaattisesti käyttöön.

Ohje

Jos valittua parametria ei muuteta 10 sekunnin kuluessa, kytkeytyy näyttö takaisin akun lataustilan ja raikasvesitason näyttämiseen.
Samankaltaiset puhdistusparametrit ovat säädettävissä yksilöllisesti jokaisessa puhdistusohjelmassa.
Harjan puristuspaine on asetettavissa hankausimu-, märkähankaus-, kiillotus- ja kiillotusimuohjelmissa vain, kun laite ajaa.
Kaikki asetukset pysyvät tallennettuna myös, kun laitteessa ei ole virtaa.

Parametrien nollaus

➔ Valitse käyttäjänvalikon kohdassa "Käytetäänkö esiasetetuttuja arvoja?" kiertämällä infonäppäintä.

➔ Paina infonäppäintä. Kaikkien parametrien tehdasasetus palautetaan jokaista puhdistusohjelmaa varten.

Asetettavat parametrit	min:askel:max	Huomautus
Vesimäärä	1:1:8	0=min., 8=max.
Puhdistusaineen annostelu	0:1:5	0=Off/pois, 1=min., 5=maks.
Harjan paine	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Harjan kierrosluku)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Imuteho)	–	Moodi: POWER, moodi: WHISPER
Harjan jälkikäynti pysäytyksessä	0s:1s:3s	Pysäytyksestä nostamiseen asti
Työskentelynopeus	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Vain malli BR/BD...RI:		
Lakaisuvarustuksen jälkikäynti pysäytyksen jälkeen	0s:1s:3s	Pysäytyksestä nostamiseen asti

Alemmassa taulukossa on ilmoitettu puhdistusohjelmien parametrien tehdasasetukset. Jos arvot puuttuvat, kyseinen parametri ei ole asetettavissa ilmoitetussa puhdistusohjelmassa.

Tehdasasetus BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vesimäärä	Puhdistusaineen annostelu	Harjan paine	FACT (Harjan kierrosluku)	SUCTION	Harjan jälkikäynti (s)	Työskentelynopeus	Jälkikäyntiaika lakaisu
Ajaminen	–	–	–	–	–	–	–	2
Hankausimu	5	0	4	p	p	2	4	–
Märkähankaus	5	0	4	p	–	2	4	–
Kuivaimu	–	–	–	–	p	–	4	–
Kiillotus	–	–	4	p	–	0	4	–
Kiillotusimu	–	–	4	p	p	0	4	–
Manuaalipuhdistus	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean -puhdistus								

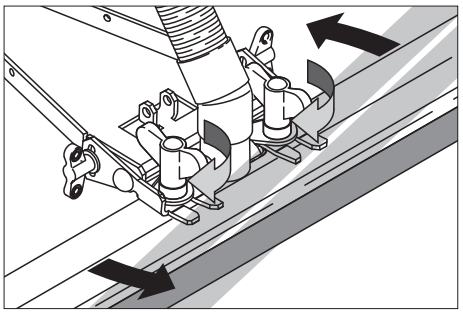
Imupalkin säätö

Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoitteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

➔ Irrota siipimutterit.

➔ Käännä imupalkki.



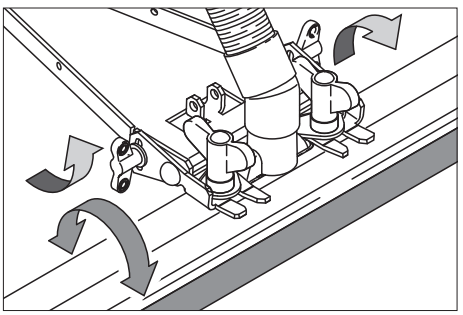
➔ Kiristä siipimutterit.

Kallistus

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

➔ Irrota siipimutterit.

➔ Kallista imupalkki.



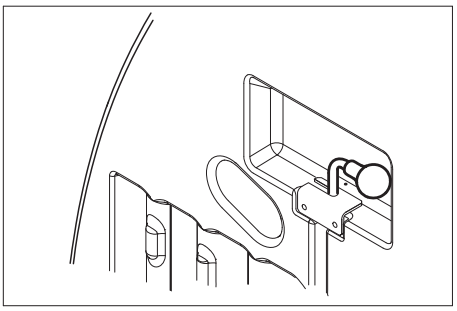
➔ Kiristä siipimutterit.

Uusiokäyttö (valinnainen)

– Normaalikäytössä (raikasvesikäyttö) otetaan vettä raikasvesisäiliössä ja kerätään taas käytön jälkeen likavesisäiliöön.

– Kun lattia on hieman - normaalisti likaantunut, voidaan vettä käyttää kiertokulussa.

➔ Suorita puhdistus raikasvesikäytössä, kunnes raikasvesisäiliön vesi on kulunut loppuun.



➔ Uusio-/raikasvesikäytön vaihtaminen uusiokäyttöön

Ohje

– *Likavesi puhdistetaan ennen uuttaa käyttöä suodattimella.*

– *Uusiokäytössä on koko uusiokäyttösuodattimen oltava likaveden pinnan alapuolella.*

Varo

Puhdistusaineen yliannostuksen aiheuttama vaurioitumisvaara! Likavedessä oleva puhdistusaine on useimmiten vain osittain käytetty loppuun. Annosteltava puhdistusainemäärä on tästä syystä asetettava uusiokäytössä nollaksi (0).

Säiliöiden tyhjennys

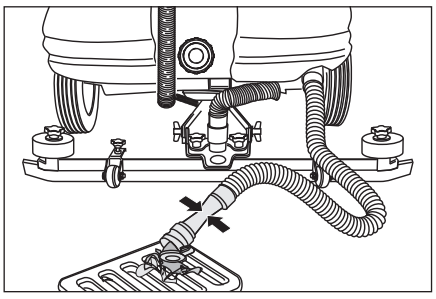
Ohje

Likavesisäiliön ylivuoto. Kun likavesisäiliö on täynnä, kytkeytyy imuturbiini pois päältä ja merkkivalo "Likavesisäiliö täynnä" vilkkuu. Kaikkien puhdistusohjelmien, joissa on imu, käyttö on minuutin verran estettynä. Tyhjennä likavesisäiliö.

⚠ ***Varoitus***

Noudata jäteveden käsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.

➔ Ota raikasveden laskuletku tai likaveden laskuletku pitimistään ja laske letkun pää sopivan keruuastian/viemärin päälle.



➔ Päästä vesi valumaan pois avaamalla poistoletkun tulppa.

➔ Huuhtele sitten likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

➔ Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.

➔ Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Kuljetus

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara! Laitteella saa ajaa lastaus- ja purkaustarkoituksessa maks. 15% nousuja. Aja hitaasti.

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

BD-malli

➔ Poista levyharjat harjan päästä.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

Laitteen tahattoman käytön aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Paina hätä-seispainiketta. Vedä akkupistoke irti.

Ohje

Imuturbiini, sivuharjat ja suodattimen puhdistus käyvät jälkikäyntiä kun virta sammutetaan. Suorita huoltotyöt vasta kun kyseiset osat ovat täysin sammuneet.

➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Huoltokaavio

Työn jälkeen

Varo

Vaurioitumisvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

➔ Laske likavesi ulos.

➔ Tarkasta poimusuodatin, puhdista tarvittaessa.

➔ Vain BR-malli: poista ja tyhjennä karkealikasäiliö.

➔ Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.

➔ Puhdista imuhuulet ja pyyhkäisyhuulet, tarkasta niiden kuuluneisuus ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.

➔ Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.

➔ Lataa akku.

Kun likavesisäiliö on voimakkaasti likaantunut:

➔ Poista imupalkki.

➔ Kierrä likavesisäiliön puhdistusaukon kansi irti.
➔ Huuhtele likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
➔ Puhdista puhdistusaukon reuna ja kierrä kansi kiinni.
➔ Asenna imupalkki.

Lisäksi mallissa BR/BD...RI:

➔ Vedä molemmat roskasäiliöt pois ja tyhjennä ne.
➔ Tarkasta, ovatko lakaisutela ja sivuharja kuluneet, onko niissä vierasesineitä tai onko niihin kietoutunut nauhoja.

Kuukausittain

➔ Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne naparasvalla. Varmista, että liitoskaapeli on kunnolla paikoillaan.
➔ Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
➔ Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyys.
➔ Puhdista harjatunneli (vain BR-malli).

Lisäksi mallissa BR/BD...RI:

➔ Tarkasta liukuvarsien ja liikkuvien osien kitkaton kulku.
➔ Tarkasta lakaisuvarustuksen tiivistyslistojen säätö ja kuluneisuus lakaisualueella.

Neljännesvuosittain

Vain malli BR/BD...RI:

➔ Tarkasta lakaisuvarustuksen käyttöhihnojen kireys, kuluneisuus ja toiminto (kiilahihnat ja pyöröhihnat).

Vuosittain

➔ Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätyt tarkastukset.

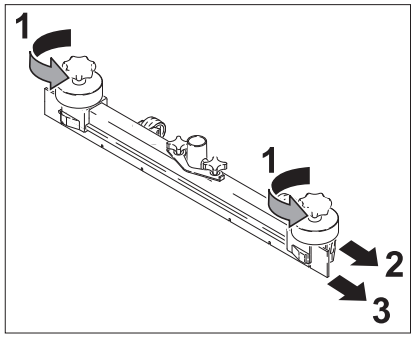
Huoltotoimenpiteet

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Imuhuulien vaihto

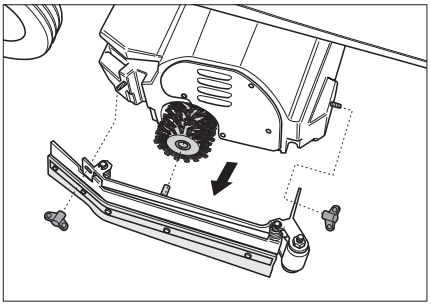
➔ Ota imupalkki alas.
➔ Löysää ristikahvat.



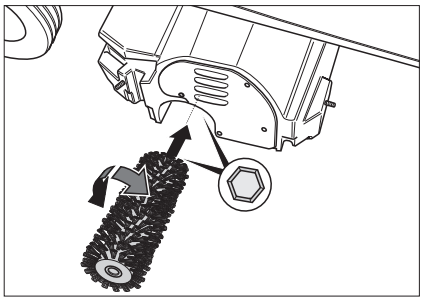
➔ Vedä muoviosat irti.
➔ Vedä imuhuulet irti.
➔ Työnnä uudet imuhuulet sisään.
➔ Työnnä muoviosat päälle.
➔ Kiristä ristikahvat.

Harjatelojen vaihto

➔ Irrota siipimutterit.
➔ Poista laakerin kansi.



➔ Poista harjatela, aseta uusi harjatela paikalleen (huomioi harjatelojen kuusikantakiinnitykset).



➔ Aseta laakerin kansi päälle.
➔ Kiristä siipimutterit.
➔ Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

Levyharjojen vaihto

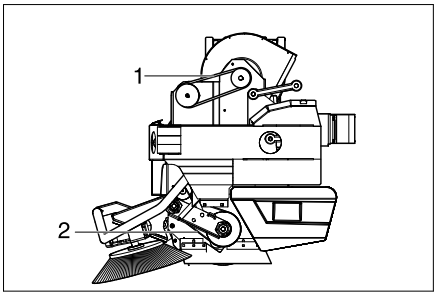
➔ Nosta levyharjat.
➔ Käännä levyharjat 45°.
➔ Poista levyharjat alaspäin.
➔ Uusien levyharjojen asennus päinvastaisessa järjestyksessä.

Lisähuoltotoimenpiteet mallissa BR/BD...RI

⚠ ***Vaara!***

Hihnakäyttöjen aiheuttama loukkaantumisvaara! Lakaisuvarustuksen kuomu on oltava ehdottomasti paikoilleen lukittuna, ennen kuin laitetta käytetään uudelleen huoltotoimenpiteiden jälkeen.

Käyttöhihnan tarkastus



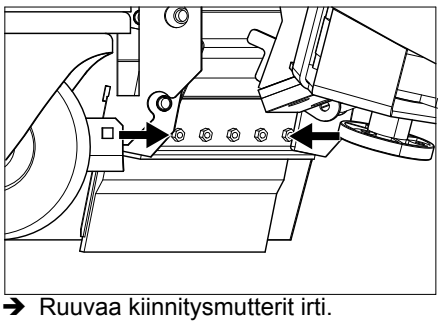
1 Lakaisuvarustuksen ja imuturbiinin hihna
2 Lakaisutelan käyttöhihna

➔ Tarkasta molempien hihnojen kuluneisuus ja oikea kireys.

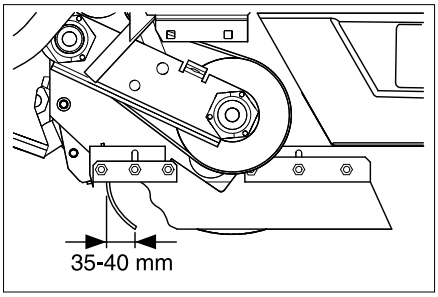
Lakaisuvarustuksen tiivistyslistojen tarkastaminen

➔ Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.
➔ Aseta avainkytkin asentoon "0".
➔ Varmista kiilalla, että laite pysyy paikoillaan.
➔ Poista molemmat roskasäiliöt.

■ **Etumainen tiivistyslista**

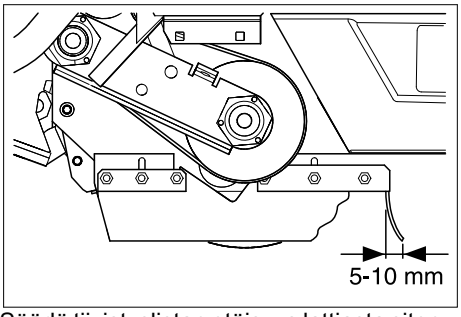


➔ Ruuvaa kiinnitysmutterit irti.



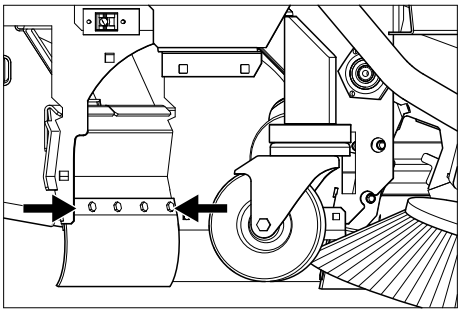
➔ Säädä tiivistyslista siten, että se kääntyy 35 - 40 mm:n jälkeen taaksepäin.
➔ Kiristä mutterit.

■ **Takimmainen tiivistyslista**



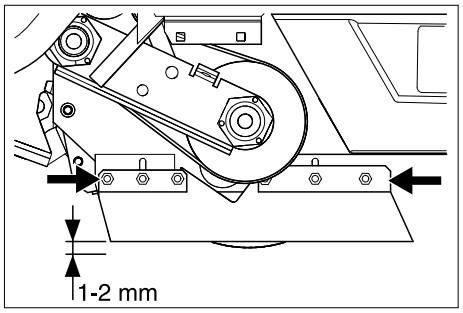
Säädä tiivistyslistan etäisyys lattiasta siten, että lista kääntyy 5 - 10 mm:n jälkeen taaksepäin.

➔ Jos tiivistyslista on kulunut, vaihda se uuteen.
➔ Poista lakaisutela (katso "Lakaisutelan vaihtaminen").



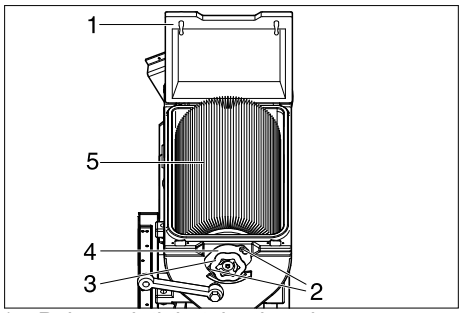
➔ Ruuvaa kiinnitysmutterit irti.
➔ Aseta uusi tiivistelista paikalleen.
➔ Kiristä mutterit.

■ **Sivuttaiset tiivistyslistat**



➔ Ruuvaa kiinnitysmutterit irti.
➔ Säädä etäisyys lattiasta asettamalla alle 1 - 2 mm paksuinen aluslevy.
➔ Suorista tiivistyslista.
➔ Kiristä mutterit.
➔ Asenna lakaisutela paikoilleen.

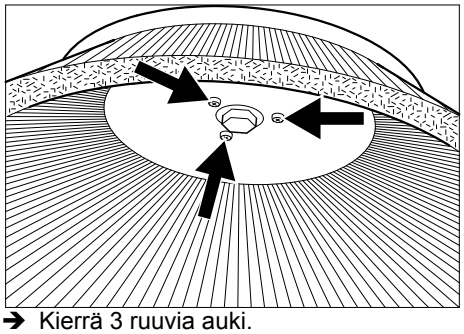
Pölynsuodattimen vaihtaminen



1 Pölysuodatinkotelon kansi
2 Ruuvit
3 Laippa
4 Pölysuodattimen laakeri
5 Pölysuodatin

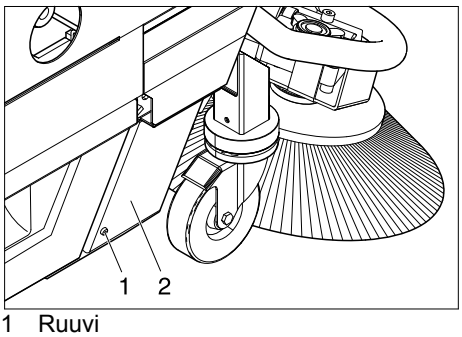
➔ Vapauta lakaisuvarustuksen kuomun lukitus kiertämällä lukitusta sisäänpäin.
➔ Käännä lakaisuvarustuksen kuomu ylös.
➔ Irrota pölysuodatinkotelon kansi.
➔ Löysää molemmat ruuvit.
➔ Käännä laippaa vastapäivään ja poista pölysuodattimen laakeri.
➔ Poista pölysuodatin.
➔ Aseta uusi pölysuodatin paikoilleen siten, että etupuolen reiät osoittavat kiinnitystä kohti.
➔ Aseta pölysuodattimen laakeri takaisin paikoilleen, kierrä sitä vastapäivään ja ruuvaa kiinni.
➔ Paina kansi paikoilleen.
➔ Sulje lakaisuvarustuksen kuomu.
➔ Sulje kuomun lukitus vetämällä se ulos.

Sivuharjojen vaihtaminen



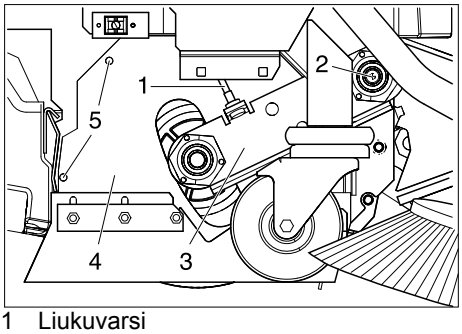
➔ Kierrä 3 ruuvia auki.
➔ Poista sivuharja.
➔ Aseta uusi sivuharja paikalleen.
➔ Kiinnitä 3:lla ruuvilla.

Lakaisutelan vaihtaminen



1 Ruuvi
2 Suojapelti

➔ Vedä roskasäiliö ulos.
➔ Irrota ruuvi.
➔ Taivuta suojapeltiä ylöspäin ja irrota se.



1 Liukuvarsi
2 Kannatusvivuston ruuvi.
3 Kannatusvivusto
4 Peite
5 Peitteen ruuvit

➔ Irrota kannatusvaijeri.
➔ Poista kannatusvivuston ruuvi.
➔ Irrota telankannatin.
➔ Irrota molemmat kannen ruuvit ja poista kansi.
➔ Poista lakaisutela.
➔ Aseta uusi lakaisutela paikoilleen ja kokoa lakaisuvarustus päinvastaisessa järjestyksessä takaisin paikoilleen.
➔ Säädä kannatusvaijeri uudelleen.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:
➔ Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
➔ Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Häiriöapu

⚠ ***Vaara***

Laitteen tahattoman käytön aiheuttama loukkaantumisvaara. Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Paina hätä-seispainiketta. Vedä akkupistoke irti.

➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Sulakkeiden vaihto

Käyttäjä saa vaihtaa vain ne ajoneuvon laakapistosulakkeet, joissa on seuraavat arvot:
– 7,5A (F1) – ohjaus- ja hätävirransyöttö
– 30A (F3) – nosto/lisävarustemoduulin syöttö
– 80A (F6) - nosto-/Clean -moduuli 2 (lakaisuvarustus).

Ohje

Vain asiakaspalvelu saa vaihtaa vialliset napasulakkeet. Jos nämä sulakkeet ovat viallisia, on asiakaspalvelun tarkastettava käyttöolosuhteet ja koko ohjaus.

Ohjaus on asennettu ohjauspulpetin alapuolelle. Päästäkseen sulakkeisiin käsiksi, on sitä ennen poistettava jalkatilan vasemmalla puolella sijaitseva suojus.
➔ Kierrä suojuksen ylemmässä päässä sijaitseva kiinnitysruuvi ulos.
➔ Poista suojus.
➔ Vaihda sulake uuteen.
➔ Asenna suojus paikalleen.

Ohje

Sulakkeiden varaus on näytetty suojuksen sisäpuolella.

Häiriönäyttö

Näyttö näyttää olemassa olevat häiriöt vuorotellen 4 sekunnin tahdissa (Esimerkki:

Häiriö harjaus-
toiminto H1/022

Jos virheet näytetään edelleen vielä 4 sekunnin kuluessa näytössä, on meneteltävä seuraavasti:
➔ Aseta avainkytkin asentoon "0" (laitteen poiskytkentä).
➔ Odota, kunnes näytön teksti on sammunut.
➔ Aseta avainkytkin taas asentoon "1" (laitteen päällekytkentä). Vasta kun virhe esiintyy uudelleen, suorita tarvittavat korjaustoimenpiteet annetussa järjestyksessä. Tällöin avainkytkimen on oltava kytketty asentoon "0" ja hätä-seis -painikkeen tulee olla painettuna.
➔ Jos virhettä ei voida korjata, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle ilmoittamalla virhekoodia/-koodeja (esimerkissä H1/022).

Näytössä näkyvät häiriöilmoitukset

Kuvaruudun näyttö		Syy	Apu
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Istuimen kosketinkytkin ei ole aktivoitu.	Laite toimii vain, jos istuimella istuu käyttöhenkilö.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Kytkettäessä avainkytkin päälle, on kaasupoljinta painettu.	Ota jalka kaasupolkimelta ennen kuin kytket avainkytkimen päälle. Jos virhe esiintyy siitä huolimatta, kutsu asiakaspalvelu paikalle.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Akun purkausloppujännite on saavutettu. Puhdistuskoneistoja ei voida enää ottaa käyttöön. Ajokäyttö ja valaistus ovat aktivoitavissa.	Aja laite latausasemaan ja lataa akku.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Akkukapasiteettiä poistettu enemmän kuin sallittua. Kaikki koneistot kytketään pois päältä. Kone ei ole enää käyttövalmis.	Vapauta etupyöräjarru käsin. (Huomio! Laite ei jarruta enää!). Jos vapautus ei ole mahdollista, kutsu asiakaspalvelu paikalle. Työnnä laite latausasemaan. Lataa akku.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Likavesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Laitteen sisäinen virhe käyttötuntien tallentamisessa. Uudelleenkäynnistyksessä nollataan kaikki käyttötunnit.	Ei mitään, infoa varten.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Ohjaus liian kuuma.	Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 minuuttia. Aseta avainkytkin asentoon "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Ajomoottori ylikuumentunut, syynä nousun ajo tai lukittunut jarru.	Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 minuuttia. Aseta avainkytkin asentoon "1". Jos mahdollista, aja laitetta vain tasaisella pohjalla. Tarkasta tarvittaessa seisontajarru ja ajopoljin.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Hätä-seis-painiketta painettu.	Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä. Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 minuuttia. Aseta avainkytkin asentoon "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Häiriöt ilman näyttöä näytössä

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Liitä akkupistoke.
	Aseta avainkytkin asentoon "1".
	Tarkasta sulake F1, vaihda tarvittaessa *
	Tarkasta akut, lataa tarvittaessa.
Riittämätön vesimäärä	Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö
	Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.
	Puhdista raikasveden suodatin.
Riittämätön imuteho	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
	Puhdista imuturbiinin imuistukassa sijaitseva poimusuodatin.
	Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.
	Tarkasta imupalkin säätö.
Riittämätön puhdistustulos	Säädä puristuspaine.
	Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin. Harjat ovat kuluneet, harjasten pituus on alle 10 mm.
Harjat eivät pyöri	Vähennä puristuspainetta.
	Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.
Pyörivä valo (optio) ja/tai työvalo eivät pala	Tarkasta sulake F3, vaihda tarvittaessa *
* Sulakkeet sijaitsevat langoituslevyn laakapistosokkeleissa ja niihin pääsee käsiksi avaamalla suojuksen.	

Lisähäiriöt mallissa BR/BD...RI

Häiriö	Apu
Laite ei lakaise kunnolla	Lakaisutelat ja/tai sivuharjat kuluneet, vaihda tarvittaessa.
	Lakaisutela ei pyöri, tarkista käyttöhihna ja poista lika tarvittaessa.
	Tarkasta karkealikaläpän toiminto
	Tarkasta tiivistyslistojen kuluneisuus, säädä tai vaihda tarvittaessa.
Lakaisuvarustus synnyttää pölypilveä	Tyhjennä roskasäiliö
	Tarkasta lakaisuvarustuksen imuturbiinin käyttöhihna.
	Tarkasta imupuhaltimen tiivistysvaippa
	Tarkasta pölysuodatin, puhdista tai vaihda.
	Tarkasta suodatinlaatikon tiiviste
	Tarkasta tiivistyslistojen kuluneisuus, tarvittaessa säädä tai vaihda
Huono lakaisu reuna-alueella	Tarkasta sivuharjojen korkeussäätö, säädä tarvittaessa uudelleen.
	Vaihda sivuharjat.

Tekniset tiedot

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Teho							
Nimellisjännite	V	36					
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	630					
Keskimääräinen tehonotto	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Ajomoottorin teho (nimellisteho)	W	1200					
Imumoottorin teho	W	840					
Harjamoottorin teho	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Lakaisutelakäytön teho	W	--	600	--	600	--	600
Sivuharjakäytön teho (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Lakaisuvarustuksen imuturbiinin teho	W	--	600	--	600	--	600
Imurointi							
Imuteho, ilmamäärä	l/s	28					
Imuteho, alipaine	kPa	1400					
Lakaisuvarustuksen imuteho, ilmamäärä	l/s	--	50	--	50	--	50
Lakaisuvarustuksen imuteho, alipaine	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Pölysuodattimen suodatinpinta	1,5 mm^2	--	4	--	4	--	4
Puhdistusharjat							
Työleveys	mm	1000				1200	
Harjan läpimitta	mm	130		500		130	
Harjan kierrosluku	1/min	1250		140		1250	
Lakaisutelan halkaisija	mm	--	285	--	285	--	285
Lakaisutelan leveys	mm	--	710	--	710	--	710
Lakaisutelan kierrosluku	1/min	--	650	--	650	--	650
Sivuharjan läpimitta	mm	--	450	--	450	--	450
Sivuharjan kierrosluku	1/min	--	70	--	70	--	70
Mitat ja painot							
Ajonopeus (maks.)	km/h	6/7,6					
Maaston nousu maks.	%	15					
Teoreettinen pintateho	m^2/h	5000				6000	
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	250					
Roskasäiliön tilavuus	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Pituus	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Leveys (ilman imupalkkia)	mm	1060				1260	
Korkeus	mm	1550					
Sallittu kokonaispaino	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Kuljetuspaino	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Pintakuormitus (kuljettajan ja täyden raikasvesisäiliön kanssa)							
Lakaisuvarustuksen pyörä	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Etupyörä	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Takapyörä	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti							
Tärinäkokonaisarvo kädet	m/s^2	<2,5					
Epävarmuus K	m/s^2	0,2					
Tärinäkokonaisarvo jalat	m/s^2	<2,5					
Epävarmuus K	m/s^2	0,2					
Tärinäkokonaisarvo istuinpinta	m/s^2	<2,5					
Epävarmuus K	m/s^2	0,1					
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1					
Äänitehon taso L_{WA}	dB(A)	88					
Epävarmuus K_{WA}	dB(A)	1					

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lattiapuhdistin päältäajettava
Tyyppi: 1 246-xxx
Tyyppi: 1 480-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Sovelletut kansalliset standardit
-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Korjaamme takuuaikana maksutta lisävarusteissa mahdollisesti ilmenneet häiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- ja valmistusvirheistä. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας	EL	1
Λειτουργία	EL	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL	1
Προστασία περιβάλλοντος	EL	1
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	EL	2
Πριν τη θέση σε λειτουργία	EL	3
Λειτουργία	EL	5
Μεταφορά	EL	8
Αποθήκευση	EL	8
Φροντίδα και συντήρηση	EL	8
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	10
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	13
Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K.	EL	15
Εγγύηση	EL	15
Ανταλλακτικά	EL	15

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος διαβάστε και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για μηχανήματα καθαρισμού με βούρτσες και μηχανήματα καθαρισμού με ταυτόχρονο ψεκασμό και αναρρόφηση, 5.956-251.
Το μηχάνημα έχει εγκριθεί για τη λειτουργία σε επιφάνειες με ανωφέρεια μέχρι και 15%.

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)
Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών: Πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.
- Η μηχανή φρενάρει απότομα, όταν πατηθεί το πλήκτρο διακοπής εκτάκτου ανάγκης.
- Η διακοπή εκτάκτου ανάγκης έχει άμεση επίδραση σε όλες τις λειτουργίες της μηχανής.
- Στην οθόνη εξακολουθούν να προβάλλονται όλες οι ενδείξεις.

΄Υστερα από διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης, ο διακόπτης με κλειδί πρέπει να διατηρηθεί στη θέση “1“ προκειμένου να εξασφαλίζονται οι εξής λειτουργίες:
- Κλείσιμο της δοσομετρικής βαλβίδας για να αποτραπεί η εκχύλιση της δεξαμενής.
- Λειτουργία της λυχνίας ασφαλείας.

Διακόπτης ασφαλείας
Θέτει τον κινητήρα οδήγησης εκτός λειτουργίας με υστέρηση 1,5 δευτερολέπτων, όταν ο οδηγός εγκαταλείψει το κάθισμά του κατά την εργασία ή αντίστοιχα κατά την οδήγηση.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***Κίνδυνος***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Λειτουργία

- Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων. Χάρη στη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής και του αριθμού στροφών των βουρτσών, της ποσότητας απορρυπαντικού καθώς και της ταχύτητας οδήγησης, μπορεί να προσαρμοστεί εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.
- Οι περιστρεφόμενοι κύλινδροι ή οι δισκοειδείς βούρτσες καθαρίζουν το δάπεδο με προσθήκη υγρού απορρυπαντικού. Το βρώμικο υγρό απορρυπαντικό αναρροφάται στη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- Στο μοντέλο BR/BD...RI, οι ελεύθεροι ρύποι απορροφώνται πριν τον καθαρισμό με έναν μηχανισμό σάρωσης.
- Το πλάτος εργασίας των 1000 mm και τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού με χωρητικότητα 250 l επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια χρήσης.
- Το μηχάνημα είναι αυτοκινούμενο, ο κινητήρας τροφοδοτείται από μπαταρία trog.
- Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.
- Η μπαταρία και ο φορτιστής συμπαραδίδονται με το μηχάνημα στις παραλλαγές Package.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

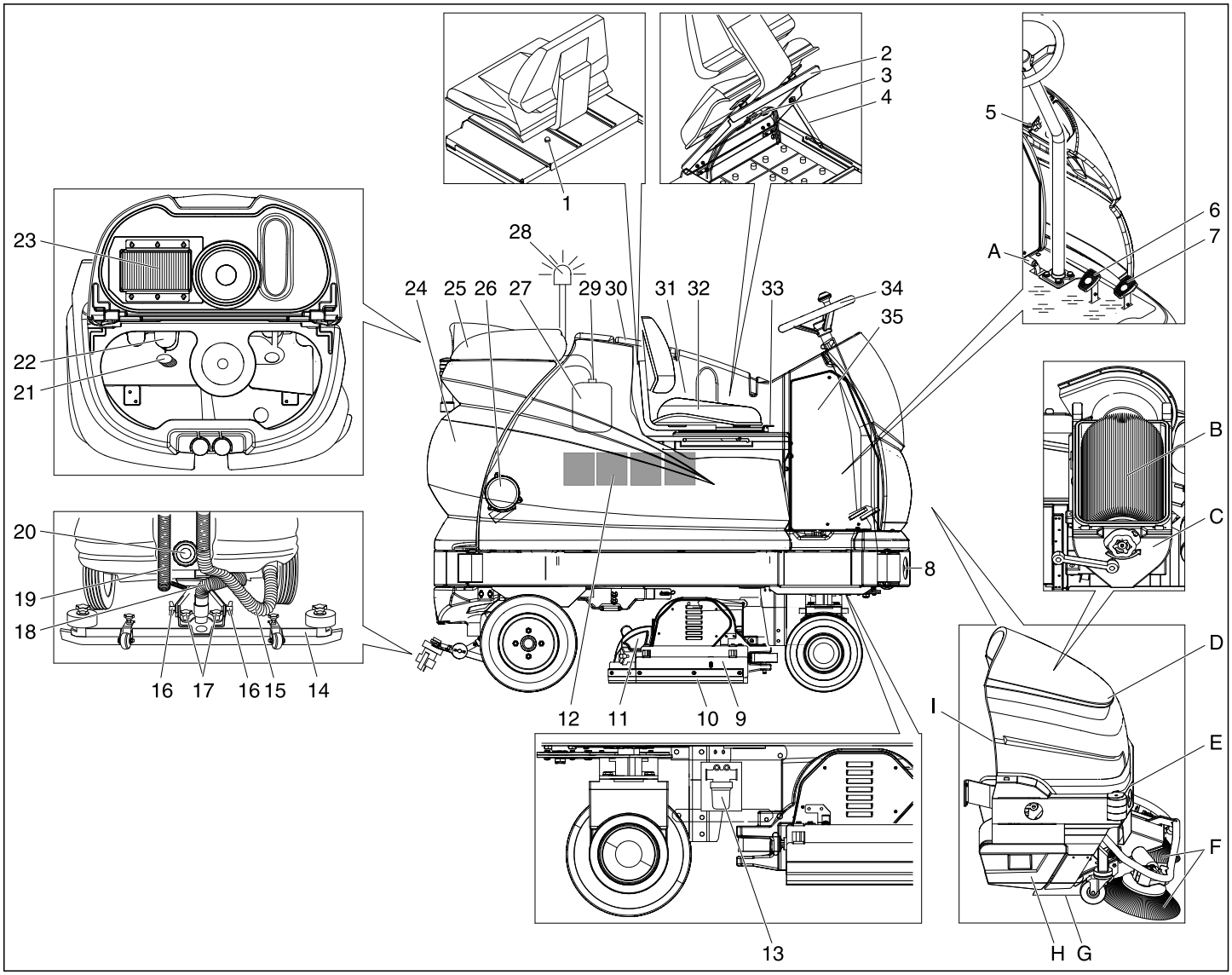
Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό λείων δαπέδων μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η θερμοκρασία χρήσης κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς επίπεδο πτυχωτό φίλτρο στο καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού.
- Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για τον καθαρισμό δαπέδων εσωτερικών ή στεγασμένων χώρων. Σε περίπτωση άλλων χρήσεων, να εξεταστεί η δυνατότητα χρήσης εναλλακτικών βουρτσών (στο BR/BD...RI και η χρήση του μηχανισμού σάρωσης).
- BR/BD...RI (με μηχανισμό σάρωσης): Επιτρέπεται η διέλευση από σκαλιά με ύψος έως 2 cm.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δημοσίων δρόμων.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δάπεδα ευαίσθητα σε πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο όριο επιβάρυνσης του δαπέδου. Η επιτρεπόμενη επιβάρυνση της επιφάνειας από τη συσκευή αναγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπυκνωμένων οξέων ή διαλυτικών.
  Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: ***www.kaercher.com/REACH***



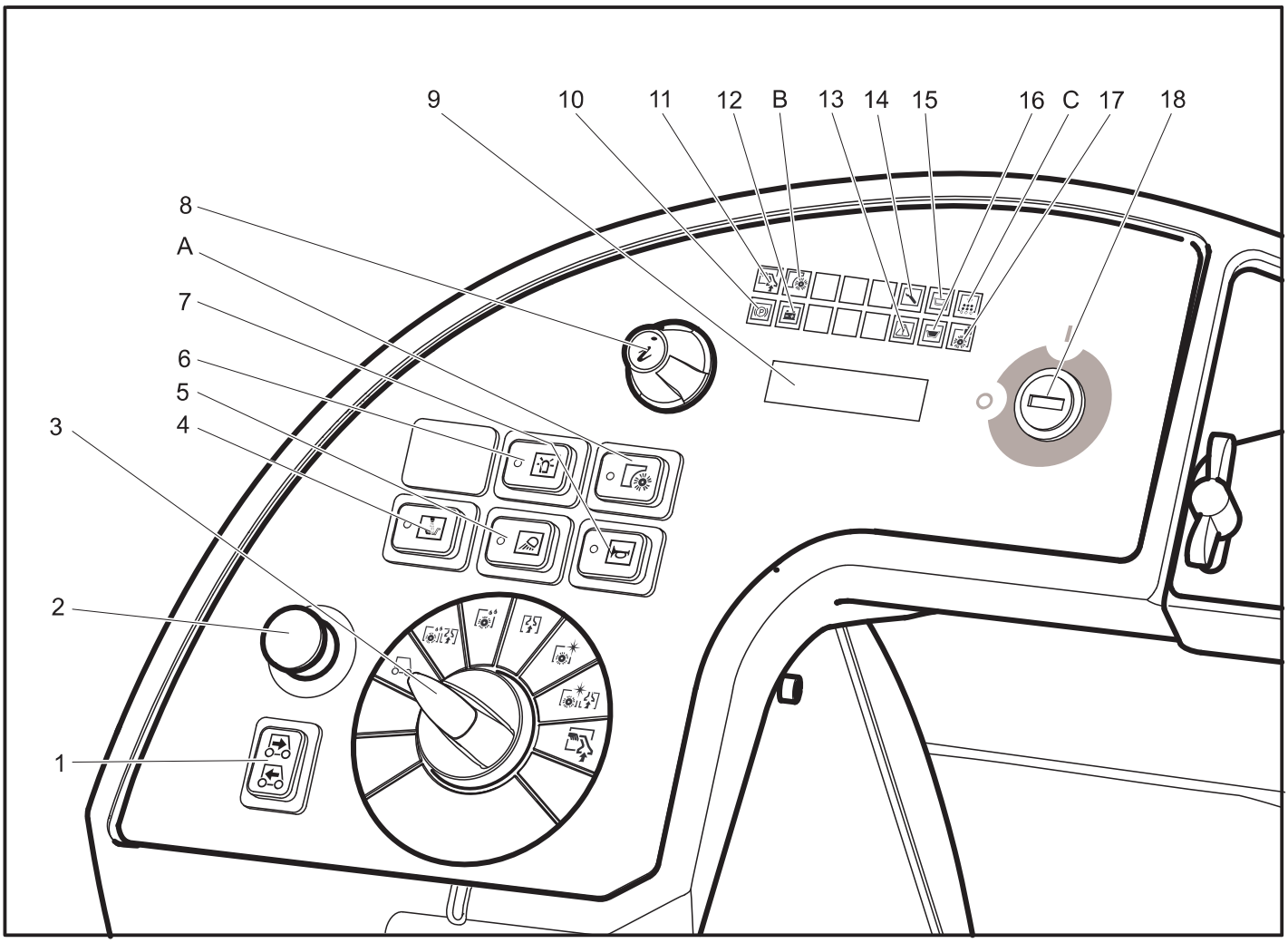
1 Βίδα του αναστολέα καθίσματος
2 Κονσόλα καθίσματος
3 Φις μπαταρίας
4 Στήριγμα κονσόλας καθίσματος
5 Προσαρμογή τιμονιού
6 Πεντάλ φρένου
7 Πεντάλ οδήγησης
8 Προβολέας (προαιρετικά)
9 Κεφαλή καθαρισμού
10 Χείλος ξυσίματος
11 Δοχείο χοντρών ρύπων (μόνο στο BR)
12 Μπαταρία
13 Φίλτρο φρέσκου νερού
14 Ράβδος αναρρόφησης *
15 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού
16 Παξιμάδι για την κλίση της ράβδου αναρρόφησης
17 Περικόχλια για την στερέωση της ράβδου αναρρόφησης
18 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
19 Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού
20 Άνοιγμα καθαρισμού δοχείου βρόμικου νερού
21 Φίλτρο ανακύκλωσης (προαιρετικό)
22 Φλοτέρ
23 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
24 Δοχείο βρώμικου νερού
25 Κάλυμμα δοχείου βρόμικου νερού
26 Τουρμπίνα αναρρόφησης
27 Δοχείο απορρυπαντικού (προαιρετικό)
28 Λάμπα περιμετρικού φωτισμού (προαιρετικά)
29 Λάστιχο αναρόφησης απορρυπαντικού (προαιρετικό)
30 Κάλυμμα δοχείου καθαρού νερού
31 Αλλαγή ρύθμισης Λειτουργία ανακύκλωσης/Λειτουργία με φρέσκο νερό (προαιρετικά)
32 Κάθισμα (με διακόπτη ασφαλείας)
33 Μοχλός ρύθμισης καθίσματος
34 Τιμόνι
35 Ηλεκτρονικό σύστημα/Πλατίνα ελέγχου

* δεν παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα

Μόνον στην έκδοση BR/BD...RI

A Πεντάλ θυρίδας ογκωδών ρύπων
B Φίλτρο σκόνης
C Κουτί φίλτρου
D Καπό μηχανισμού σκουπίσματος
E Μηχανισμός σκουπίσματος
F Πλευρική σκούπα
G Κύλινδρος σκουπίσματος
H Δοχείο απορριμμάτων αριστερά/δεξιά
I Ασφάλιση καπό μηχανισμού σκουπίσματος (απασφάλιση= με περιστροφή προς τα μέσα)

Κονσόλα χειρισμού



1 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
2 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)
3 Διακόπτης προγράμματος
4 Διακόπτης καθαρισμού δοχείου (προαιρετικός)
5 Διακόπτης φωτισμού εργασίας (προαιρετικός)
6 Διακόπτης περιμετρικού φωτισμού (προαιρετικός)
7 Κόρνα
8 Πλήκτρο πληροφοριών
9 Ένδειξη οθόνης
10 Ενδεικτική λυχνία αυτόματου φρένου ακινητοποίησης ενεργή
11 Ενδεικτική λυχνία προγράμματος καθαρισμού χειρός ενεργή
12 Ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης μπαταρίας
13 Ενδεικτική λυχνία βλάβης
14 Ενδεικτική λυχνία σέρβις
15 Ενδεικτική λυχνία κενού δοχείου ΑΠ (προαιρετικό)
16 Ενδεικτική λυχνία πλήρωσης δοχείου βρώμικου νερού
17 Ενδεικτική λυχνία καταπόνησης βούρτσας
18 Διακόπτης με κλειδί

Μόνον στην έκδοση BR/BD...RI

A Διακόπτης "Σκούπισμα"
B Ενδεικτική λυχνία σκουπίσματος
C Ενδεικτική λυχνία τινάγματος φίλτρου σκόνης

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
Pb	*Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων*

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης! Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

⚠ Κίνδυνος

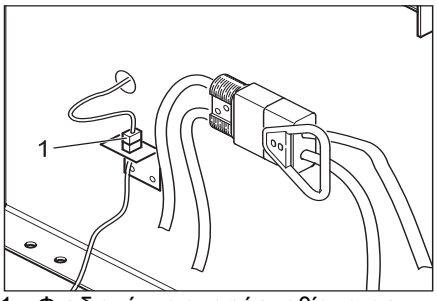
Κίνδυνος τραυματισμού! Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

Τοποθετήστε και συνδέστε τις μπαταρίες

Στην παραλλαγή BAT-Package οι μπαταρίες είναι ήδη τοποθετημένες.

➔ Ρυθμίστε την θέση του τιμονιού εντελώς προς τα εμπρός.

➔ Περιστρέψτε το κάθισμα προς τα εμπρός.



1 Φις διακόπτη επαφής καθίσματος

➔ Αφαιρέστε την βίδα του αναστολέα καθίσματος.

➔ Βγάλτε το φις του διακόπτη επαφής καθίσματος και εισάγετέ το μέσω της οπής.

➔ Απασφαλίστε το κάθισμα και τραβήξτε το προς τα πάνω.

➔ Αναρτήστε το στήριγμα της κονσόλας καθίσματος και μετακινήστε την κονσόλα καθίσματος τέρμα εμπρός.

➔ Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

➔ Τοποθετήστε την μπαταρία. Συνδέσεις μπαταρίας στην κατεύθυνση κίνησης εμπρός.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κίνδυνος βλάβης λόγω λανθασμένης τοποθέτησης των συνδέσεων μπαταριών. Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!

➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (–). Τοποθετήστε έτσι το καλώδιο, ώστε να μην μπορεί να συνθλιβεί από το κάθισμα.

➔ Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

➔ Βάλτε το φις της μπαταρίας.

➔ Αναρτήστε το στήριγμα της κονσόλας καθίσματος.

➔ Τοποθετήστε το κάθισμα.

➔ Συνδέστε ξανά το φις του διακόπτη επαφής καθίσματος.

➔ Συναρμολογήστε την βίδα του αναστολέα καθίσματος.

➔ Στρέψτε το κάθισμα προς τα κάτω.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης λόγω πλήρους αποφόρτισης των μπαταριών. Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα φορτίστε τις μπαταρίες.

Φόρτιση μπαταριών

Υπόδειξη

Η μηχανή διαθέτει διάταξη προστασίας από πλήρη εκφόρτιση που σε περίπτωση επί τευξης της ελάχιστης επιτρεπτής χωρητικό τητας σας παρέχει τη δυνατότητα να οδηγείτε και να χρησιμοποιείτε τυχόν διαθέσιμα συστήματα φωτισμού. Στην περίπτωση αυτή η λυχνία παρακολούθησης μπαταρίας στην κονσόλα χειρισμού ανάβει με κόκκινο.

➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση άλλων μπαταριών (π.χ.άλλων κατασκευαστών) πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η προστασία πλήρους εκφόρτισης για τη συγκεκριμένη μπαταρία από την τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρία Karcher.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη το δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής".

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

Υπόδειξη

Ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης ανέρχεται σε περίπου 10-12 ώρες.

Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και ολοκληρώνουν αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση των συσσωρευτών υγρών στοιχείων επιτρέπεται μόνο όταν το κάθισμα είναι ανασηκωμένο.

➔ Μετακινήστε το κάθισμα προς τα επάνω.

➔ Τραβήξτε το φις της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.

➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

Μετά τη φόρτιση

➔ Σβήστε το φορτιστή και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας από το καλώδιο φόρτισης και συνδέστε το με το μηχάνημα.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμέ νο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη των οξέων. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα. Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκφεύγουν αέρα σε όλα τα στοιχεία.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

– *Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διαρροή οξέος.*
– *Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυάλια και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.*
– *Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.*

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης!

– *Για την αναπλήρωση του υγρού μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απο σταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).*
– *Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.*

Συνιστώμενες μπαταρίες, φορτιστές

	Κωδ. παραγγελίας
Σετ μπαταριών	6.654-136
Φορτιστής	6.654-044

Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

Μέγιστες διαστάσεις συσσωρευτή

Μήκος	Πλάτος	Ύψος
842 mm	627 mm	537 mm

Σε περίπτωση που στην παραλλαγή BAT θα πρέπει να τοποθετηθούν μπαταρίες με υγρά, να τηρούνται τα ακόλουθα:

– Οι μέγιστες διαστάσεις μπαταριών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε.
– Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά το κάθισμα πρέπει να αναδιπλωθεί προς τα πάνω.
– Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή μπαταριών.

Αφαίρεση μπαταριών

➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί της κονσόλας στη θέση „0“ και βγάλτε το κλειδί.

➔ Ρυθμίστε την θέση του τιμονιού εντελώς προς τα εμπρός.

➔ Περιστρέψτε το κάθισμα προς τα εμπρός.

➔ Αφαιρέστε την βίδα του αναστολέα καθίσματος.

➔ Βγάλτε το φις του διακόπτη επαφής καθίσματος και εισάγετέ το μέσω της οπής.

➔ Απασφαλίστε το κάθισμα και τραβήξτε το προς τα πάνω.

➔ Αναρτήστε το στήριγμα της κονσόλας καθίσματος και μετακινήστε την κονσόλα καθίσματος τέρμα εμπρός.

➔ Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

➔ Αποσυνδέστε το υπόλοιπο καλώδιο από τις μπαταρίες.

➔ Αφαιρέστε τις μπαταρίες.

➔ Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

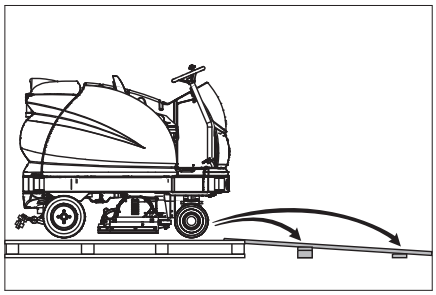
Εκφόρτωση

Υπόδειξη

Προκειμένου να απενεργοποιήσετε άμεσα όλες τις λειτουργίες, πατήστε το πλήκτρο του διακόπτη επείγουσας ανάγκης (Not-Aus) και περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".

➔ Στον πάτο της παλέτας είναι στερεωμένες τέσσερις σανίδες με βίδες. Ξεβιδώστε αυτές τις σανίδες.

➔ Τοποθετήστε τις σανίδες στην ακμή της παλέτας. Ευθυγραμμίστε τις σανίδες κατά τρόπον ώστε να βρίσκονται εμπρός από τους τροχούς της μηχανής. Στερεώστε τις σανίδες με τις βίδες.



➔ Τοποθετήστε κάτω από τη ράμπα το καδρόνι που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για στήριξη.

➔ Μόνον για BR 120/250...: Αφαιρέστε τις πρόσθιες κάψουλες σύσφιξης από την παλέτα.

➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.

Για τοποθετημένη μπαταρία

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

➔ Χρησιμοποιήστε το διακόπτη οδήγησης και κατεβάστε αργά το μηχάνημα από τη ράμπα.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

Χωρίς μπαταρία

➔ Λύστε το φρένο ακινητοποίησης (βλ. "Σπρώξιμο συσκευής").

➔ Ένα άτομο πρέπει να καθίσει στο κάθισμα και να πατήσει το πεντάλ πέδησης, εάν παρουσιαστεί κάποιος κίνδυνος κατά τη μετακίνηση.

➔ Βγάλτε το μηχάνημα σπρώχνοντας το πάνω στη ράμπα.

➔ Σφίξτε ξανά τους κοχλίες του φρένου ακινητοποίησης.

Συναρμολόγηση των βουρτσών

Παραλλαγή BD

Πριν την πρώτη ενεργοποίηση να συναρμολογηθούν οι δισκοειδείς βούρτσες (βλ. ”Εργασίες συντήρησης”).

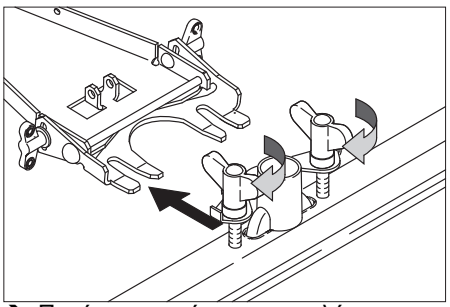
Παραλλαγή BR

Οι βούρτσες είναι τοποθετημένες.

Συναρμολόγηση ράβδου αναρρόφησης

➔ Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτηση της ράβδου αναρρόφησης, έτσι ώστε η λαμαρίνα μόρφωσης να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση.

➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.



➔ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Λειτουργία

Υπόδειξη

Για την άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών πατήστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

Έλεγχος φρένου ακινητοποίησης

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ατυχήματος. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης σε επίπεδη επιφάνεια.

➔ Πάρτε θέση στο κάθισμα.

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

➔ Επιλέξτε την κατεύθυνση κίνησης.

➔ Πατήστε ελαφρώς το πεντάλ οδήγησης.

Το φρένο πρέπει να απασφαλίσει με το χαρακτηριστικό θόρυβο (η ενδεικτική λυχνία του φρένου ακινητοποίησης στην κονσόλα χειρισμού σβήνει). Το μηχάνημα πρέπει να αρχίσει να κυλάει ελαφρώς σε επίπεδη επιφάνεια. Αν ελευθερωθεί το πεντάλ, πέφτει το φρένο με το χαρακτηριστικό ήχο. Σε περίπτωση που δεν συμβούν τα ανωτέρω, πρέπει το μηχάνημα να τεθεί εκτός λειτουργίας και να ειδοποιηθεί η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Οδήγηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ατυχήματος. Εάν το μηχάνυμα δεν φρενάρει, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

➔ Αν το μηχάνημα δεν ακινητοποιείται όταν απελευθερώνετε το πεντάλ οδήγησης σε ράμπα με κλίση άνω του 2%, τότε για λόγους ασφάλειας, το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης επιτρέπεται να πατηθεί μόνο εφόσον έχει προηγουμένως ελεγχθεί η μηχανική λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης σε κάθε ενεργοποίηση της μηχανής. Εάν το μηχάνημα δεν φαίνεται να φρενάρει ικανοποιητικά, πρέπει να χρησιμοποιήστε επιπλέον το πεντάλ φρένου.

➔ Το μηχάνημα πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας όταν ακινητοποιηθεί (σε επίπεδη επιφάνεια) και να ειδοποιείται η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών!

➔ Επιπλέον πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις συντήρησης φρένων.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση του εδάφους είναι πολύ ανοδική.

➔ *Κατά τη διεύθυνση της κίνησης, η ανοδική κλίση μπορεί να είναι μόνο 15%.*

Κίνδυνος ανατροπής όταν η ταχύτητα στη στροφή είναι πολύ μεγάλη

Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρό έδαφος.

➔ *Οδηγείτε αργά στις στροφές.*

Κίνδυνος ανατροπής, όταν το έδαφος είναι ασταθές.

➔ *Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο σε σταθερό έδαφος.*

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση στα άκρα είναι μεγάλη.

➔ *Η ανοδική κλίση, εγκάρσια προς τη διεύθυνση της κίνησης, μπορεί να είναι μόνο έως 15%.*

⚠ Κίνδυνος

Αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος λόγω περιστροφής προς τα έξω του μηχανισμού σκουπίσματος στο BR/BD 100/250 RI. Κατά την κίνηση προς τα πίσω, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να λαμβάνετε υπόψη κατά την οδήγηση την περιστροφή προς τα έξω του μηχανισμού σκουπίσματος.

Ρύθμιση καθίσματος

➔ Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης καθίσματος στην αντίθετη από το κάθισμα κατεύθυνση και κρατήστε τον σταθερά.

➔ Μετακινήστε το κάθισμα εμπρός ή πίσω.

➔ Αφήστε το μοχλό ρύθμισης καθίσματος και ασφαλίστε το κάθισμα.

Ρύθμιση του τροχού οδήγησης

➔ Χαλαρώστε τα περικόχλια ρύθμισης του τροχού οδήγησης.

➔ Ρυθμίστε τη θέση του τροχού οδήγησης.

➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Οδήγηση της μηχανής

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Καθίστε και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".

➔ Ρυθμίστε την κατεύθυνση οδήγησης με το διακόπτη κατεύθυνσης οδήγησης στην κονσόλα χειρισμού.

➔ Καθορίστε την ταχύτητα οδήγησης, πατώντας το πεντάλ οδήγησης.

➔ Σταματήστε το μηχάνημα: Αφήστε το πεντάλ οδήγησης, πατήστε το πεντάλ πέδησης, εάν είναι αναγκαίο.

Υπόδειξη

Η κατεύθυνση οδήγησης αλλάζει μόνον στη διάρκεια της κίνησης. Έτσι μπορείτε να καθαρίσετε τα πολύ λερωμένα σημεία, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.

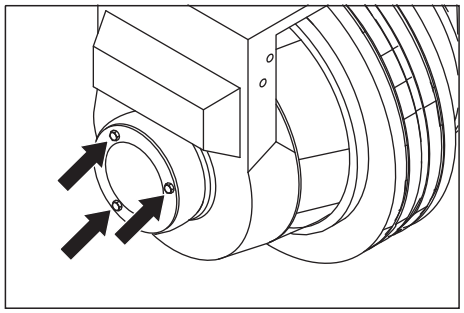
Υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα βλάβης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης της μονάδας ελέγχου, η μονάδα που έχει υπερθερμανθεί τίθεται εκτός λειτουργίας.

➔ Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση "0", περιμένετε λίγο και επαναφέρετε τον στη θέση "1".

Ώθηση μηχανήματος



➔ Για τη χαλάρωση του φρένου ακινητοποίησης, ξεβιδώστε κατά 3 περιστροφές τους 3 εξαγωνικούς κοχλίες με ένα κλειδί 7 mm (βέλος).

➔ Σπρώξτε η συσκευή.

➔ Σφίξτε ξανά τους κοχλίες.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος ατυχήματος από τη μη ενεργοποίηση του φρένου. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας μετακίνησης, ξανασφίξτε οπωσδήποτε αμέσως τους κοχλίες.

Ελέγξτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης για τον στρόβιλο αναρρόφησης σε περίπτωση λειτουργίας χωρίς επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

➔ Πριν την ενεργοποίηση του μηχανήματος, ελέγξτε εάν επίπεδο πτυχωτό φίλτρο στο καπάκι της δεξαμενής βρώμι κου νερού υφίσταται, είναι σωστά τοποθετημένο και βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

➔ Αντικαταστήστε το ελαττωματικό επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Απορρυπαντικό

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	**Απορρυπαντικό**
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 745
	RM 746
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 ES
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουσαμά	RM 754

Καθαρό νερό

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

➔ Γεμίστε με καθαρό νερό (έως 60 °C) έως 15 cm κάτω από το άνω χείλος του δοχείου.

➔ Γεμίστε με απορρυπαντικό.

➔ Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος γεμίστε ως επάνω το δοχείο καθαρού νερού, για να κάνετε εξαερισμό του συστήματος αγωγών ύδατος.

Διάταξη ρύθμισης δόσης (προαιρετική)

Στο καθαρό νερό προστίθεται απορρυπαντικό καθ' οδόν προς την κεφαλή καθαρισμού μέσω μίας διάταξης ρύθμισης δόσης.

Υπόδειξη

Με την διάταξη ρύθμισης δόσης μπορείτε να προσθέσετε απορρυπαντικό σε ποσο στό έως 5%. Σε περίπτωση μεγαλύτερης δόσης, το απορρυπαντικό πρέπει να προστεθεί στο δοχείο καθαρού νερού.

➔ Τοποθετήστε το δοχείο απορρυπαντικού στην λεκάνη πίσω από το κάθισμα.

➔ Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου.

➔ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης της διάταξης ρύθμισης δόσης στο δοχείο.

Υπόδειξη

– *Η συσκευή εμφανίζει στην οθόνη μία ένδειξη της στάθμης του καθαρού νερού. Όταν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο, διακόπτεται η παροχή απορρυπαντικού. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς προσαγωγή υγρού.*

– *Όταν το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο, διακόπτεται επίσης η παροχή. Η ενδεικτική λυχνία "Δοχείο ΑΠ κενό" ανάβει με κόκκινο. Στην κεφαλή καθαρισμού διοχετεύεται μόνο καθαρό νερό.*

Σάρωση (μόνον για BR/BD...RI)

Ο μηχανισμός σάρωσης απορροφά τους ελεύθερους ρύπους πριν τον καθαρισμό του δαπέδου.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης στο μηχανισμό σάρωσης.

– *Μην σκουπίζετε ταινίες συσκευασίας, σύρματα ή παρόμοια αντικείμενα.*

– *Με το BR/BD...RI επιτρέπεται η διέλευση από σκαλιά με ύψος έως 2 cm.*

– *Κίνδυνος φραγής και μόλυνσης του φίλτρου σκόνης. Χρησιμοποιήστε τον μηχανισμό σάρωσης μόνο για το σκούπι σμα στεγνών επιφανειών.*

Υπόδειξη

Ο στρόβιλος αναρρόφησης, οι πλευρικές σκούπες και ο καθαρισμός φίλτρου συνεχίζουν να λειτουργούν μετά την απενεργοποίηση.

➔ Ενεργοποιήστε τον διακόπτη "Σάρωση".

Ο μηχανισμός σάρωσης ενεργοποιείται. Η ενδεικτική λυχνία "Σάρωση" ανάβει κατά τη λειτουργία.

Θυρίδα ογκωδών απορριμμάτων

Για την αναρρόφηση των ογκωδών αντικειμένων (με ύψος έως περ. 6 cm), είναι δυνατή η ανύψωση της θυρίδας ογκωδών απορ ριμμάτων.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτίναξης απορριμμάτων. Ανασηκώστε την θυρίδα ογκωδών απορριμμάτων, εφόσον δεν υπάρχουν άτομα κοντά στο μηχάνημα.

➔ Πατήστε το πεντάλ ανύψωσης της θυρίδας ογκωδών απορριμμάτων.

Υπόδειξη

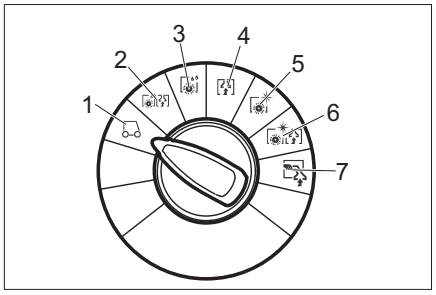
Όταν η θυρίδα ογκωδών απορριμμάτων είναι ανυψωμένη, η απόδοση του σκουπίσματος και της αναρρόφησης σκόνης μειώ νεται. Γι' αυτό ανυψώνετε την θυρίδα ογκωδών απορριμμάτων, μόνο όταν είναι απαραίτητο.

Τερματισμός σκουπίσματος

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη "Σάρωση" στο ”0”.

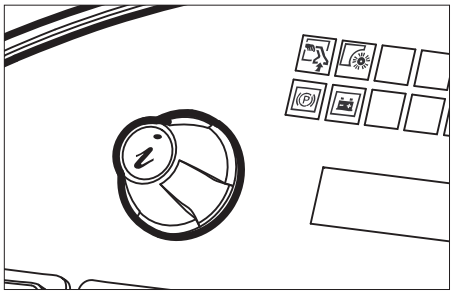
Ο μηχανισμός σάρωσης απενεργοποιείται. Μετά τον τερματισμό της λειτουργίας σάρωσης, γίνεται αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου σκόνης για περ. 15 δευτερόλεπτα. Στην περίπτωση αυτή ανάβει η ενδεικτική λυχνία "ανακίνηση φίλτρου σκόνης".

Προγράμματα καθαρισμού



1 Οδήγηση
Οδήγηση στον τόπο εργασίας.
2 Αναρρόφηση με τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση βρώμικου νερού.
3 Υγρό τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και παραμονή απορρυπαντικού για να δράσει.
4 Αναρρόφηση
Αναρρόφηση ρύπων.
5 Γυάλισμα
Γυάλισμα δαπέδου χωρίς υγρά.
6 Αναρρόφηση με τρίψιμο χωρίς νερό (αναρρόφηση με γυάλισμα)
Γυάλισμα και αναρρόφηση ρύπων δαπέδου χωρίς υγρά.
7 Καθαρισμός χειρός
Απλώστε υγρό καθαρισμού με το ακροφύσιο τοίχου-οροφής-δαπέδου (προαιρετικό) και κάντε αναρρόφηση.

Πλήκτρο πληροφοριών



Με το πλήκτρο πληροφοριών επιλέγονται εντολές μενού και διεξάγονται ρυθμίσεις.
– Με περιστροφή προς τα δεξιά/αριστερά μετακινείστε εμπρός/πίσω στο μενού.
– Η πίεση του πλήκτρου διακόπτει την επιλεγμένη ρύθμιση.

Ρυθμίσεις

Στο μενού χρήστη πραγματοποιούνται ρυθμίσεις για τα διάφορα προγράμματα καθαρισμού. Ανάλογα με το πρόγραμμα καθαρισμού μπορούν να ρυθμιστούν πολλές παράμετροι. Οι ρυθμίσεις πραγματοποιούνται με το πλήκτρο Info.

Μενού χειριστή

➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.

➔ Καθίστε και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
Στην οθόνη προβάλλεται η κατάσταση φόρτισης μπαταρίας και η στάθμη καθαρού νερού.

➔ Επιλέξτε το πρόγραμμα καθαρισμού.

➔ Ανακαλέστε το μενού χειριστή περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών.

➔ Επιλέξτε τις επιθυμητές παραμέτρους περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών. Η τρέχουσα επιλεγμένη τιμή προβάλλεται υπό μορφή ράβδου.

➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, η ένδειξη ράβδων αναβοσβήνει.

➔ Ρυθμίστε την παράμετρο περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών μεταξύ της "ελάχιστης" και της "μέγιστης" ένδειξης.

➔ Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο πληροφοριών ή περιμένετε μέχρι να αποθηκευθεί αυτόματα η επιλεγμένη τιμή.

Υπόδειξη

Εάν η επιλεγμένη παράμετρος δεν μεταβληθεί επί 10 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα επιστρέψει στην ένδειξη της κατάστασης μπαταρίας και καθαρού νερού.
Οι ίδιες παράμετροι καθαρισμού μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά σε κάθε πρόγραμμα καθαρισμού.
Η πίεση επαφής των βουρτσών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, από τα προγράμματα Αναρρόφηση με τρίψιμο, Υγρό τρίψιμο Γυάλισμα και Γυάλισμα με αναρρόφηση.
Όλες οι ρυθμίσεις διατηρούνται στη μνήμη ακόμη και όταν το μηχάνημα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.

Επαναφορά παραμέτρων

➔ Επιλέξτε το σημείο "Αποδοχή προεπιλεγμένων τιμών;" από το μενού χειριστή, περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών.

➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών. Επαναφέρονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις όλων των παραμέτρων για κάθε πρόγραμμα καθαρισμού.

Ρυθμιζόμενες παράμετροι	**ελάχ.:βήμα:μέγ.**	**Παρατηρήσεις**
Ποσότητα νερού	1:1:8	0=min., 8=max.
Δοσολογία απορρυπαντικού	0:1:5	0=καθόλου, 1=ελάχ., 5=μέγ.
Πίεση βουρτσών	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (λειτουργία αναρρόφησης)	–	Κατάσταση: POWER, Κατάσταση: WHISPER
Χρόνος λειτουργίας βουρτσών μετά τη διακοπή	0s:1s:3s	Από το σταμάτημα έως την ανύψωση
Ταχύτητα εργασίας	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Μόνον στην έκδοση BR/BD...RI:		
Χρόνος συνέχισης της λειτουργίας του μηχανισμού σάρωσης σε περίπτωση διακοπής	0s:1s:3s	Από το σταμάτημα έως την ανύψωση

Στον πίνακα που ακολουθεί εμφανίζονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις των παραμέτρων για τα προγράμματα καθαρισμού. Όπου δεν αναγράφονται τιμές, δεν μπορεί να γίνει ρύθμιση της σχετικής παραμέτρου στο αναφερόμενο πρόγραμμα καθαρισμού.

Εργοστασιακή ρύθμιση BR...

min ■■■■■□□□□ max	**Ποσότητα νερού**	**Δοσολογία απορρυπαντικού**	**Πίεση βουρτσών**	**FACT (Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών)**	SUCTION	**Χρόνος συνέχισης της λειτουργίας των βουρτσών (s)**	**Ταχύτητα εργασίας**	**Χρόνος συνέχισης λειτουργίας σάρωσης**
Οδήγηση	–	–	–	–	–	–	–	2
Αναρρόφηση με τρίψιμο	5	0	4	p	p	2	4	–
Υγρό τρίψιμο	5	0	4	p	–	2	4	–
Ξηρή αναρρόφηση	–	–	–	–	p	–	4	–
Γυάλισμα	–	–	4	p	–	0	4	–
Γυάλισμα με αναρρόφηση	–	–	4	p	p	0	4	–
Καθαρισμός χειρός	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

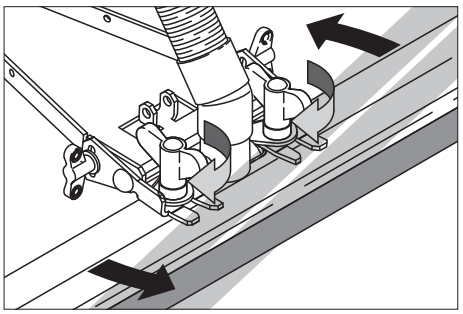
Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

Κεκλιμένη θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε κεραμικές επιστρώσεις μπορεί να στραφεί η ράβδος αναρρόφησης μέχρι και 5°.

➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.

➔ Στρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.



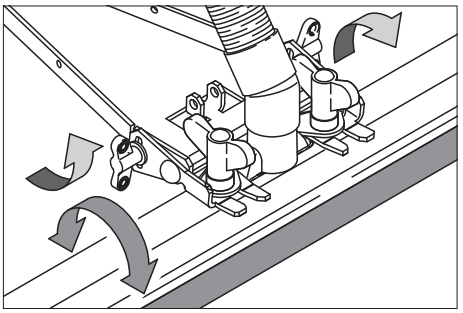
➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Κλίση

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλαχτεί η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.

➔ Γείρετε τη ράβδο αναρρόφησης.



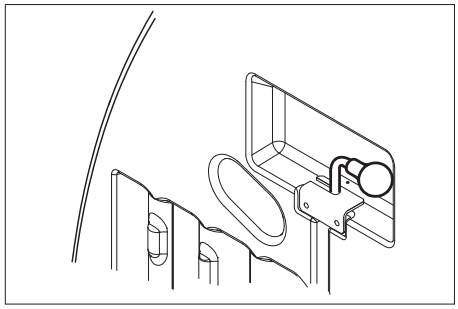
➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Λειτουργία ανακύκλωσης(προαιρετική)

– Στην κανονική λειτουργία (με καθαρό νερό), το νερό προέρχεται από το δοχείο καθαρού νερού και συλλέγεται μετά την χρήση στο δοχείο βρώμικου νερού.

– Στην περίπτωση ελαφρά έως μέτρια βρώμικων δαπέδων, το νερό μπορεί να ανακυκλωθεί.

➔ Εκτελέστε καθαρισμό με την λειτουργία καθαρού νερού, έως ότου καταναλωθεί το νερό στο δοχείο καθαρού νερού.



➔ Μεταφερθείτε στην λειτουργία ανακύκλωσης/λειτουργία με φρέσκο νερό.

Υπόδειξη

– *Το βρώμικο νερό καθαρίζεται πριν την εκ νέου χρήση από ένα φίλτρο.*

– *Για την λειτουργία ανακύκλωσης, ολόκληρο το φίλτρο ανακύκλωσης πρέπει να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια του βρώμικου νερού.*

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης λόγω υπερδοσολογίας απορρυπαντικού. Το απορρυπαντικό που βρίσκεται στο βρώμικο νερό είναι συνήθως μόνο εν μέρει χρησιμοποιημένο. Γι' αυτό, κατά την λειτουργία ανακύκλωσης, ρυθμίστε την ποσότητα απορρυπαντικού στο 0.

Άδειασμα ρεζερβουάρ

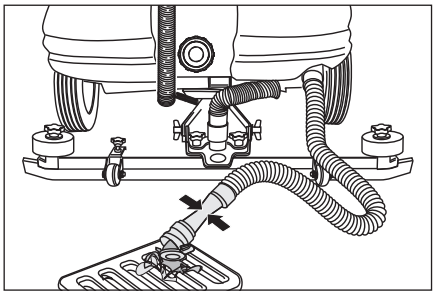
Υπόδειξη

Υπερχείλιση του δοχείου βρώμικου νερού. Οταν το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο, απενεργοποιείται ο στρόβιλος αναρρόφησης και αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου "Δοχείο βρώμικου νερού γεμάτο". Ολα τα προγράμματα καθαρισμού μέσω αναρρόφησης μπλοκάρονται για ένα λεπτό. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.

⚠ Προειδοποίηση

Δώστε προσοχή στις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία λυμάτων.

➔ Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα εκροής καθαρού ή βρώμικου νερού από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



➔ Αδειάστε το βρώμικο νερό, ανοίγοντας τη διάταξη ρύθμισης δόσης στον ελαστικό σωλήνα εκροής.

➔ Στη συνέχεια ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

➔ Αδειάστε το δοχείο καθαρού και το δοχείο ακάθαρτου νερού.

➔ Σταθμεύστε το μηχάνημα σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση έως 15% για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Παραλλαγή BD

➔ Βγάζετε τις δισκοειδείς βούρτσες από την κεφαλή βουρτσών.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και τραβήξτε το κλειδί. Πατήστε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Βάλτε το φις της μπαταρίας.

Υπόδειξη

Ο στρόβιλος αναρρόφησης, οι πλευρικές βούρτσες και ο καθαρισμός φίλτρου συνεχίζουν να λειτουργούν μετά την απενεργοποίηση. Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης αφού σταματήσουν εντελώς να λειτουργούν αυτά τα εξαρτήματα.

➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά την εργασία

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά.

➔ Αδειάζετε το βρώμικο νερό.

➔ Ελέγξτε το επίπεδο αναδιπλούμενο φίλτρο και, εάν χρειαστεί, καθαρίστε το.

➔ Μόνο παραλλαγή BR: Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο ρύπων.

➔ Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορ ρυπαντικού.

➔ Καθαρίζετε τα χείλη αναρρόφησης και τα χείλη ξυσίματος, τα ελέγχετε για φθορά και αν χρειάζεται τα αλλάζετε.

➔ Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.

➔ Φορτίστε το συσσωρευτή.

Για πολύ λερωμένο δοχείο βρώμικου νερού:

➔ Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.

➔ Ξεβιδώστε το κάλυμμα του ανοίγματος καθαρισμού του δοχείου βρώμικου νερού.

➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

➔ Καθαρίστε το χείλος του ανοίγματος καθαρισμού και βιδώστε το καπάκι.

➔ Συναρμολογήστε τη ράβδο αναρρόφησης.

Επιπλέον στην έκδοση BR/BD...RI:

➔ Τραβήξτε προς τα έξω τα δοχεία απορριμμάτων και αδειάστε τα

➔ Ελέγξτε τον κύλινδρο σάρωσης και την πλευρική σκούπα για φθορές, ξένα σώματα και μπερδεμένους ιμάντες.

Μηνιαίως

➔ Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξείδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρασάρετε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.

➔ Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.

➔ Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.

➔ Καθαρίστε τη σύραγγα των βουρτσών (μόνο στην παραλλαγή BR).

Επιπλέον στην έκδοση BR/BD...RI:

➔ Ελέγξτε αν τα σύρματα Bowden και τα κινούμενα μέρη κινούνται ελεύθερα.

➔ Ελέγξτε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα του μηχανισμού σάρωσης ως προς τη ρύθμιση και τυχόν φθορές.

Ανά τρίμηνο:

Μόνον στην έκδοση BR/BD...RI:

➔ Ελέγξτε ένταση, φθορά και λειτουργία των ιμάντων μετάδοσης κίνησης (τραπεζοειδής ιμάντας και κυκλικός ιμάντας).

Ετησίως

➔ Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραμμένο έλεγχο.

Εργασίες συντήρησης

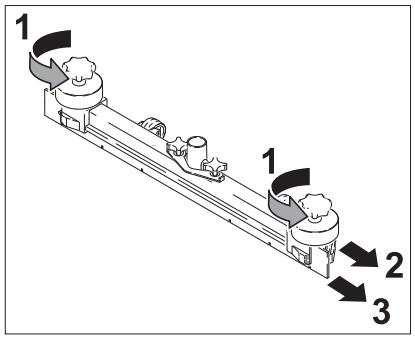
Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kδrcher.

Αλλαγή χειλών αναρρόφησης

➔ Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.

➔ Λύστε τις σταυροειδείς λαβές.



➔ Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.

➔ Βγάζετε τα χείλη αναρρόφησης.

➔ Περάστε καινούργια χείλη αναρρόφησης.

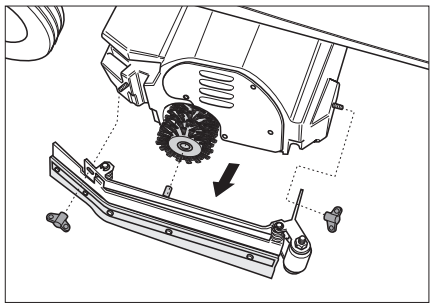
➔ Βάλτε τα πλαστικά μέρη.

➔ Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

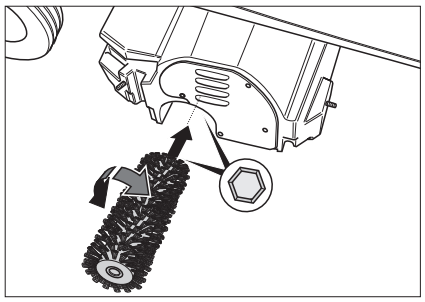
Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.

➔ Αφαιρείτε το καπάκι του εδράνου.



➔ Βγάζετε και τις δύο κυλινδρικές βούρτσες και τοποθετείτε καινούργιες (προσέξτε τις εξαγωνικές υποδοχές των κυλινδρικών βουρτσών).



➔ Τοποθετείτε το καπάκι του εδράνου.

➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

➔ Ανασηκώστε τις δισκοειδείς βούρτσες.

➔ Στρέψτε τις δισκοειδείς βούρτσες κατά περ. 45°.

➔ Αφαιρείτε τις δισκοειδείς βούρτσες με τράβηγμα προς τα κάτω.

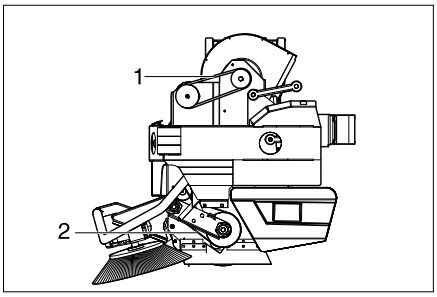
➔ Τοποθετείτε τις καινούργιες δισκοειδείς βούρτσες με την αντίστροφη σειρά.

Επιπλέον εργασίες συντήρησης στην έκδοση BR/BD...RI

⚠ ***Κίνδυνος!***

Κίνδυνος τραυματισμού από τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης. Πριν απο την επανενεργοποίηση έπειτα από εργασίες συντήρησης, κλείστε και κλειδώστε το κάλυμμα του μηχανισμού σκουπίσματος.

Ελέγξτε τον ιμάντα κίνησης



1 Ιμάντας στροβίλου αναρρόφησης μηχανισμού σάρωσης

2 Ιμάντας κινητήρα κυλίνδρου σάρωσης

➔ Ελέγξτε τους δύο ιμάντες για φθορές και λανθασμένη θέση.

Έλεγχος του στεγανοποιητικού παρεμβύσματος του μηχανισμού σάρωσης

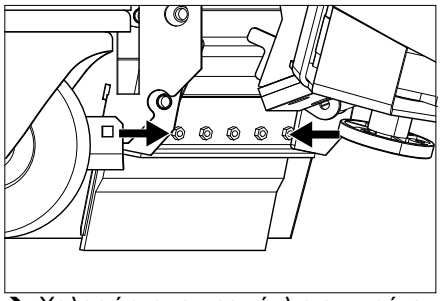
➔ Αποθέστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.

➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

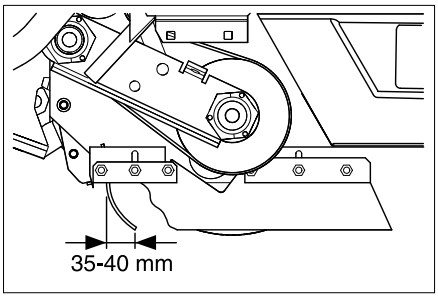
➔ Ασφαλίστε τη μηχανή με τάκο ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.

➔ Απομακρύνετε τα δοχεία απορριμμάτων και από τις δύο πλευρές.

■ **Μετωπικό στεγανοποιητικό παρέμβυσμα**



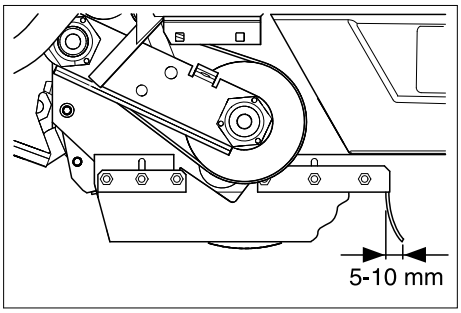
➔ Χαλαρώστε το περικόχλιο συγκράτησης.



➔ Το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να αναδιπλώνεται προς τα πίσω με ιχνηλάτηση 35 ...40 mm.

➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

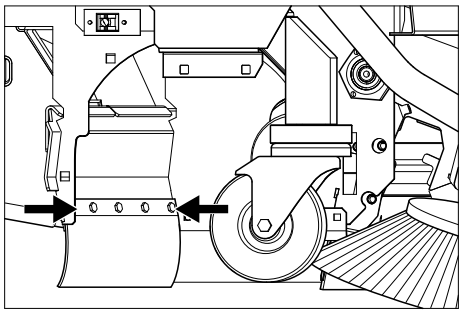
■ **Οπίσθιο στεγανοποιητικό παρέμβυσμα**



Η απόσταση του στεγανοποιητικού παρεμβύσματος από το έδαφος έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να αναδιπλώνετε προς τα πίσω με ιχνηλάτηση 5...10 mm.

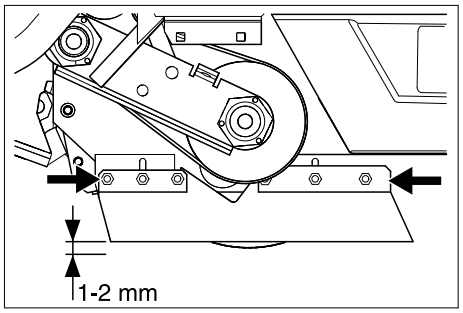
➔ Αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα σε περίπτωση φθοράς.

➔ Αφαιρέστε τον κύλινδρο σάρωσης (βλ. "Αντικατάσταση κυλίνδρου σάρωσης").



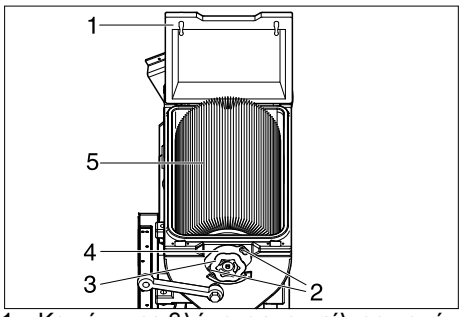
➔ Χαλαρώστε το περικόχλιο συγκράτησης.
➔ Τοποθετήστε μια νέα στεγανοποιητική λωρίδα.
➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

■ **Πλευρικά στεγανοποιητικά παρεμβύσματα**



➔ Χαλαρώστε το περικόχλιο συγκράτησης.
➔ Ρυθμίστε την απόσταση από το έδαφος εισάγοντας ένα υπόστρωμα με πάχος 1...2 mm.
➔ Ευθυγραμμίστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα.
➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.
➔ Συναρμολογήστε τον κύλινδρο σάρωσης.

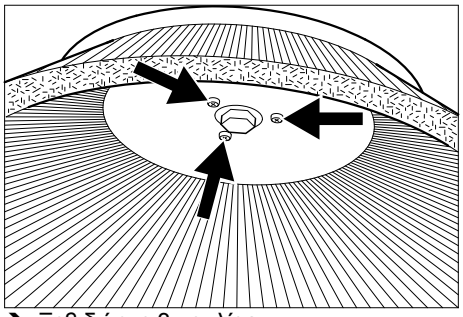
Αντικατάσταση του φίλτρου σκόνης



1 Καπάκι περιβλήματος του φίλτρου σκόνης
2 Βίδες
3 Φλάντζα
4 Έδρανο φίλτρου σκόνης
5 Φίλτρο σκόνης

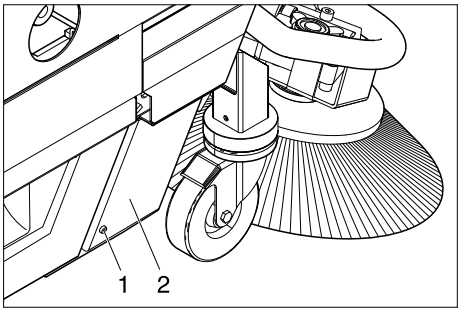
➔ Χαλαρώστε την ασφάλιση του καλύμματος του μηχανισμού σάρωσης περιστρέφοντάς την.
➔ Σηκώστε το κάλυμμα του μηχανισμού σάρωσης.
➔ Αφαιρέστε το καπάκι του περιβλήματος του φίλτρου σκόνης.
➔ Χαλαρώστε τις δύο βίδες.
➔ Στρίψτε τη φλάντζα προς τα αριστερά και αφαιρέστε το έδρανο του φίλτρου σκόνης.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο σκόνης.
➔ Τοποθετήστε το φίλτρο σκόνης, έτσι ώστε οι οπές στην μετωπιαία πλευρά να δείχνουν προς την υποδοχή.
➔ Τοποθετήστε το έδρανο φίλτρου σκόνης στη θέση του, περιστρέψτε το αριστερόστροφα και βιδώστε το σφικτά.
➔ Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε.
➔ Κλείστε το κάλυμμα του μηχανισμού σάρωσης.
➔ Στερεώστε την ασφάλεια του καλύμματος, ξεβιδώνοντάς την.

Αντικαταστήστε την πλευρική σκούπα



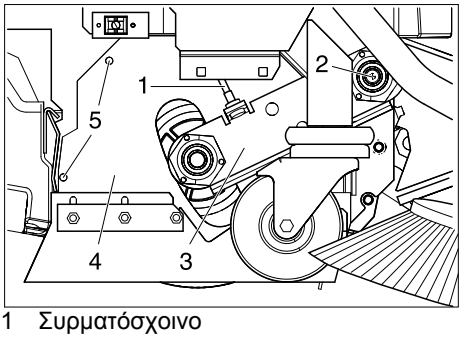
➔ Ξεβιδώστε 3 κοχλίες.
➔ Αφαιρέστε την πλευρική βούρτσα.
➔ Εισάγετε την καινούρια πλευρική σκούπα.
➔ Σφίξτε τους 3 κοχλίες.

Αντικατάσταση του κυλίνδρου σάρωσης



1 Βίδα
2 Κάλυμμα ελάσματος

➔ Τραβήξτε προς τα έξω τον κάδο απορριμμάτων.
➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία.
➔ Στρέψτε το κάλυμμα ελάσματος προς τα πάνω και αφαιρέστε το.



1 Συρματόσχοινο
2 Κοχλίας βάσης ανακίνησης
3 Μηχανισμός ανακίνησης
4 κάλυμμα
5 Κοχλίες καλύμματος

➔ Αναρτήστε το συρματόσχοινο.
➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία της βάσης ανακίνησης.
➔ Αφαιρέστε το σείστρο.
➔ Ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες του καλύμματος και βγάλτε το κάλυμμα.
➔ Αφαιρέστε την κυλινδρική βούρτσα.
➔ Τοποθετήστε τον νέο κύλινδρο σάρωσης και συναρμολογήστε τον μηχανισμό σάρωσης ακολουθώντας αντίστροφα τα παραπάνω βήματα.
➔ Ρυθμίστε ξανά το συρματόσχοινο.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:
➔ Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
➔ Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και τραβήξτε το κλειδί. Πατήστε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης. Βάλτε το φις της μπαταρίας.

➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αλλαγή ασφαλειών

Ο χρήστης επιτρέπεται να προβαίνει σε αντικατάσταση μόνο των ασφαλειών αυτοκινήτου με επίπεδο φις που έχουν τις ακόλουθες τιμές:
– 7,5A (F1) – Τροφοδοσία μονάδας ελέγχου και ρεύματος εκτάκτου ανάγκης.
– 30A (F3) – Τροφοδοσία μηχανισμού ανύψωσης/εξαρτημάτων.
– 80 A (F6) – Μονάδα κυλίνδρου / Clean 2 (μηχανισμός σάρωσης).

Υπόδειξη

Οι ελαττωματικές ασφάλειες πόλωσης πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών. Εάν αυτές οι ασφάλειες παρουσιάσουν βλάβη, οι συνθήκες χρήσης και ολόκληρη η μονάδα ελέγχου πρέπει να ελεγχθούν από την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Η μονάδα ελέγχου είναι τοποθετημένη κάτω από την κονσόλα χειρισμού. Για να φθάσετε τις ασφάλειες, πρέπει προηγουμένως να αφαιρέσετε το κάλυμμα από την αριστερή πλευρά του χώρου των ποδιών.
➔ Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του επάνω άκρου του καλύμματος.
➔ Απομακρύνετε το κάλυμμα.
➔ Αλλάξτε την ασφάλεια.
➔ Τοποθετήστε το κάλυμμα.

Υπόδειξη

Η θέση των ασφαλειών αναγράφεται στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος.

Ένδειξη βλάβης

Οι υφιστάμενες βλάβες προβάλλονται στην οθόνη εναλλάξ ανά 4 δευτερόλεπτα (παράδειγμα:

Βλάβη στη λειτουργία
τριψίματος H1/022

Σε περίπτωση που τα σφάλματα εξακολουθούν να προβάλλονται στην οθόνη ύστερα από 4 δευτερόλεπτα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

➔ Ρυθμίστε διακόπτη με κλειδί στη θέση “0” (απενεργοποίηση της μηχανής).

➔ Περιμένετε, μέχρι να σβήσει το κείμενο στην οθόνη.

➔ Επαναφέρετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση “1” (ενεργοποίηση της μηχανής). Εφόσον παρουσιαστεί πάλι το σφάλμα, προβείτε στην εκτέλεση των σχετικών μέτρων επιδιόρθωσης στην αναφερόμενη σειρά. Στην περίπτωση αυτή, ο διακόπτης με κλειδί πρέπει να ρυθμισθεί στη θέση “0” και πατηθεί το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.

➔ Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών αναφέροντας τον κωρικό σφάλματος/τους κωδικούς σφαλμάτων (στο παράδειγμα H1/022).

Βλάβες με ένδειξη στην οθόνη

Ένδειξη οθόνης		Αιτία	Αντιμετώπιση
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Ο διακόπτης επαφής στο κάθισμα δεν είναι ενεργοποιημένος.	Το μηχάνημα λειτουργεί μόνον όταν ο χειριστής καθίσει στη θέση του οδηγού.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Κατά το άναμμα του διακόπτη με κλειδί είναι πατημένο το πεντάλ γκαζιού.	Πριν το άναμμα του διακόπτη με κλειδί πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού. Αν παρόλα αυτά εμφανιστεί σφάλμα, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Επετεύχθη η τελική τάση αποφόρτισης της μπαταρίας. Οι μονάδες καθαρισμού δεν μπορούν να τεθούν πλέον σε λειτουργία. Η κίνηση και ο φωτισμός μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Οδηγήστε το μηχάνημα στο σταθμό φόρτισης και φορτίστε τη μπαταρία.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Εξάντληση της μπαταρίας πέραν της επιτρεπτής χωρητικότητας. Όλες οι μονάδες παύουν να λειτουργούν. Μηχάνημα δεν είναι πλέον σε λειτουργική ετοιμότητα.	Απασφαλίστε με το χέρι το φρένο των μπροστινών τροχών. (Προσοχή! Το μηχάνημα δεν διαθέτει πλέον φρένα!). Εάν δεν είναι δυνατή η απασφάλιση, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Σπρώξτε το μηχάνημα προς το σταθμό φόρτισης. Φόρτιση μπαταρίας.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.	Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Εσωτερικό σφάλμα κατά την αποθήκευση των ωρών λειτουργίας. Κατά την επανεκκίνηση μηδενίζονται οι ώρες λειτουργίας.	Καμία αντιμετώπιση, ενημερωτική ένδειξη.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Υπερβολική θερμοκρασία στη μονάδα ελέγχου.	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Υπερθέρμανση του κινητήρα οδήγησης λόγω κίνησης σε ανωφέρεια ή εμπλοκής του φρένου.	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“. Εάν είναι δυνατό, οδηγείτε τη μηχανή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε το φρένο ακινητοποίησης και το πεντάλ οδήγησης.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Πιεσμένο πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.	Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Βάλτε το φις της μπαταρίας.
	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
	Ελέγξτε την ασφάλεια F1, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. *
	Ελέγξτε τις μπαταρίες και φορτίστε, εάν είναι απαραίτητο.
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τους εάν είναι απαραίτητο.
	Καθαρίστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
	Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο στο στόμιο αναρρόφησης του στροβίλου αναρρόφησης.
	Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής βρόμικου νερού.
	Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ρυθμίστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. Οι βούρτσες είναι φθαρμένες, όταν έχουν μήκος μικρότερο από 10 mm.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Μειώστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετέ το εάν υπάρχει.
Προαιρετικό φως περιμετρικού φωτισμού και/ή φως εργασίας δεν ανάβει	Ελέγξτε την ασφάλεια F3, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. *
* Οι ασφάλειες είναι εγκαταστημένες σε επίπεδες υποδοχές στην πλατίνα καλωδίωσης και είναι προσβάσιμες μετά το άνοιγμα του καλύμματος.	

Επιπλέον βλάβες στην έκδοση BR/BD...RI

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η μηχανή δεν σαρώνει σωστά	Φθαρμένος κύλινδρος σάρωσης και/ή πλευρική σκούπα. Αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.
	Ο κύλινδρος σάρωσης δεν περιστρέφεται, ελέγξτε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης, απομακρύνετε τους ρύπους, εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τη λειτουργία του κλαπέτου χονδρών ρύπων
	Ελέγξτε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα για φθορές και ρυθμίστε ή αντικαταστήστε το κατά περίπτωση.
Ο μηχανισμός σάρωσης παράγει νέφη σκόνης	Αδειάστε το δοχείο απορριμμάτων.
	Ελέγξτε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης του στροβίλου αναρρόφησης του μηχανισμού σάρωσης.
	Ελέξτε το κολάρο στεγανοποίησης του φυσητήρα αναρρόφησης
	Ελέγξτε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο σκόνης.
	Ελέξτε τη στεγανοποίηση του κιβωτίου φίλτρου
	Ελέγξτε το βαθμό φθοράς των στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων. Εν ανάγκη ρυθμίστε ή αντικαταστήστε
Αναποτελεσματική σάρωση στις άκρες	Ελέγξτε το ύψος της πλευρικής σκούπας και ρυθμίστε το κατά περίπτωση.
	Αντικαταστήστε την πλευρική σκούπα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Ισχύς							
Ονομαστική τάση	V	36					
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	630					
Μέση ισχύς εισόδου	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Ισχύς κινητήρα (ονομαστική ισχύς)	W	1200					
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	840					
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Ισχύς κινητήρα κυλίνδρου σάρωσης	W	--	600	--	600	--	600
Απόδοση μηχανισμού κίνησης πλευρικών βουρτσών (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης μηχανισμού σάρωσης	W	--	600	--	600	--	600
Αναρρόφηση							
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	28					
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	1400					
Απόδοση αναρρόφησης μηχανισμού σάρωσης, ποσότητα αέρα	l/s	--	50	--	50	--	50
Απόδοση αναρρόφησης μηχανισμού σάρωσης, υποπίεση	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Επιφάνια διήθησης φίλτρου σκόνης	m^2	--	4	--	4	--	4
Βούρτσες καθαρισμού							
Εύρος εργασίας	mm	1000				1200	
Διάμετρος βούρτσας	mm	130		500		130	
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1250		140		1250	
Διάμετρος κυλινδρικής βούρτσας	mm	--	285	--	285	--	285
Πλάτος κυλινδρικής βούρτσας	mm	--	710	--	710	--	710
Αριθμός στροφών κυλίνδρου σάρωσης	1/min	--	650	--	650	--	650
Διάμετρος πλευρικών βουρτσών	mm	--	450	--	450	--	450
Αριθμός στροφών πλευρικών βουρτσών	1/min	--	70	--	70	--	70
Διαστάσεις και βάρη							
Ταχύτητα οδήγησης (μέγ.)	km/h	6/7,6					
Ανηφόρα, μέγ.	%	15					
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m^2/h	5000				6000	
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	250					
Χωρητικότητα δοχείου ρύπων	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Μήκος	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Πλάτος (χωρίς ράβδο αναρρόφησης)	mm	1060				1260	
Ύψος	mm	1550					
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Βάρος μεταφοράς	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Επιβάρυνση επιφάνειας (με οδηγό και γεμάτο δοχείο καθαρού νερού)							
Τροχός μηχανισμού σάρωσης	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Πρόσθιος τροχός	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Οπίσθιος τροχός	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72							
Συνολική τιμή κραδασμών σε βραχίονες	m/s^2	<2,5					
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2					
Συνολική τιμή κραδασμών σε πέλματα	m/s^2	<2,5					
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2					
Συνολική τιμή κραδασμών επιφάνειας καθίσματος	m/s^2	<2,5					
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,1					
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1					
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	dB(A)	88					
Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	1					

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων με κάθισμα
Τύπος: 1.246-xxx
Τύπος: 1.480-xxx
Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	TR	1
Fonksiyon	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	1
Çevre koruma	TR	1
Kullanım ve çalışma elemanları	TR	2
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	TR	3
Çalıştırma	TR	5
Taşıma	TR	8
Depolama	TR	8
Koruma ve Bakım	TR	8
Arızalarda yardım	TR	9
Teknik Bilgiler	TR	12
AB uygunluk bildirisi	TR	13
Garanti	TR	13
Yedek parçalar	TR	13

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun.
Cihazın maksimum % 8 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Acil Kapama Tuşu

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için: Acil kapama tuşuna basın.

- Acil kapama tuşuna basılması durumunda cihaz sert bir şekilde frenlenir.
- Acil kapama, tüm cihaz fonksiyonlarına etki eder.
- Gösterge ise fonksiyonlarını devam ettirir.

Acil kapama işleminden sonra, aşağıdaki fonksiyonları sağlamak için anahtar şalteri “1” konumunda kalmalıdır:

- Depodan çıkış olmasını önlemek için dozaj valfının kapanması.
- Güvenlik lambasının çalışması.

Emniyet şalteri

Kullanıcının çalışma ya da sürüş sırasında koltuğundan çıkması durumunda, sürüş motorunu 1,5 saniyelik bir gecikmeyle kapatır.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Fonksiyon

- Cihaz, düz zeminlerin ıslak temizliği ya da parlatılması için kullanılır. Cihaz; su miktarı, baskı basıncı ve fırça devri, temizlik maddesi miktarı ve sürüş hızının ayarlanması ile ilgili temizlime görevine kolayca adapte edilebilir.
- Dönen silindirler veya disk fırçalar, temizlik sıvısı ekleyerek zemini temizler. Kirlenen temizlik sıvısı, pis su tankının içine emilir.
- BR/BD...RI'de, çözülmüş kir temizlikten önce bir süpürme tertibatı ile alınır.
- 1000 mm çalışma genişliği ve 250’şer litre hacimli temiz ve kirli su depoları uzun kullanım süresinde etkin bir temizlik yapılmasına olanak sağlar.
- Cihaz kendi kendine hareket edebilir; sürüş motoru bir kuru akü tarafından beslenir.
- Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.
- Akü ve şarj cihazı, paket varyantlarında birlikte teslim edilir.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan kaygan zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
- Kullanım sıcaklığı aralığı +5V ve +40C arasındadır.
- Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, pis su tankının kapağındaki yatık filtre olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz, iç bölümlerdeki zeminler ya da kapalı yüzeylerin temizlenmesi için geliştirilmiştir. Diğer uygulama alanlarında, alternatif fırçaların (BR/BD...RI'de süpürme tertibatının da) kullanılması kontrol edilmelidir.
- BR/BD...RI (süpürme tertibatlı): Maksimum 2 cm'ye kadar basamaklardan geçilebilir.
- Cihaz, halka açık trafik yollarının temizlenmesi için üretilmemiştir.
- Cihaz, basınca karşı duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükü göz önüne alınmalıdır. Cihaz nedeniyle oluşan yüzey yükü teknik bilgilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.

  Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.

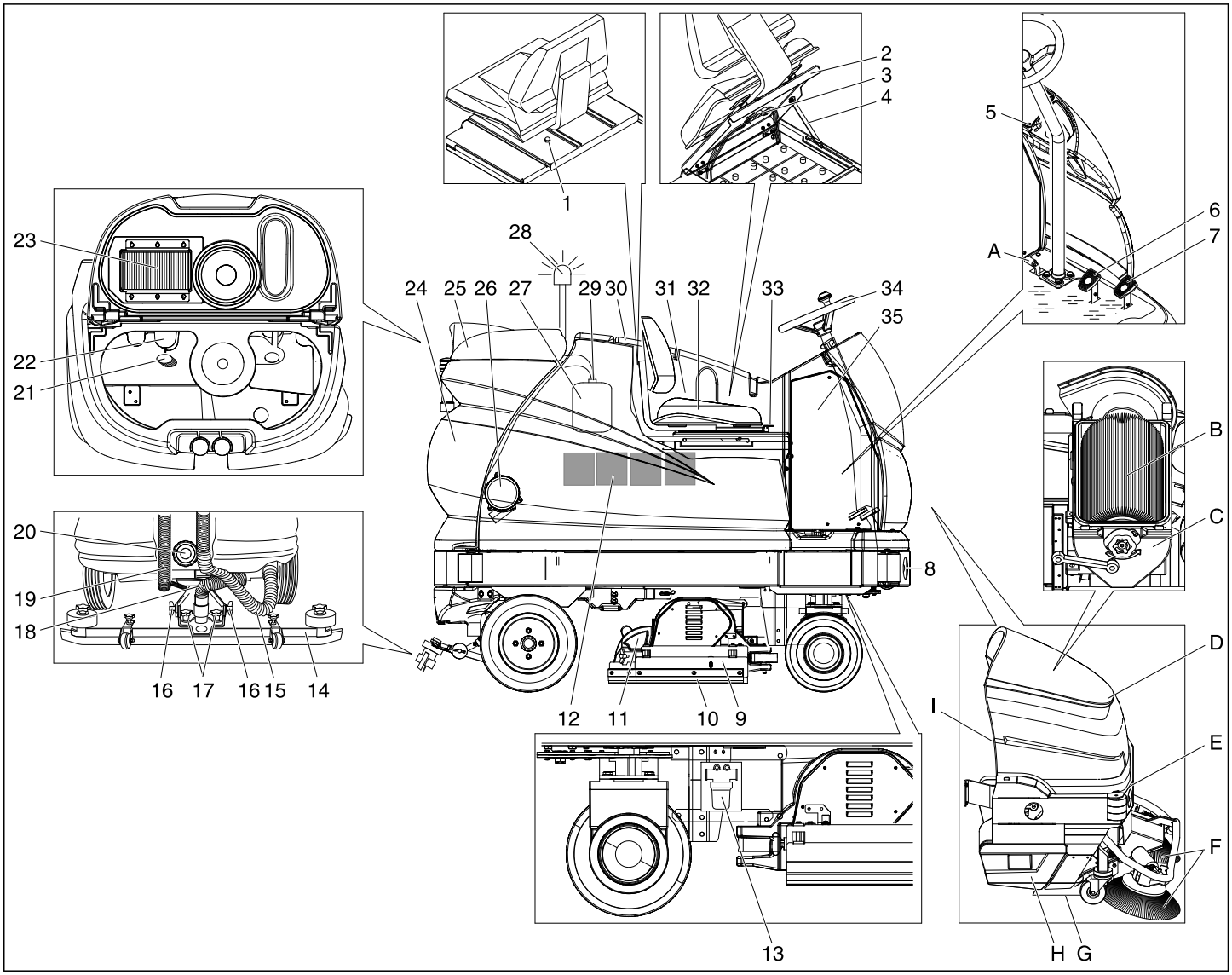
Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullan labilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

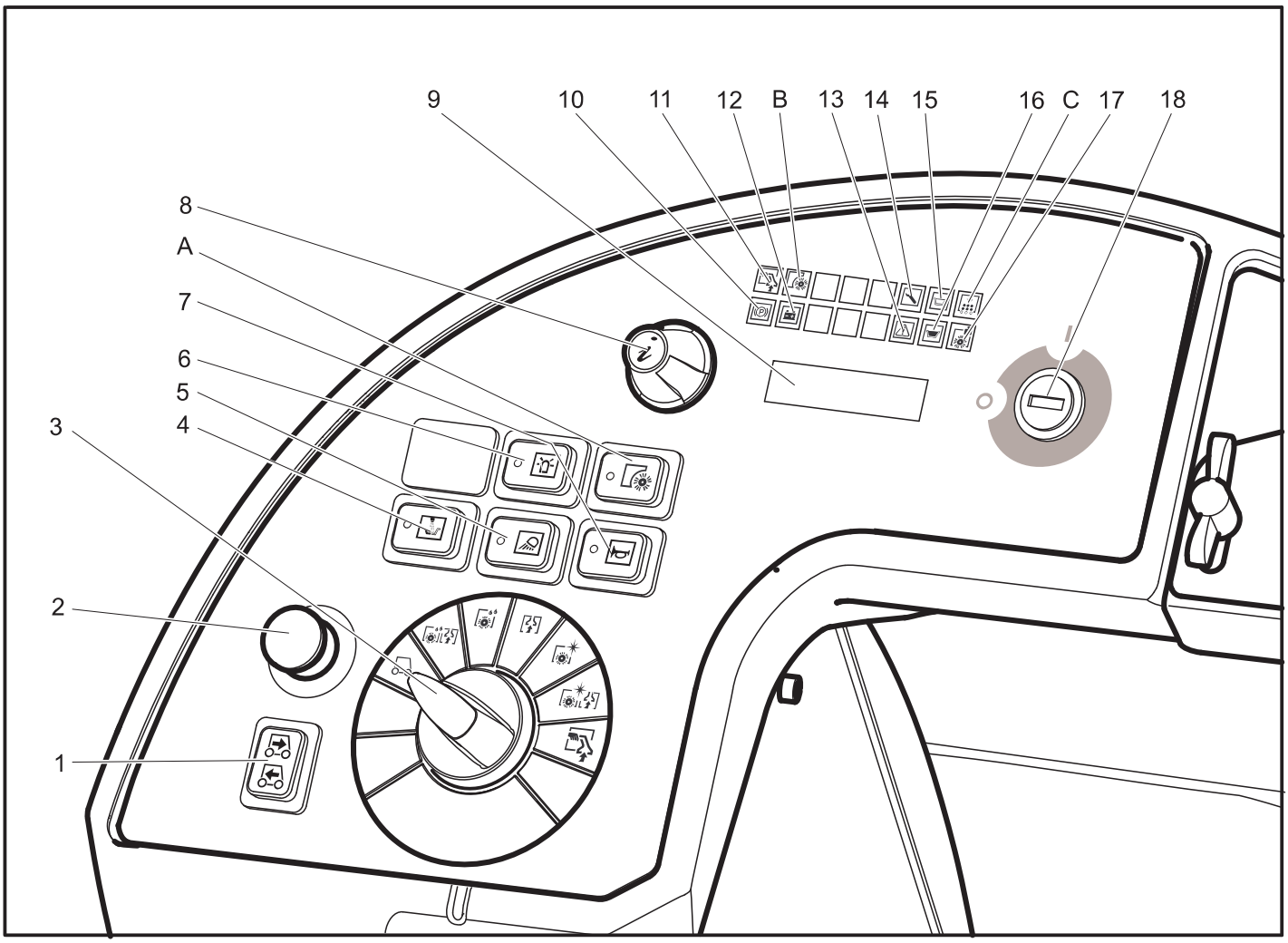
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.com/REACH



1 Koltuk dayama cıvatası
2 Koltuk konsolu
3 Akü soketi
4 Koltuk konsolu desteği
5 Direksiyon simidi ayarı
6 Fren pedalı
7 Gaz pedalı
8 Işık (isteğe bağlı)
9 Temizleme kafası
10 Sıyırıcı dudak
11 Kaba kir deposu (sadece BR)
12 Akü
13 Temiz su filtresi
14 Emme kolu *
15 Pis su tahliye hortumu
16 Emme kolunu eğmek için kanatlı somunlar
17 Emme kolunu sabitlemek için kanatlı somunlar
18 Emme hortumu
19 Temiz su tahliye hortumu
20 Pis su deposunun temizlik deliği
21 Geri dönüşüm filtresi (isteğe bağlı)
22 Şamandıra
23 Yatık filtre
24 Pis su deposu
25 Pis su deposunun kapağı
26 Emme türbini
27 Temizlik maddesi bidonu (isteğe bağlı)
28 Tepe lambası (isteğe bağlı)
29 Temizlik maddesi emme hortumu (isteğe bağlı)
30 Temiz su deposunun kapağı
31 Geri dönüşüm/temiz su modu geçişi
32 Koltuk (emniyet şalterli)
33 Koltuk ayarlama kolu
34 Direksiyon simidi
35 Elektronik/Kumanda
* Teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Sadece BR/BD...RI'de

A Kaba kir kapağının pedalı
B Toz filtresi
C Filtre kutusu
D Süpürme tertibatının kapağı
E Süpürme tertibatı
F Yan fırça
G Süpürme silindiri
H Sol/sağ süpürme haznesi
I Süpürme tertibatının kapağı (kilidi açma = içeri doğru döndürme)



1 Sürüş yönü şalteri
2 Acil Kapama Tuşu
3 Program anahtarı
4 Depo temizleme düğmesi (isteğe bağlı)
5 Çalışma aydınlatması düğmesi (isteğe bağlı)
6 Tepe lambası düğmesi (isteğe bağlı)
7 Korna
8 Bilgi düğmesi
9 Ekran
10 “Otomatik el freni aktif” kontrol lambası
11 “Manuel temizlik programı aktif” kontrol lambası
12 Akü denetimi kontrol lambası
13 Arıza kontrol lambası
14 Servis kontrol lambası
15 “TM deposu boş” kontrol lambası (opsiyon)
16 “Pis sı deposu dolu” kontrol lambası
17 “Fırçada aşırı yük” kontrol lambası
18 Anahtar şalteri

Sadece BR/BD...RI'de

A Süpürme düğmesi
B Süpürme kontrol lambası
C Toz filtresi sarsıntı kontrol lambası

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu

	İmha edilmesi
Pb	*Aküyü çöp bidonuna atmayın.*

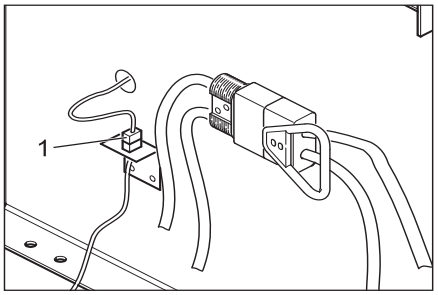
⚠ ***Tehlike***

Patlama tehlikesi! Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın.

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma tehlikesi! Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

Akülerin yerleştirilmesi ve bağlanması
BAT paket varyantında, aküler daha önceden takılmıştır.
➔ Direksiyon simidini en ön pozisyona getirin.
➔ Koltuğu öne doğru çevirin.



1 Koltuk kontak şalterinin soketi
➔ Koltuk dayama cıvatasını sökün.
➔ Koltuk kontak şalterinin soketini çekin ve delikten geçirerek geriye doğru itin.
➔ Koltuğun kilitlerini açın ye koltuğu yukarı çekin.
➔ Koltuk konsolunun desteğini sökün ve koltuk konsolunu tümüyle öne doğru çevirin.
➔ Akü kapağını kaldırın.
➔ Aküyü yerleştirin. Sürüş yönünde ön akü bağlantıları.

⚠ ***Uyarı***

Akü bağlantılarını birbiriyle karıştırma sonucu hasar tehlikesi.
Kutupların doğru olmasına dikkat edin.
➔ Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın. Kabloyu, koltukta sıkışma mümkün olmayacak şekilde döşeyin.
➔ Akü kapağını yerleştirin.
➔ Akü soketini takın.
➔ Orta konsol desteğini takın.
➔ Koltuğu yerleştirin.
➔ Koltuk kontak şalterinin soketini takın.
➔ Koltuk dayama cıvatasını takın.
➔ Koltuğu aşağı doğru çevirin.

Dikkat

Akülerin boşalması sonucu hasar tehlikesi. Cihazı devreye sokmadan önce aküleri şarj edin.

Akülerin şarj edilmesi

Not

Cihaz, boşalmaya karşı bir koruma sistemine sahiptir; yani izin verilen minimum kapasiteye ulaşılması durumunda cihaz sürülmeye devam edilebilir ve mevcut aydınlatma devreye sokulabilir. Bu durumda, kumanda panelindeki akü denetim lambası kırmızı olarak yanar.
➔ Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.

Not

Başka akülerin (Örn; diğer üreticiler) kullanılması durumunda, ilgili aküye ait boşalmaya karşı koruma sistemi Kärcher müşteri hizmetleri tarafından yeniden ayarlanmalıdır.

⚠ ***Tehlike***

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Akım iletme hatları ve sigortaya dikkat edin, Bkz. "Şarj cihazı".
Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

Not

Şarj süresi ortalama 10-12 saattir.
Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar.

⚠ ***Tehlike***

Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine sadece koltuk yukarı çevrilmiş durumdayken izin verilmiştir.
➔ Koltuğu yukarı doğru çevirin.
➔ Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.
➔ Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

Şarj işleminden sonra
➔ Şarj cihazını kapatın ve şebekeden ayırın.
➔ Akü kablosunu şarj kablosundan çekin ve cihaza bağlayın.

Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)
➔ Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir. Şarj işleminin sonunda tüm hücrelerde gaz oluşmalıdır.

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma tehlikesi!
– *Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.*
– *Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kurallara uyun.*
– *Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.*

Dikkat

Hasar görme tehlikesi!
– *Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (EN 50272-T3) kullanın.*
– *Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.*

Tavsiye edilen aküler, şarj cihazları

	Sipariş No.
Akü seti	6.654-136
Şarj cihazı	6.654-044

Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

Maksimum akü ölçüleri

Uzunluk	Genişlik	Yükseklik
842 mm	627 mm	537 mm

BAT varyantında sulu akülerin kullanılması gerekirse, aşağıdakilere dikkat edilmelidir:
– Maksimum akü ölçülerine uyulmalıdır.
– Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında koltuk yukarı doğru çevrilmelidir.
– Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında akü üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır.

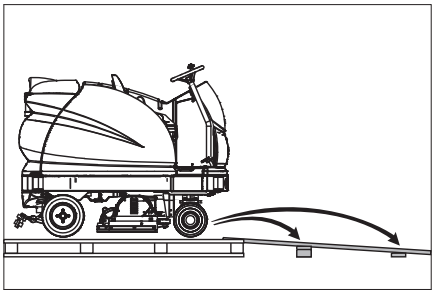
Akülerin sökülmesi

➔ Kumanda panelindeki anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
➔ Direksiyon simidini en ön pozisyona getirin.
➔ Koltuğu öne doğru çevirin.
➔ Koltuk dayama cıvatasını sökün.
➔ Koltuk kontak şalterinin soketini çekin ve delikten geçirerek geriye doğru itin.
➔ Koltuğun kilitlerini açın ye koltuğu yukarı çekin.
➔ Koltuk konsolunun desteğini sökün ve koltuk konsolunu tümüyle öne doğru çevirin.
➔ Akü kapağını kaldırın.
➔ Kabloyu akünün eksi kutbundan sökün.
➔ Kalan kabloları akülerden sökün.
➔ Aküleri dışarı alın.
➔ Kullanılmış aküleri geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

İndirme

Not

Tüm fonksiyonları düzgün bir şekilde devre dışı bırakmak için Acil Kapama tuşuna basın ve anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
➔ Palete ait dört zemin tablası cıvatalarla sabitlenmiştir. Bu tahtaları sökün.
➔ Tahtaları paletin kenarına koyun. Tahtaları, cihazın tekerleklerinin önünde olacak şekilde hizalayın. Tahtaları cıvatalarla sabitleyin.



➔ Ambalajda bulunan kirişleri, desteklemeamacıyla rampanın altına itin.
➔ Sadece BR 120/250...: Ön gerdirme halkalarını plakadan çıkartın.
➔ Ahşap çıtaları tekerleklerde çıkartın.

Akü takılmışken
➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
➔ Sürüş yönü anahtarına basın ve cihazı yavaşça rampadan aşağı doğru hareket ettirin.
➔ Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.

Aküsüz
➔ El frenini bırakın (Bkz. "Cihazın itilmesi").
➔ Bir kişi koltuğa oturmalı ve itme sırasında tehlike ortaya çıkarsa frene basmalıdır.
➔ Cihazı, rampa yardımıyla paletten aşağı doğru itin.
➔ Park freninin cıvatalarını tekrar sıkın.

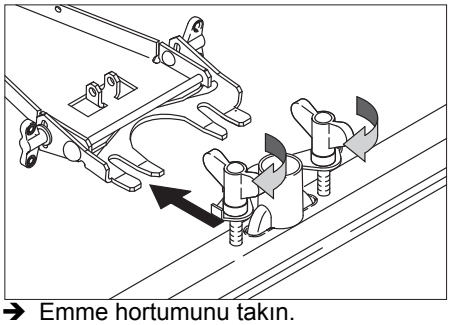
Fırçaların takılması

BD varyantı
Cihaz devreye sokulmadan önce disk fırçalar takılmalıdır (Bkz. “Bakım çalışmaları”).

BR varyantı
Fırçalar takılmıştır.

Emme kolunun takılması

➔ Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştirin.
➔ Kanatlı somunları sıkın.



➔ Emme hortumunu takın.

Çalıştırma

Not

Tüm fonksiyonları düzgün bir şekilde devre dışı bırakmak için Acil Kapama tuşuna basın.

El freninin kontrol edilmesi

⚠ ***Tehlike***

Kaza tehlikesi. Her çalışmadan önce, el freninin çalışıp çalışmadığı düz bir zeminde kontrol edilmelidir.

➔ Koltuk pozisyonunu sabitleyin.
➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
➔ Sürüş yönünü seçin.
➔ Gaz pedalına hafifçe basın.

Frenin kilitleri duyulur şekilde açılmalıdır (kumanda panelindeki el freni kontrol lambası söner). Cihaz düz zeminde yavaşça hareket etmelidir. Pedal bırakılırsa fren duyulur şekilde devreye girer. Yukarıdaki durumun oluşmaması durumunda cihaz devre dışı bırakılmalı ve müşteri hizmetleri aranmalıdır.

Sürüş

⚠ ***Tehlike***

Kaza tehlikesi. Cihazın frenleme etkisi göstermemesi durumunda aşağıdaki yöntemi izleyin:

➔ Cihazın % 2’den daha fazla eğimli bir rampada gaz pedalı bırakılırken durmaması durumunda, Acil Kapama tuşuna, güvenlik nedenleriyle sadece makinenin her işletmeye alınmasından önce el frenine kurallara uygun çalışma kontrolü yapılmışsa basılmalıdır. Cihazın yeterli frenleme etkisi göstermemesi durumunda, ek olarak fren pedalına basılmalıdır.
➔ Hareketsiz konuma geldikten sonra (düz bir yüzeyde) cihaz devre dışı bırakılmalı ve müşteri hizmetleri aranmalıdır!
➔ Ek olarak frenlerin bakım uyarılarına da dikkat edilmelidir.

⚠ ***Tehlike***

Çok büyük eğimlerde devrilme tehlikesi.
➔ *Aracı sürüş yönünde sadece maksimum % 15'e kadar eğimlerde sürün.*

Virajlardan hızlı geçerken devrilme tehlikesi.
Islak zeminde savrulma tehlikesi.
➔ *Virajlarda yavaş sürün.*

Stabil olmayan zeminlerde devrilme tehlikesi.
➔ *Cihazı sadece sabitlenmiş zeminlerde hareket ettirin.*

Çok büyük yan eğimde devrilme tehlikesi.
➔ *Aracı sadece sürüş yönünün enine doğru maksimum % 8’e kadar eğimlerde sürün.*

⚠ ***Tehlike***

BR/BD 100/250 RI'de dışarı çevrilmiş süpürme tertibatı nedeniyle artan kaza tehlikesi. Geri hareket sırasında özellikle dikkatli davranın ve manevra hareketlerinde süpürme tertibatının dışarı çevrileceğini dikkate alın.

Koltuğun ayarlanması
➔ Koltuk ayarlama kolunu koltuktan dışarı doğru hareket ettirin ve sabit tutun.
➔ Koltuğu öne ya da arkaya doğru itin.
➔ Koltuk ayarlama kolunu bırakın ve koltuğu kilitleyin.

Direksiyon simidinin ayarlanması
➔ Direksiyon simidinin ayarlanması için kullanılan kanatlı somunları gevşetin.
➔ Direksiyon simidini konumlayın.
➔ Kanatlı somunları sıkın.

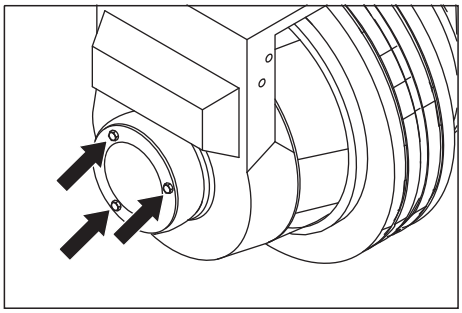
Cihazı sürme
➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
➔ Koltuğa oturun ve anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
➔ Kumanda panelindeki sürüş yönü şalteriyle sürüş yönünü ayarlayın.
➔ Gaz pedalına basarak sürüş hızını belirleyin.
➔ Cihazın durdurulması: Gaz pedalını bırakın, gerekirse fren pedalına basın.

Not

Sürüş yönü, sürüş sırasında da değiştirilebilir. Bu şekilde, aşırı derecede kirlenmiş bölümler bir çok kez ileri ve geri hareket edilerek temizlenebilir.

Aşırı yüklenme
Aşırı yüklenme durumunda, sürüş motoru belirli bir süre sonra kapatılır. Ekranda bir arıza mesajı görülür. Kumandanın aşırı ısınması durumunda, etkilenen ünite devre dışı bırakılır.
➔ Cihazı en az 15 dakika boyunca soğutun.
➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin, kısa süre bekleyin ve tekrar “1” konumuna getirin.

Cihazın itilmesi



➔ Park frenini çözmek için, anahtar genişliği 7 mm (ok) olan 3 altıköşe cıvatayı 3'er tur dışarı doğru döndürün.
➔ Cihazı itin.
➔ Cıvataları tekrar sıkın.

⚠ ***Tehlike***

Eksik fren etkisi nedeniyle kaza tehlikesi. İtme işlemi tamamlandıktan sonra cıvataları mutlaka hemen tekrar sıkın.

Yatık filtrenin kontrol edilmesi

Dikkat

Yatık filtre olmadan çalışma sırasında vakum türbini için hasar tehlikesi.
➔ Cihazı işletime almadan önce, pis su tankının kapağındaki yatık filtrenin mevcut olup olmadığını, doğru takılıp takılmadığını ve durumunu kontrol edin.
➔ Hasarlı yatık filtreyi değiştirin.

İşletme malzemelerinin doldurulması

Temizlik maddesi

⚠ ***Uyarı***

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmeci kendisi üstlenir.
Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.
Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	**Temizlik maddesi**
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 745
	RM 746
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 ES
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732

Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

Temiz su

➔ Temiz su deposunun kapağını açın.

➔ Deponun alt kenarının 15 cm altına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.

➔ Temizlik maddesini doldurun.

➔ Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Not

Su hattı sistemindeki havayı boşaltmak için, cihazı ilk kez işletmeye almadan önce temiz su deposunu tam olarak doldurun.

Dozaj tertibatı (opsiyon)

Temizleme kafasına giden temiz sudaki temizlik maddesinin dozajı bir dozaj tertibatı ile ayarlanır.

Not

Dozaj tertibatı ile maksimum % 5 oranında temizlik maddesi dozajı verilebilir. Daha yüksek bir dozajda, temizlik maddesi temiz su deposuna verilmelidir.

➔ Temizlik maddesi bulunan bidonu koltuğun arkasındaki kartere getirin.

➔ Bidonun kapağını çıkartın.

➔ Dozaj tertibatının emme hortumunu bidona sokun.

Not

– *Cihaz, ekranda bir temiz su seviye göstergesine sahiptir. Temiz su deposu boşken, temizlik maddesinin dozaj işlemi durdurulur. Temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.*
– *Temizlik maddesi deposu boşken, dozaj işlemi de durdurulur. "TM deposu boş" kontrol lambası kırmızı olarak yanar. Temizlik kafasına sadece temiz su gönderilir.*

Süpürme (sadece BR/BD...RI)

Süpürme tertibatı, zemin temizliğinden önceki gevşek kirleri alır.

Dikkat

Süpürme tertibatının zarar görme tehlikesi.
– *Ambalaj bantları, teller ya da benzeri maddeleri süpürmeyin.*
– *BR/BD...RI ile maksimum 2 cm yüksekliğe kadar basamakların üzerinden geçilebilir.*
– *Toz filtresinin tıkanma ve filtrede çimlenme tehlikesi. Süpürme tertibatını, sadece kuru yüzeylerin süpürülmesi için kullanın.*

Not

Emme türbini, yan fırça ve filtre temizleme tertibatı, cihaz kapatıldıktan sonra da çalışmaya devam eder.

➔ "Süpürme" düğmesini açın.

Süpürme tertibatı devreye girer. Çalışma sırasında "Süpürme" kontrol lambası yanar.

Kaba kir kapakçığı

Daha büyük cisimlerin (yaklaşık 6 cm yüksekliğe kadar) süpürülmesi için kaba kir temizleme kapağı kaldırılabilir.

⚠ ***Tehlike***

Süpürülen malzemenin dışarı doğru savrulması nedeniyle yaralanma tehlikesi: Kaba kir kapağını, sadece yakınında hiç kimse yoksa kaldırın.

➔ Kaba kir kapağını kaldırma pedalına basın.

Not

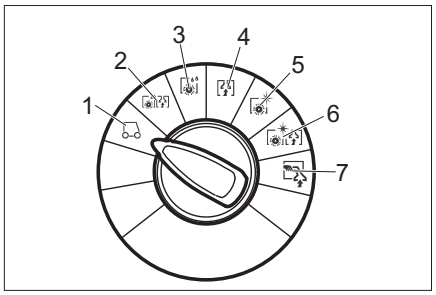
Kaba kir kapağı kaldırılmışken, süpürme etkisi ve toz emme kalitesi kötüleşir. Bu nedenle kaba kir kapağını sadece gerekli olduğu durumlarda kaldırın.

Süpürmenin tamamlanması

➔ "Süpürme" düğmesini "0" konumuna getirin.

Süpürme tertibatı devre dışı bırakılır. Süpürme modunu tamamladıktan sonra, toz filtresi yaklaşık 15 saniye boyunca temizlenir. Bu sırada "Toz filtresi silkeleme" kontrol lambası yanar.

Temizlik programları



1 Sürüş
Kullanım yerine sürün.

2 Fırçalayarak emme
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve pis suyun emilmesi.

3 Sulu fırçalama
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve temizlik maddesinin etki etmesinin sağlanması.

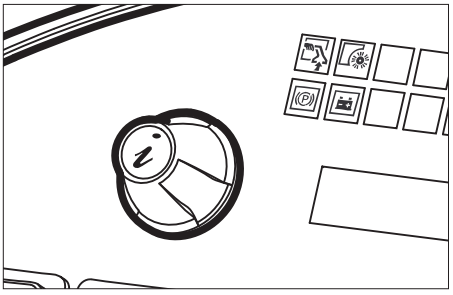
4 Emme
Pis suyu emin.

5 Parlatma
Zeminin sıvı kullanmadan parlatılması.

6 Su kullanmadan fırçalayarak emme (parlatarak temizleme)
Zemini sıvı kullanmadan parlatın ve polisaj tozunu emin.

7 Elle temizlik
Temizlik sıvısının duvar-kapak-zemin memesi (opsiyon) kullanılarak uygulanması ve tekrar emilmesi.

Bilgi düğmesi



Bilgi düğmesi kullanılarak menü maddeleri seçilir ve ayarlamalar yapılır.
– Düğmenin sağa/sol döndürülmesi ile menü sayfaları ileri/geriye doğru değişir.
– Düğmeye basılması ile seçilen ayar onaylanır.

Ayarlar

Kullanıcı menüsünde, çeşitli temizlik programları için ayarlamalar yapılır. Temizlik programına bağlı olarak çeşitli parametreler ayarlanabilir. Ayarlar, bilgi düğmesine ile yapılır.

Kullanıcı menüsü

➔ Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.

➔ Koltuğa oturun ve anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
Ekran, akü şarj seviyesi ve temiz su seviyesini gösterir.

➔ Temizlik programını seçin.

➔ Bilgi düğmesini döndürerek kullanıcı menüsünü çağırın.

➔ Bilgi düğmesini döndürerek istediğiniz parametreyi seçin. O an ayarlanan değer çubuk şeklinde görüntülenir.

➔ Bilgi düğmesine basın – Çubuklu gösterge yanıp söner.

➔ Bilgi düğmesini "min" ve "max" arasında döndürerek parametreyi yeniden ayarlayın.

➔ Değiştirilen ayarı bilgi düğmesine basarak onaylayın ya da ayarlanan değer otomatik olarak kaydedilene kadar bekleyin.

Not

Seçilen parametre 10 saniye boyunca değişmezse, ekran, akü seviyesi ve temiz su seviyesi göstergesine geri döner.
Aynı temizlik parametreleri her temizlik programında özel olarak ayarlanabilir.
Fırça baskı basıncı; süpürerek emme, sulu fırçalama ve polizaj emme programlarında sadece araç hareket halindeyken ayarlanabilir.
Tüm ayarlar cihaz akımsız durumdayken de kayıtlı kalır.

Parametrelerin sıfırlanması

➔ Kullanıcı menüsünde, bilgi düğmesine basarak “Varsayılan değerler alınsın mı?” maddesini seçin.

➔ Bilgi düğmesine basın. Tüm parametrelerin fabrika ayarı her temizlik programı için tekrar oluşturulur.

Ayarlanabilen parametreler	min:Kademe:max	Açıklama
Su miktarı	1:1:8	0=min., 8=max.
Temizlik maddesi dozajı	0:1:5	0=Kapalı 1=min., 5=max.
Fırça basıncı	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (fırça devri)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (çekiş gücü)	–	Mod: POWER, Mod: WHISPER
Durdurma sırasında fırçanın çalışmaya devam etme süresi	0s:1s:3s	Hareketsiz konumdan kaldırana kadar
Çalışma hızı	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Sadece BR/BD...RI'de:		
Durdurma anında süpürme tertibatının çalışmaya devam etme süresi	0s:1s:3s	Hareketsiz konumdan kaldırana kadar

Aşağıdaki tabloda, parametrelerin temizlik programları için fabrika ayarları belirtilmiştir. Hiçbir değer girilmemişse, ilgili parametre belirtilen temizlik programında ayarlanamaz.

Fabrika ayarı BR...

min ■■■■■□□□□ max	Su miktarı	Temizlik maddesi dozajı	Fırça basıncı	FACT (fırça devri)	SUCTION	Fırçanın dönmeye devam etme süresi (s)	Çalışma hızı	Süpürme işleminin devam etme süresi
Sürüş	–	–	–	–	–	–	–	2
Fırçalayarak emme	5	0	4	p	p	2	4	–
Sulu fırçalama	5	0	4	p	–	2	4	–
Kuru emme	–	–	–	–	p	–	4	–
Parlatma	–	–	4	p	–	0	4	–
Parlatarak emme	–	–	4	p	p	0	4	–
Elle temizlik	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

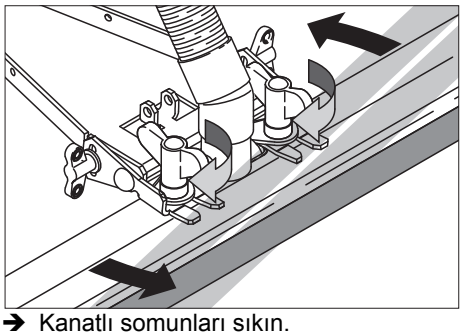
Emme kolunun ayarlanması

Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5° eğik konuma getirilebilir.

➔ Kanatlı somunları gevşetin.

➔ Emme kolunu döndürün.



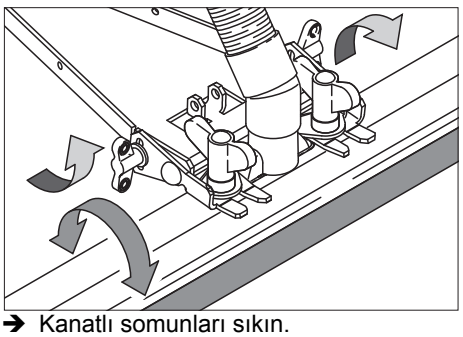
➔ Kanatlı somunları sıkın.

Eğim

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

➔ Kanatlı somunları gevşetin.

➔ Emme kolunu eğin.



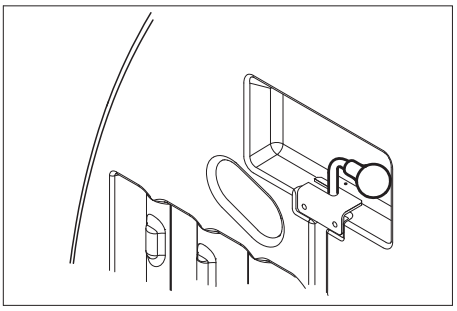
➔ Kanatlı somunları sıkın.

Geri dönüşüm modu (opsiyon)

– Normal çalışma sırasında (temiz su modu) su, temiz su deposundan su alınır ve kullanıldıktan sonra pis su deposunda toplanır.

– Hafif ila normal derecede kirlenmiş zeminlerde dolaşım sistemindeki su kullanılabilir.

➔ Temiz su deposundaki su tüketilene kadar temiz su modunda temizlik yapın.



➔ Geri dönüşüm/temiz su modu geçişini geri dönüşüm konumuna getirin.

Not

– *Pis su, tekrar kullanılmadan önce bir filtre tarafından temizlenir.*

– *Geri dönüşüm modu için, tüm geri dönüşüm filtresi pis su seviyesinin altında olmalıdır.*

Dikkat

Temizlik maddesinin aşırı dozajı nedeniyle hasar görme tehlikesi. Pis sudaki temizlik maddesi sadece kısmen kullanılır. Bu nedenle geri dönüşüm modundaki temizlik maddesi miktarı dozajı 0'a ayarlanmalıdır.

Depoların boşaltılması

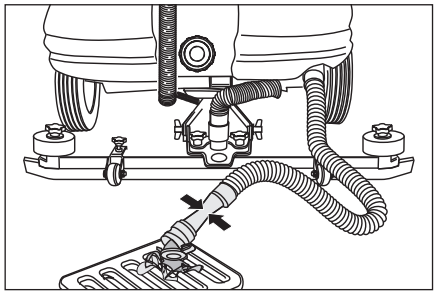
Not

Pis su deposunun taşması. Pis su deposu dolmuşken, emme türbini kapanır ve “Pis su deposu dolu” kontrol lambası yanıp söner. Emme yapılan tüm temizlik programları bir dakika boyunca bloke edilmiştir. Pis su deposunu boşaltın.

⚠ Uyarı

Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

➔ Temiz su tahliye hortumu ya da pis su tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinden aşağı indirin.



➔ Tahliye hortumundaki dozaj tertibatını açarak suyu boşaltın.

➔ Daha sonra, pis su tankını temiz suyla yıkayın.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:
➔ Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
➔ Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Taşıma

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum % 15'a kadar eğimlerde yükleme ve boşlatma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.
Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

BD varyantı

➔ Disk fırçaları fırça kafasından çıkartın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***Tehlike***

Kontrolsüz şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Acil kapama tuşuna basın. Akü soketini çıkartın.

Not

Emme türbini, yan fırça ve filtre temizleme tertibatı, cihaz kapatıldıktan sonra da çalışmaya devam eder. Bakım çalışmalarını, ancak bu yapı parçalarının durmasından sonra yapın.
➔ Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bakım planı

Çalışmadan sonra

Dikkat

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
➔ Pis suyu boşaltın.
➔ Yatık filtreyi kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
➔ Sadece BR varyantı: Kaba kir deposunu dışarı çıkartın ve boşaltın.
➔ Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
➔ Emme dudakları ve sıyırıcı dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve ihtiyaç anında değiştirin.
➔ Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
➔ Aküyü şarj edin.

Aşırı kirlenmiş pis su deposunda:
➔ Emme kolunu çıkartın.
➔ Pis su deposu temizlik deliğinin kapağını sökün.
➔ Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
➔ Temizlik deliğinin kenarını temizleyin ve kapağı vidalayın.
➔ Emme çubuklarını monte edin.

BR/BD...RI'de ek olarak:
➔ Her iki süpürme haznesini dışarı çekin ve boşaltın.
➔ Süpürme silindiri ve yan fırçaya aşınma, yabancı madde ve sarılmış bant kontrolü yapın.

Her ay
➔ Akü kutuplarına oksitlenme kontrolü yapın, ihtiyaç anında kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün. Bağlantı kablosunun sıkı oturmasına dikkat edin.
➔ Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
➔ Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
➔ Fırça tünelini temizleyin (sadece BR varyantı).

BR/BD...RI'de ek olarak:
➔ Kumanda telleri ve hareketli parçalara kolay çalışma kontrolü yapın.
➔ Süpürme tertibatındaki conta çıtalarına ayar ve aşınma kontrolü yapın.

3 ayda bir

Sadece BR/BD...RI'de:
➔ Süpürme tertibatındaki tahrik kayışının (V kayışı ve yuvarlak kayış) gerginliğini, aşınmasını ve çalışmasını kontrol edin.

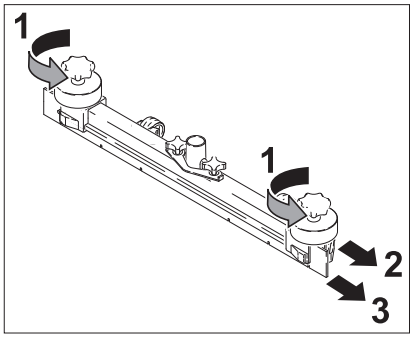
Her yıl
➔ Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Bakım sözleşmesi

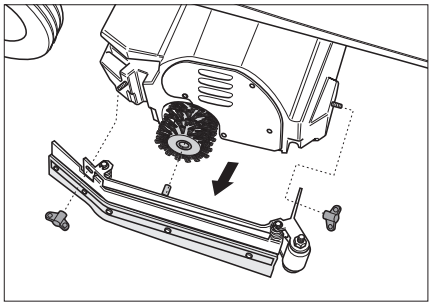
Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Emme dudaklarının değiştirilmesi
➔ Emme kolunu çıkartın.
➔ Yıldız başlı kolları gevşetin.

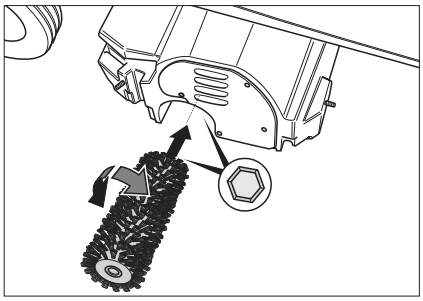


➔ Plastik parçaları çekerek çıkartın.
➔ Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
➔ Yeni emme dudaklarını yerleştirin.
➔ Plastik parçaları yerlerine takın.
➔ Yıldız başlı kollar

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi
➔ Kanatlı somunları gevşetin.
➔ Yatak kapağını çıkartın.



➔ Fırça merdanesini dışarı alın, yeni merdaneyi yerleştirin (fırça merdanelerinin altıgen yuvalarına dikkat edin).



➔ Yatak kapağını oturtun.
➔ Kanatlı somunları sıkın.
➔ İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

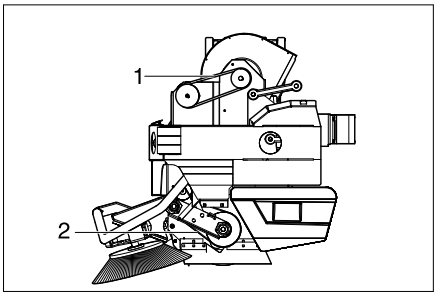
Disk fırçaların değiştirilmesi
➔ Disk fırçaları kaldırın.
➔ Disk fırçaları yaklaşık 45 döndürün.
➔ Disk fırçaları aşağı doğru çıkartın.
➔ Yeni disk fırçaları ters sırada yerleştirin.

BR/BD...RI'deki ek bakım çalışmaları

⚠ ***Tehlike!***

Kayış tahrikleri nedeniyle yaralanma tehlikesi. Bakım çalışmalarından sonra tekrar devreye sokma için, süpürme tertibatı mutlaka kapatılmalı ve kilitlenmelidir.

Tahrik kayışının kontrolü



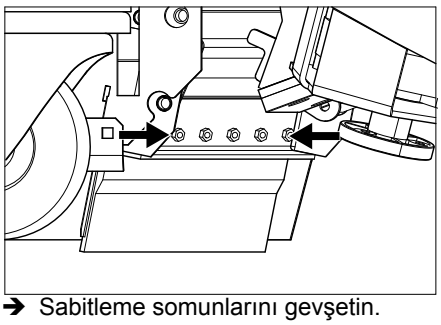
1 Süpürme tertibatı emme türbininin kayışı
2 Süpürme silindiri tahrik kayışı

➔ Her iki kayışa aşınma ve doğru oturma kontrolü yapın.

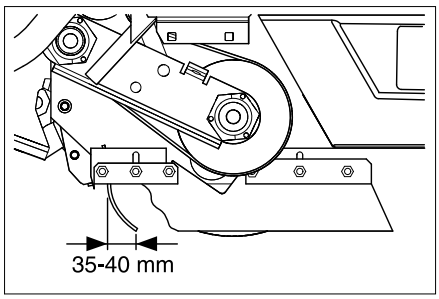
Süpürme tertibatındaki conta çıtalarının kontrol edilmesi
➔ Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
➔ Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
➔ Cihazı takozla kaymaya karşı emniyet altına alın.

➔ Süpürme haznesini her iki taraftan çıkartın.

■ **Ön sızdırmaz çıta**



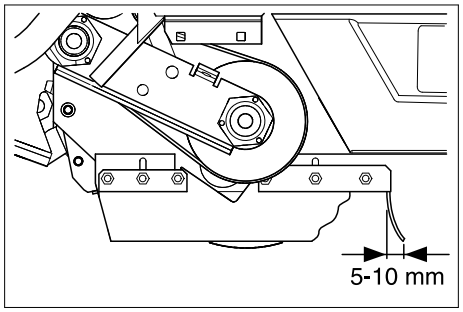
➔ Sabitleme somunlarını gevşetin.



➔ Conta çıtasını, çıta 35...40 mm'lik bir kaster açısıyla geriye doğru yatacak şekilde ayarlayın.

➔ Somunları sıkın.

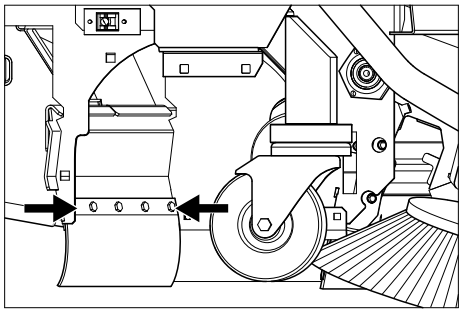
■ **Arka sızdırmaz çıta**



Arka conta çıtasının zemin mesafesini, çıta 5...10 mm'lik bir kaster açısıyla geriye doğru yatacak şekilde ayarlayın.

➔ Conta çıtasını aşındığında değiştirin.

➔ Süpürme silindirini sökün (Bkz. “Süpürme silindirinin değiştirilmesi").

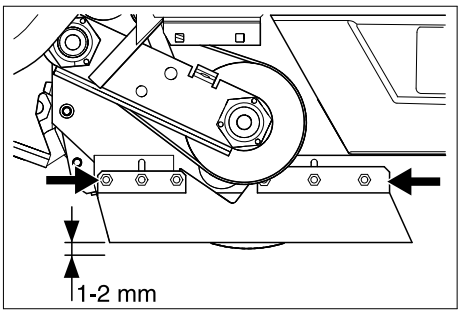


➔ Sabitleme somunlarını gevşetin.

➔ Yeni conta çıtasını yerleştirin.

➔ Somunları sıkın.

■ **Yan sızdırmaz çıtalar**



➔ Sabitleme somunlarını gevşetin.

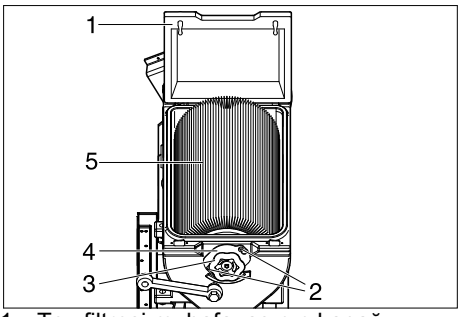
➔ Altlığı içeri doğru iterek zemin mesafesini 1...2 mm kalınlığa ayarlayın.

➔ Sızdırmaz çıtayı hizalayın.

➔ Somunları sıkın.

➔ Süpürme silindirinin takılması.

Toz filtresinin değiştirilmesi



1 Toz filtresi muhafazasının kapağı
2 Cıvatalar
3 Flanş
4 Toz filtresi yatağı
5 Toz filtresi

➔ Süpürme tertibatı kapağının kilidini, içeri doğru döndürerek açın.

➔ Süpürme tertibatının kapağını yukarı çevirin.

➔ Toz filtresi muhafazasının kapağını çıkartın.

➔ Her iki cıvatayı gevşetin.

➔ Flanşı saat yönünün tersine doğru döndürün ve toz filtresi yatağını dışarı alın.

➔ Toz filtresini çıkartın.

➔ Yeni toz filtresini, alın tarafındaki delikler tahrik ünitesini gösterecek şekilde yerleştirin.

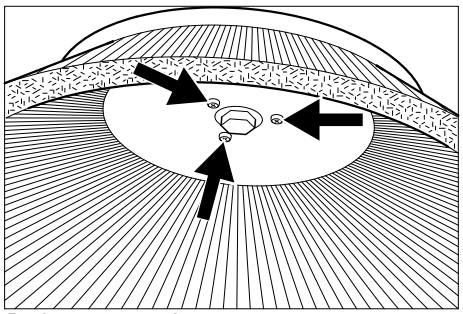
➔ Toz filtresi yatağını tekrar yerleştirin, saat yönünde döndürün ve vidalayın.

➔ Kapağı oturtun ve bastırın.

➔ Süpürme tertibatının kapağını kapatın.

➔ Süpürme tertibatı kapağının kilidini, dışarı doğru döndürerek emniyete alın.

Yan fırçanın değiştirilmesi



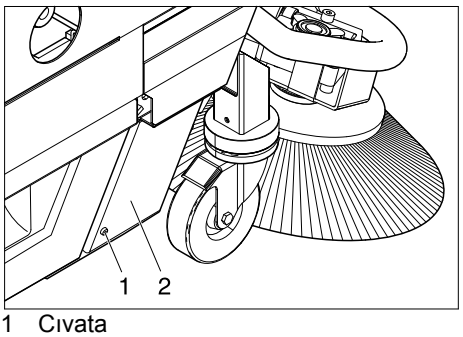
➔ 3 cıvatayı sökün.

➔ Yan fırçayı çıkartın.

➔ Yeni yan fırçayı itin.

➔ 3 cıvatayı sıkın.

Süpürme silindirinin değiştirilmesi

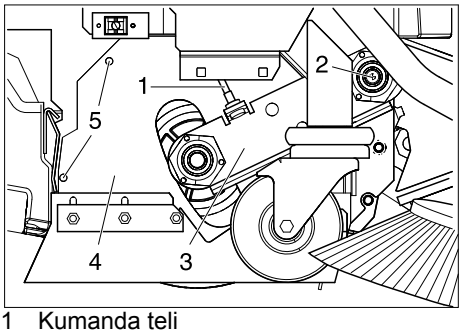


1 Cıvata
2 Sac kapak

➔ Süpürme haznesini dışarı çekin.

➔ Cıvatayı sökün.

➔ Sac kapağı yukarı doğru çevirin ve çıkartın.



1 Kumanda teli
2 Salıncak yatağının cıvataları
3 Salıncak
4 Kapak
5 Kapağın cıvataları

➔ Kumanda telini sökün.

➔ Salıncak yatağının cıvatasını sökün.

➔ Salıncağı çekip çıkartın.

➔ Kapağın her iki cıvatasını sökün ve kapağı çıkartın.

➔ Döner silindiri dışarı çıkartın.

➔ Yeni süpürme silindirini yerleştirin ve süpürme tertibatını ters sırada tekrar toplayın.

➔ Kumanda telini yeniden ayarlayın.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

➔ Temiz ve pis su deposunu boşaltın.

➔ Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Arızalarda yardım

⚠ ***Tehlike***

Kontrolsüz şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtarlı şalteri “0” konumuna getirin ve anahtarı çekin. Acil kapama tuşuna basın. Akü soketini çıkartın.

➔ Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Sigortaların değiştirilmesi

Kullanıcı, sadece aşağıdaki değerlere sahip MT yassı soket sigortalarını değiştirebilir:

– 7,5A (F1) – Kumanda ve acil durumda akım beslemesi.
– 30A (F3) – Strok/Aksesuar modülü beslemesi.
– 80A (F6) - Strok/Temizleme modülü 2 (süpürme tertibatı).

Not

Arızalı kutup sigortaları sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Bu sigortalar arızalıysa, kullanım koşulları ve tüm kumanda müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Kumanda, kumanda panelinin altına yerleştirilmiştir. Sigortalara ulaşmak için, ayak bölmesinin sol tarafındaki kapak daha önceden sökülmelidir.

➔ Kapağın üstteki ucunda yer alan sabitleme cıvatasını sökün.
➔ Kapağı çıkartın.
➔ Sigortayı değiştirin.
➔ Kapağı yerleştirin.

Not

Sigorta yerleşimi, kapağın iç tarafında gösterilmiştir.

Arıza göstergesi

Ekran, mevcut arızaları 4 saniyelik periyotlar halinde dönüşümlü olarak gösterir (Örnek:

Fırçalama fonksiyonunda
arıza H1/022

4 saniye sonra ekranda arızalar gösterilmeye devam ediyorsa, aşağıdaki yöntemi izleyin:

➔ Anahtar şalterini “0” konumuna getirin (cihazı kapatın).
➔ Ekrandaki metnin silinmesini bekleyin.
➔ Anahtar şalterini “1” konumuna getirin (cihazı çalıştırın). Arızanın tekrar ortaya çıkması durumunda, gerekli arıza giderme önlemlerini belirtilen sırada uygulayın. Bu sırada anahtar şalteri “0” konumunda olmalı ve Acil Kapama tuşuna basılmış olmalıdır.
➔ Arıza giderilmezse, arıza kodu/kodlarını (örnekte H1/022) belirterek müşteri hizmetlerini arayın.

Ekranda gösterilen arızalar

Elektronik gösterge		**Nedeni**	**Arızanın giderilmesi**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Koltuk kontak şalteri etkinleştirilmedi.	Cihaz, sadece koltuk üzerinde bir kişinin bulunması durumunda çalışır.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Anahtar şalterinin açılması sırasında gaz pedalı basılmış konumda.	Anahtar şalterini açmadan önce ayağınızı gaz pedalından çekin. Buna rağmen arıza ortaya çıkarsa, müşteri hizmetlerini arayın.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Akünün boşalma nedeniyle kapanma gerilimine ulaşıldı. Temizleme üniteleri bir daha devreye sokulamıyor. Sürüş tahriki ve aydınlatma etkinleştirilemiyor.	Cihazı şarj istasyonuna götürün ve aküyü şarj edin.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	İzin verilen akü kapasitesinden daha fazlası alındı. Tüm üniteler kapatılır. Makine artık çalışmaya hazır değildir.	Ön tekerlek freninin kilidini elinizle açın. (Dikkat! Cihazda artık frenleme etkisi bulunmamaktadır!). Kilit açılamazsa, müşteri hizmetlerini arayın. Cihazı şarj istasyonuna kadar itin. Aküyü şarj edin.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Pis su deposu dolu.	Pis su deposunu boşaltın.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Çalışma saatlerinin kaydedilmesi sırasında cihazda dahili arıza. Tekrar çalıştırma sırasında tüm çalışma saatleri sıfırlanır.	Yok, bilgi amaçlı.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Kumanda çok sıcak.	Anahtar şalterini “0” konumuna getirin. En az 10 dakika bekleyin. Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Eğimli yolda sürüş ya da frenlerin bloke olması nedeniyle sürüş motoru aşırı ısındı.	Anahtar şalterini “0” konumuna getirin. En az 10 dakika bekleyin. Anahtar şalterini “1” konumuna getirin. Mümkünse cihazı düz bir yere götürün. İhtiyaç anında el freni ve gaz pedalını kontrol edin.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Acil kapama tuşuna basıldı.	Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın. Anahtar şalterini “0” konumuna getirin. En az 10 dakika bekleyin. Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Müşteri hizmetlerine haber verin.

Ekranda gösterilmeyen arızalar

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılamıyor	Akü soketini takın.
	Anahtar şalterini “1” konumuna getirin.
	Sigortayı F1 kontrol edin, gerekirse değiştirin. *
	Aküyü kontrol edin, gerekirse şarj edin
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun
	Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
	Temiz su filtresini temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
	Emme türbinin emme ağzındaki yatık filtreyi temizleyin.
	Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin
	Emme kolunun ayarını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Baskı basıncını ayarlayın.
	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin Kıllar 10 mm'den kısaysa, fırçalar aşınmıştır.
Fırçalar dönmüyor	Baskı basıncını azaltın.
	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
İsteğe bağlı tepe lambası ve/ veya çalışma lambası yanmıyor	Sigortayı F3 kontrol edin, gerekirse değiştirin. *
* Sigortalar, kablo bağlantı plakasındaki yassı soket yuvalarında yer alır ve kapak açıldıktan sonra sigortalara ulaşılabilir.	

BR/BD...Rl'deki ek arızalar

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz doğru süpürmüyor	Süpürme silindiri ve/veya yan fırça aşınmış, gerekirse değiştirin.
	Süpürme silindiri dönmüyor, tahrik kayışını kontrol edin gerekirse kirleri temizleyin.
	Kaba kir kapakçığının çalışmasını kontrol edin
	Conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın, gerekirse çıtaları ayarlayın veya değiştirin.
Süpürme tertibatı toz bulutu oluşturuyor	Süpürge haznesini boşaltın
	Süpürme tertibatındaki emme türbininin tahrik kayışını kontrol edin.
	Emme fanındaki körüğü kontrol edin
	Toz filtresini kontrol edin, temizleyin veya değiştirin.
	Filtre kutusu contasını kontrol edin
	Sızdırmaz çıtalarda aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları ayarlayın veya değiştirin.
Kenar bölgede kötü süpürme	Yan fırçanın yükseklik ayarını kontrol edin, gerekirse ayarlayın.
	Yan fırçayı değiştirin.

Teknik Bilgiler

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Güç							
Nominal gerilim	V	36					
Akü kapasitesi	Ah (5h)	630					
Ortalama güç alımı	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Sürüş motorunun gücü (nominal güç)	W	1200					
Emme motorunun gücü	W	840					
Fırça motorunun gücü	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Süpürme silindiri tahrikinin gücü:	W	--	600	--	600	--	600
Yan fırça tahrikinin gücü (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Süpürme tertibatı emme türbininin gücü	W	--	600	--	600	--	600
Emme							
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	28					
Emme kapasitesi, vakum	kPa	1400					
Süpürme tertibatının emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	--	50	--	50	--	50
Süpürme tertibatının emme kapasitesi, vakum	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Toz filtresinin filtre yüzeyi	m^2	--	4	--	4	--	4
Temizleme fırçaları							
Çalışma genişliği	mm	1000				1200	
Fırça çapı	mm	130		500		130	
Fırça devri	d/dk	1250		140		1250	
Döner silindir çapı	mm	--	285	--	285	--	285
Döner silindir genişliği	mm	--	710	--	710	--	710
Süpürme silindiri devri	d/dk	--	650	--	650	--	650
Yan fırça çapı	mm	--	450	--	450	--	450
Yan fırça devri	d/dk	--	70	--	70	--	70
Ölçüler ve ağırlıklar							
Sürüş hızı (max.)	km/ saat	6/7,6					
Maksimum eğim gücü	%	15					
Teorik yüzey gücü	m^2/s	5000				6000	
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	250					
Süpürme haznesinin hacmi	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Uzunluk	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Genişlik (emme kolu hariç)	mm	1060				1260	
Yükseklik	mm	1550					
Müsaade edilen toplam ağırlık	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Taşıma ağırlığı	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Yüzey yükü (sürücü ve dolu temiz su deposuyla birlikte)							
Süpürme tertibatının tekerleği	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Ön tekerlek	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Arka tekerlek	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
60335-2-72'a göre belirlenen değerler							
Kolların toplam titreşim değeri	m/s^2	<2,5					
Güvensizlik K	m/s^2	0,2					
Ayakların toplam titreşim değeri	m/s^2	<2,5					
Güvensizlik K	m/s^2	0,2					
Oturma yüzeyinin toplam titreşim değeri	m/s^2	<2,5					
Güvensizlik K	m/s^2	0,1					
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1					
Ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	88					
Güvensizlik K_{WA}	dB(A)	1					

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Zemin temizleyici oturulan cihaz
Tip: 1.246-xxx
Tip: 1.480-xxx
İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kullanılmış ulusal standartlar
-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde aksesuarınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU	1
Назначение	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Защита окружающей среды	RU	1
Описание элементов управления и рабочих узлов	RU	2
Перед началом работы	RU	3
Эксплуатация	RU	5
Транспортировка	RU	8
Хранение	RU	8
Уход и техническое обслуживание	RU	8
Помощь в случае неполадок	RU	10
Технические данные	RU	13
Заявление о соответствии EC	RU	14
Гарантия	RU	14
Запасные части	RU	14

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.
Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 15%.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Кнопка аварийного выключения
Для немедленного выключения всех функций: Нажмите на кнопку аварийного выключения.

- При нажатии кнопки аварийного выключения происходит резкое торможение прибора.
- Аварийный выключатель действует непосредственно на все функции прибора.
- функция индикации на дисплее продолжает работать.

После включения аварийного выключателя пусковой переключатель должен оставаться в положении "1" для осуществления следующих функций:

- закрывание дозировочного клапана для предотвращения вытекания жидкости из резервуаров,
- работу предохранительного светильника.

Предохранительный выключатель
Отключает тяговый двигатель с замедлением в 1,5 сек., если во время работы или во время езды оператор покидает свое место.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

- Прибор предназначен для влажной уборки или полирования ровных полов. При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и частоты вращения щеток, количества моющего средства, а также скорости движения.
- Вращающиеся цилиндрические или шайбовые щетки очищают полы посредством подачи чистящей жидкости. Загрязненная чистящая жидкость всасывается в бак для грязной воды.
- У модели BR/BD...RI грязь перед чисткой собирается с помощью подметающего устройства.
- Ширина рабочей поверхности в 1000 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 250 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.
- Прибор является самодвижущимся, тяговый двигатель питается от кон тейнерного аккумулятора.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- Аккумулятор и зарядное устройство находится в комплекте при комплексной поставке прибора.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор нельзя эксплуатировать без складчатого фильтра в крышке резервуара для грязной воды.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. В других сферах применения следует проверить использования альтернативных щеток (при BR/BD...RI а также подметающего устройства).
- BR/BD...RI (с подметающим устройством): Может переезжать уступы максимум до 2 см.
- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Использование прибора на чувствительных к давлению полах не разрешается. Допустимая удельная нагрузка на поверхность пола подлежит соблюдению. Нагрузка на поверхность, создоваемая прибором, описана в тезнических данных.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горучие газы, неразбавленные кислоты или растворители.
  К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

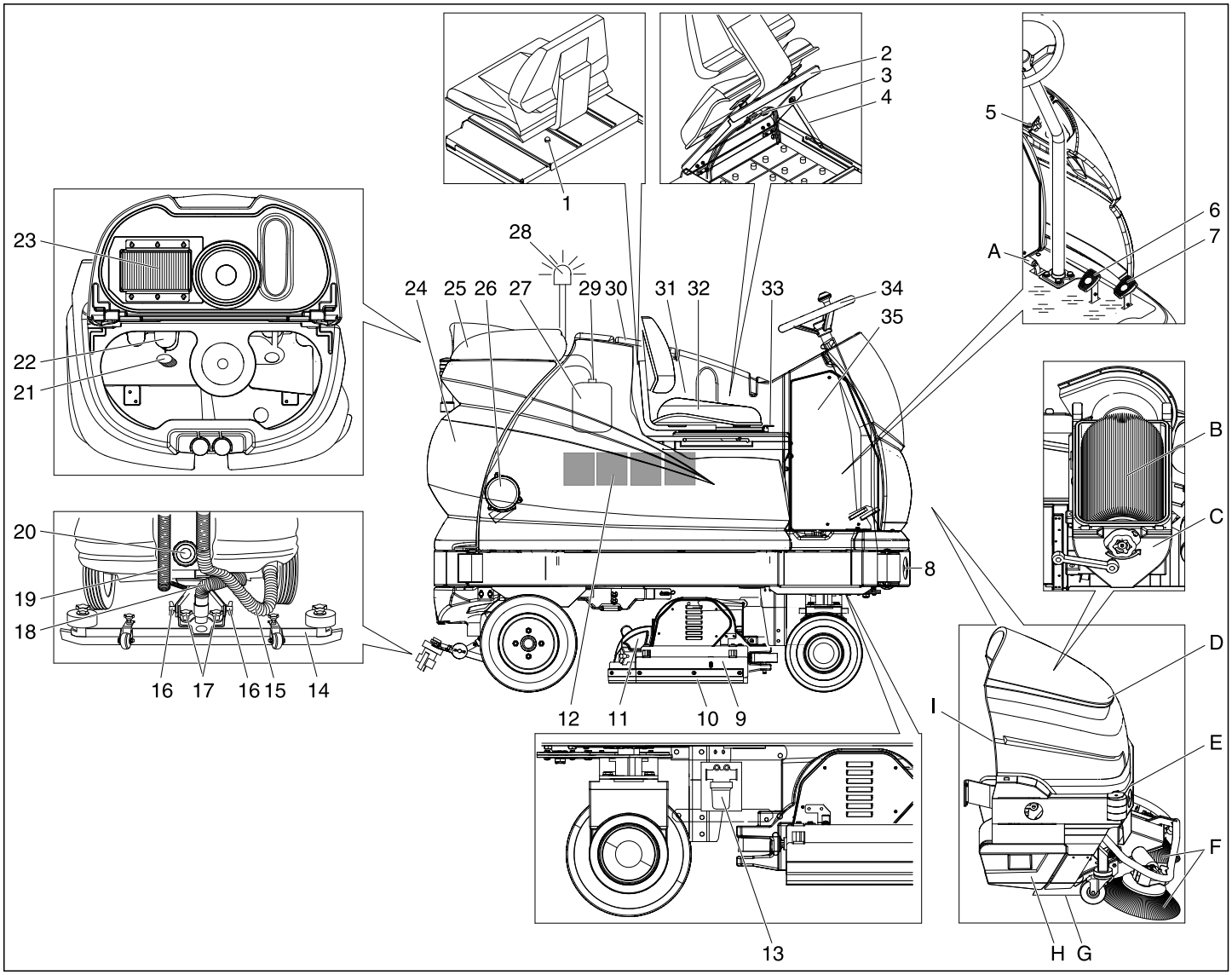
Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Описание элементов управления и рабочих узлов

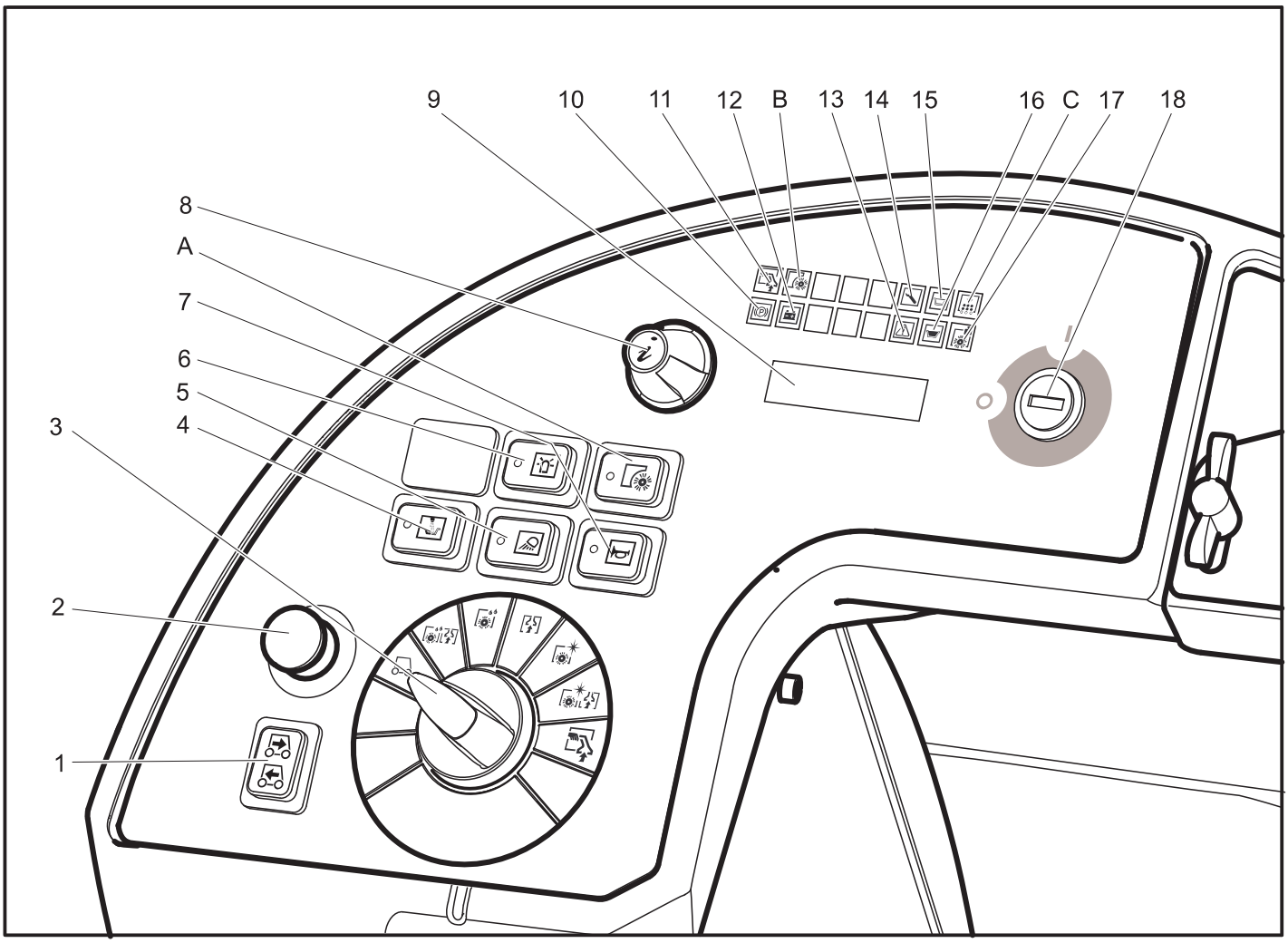


1 Винт ограничителя сидения
2 Консоль сиденья
3 Штекер аккумулятора
4 Упор консоли сиденья
5 Регулировка руля
6 Педаль тормоза
7 Ходовая педаль
8 Свет (опция)
9 Моющий узел
10 Чистящая кромка
11 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR)
12 Аккумулятор
13 Фильтр чистой воды
14 Всасывающая планка *
15 Шланг слива грязной воды
16 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
17 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки
18 Всасывающий шланг
19 Сливной шланг для чистой воды
20 Отверстие для чистки резервуара для грязной воды
21 Фильтр повторного использования (опция)
22 Поплавок
23 Плоский складчатый фильтр
24 Резервуар грязной воды
25 Крышка резервуара грязной воды
26 Всасывающая турбина
27 Канистра для моющего средства (опция)
28 Проблесковый маячок (опция)
29 Всасывающий шланг моющего средства (опция)
30 Крышка резервуара чистой воды
31 Переключение режима работы "Повторное использование воды/использование чистой воды" (опция)
32 Сиденье (с предохраняющим переключателем)
33 Рычаг регулировки сиденья
34 Рулевое колесо
35 Электроника/управление

* не входит в объеме поставки

Только при BR/BD...RI

A Педаль крыши для крупной грязи
B Пылевой фильтр
C Корпус фильтра
D Крышка метущего устройства
E Метущее устройство
F Боковая щетка
G Метущий вал
H Мусорный бак левый/правый
I Отблокировка крышки метущего устройства (отблокировать = закрутить)



1 Переключатель направления движения
2 Кнопка аварийного выключения
3 Переключатель программы
4 Переключетель чистки резервуара (опция)
5 Включатель рабочего освещения (опция)
6 Включатель проблескового маячка (опция)
7 Звуковой сигнал
8 Информационная кнопка
9 Дисплей
10 Контрольная лампочка "Автоматический стояночный тормоз активирован"
11 Контрольная лампочка "Программа ручной мойки активирована"
12 Контрольная лампочка "Контроль аккумулятора"
13 Контрольная лампочка "Сбой"
14 Контрольная лампочка "Тех. обслуживание"
15 Контрольная лампочка "Резервуар моющего средства пуст" (опция)
16 Контрольная лампочка "Резервуар грязной воды полный"
17 Контрольная лампочка "Перегрузка щетки"
18 Пусковой замок

Только при BR/BD...RI

A Включатель "Подметание"
B Контрольная лампочка "Подметание"
C Контрольная лампочка "Вытряхивание пылевого фильтра".

Перед началом работы

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами сле дует соблюдать следующие предупре дительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электро литу и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химичес ких ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркиров ка

	Утилизация
Pb	*Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер*

⚠ ***Опасность***

Взрывоопасность! Не класть инструменты или подобные предметы на ак кумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

⚠ ***Опасность***

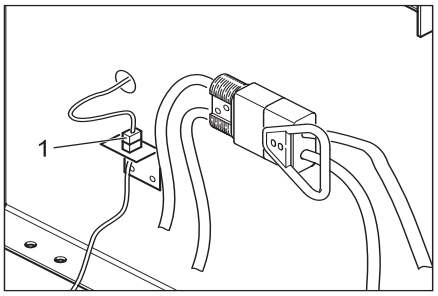
Опасность получения травм! Кокогда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установить и подключить аккумуляторы

В варианте комплекта BAT аккумуляторы уже установлены.

➔ Установить рулевое колесо в крайнее переднее положение.

➔ Откинуть сиденье вперед.



1 Штекер контакта переключателя сидения

➔ Удалите винт ограничителя сидения.

➔ Снять штекер переключателя сиденья и вытолкнуть назад через отверстие.

➔ Освободить фиксацию сиденья и вынуть его вверх.

➔ Вынуть упор для консоли сиденья и откинуть полностью вперед консоль сиденья.

➔ Удалить крышку аккумулятора.

➔ Установить аккумулятор. Контакты аккумулятора находятся спереди по направлению движения.

⚠ ***Предупреждение***

Опасность повреждения при замене элементов подключения аккумуляторов.

Соблюдать правильную полярность.

➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-). Кабель уложить таким образом, чтобы он не защемлялся сиденьем.

➔ Закрыть крышку аккумулятора.

➔ Вставить аккумуляторный штекер.

➔ Вставить упор консоли сиденья.

➔ Установить сиденье.

➔ Снова вставить штекер контакта переключателя сиденья.

➔ Установить винт ограничителя сидения.

➔ Откинуть сиденье вниз.

Внимание!

Опасность повреждения при полной разрядке аккумуляторов.

Перед началом работы прибора заряжать аккумуляторы.

Зарядка аккумуляторов

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор может только передвигаться при использовании освещения, находящегося в определенных случаях в комплекте прибора. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом.

➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-12 часов. Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

⚠ ***Опасность***

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при откинутом вверх сиденье.

➔ Откинуть сиденье вверх.

➔ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.

➔ Подключить зарядное устройство к сети и включить.

После завершения процесса зарядки

➔ Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.

➔ Отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить с прибором.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

➔ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом. К концу процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны выделять газ.

⚠ ***Опасность***

Опасность получения химических ожогов!

– *Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливанию электролита.*

– *При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.*

– *Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.*

Внимание!

Опасность повреждения!

– *Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).*

– *Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.*

Рекомендуемые аккумуляторы, зарядные устройства

	№ заказа:
Комплект аккумуляторов	6.654-136
Зарядное устройство	6.654-044

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	высота
842 mm	627 mm	537 mm

Если в варианте BAT используются заливаемые аккумуляторы, следует учитывать следующее:

– Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора.

– При зарядке заливаемых аккумуляторов сиденье должно быть откинуто вверх.

– При зарядке заливаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

Вынуть аккумуляторы

➔ Пусковой переключатель на панели управления повернуть в позицию "0" и вытащить ключ из замка.

➔ Установить рулевое колесо в крайнее переднее положение.

➔ Откинуть сиденье вперед.

➔ Удалите винт ограничителя сидения.

➔ Снять штекер переключателя сиденья и вытолкнуть назад через отверстие.

➔ Освободить фиксацию сиденья и вынуть его вверх.

➔ Вынуть упор для консоли сиденья и откинуть полностью вперед консоль сиденья.

➔ Удалить крышку аккумулятора.

➔ Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.

➔ Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.

➔ Вынуть аккумуляторы.

➔ Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

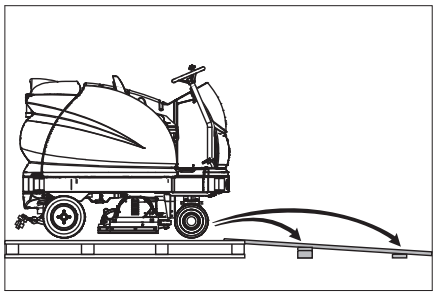
Выгрузка аппарата

Указание

Для незамедлительного выключения всех функций прибора нажать аварийный выключатель и повернуть пусковой переключатель с ключом в положение "0".

➔ Четыре донные доски поддона за креплены винтами. Отвинтить эти доски.

➔ Положить доски на край поддона. При этом доски расположить так, чтобы они лежали перед колесами прибора. Закрепить доски с помощью винтов.



➔ Для подпорки подложить под рампу балки, находящиеся в упаковке.

➔ Только для BR 120/250...: Снять с поддона передние крепления.

➔ Снять деревянные планки перед ко лесами.

Если установлена батарея

➔ Разблокировать аварийный выклю чатель, повернув его.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".

➔ Нажать на переключатель направления движения и медленно переместить прибор с рампы вниз.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".

Без батареи

➔ Разблокировать стояночный тормоз (см. Перемещение машины).

➔ Один оператор должен сидеть в кресле и в случае опасности при перемещении нажимать на педаль тормоза.

➔ переместить прибор по рампе с под дона вниз.

➔ Снова затянуть винты стояночного тормоза.

Установка щеток

Вариант BD

Перед включением прибора необходи мо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

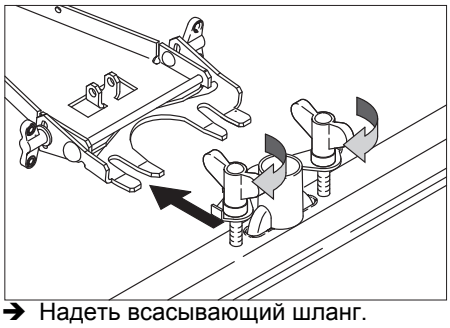
Вариант BR

Щетки установлены.

Установка всасывающей планки

➔ Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.

➔ Затянуть барашковые гайки.



➔ Надеть всасывающий шланг.

Эксплуатация

Указание

Для незамедлительного выключения всех функций прибора следует нажать на аварийный выключатель.

Проверка стояночного тормоза

⚠ ***Опасность***

Опасность несчастных случаев. Перед началом работы всегда следует про верять на ровной поверхности исправ ность стояночного тормоза.

➔ Занять место в сидении водителя.

➔ Разблокировать аварийный выклю чатель, повернув его.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".

➔ Выбрать направление движения.

➔ Плавно нажать на ходовую педаль.

Тормоз должен разблокироваться со слышимым звуком (контрольная лампочка стояночного тормоза на пульте уп равления гаснет). На ровной поверхности прибор должен начать плавно катиться. Если педаль отпускается, то слышно включается тормоз. Если вышеописанного не происходит, то прибор необходимо выключить и обратиться в службу сервисного обслуживания.

Движение

⚠ ***Опасность***

Опасность несчастных случаев. Если функция торможения прибора не сра батывает, необходимо действовать следующим образом:

➔ Если после прекращения нажатия на педаль движения прибор не останав ливается на рампе наклоном в 2%, то по причинам безопасности кнопка аварийного выключения может быть нажата только, если до этого перед каждым включением прибора осу ществлялась проверка надлежащего механического функционирования стояночного тормоза. Если прибор не затормаживается должным обра зом, то следует дополнительно на жать на педаль тормоза.

➔ После полной остановки прибора (на ровной поверхности) его надлежит отключить и обратиться в службу сервисного обслуживания!

➔ Дополнительно следует соблюдать указания по профилактическому об служиванию тормозов.

⚠ ***Опасность***

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

➔ *В направлении движения ездить по подъемам до 15%.*

Опасность опрокидывания при быст рой езде на поворотах.

Опасность заноса прибора на мокром полу.

➔ *На поворотах следует замедлять скорость движения.*

Опасность опрокидывания на неста бильном грунте.

➔ *Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.*

Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

➔ *Перпендикулярно направлению дви жения ездить по подъемам макси мум до 15%.*

⚠ ***Опасность***

Повышенная опасность несчастного случая от метущего устройства на модели BR/BD 100/250 RI. При езде задним ходом быть особенно осторожным и учитывать раскачивание метущего устройства при повороте руля.

Настройка положения сиденья

➔ Передвинуть рычаг положения сиденья в сторону от сиденья и продолжать удерживать его,

➔ Передвинуть сиденье вперед или назад,

➔ отпустить рычаг положения сиденья и дать сиденью зафиксироваться.

Настройка положения рулевого колеса

➔ Для изменения положения рулевого колеса ослабить барашковые гайки,

➔ придать рулевому колесу желаемую позицию,

➔ Затянуть барашковые гайки.

Передвижение на аппарате

➔ Разблокировать аварийный выклю чатель, повернув его.

➔ Занять место оператора и устано вить пусковой замок в позицию "1".

➔ с помощью переключателя направ ления движения на пульте управления установить направление движения,

➔ нажатием на педаль движения за дать скорость прибора,

➔ Остановка прибора: прекратить нажимать на педаль движения, при необходимости, нажать на педаль тормоза.

Указание

Направление движения можно также менять во время движения прибора. Благодаря этому можно осущест

влять уборку сильно загрязненных участков, передвигая прибор вперед и назад.

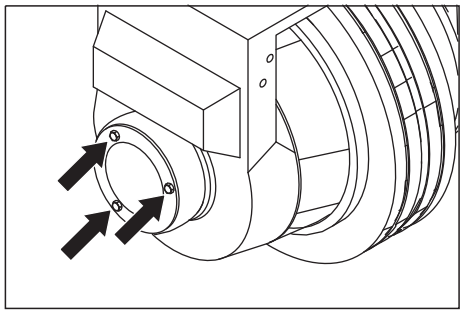
Перегрузка

В случае перегрузки через некоторое время происходит отключение тягового двигателя. На дисплей выводится сообщение о сбое. В случае перегрева системы управления соответствующий агрегат отключается.

➔ Прибор должен охладиться в течение, как минимум, 15 минут.

➔ Повернуть пусковой переключатель в положение "0", немного подождать, после чего поставить его снова в положение "1".

Передвинуть прибор



➔ Для отпускания стояночного тормоза требуется вывинтить 3 винта с шестигранными головками гаечным ключом с шириной зева 7 мм (стрелка), повернув каждый из них на 3 оборота.

➔ Передвинуть прибор.

➔ Снова затянуть винты.

⚠ ***Опасность***

Опасность несчастного случая из-за недостаточного тормозного действия. Снова затянуть винты сразу после завершения перемещения вперед.

Проверка складчатого фильтра

Внимание!

Опасность повреждения всасывающей турбины при работе без складчатого фильтра.

➔ Перед вводом прибора в эксплуатацию проверить наличие, правильность монтажа и состояние складчатого фильтра в крышке резервуара для грязной воды.

➔ Поврежденный складчатый фильтр заменить.

Заполнение рабочих жидкостей

Моющее средство

⚠ ***Предупреждение***

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 745
	RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 ES
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Чистая вода

➔ Открыть крышку резервуара для чистой воды.

➔ Налить чистую воду (макс. температура 60 °C) до уровня 15 см от верхнего края резервуара.

➔ Налить моющее средство.

➔ Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

Указание

Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды.

Дозировочное приспособление (опция)

На пути к моющей головке чистой воде через дозирующее устройство добавляется моющее средство.

Указание

Дозирующее устройство может добавлять максимально 5% моющего средства. Для более высокой дозировки моющее средство должно добавляться в резервуар для чистой воды.

➔ Поставить канистру с моющим средством в поддон за сиденьем.

➔ Отвинтить крышку канистры.

➔ Вставить в канистру всасывающий шланг дозирующего устройства.

Указание

– *На дисплее прибора располагается указатель уровня чистой воды. При пустом резервуаре для чистой воды добавка моющего средства прекращается. Моющая головка продолжает работать без подачи жидкости.*

– *При пустой канистре для моющего средства добавка моющего средства также прекращается. Контрольная лампочка "Резервуар для моющего средства пуст" светится красным светом. В моющую головку подается только чистая вода.*

Подметание (только BR/BD...RI)

Метущее устройство собирает мелкую грязь перед уборкой пола.

Внимание!

Опасность повреждения подметающего устройства.

– *При уборке не заметать упаковочные ленты, проволоку или подобное.*

– *Модель BR/BD...RI может переезжать уступы максимум до 2 см.*

– *Опасность засора и образования застоя в пылевом фильтре. Использовать подметающее устройство только для подметания сухих поверхностей.*

Указание

Всасывающая турбина, боковые щетки и очистка фильтра после отключения продолжают вращаться по инерции.

➔ Включить включатель "Подметание".

Подметающее устройство включается. Во время работы горит контрольная лампочка "Подметание".

Заслонка для крупных частиц грязи

Для сметания больших предметов (высотой до 6 см) можно поднять заслонку для крупной грязи.

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от выбрасываемого мусора. Заслонку для большой грязи поднять только тогда, когда вблизи не находится ни один человек.

➔ Привести в движение педаль для подъема клапана для крупных частиц грязи.

Указание

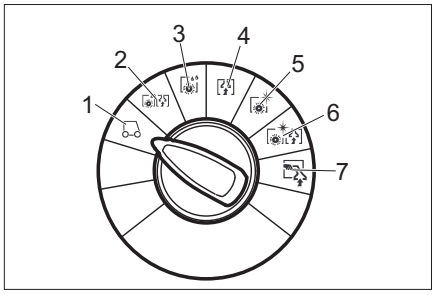
При поднятой заслонке для большой грязи ухудшается эффективность подметания и всасывания пыли. Поэтому поднимать заслонку для большой грязи только когда необходимо.

Окончание подметания

➔ Переключатель „Подметание“ перевести в позицию "0".

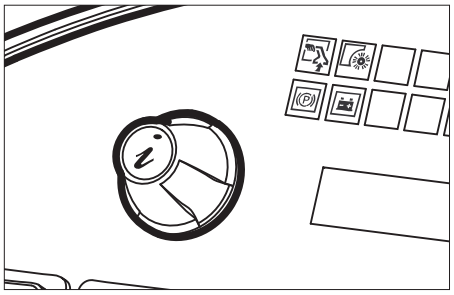
Подметающее устройство выключается. После завершения подметания в течение прибл. 15 сек. происходит автоматическая чистка фильтра пыли. При этом светится контрольный индикатор "Вытряхивание пылевого фильтра".

Программы чистки



1 Движение
Подъехать к месту работы.
2 Чистка и всасывание
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
3 Интенсивная влажная уборка
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
4 Уборка
Убрать грязь.
5 Полировка
Полировка пола без нанесения жидкости.
6 Всасывание без нанесения воды (всасывание при полировке)
Полировка пола без нанесения жидкости и всасывание полировочной пыли.
7 Программа ручной чистки
Нанести моющее средство с помощью форсунки для стен/потолков/пола (опция) и собрать его.

Информационная кнопка



С помощью информационной кнопки вы бираются пункты меню и осуществляется настройка параметров.
– Поворот вправо/влево листает меню вперед/назад.
– Нажатие подтверждает выбранную настройку.

Настройки

В меню управления осуществляется на стройка параметров для различных моющих программ. В зависимости от моющей программы можно задавать самые различные параметры. Настройка параметров осуществляется с помощью информационной кнопки.

Меню оператора

➔ Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
➔ Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
На дисплей выводится информация о состоянии зарядки аккумулятора и уровне чистой воды.
➔ Выбрать моющую программу.
➔ Поворотом информационной кнопки вызвать меню оператора.
➔ Поворотом информационной кнопки выбрать требуемый параметр. Текущее установленное значение показа но в виде планки.
➔ Нажать на информационную кнопку - индикационная планка начинает ми гать.
➔ Поворотом информационной кнопки установить новое значение парамет ра между "min" ("мин.") и "max" ("макс.").
➔ Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кноп ку или подождать, пока заданное значение не будет принято автома тически.

Указание

Если выбранный параметр не изменя ется в течение 10 секунд, то дисплей переходит обратно в режим указания состояния зарядки аккумулятора и уровня чистой воды.
Одни и те же параметры уборки в каж дой моющей программе можно настра ивать индивидуально.
Параметр силы нажатия щетки можно устанавливать только при движущем ся приборе с программах "Чистка и всасывание", "Интенсивная влажная уборка", "Полирование" и "Полирование с функцией пылесоса".
Все настроенные параметры находят ся в памяти прибора также и в обесто ченном состоянии.

Сброс параметров

➔ В меню оператора поворотом инфор мационной кнопки выбрать пункт "Принять значения по умолчанию?".
➔ нажать на информационную кнопку. В каждой моющей программе восста навливаются заводские значения всех параметров.

Устанавли-ваемые пара-метры	**мин.:шаг: макс**	**Примеча-ние**
Количество воды	1:1:8	0=min., 8=max.
Дозировка моющего средства	0:1:5	0=выкл., 1=мин., 5=макс.
Прижим щетки	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (частота вращения щетки)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (мощность вытяжной системы)	–	Режим: POWER, Режим: WHISPER
Время холостого хода щеток при остановке	0s:1s:3s	Останов до подъема
Рабочая скорость	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Только при BR/BD...RI:		
Время холостого выбега подметающего устройства при остановке	0s:1s:3s	Останов до подъема

В ниже приведенной таблице приведе ны значения параметров моющих про грамм, установленные на заводе. Если значения не указаны, то соответствующий параметр в соответствующей мою щей программе не может быть задан.

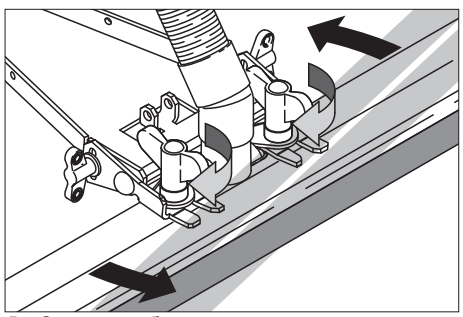
Заводская настройка BR...

min ■■■■■□□□□ max	**Количество воды**	**Дозировка моющего средства**	**Прижим щетки**	**FACT (частота вращения щетки)**	SUCTION	**Время холостого выбега щетки (с)**	**Рабочая скорость**	**Время холостого выбега при чистке**
Движение	–	–	–	–	–	–	–	2
Чистка и всасывание	5	0	4	p	p	2	4	–
Интенсивная влажная уборка	5	0	4	p	–	2	4	–
Сухая чистка	–	–	–	–	p	–	4	–
Полировка	–	–	4	p	–	0	4	–
Полировка с функцией пылесоса	–	–	4	p	p	0	4	–
Программа ручной чистки	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки по лов, покрытых плиткой, всасывающея планка может быть повернута до 5°.
➔ Ослабить барашковые гайки.
➔ Повернуть всасывающую планку.

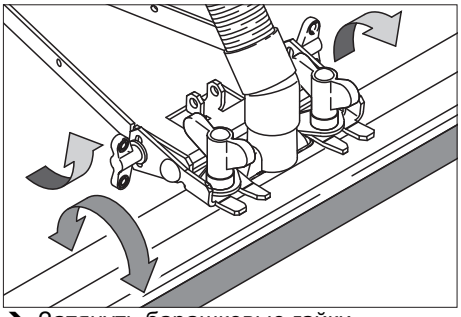


➔ Затянуть барашковые гайки.

Наклон всасывающей планки
При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

➔ Ослабить барашковые гайки.

➔ Наклонить всасывающую планку.

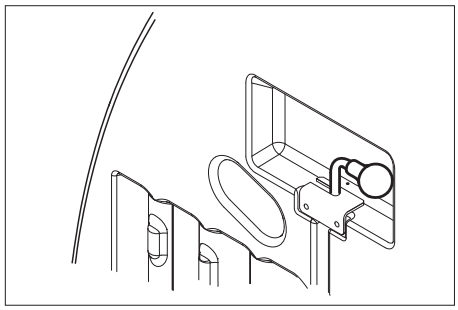


➔ Затянуть барашковые гайки.

Режим повторного использования (опция)

– В обычном режиме работы (режим работы с чистой водой) вода поступает из резервуара для чистой воды и после использования собирается в резервуаре для грязной воды.
– При работе на слегка или несильно загрязненном поле вода может использоваться циклично.

➔ Проводить мойку пола в режиме работы с чистой водой, пока вода в резервуаре для чистой воды не будет израсходована.



➔ Поставить переключатель "Повторное использование воды/использование чистой воды" в положение "Повторное использование воды".

Указание

– *Грязная вода перед повторным использованием проходит через фильтр и очищается.*
– *Для режима "Повторное использование воды" весь фильтр должен находиться ниже уровня грязной воды.*

Внимание!

Опасность нанесения повреждения вследствие передозировки моющего средства. В большинстве случаев моющее средство, находящееся в грязной воде, используется не полностью. Поэтому в режиме повторного использования воды подача моющего средства должна быть установлена на 0.

Опорожнение резервуаров

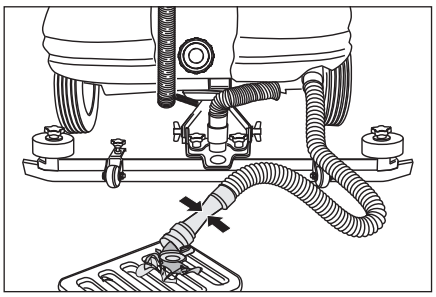
Указание

Переполненный резервуар для грязной воды. При полном резервуаре для грязной воды всасывающая турбина выключается, а контрольная лампочка "Резервуар для грязной воды полон" начинает мигать. Все моющие программы с функцией всасывания блокированы в течение одной минуты. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.

⚠ ***Предупреждение***

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

➔ Вынуть из держателя сливной шланг для чистой воды или сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды,



➔ Открыв дозирующее устройство, слейте воду через сливной шланг.

➔ После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.

Система защиты от замерзания

При опасности заморозков:

➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,

➔ поставить прибор на хранение в не замерзающем помещении.

Транспортировка

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 15%. Передвигаться следует на медленной скорости.
Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Вариант BD

➔ Удалить из держателя щеток дисковые щетки.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.
Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного прибора. Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Нажать на кнопку аварийного выключения. Вынуть аккумуляторный штекер.

Указание

Всасывающая турбина, боковые щетки и очистка фильтра после отключения продолжают вращаться по инерции. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки этих узлов.

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизовать.

План технического обслуживания

После работы

Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

➔ Слить грязную воду.

➔ Проверить складчатый фильтр, при необходимости очистить.

➔ Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.

➔ Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

➔ Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.

➔ Проверить износ щеток, при необходимости заменить.

➔ Зарядить аккумулятор.

При сильном загрязнении резервуара грязной воды:

➔ Снимите всасывающую планку.

➔ Отвинтить крышку отверстия для чистки резервуара грязной воды.

➔ Промыть бак грязной воды чистой водой.

➔ Очистить кромку отверстия для чистки и навинтить крышку.

➔ Установить всасывающую планку.

Дополнительно при BR/BD...RI:

➔ Вынуть и опорожнить оба резервуара для сбора мусора.

➔ Проверить подметающий вал и боковые щетки на наличие износа, инородных тел и намотавшихся лент.

Ежемесячно

➔ Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.

➔ Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.

➔ Проверить плотность электролита в элементах облсуживаемых аккумуляторов.

➔ Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

Дополнительно при BR/BD...RI:

➔ Проверить легкость хода тросов Бодена и подвижных частей.

➔ Проверить установку и износ уплотнительных планок подметающего устройства.

Ежеквартально

Только при BR/BD...RI:

➔ Проверить натяжение, износ и исправность приводных ремней подметающего устройства (клиновидный ремень и круглый ремень).

Ежегодно

➔ Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

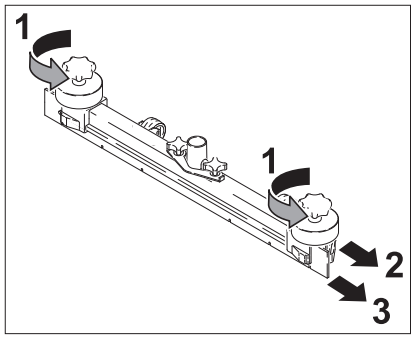
Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdrcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Замена всасывающих кромок

➔ Снять всасывающую планку.

➔ Отдать крестообразные ручки.



➔ Снять пластмассовые элементы.

➔ Снять всасывающие кромки.

➔ Вставить новые кромки.

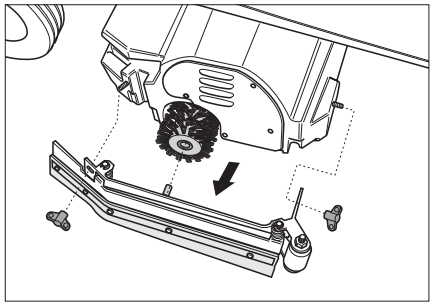
➔ Установить пластмассовые элементы.

➔ Затянуть крестообразные ручки.

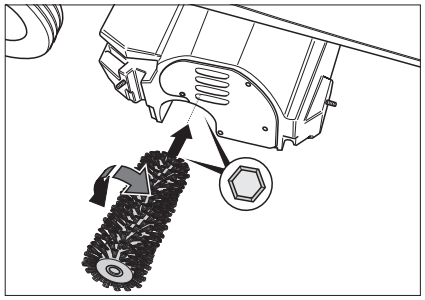
Замена щеточных валиков

➔ Ослабить барашковые гайки.

➔ Снять крышку подшипника.



➔ Вынуть щеточный валик, вставить новый (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков),



➔ Надеть крышку подшипника.

➔ Затянуть барашковые гайки.

➔ Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

➔ Приподнять дисковые щетки.

➔ повернуть дисковые щетки приблизительно на 45°,

➔ Вынуть дисковые щетки движением вниз.

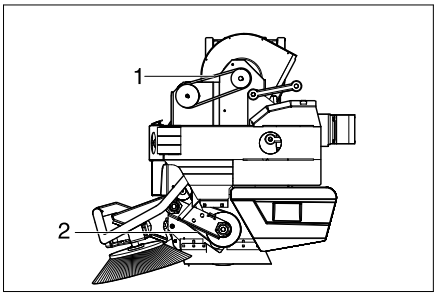
➔ Установка новых дисковых щеток происходит в обратном порядке.

Дополнительное техническое обслуживание при BR/BD...RI

⚠ ***Опасность!***

Опасность получения травмы от ременной передачи. Перед продолжением работы после тех. обслуживания крышка подметающего устройства должна быть обязательно закрыта и заблокирована.

Проверка приводных ремней



1 Ремень всасывающей турбины подметающего устройства

2 Приводной ремень подметающего устройства

➔ Проверить оба ремня на износ и правильную посадку.

Проверить уплотнительные планки подметающего устройства.

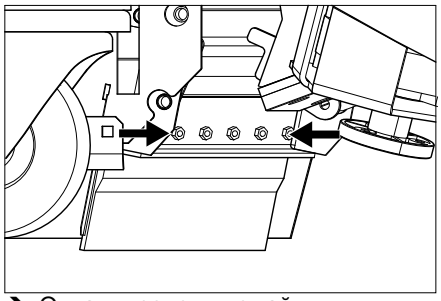
➔ Установить подметающую машину на ровную поверхность.

➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".

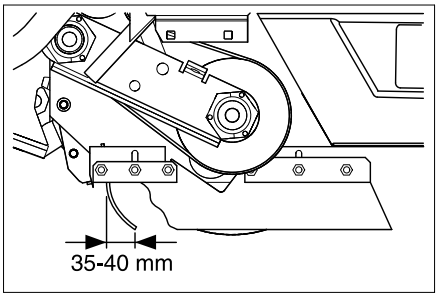
➔ Закрепить аппарат от непроизвольного качения, подложив под него клин.

➔ Снять мусорные баки по обеим сторонам.

■ **Передняя уплотнительная планка**



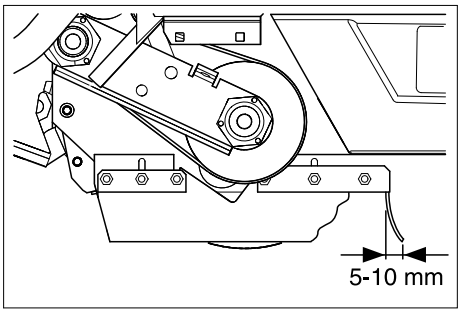
➔ Отдать крепежные гайки.



➔ Уплотнительную планку установить так, чтобы при инерционном выбеге она отклонялась назад на 35...40 мм.

➔ Затянуть гайки.

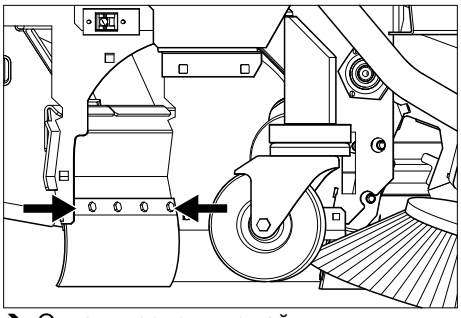
■ **Задняя уплотнительная планка**



Расстояние задней уплотнительной планки до пола установить так, чтобы при инерционном выбеге она отклонялась назад на 5...10 мм.

➔ При износе соединительную планку необходимо заменить.

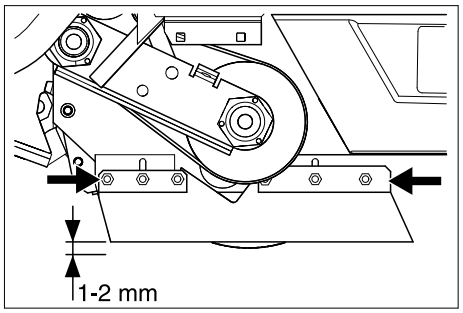
➔ Снять подметающий вал (см. „Замена метущего вала“).



➔ Отдать крепежные гайки.

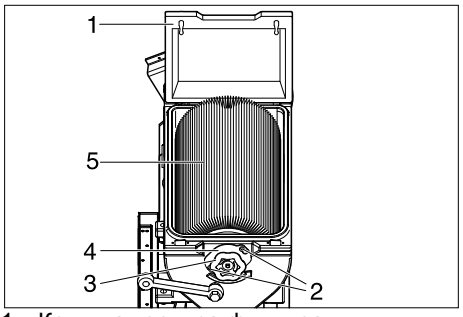
➔ Установить новую уплотнительную планку.
➔ Затянуть гайки.

■ **Боковые уплотнительные планки**



➔ Отдать крепежные гайки.
➔ Установить зазор от пола с помощью подкладки толщиной в 1...2 мм.
➔ Откорректировать уплотнительную планку.
➔ Затянуть гайки.
➔ Установить подметающий вал.

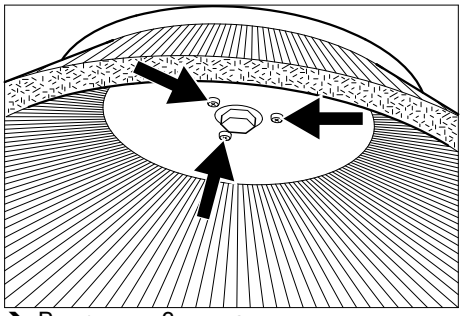
Заменить фильтр пыли.



1 Крышка корпуса фильтра пыли
2 Винты
3 Фланец
4 Подшипник фильтра пыли
5 Пылевой фильтр

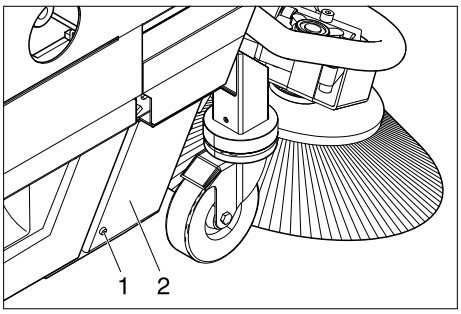
➔ Отблокировать крышку подметающего устройства с помощью закручивания.
➔ Откинуть крышку подметающего устройства вверх.
➔ Снять крышку корпуса фильтра пыли.
➔ Ослабить оба винта.
➔ Фланец повернуть против часовой стрелки и вынуть подшипник фильтра пыли.
➔ Вынуть фильтр пыли.
➔ Новый фильтр пыли установить таким образом, чтобы отверстия на торце были направлены на зацепку.
➔ Снова установить подшипник фильтра пыли, повернуть по часовой стрелке и завинтить.
➔ Установить крышку и прижать.
➔ Закрыть крышку подметающего устройства.
➔ Заблокировать крышку подметающего устройства с помощью выкручивания.

Заменить боковые щетки



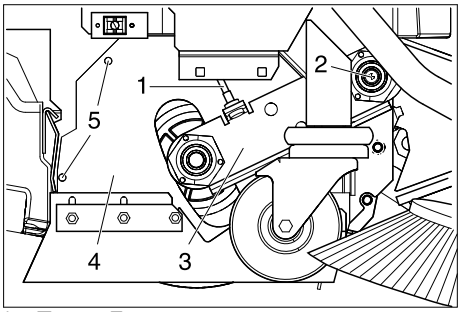
➔ Выкрутить 3 винта.
➔ Снять боковые щетки.
➔ Вставить новые боковые щетки.
➔ Закрутить 3 винта.

Заменить подметающий вал



1 Винт
2 Железный кожух

➔ Вытащить емкость для мусора.
➔ Выкрутить винт.
➔ Откинуть железный кожух вверх и снять.



1 Тросс Боудена
2 Винт балансирной опоры.
3 Балансир
4 Кожух
5 Винты кожуха

➔ Отцепить трос Боудена.
➔ Выкрутить винт балансирной опоры.
➔ Снять балансир.
➔ Вывинтить оба винта кожуха и снять его.
➔ Вынуть подметающий вал.
➔ Установить новый подметающий вал и собрать подметающее устройство в обратной последовательности.
➔ Снова настроить трос Боудена.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:
➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
➔ поставить прибор на хранение в не замерзающем помещении.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного прибора. Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Нажать на кнопку аварийного выключения. Вынуть аккумуляторный штекер.

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизовать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Замена предохранителей

Обслуживающим лицом могут быть заменены только автомобильные плоские предохранители со следующими значениями:
– 7,5A (F1) - электропитание системы управления и аварийная система электропитания.
– 30A (F3) - питание модуля подъема/ принадлежностей
– 80 A (F6) – модуль подъема/ Cleanmodul 2 (подметающее устройство).

Указание

Неисправные предохранители полюсов могут заменяться только службой сервисного обслуживания. В случае неисправности данных предохранителей служба сервисного обслуживания должна проверить условия эксплуатации и всю систему управления.

Система управления расположена под пультом управления. Для получения доступа к предохранителям необходимо сначала удалить кожух в левой части пространства для ног.

➔ Удалить крепежный винт на верхней части кожуха.
➔ Снять кожух.
➔ Заменить предохранитель.
➔ Установить кожух.

Указание

План расположения предохранителей находится на внутренней стороне кожуха.

Указание неполадок

Дисплей показывает возникшую неис правность в 4-секундном такте (пример:

Неисправность интенсивная мойка-Функция H1/022

Если индикация сбоя продолжается и спустя 4 секунды, следует провести следующие действия:

➔ Установить пусковой переключатель в положение "0" (выключить прибор).

➔ Подождать, пока текст на дисплее не погаснет.

➔ Установить пусковой переключатель снова в положение "1" (включить прибор). Если индикация сбоя будет показана снова, провести соответствующие мероприятия по устранению неисправности в указанной последовательности. При этом пусковой переключатель должен находиться в положении "0", а аварийный выключатель должен быть нажат.

➔ Если устранение сбоя не возможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код(-ы) ошибки (в нашем примере - H1/022).

Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея		**Причина**	**Способ устранения**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Контактный выключатель си денья не активирован.	Прибор работает только, когда на сиденье находится оператор.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	При включении пускового пе реключателя нажата педаль газа.	Перед включением пускового переключателя убрать ногу с педали газа. При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Минимальный уровень заряд ки аккумулятора достигнут. Работа моющих агрегатов больше не возможна. Функции движения и освещения могут быть включены.	Доехать на приборе до зарядной станции и зарядить аккумулятор.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Емкость аккумулятора израс ходована свыше установленного предела. Все агрегаты отключаются. Прибор в нерабочем состоянии.	Вручную разблокировать тормоз переднего колеса. (Внимание! У аппарата больше не действуют тормоза!). Если разблокировка не возможна, обратиться в сервисную службу. Оттолкать прибор к зарядной станции. Зарядить аккумулятор.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опорожнить резервуар грязной воды.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Сбой прибора при запомина нии моточасов. При повторном запуске рабочие часы сбрасы ваются до 0.	Способов устранения нет. Для общей информации.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Перегрев системы управле ния.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Ходовой двигатель перегрева ется при движении под уклон или включенном тормозе.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1". Если возможно, прибор должен двигаться только по ровной поверхности. Если необходимо, проверить стояночный тормоз и педаль хода.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Нажата кнопка аварийного вы ключения.	Разблокировать аварийный выключатель, повернув его. Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Поставить в известность сервисную службу.

Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Вставить аккумуляторный штекер.
	Пусковой замок перевести в позицию "1".
	Проверить предохранитель F1, при необходимости заменить. *
	Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
	Прочистить фильтр чистой воды.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить складчатый на всасывающем патрубке всасывающей турбины.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
	Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный ре зультат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить. Щетки считаются изношенными, если длина их ворса стала меньше 10 мм.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходмиости удалить посторонние предметы.
Проблесковый маячок и/или рабочее освещение не рабо тают	Проверить предохранитель F3, при необходимости заменить. *
* Предохранители находятся в плоских разъемах на монтажной плате и доступны после открытия крышки.	

Дополнительное неисправности при BR/BD...RI

Неполадка	Способ устранения
Аппарат не подметает должным обра зом	Метущий вал и/или боковые щетки износились, при необходимости заменить.
	Метущий вал не вращается, проверить приводной ремень, при необходимости удалить грязь.
	Проверить работу заслонки для крупных частиц грязи
	Проверить изношенность уплотнительной планки, при необходимости отрегулировать или заменить.
Метущее устройство создает клубы пыли	Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора
	Проверить приводной ремень вытяжной турбины подметающего устройства.
	Проверить уплотнительную манжету на вентиляторе
	Проверить фильтр пыли, произвести чистку или заменить.
	Замена уплотнения коробки фильтра
	Проверить изношенность уплотнительных планок, при необходимости, отрегулировать или заменить
Плохое качество метения по краям	Проверить установку по высоте боковых щеток, при необходимости отрегулировать.
	Заменить боковые щетки.

Технические данные

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Параметры							
Номинальное напряжение	V	36					
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	630					
Средняя потребляемая мощность	Вт	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	1200					
Мощность всасывающего двигателя	Вт	840					
Мощность двигателя щеток	Вт	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Мощность привода подметающего вала	Вт	--	600	--	600	--	600
Мощность приводов боковых щеток (2x)	Вт	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Мощность всасывающей турбины подметающего устройства	Вт	--	600	--	600	--	600
Уборка							
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	28					
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	1400					
Всасывающая мощность подметающего устройства, объем воздуха	л/с	--	50	--	50	--	50
Всасывающая мощность подметающего устройства, нижнее давление	кПа	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Поверхность фильтра пыли	м²	--	4	--	4	--	4
Чистящие щетки							
Рабочая ширина	мм	1000				1200	
Диаметр щетки	мм	130		500		130	
Число оборотов щетки	1/мин	1250		140		1250	
Диаметр подметающего вала	мм	--	285	--	285	--	285
Ширина подметающего вала	мм	--	710	--	710	--	710
Частота вращения подметающего вала	1/мин	--	650	--	650	--	650
Диаметр боковых щеток	мм	--	450	--	450	--	450
Частота вращения боковых щеток	1/мин	--	70	--	70	--	70
Размеры и массы							
Скорость движения (макс.)	км/ч	6/7,6					
Макс. подъем	%	15					
Теоретическая производительнось	м²/ч	5000				6000	
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	250					
Вместимость резервуара для сбора мусора	л	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Длина	мм	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Ширина (без всасывающей планки)	мм	1060				1260	
высота	мм	1550					
Допустимый общий вес	кг	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Транспортный вес	кг	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком чистой воды)							
Колесо подметающего устройства	Н/см²	--	116	--	116	--	116
Переднее колесо	Н/см²	207	158	207	158	207	158
Заднее колесо	Н/см²	60	63	60	63	60	63
Значение установлено согласно EN 60335-2-72							
Общее значение колебаний плеч	м/с²	<2,5					
Опасность K	м/с²	0,2					
Общее значение колебаний ног	м/с²	<2,5					
Опасность K	м/с²	0,2					
Общее значение колебаний поверхности сидения	м/с²	<2,5					
Опасность K	м/с²	0,1					
Уровень шума дб$_a$	дБ(A)	73	71	73	71	73	71
Опасность K_{pA}	дБ(A)	1					
Уровень шума L_{WA}	дБ(A)	88					
Опасность K_{WA}	дБ(A)	1					

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола с сидением для водителя
Тип: 1 246-xxx
Тип: 1 480-xxx
Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/ÅÑ
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Примененные внутригосударственные нормы
-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	1
Funkció	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Környezetvédelem	HU	1
Kezelési- és funkciós elemek	HU	2
Üzembevétel előtt	HU	3
Üzem	HU	5
Transport	HU	8
Tárolás	HU	8
Ápolás és karbantartás	HU	8
Segítség üzemzavar esetén	HU	10
Műszaki adatok	HU	13
EK konformitási nyiltakozat	HU	14
Garancia	HU	14
Alkatrészek	HU	14

Biztonsági tanácsok

Kérjük, hogy a készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót valamint a mellékelt, Biztonsági útmutató az 5.956-251 cikkszámú kefés tisztítóberendezéshez és porlasztó extraháló készülékhez című brosúrát!
A készüléket 15%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemen kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Vész-Ki kapcsoló
Minden funkció azonnali kikapcsolásához: Nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.
- A Vész-Ki kapcsoló megnyomásakor a készülék erősen fékez.
- A Vész-Ki azonnal hat a készülék összes funkciójára.
- A kijelző továbbra is működik.

Vész-Ki után a kulcsos kapcsolónak „1“ álláson kell maradni a következő funkciók biztosításához:
- Adagolószelep elzárása a tank túlfolyásának megakadályozására.
- A biztonsági lámpák üzemeltetése.

Biztonsági kapcsoló
A hajtómotor 1,5 másodperc késleltetés után kikapcsol, ha az üzemeltető a munkavégzés alatt illetve menet közben leszáll az ülésről.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ ***Balesetveszély***

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***Figyelem!***

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Funkció

- A készülék sík padló nedves tisztítására vagy polírozására használható. A mindenkori tisztítási feladathoz könnyen beállítható a vízmennyiség, a kefék nyomáserőssége és fordulatszáma, a tisztítószer mennyisége valamint a menetsebesség.
- A forgó henger- vagy tárcsakefék tisztítószer hozzáadása mellett tisztítják a padlót. Az elhasznált tisztítószert a szennyvíztartályba szívja le.
- A BR/BD...RI készülékek a szétszórt szemetet a tisztítás előtt egy seprőberendezés segítségével összeszedik.
- Az 1000 mm-es munkaszélesség valamint a tiszta víz tartály és a szennyvíz tartály egyenként 250 literes űrtartalma hatékony tisztítást tesz lehetővé hosszú alkalmazási időtartam mellett.
- A készülék önjáró, a hajtómotort egy akkumulátor táplálja.
- Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.
- Az akkumulátor és a töltő készülék a Package-változatoknál már a szállítási tétel része.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.
- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlón szabad használni.
- A bevetési hőmérséklet +5°C és +40°C között van.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készüléket nem szabad lapos harmonikaszűrő nélkül a szennyvíztartály fedelében üzemeltetni.
- A készüléket beltéri padlók illetve fedett felületek tisztítására fejlesztettük ki. Más felhasználási területek esetén az alternatív kefék használatát (a BR/BD...RI esetén a seprőberendezés használatát is) ellenőrizni kell.
- BR/BD...RI (seprőberendezéssel): Csak maximum 2 cm-es lépcsőkön szabad áthajtani.
- A készülék nem alkalmas közutak tisztítására.
- A készüléket nem szabad nyomásra érzékeny padlózatokon üzemeltetni. Vegye figyelembe a padlózat megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelés a műszaki adatoknál található meg.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.
- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni.
  Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.

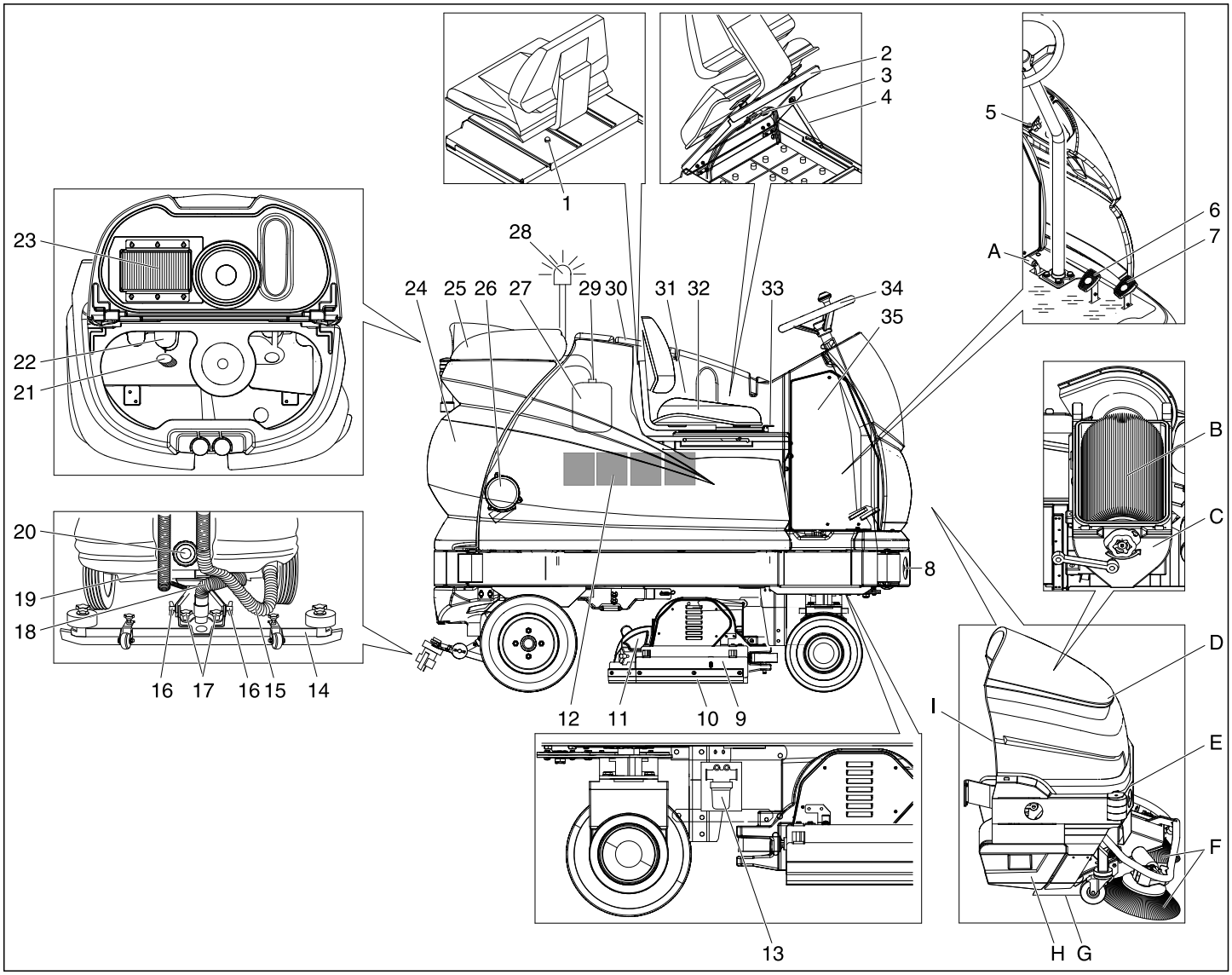
Környezetvédelem

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.

A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:
www.kaercher.com/REACH

Kezelési- és funkciós elemek

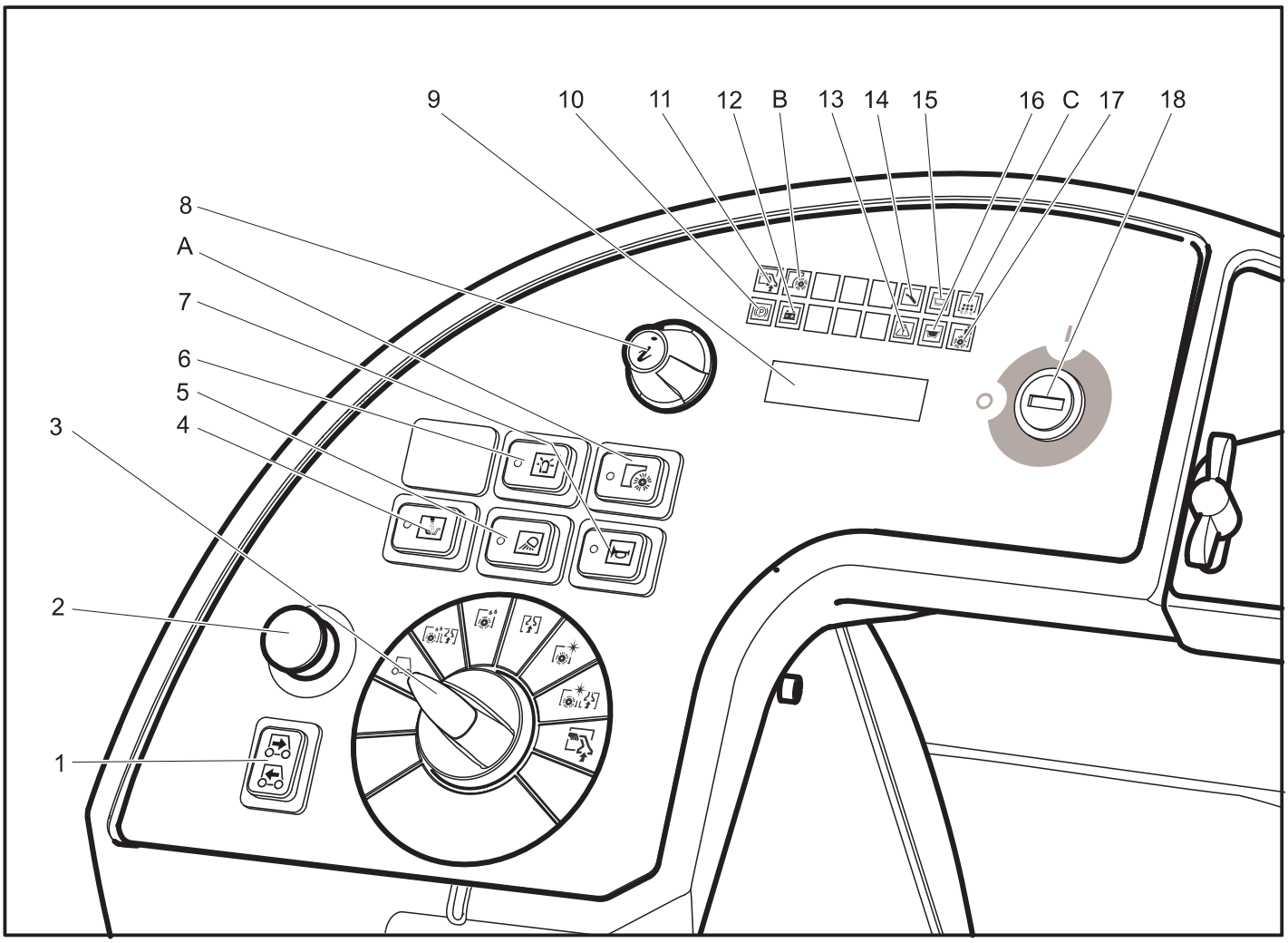


1 Ülés ütközőcsavarja
2 Ülés konzol
3 Akkumulátor csatlakozó
4 Ülés konzol támasztéka
5 Kormány beállítása
6 Fékpedál
7 Gázpedál
8 Lámpa (választható)
9 Tisztítófej
10 Lehúzóél
11 Durva szennytartály (csak BR)
12 Akkumulátor
13 Friss víz szűrő
14 Szívófej *
15 Szennyvíz leeresztő tömlő
16 Szárnyas anya a szívófej megdöntéséhez
17 Szárnyas anyák a szívópofa rögzítéséhez
18 Szívócső
19 Friss víz leeresztő tömlő
20 Szennyvíztartály tisztítónyílása
21 Recycling-szűrő (választható)
22 Úszó
23 Lapos harmonikaszűrő
24 Szennyvíz tartály
25 Szennyvíztartály fedele
26 Szívó turbina
27 Tisztítószer kanna (választható)
28 Forgólámpa (választható)
29 Tisztítószer szívócsöve (opcionális)
30 Friss víz tartály fedele
31 Recycling-/friss víz üzemre kapcsolás (választható)
32 Ülés (biztonsági kapcsolóval)
33 Ülésbeállítás karja
34 Kormány
35 Elektronika/vezérmű

* nem része a szállítási tételnek

Csak BR/BD...RI esetén

A Durvaszemét ajtó pedálja
B Porszűrő
C Szűrőszekrény
D Seprőberendezés burkolata
E Seprőberendezése
F Oldalkefék
G Seprőhenger
H Szeméttartály bal/jobb
I Seprőberendezés burkolatának retesze (kioldás = becsavarás)



1 Menetirány kapcsoló
2 Vész-Ki kapcsoló
3 Program kapcsoló
4 Tartálytisztítás kapcsolója (opcionális)
5 Munka megvilágítás kapcsolója (opció)
6 Forgólámpa kapcsolója (opció)
7 Kürt
8 Info gomb
9 Display
10 Kontroll lámpa automatikus rögzítőfék aktív
11 Kontroll lámpa kézi tisztítási program aktív
12 Kontroll lámpa akkumulátor ellenőrzés
13 Kontroll lámpa üzemzavar
14 Kontroll lámpa szerviz
15 Kontroll lámpa RM tartály üres (opcionális)
16 Kontroll lámpa szennyvíz tartály tele
17 Kontroll lámpa kefe túlterhelés
18 Kulcsos kapcsoló

Csak BR/BD...RI esetén

A Seprés kapcsolója
B Seprés kontroll lámpája
C Porszűrő lerázás kontroll lámpája

Üzembevétel előtt

Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Szemvédőt viselni
	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés

	Hulladék elszállítás
Pb	*Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába*

⚠ ***Veszély***

Robbanásveszély! Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

⚠ ***Veszély***

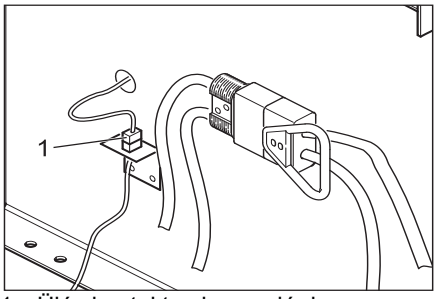
Sérülésveszély! A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

Helyezze be és kösse be az akkumulátorokat

A BAT-Package változat esetén az akkumulátorok már be vannak építve.

➔ A kormányt egészen előre állítsa be.

➔ Ülést előrehajtani.



1 Ülés kontaktus kapcsoló dugasza

➔ Vegye ki az ülés ütközőcsavarját.

➔ Húzza le az ülés kontaktus kapcsolójának dugaszát és tolja vissza a nyíláson át.

➔ Oldja ki az ülést és felfelé húzza le.

➔ Akassza ki az ülés konzol támasztékait és hajtsa egészen előre az ülés konzolt.

➔ Emelje fel az akkumulátor fedelét.

➔ Helyezze be az akkumulátort. Akkumulátor csatlakozások menetirányban előre.

⚠ ***Figyelem!***

Rongálódásveszély az akkumulátor csatlakozásainak felcserélése által.
Figyeljen a helyes pólusokra.

➔ Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra. A kábelt úgy fektesse le, hogy az ülés alá ne tudjon becsípődni.

➔ Helyezze fel az akkumulátor fedelét.

➔ Dugja be az akkumulátor csatlakozó dugóját.

➔ Akassza vissza az ülés konzol támasztékait.

➔ Ülést behelyezni.

➔ Dugja be ismét az ülés kontaktus kapcsolójának dugaszát.

➔ Szerelje fel az ülés ütközőcsavarját.

➔ Ülést alulra hajtani.

Vigyázat

Rongálódásveszély az akkumulátorok mélykisülése által.
A készülék üzembehelyezése előtt töltse fel az akkumulátorokat.

Az akkumulátorok töltése

Megjegyzés

A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz ha a kapacitás a még engedélyezett legkisebb mértéket eléri, akkor a készülék csak vezetni lehet és az esetlegesen meglévő lámpákat bekapcsolni. A kezelőpulton ekkor az akkumulátor állapotjelzője pirosan világít.

➔ Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

Megjegyzés

Más akkumulátorok alkalmazása esetén (pl. más gyártó) a mélykisülési védelmet az adott akkumulátorhoz a Kärcher szakszerviznek újra be kell állítani.

⚠ ***Veszély***

Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra, lásd „Töltő készülék“.
A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

Tudnivaló

A töltési idő átlagosan kb. 10-12 óra.
Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.

⚠ ***Balesetveszély***

Robbanásveszély. Ólomakkumulátorokat csak felfelé fordított ülés mellett szabad tölteni.

➔ Fordítsa felfelé az ülést.

➔ Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábellel.

➔ A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

Töltés után

➔ Kapcsolja ki a töltő készüléket és húzza ki a hálózatból.

➔ Húzza le az akkumulátor kábelét a töltőkábelről és kösse össze a készülékkel.

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

➔ Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva. A töltési folyamat befejeztével minden cellának gázzal telítettnek kell lenni.

⚠ ***Balesetveszély***

Marásveszély!

– *Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.*
– *Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megrongálódását.*
– *Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.*

Vigyázat

Rongálódásveszély!

– *Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalanított vizet (EN 50272-T3) használjon.*
– *Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.*

Ajánlott akkumulátorok, töltő készülékek

	Megrendelési szám
Akkumulátor készlet	6.654-136
Töltő készülék	6.654-044

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

Maximális akkumulátor méretek

Hossz	szélesség	magasság
842 mm	627 mm	537 mm

Ha a BAT változatnál ólomakkumulátort helyeznek be, akkor a következőket kell figyelembe venni:

– A maximális akkumulátor méreteket be kell tartani.
– Az ólomakkumulátor töltésekor az ülést fel kell fordítani.
– Az ólomakkumulátor töltésekor figyelembe kell venni az akkumulátor gyártójának előírásait.

Akkumulátorok kiszerelése

➔ A kezelőpult kulcsos kapcsolóját fordítsa „0“-ra. és vegye ki a kulcsot.

➔ A kormányt egészen előre állítsa be.

➔ Ülést előrehajtani.

➔ Vegye ki az ülés ütközőcsavarját.

➔ Húzza le az ülés kontaktus kapcsolójának dugaszát és tolja vissza a nyíláson át.

➔ Oldja ki az ülést és felfelé húzza le.

➔ Akassza ki az ülés konzol támasztékait és hajtsa egészen előre az ülés konzolt.

➔ Emelje fel az akkumulátor fedelét.

➔ A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.

➔ A többi kábelt csíptesse le az akkumulátorokról.

➔ Vegye ki az akkumulátorokat.

➔ A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

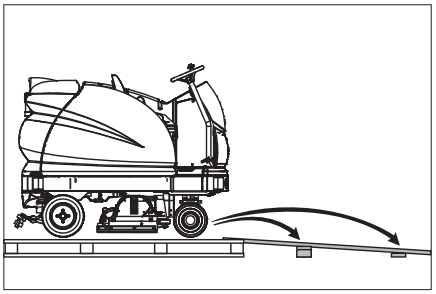
Lerakás

Tudnivaló

Minden funkció azonnali üzemen kívül helyezéséhez nyomja meg a Vész-Ki gombot és fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“ állásra.

➔ A raklap négy deszkáját csavarok rögzítik. Csavarja le ezeket a deszkákat.

➔ Fektesse a deszkákat a paletta peremére. Állítsa be úgy a deszkákat, hogy ezek a készülék kerekei előtt legyenek. Rögzítse a deszkákat a csavarokkal.



➔ Fektesse a csomagolásban mellékelt rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.

➔ Csak BR 120/250...: Távolítsa el az első rögzítőgyűrűket a raklapról.

➔ Távolítsa el a faléceket a kerekekről.

Beépített akkumulátor esetén

➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

➔ Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.

➔ Hozza működésbe menetirány kapcsolót és lassan hajtson le a készülékkel a rámpáról.

➔ Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.

Akkumulátor nélkül

➔ Oldja ki a rögzítőféket (lásd „Készülék tolása“).

➔ Egy személynek helyet kell foglalnia az ülésen, és veszély esetén a tolás alatt meg kell nyomnia a fékpedált.

➔ A készüléket a palettáról a rámpán keresztül tolja le.

➔ A rögzítőfék csavarjait húzza meg ismét.

Kefék felszerelése

BD változat

Üzembevétel előtt a kefekorongokat fel kell szerelni (lásd „Karbantartási munkák“).

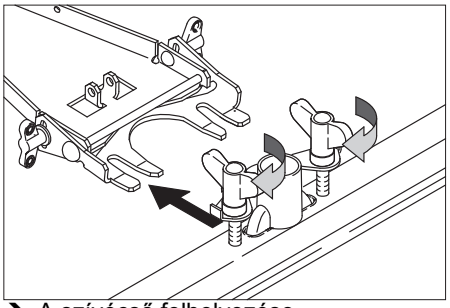
BR változat

A kefék fel vannak szerelve.

Szívófej felszerelése

➔ A szívófejet úgy helyezze be a szívófej felfüggesztésbe, hogy a formalemez a felfüggesztés fölött legyen.

➔ Húzza meg a szárnyas anyát.



➔ A szívócső felhelyezése.

Üzem

Megjegyzés

Az összes funkció azonnali üzemben kívül helyezéséhez nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.

A rögzítőfék ellenőrzése

⚠ ***Veszély***

Balesetveszély. Minden üzemeltetés előtt a rögzítőfék működését sík terepen ellenőrizni kell.

➔ Foglalja el a helyét.

➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

➔ Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.

➔ Válassza ki a menetirányt.

➔ Könnyedén nyomja le a gázpedált.

A féknek hallhatóan ki kell oldódni (a rögzítőfék kontroll lámpája a kezelőpulton kialszik). A készüléknek sík területen lassan kell elindulni. Ha elengedi a pedált, a fék hallhatóan benyomódik. A készüléket üzemen kívül kell helyezni és hívni kell a szervizt, ha a fent nevezettek nem valósulnak meg.

Vezetés

⚠ ***Veszély***

Balesetveszély. Ha a készülék nem mutat fékhatást, akkor a következőképpen kell eljárni:

➔ Ha a készülék 2%-nál magasabb emelkedésű rámpánál a gázpedál elengedésekor nem áll meg, akkor biztonsági okok miatt a Vész-Ki gombot csak akkor szabad megnyomni, ha a rögzítőfék rendeltetésszerű mechanikai funkcióját a készülék minden üzembevétele előtt ellenőrizték. Ha a készülék nem mutat elegendő fékhatást, akkor a fékpedált is működtetni kell.

➔ A készüléket megálláskor (sík területen) üzemen kívül kell helyezni és hívni kell a szervizt!

➔ Ezen kívül figyelembe kell venni a fékek karbantartási utasításait.

⚠ ***Balesetveszély***

Borulásveszély túl nagy emelkedőnél.

➔ *Menetirányban csak max. 15%-os emelkedőkre hajtson fel.*

Borulásveszély gyors kanyarodásnál. Kidsodródás veszélye nedves talajnál.

➔ *Kanyarokban lassan vezessen.*

Borulásveszély instabil talajnál.

➔ *A készüléket kizárólag szilárd talajon mozgassa.*

Borulásveszély túl nagy oldalsó dőlésszögnél.

➔ *Menetiránnyal átlósan csak max. 15%-os emelkedőkre hajtson fel.*

⚠ ***Veszély***

Nagyobb balesetveszély kilengő seprőberendezés által BR/BD...RI esetén. Hátramenetnél különösen ügyeljen, és kormányzásnál vegye figyelembe a seprőberendezés kilengéseit.

Ülés beállítása

➔ Ülésbeállítás karját az üléstől elfelé mozgassa és tartsa meg.

➔ Tolja az ülést előre vagy hátra.

➔ Az ülésbeállítás karját elengedni és az ülést bekattintani.

Kormány beállítása

➔ Oldja ki a kormánybeállítás szárnyas anyáját.

➔ Kormánykereket beállítani.

➔ Húzza meg a szárnyas anyát.

Készülék vezetése

➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

➔ Üljön fel és állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.

➔ Állítsa be a menetirányt a kezelőpulton lévő menetirány kapcsolóval.

➔ A haladási sebességet a gázpedál lenyomásával határozza meg.

➔ Készülék megállítása: Engedje el a menetpedált, adott esetben nyomja meg a fékpedált.

Megjegyzés

A menetirányt menet közben is meg lehet változtatni. Így többszörös előre és hátramenettel erősen szennyezett helyeket is le lehet tisztítani.

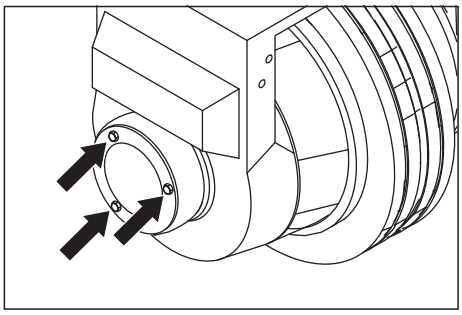
Túlterhelés

Túlterhelés esetén a hajtómotor bizonyos idő után kikapcsol. A kijelzőn hibajelentés jelenik meg. A vezérlés túlmelegedése esetén az érintett aggregát kikapcsol.

➔ A készüléket legalább 15 percig hagyja lehűlni.

➔ A kulcsos kapcsolót fordítsa „0“ állásba, majd rövid várakozás után fordítsa ismét „1“ állásba.

A készülék tolása



➔ A rögzítőfék kioldásához 3 fordulattal csavarja ki a 3 hatlapfejű csavart egy 7 mm-es méretű kulccsal (nyíl).

➔ Tolja a készüléket.

➔ Húzza meg ismét a csavarokat.

⚠ ***Balesetveszély***

Balesetveszély hiányzó fékhatás miatt. A tolás után a csavarokat mindenképpen azonnal húzza meg ismét.

Lapos harmonikaszűrő ellenőrzése

Vigyázat

A szívóturbina rongálódásveszélye harmonikaszűrő nélküli üzem esetén.

➔ A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizni kell a harmonikaszűrő meglétét, helyes felszerelését és állapotát a szennyvíztartály fedelében.

➔ A megrongálódott harmonikaszűrőt ki kell cserélni.

Üzemanyagok betöltése

Tisztítószer

⚠ ***Figyelmeztetés***

Rongálódásveszély. Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószerek esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésveszély tekintetében.

Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsav-mentesek.

Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószer
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 745
	RM 746
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 ES
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

Friss víz

➔ Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.

➔ Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a tartály felső pereme alatt 15 cm-ig.

➔ Töltse be a tisztítószert.

➔ Zárja be a friss víz tartály fedelét.

Megjegyzés

Az első üzembevétel előtt a friss víz tartályt teljesen töltse fel, hogy a vízvezetékrendszert légtelenítse.

Adagoló berendezés (opcionális)

A friss vízhez egy adagoló berendezés által tisztítószer keveredik a tisztítófejhez vezető úton.

Tudnivaló

Az adagoló berendezéssel maximum 5% tisztítószert lehet hozzáadni. Magasabb adagolás esetén az tisztítószert a friss víz tartályba kell önteni.

➔ Állítsa a tisztítószeres kannát az ülés mögötti teknőbe.

➔ Csavarja le a kanna kupakját.

➔ Helyezze be az adagoló berendezés szívócsövét a kannába.

Tudnivaló

– *A készülék a kijelzőn friss víz szint kijelzővel rendelkezik. Üres friss víz tartály esetén a tisztítószer hozzáadása leáll. A tisztítófej folyadék hozzáadása nélkül működik tovább.*
– *Üres tisztítószeres kanna esetén a hozzáadagolás szintén leáll. Az „RM tartály üres“ kontroll lámpa pirosan világít. A tisztítófejhez már csak friss vizet ad hozzá.*

Seprés (csak BR/BD...RI)

A seprő berendezés a szétszórt szemetet felveszi a padlótisztítás előtt.

Vigyázat

A seprőberendezés rongálódásveszélye.

– *Ne seperjen fel csomagolószalagot, drótot vagy hasonlót.*
– *A BR/BD...RI készülékkel csak maximum 2 cm-es lépcsőkön szabad áthajtani.*
– *A porszűrő elzáródás- és csíra szennyeződés veszélye. A seprőberendezést csak száraz felületek felseprésére használja.*

Tudnivaló

A szívó turbina, a oldalkefék és a szűrőtisztítás a kikapcsolás után tovább forog.

➔ A „Seprés“ kapcsolóját bekapcsolni.

A seprőberendezés bekapcsol. A „Seprés“ kontroll lámpája üzem alatt világít.

Durva szemét csapófedele

Nagyobb tárgyak felseprésére (kb. 6 cm magasságig) a durvaszemét ajtót fel lehet emelni.

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély elsodródó szemét által. A durvaszemét ajtót csak akkor emelje meg, ha személyek nem tartózkodnak a közelben.

➔ Működtesse a pedált a durvaszemét ajtajának felemeléséhez.

Tudnivaló

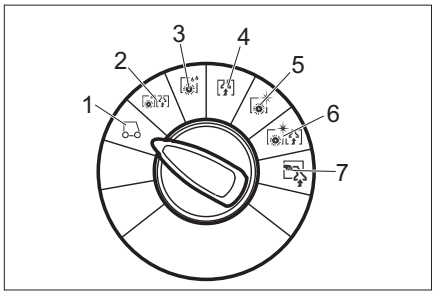
Felemelt durvaszemét ajtó esetén a seprőhatás és a porleszívás romlik. Ezért a durvaszemét ajtót csak akkor emelje fel, ha szükséges.

Seprés befejezése

➔ Állítsa a „Seprés“ kapcsolót „0“ állásra.

A seprőberendezés lekapcsol. A seprőüzem befejezése után a porszűrőt kb. 15 másodpercig automatikusan letisztítja. Ezen folyamat alatt a „Porszűrő lerázás“kontroll lámpája világít.

Tisztítási programok



1 Vezetés
Vezesse a bevetési helyre.

2 Súroló szívás
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.

3 Nedves súrolás
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószert hagyja hatni.

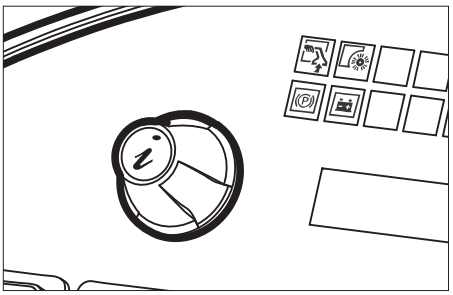
4 Szívás
Szennyeződés felszívása.

5 Polírozás
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.

6 Súroló szívás víz felvitel nélkül (polírozó szívás)
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása és polírpor felszívása.

7 Kézi tisztítás
Tisztítófolyadékot a fal-mennyezet-padlófejjel (opcionális) vigye fel és szívja fel újra.

Info gomb



Az info gombbal lehet a menü pontokat kiválasztani és beállításokat végezni.

– Jobbra-/balra fordítással lehet a menüben előre/hátra lapozni.
– Megnyomással törölni lehet a kiválasztott beállítást.

Beállítások

A kezelő menüben a különböző tisztítási program beállításokat lehet elvégezni. Tisztítási programok szerint különböző paramétereket lehet beállítani. A beállításokat az info gombbal lehet elvégezni.

Kezelő menü

➔ A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

➔ Üljön fel és állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
A kijelző az akkumulátor feltöltési szintjét és a friss víz szintjét mutatja.

➔ Válassza ki a tisztítási programot.

➔ Hívja elő a kezelő menüt az info gomb elfordításával.

➔ Válassza ki a kívánt paramétereket az info gomb elfordításával. A jelenleg beállított érték oszlopként jelenik meg.

➔ Nyomja meg az info gombot, az oszlopkijelző villog.

➔ Állítsa be újra a paramétert az info gomb elfordításával „min“ és „max“ között.

➔ A megváltoztatott beállítást az info gomb megnyomásával erősítse meg vagy várjon, amíg a beállított értéket automatikusan átveszi.

Megjegyzés

Ha a kiválasztott paramétert 10 másodpercen át nem változtatja meg, a display az akkumulátor állapotának és a friss víz szintjének kijelzésére áll vissza.
Azonos tisztítási paraméterek minden tisztítási programnál egyedileg állíthatók be.
A kefe nyomáserősségét csak mozgó készüléknél a súroló szívás, nedves súrolás, polírozás és polírozó szívás programoknál lehet beállítani.
Minden beállítás még a készülék áram nélküli állapotában is tárolva marad.

Paraméter visszaállítása

➔ A kezelő menüben válassza ki a „Default értékek átvétele?“ pontot az info gomb elfordításával.

➔ Nyomja meg az info gombot. Minden paraméter munkabeállítása minden tisztítási programhoz ismét helyreállítódik.

Beállítható paraméterek	min:lépés:max	Megjegyzés
Vízmennyiség	1:1:8	0=min., 8=max.
Tisztítószer adagolás	0:1:5	0=Ki, 1=min., 5=max.
Kefenyomás	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (kefe fordulatszám)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (szívási teljesítmény)	–	Üzemmód: POWER, Üzemmód: WHISPER
Kefe utánfutási idő Stopp esetén	0s:1s:3s	Megállástól felemelésig
Munkasebesség	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Csak BR/BD...RI esetén:		
A seprőberendezés utánfutási ideje Stopp esetén	0s:1s:3s	Megállástól felemelésig

Az alsó táblázatokban a tisztítási programok paramétereinek munka beállításai találhatók. Ha nincsenek értékek megadva, az adott paramétert a megadott tisztítási programban nem lehet beállítani.

Gyári beállítás BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vízmennyiség	Tisztítószer-adagolás	Kefenyomás	FACT (kefe fordulatszám)	SUCTION	Kefe utánfutási idő (s)	Munkasebesség	Seprés utánfutási idő
Vezetés	–	–	–	–	–	–	–	2
Súroló szívás	5	0	4	p	p	2	4	–
Nedves súrolás	5	0	4	p	–	2	4	–
Száraz porszívózás	–	–	–	–	p	–	4	–
Polírozás	–	–	4	p	–	0	4	–
Polírozó szívás	–	–	4	p	p	0	4	–
Kézi tisztítás	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

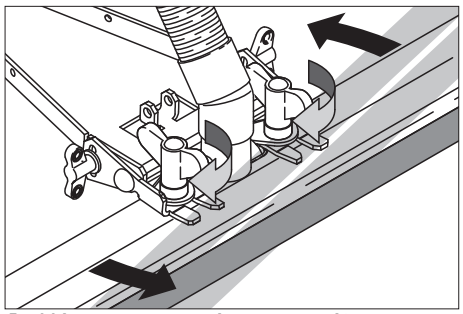
Szívófej beállítása

Ferde fekvés

A felszívási eredmény javításához csempézett padlózaton a szívófejet 5°-os dőlésszögben el lehet fordítani.

➔ Oldja ki a szárnyas anyát.

➔ Fordítsa el a szívófejet.



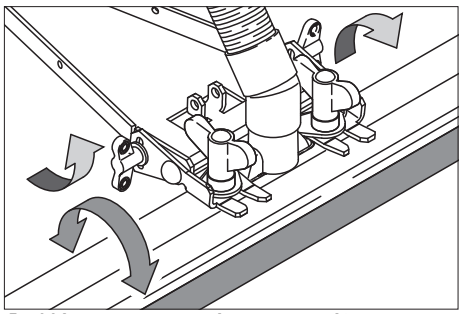
➔ Húzza meg a szárnyas anyát.

Dőlésszög

Elégtelen felszívási eredménynél az egyenes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.

➔ Oldja ki a szárnyas anyát.

➔ Döntse meg a szívófejet.



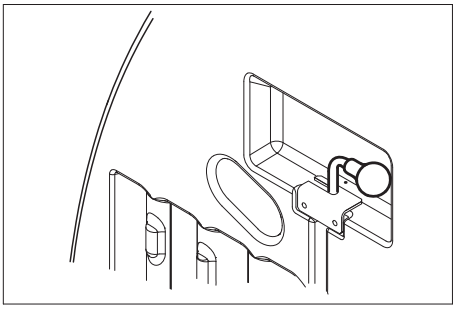
➔ Húzza meg a szárnyas anyát.

Cirkulációs üzemmód (opcionális)

– Normál üzem esetén (friss víz üzem) a vizet a friss víz tartályból veszi és használat után a szennyvíztartályba gyűjti.

– Enyhe vagy normál szennyezettségű padló esetén a vizet keringetve lehet használni.

➔ A tisztítást friss víz üzemmódban végezze el, amíg a víz a friss víz tartályból elfogy.



➔ A Recycling-/friss víz üzemre kapcsolást állítsa recycling (cirkulálás) állásra.

Tudnivaló

– *A szennyvizet ismételt használat előtt egy szűrő megtisztítja.*

– *A cirkulálás üzem esetén a teljes cirkulálás szűrőnek a szennyvízszint alatt kell lenni.*

Vigyázat

Rongálódásveszély tisztítószer túladagolása által. A szennyvízben található tisztítószer általában csak részben használódott el. Ezért a cirkulációs üzemmód alatt a hozzáadott tisztítószer mennyiséget 0-ra kell beállítani.

Tartályok kiürítése

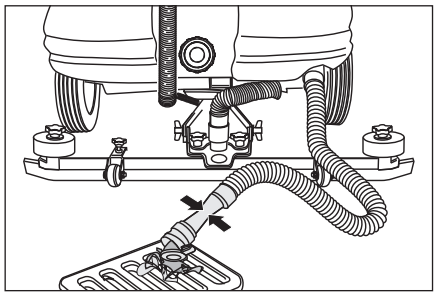
Tudnivaló

Szennyvíztartály túlfolyó. Tele szennyvíztartály esetén a szívó turbina kikapcsol és a „Szennyvíz tartály tele “ kontroll lámpa villog. Minden felszívásos program egy percre leáll. Ürítse ki a szennyvíztartályt.

⚠ Figyelem!

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

➔ Vegye ki a friss víz vagy szennyvíz leeresztő tömlőt a tartóból, és helyezze egy megfelelő gyűjtőtartályba.



➔ A leeresztő tömlőn található adagoló megnyitásával eressze le a vizet.

➔ Majd öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel.

Fagyvédelem

Fagyveszély esetén:

➔ A tiszta víz tartályt és a szennyvíz tartályt ürítse ki.

➔ A készüléket állítsa le fagyvédett helyen.

Transport

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! A fel- és lerakásnál a készüléket csak 15% emelkedőn szabad használni. Lassan vezessen.

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

BD változat

➔ Távolítsa el a kefekorongokat a kefefejről.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra és húzza ki a kulcsot. Nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót. Húzza ki az akkumulátor csatlakozó dugóját.

Megjegyzés

A szívó turbina, az oldalkefék és a szűrőtisztítás a kikapcsolás után tovább forog. Karbantartási munkát csak ezen alkatrészek kifutása után végezzen.

➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Karbantartási terv

A munka után

Vigyázat

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel, és ne használjon erős tisztítószereket.

➔ Szennyvíz leeresztése.
➔ Ellenőrizze a lapos harmonikaszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
➔ Csak BR változat: Ürítse ki a durva szennytartályt.
➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
➔ Tisztítsa meg a gumiéleket és a lehúzógumikat, ellenőrizze kopásukat és szükség esetén cserélje ki őket.
➔ Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
➔ Akkumulátor töltése.

Erősen szennyezett szennyvíztartály esetén:

➔ Vegye le a szívófejet.
➔ Csavarja le a szennyvíztartály tisztító nyílásának fedelét.
➔ Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
➔ Tisztítsa meg a tisztítónyílás szélét és csavarja rá a fedelet.
➔ Szerelje fel a szívópofát.

Továbbá a BR/BD...RI esetén:

➔ Húzza ki mindkét szeméttartályt és ürítse ki.
➔ Ellenőrizze a seprőhenger és az oldalseprők kopását és, hogy nincs-e idegen tárgy bennük vagy nem tekeredtek-e rá szalagok.

Havonta

➔ Ellenőrizze az akkumulátor pólusok oxidációját, szükség esetén kefélje le és pólus zsírral kenje be. Ügyeljen a csatlakozókábelek biztos elhelyezkedésére.
➔ Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
➔ A karbantartást igénylő akkumulátoroknál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.
➔ Kefealagút tisztítása (csak BR változat).

Továbbá a BR/BD...RI esetén:

➔ Ellenőrizni, hogy a Bowden huzalok és mozgó alkatrészek könnyen járnak-e.
➔ A seprőberendezés tömítőléceinek beállítását és kopását ellenőrizni.

Negyedévente

Csak BR/BD...RI esetén:

➔ A seprőberendezésben a hajtószíjak (ékszíjak és körszíjak) feszességét, kopását és működését megvizsgálni.

Évente

➔ A szervizzel végeztesse el az előírt inspekciót.

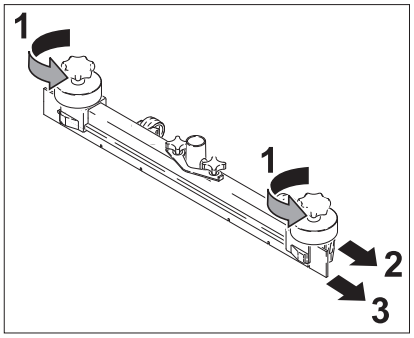
Karbantartási munkák

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Cserélje ki a gumiéleket

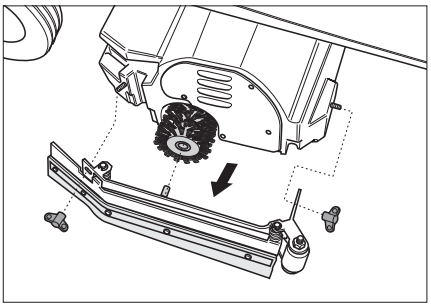
➔ Vegye le a szívófejet.
➔ Oldja ki a marokcsavarokat.



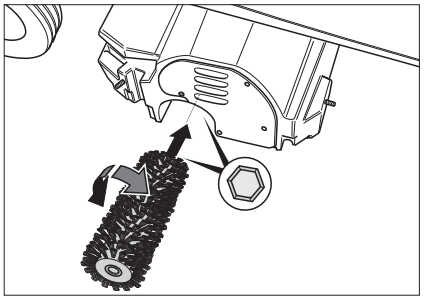
➔ Húzza le a műanyag alkatrészeket.
➔ Húzza le a gumiéleket.
➔ Tolja rá az új gumiéleket.
➔ Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
➔ Húzza meg a marokcsavarokat.

Kefehengerek cseréje

➔ Oldja ki a szárnyas anyát.
➔ Vegye le a csapágyfedelet.



➔ Vegye ki a kefehengert, helyezze be az újat (ügyeljen a kefehengerek hatszögű-helyére).



➔ Helyezze vissza a csapágyfedelet.
➔ Húzza meg a szárnyas anyát.
➔ Ismételje meg az eljárást a szemközti oldalon.

Kefekorongok cseréje

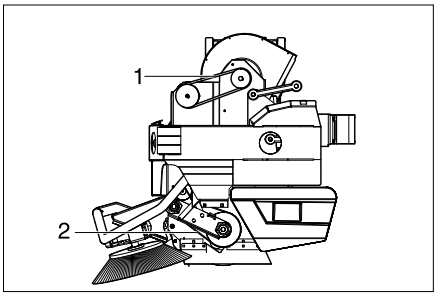
➔ Emelje meg a kefekorongokat.
➔ Fordítsa el a kefekorongokat kb. 45°-kal.
➔ Lefelé vegye le a kefekorongokat.
➔ Az új kefekorongok behelyezése fordított sorrendben történik.

További karbantartási munkák a BR/BD...RI esetén

⚠ ***Veszély!***

Sérülésveszély szíjmeghajtások által. Karbantartási munkák utáni ismételt üzembevétel előtt a seprőberendezés burkolatát mindenképpen le kell zárni és reteszelni.

Hajtószíj megvizsgálása



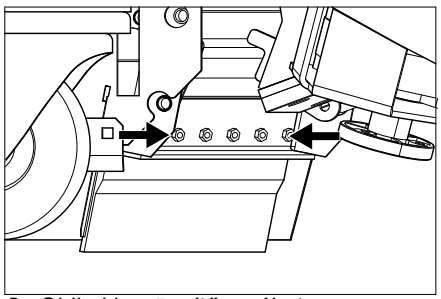
1 Seprőberendezés szíjainak szívóturbinája
2 Seprőhenger meghajtás szíjai

➔ Ellenőrizze mindkét szíj kopását és helyes elhelyezkedését.

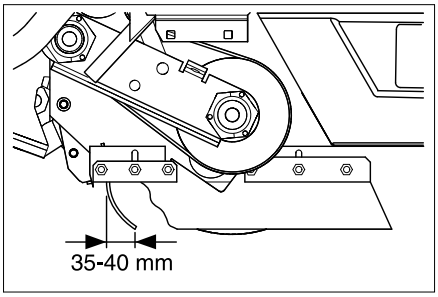
Seprőberendezés tömítőléceinek ellenőrzése

➔ A készüléket sík területen állítsa le.
➔ Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.
➔ A készüléket ékkel biztosítsa elgurulás ellen.
➔ Szeméttartályt mindkét oldalon eltávolítani.

■ **Elülső tömítőléc**

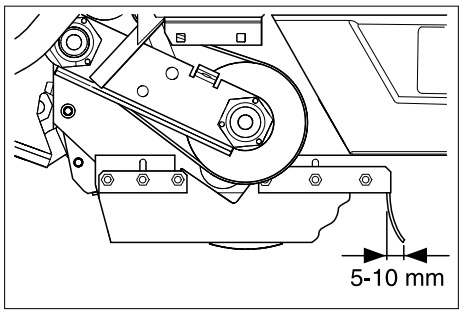


➔ Oldja ki a rögzítőanyákat.



➔ A tömítőlécet úgy kell beállítani, hogy az 35...40 mm-es utánfutással hátrafele állítódjon.
➔ Anyákat meghúzni.

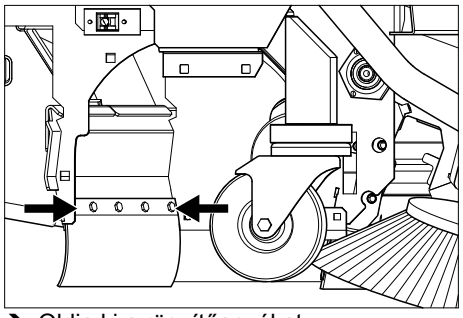
■ **Hátsó tömítőléc**



A hátsó tömítőléc fenéktávolsága úgy van beállítva, hogy 5...10 mm-es utánfutással hátrafelé állítódjon.

➔ A tömítőlécet elkopás esetén kicserélni.

➔ Seprőhenger kiszerelése (lásd „Seprőhenger cseréje“).

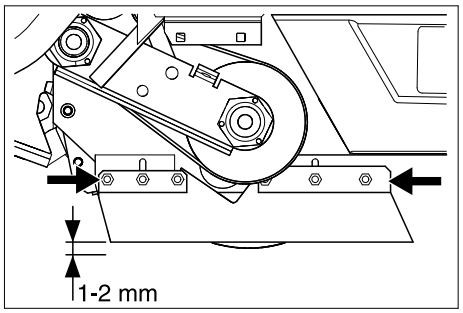


➔ Oldja ki a rögzítőanyákat.

➔ Új tömítőlécet behelyezni.

➔ Anyákat meghúzni.

■ **Oldalsó tömítőlécek**



➔ Oldja ki a rögzítőanyákat.

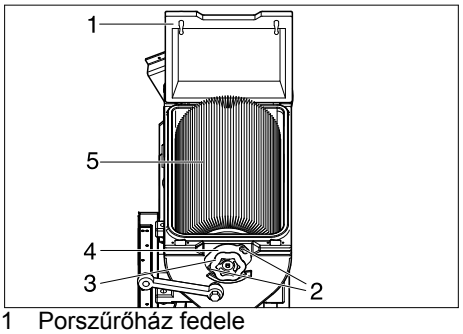
➔ A fenéktávolságot egy 1...2 mm vastag alátét betolásával beállítani.

➔ Tömítőlécet kiigazítani.

➔ Anyákat meghúzni.

➔ Seprőhenger beépítése.

Porszűrő cseréje



1 Porszűrőház fedele
2 Csavarok
3 Karima
4 Porszűrő csapágy
5 Porszűrő

➔ A seprőberendezés burkolatának reteszét becsavarással kioldani.

➔ A seprőberendezés burkolatát felbillenteni.

➔ Vegye le a porszűrőház fedelét.

➔ Oldja ki mindkét csavart.

➔ A karimát fordítsa az óra járásával ellentétes irányba és vegye ki a porszűrő csapágyat.

➔ Porszűrőt kivenni.

➔ Az új porszűrőt úgy helyezze be, hogy a furatai a homlokoldalon a menesztő felé mutassanak.

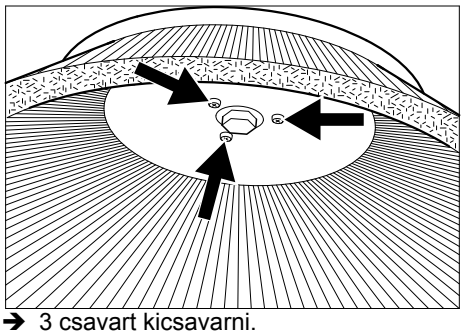
➔ A porszűrő csapágyat behelyezni, az óra járásával megegyezően elfordítani és becsavarozni.

➔ Helyezze fel a fedelet és nyomja be.

➔ A seprőberendezés burkolatát lezárni.

➔ A burkolat reteszét kicsavarással biztosítani.

Oldalkefék cseréje



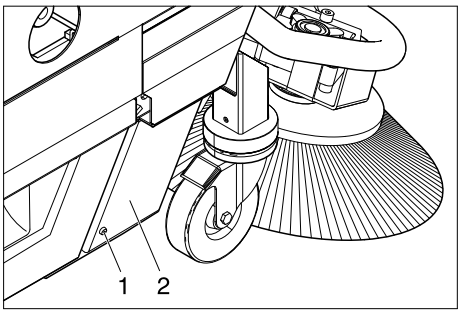
➔ 3 csavart kicsavarni.

➔ Oldal kefét levenni.

➔ Új oldalkeféket feltolni.

➔ 3 csavart meghúzni.

Seprőhenger cseréje

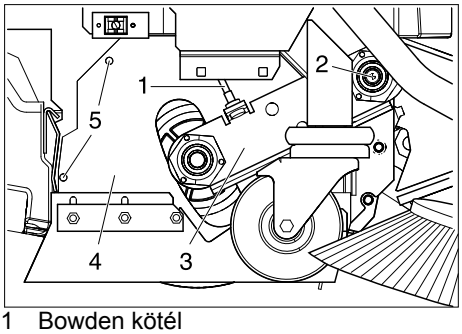


1 Csavar
2 Fém fedél

➔ Húzza ki a szeméttartályt.

➔ Csavar kicsavarni.

➔ A fém fedelet fordítsa felfelé és vegye le.



1 Bowden kötél
2 Himba felfogás csavarja
3 Himba
4 Borítás
5 Burkolat csavarjai

➔ Bowden kötelet kiakasztani.

➔ Himba felfogás csavarjait kicsavarni.

➔ Himbát lehúzni.

➔ A burkolat mindkét csavarját kicsavarni és a burkolatot eltávolítani.

➔ Seprőhengert kivenni.

➔ Az új seprőhengert behelyezni és a seprőberendezést fordított sorrendben ismét összeépíteni.

➔ A bowden kötelet újra beállítani.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

➔ Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.

➔ A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra és húzza ki a kulcsot. Nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót. Húzza ki az akkumulátor csatlakozó dugóját.

➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Biztosíték cseréje

A kezelőnek csak a következő értékekkel rendelkező gépjármű laposdugasz biztosítékot szabad kicserélni:

– 7,5A (F1) – Vezérlés- és szükségáram ellátás.
– 30A (F3) – Emelés/tartozék-modul ellátás.
– 80A (F6) – Emelés/Cleanmodul 2 (seprőberendezés).

Tudnivaló

A hibás pólus biztosítókat csak a szerviz cserélheti ki. Ha ezek a biztosítók hibásak, akkor a szerviznek a használati feltételeket és az egész vezérlést ellenőrizni kell.

A vezérlés a kezelőpult alatt található. A biztosíték eléréséhez, először a lábrész bal oldalán lévő fedelet kell levenni.

➔ Csavarja ki a fedél felső végén lévő rögzítő csavart.

➔ Vegye le a fedelet.

➔ Cserélje ki a biztosítékot.

➔ Helyezze vissza a fedelet.

Megjegyzés

A biztosíték elosztás a fedél belső oldalán található.

Üzemzavar kijelző

A kijelző a meglévő üzemzavarokat mutatja 4-másodperces ütemben (például:

Üzemzavar súrolás-
funkció H1/022

Ha a kijelzőn 4 másodperc után még mindig hiba jelenik meg, következőképpen járjon el:

➔ Állítsa a kulcsos kapcsolót „0“ helyzetbe (készülék kikapcsolása).

➔ Várjon, amíg a szöveg a kijelzőn eltűnik.

➔ Kapcsoljuk a kulcsos kapcsolót ismét „1“ helyzetbe (készülék bekapcsolása). Akkor amikor a hiba ismét fellép, végezze el a megfelelő elhárítási intézkedéseket a megadott sorrendben. Eközben a kulcsos kapcsolónak „0“ helyzetbe kapcsolva és Vész-Ki gombnak benyomva kell lenni.

➔ Ha a hibát nem lehet megszüntetni, akkor a hibakód megadásával (a példában H1/022) hívja a szervizt.

Üzemzavarok kijelzéssel a display-en

Display kijelző		**Ok**	**Elhárítás**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Az ülés kontaktus kapcsoló nincs aktiválva.	A készülék csak akkor működik, ha kezelőszemély ül az ülésen.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	A kulcsos kapcsoló bekapcsolásakor a gázpedál nyomva.	A kulcsos kapcsoló bekapcsolása előtt vegye le a lábát a gázpedálról. Ha ismételten hiba jelentkezik, hívja a szervizt.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Az akkumulátor elérte a kisülési végfeszültségét. A tisztítási aggregátokat nem lehet üzembe helyezni. A hajtómű és a világítás aktiválható.	Vezesse a készüléket a töltőállomáshoz és töltse fel az akkumulátort.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Az akkumulátor megengedett kapacitásánál jobban merül le. Minden aggregát kikapcsol. A gép már nem üzemkész.	Az első kerék fékjét manuálisan oldja ki. (Figyelem! A készüléknek nincs tovább fékhatása!). Ha a kioldás nem lehetséges, hívja a szervizt. A készüléket tolja be a töltőállomáshoz. Akkumulátor töltése.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	A szennyvíz tartály megtelt.	Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Készüléken belüli hiba az üzemórák mentésénél. Újraindításkor minden üzemóra 0-ra áll vissza.	Nincs, tájékoztatásul.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Vezérlés túl forró.	Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 percet. Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	A hajtómotor túlmelegedett emelkedő menet vagy beragadt fék miatt.	Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 percet. Állítsa „1“-ra a kulcsos kapcsolót. Ha lehetséges, a készüléket csak sík területen vezesse. Szükség esetén ellenőrizze a rögzítőféket és a gázpedált.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	A Vész-Ki kapcsoló meg van nyomva.	A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki. Állítsa „0“-re a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 percet. Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Értesítse a szervizt.

A display-en nem kijelzett üzemzavarok

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Dugja be az akkumulátor csatlakozó dugóját.
	Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
	Ellenőrizze az F1 biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. *
	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltse fel.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltse utána a tartályt.
	Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	Tisztítsa ki a redős szűrőt a szívó turbina felszívó támasztékainál.
	Tisztítsa meg a gumiéleket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
	Ellenőrízze a szívófej beállítását.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Állítása be a nyomáserősséget.
	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket. A kefék elkoptak, ha a kefesörték 10 mm-nél rövidebbek.
A kefék nem forognak	Csökkentse a nyomáserősséget.
	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
Opcionális villogó fény és/vagy munkahely világítás nem világít.	Ellenőrizze az F3 biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. *
* A biztosítékok a laposdugasz aljban a vezeték összekötési-palettán találhatók és a fedél kinyitása után érhetők el.	

További üzemzavarok BR/BD...RI esetén

Üzemzavar	Elhárítás
A készülék nem seper rendesen	A seprőhengerek és/vagy az oldalkefék elkoptak, szükség esetén cserélje ki.
	A seprőhenger nem forog, hajtószíjakat ellenőrizni, adott esetben a szennyeződést eltávolítani.
	A durva szemét csapófedelének működését megvizsgálni
	Tömítőléc elkopását megvizsgálni, adott esetben beállítani vagy kicserélni.
A seprőberendezés porfelhőt kever fel	Ürítse ki a felsepert anyagok tartályát
	Ellenőrizze a seprőberendezés szívóturbinájának hajtószíját.
	Tömítőkarmantyút a szívóventilátoron megvizsgálni
	Porszűrőt megvizsgálni, tisztítani vagy kicserélni.
	Ellenőrizze a szűrődoboz tömítését
	Tömítőlécek elkopását megvizsgálni, szükség esetén beállítani vagy kicserélni
Rossz seprés perem területeken	Az oldalkefék magasságának beállítását ellenőrizni, adott esetben beállítani.
	Oldalkeféket kicserélni.

Műszaki adatok

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Teljesítmény							
Névleges feszültség	V	36					
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	630					
Közepes teljesítmény felvétel	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Hajtómotor teljesítmény (névleges teljesítmény)	W	1200					
Szívómotor teljesítmény	W	840					
Kefemotor teljesítmény	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Seprőhenger meghajtás teljesítménye	W	--	600	--	600	--	600
Oldalkefe meghajtás teljesítménye (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Seprőberendezés szívóturbinájának teljesítménye	W	--	600	--	600	--	600
Szívás							
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	28					
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	1400					
Seprőberendezés szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	--	50	--	50	--	50
Seprőberendezés szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Porszűrő szűrőfelülete	m^2	--	4	--	4	--	4
Tisztító kefék							
Munkaszélesség	mm	1000				1200	
Kefe átmérője	mm	130		500		130	
Kefe fordulatszáma	1/min	1250		140		1250	
Seprőhenger-átmérő	mm	--	285	--	285	--	285
Seprőhenger szélessége	mm	--	710	--	710	--	710
Seprőhengerek-fordulatszám	1/min	--	650	--	650	--	650
Oldalkefék-átmérő	mm	--	450	--	450	--	450
Oldalkefék-fordulatszám	1/min	--	70	--	70	--	70
Méretek és súly							
Menetsebesség (max.)	km/h	6/7,6					
A terep max. meredeksége	%	15					
Elméleti területi teljesítmény	m^2/h	5000				6000	
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	250					
Felsepert anyagok tartályának térfogata	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Hossz	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Szélesség (szívófej nélkül)	mm	1060				1260	
magasság	mm	1550					
Megengedett összsúly	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Szállítási súly	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Felületi terhelés (vezetővel és tele friss víz tartállyal)							
Seprőberendezés kereke	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Első kerék	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Hátsó kerék	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek							
Rezgés összérték karok	m/s^2	<2,5					
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2					
Rezgés összérték lábak	m/s^2	<2,5					
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2					
Rezgés összérték ülésfelület	m/s^2	<2,5					
Bizonytalanság K	m/s^2	0,1					
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1					
Hangnyomás szint L_{WA}	dB(A)	88					
Bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	1					

EK konformitási nyiltakozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Padlótisztító-gép felülős
Típus: 1 246-xxx
Típus: 1 480-xxx
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Alkalmazott összehangolt normák:
-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny 1
Funkce 1
Používání v souladu s určením . . 1
Ochrana životního prostředí . . 1
Ovládací a funkční prvky 2
Před uvedením do provozu. . . 3
Provoz. 5
Přeprava 7
Ukládání 8
Ošetřování a údržba 8
Pomoc při poruchách 10
Technické údaje 12
Prohlášení o shodě pro ES. . 13
Záruka. 13
Náhradní díly 13

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní instrukce pro kartáčová čisticí a postřikovací extrakční zařízení 5.956-251 a řiďte se pokyny v nich uvedenými. Zařízení je schváleno pro provoz na plochách se stoupáním do 15%.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nouzový vypínač

Pro okamžité zastavení všech funkcí: stiskněte tlačítko nouzového vypnutí.

- Při stisknutí tlačítka nouzového vypínače zařízení natvrdo zabrzdí.
- Nouzové vypnutí účinkuje bezprostředně na všechny funkce zařízení.
- Displej indikuje i nadále.

Po nouzovém vypnutí musí klíčový vypínač zůstat v poloze "1", aby byly zabezpečeny následující funkce:

- Uzavření dávkovacího ventilu bránící vytečení obsahu zásobníku.
- Provoz bezpečnostních světel.

Bezpečnostní spínač

Vypne motor pojezdu s prodlevou 1,5 vteřiny, jestliže provozovatel během pracovního provozu popř. za jízdy opustí sedadlo.

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ ***Pozor!***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***Upozornění***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Funkce

- Zařízení se používá k čištění za mokra nebo k leštění rovných podlah. Nastavením množství vody, přítlaku a počtu otáček kartáčů, množství čisticího prostředku a rychlosti jízdy se lze přizpůsobit jakémukoliv čisticímu úkolu.
- Rotující kartáčové válce nebo kotoučové kartáče čistí podlahu za pomoci čisticí tekutiny, která je přiváděna strojem. Znečištěná čisticí kapalina se odčerpává do nádrže na znečištěnou vodu.
- U typů BR/BD...RI posbírá volné nečistoty před čištěním zametací mechanismus.
- Pracovní šířka 1 000 mm a objem každé z nádrží na čistou a na odpadní vodu 250 l umožňují efektivní čištění při dlouhotrvajícím použití.
- Přístroj je samopojízdný, jízdní motor je napájen z dopravní baterie.
- Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.
- Baterie a nabíječka jsou již dodávány spolu s variantami balení.

Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost a na leštění.
- Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Zařízení nesmí být provozováno bez plochého skládaného filtru ve víku zásobníku na odpadní vodu.
- Zařízení bylo vyvinuto na čištění podlah ve vnitřním prostoru resp. zastřešených ploch. V jiných oblastech nasazení je nutno otestovat použití alternativních kartáčů (u BR/BD...RI rovněž použití zametacího mechanismu).
- BR/BD...RI (se zametacím mechanismem): Smějí se přejíždět jen stupně do maximální výšky 2 cm.
- Zařízení není určeno k čištění veřejných komunikací.
- Přístroj nesmí být nasazen na plochy citlivé na tlak. Berte v úvahu přípustné zatížení podlahy. Plošné zatížení přístrojem je uvedené v technických údajích.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.
  K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.

Ochrana životního prostředí

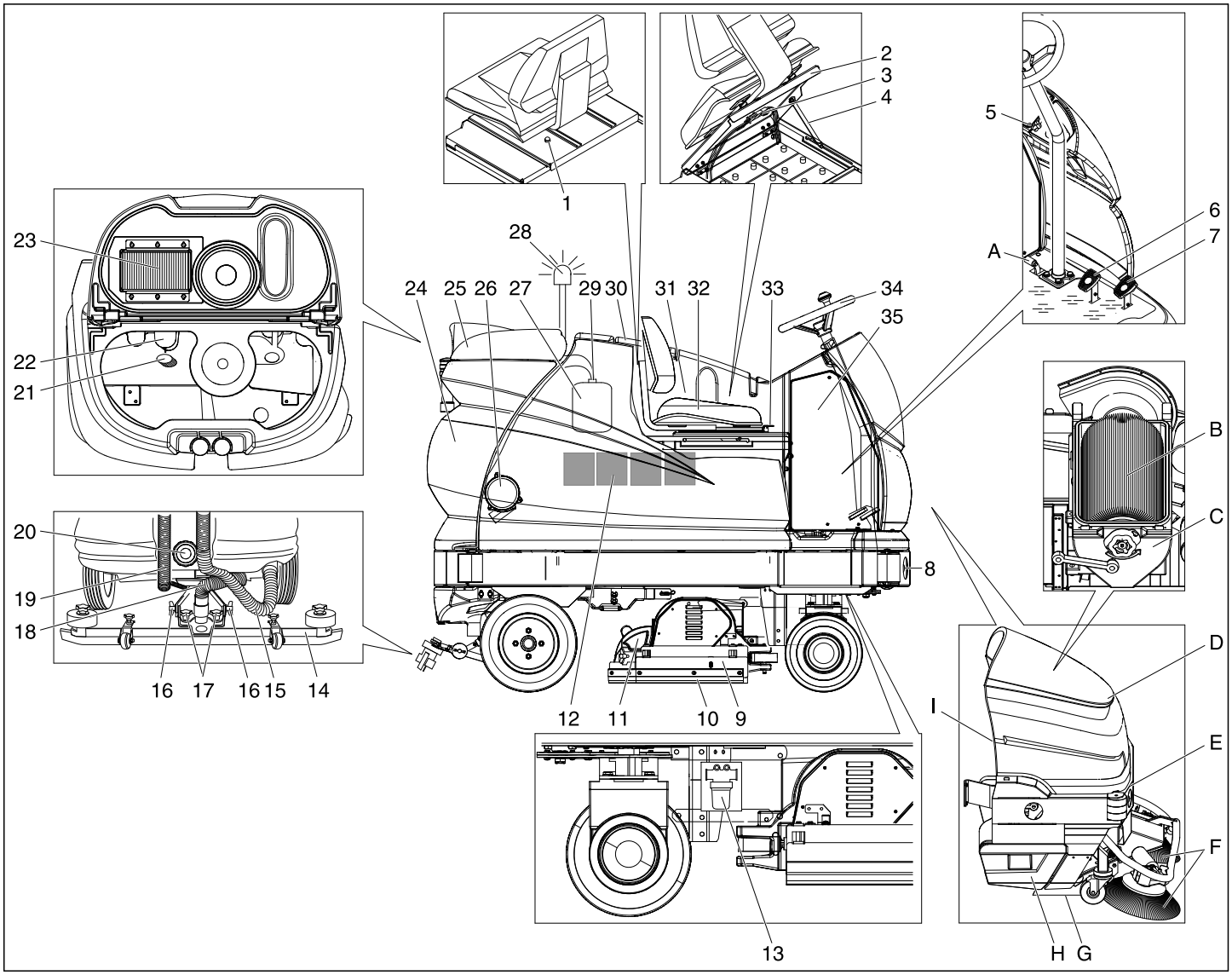
Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
www.kaercher.com/REACH

Ovládací a funkční prvky

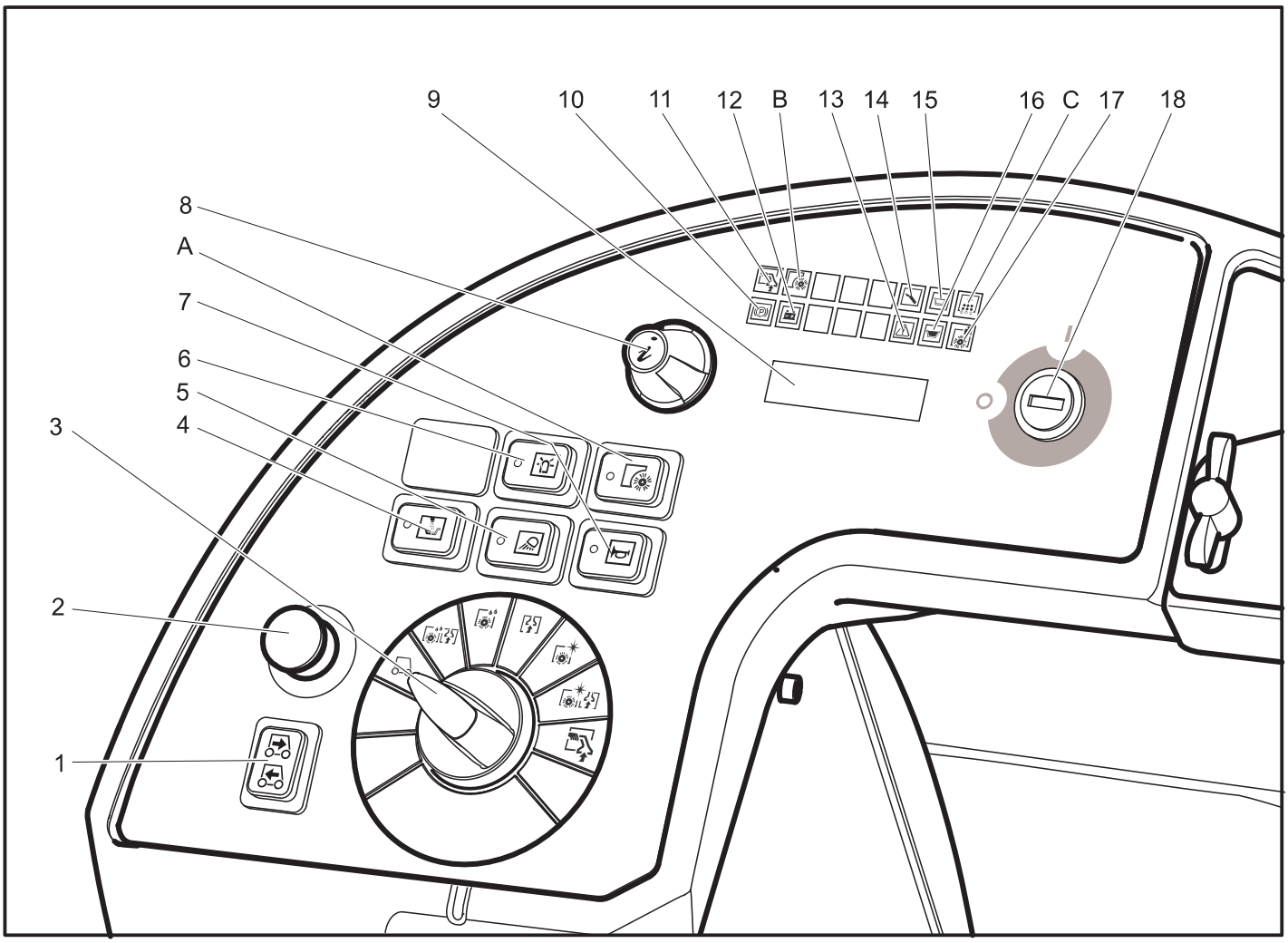


1 Šroub dorazu sedadla
2 Konzola sedadla
3 Zástrčka baterie
4 Podpěra konzoly sedadla
5 Nastavení volantu
6 Brzdový pedál
7 Jízdní pedál
8 Světlo (volitelné)
9 Čisticí hlava
10 Stírací hubice
11 Nádrž na hrubé nečistoty (jen model BR)
12 Baterie
13 Filtr čerstvá voda
14 Sací lišta *
15 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
16 Křídlové matice k naklonění sací lišty
17 Křídlové matice k upevnění sací lišty
18 Sací hadice
19 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu
20 Čisticí otvor nádrže na odpadní vodu
21 Recyklovací filtr (volitelný)
22 Plovák
23 Plochý skládaný filtr
24 Nádrž na špinavou vodu
25 Víko nádrže na špinavou vodu
26 Sací čerpadlo
27 Kanystr na čisticí prostředek (volitelně)
28 Světla dokola (volitelné)
29 Sací hadice čisticího prostředku (volitelně)
30 Víko zásobníku na čerstvou vodu
31 Přepínání provoz s recyklovanou/čerstvou vodou (volitelné)
32 Sedátko (s bezpečnostním spínačem)
33 Páčka seřízení sedadla
34 Volant
35 Elektronika/řízení

* Není součástí dodávky

Pouze u BR/BD...RI

A Pedál klapky na hrubé nečistoty
B Prachový filtr
C Skříň filtru
D Kapota zametacího mechanismu
E Zametací mechanismus
F Postranní metla
G Zametací válec
H Nádoba na nametený materiál vlevo/vpravo
I Zamykací ústrojí kapoty zametacího mechanismu (odemknout = otočit dovnitř)



1 Přepínač směru jízdy
2 Nouzový vypínač
3 Programový přepínač
4 Spínač čištění zásobníku (volitelně)
5 Přepínač pracovní osvětlení (volitelné)
6 Přepínač světla dokola (volitelné)
7 Signál
8 Informační tlačítko
9 Displej
10 Kontrolka automatická brzda zapnutá
11 Kontrolka program ruční čištění zapnutá
12 Kontrolka kontrola baterie
13 Kontrolka porucha
14 Kontrolka servis
15 Světelná kontrolka RM zásobník prázdný (volitelně)
16 Kontrolka nádrž na špinavou vodu plná
17 Kontrolka přetížení kartáče
18 klíčový spínač

Pouze u BR/BD...RI

A Spínač zametání
B Světelná kontrolka zametání
C Světelná kontrolka setřásání prachového filtru

Před uvedením do provozu

Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	*Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla*
	*Noste chránič očí*
	*Chraňte děti před kyselinou a bateriemi*
	*Nebezpečí výbuchu*
	*Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření*
	*Nebezpečí poleptání*
	*První pomoc*
	*Výstražné zařízení*

	*Likvidace odpadu*
 Pb	*Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky*

⚠ ***Nebezpečí***

Nebezpečí exploze! Na baterie, tj. na koncové póly ani na spojnici buněk nepokládejte nástroje ani nic podobného.

⚠ ***Nebezpečí***

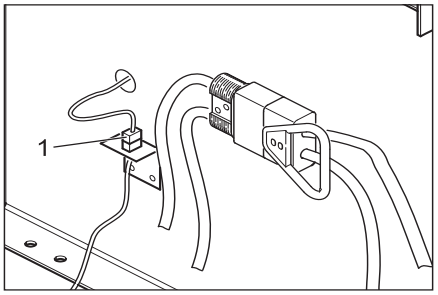
Nebezpečí úrazu! Rány nesmějí nikdy přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.

Vložení a připojení baterie

U varianty BAT-Package jsou baterie již instalovány.

➔ Polohu volantu nastavte úplně dopředu.

➔ Sedačku nakloňte dopředu.



1 Zástrčka kontaktního spínače sedadla

➔ Odstraňte šroub dorazu sedadla.

➔ Vytáhněte zástrčku kontaktního spínače sedadla a protáhněte ji otvorem zpět.

➔ Sedadlo odjistěte a sejměte je tahem nahoru.

➔ Vysaďte podpěru konzoly sedadla a vykloňte konzolu sedadla úplně dopředu.

➔ Zvedněte kryt baterie.

➔ Vložte baterii. Připojovací kontakty baterie jsou ve směru jízdy vpředu.

⚠ ***Upozornění***

Pokud dojde k záměně přípojek baterie, hrozí nebezpečí poškození .
Dodržujte správnou polaritu.

➔ K dosud volným pólům baterie (+) a (-) připojte svorkami připojovací kabel, jenž je součástí dodávky. Kabel uložte tak, aby nemohl být přiskřípnut sedadlem.

➔ Nasaďte kryt baterie.

➔ Zasuňte zástrčku baterie.

➔ Zasaďte zpět podpěru konzoly sedadla

➔ Nasaďte sedadlo.

➔ Znovu zasuňte zástrčku kontaktního spínače sedadla.

➔ Namontujte šroub dorazu sedadla.

➔ Sedadlo skloňte dolů.

Pozor

Pokud dojde k vybití baterie, hrozí nebezpečí poškození .
Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

Nabití baterií

Upozornění

Přistroj obsahuje ochranu proti úplnému vybití, tzn. že když se dosáhne nejmenší přípustné kapacity, lze s přístrojem ještě jet a případně zapnout osvětlení. V tomto případě na obslužném pultě svítí kontrolka baterie červeně.

➔ Přístrojem dojeďte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

Upozornění

Při použití jiných baterií (např. od jiných výrobců) musí ochranu proti úplnému vybití znovu nastavit pracovníci oddělení služeb zákazníkům společnosti Kärcher.

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Dodržujte parametry elektrické sítě a jištění, viz část „Nabíječka“.
Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním!

Informace

Průměrná doba nabíjení je asi 10-12 hodin.
Doporučené nabíječky (vhodné pro aktuálně používané baterie) mají elektronickou regulaci a samostatně ukončují nabíjení.

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí výbuchu. Baterie s elektrolytem je dovoleno nabíjet jen při odklopené sedačce.

➔ Odklopte sedačku.

➔ Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.

➔ Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

Po nabíjení

➔ Nabíječku vypněte a odpojte od sítě.

➔ Kabel baterie odpojte od nabíjecího kabelu a spojte s přístrojem.

Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

➔ Hodinu před ukončením nabíjení přilijte destilovanou vodu, dbejte přitom na správnou kyselost. Baterie je příslušně označená. Na konci nabíjení musí plyn být ve všech buňkách.

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí poleptání!

– *Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.*
– *Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.*
– *Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.*

Pozor

Nebezpečí poškození!

– *K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3).*
– *Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.*

Doporučené baterie a nabíječky

	Objednací č.
Sada baterie	6.654-136
Nabíječka	6.654-044

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

Max. rozměry baterie

Délka	Šířka	Výška
842 mm	627 mm	537 mm

Pokud jsou při variantě BAT použity mokré baterie, dbejte na toto:

– Maximální rozměry baterie musí být dodrženy.
– Při nabíjení mokrých baterií musí být sedadlo vysunuto nahoru.
– Při nabíjení mokrých baterií musíte dbát na předpisy výrobce baterie.

Vyjměte baterie

➔ Klíčový spínač na ovládacím panelu přepněte do polohy „0“ a vytáhněte klíč.

➔ Polohu volantu nastavte úplně dopředu.

➔ Sedačku nakloňte dopředu.

➔ Odstraňte šroub dorazu sedadla.

➔ Vytáhněte zástrčku kontaktního spínače sedadla a protáhněte ji otvorem zpět.

➔ Sedadlo odjistěte a sejměte je tahem nahoru.

➔ Vysaďte podpěru konzoly sedadla a vykloňte konzolu sedadla úplně dopředu.

➔ Zvedněte kryt baterie.

➔ Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.

➔ Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.

➔ Vyjměte baterie.

➔ Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

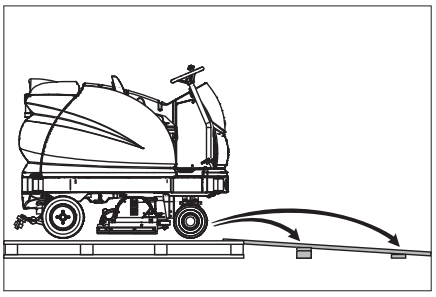
Vykládka

Informace

Pro okamžité uvedení všech funkcí mimo provoz stiskněte tlačítko nouzového vypínače a klíčový spínač otočte do polohy "0".

➔ Čtyři podlahová prkna palety jsou upevněna šrouby. Tato prkna odšroubujte.

➔ Prkna položte na hranu palety. Prkna nastavte tak, aby ležela před kolečky přístroje. Prkna upevněte šrouby.



➔ Trámy přiložené v balení posuňte pod rampu jako výztuž.

➔ Jen BR 120/250...: Vyšroubujte přední upínací šrouby z palety

➔ Z kol odstraňte dřevěné lišty.

Při zabudovaném akumulátoru

➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.

➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.

➔ Zapněte přepínač směru jízdy a přístrojem sjeďte pomalu z rampy.

➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.

bez akumulátoru

➔ Povolte parkovací brzdu (viz "Tlačení stroje").

➔ Jedna osoba se musí posadit na sedátko a v případě nebezpečí při tlačení stoupnout na padál brzdy.

➔ Přístroj sundejte z palety přes rampu.

➔ Opět utáhněte šrouby parkovací brzdy.

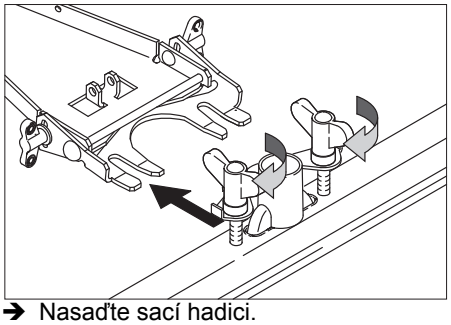
Montáž kartáčů

Varianta BD
Před uvedením do provozu je třeba namontovat kotoučové kartáče (viz část „Údržba“).

Varianta BR
Kartáče jsou namontované.

Montáž sací lišty

➔ Nasaďte sací lištu na její závěs tak, aby byl tvarovaný plech nad závěsem.
➔ Křídlové matice utáhněte.



➔ Nasaďte sací hadici.

Provoz

Upozornění
K okamžitému uvedení všech funkcí mimo provoz stiskněte nouzový vypínač.

Kontrola brzdy

⚠ ***Pozor!***
Nebezpečí úrazu. Před každým použitím musíte zkontrolovat funkci brzdy na rovině.
➔ Posaďte se.
➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
➔ Zvolte směr jízdy.
➔ Zlehka stlačte jízdní pedál.

Brzda se musí slyšitelně odjistit (kontrolka brzdy na obslužném pultu zhasne). Přístroj musí na rovině zlehka jet. Při uvolnění pedálu brzda slyšitelně zapadne. Pokud nedojde k výše uvedenému, přístroj musí být postaven mimo provoz a zavolejte zákaznický servis.

Pojíždění

⚠ ***Pozor!***
Nebezpečí úrazu. Pokud přístroj nevykazuje působení brzd, postupujte takto:
➔ Jestliže se zařízení na rampě se sklonem vyšším než 2% při uvolnění pedálu pojezdu nezastaví, smí být z bezpečnostních důvodů stisknut nouzový vypínač pouze tehdy, když byla při každém uvedením stroje do provozu předem prověřována řádná mechanická funkce parkovací brzdy. Jestliže zařízení nevykazuje dostatečnou účinnost brzd, je třeba doplňkově sešlápnout brzdový pedál.
➔ Po zastavení (na rovné ploše) přístroj vyřaďte z provozu a volejte zákaznický servis!
➔ Také dbejte pokynů pro údržbu brzd.

⚠ ***Pozor!***
Nebezpečí převrácení při přílišných stoupáních.
➔ *Ve směru jízdy jezděte pouze do stoupání 15%.*
Nebezpečí převrácení při rychlém zatáčení.
Nebezpečí uklouznutí na vlhkých podlahách.
➔ *V zatáčkách jeďte pomalu.*
Nebezpečí převrácení při nestabilním podkladu.
➔ *S přístrojem pohybujte výhradně na zpevněném podkladu.*
Nebezpečí převrácení při příliš velkém bočním náklonu.
➔ *Šikmo ke směru jízdy zdolávejte pouze stoupání do max. 15%.*

⚠ ***Nebezpečí***
Zvýšené nebezpečí úrazu výklopným zametacím mechanismem u BR/BD...RI. Při jízdě zpět se chovejte mimořádně opatrně a dávejte pozor na zametací mechanismus vyklápějící se při řídicích pohybech.

Nastavení sedadla
➔ Odtáhněte stavěcí páku sedadla od sedadla a přidržte ji.
➔ Sedadlo posuňte dopředu nebo dozadu.
➔ Uvolněte stavěcí páku sedadla a sedadlo aretujte.

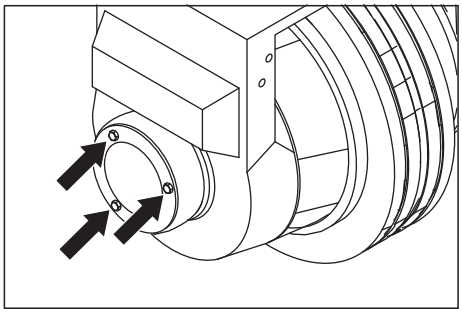
Nastavení volantu
➔ Povolte matice umožňující nastavení volantu.
➔ Nastavte volant.
➔ Křídlové matice utáhněte.

Pojíždění přístroje
➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.
➔ Nasedněte a klíčový spínač nastavte na „1“.
➔ Směr jízdy nastavte spínačem směru jízdy na obslužném pultu.
➔ Rychlost jízdy určete stiskem jízdního pedálu.
➔ Pozastavte pohyb zařízení: Uvolněte pedál pojezdu, v případě potřeby sešlápněte brzdový pedál.

Upozornění
Směr jízdy můžete měnit i během jízdy. Opakovanou jízdou vpřed a vzda můžete vyčistit i silně znečištěná místa.

Přetížení
Při přetížení se motor pojezdu po uplynutí určité doby vypne. Na displeji se objeví chybové hlášení. Při přehřátí řídicí jednotky se dotčený agregát vypne.
➔ Nechte přístroj nejméně 15 minut vychladnout.
➔ Klíčový spínač otočte do polohy „0“, chvilku vyčkejte a pak ho znovu otočte do polohy „1“.

Posuňte přístroj



➔ Chcete-li uvolnit parkovací brzdu, musíte otočit každém ze 3 šestihranných šroubů o rozměru klíče 7 mm o 3 otáčky (ve směru šipky).
➔ Zařízení posuňte.
➔ Šrouby opět utáhněte.

⚠ ***Pozor!***
Nebezpečí nehody kvůli chybějícímu brzdnému účinku. Po ukončeném procesu posouvání opět neprodleně utáhněte šrouby.

Kontrola plochého skládaného filtru

Pozor
Nebezpečí poškození sací turbíny při provozu bez plochého skládaného filtru.
➔ Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte přítomnost plochého skládaného filtru ve víku zásobníku na odpadní vodu, jeho správnou montáž a stav.
➔ Poškozený plochý skládaný filtr vyměňte.

Plnění provozními materiály

Čisticí prostředky

⚠ ***Varování***
Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.
Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Upozornění
Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.
Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 745
	RM 746
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 ES
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732

Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z linoleových podlah	RM 754

Čistá voda

➔ Otevřete víko nádrže na čistou vodu.

➔ Doplňte čerstvou vodu (max. 60 °C) do výše 15 cm pod horním okrajem nádrže.

➔ Doplňte čisticí prostředky.

➔ Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

Upozornění

Před prvním uvedením do provozu doplňte nádrž na čerstvou vodu, aby se vodovodní systém odvzdušnil.

Dávkovací mechanismus (volitelně)

Do čisté vody je při průtoku do čisticí hlavice dávkovacím zařízením přidáván čisticí prostředek.

Informace

Dávkovacím zařízením lze přidat maximálně 5% čisticího prostředku. Při vyšším dávkování je nutné přidat čisticí prostředek do zásobníku na čerstvou vodu.

➔ Kanystr s čisticím prostředkem postavte do vany za ovládacím panelem.

➔ Odšroubujte víko kanystru.

➔ Sací hadici dávkovacího mechanismu zasuňte do kanystru.

Informace

– *Zařízení je vybaveno na displeji indikátorem hladiny čerstvé vody. Při prázdném zásobníku na čerstvou vodu se přidávání čisticího prostředku pozastaví. Čisticí hlava dále pracuje bez přívodu kapaliny.*
– *Při prázdném kanystru na čisticí prostředek se rovněž zastaví dávkování. Světelná kontrolka "zásobník ČP prázdný" svítí červeně. Do čisticí hlavy se přivádí už jen čerstvá voda.*

Zametání (pouze BR/BD...RI)

Zametací mechanismus sbírá volné částice nečistot před čištěním podlahy.

Pozor

Nebezpečí poškození zametacího mechanismu.

– *Nezametejte balicí pásky, dráty nebo podobně.*
– *S typy BR/BD...RI se smějí přejíždět jen stupně do maximální výšky 2 cm.*
– *Nebezpečí ucpání a bakteriálních zárodků v prachovém filtru. Zametací mechanismus používejte pouze k zametání suchých povrchů.*

Informace

Sací turbína, postranní metla a čištění filtru po vypnutí ještě dobíhají.

➔ Zapněte spínač "Zametání".

Aktivujte se zametací mechanismus. Světelná kontrolka „Zametání“ svítí během provozu.

Klapka na hrubé nečistoty

K zametení větších předmětů (do výšky cca 6 cm) lze klapku na hrubé nečistoty zvednout.

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí úrazu materiálem odmrštěným při zametání. Klapku na hrubé nečistoty zvedejte jen tehdy, když se v blízkosti nezdržuje žádná osoba.

➔ Sešlápněte pedál ke zvednutí klapky na hrubé nečistoty.

Informace

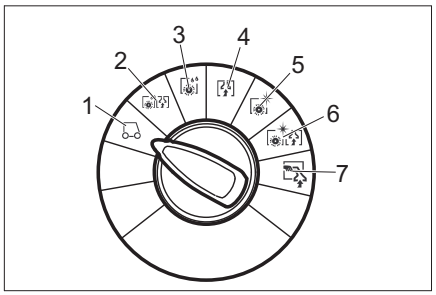
Při nadzvednuté klapce na hrubé nečistoty se zhoršuje zametací účinek a odsávání prachu. Proto zvedejte klapku na hrubé nečistoty, jen když je to nutné.

Konec zametání

➔ Spínač "zametání" nastavte na "0".

Zametací mechanismus se deaktivuje. Po ukončení zametání se prachový filtr po dobu cca 15 vteřin čistí. Přitom svítí světelná kontrolka "setřásání prachového filtru".

Čisticí programy



1 Jízda
Jeďte k místu použití.

2 Vysávání při drhnutí
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.

3 Mokré drhnutí
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.

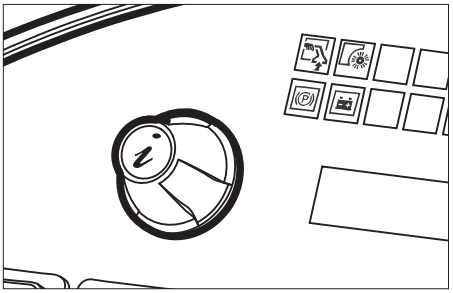
4 Vysávání
Nasajte částice nečistoty.

5 Leštění
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.

6 Vysávání při drhnutí bez nanesení vody (sání při leštění)
Podlahu čistěte bez nanesení telkutiny a lešticího prachu.

7 Ruční čištění
Čisticí tekutinu naneste hubicí na čištění zdí a podlah (volitelné) a znovu odsajte.

Informační tlačítko



Pomocí informačního tlačítka se navolí body menu a provedou nastavení.

– Otáčením doprava/doleva listujete menu dopředu/dozadu.
– Stisk potvrdí zvolené nastavení

Nastavení

V obslužném menu se provádějí nastavení pro různé čisticí programy. Podle čisticího programu se nastavuje mnoho různých parametrů. Nastavení se provádějí pomocí informačního tlačítka.

Obslužné menu

➔ Otáčením odjistěte nouzový vypínač.

➔ Nasedněte a klíčový spínač nastavte na „1“.
Displej ukazuje stav nabití baterie a stav čisté vody.

➔ Zvolte čisticí program.

➔ Otáčením informačního tlačítka vyvolejte obslužné menu.

➔ Požadovaný parametr navolte otáčením informačního tlačítka. Právě nastavená hodnota se zobrazí jako lišta.

➔ Stiskněte informační tlačítko, zobrazení lišty bliká.

➔ Znovu nastavte parametr otáčením informačního tlačítka mezi „min“ a „max“.

➔ Změněné nastavení potvrďte stiskem informačního tlačítko nebo vyčkejte, až se nastavená hodnota převezme automaticky.

Upozornění

Pokud se zvolený parametr nezmění po 10 sekund, přepne displej zpět na zobrazení stavu baterie a stavu čisté vody.
Stejné čisticí parametry můžete individuálně nastavit v každém čisticím programu.
Přítlak kartáče lze nastavit pouze při jedoucím přístroji v programech Vysávání při drhnutí, Mokré drhnutí, Leštění a Sání při leštění.
Všechna nastavení zůstanou uložená i ve stavu přístroje bez proudu.

Vynulování parametrů

➔ V obslužném menu zvolte otáčením informačního tlačítka „Default Werte übernehmen?“.

➔ Stiskněte informační tlačítko. Obnoví se původní nastavení všech parametrů pro všechny čisticí programy.

Nastavitelné parametry	min:krok:max	Poznámka
Množství vody	1:1:8	0=min., 8=max.
Dávkování čisticího prostředku	0:1:5	0=vyp, 1=min, 5=max
Tlak kartáče	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (počet otáček kartáče)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (sání)	–	Modus: POWER, Modus: WHISPER
Doběh kartáče při zastavení	0s:1s:3s	Od zastavení do zvednutí
Pracovní rychlost	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Pouze u BR/BD...RI:		
Doba doběhu zametacího mechanismu při zastavení	0s:1s:3s	Od zastavení do zvednutí

V níže uvedené tabulce jsou udána nastavení od výrobce parametrů pro čisticí programy. Pokud nejsou uvedeny žádné hodnoty, nelze příslušný parametr v udaném čisticím programu nastavit.

Výrobní nastavení BR...

min ■■■■■□□□□ max	Množství vody	Dávkování čisticího prostředku	Tlak kartáče	FACT (počet otáček kartáče)	SUCTION	Doba doběhu kartáčů (s)	Pracovní rychlost	Doba doběhu zametání
Jízda	–	–	–	–	–	–	–	2
Vysávání při drhnutí	5	0	4	p	p	2	4	–
Mokré drhnutí	5	0	4	p	–	2	4	–
Vysávání za sucha	–	–	–	–	p	–	4	–
Leštění	–	–	4	p	–	0	4	–
Sání při leštění	–	–	4	p	p	0	4	–
Ruční čištění	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

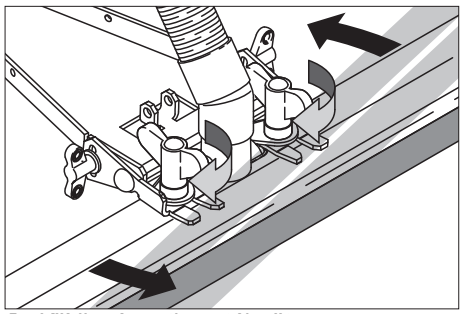
Nastavení sací lišty

Šikmá poloha

Ke zvýšení účinku odsávání na dlážděném povrchu lze sací lištu nastavit do šikmé polohy v úhlu až 5 °.

➔ Povolte křídlové matice.

➔ Otočte sací lištu.



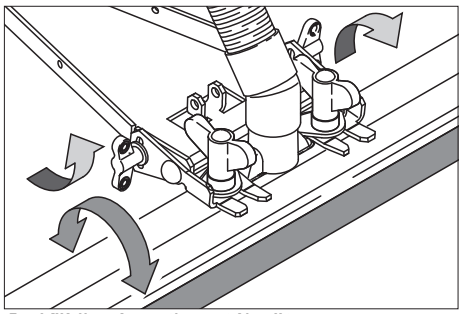
➔ Křídlové matice utáhněte.

Sklon

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.

➔ Povolte křídlové matice.

➔ Skloňte sací lištu.

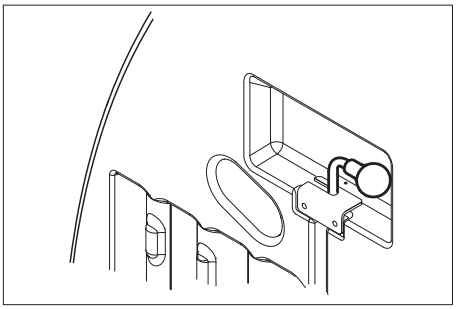


➔ Křídlové matice utáhněte.

Recyklační provoz (volitelně)

– V běžném provozu (provoz s čerstvou vodou) se voda odebírá ze zásobníku na čerstvou vodu a po použití se shromažďuje v zásobníku na odpadní vodu.
– Je-li podlaha znečištěna lehce až průměrně, lze v cirkulaci používat vodu.

➔ Čištění provádějte čerstvou vodou do doby, kdy se voda v nádrži s čerstvou vodou spotřebuje.



➔ Přepínač mezi provozem s recyklovanou a čerstvou vodou nastavte na recyklaci.

Informace

– *Odpadní voda se před opakovaným použitím čistí filtrem.*
– *Při recyklaci musí celý recyklační filtr ležet pod hladinou odpadní vody.*

Pozor

Nebezpečí poškození předávkováním čisticího prostředku. Čisticí prostředek nacházející se v odpadní vodě je většinou spotřebován pouze částečně. Proto je při recyklaci třeba nastavit množství přidávaného čisticího prostředku na 0.

Vyprázdnění nádrží

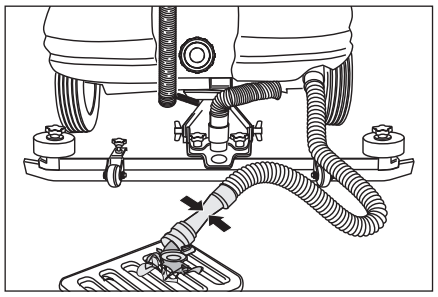
Informace

Přepad nádrže na špinavou vodu. Při plné nádrži na špinavou vodu se sací turbína vypne a rozbliká se kontrolka „Nádrž na špinavou vodu plná“. Všechny čisticí programy s odsáváním jsou po dobu minuty blokovány. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

⚠ Upozornění

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

➔ Vypouštěcí hadici na čerstvou vodu nebo vypouštěcí hadici na odpadní vodu vyjměte z držáku a spusťte ji do dolů prostřednictvím vhodného sběrného zařízení.



➔ Vodu vypusťte tak, že otevřete dávkovací zařízení u odpouštěcí hadice.

➔ Následně nádrž na odpadní vodu vypláchněte čistou vodou.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

➔ Vyprázdněte nádrž na čistou i na špinavou vodu.

➔ Přístroj umístěte v prostoru, který je chráněn proti mrazu.

Přeprava

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Zařízení lze při nakládce a vykládce provozovat jen na stoupání do 15%. Pojíždějte pomalu.
Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Varianta BD

➔ Z kartáčové hlavice vyndejte kotoučové kartáče.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení. Přede všemi pracemi na zařízení nastavte klíčový spínač na „0“ a vytáhněte klíč. Stiskněte tlačítko nouzového vypínače. Vytáhněte zástrčku baterie.

Upozornění

Sací turbína, postranní metla a čištění filtru po vypnutí ještě dobíhají. Údržbové práce provádějte, teprve když se pohyb těchto dílů zastaví.

➔ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Plán údržby

Po skončení práce

Pozor

Nebezpečí poškození. Zařízení neostřikujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

➔ Vypusťte špinavou vodu.
➔ Zkontrolujte plochý skládaný filtr, v případě potřeby ho vyčistěte.
➔ Pouze varianta BR: Vyndejte a vyprázdněte nádrž na hrubé nečistoty.
➔ Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
➔ Sací a stírací chlopně vyčistěte, zkontrolujte stupeň jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
➔ Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
➔ Nabijte baterie.

Při silně znečištěném zásobníku na odpadní vodu:

➔ Sundejte sací lištu.
➔ Odšroubujte víko čisticího otvoru zásobníku na odpadní vodu.
➔ Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
➔ Očistěte okraj čisticího otvoru a víko našroubujte zpět.
➔ Montáž sacího hranolu.

Doplňkově u BR/BD...RI:

➔ Vytáhněte obě nádoby na nametené nečistoty a vyprázdněte je.
➔ Zkontrolujte, zda nejsou zametací válce a postranní metly opotřebovány a zda v nich nejsou cizí předměty a navinuté pásky.

Měsíční

➔ Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterií zoxidované a v případě potřeby je očistěte kartáčem a namažte tukem na kontakty. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.
➔ Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
➔ U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v článcích.
➔ Vyčistěte tunel kartáče (jen u varianty BR).

Doplňkově u BR/BD...RI:

➔ Zkontrolujte, zda jdou bowdenová lanka a pohyblivé části zlehka.
➔ Zkontrolujte nastavení a stupeň opotřebení těsnicích lišt zametacího mechanismu.

Čtvrtletně

Pouze u BR/BD...RI:

➔ Zkontrolujte napnutí, opotřebení a funkčnost hnacích řemenů v zametacím mechanismu (klínového a kulatého řemenu).

Roční

➔ U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

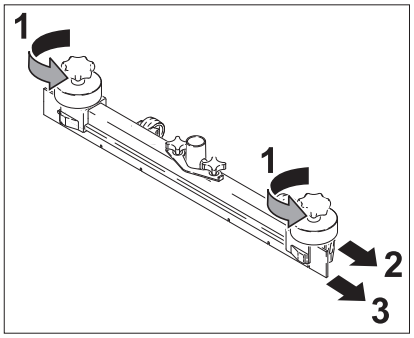
Údržba

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Výměna chlopní

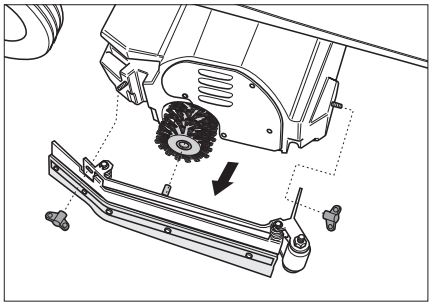
➔ Sundejte sací lištu.
➔ Povolte křížové matice.



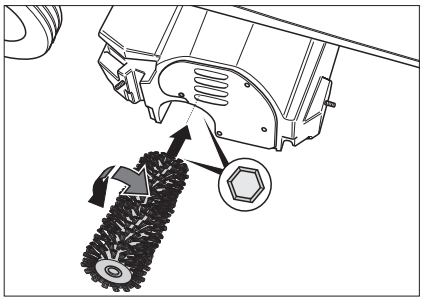
➔ Sundejte plastové díly.
➔ Sundejte chlopně.
➔ Nasaďte nové sací chlopně.
➔ Nasaďte plastové díly.
➔ Utáhněte křížové matice.

Výměna kartáčových válců

➔ Povolte křídlové matice.
➔ Sundejte kryt ložiska.



➔ Vyndejte kartáčový válec a nasaďte nový (správně použijte šestihranné úchyty kartáčového válce).



➔ Nasaďte kryt ložiska.
➔ Křídlové matice utáhněte.
➔ Tento postup opakujte na protější straně.

Výměna kotoučových kartáčů

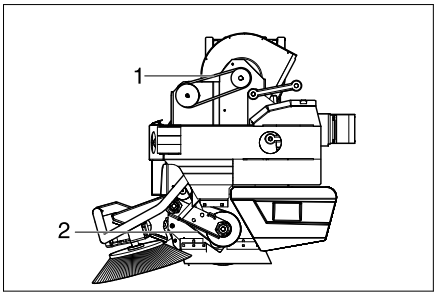
➔ Kotoučové kartáče zvedněte.
➔ Kotoučové kartáče otočte o přibližně 45°.
➔ Kotoučové kartáče vyndejte směrem dolů.
➔ Nové kotoučové kartáče nasaďte v opačném pořadí.

Doplňkové údržbové práce u BR/BD...RI

⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu řemenovými pohony. Před opakovaným uvedením do provozu musí být kapota zametacího mechanismu zaručeně uzavřena a zajištěna.

Kontrola hnacího řemene



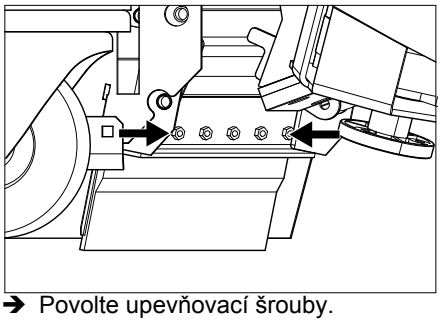
1 Řemen sací turbíny zametacího mechanismu
2 Řemen pohonu zametacího válce

➔ Zkontrolujte opotřebení a řádné uložení obou řemenů.

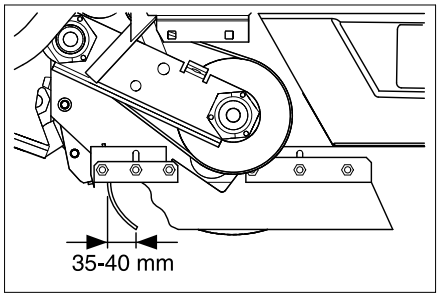
Kontrola těsnicích lišt zametacího mechanismu

➔ Přístroj odstavte na rovné ploše.
➔ Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.
➔ Zařízení zabezpečte proti posunu klínem.
➔ Odstraňte nádoby na nametené nečistoty na obou stranách.

■ **Přední těsnicí lišta**

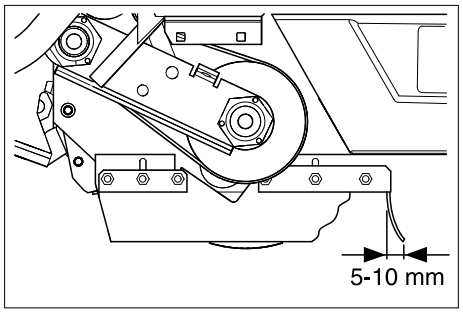


➔ Povolte upevňovací šrouby.



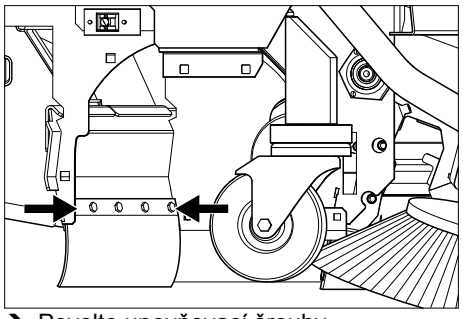
➔ Těsnicí lištu vyrovnejte tak, aby se doběhem v intervalu 35...40 mm přemístila dozadu.
➔ Dotáhněte matice.

■ **Zadní těsnicí lišta**



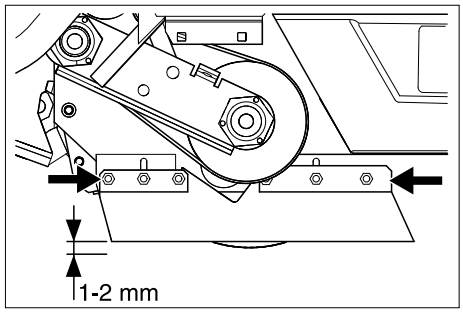
Vzdálenost zadní těsnicí lišty od země je dimenzována tak, aby se při doběhu v intervalu 5-10 mm přemístila dozadu.

➔ Těsnicí lištu při opotřebení vyměňte.
➔ Vymontujte zametací válec (viz „Výměna zametacího válce“).



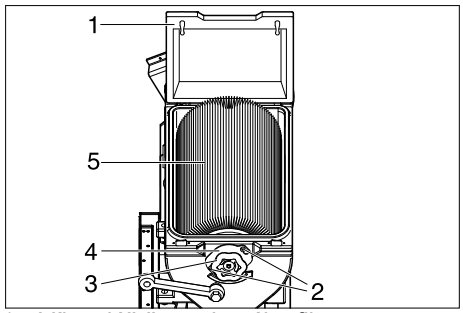
➔ Povolte upevňovací šrouby.
➔ Nasaďte novou těsnicí lištu.
➔ Dotáhněte matice.

■ **Postranní těsnící lišty**



➔ Povolte upevňovací šrouby.
➔ Vzdálenost od podlahy nastavte vsunutím podložky o síle 1...2 mm.
➔ Těsnicí lištu narovnejte.
➔ Dotáhněte matice.
➔ Namontujte zametací válec.

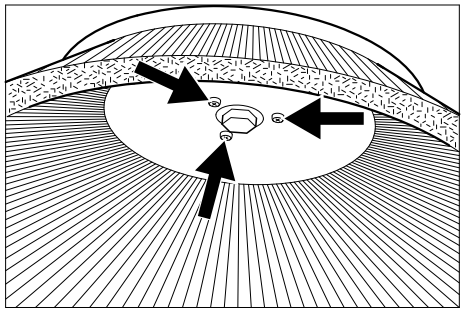
Výměna prachového filtru



1 Víko pláště prachového filtru
2 Šrouby
3 Příruba
4 Uložení prachového filtru
5 Prachový filtr

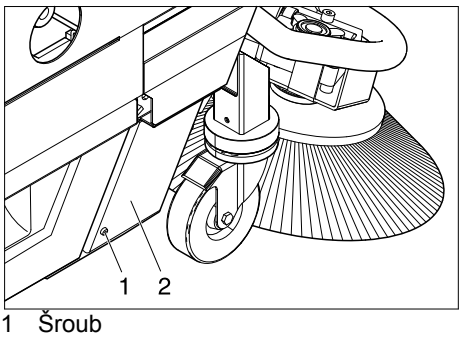
➔ Povolte zamykací ústrojí kapoty zametacího mechanismu otočením dovnitř.
➔ Kapotu zametacího mechanismu odklopte nahoru.
➔ Sejměte víko pláště prachového filtru.
➔ Povolte oba šrouby.
➔ Otočte přírubou proti směru pohybu hodinových ručiček a vyjměte uložení prachového filtru.
➔ Vyjměte prachový filtr.
➔ Nový prachový filtr nasaďte tak, aby otvory na čelní straně směřovaly k unašeči.
➔ Uložení prachového filtru nasaďte zpět, točte jím ve směru pohybu hodinových ručiček a dotáhněte.
➔ Nasaďte a přitlačte víko.
➔ Zavřete kapotu zametacího mechanismu.
➔ Zajistěte zamykací ústrojí kapoty otočením ven.

Výměna postranní metly



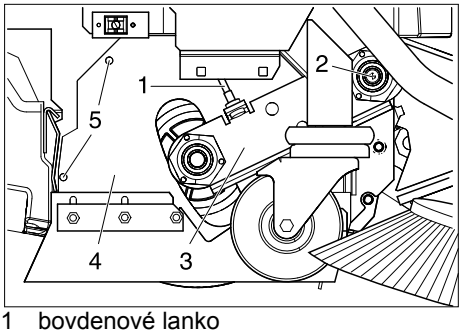
➔ Vyšroubujte 3 šrouby.
➔ Odejměte postranní kartáče.
➔ Nasaďte novou postranní metlu.
➔ Dotáhněte 3 šrouby.

Výměna zametacího válce



1 Šroub
2 Plechový kryt

➔ Vytáhněte nádobu na nametené nečistoty.
➔ Vyšroubujte šroub.
➔ Poté odklopte plechový kryt nahoru a sejměte jej.



1 bovdenové lanko
2 Šroub výkyvného uložení
3 Výkyvná páka
4 Kryt
5 Šrouby krytu

➔ Vyvěste bovdenové lanko.
➔ Vyšroubujte šroub výkyvného uložení.
➔ Sejměte výkyvnou páku.
➔ Vyšroubujte oba šrouby krytu a kryt odstraňte.
➔ Vyjměte zametací válec.
➔ Nasaďte nový zametací válec a zametací mechanismus znovu sestavte v obráceném pořadí.
➔ Nově adjustujte bovdenové lanko.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

➔ Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
➔ Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Pomoc při poruchách

⚠ ***Pozor!***

Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení. Přede všemi pracemi na zařízení nastavte klíčový spínač na „0“ a vytáhněte klíč. Stiskněte tlačítko nouzového vypínače. Vytáhněte zástrčku baterie.

➔ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

Výměna pojistek

Uživatelé mohou měnit pouze pojistky s plochou zástrčkou vozidel s těmito hodnotami:

– 7,5A (F1) – Nařizovací a nouzové napájení
– 30A (F3) – Napájení zvedacího mechanismu / modulu příslušenství
– 80A (F6) – Napájení zvedacího mechanismu / modulu Clean 2 (zametací mechanismus)

Informace

Vadné pólové pojistky smí vyměňovat pouze zákaznický servis. Jestliže jsou tyto pojistky vadné, musí zákaznický servis prověřit podmínky jejich používání a celou soustavu řízení.

Ovládání je zavedeno pod obslužným pultem. Pro přístup k pojistkám musíte nejdříve sejmout kryt na levé straně nožního prostoru.

➔ Vytočte upevňovací šrouby na horním konci krytu.
➔ Odejměte kryt.
➔ Vyměňte pojistku.
➔ Nasaďte kryt.

Upozornění

Poloha pojistky je zobrazena na vnitřní straně krytu.

Ukazatel poruch

Displej zobrazuje aktuální poruchy střídavě po 4 sekundách (příklad:

Porucha drhnutí -
funkce H1/022

Pokud se na displeji chyby zobrazují i po 4 sekundách, postupujte takto:

➔ Klíčový vypínač uveďte do polohy "0" (vypnutí zařízení).
➔ Vyčkejte, až text na displeji zmizí.
➔ Klíčový vypínač vraťte do polohy "1" (zapnutí zařízení). Teprve když se chyba objeví znovu, proveďte odpovídající opatření k jejímu odstranění v udaném pořadí. Přitom musí být klíčový spínač v poloze „0“ a tlačítko nouzového vypínače stisknuté.
➔ Pokud se chyba nedá odstranit, volejte zákaznický servis s udáním chybových kódů (v příkladu H1/022).

Poruchy se zobrazením na displeji

Zobrazení na displeji		**Příčina**	**Odstranění**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Spínač sedacího kontaktu není zapnutý.	Přístroj pracuje pouze tehdy, když na sedadle sedí obsluha.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Při zapnutí klíčového spínače je pedál plynu stisknutý.	Před zapnutím klíčového spínače zvedněte nohu z pedálu plynu. Pokud se chyba objevuje i přesto, volejte zákaznickou službu.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Je dosaženo vybití baterie. Čisticí přístroje už nesmí být provozovány. Jízdní pohon a osvětlení lze zapnout.	Dovezte přístroj k nabíjecí stanici a dobijte baterii.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Odebráno více než přípustná kapacita baterie. Všechny agregáty se vypnou. Přístroj již není připraven k provozu.	Ručně odblokujte brzdu předního kola. (Pozor! Přístroj nebude brzdit!). Pokud odblokování není možné, volejte zákaznický servis. Přístroj posuňte k nabíjecí stanici. Nabijte baterie.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Nádrž na špinavou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Vnitřní chyba přítroje při mazání provozních hodin. Při opětovném spuštění se všechny provozní hodiny vrátí na 0.	Žádné, na informaci.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Ovládání je příliš horké.	Klíčový spínač nastavte na „0“. Vyčkejte nejméně 10 minut. Klíčový spínač nastavte na „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Jízdní motor se přehřívá kvůli stoupání nebo zablokované brzdě.	Klíčový spínač nastavte na „0“. Vyčkejte nejméně 10 minut. Klíčový spínač nastavte na „1“. Pokud je to možné, jezděte s přístrojem pouze po rovině. Pokud je to zapotřebí, zkontrolujte brzdu a jízdní pedál.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Nouzový vypínač je stisknut.	Otáčením odjistěte nouzový vypínač. Klíčový vypínač nastavte na „0“. Čekejte nejméně 10 minut. Klíčový vypínač nastavte na „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informujte zákaznický servis.

Poruchy bez zobrazení na displeji

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Zasuňte zástrčku baterie.
	Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
	Zkontrolujte pojistku F1, pokud je to zapotřebí, vyměňte. *
	Baterie zkontrolujte, příp. nabijte.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.
	Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.
	Filtr čisté vody vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
	Vyčistěte filtrační skládaný saček na nasávacích podpěrách sacího čerpadla.
	Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.
	Zkontrolujte, zda je víčko na vypouštěcí hadici na špinavou vodu zavřené.
	Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Nastavte přitlačení.
	Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte. Kartáče jsou opotřebované, pokud jsou žíně kratší než 10 mm.
Kartáče se netočí	Snižte přitlačení.
	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.
Volitelné okružní osvětlení a/ nebo pracovní světlo nesvítí	Zkontrolujte pojistku F3, v případě potřeby ji vyměňte. *
* Pojistky se nacházejí v plochých sloupcích na drátové desce a jsou přístupné po otevření krytu.	

Doplňkové poruchy u BR/BD...RI

Porucha	Odstranění
Přístroj nezametá pořádně	Zametací válec a/nebo boční metla je opotřebena, v případě potřeby vyměňte.
	Zametací válec se neotáčí, zkontrolujte hnací řemen, v případě potřeby odstraňte nečistoty.
	Kontrola klapky na hrubé nečistoty
	Zkontrolujte, zda není opotřebená těsnící lišta, v případě nutnosti ji seřiďte nebo vyměňte.
Ze zametacího mechanismu vychází oblak prachu	Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty
	Zkontrolujte hnací řemen sací turbíny zametacího mechanismu.
	Kontrola těsnicí manžety na sacím dmychadle
	Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte prachový filtr.
	Zkontrolujte těsnění filtrační skříně
	Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené těsnící lišty, v případě nutnosti je nastavte nebo vyměňte.
Špatné zametání na okrajích	Zkontrolujte výškové nastavení postranních metel, v případě potřeby je nastavte.
	Vyměňte postranní metlu.

Technické údaje

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
výkon							
Jmenovité napětí	V	36					
Kapacita baterií	Ah (5 h)	630					
Průměrný příkon	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Výkon motoru pojezdu (jmenovitý výkon)	W	1200					
Výkon sacího motoru	W	840					
Výkon motoru kartáčů	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Výkon pohonu zametacího válce	W	--	600	--	600	--	600
Výkon pohonu postranních kartáčů (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Výkon sací turbíny zametacího mechanismu	W	--	600	--	600	--	600
Vysávání							
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	28					
Sací výkon, podtlak	kPa	1400					
Sací výkon zametacího mechanismu, množství vzduchu	l/s	--	50	--	50	--	50
Sací výkon zametacího mechanismu, podtlak	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filtrační plocha prachového filtru	m^2	--	4	--	4	--	4
Čisticí kartáče							
Pracovní šířka	mm	1000				1200	
Průměr kartáče	mm	130		500		130	
Počet otáček kartáčů	1/min.	1250		140		1250	
Průměr kartáčových válců	mm	--	285	--	285	--	285
Šířka zametacích válců	mm	--	710	--	710	--	710
Otáčky zametacích válců	1/min.	--	650	--	650	--	650
Průměr postranních metel	mm	--	450	--	450	--	450
Otáčky postranních metel	1/min.	--	70	--	70	--	70
Rozměry a hmotnost							
Jízdní rychlost (max.)	km/h	6/7,6					
Stoupání terénu max.	%	15					
Teoretický plošný výkon	m^2/h	5000				6000	
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	250					
Obsah nádoby na nametené nečistoty	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Délka	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Šířka (bez sací lišty)	mm	1060				1260	
Výška	mm	1550					
Povolená celková hmotnost	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Přepravní hmotnost	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Plošné zatížení (s řidičem a plným zásobníkem na čerstvou vodu)							
Kolo zametacího mechanismu	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Přední kolo	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Zadní kolo	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72							
Celková hodnota kmitání paží	m/s^2	<2,5					
Kolísavost K	m/s^2	0,2					
Celková hodnota kmitání nohou	m/s^2	<2,5					
Kolísavost K	m/s^2	0,2					
Celková hodnota kmitání sedací plocha	m/s^2	<2,5					
Kolísavost K	m/s^2	0,1					
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1					
Hladina akustického výkonu L_{WA}	dB(A)	88					
Kolísavost K_{WA}	dB(A)	1					

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Podlahový čistič nástavný přístroj
Typ: 1 246-xxx
Typ: 1 480-xxx
Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Použité národní normy
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Kazalo vsebine

Varnostna navodila	SL	1
Delovanje	SL	1
Namenska uporaba	SL	1
Varstvo okolja	SL	1
Upravljalni in funkcijski elementi	SL	2
Pred zagonom	SL	3
Obratovanje	SL	5
Transport	SL	7
Skladiščenje	SL	7
Nega in vzdrževanje	SL	7
Pomoč pri motnjah	SL	9
Tehnični podatki	SL	12
ES-izjava o skladnosti	SL	13
Garancija	SL	13
Nadomestni deli	SL	13

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte to navodilo za uporabo in priloženo brošuro Varnostna opozorila za stroje za čiščenje s krtačami in stroje za razpršev anje ekstrakcije, 5.956-251.
Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 15%.

Varnostne priprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Tipka za izklop v sili
Za takojšnji izklop vseh funkcij: pritisnite tipko za zasilni izklop.
- Ob pritisku tipke za zasilni izklop stroj močno zavira.
- Zasilni izklop deluje neposredno na vse funkcije stroja.
- Prikazovalnik še naprej kaže vklop.

Po zasilnem izklopu mora ključno stikalo ostani na položaju „1“, da se zagotovijo naslednje funkcije:
- Zapiranje dozirnega ventila za preprečitev izteka rezervoarja.
- Delovanje varnostnih lučk.

Varnostno stikalo
Izklopi vozni motor z zakasnitvijo 1,5 sekund, če uporabnik med obratovanjem oz. med vožnjo zapusti svoj sedež.

Simboli v navodilu za obratovanje

⚠ ***Nevarnost***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***Opozorilo***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Delovanje

- Stroj se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal. Z nastavitvijo količine vode, pritiska in števila obratov krtač, količine čistilnega sredstva ter hitrosti se stroj z lahkoto prilagodi posamezni čistilni nalogi.
- Vrteče se valjčne in kolutne krtače čistijo tla ob dovajanju čistilne tekočine. Umazana čistilna tekočina se posesa v rezervoar za umazano vodo.
- Pri BR/BD...RI se razsuta umazanija pred čiščenjem pobere s pometalno pripravo.
- Delovna širina 1.000 mm in kapaciteta rezervoarjev za svežo in za umazano vodo s po 250 l omogočata učinkovito čiščenje pri daljšem času uporabe.
- Stroj je samohoden; vozni motor se napaja z baterijo v zaboju.
- Baterije se lahko s pomočjo polnilnika napolnijo na 230-V vtičnici.
- Baterija in polnilnik sta pri paketni varianti del dobavnega obsega.

Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.
- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago ali sredstva za poliranje.
- Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj ne sme obratovati brez ploskega nagubanega filtra v pokrovu rezervoarja za umazano vodo.
- Stroj je razvit za čiščenje tal v notranjosti oz. površin, ki so pokrite s streho. Na drugih področjih uporabe se mora preveriti možnost uporabe alternativnih krtač (pri BR/BD...RI tudi uporaba pometalne priprave).
- BR/BD...RI (s pometalno pripravo): Prevoziti se sme samo stopnice do največ 2 cm.
- Stroj ni namenjen za čiščenje javnih prometnih površin.
- Stroja se ne sme uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno površinsko obremenitev tal. Površinska obremenitev s strojem je navedena v tehničnih podatkih.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
- S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil.
  K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.

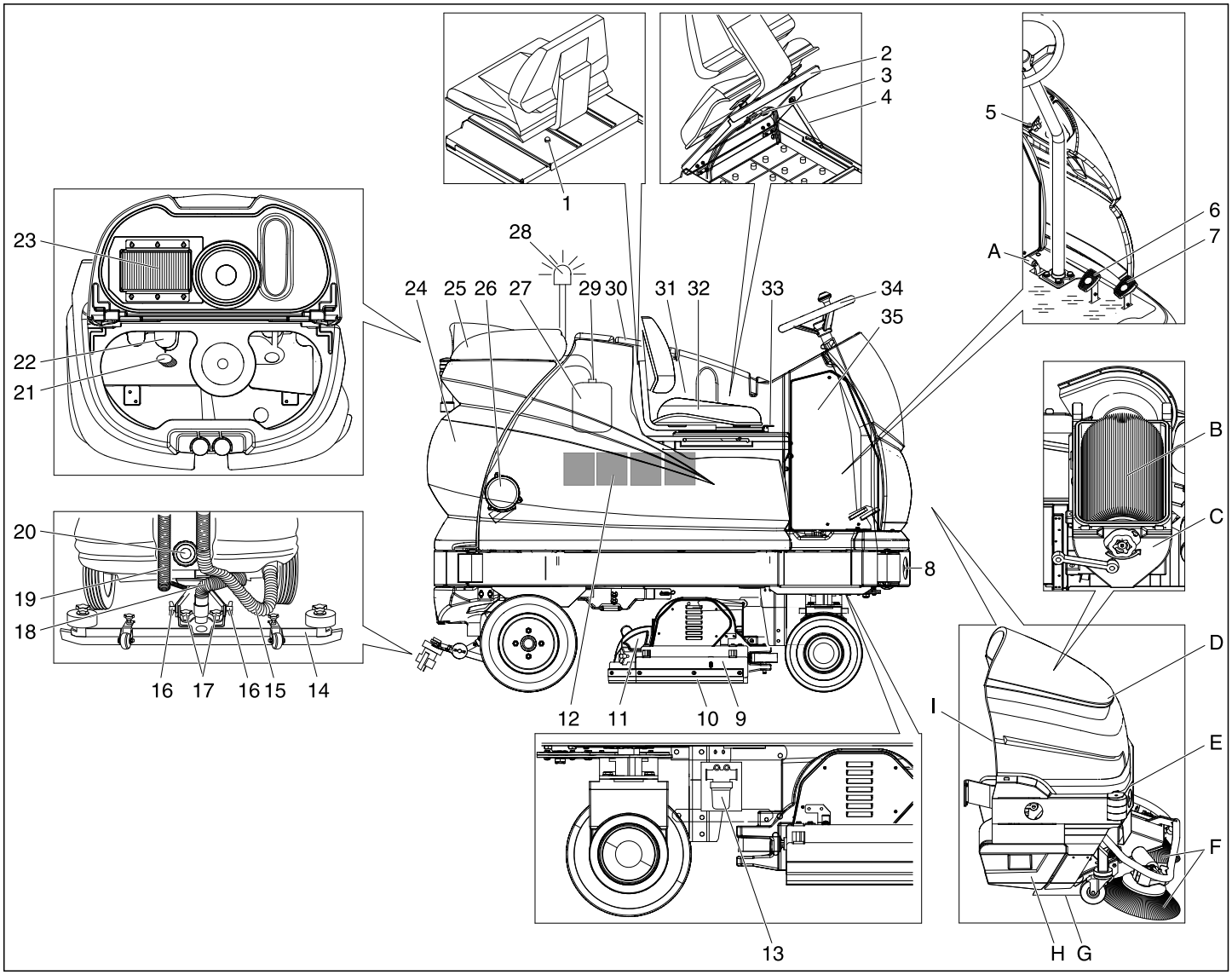
Varstvo okolja

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
www.kaercher.com/REACH

Upravljalni in funkcijski elementi

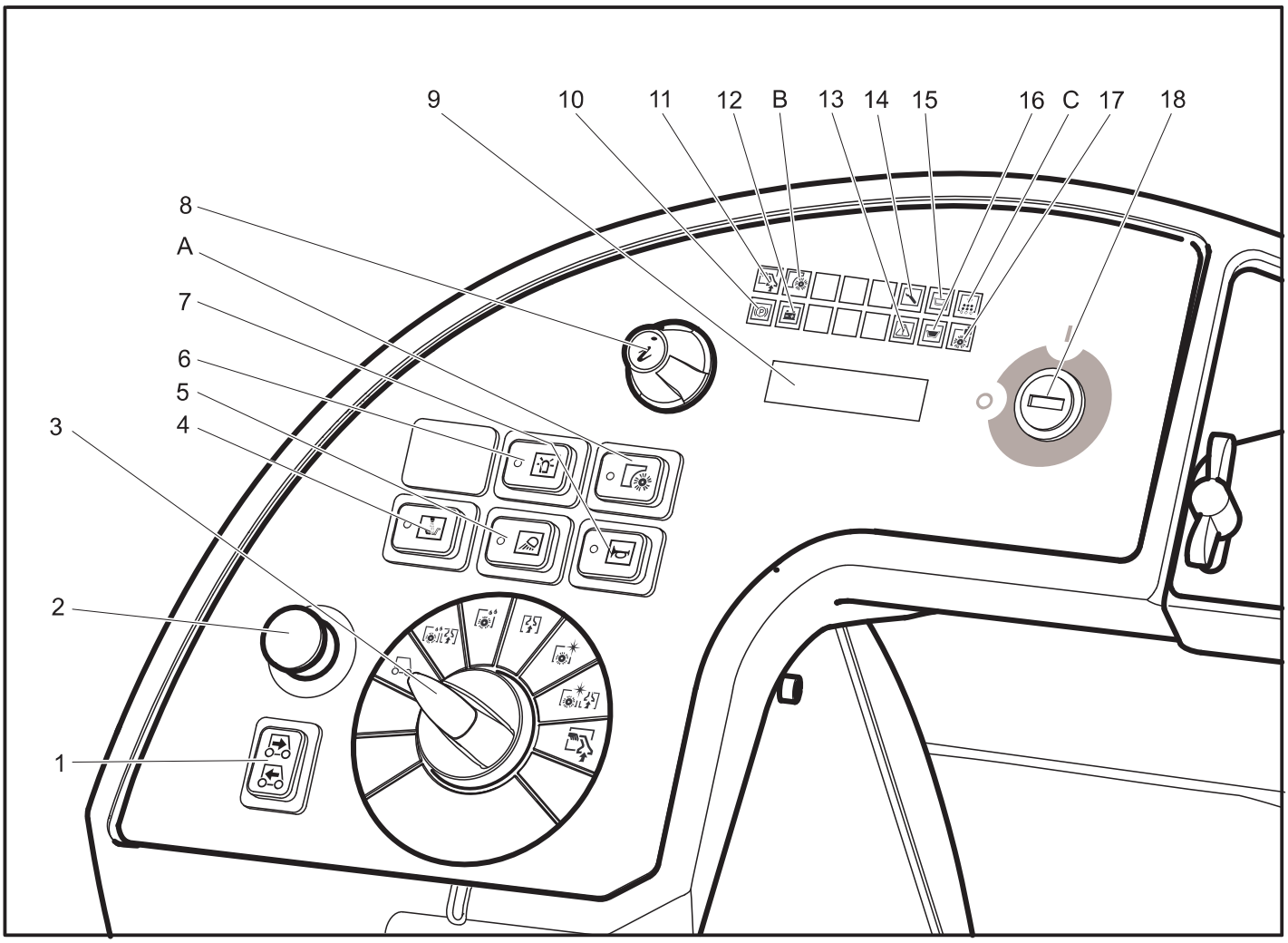


1 Vijak sedežnega nastavka
2 Sedežna konzola
3 Baterijski vtič
4 Opornik sedežne konzole
5 Nastavitev volana
6 Zavorni pedal
7 Vozni pedal
8 Luč (opcijsko)
9 Čistilna glava
10 Strgalni brisalec
11 Posoda za grobo umazanijo (le BR)
12 Baterija
13 Filter sveže vode
14 Sesalni nosilec *
15 Gibka izpustna cev za umazano vodo
16 Krilate matice za nagib sesalnega nosilca
17 Krilate matice za pritrditev sesalnega nosilca
18 Gibka sesalna cev
19 Gibka izpustna cev za svežo vodo
20 Odprtina za čiščenje rezervoarja za umazano vodo
21 Reciklirni filter (opcijsko)
22 Plovec
23 Ploščato naguban filter
24 Rezervoar za umazano vodo
25 Pokrov rezervoarja za umazano vodo
26 Sesalna turbina
27 Ročka za čistilno sredstvo (opcijsko)
28 Utripajoča luč (opcijsko)
29 Gibka sesalna cev za čistilno sredstvo (opcijsko)
30 Pokrov rezervoarja za svežo vodo
31 Preklop reciklirno obratovanje/obratovanje s svežo vodo (opcijsko)
32 Sedež (z varnostnim stikalom)
33 Ročica za nastavitev sedeža
34 Volan
35 Elektronika/krmiljenje

* ni del dobavnega obsega

Le pri BR/BD...RI

A Pedal lopute za večjo umazanijo
B Filter za prah
C Filtrirna škatla
D Pokrov pometalne priprave
E Pometalna priprava
F Stranko omelo
G Pometalni valj
H Zbiralnik smeti levo/desno
I Zapah pokrova pometalne priprave (Deblokirati = Uviti)



1 Stikalo za smer vožnje
2 Tipka za izklop v sili
3 Program Stikalo
4 Stikalo za čiščenje rezervoarja (opcija)
5 Stikalo za delovno osvetlitev (opcija)
6 Stikalo za utripajočo luč (opcija)
7 Troblja
8 Informacijski gumb
9 Prikazovalnik
10 Kontrolna lučka za aktivno avtomatsko fiksirno zavoro
11 Kontrolna lučka za aktiven program ročnega čiščenja
12 Kontrolna lučka za nadzor baterije
13 Kontrolna lučka za motnjo
14 Kontrolna lučka za servis
15 Kontrolna lučka RM Rezervoar prazen (Opcijsko)
16 Kontrolna lučka za poln rezervoar za umazano vodo
17 Kontrolna lučka za preobremenitev krtače
18 Ključno stikalo

Le pri BR/BD...RI

A Stikalo za pometanje
B Kontrolna lučka za pometanje
C Kontrolna lučka za stresanje filtra za prah

Pred zagonom

Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	*Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila*
	*Nosite zaščito za oči*
	*Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij*
	*Nevarnost eksplozij*
	*Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje*
	*Nevarnost razjedanja*
	*Prva pomoč*
	*Opozorilni zaznamek*
	*Odstranitev odpadnega materiala*
 Pb	*Baterije ne odvrzite v smetnjak*

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost eksplozije! Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

⚠ ***Nevarnost***

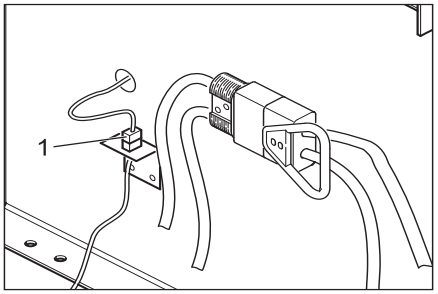
Nevarnost poškodb! Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

Vstavljanje in priključitev baterij

Pri varianti BAT-paket so baterije že vgrajene.

➔ Položaj volana nastavite povsem naprej.

➔ Sedež zasukajte naprej.



1 Vtič stikala sedežnega kontakta

➔ Odstranite vijak sedežnega nastavka.
➔ Izvlecite vtič stikala sedežnega kontakta in ga potisnite nazaj skozi odprtino.
➔ Deblokirajte sedež in ga izvlecite navzgor.
➔ Snemite opornik za sedežno konzolo in sedežno konzolo nagnite povsem naprej.
➔ Dvignite prekritje baterije.
➔ Vstavite baterijo. Baterijski priključki v smeri vožnje spredaj.

⚠ ***Opozorilo***

Nevarnost poškodb zaradi zamenjave baterijskih priključkov.
Pazite na pravilno polarnost.

➔ Priložen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-). Kabel položite tako, da ni mogoče vkleščenje s sedežem.
➔ Nataknite prekritje baterije.
➔ Vstavite baterijski vtič.
➔ Vstavite opornik za sedežno konzolo.
➔ Vstavite sedež.
➔ Ponovno vtaknite vtič stikala sedežnega kontakta.
➔ Montirajte vijak sedežnega nastavka.
➔ Sedež zasukajte navzdol.

Pozor

Nevarnost poškodb zaradi zamenjave baterijskih priključkov.
Pred zagonom stroja napolnite baterije.

Polnjenje baterij

Opozorilo

Stroj ima zaščito izpraznitve, to pomeni, če je dosežena ravno še dopustna kapaciteta, lahko stroj le še vozi in vklopi se lahko morebiti obstoječa osvetlitev. V tem primeru nadzor baterije na upravljalnem pultu sveti rdeče.

➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

Opozorilo

Pri uporabi drugih baterij (npr. drugih proizvajalcev) mora uporabniški servis podj. Kärcher na novo nastaviti zaščito izpraznitve za posamezno baterijo.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Upoštevajte električno omrežje in zaščito, glejte "Polnilnik".
Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

Napotek

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-12 ur. Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost eksplozije. Polnjenje mokrih baterij je dovoljeno le pri navzgor zasukanem sedežu.

➔ Sedež zasukajte navzgor.
➔ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.
➔ Polnilnik priključite na omrežje in ga vklopite.

Po končanem polnjenju

➔ Polnilnik izklopite in ločite od omrežja.
➔ Baterijski kabel snemite s polnilnega kabla in ga priključite na stroj.

Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (mokre baterije)

➔ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena. Proti koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost razjedanja!

– *Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.*
– *Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.*
– *Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.*

Pozor

Nevarnost poškodb!

– *Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).*
– *Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.*

Priporočljive baterije, polnilniki

	Naroč. št.
Baterijski komplet	6.654-136
Polnilnik	6.654-044

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

Maksimalne dimenzije baterije

Dolžina	Širina	Višina
842 mm	627 mm	537 mm

Če se pri BAT-varianti uporabijo mokre baterije, je treba upoštevati sledeče:

– Upoštevati se morajo maksimalne dimenzije baterij.
– Pri polnjenju mokrih baterij mora biti sedež zasukan navzgor.
– Pri polnjenju mokrih baterij se morajo upoštevati predpisi proizvajalca baterij.

Odstranitev baterij

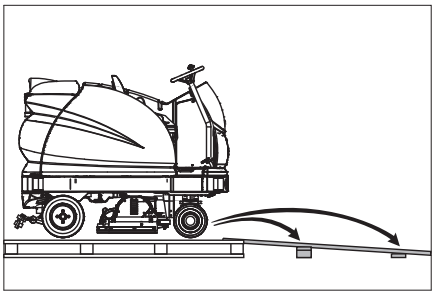
➔ Ključno stikalo na upravljalnem pultu obrnite na „0“ in izvlecite ključ.
➔ Položaj volana nastavite povsem naprej.
➔ Sedež zasukajte naprej.
➔ Odstranite vijak sedežnega nastavka.
➔ Izvlecite vtič stikala sedežnega kontakta in ga potisnite nazaj skozi odprtino.
➔ Deblokirajte sedež in ga izvlecite navzgor.
➔ Snemite opornik za sedežno konzolo in sedežno konzolo nagnite povsem naprej.
➔ Dvignite prekritje baterije.
➔ Odklopite kabel z minus pola baterije.
➔ Preostali kabel odklopite z baterij.
➔ Izvlecite baterije.
➔ Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

Razkladanje

Napotek

Za takojšnjo zaustavitev vseh funkcij pritisnite tipko za zasilni izklop in obrnite ključno stikalo v položaj „0“.

➔ Štiri talne deske na paleti so pritrjene z vijaki. Te deske odvijte.
➔ Deske položite na rob palete. Naravnajte jih tako, da ležijo pred kolesi stroja. Deske pritrdite z vijaki.



➔ V paketu priložene tramove za podporo potisnite pod rampo.
➔ Le BR 120/250...: Odstranite sprednje fiksirne osi iz palete.
➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.

Pri vgrajeni bateriji

➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
➔ Ključno stikalo obrnite na "1".
➔ Pritisnite stikalo za smer vožnje in stroj počasi zapeljite z rampe.
➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

Brez baterije

➔ Sprostite fiksirno zavoro (glejte "Potiskanje naprave").
➔ Ena oseba mora zavzeti sedež in v primeru nevarnosti med potiskanjem pritisniti zavorni pedal.
➔ Stroj po rampi porinite s palete.
➔ Vijake fiksirne zavore ponovno privijte.

Montiranje krtač

BD Varianta

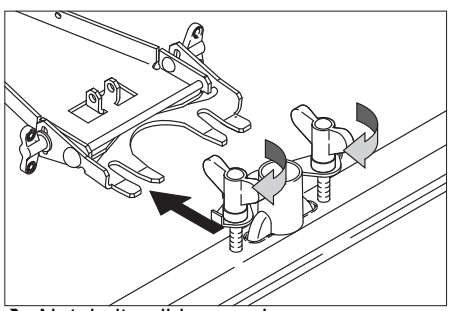
Pred zagonom se morajo montirati kolutne krtače (glejte "Vzdrževanje").

BR Varianta

Krtače so montirane.

Montiranje sesalnega nosilca

➔ Sesalni nosilec vstavite v njegovo obešenje tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem.
➔ Pritegnite krilate matice.



➔ Nataknite gibko sesalno cev.

Obratovanje

Opozorilo

Za takojšnjo zaustavitev vseh funkcij pritisnite tipko za zasilni izklop.

Preverjanje fiksirne zavore

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost nesreč. Pred vsakim obratovanjem se mora na ravnem preveriti delovanje fiksirne zavore.

➔ Vsedite se.
➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
➔ Ključno stikalo obrnite na "1".
➔ Izberite smer vožnje.
➔ Narahlo pritisnite vozni pedal.

Zavora mora slišno deblokirati (kontrolna lučka fiksirne zavore na upravljalnem pultu ugasne). Stroj se mora na ravnem z lahkoto kotaliti. Če spustite pedal, zavora slišno zaskoči. Če zgoraj opisano ne velja, se mora stroj izklopiti in obvestiti uporabniški servis.

Vožnja

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost nesreč. Če stroj ne zavira več, postopajte, kot sledi:

➔ Če se stroj na rampi s padcem nad 2% pri spustitvi voznega pedala ne ustavi, se sme iz varnostnih razlogov tipko za zasilni izklop pritisniti le v primeru, če je bila pred vsakim zagonom stroja preizkušeno pravilno mehansko delovanje fiksirne zavore. Če stroj ne zavira več dovolj, je potrebno dodatno aktivirati zavorni pedal.
➔ Ko se stroj ustavi (na ravni površini), ga je treba izklopiti in poklicati uporabniški servis!
➔ Dodatno je treba upoštevati navodila za vzdrževanje zavor.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost prekucnitve pri prevelikih vzponih.

➔ *V smeri vožnje vozite le na vzpone do 15%.*

Nevarnost prekucnitve pri hitrem zavijanju. Nevarnost zanašanja na mokrih tleh.

➔ *Ovinke speljujte počasi.*

Nevarnost prekucnitve na nestabilni podlagi.

➔ *Stroj premikajte izključno na utrjeni podlagi.*

Nevarnost prekucnitve pri prevelikem stranskem nagibu.

➔ *Prečno na smer vožnje vozite le na vzpone do maksimalno 15%.*

⚠ ***Nevarnost***

Povečana nevarnost nesreče zaradi obračajoče pometalne priprave pri BR/BD...RI. Pri vzvratni vožnji ravnajte še posebej preudarno in upoštevajte obračanje pometalne priprave pri voznem premikanju.

Nastavljanje sedeža

➔ Ročico za nastavitev sedeža odmaknite od sedeža in pridržite.
➔ Sedež pomaknite naprej ali nazaj.
➔ Ročico za nastavitev sedeža spustite in sedež zaskočite.

Nastavljanje volana

➔ Razrahljajte krilate matice za nastavitev volana.
➔ Pozicionirajte volan.
➔ Pritegnite krilate matice.

Vožnja stroja

➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
➔ Vsedite se in obrnite ključno stikalo na "1".
➔ Smer vožnje nastavite s stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu.
➔ Vozno hitrost določate s pritiskom na vozni pedal.
➔ Ustavljanje stroja: spustite vozni pedal, po potrebi stopite na zavorni pedal.

Opozorilo

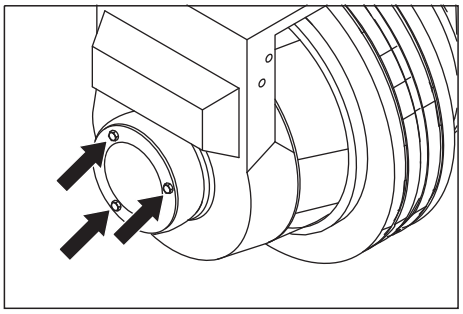
Smer vožnje se lahko spremeni tudi med vožnjo. Tako se lahko z večkratno vožnjo naprej in nazaj očistijo tudi močno umazana mesta.

Preobremenitev

Pri preobremenitvi se po določenem času izklopi vozni motor. Na prikazovalniku se pojavi sporočilo motnje. Pri pregretju krmiljenja se izklopi prizadeti agregat.

➔ Stroj naj se najmanj 15 minut ohlaja.
➔ Ključno stikalo obrnite na „0“,malo počakajte in ponovno obrnite na „1“.

Potiskanje stroja



➔ Za odvitje fiksirne zavore izvijte 3 šesterorobne vijake z zevjo ključa 7 mm (puščica) vsakokrat za 3 obrate.
➔ Potiskajte napravo.
➔ Vijake ponovno pritegnite.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost nesreče zaradi manjkajočega zavornega učinka. Vijake po končanem potiskanju obvezno takoj ponovno pritegnite.

Preverjanje ploščatega zgubanega filtra

Pozor

Nevarnost poškodbe za sesalno turbino pri obratovanju brez ploščatega zgubanega filtra.

➔ Pred zagonom stroja preverite prisotnost, pravilno montažo in stanje ploščatega nagubanega filtra v pokrovu rezervoarja za umazano vodo.
➔ Poškodovan ploščat naguban filter zamenjajte.

Polnjenje obratovalnih snovi

Čistila

⚠ ***Opozorilo***

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč.
Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistilo
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 745
	RM 746
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 ES
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

Sveža voda

➔ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
➔ Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do 15 cm pod zgornjim robom rezervoarja.
➔ Dolijte čistilno sredstvo.
➔ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

Opozorilo

Pred prvo uporabo popolnoma napolnite rezervoar za svežo vodo, da odzračite vodovodni sistem.

Dozirna priprava (opcija)

Sveži vodi se na poti do čistilne glave preko dozirne priprave dodaja čistilno sredstvo.

Napotek

Z dozirno pripravo se lahko dodaja maksimalno 5% čistilnega sredstva. Pri večjem doziranju je potrebno čistilno sredstvo dodati v rezervoar za svežo vodo.

➔ Ročko s čistilnim sredstvom postavite v kad za sedežem.
➔ Odvijte pokrov ročke.
➔ Gibko sesalno cev dozirne priprave vtaknite v ročko.

Napotek

– *Stroj razpolaga s prikazom nivoja sveže vode na prikazovalniku. Pri praznem rezervoarju za svežo vodo se dodajanje čistilnega sredstva ustavi. Čistilna glava dela naprej brez dovajanja tekočine.*

– *Pri prazni ročki za čistilno sredstvo se dodajanje prav tako ustavi. Kontrolna lučka „RM Rezervoar prazen“ sveti rdeče. Čistilni glavi se dodaja le še sveža voda.*

Pometanje (le BR/BD...RI)

Pometalna naprave pobere razsuto umazanijo pred čiščenjem tal.

Pozor

Nevarnost poškodb pometalne priprave.

– *Ne pometajte samolepilnih trakov, žic ali podobnega.*
– *Z BR/BD...RI se sme prevoziti samo stopnice do največ 2 cm.*
– *Nevarnost zamašitve in onesnaženja s klicami za filter za prah. Pometalno pripravo uporabljajte le za pometanje suhih površin.*

Napotek

Po izklopu sesalna turbina, stranska omela in čiščenje filtra delujejo naprej.

➔ Vklopite stikalo „Pometanje“.

Pometalna priprava se aktivira. Med obratovanjem sveti kontrolna lučka "Pometanje".

Loputa za večjo umazanijo

Za pometanje večjih predmetov (do ca. 6 cm višine) se lahko loputo za večjo umazanijo dvigne.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb s smetmi, ki jih zaluča vstran. Loputo za večjo umazanijo dvignite le, če se v bližini ne nahaja nobena oseba.

➔ Aktivirajte pedal za dviganje lopute za večjo umazanijo.

Napotek

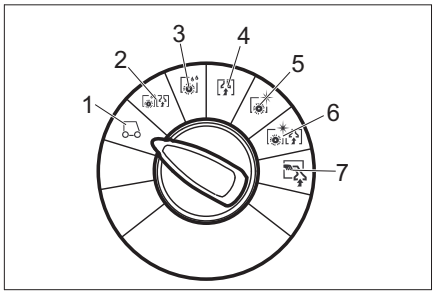
Pri dvignjeni loputi za večjo umazanijo se učinek pometanja in sesanje prahu poslabša. Zato loputo za večjo umazanijo dvignite le, če je to potrebno.

Končanje pometanja

➔ Stikalo „Pometanje“ postavite na „0“.

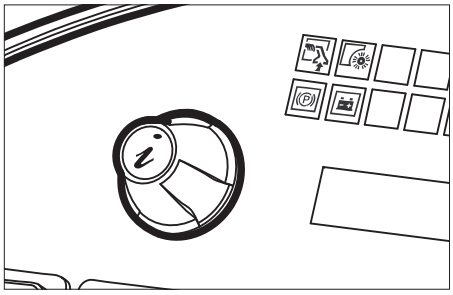
Pometalna priprava se deaktivira. Po končanem pometanju se filter za prah čisti ca. 15 sekund. Pri tem sveti kontrolna lučka „Stresanje filtra za prah“.

Čistilni programi



1 Vožnja
Peljite do mesta uporabe.
2 Sesanje z drgnjenjem
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
3 Mokro ribanje
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.
4 Sesanje
Posesajte raztopljeno umazanijo.
5 Poliranje
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.
6 Sesanje z drgnjenjem brez nanašanja vode (polirno sesanje)
Tla polirajte brez nanašanja tekočine in posesajte polirni prah.
7 Ročno čiščenje
Čistilno tekočino nanesite s stensko-stropno-talno šobo (opcija) in jo posesajte.

Informacijski gumb



Z informacijskim gumbom se izberejo menijske točke in izvedejo nastavitve.

– Obrat v desno/levo lista skozi menije naprej/nazaj.
– S pritiskom se potrdi izbrana nastavitev.

Nastavitve

V upravljalnem meniju se izvedejo nastavitve za različne čistilne programe. Odvisno od čistilnega programa se lahko nastavi različno število parametrov. Nastavitve se izvedejo z informacijskim gumbom.

Upravljalni meni

➔ Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
➔ Vsedite se in obrnite ključno stikalo na "1".
Prikazovalnik kaže polnilno stanje baterije in sveže vode.
➔ Izberite čistilni program.
➔ Z obračanjem info gumba prikličite upravljalni meni.
➔ Z obračanjem info gumba izberite željen parameter. Trenutno nastavljena vrednost je prikazana s stolpcem.
➔ Pritisnite info gumb, stolpec utripa.
➔ Novo nastavitev parametra izvedite z obračanjem info gumba med "min" in "maks".
➔ Spremenjeno nastavitev potrdite s pritiskom na info gumb ali pa počakajte, da se nastavljena vrednost avtomatsko prevzame.

Opozorilo

Če se izbran parameter 10 sekund ne spremeni, prikazovalnik preklopi nazaj na prikaz stanja baterije in sveže vode.
Isti čistilni parametri se lahko v vsakem čistilnem programu individualno nastavijo.
Pritisk krtač se lahko le pri vozečem stroju nastavi v programih sesanje z drgnjenjem, mokro ribanje, poliranje in polirno sesanje.
Vse nastavitve ostanejo shranjene, tudi ko je stroj brez elektrike.

Resetiranje parametrov

➔ V upravljalnem meniju z obračanjem info gumba izberite točko "Prevzem podanih vrednosti?".
➔ Pritisnite info gumb. Za vsak čistilni program se ponovno nastavi tovarniška nastavitev vseh parametrov.

Nastavljivi parametri	min:korak:maks	Opomba
Količina vode	1:1:8	0=min., 8=max.
doziranje čistilnega sredstva	0:1:5	0=izklop, 1=min., 5=max.
Pritisk krtače	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (število obratov krtače)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (Sesalna zmogljivost)	–	Modus: POWER, modus: WHISPER
Čas podaljšanega teka krtače pri ustavitvi	0s:1s:3s	Od mirovanja do dviganja
Delovna hitrost	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Le pri BR/BD...RI:		
Naknadni tek pometalne priprave pri zaustavitvi	0s:1s:3s	Od mirovanja do dviganja

V spodnji tabeli so navedene tovarniške nastavitve parametrov za čistilne programe. Če ni vnešene vrednosti, se dotični parameter v navedenem čistilnem programu ne more nastaviti.

Tovarniška nastavitev BR...

min ■■■■■□□□□ max	Količina vode	Doziranje čistilnega sredstva	Pritisk krtače	FACT (število obratov krtače)	SUCTION	Naknadni tek krtač (s)	Delovna hitrost	Naknadni tek pometanja
Vožnja	–	–	–	–	–	–	–	2
Sesanje z drgnjenjem	5	0	4	p	p	2	4	–
Mokro ribanje	5	0	4	p	–	2	4	–
Suho sesanje	–	–	–	–	p	–	4	–
Poliranje	–	–	4	p	–	0	4	–
Polirno sesanje	–	–	4	p	p	0	4	–
Ročno čiščenje	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

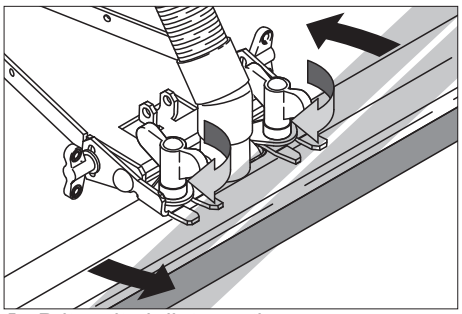
Nastavitev sesalnega nosilca

Poševna lega

Za izboljšanje izida sesanja na ploščicah se lahko sesalni nosilec obrne v poševno lego do 5°.

➔ Sprostite krilate matice.

➔ Obrnite sesalni nosilec.



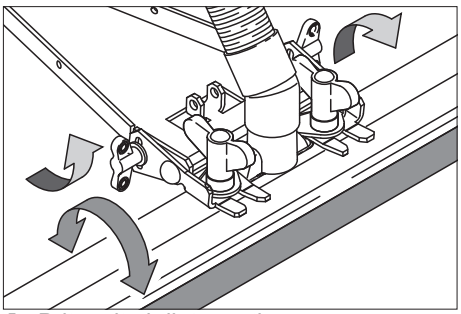
➔ Pritegnite krilate matice.

Nagib

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.

➔ Sprostite krilate matice.

➔ Nagnite sesalni nosilec.

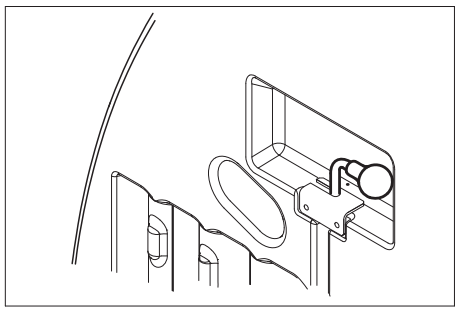


➔ Pritegnite krilate matice.

Reciklirno obratovanje (opcija)

– V normalnem obratovanju (obratovanje s svežo vodo) se voda odvzame iz rezervoarja za svežo vodo in se po uporabi zbira v rezervoarju za umazano vodo.
– Pri rahlo do običajno umazanih tleh se lahko voda uporabi v krogotoku.

➔ Čiščenje izvedite v obratovanju s svežo vodo, dokler ni voda v rezervoarju za svežo vodo porabljena.



➔ Preklop reciklirno obratovanje/obratovanje s svežo vodo nastavite na reciklirno obratovanje.

Napotek

– *Umazana voda se pred ponovno uporabo očisti s filtrom.*
– *Za reciklirno obratovanje mora celotni reciklirni filter ležati pod gladino umazane vode.*

Pozor

Nevarnost poškodb zaradi predoziranja čistilnega sredstva. Čistilno sredstvo v umazani vodi je večinoma le delno porabljeno. Zato mora biti v reciklirnem obratovanju dozirana količina čistilnega sredstva nastavljena na 0.

Praznjenje rezervoarjev

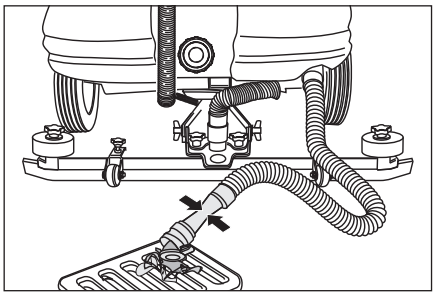
Napotek

Preliv rezervoarja za umazano vodo. Pri polnem rezervoarju za umazano vodo se sesalna turbina izklopi in kontrolna lučka "Rezervoar za umazano vodo" utripa. Vsi čistilni programi z odsesavanjem so eno minuto blokirani. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

⚠ ***Opozorilo***

Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

➔ Cev za izpuščanje sveže vode ali cev za izpuščanje umazane vode snemite iz držala in jo spustite nad ustrezni zbiralnik.



➔ Vodo izpustite iz izpustne cevi tako, da odprete dozirno napravo.

➔ Nato rezervoar za umazano vodo splaknite s čisto vodo.

Zaščita pred zmrzali

V primeru nevarnosti zmrzali:

➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.

➔ Stroj shranite v prostoru zaščitenem pred zrmzali.

Transport

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb! Stroj sme za polnjenje in praznjenje obratovati le na vzponih do 15%. Vozite počasi.

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

BD Varianta

➔ Iz krtačne glave odstranite kolutne krtače.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona naprave. Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Pritisnite tipko za zasilni izklop. Iztaknite baterijski vtič.

Opozorilo

Po izklopu sesalna turbina, stranska omela in čiščenje filtra delujejo naprej. Vzdrževanje izvedite šele po izteku teh sestavnih delov.

➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

Vzdrževalni načrt

Po delu

Pozor

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

➔ Izpustite umazano vodo.

➔ Preverite ploski nagubani filter, po potrebi ga očistite.

➔ Le BR varianta: Posodo za grobo umazanijo vzemite ven in jo izpraznite.

➔ Zunanjost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

➔ Očistite sesalne in strgalne brisalce, preverite obrabo in jih po potrebi zamenjajte.

➔ Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.

➔ Napolnite baterijo.

Pri močno umazanem rezervoarju za umazano vodo:

➔ Snemite sesalni nosilec.

➔ Odvijte pokrov odprtine za čiščenje rezervoarja za umazano vodo.

➔ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.

➔ Očistite rob odprtine za čiščenje in privijte pokrov.

➔ Montirajte sesalni stolp.

Dodatno pri BR/BD...RI:

➔ Izvlecite oba zbiralnika smeti in ju izpraznite.

➔ Preverite obrabo, tujke in navite trakove na pometalnem valju in stranskem omelu.

Mesečno

➔ Baterijske pole preverite glede oksidacije, jih po potrebi skrtačite in namastite s polno mastjo. Pazite na fiksen nased povezovalnega kabla.

➔ Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.

➔ Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.

➔ Očistite krtačni tunel (le BR varianta).

Dodatno pri BR/BD...RI:

➔ Preverite prosto gibljivost bovdenov in premičnih delov.

➔ Preverite nastavitev in obrabo tesnilnih letev pometalne priprave.

Četrtletno

Le pri BR/BD...RI:

➔ Preverite napetost, obrabo in delovanje pogonskih jermenov v pometalni pripravi (klinasti jermen in okrogli jermen).

Letno

➔ Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

Vzdrževanje

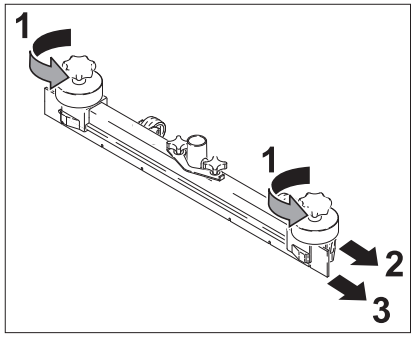
Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

Zamenjava sesalnih brisalcev

➔ Snemite sesalni nosilec.

➔ Sprostite križna držala.



➔ Snemite plastične dele.

➔ Izvlecite sesalne brisalce.

➔ Vrinite nove sesalne brisalce.

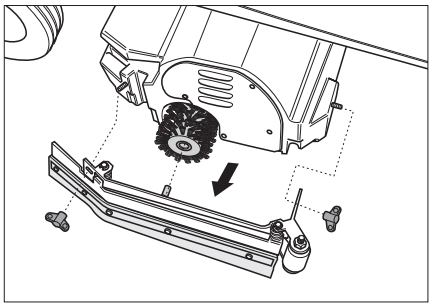
➔ Nataknite plastične dele.

➔ Pritegnite križna držala.

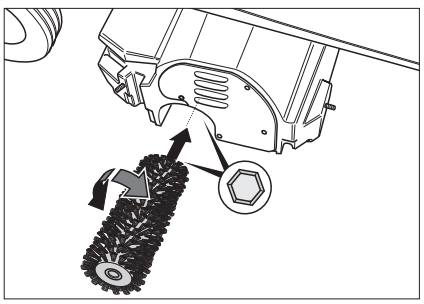
Zamenjava krtačnih valjaev

➔ Sprostite krilate matice.

➔ Snemite ležajni pokrov.



➔ Izvlecite krtačni valj, vstavite novega (upoštevajte šesterokotne nasede krtačnih valjev).



➔ Nataknite ležajni pokrov.

➔ Pritegnite krilate matice.

➔ Postopek ponovite na drugi strani.

Zamenjava kolutnih krtač

➔ Privzdignite kolutne krtače.

➔ Kolutne krtače obrnite za ca. 45°.

➔ Kolutne krtače snemite v smeri navzdol.

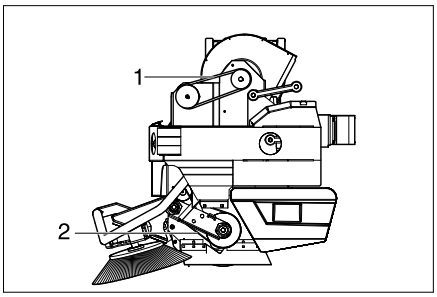
➔ Nove kolutne krtače vstavite v obratnem zaporedju.

Dodatna vzdrževalna dela pri BR/ BD...RI

⚠ ***Nevarnost!***

Nevarnost poškodb z jermenskim pogonom. Pred ponovnim zagonom po vzdrževalnih delih mora biti pokrov pometalne priprave obvezno zaprt in zapahnjen.

Preverjanje pogonskega jermena



1 Jermen sesalne turbine pometalne priprave

2 Jermen pogona pometalnega valja

➔ Preverite obrabo in pravilno naleganje obeh jermenov.

Preverjanje tesnilnih letev pometalne priprave

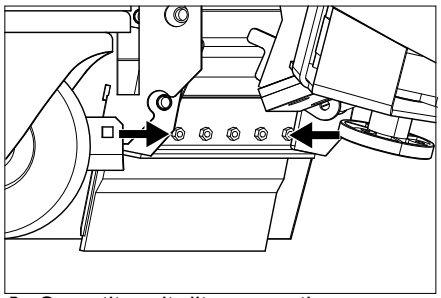
➔ Postavite napravo na ravno površino.

➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

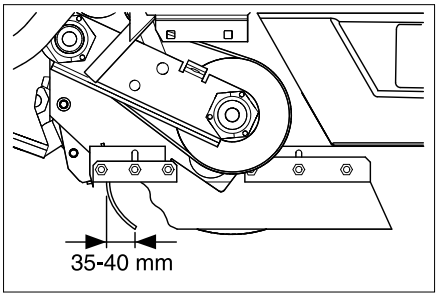
➔ Stroj z zagozdo zavarujte pred kotaljenjem.

➔ Zbiralnik smeti na obeh straneh odstranite.

■ **Sprednja tesnilna letev**



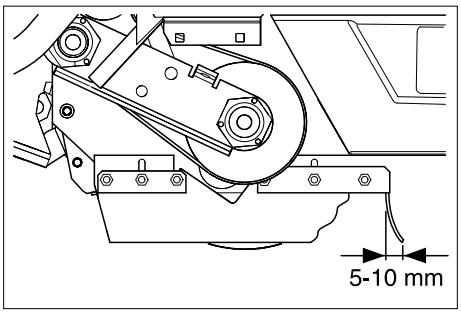
➔ Sprostite pritrditvene matice.



➔ Tesnilno letev naravnajte tako, da se z naknadnim tekom 35...40 mm prestavi nazaj.

➔ Privijte matice.

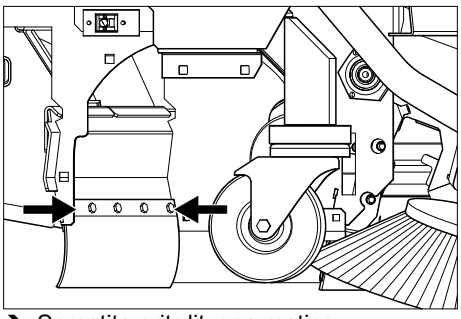
■ **Zadnja tesnilna letev**



Talni razmak zadnje tesnilne letve je projektiran tako, da se z naknadnim tekom 5...10 mm prestavi nazaj.

➔ Tesnilno letev pri obrabi zamenjajte.

➔ Odstranite pometalni valj (glejte "Zamenjava pometalnega valja").

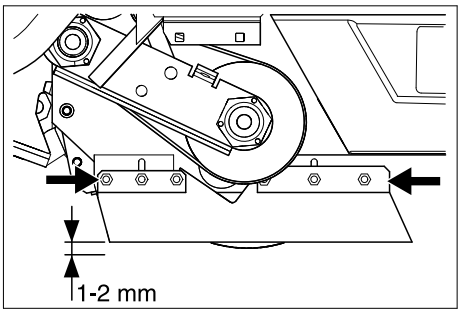


➔ Sprostite pritrditvene matice.

➔ Vstavite novo tesnilno letev.

➔ Privijte matice.

■ **Stranske tesnilne letve**



➔ Sprostite pritrditvene matice.

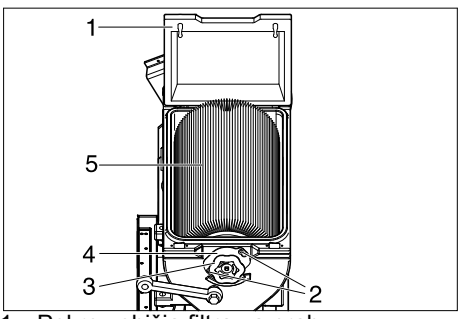
➔ Talni razmak nastavite s potiskom podloge z debelino 1...2 mm.

➔ Tesnilno letev naravnajte.

➔ Privijte matice.

➔ Vstavite pometalni valj.

Menjava filtra za prah



1 Pokrov ohišja filtra za prah

2 Vijaki

3 Prirobnica

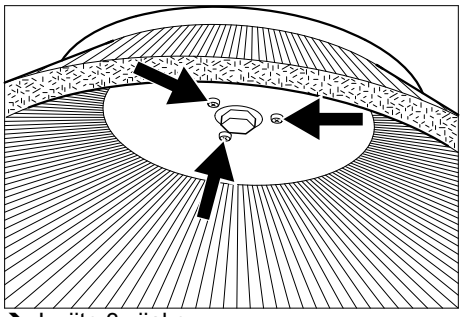
4 Ležaj filtra za prah

5 Filter za prah

➔ Z uvijanjem sprostite zapah pokrova pometalne priprave.

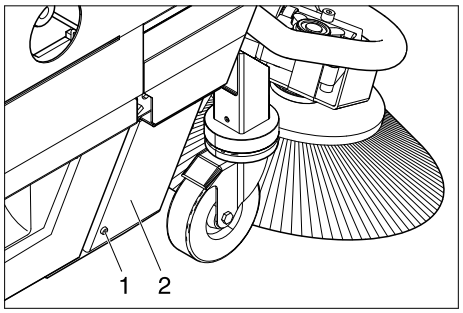
➔ Pokrov pometalne priprave obrnite navzgor.
➔ Snemite pokrov ohišja filtra za prah.
➔ Razrahljajte oba vijaka.
➔ Prirobnico zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in izvlecite ležaj filtra za prah.
➔ Izvlecite filter za prah.
➔ Nov filter za prah vstavite tako, da odprtine na čelni strani kažejo proti sojemalniku.
➔ Ponovno vstavite ležaj filtra za prah, ga zavrtite v smeri urinega kazalca in pritegnite.
➔ Nataknite pokrov in pritisnite.
➔ Zaprite pokrov pometalne priprave.
➔ Z izvijanjem zavarujte zapah pokrova.

Menjava stranskega omela



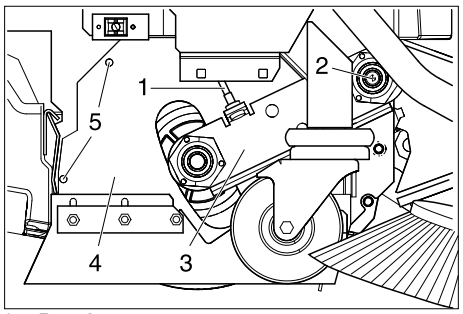
➔ Izvijte 3 vijake.
➔ Snemite stransko omelo.
➔ Nataknite novo stransko omelo.
➔ Privijte 3 vijake.

Menjava pometalnega valja



1 Vijak
2 Pločevinasti pokrov

➔ Izvlecite zbiralnik smeti.
➔ Izvijte vijak.
➔ Pločevinasti pokrov obrnite navzgor in ga snemite.



1 Bovden
2 Vijak ležaja nihalke
3 Nihalka
4 Pokrov
5 Vijaki pokrova

➔ Snemite bovden.
➔ Izvijte vijak ležaja nihalke.
➔ Snemite nihalko.
➔ Izvijte oba vijaka pokrova in odstranite pokrov.
➔ Izvlecite pometalni valj.
➔ Vstavite nov pometalni valj in pometalno pripravo ponovno sesatavite v obratnem vrstnem redu.
➔ Bovden na novo uravnajte.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:
➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
➔ Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona naprave. Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Pritisnite tipko za zasilni izklop. Iztaknite baterijski vtič.

➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Zamenjava varovalk

Uporabnik sme nadomestiti le KFZ ploščate vtične varovalke s sledečimi vrednostmi:
– 7,5A (F1) – Krmilna in zasilna oskrba s tokom.
– 30A (F3) – Modulna oskrba hoda/pribora.
– 80A (F6) – Modul hoda/čiščenja 2 (pometalna priprava).

Napotek

Defektne varovalke polov sme zamenjati le uporabniški servis. Če so te varovalke defektne, mora uporabniški servis preveriti pogoje uporabe in celotno krmiljenje.
Krmilje je nameščeno pod upravljalnim pultom. Da se pride do varovalk, se mora najprej odstraniti pokrov na levi strani nožnega prostora.
➔ Izvijte pritrditveni vijak na zgornjem koncu pokrova.
➔ Snemite pokrov.
➔ Zamenjajte varovalko.
➔ Pritrdite pokrov.

Opozorilo

Zasedenost varovalk je prikazana na notranji strani pokrova.

Prikaz motnje

Prikazovalnik kaže obstoječe motnje izmenično v 4sekundnem taktu (primer:

Motnja drgnilne
funkcije H1/022

Če se na prikazovalniku po 4 sekundah še vedno prikazujejo napake, postopajte na sledeč način:
➔ Ključno stikalo obrnite v položaj “0“ (izklopite stroj).
➔ Počakajte, da besedilo na prikazovalniku izgine.
➔ Ključno stikalo ponovno obrnite v položaj “1“ (vklopite stroj). Šele, če se napaka ponovno pojavi, izvedite ustrezne ukrepe za odpravo v navedenem zaporedju. Pri tem mora biti ključno stikalo obrnjeno na položaj „0“ in tipka za zasilni izklop pritisnjena.
➔ Če napake ne morete odpraviti, pokličite uporabniški servis in navedite kodo napake (v primeru H1/022).

Motnje s prikazom na prikazovalniku

Prikaz		Vzrok	Odprava
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Sedežno kontaktno stikalo ni aktivirano.	Stroj obratuje le, ko upravljalec sedi na sedežu.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Pri vklopu ključnega stikala je gaspedal pritisnjen.	Pred vklopom ključnega stikala, vzemite nogo z gaspedala. Če se napaka kljub temu pojavi, pokličite uporabniški servis.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Dosežena je razelektritvena napetost baterije. Čistilnih agregatov ni več možno zagnati. Vozni pogon in osvetlitev se lahko aktivirata.	Stroj peljite k polnilni postaji in napolnite baterijo.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Odvzeta je več kot dopustna kapaciteta baterije. Vsi agregati se izklopijo. Stroj ni več pripravljen za obratovanje.	Ročno deblokirajte zavoro sprednjega kolesa. (Pozor! Stroj nima več zaviralnega učinka!) Če deblokiranje ni možno, pokličite uporabniški servis. Stroj porinite do polnilne postaje. Napolnite baterijo.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Rezervoar za umazano vodo je poln.	Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Interna napaka pri shranjevanju obratovalnih ur. Pri ponovnem zagonu se vse obratovalne ure postavijo nazaj na 0.	Ni, le v informacijo.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Krmilje je prevroče.	Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 minut. Ključno stikalo obrnite na "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregret zaradi vožnje navzhrib ali blokirane zavore.	Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 minut. Ključno stikalo obrnite na "1". Če je možno, stroj vozite le na ravnem. Po potrebi preverite fiksirno zavoro in vozni pedal.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Tipka za zasilni izklop pritisnjena.	Tipko za zasilni izklop deblokirajte z obračanjem. Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 minut. Ključno stikalo obrnite na "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Obvestite uporabniški servis.

Motnje brez prikaza na prikazovalniku

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Vstavite baterijski vtič.
	Ključno stikalo obrnite na "1".
	Preverite varovalko F1, po potrebi jo zamenjajte. *
	Preverite baterije, po potrebi jih napolnite.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezevoar.
	Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
	Očistite filter za svežo vodo.
Nezadostna sesalna moč	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
	Očistite ploščat zguban filter na sesalnem nastvku sesalne turbine.
	Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte.
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt
	Preverite nastavitev sesalnega nosilca.
Nezadosten rezultat čiščenja	Nastavite pritisk.
	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte. Krtače so obrabljene, če so dlačice krajše kot 10 mm.
Krtače se ne vrtijo	Zmanjšajte pritisk.
	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
Opcijska utripajoča luč in/ali delovna luč ne sveti	Preverite varovalko F3, po potrebi jo zamenjajte. *
* Varovalke se nahajajo v ploščatem vtičnem podstavku na plošči ožičenja in so pristopne po odprtju pokrova.	

Dodatne motnje pri BR/BD...RI

Motnja	Odprava
Stroj ne pometa dobro	Pometalni valji in/ali stranska omela obrabljena, po potrebi zamenjajte.
	Pometalni valj se ne vrti, preverite pogosnki jermen, po potrebi odstranite umazanijo.
	Preverite delovanje lopute za večjo umazanijo
	Preverite obrabo tesnilne letve, po potrebi jo nastavite ali zamenjajte.
Pometalna priprava proizvaja oblake prahu	Izpraznite zbiralnik smeti
	Preverite pogonski jermen za sesalno turbino pometalne priprave
	Preverite tesnilno manšeto na sesalnem pihalu
	Preverite filter za prah, ga očistite ali zamenjajte.
	Preverite tesnilo filtrskega zaboja
	Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih nastavite ali zamenjajte
Slabo pometanje ob robovih	Preverite in po potrebi nastavite nastavitev višine stranskega omela.
	Zamenjajte stransko omelo.

Tehnični podatki

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Zmogljivost							
Nazivna napetost	V	36					
Kapaciteta baterije	Ah (5h)	630					
Srednji odvzem moči	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Kapaciteta voznega motorja (nazivna moč)	W	1200					
Kapaciteta sesalnega motorja	W	840					
Kapaciteta krtačnega motorja	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Moč pogona pometalnega valja	W	--	600	--	600	--	600
Moč pogona stranske krtače (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Moč sesalne turbine pometalne priprave	W	--	600	--	600	--	600
Sesanje							
Sesalna moč, količina zraka	l/s	28					
Sesalna moč, podtlak	kPa	1400					
Sesalna moč pometalne priprave, količina zraka	l/s	--	50	--	50	--	50
Sesalna moč pometalne priprave, podtlak	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Filtrska površina filtra za prah	m^2	--	4	--	4	--	4
Čistilne krtače							
Delovna širina	mm	1000				1200	
Premer krtače	mm	130		500		130	
Število obratov krtač	1/min	1250		140		1250	
Premer pometalnega valja	mm	--	285	--	285	--	285
Širina pometalnega valja	mm	--	710	--	710	--	710
Št. vrtljajev pometalnega valja	1/min	--	650	--	650	--	650
Premer stranskih krtač	mm	--	450	--	450	--	450
Št. vrtljajev stranskih krtač	1/min	--	70	--	70	--	70
Mere in teža							
Vozna hitrost (maks.)	km/h	6/7,6					
Nagib terena max.	%	15					
Teoretična površinska moč	m^2/h	5000				6000	
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	250					
Prostornina zbiralnika smeti	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Dolžina	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Širina (brez sesalnega nosilca)	mm	1060				1260	
Višina	mm	1550					
Dopustna skupna teža	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportna teža	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Obremenitev površine (z voznikom in polnim rezervoarjem za čisto vodo)							
Kolo pometalne priprave	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Sprednje kolo	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Zadnje kolo	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72							
Skupna nihalna vrednost rok	m/s^2	<2,5					
Negotovost K	m/s^2	0,2					
Skupna nihalna vrednost nog	m/s^2	<2,5					
Negotovost K	m/s^2	0,2					
Skupna nihalna vrednost sedežne površine	m/s^2	<2,5					
Negotovost K	m/s^2	0,1					
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1					
Nivo hrupa ob obremenitve L_{WA}	dB(A)	88					
Negotovost K_{WA}	dB(A)	1					

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Talni čistilnik s sedežem
Tip: 1.246-xxx
Tip: 1.480-xxx
Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uporabni nacionalni standardi:
-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	PL	1
Funkcja	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Ochrona środowiska	PL	1
Elementy urządzenia	PL	2
Przed pierwszym uruchomieniem	PL	3
Działanie	PL	5
Transport	PL	8
Przechowywanie	PL	8
Czyszczenie i konserwacja	PL	8
Usuwanie usterek	PL	10
Dane techniczne	PL	13
Deklaracja zgodności UE	PL	14
Gwarancja	PL	14
Części zamienne	PL	14

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących nr 5.956-251.
Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach ze wzniesieniami do 15%.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik awaryjny
W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji: Nacisnąć wyłącznik awaryjny.
- Przy naciśnięciu wyłącznika awaryjnego, urządzenie hamuje w twardy sposób.
- Użycie wyłącznika awaryjnego odbija się natychmiast na wszystkich funkcjach urządzenia.
- Wyświetlacz nadal działa.

Po użyciu wyłącznika awaryjnego, stacyjka musi być ustawiona na „1“, aby zapewnić działanie następujących funkcji:
- Zamykanie zaworu dozującego w celu zapobieżenia przelewaniu się zbiornika.
- Eksploatacja lampy bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa
Wyłącza silnik trakcyjny z opóźnieniem 1,3 sek., gdy użytkownik zsiądzie z fotela podczas używania urządzenia wzgl. w czasie jazdy.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Funkcja

- Urządzenie nadaje się do czyszczenia na mokro albo do polerowania równych powierzchni podłóg. Można go lekko dostosować do danego celu poprzez ustawienie ilości wody, siły docisku lub liczby obrotów szczotek, ilości środków czyszczących oraz prędkości jazdy.
- Obracające się szczotki walcowe i tarczowe czyszczą podłoże przy użyciu płynu czyszczącego. Zanieczyszczony płyn czyszczący zasysany jest do zbiornika brudnej wody.
- W przypadku BR/BD...RI luźne zanieczyszczenia są przed czyszczeniem pobierane przez urządzenie zamiatające.
- Szerokość robocza 1000 mm oraz pojemność zbiornika na wodę czystą i brudną 250 l umożliwiają wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.
- Urządzenie jest samojezdne, silnik jest zasilany przez akumulator korytkowy.
- Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.
- Akumulatory i ładowarka dostarczane są wraz z opakowaniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Urządzenie można stosować do czyszczenia gładkiego podłoża odpornego na wilgoć oraz polerowania.
- Zakres temperatur eksploatacji to +5°C i +40°C.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamarzniętego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenia nie można eksploatować bez płaskiego filtra falistego w pokrywie zbiornika brudnej wody.
- Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia podłoża w pomieszczeniach lub powierzchni zadaszonych. Na innych obszarach zastosowania należy sprawdzić alternatywne szczotki (w BR/BD...RI także użycie urządzenia zamiatającego).
- BR/BD...RI (z urządzeniem zamiatającym): Może najeżdżać na stopnie o wysokości maks. 2 cm.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Urządzenie nie może być stosowane na podłożu, które nie jest odporne na nacisk. Należy uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłoża. Obciążenie powierzchni przez urządzenie zostało podane w danych technicznych.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników.
  Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.

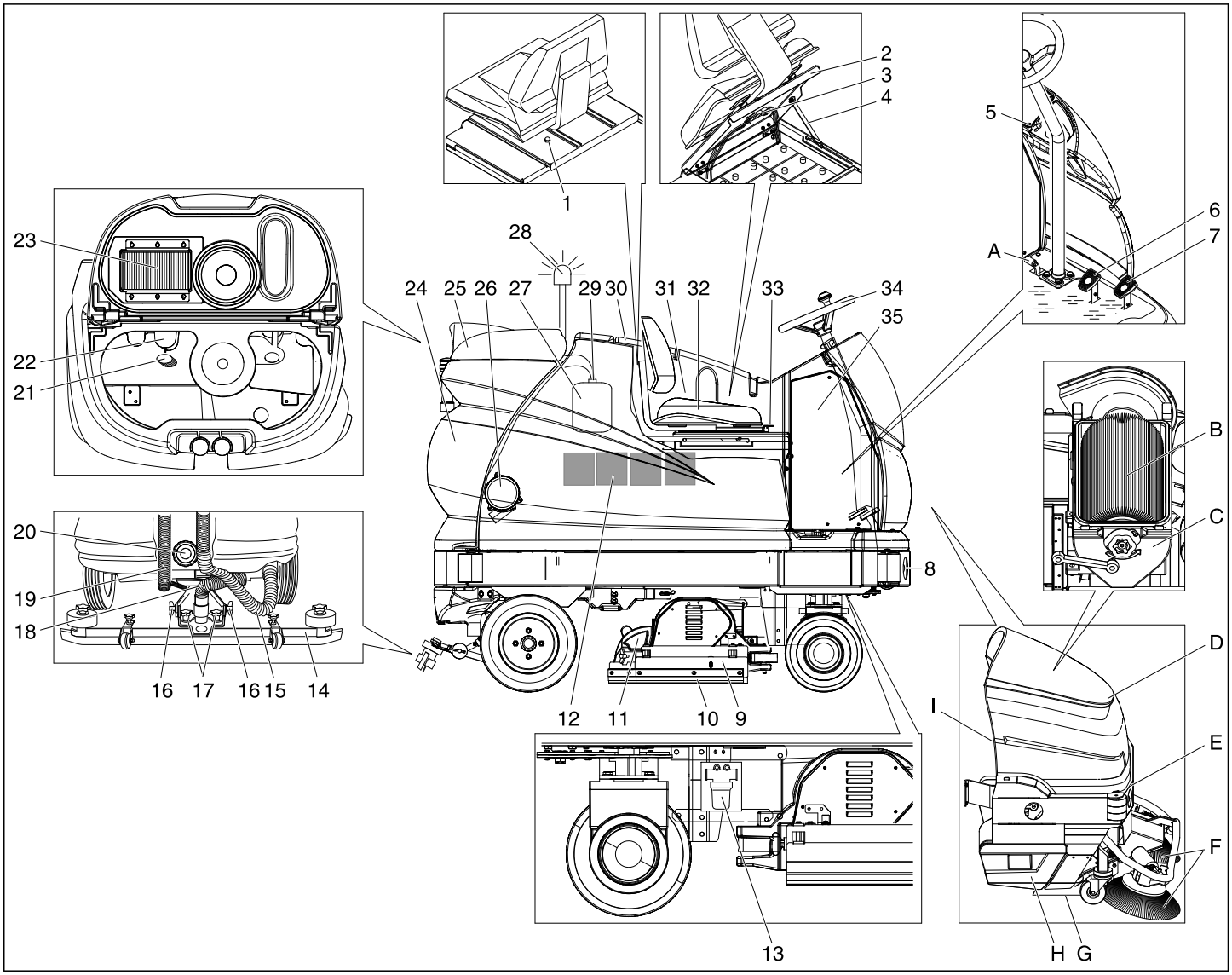
Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
www.kaercher.com/REACH

Elementy urządzenia

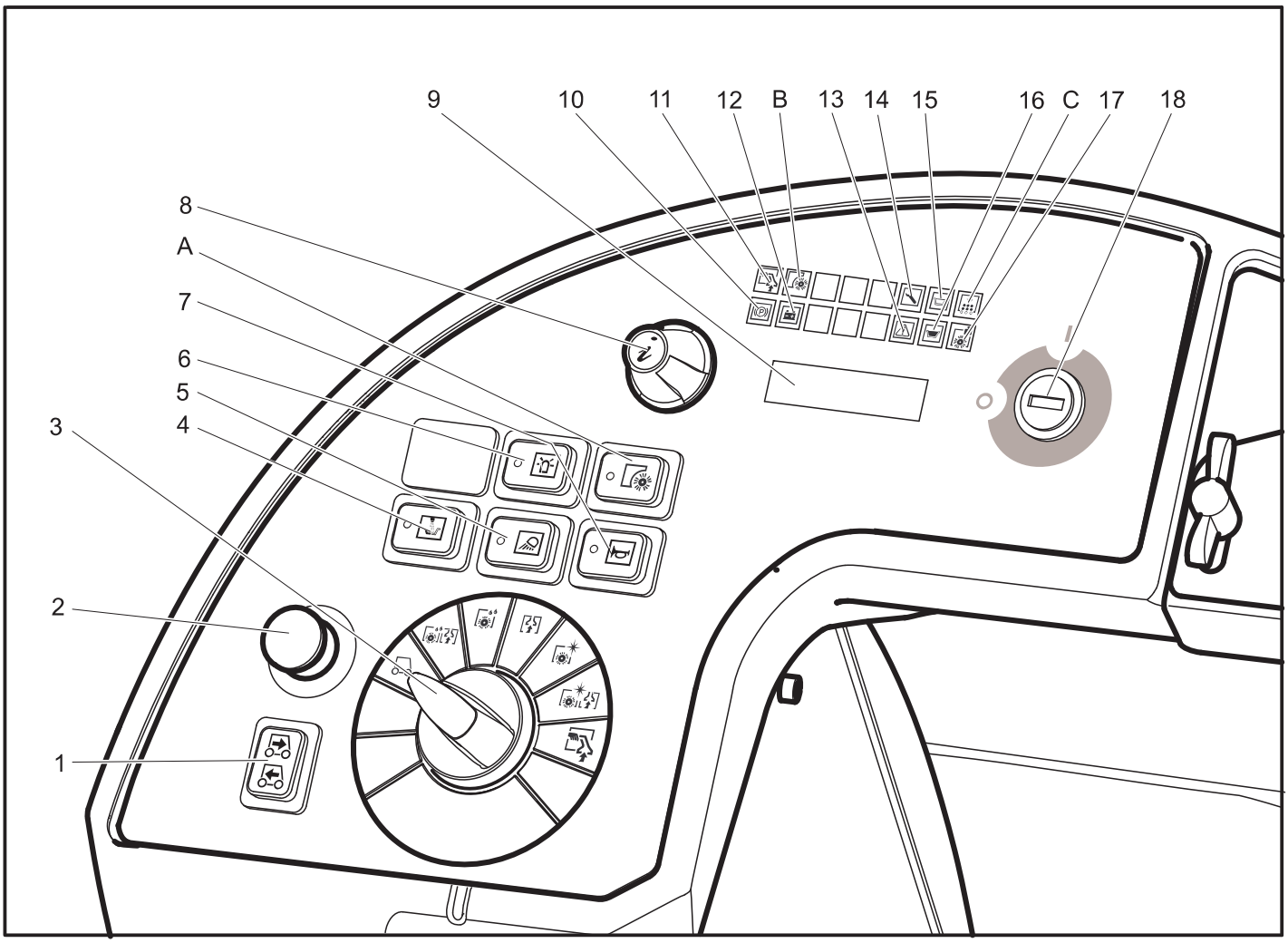


1 Śruba do osadzenia siedzenia
2 Konsola pod fotelem
3 Wtyczka akumulatora
4 Podpora konsoli pod fotelem
5 Regulacja kierownicy
6 Pedał hamulca
7 Pedał jazdy
8 Światło (opcja)
9 Głowica czyszcząca
10 Listwa zgarniająca
11 Zbiornik śmieci (tylko wersja BR)
12 Akumulator
13 Filtr czystej wody
14 Belka ssąca *
15 Wąż spustowy do brudnej wody
16 Nakrętki motylkowe do pochylenia belki ssącej
17 Nakrętki motylkowe do zamocowania belki ssącej
18 Wąż ssący
19 Wąż spustowy do czystej wody
20 Otwór do czyszczenia zbiornika brudnej wody
21 Filtr recycling (opcja)
22 Pływak
23 Płaski filtr falisty
24 Zbiornik brudnej wody
25 Pokrywa zbiornika brudnej wody
26 Turbina ssąca
27 Kanister ze środkiem czyszczącym (opcja)
28 Lampa obrotowa (opcja)
29 Wąż ssący do środka czyszczącego (opcja)
30 Pokrywa zbiornika czystej wody
31 Przełącznik trybu recycling/czysta woda (opcja)
32 Fotel (z wyłącznikiem bezpieczeństwa)
33 Dźwignia regulacji fotela
34 Kierownica
35 Elektronika/sterowanie

* Elementy nieobjęte zakresem dostawy

Tylko w BR/BD...RI

A Pedał klapy na duże śmieci
B Filtr pyłu
C Skrzynka filtra
D Pokrywa urządzenia zamiatającego
E Urządzenie zamiatające
F Miotła boczna
G Walec zamiatający
H Zbiornik śmieci lewy/prawy
I Blokada pokrywy urządzenia zamiatającego (zwolnienie blokady = wkręcenie)



1 Przełącznik kierunku jazdy
2 Wyłącznik awaryjny
3 Programator
4 Włącznik oczyszczania zbiornika (opcja)
5 Włącznik oświetlenia roboczego (opcja)
6 Włącznik lampy obrotowej (opcja)
7 Klakson
8 Przycisk informacyjny
9 Wyświetlacz
10 Kontrolka automatycznego hamulca postojowego aktywna
11 Kontrolka programu czyszczenia ręcznego aktywna
12 Kontrolka nadzoru akumulatora
13 Kontrolka zakłóceń
14 Kontrolka serwisowa
15 Kontrolka pustego zbiornika RM (opcja)
16 Kontrolka pełnego zbiornika brudnej wody
17 Kontrolka przeciążenia szczotki
18 Stacyjka

Tylko w BR/BD...RI

A Włącznik zamiatania
B Kontrolka zamiatania
C Kontrolka zanieczyszczenia filtra pyłu

Przed pierwszym uruchomieniem

Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
Pb	*Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci*

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

⚠ Niebezpieczeństwo

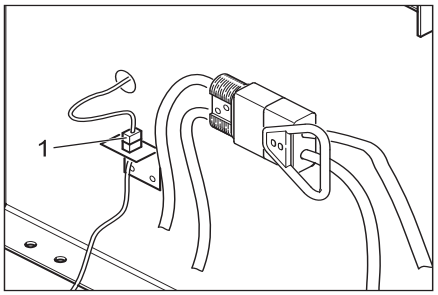
Ryzyko obrażeń! Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

Włożyć akumulatory i podłączyć

W wersji BAT-Package akumulatory są już włożone.

➔ Kierownicę ustawić całkowicie z przodu.

➔ Odchylić fotel do przodu.



1 Wtyczka przełącznika kontaktu fotela

➔ Zdjąć śrubę do osadzenia siedzenia.

➔ Wyjąć wtyczkę przełącznika kontaktu fotela i przesunąć przez otwór.

➔ Odblokować fotel i unieść go do góry.

➔ Podnieść podporę konsoli pod fotelem i całkowicie odchylić do przodu.

➔ Podnieść pokrywę akumulatorów.

➔ Włożyć akumulator. Przyłącza akumulatora w kierunku jazdy z przodu.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zamianę przyłączy akumulatora.
Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.

➔ Zacisnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-). W taki sposób ułożyć przewód, aby nie doszło do jego zaciśnięcia przez fotel.

➔ Nałożyć pokrywę akumulatora.

➔ Włożyć wtyczkę akumulatora.

➔ Zawiesić podporę konsoli pod fotelem.

➔ Włożyć fotel.

➔ Ponownie włożyć wtyczkę przełącznika kontaktu fotela.

➔ Zamontować śrubę do osadzenia siedzenia.

➔ Odchylić fotel na dół.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez rozładowanie głębokie akumulatorów.
Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

Ładowanie akumulatorów

Wskazówka

Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed nadmiernym wyładowaniem, tzn., gdy osiągnięty zostanie dopuszczalny minimalny poziom energii, można już jedynie jechać i ewentualnie włączyć dostępne oświetlenie. W tym wypadku na pulpicie sterowniczym świeci się na czerwono symbol „nadzór akumulatora".

➔ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanawisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.

Wskazówka

Przy użyciu innych akumulatorów (np. innych producentów), serwis firmy Kärcher musi na nowo ustawić zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć przewodów elektrycznych i bezpieczniki, patrz „Ładowarka".

Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

Wskazówka

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10-12 godzin.
Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów niskoobsługowych jest dozwolone jedynie przy odchylonym fotelu ku górze.

➔ Odchylić fotel ku górze.

➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.

➔ Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

Po ładowaniu

➔ Wyłączyć ładowarkę i odłączyć od sieci elektrycznej.

➔ Kabel akumulatora zdjąć z ładowarki i połączyć z urządzeniem.

Niskoobsługowe akumulatory

➔ Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia. Na koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa muszą wytwarzać gaz.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo!

- *Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!*
- *Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.*
- *Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wypłukać dużą ilością wody.*

Uwaga

Niebezpieczeństwo!

- *Do uzupełniania poziomu akumulatorów używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (EN 50272-T3).*
- *Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.*

Zalecane akumulatory, ładowarki

	Nr katalogowy
Zestaw akumulatorów	6.654-136
Ładowarka	6.654-044

Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

Maksymalne wymiary akumulatorów

Długość	szerokość	wysokość
842 mm	627 mm	537 mm

Jeżeli do wersji BAT będą używane akumulatory niskoobsługowe mokre, należy przestrzegać następujących zasad:

- Maksymalne wymiary akumulatora muszą zostać zachowane.
- Przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów fotel musi być odchylony.
- Przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów należy przestrzegać przepisów producenta akumulatora.

Wyjmowanie akumulatorów

➔ Ustawić stacyjkę na pulpicie sterowania w położeniu „0" i wyjąć kluczyk.

➔ Kierownicę ustawić całkowicie z przodu.

➔ Odchylić fotel do przodu.

➔ Zdjąć śrubę do osadzenia siedzenia.

➔ Wyjąć wtyczkę przełącznika kontaktu fotela i przesunąć przez otwór.

➔ Odblokować fotel i unieść go do góry.

➔ Podnieść podporę konsoli pod fotelem i całkowicie odchylić do przodu.

➔ Podnieść pokrywę akumulatorów.

➔ Kabel odłączyć od bieguna ujemnego akumulatora.

➔ Odłączyć resztę kabli od akumulatorów.

➔ Wyjąć akumulatory.

➔ Zużyte akumulatory poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

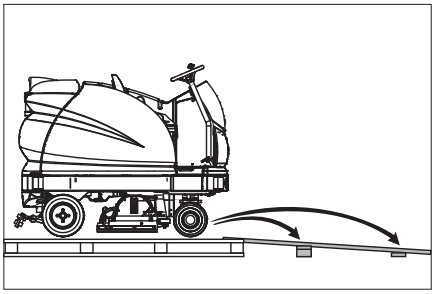
Rozładunek

Wskazówka

Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, użyć wyłącznika awaryjnego, a stacyjkę ustawić w pozycji „0".

➔ Cztery deski palety są umocowane śrubami. Odkręcić deski.

➔ Położyć deski na kancie palety. Ustawić deski w taki sposób, by leżały przed kołami urządzenia. Zamocować deski przy pomocy śrub.



➔ Belki znajdujące się w opakowaniu przesunąć jako podparcie pod rampę.

➔ Tylko BR 120/250...: Usunąć przednie pętle lin z palety.

➔ Usunąć listwy drewniane sprzed kół.

Przy wbudowanym akumulatorze

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Stacyjkę ustawić na "1".

➔ Uruchomić przełącznik kierunku jazdy i powoli odjechać pojazdem z rampy.

➔ Stacyjkę ustawić na "0".

Bez akumulatora

➔ Zwolnić hamulec postojowy (patrz „Przesunięcie urządzenia“).

➔ Jedna osoba musi usiąść na fotelu i w razie niebezpieczeństwa w trakcie przesuwania nacisnąć pedał hamulca.

➔ Przesunąć urządzenie z palety w dół przez rampę.

➔ Ponownie dokręcić śruby hamulca postojowego.

Montaż szczotek

Wariant BD

Przed uruchomieniem należy zamontować szczotki tarczowe (patrz „Prace konserwacyjne“).

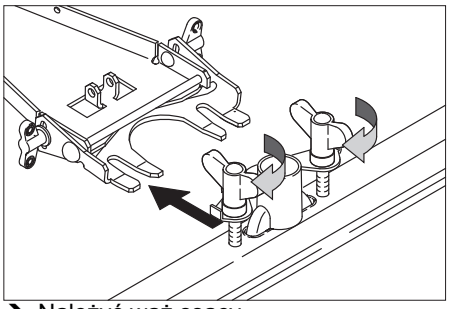
Wariant BR

Szczotki są zamontowane.

Zamontować belkę ssącą

➔ Belkę ssącą umieścić w uchwycie w taki sposób, aby blacha profilowana znajdowała się ponad uchwytem.

➔ Przykręcić nakrętki motylkowe.



➔ Nałożyć wąż ssący.

Działanie

Wskazówka

Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, nacisnąć wyłącznik awaryjny.

Sprawdzić hamulec postojowy

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Zagrożenie wypadkiem. Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie hamulca postojowe na równej powierzchni.

➔ Zająć miejsce w fotelu.

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Stacyjkę ustawić na “1“.

➔ Wybrać kierunek jazdy.

➔ Lekko nacisnąć pedał jazdy.

Hamulec musi się w słyszalny sposób zwolnić (gaśnie lampka kontrolna hamulca postojowego przy pulpicie sterowniczym). Na równej powierzchni urządzenie musi się lekko przesunąć. Gdy pedał zostanie zwolniony, hamulec w słyszalny sposób się zapada. Gdy wyżej wspomniane elementy nie mają miejsca, należy wyłączyć urządzenia i wezwać serwis.

Jazda

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Zagrożenie wypadkiem. Jeżeli urządzenie już nie wykazuje skuteczności hamowania, należy uczynić co następuje:

➔ Jeżeli urządzenie stojące na rampie o 2% spadku terenu przy puszczeniu pedału jazdy nie jest w stanie się zatrzymać, wtedy z racji bezpieczeństwa można nacisnąć wyłącznik awaryjny tylko wtedy, gdy przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdzi się właściwe mechaniczne funkcjonowanie hamulca postojowego. Jeżeli urządzenie nie hamuje wystarczająco, należy użyć dodatkowo pedału hamulca.

➔ Gdy urządzenie osiągnie stan bezruchu (na równej nawierzchni), należy je wycofać z użycia i wezwać autoryzowany serwis!

➔ Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji hamulców.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Jazda po zbyt dużych wzniesieniach grozi przewróceniem.

➔ *Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 15% w kierunku jazdy.*

Szybka jazda na zakręcie grozi przewróceniem.

Niebezpieczeństwo wpadnięcia w poślizg na mokrym podłożu.

➔ *Zakręty pokonywać powoli.*

Niestabilne podłoże grozi przewróceniem.

➔ *Urządzeniem jeździć wyłącznie po utwardzonej powierzchni.*

Zbyt duże nachylenie boczne grozi przewróceniem.

➔ *Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 15% prostopadle do kierunku jazdy.*

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Podwyższone niebezpieczeństwo wypadku powodowane przez odchylone urządzenie zamiatające w BR/BD 100/250 RI. Podczas jazdy do tyłu zachowywać się szczególnie ostrożnie i uwzględniać odchylenie urządzenia zamiatającego podczas ruchów kierownicy.

Regulacja fotela

➔ Dźwignię regulacji fotela przesunąć w kierunku od fotela i przytrzymać.

➔ Przesunąć fotel do przodu lub do tyłu.

➔ Zwolnić dźwignię regulacji fotela i zablokować fotel.

Regulacja kierownicy.

➔ Odkręcić nakrętki motylkowe w celu wyregulowania kierownicy.

➔ Umieścić kierownicę w pożądanej pozycji.

➔ Przykręcić nakrętki motylkowe.

Jazda

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Wsadzić i ustawić stacyjkę na “1“.

➔ Ustawić kierunek jazdy przełącznikiem kierunku jazdy na pulpicie sterowniczym.

➔ Okreslić prędkość jazdy przez uruchomienie pedału jazdy.

➔ Zatrzymywanie urządzenia: Zwolnić pedał jazdy, w razie potrzeby wcisnąć pedał hamulca.

Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać także podczas jazdy. W ten sposób można oczyścić także silnie zabrudzone miejsca poprzez kilkukrotną jazdę do przodu i wstecz.

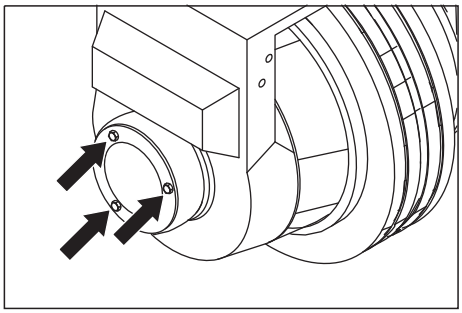
Przeciążenie

Przy przeciążeniu, silnik trakcyjny po pewnym czasie wyłącza się. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o usterce. Przy przegrzaniu sterowania, urządzenie, którego to dotyczy zostanie wyłączone.

➔ Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.

➔ Stacyjkę przekręcić na „0“, krótko zaczekać, a potem przekręcić z powrotem na „1“.

Przesuwanie urządzenia



➔ W celu poluzowania hamulca postojowego należy wykręcić 3 śruby z łbem sześciokątnym po 3 obroty kluczem o rozwartości 7 mm (strzałka).

➔ Przesunąć urządzenie.

➔ Ponownie dociągnąć śruby.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Zagrożenie wypadkowe z powodu braku skuteczności hamowania. Po zakończonym procesie przesuwu koniecznie należy ponownie dokręcić śruby.

Sprawdzić płaski filtr falisty.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia turbiny ssącej przy pracy bez płaskiego filtra falistego.

➔ Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia sprawdzić czy w pokrywie zbiornika brudnej wody umieszczono płaski filtr falisty, czy jest właściwie zamontowany i we właściwym stanie.

➔ Wymienić uszkodzony płaski filtr falisty.

Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

Środek czyszczący

⚠ ***Ostrzeżenie***

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku.

Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody	RM 745
	RM 746
Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit)	RM 755 ES
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczenaich sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwarstwianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np PCV)	RM 752
Odwarstwianie podłoży z linoleum	RM 754

Czysta woda

➔ Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.

➔ Uzupełnić czystą wodę (maksymalnie 60 °C) do poziomu 15 cm poniżej górnej krawędzi zbiornika.

➔ Uzupełnić środek czyszczący.

➔ Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

Wskazówka

Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowietrzyć układ wody.

Kierunek dozowania (opcja)

Do czystej wody w drodze do głowicy czyszczącej urządzenie dozujące dodaje środek czyszczący.

Wskazówka

Urządzenie dozujące może maksymalnie dodać 5% środka czyszczącego. W przypadku większej dawki środek czyszczący musi zostać dodany do zbiornika czystej wody.

➔ Ustawić kanister ze środkiem czyszczącym w wannie za fotelem.

➔ Odkręcić pokrywę kanistra.

➔ Włożyć wąż ssący urządzenia dozującego do kanistra.

Wskazówka

– *Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik poziomu czystej wody znajdujący się na wyświetlaczu. Jeżeli zbiornik czystej wody jest pusty, dozowanie środka czyszczącego jest wstrzymane. Głowica czyszcząca pracuje dalej bez dopływu płynu.*

– *Jeżeli kanister ze środkiem czyszczącym jest pusty, dozowanie zostaje również wstrzymane. Lampka kontrolna „Zbiornik RM pusty“ świeci się na czerwono. Do głowicy czyszczącej dociera tylko czysta woda.*

Zamiatanie (tylko BR/BD...RI)

Luźne zanieczyszczenia są przed czyszczeniem pobierane przez urządzenie zamiatające.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia zamiatającego.

– *Nie zamiatać sznurów do pakowania, drutu itp.*

– *BR/BD...RI może najeżdżać na stopnie o wysokości maks. 2 cm.*

– *Niebezpieczeństwo zapchania i zakażenia filtra pyłu. Urządzenie zamiatające stosować do zamiatania wyłącznie suchych powierzchni.*

Wskazówka

Turbina ssąca, miotła boczna i układ czyszczenia filtra pracują jeszcze po wyłączeniu urządzenia.

➔ Włączyć włącznik „Zamiatanie“.

Urządzenie zamiatające zostaje uruchomione. Podczas pracy urządzenia świeci się lampka kontrolna „Zamiatanie“.

Klapa na duże śmieci

Do zamiatania dużych przedmiotów (o wysokości do ok. 6 cm) można podnieść klapę na duże śmieci.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez odrzucone śmieci. Klapę na duże śmieci podnosić tylko wtedy, gdy w pobliżu nie znajdują się inne osoby.

➔ Nacisnąć pedał do podnoszenia klapy na duże śmieci.

Wskazówka

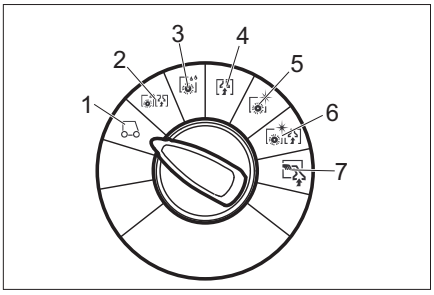
Gdy klapa na duże śmieci jest podniesiona, pogarsza się sprawność zamiatania i odsysanie pyłu. Dlatego klapę na duże śmieci należy podnosić tylko wtedy, gdy jest niezbędne.

Zakończenie zamiatania

➔ Ustawić wyłącznik „Zamiatanie“ w pozycji „0“.

Urządzenie zamiatające zostaje wyłączone. Po zakończeniu zamiatania następuje czyszczenie filtra pyłu przez ok. 15 sekund. W tym czasie świeci się lampka kontrolna czyszczenia filtra pyłu.

Programy czyszczące



1 Jazda
Dojechać do miejsca przeznaczenia

2 Szorowanie z odkurzaniem
Czyszczenie podłoża na mokro i usuwanie brudnej wody.

3 Szorowanie na mokro
Czyszczenie podłoża na mokro i działanie środka czyszczącego.

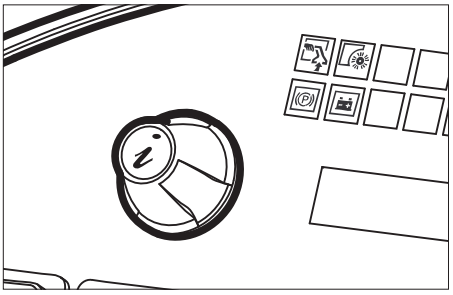
4 Odkurzanie
Odciągnąć zabrudzenie.

5 Polerowanie
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu.

6 Szorowanie z odkurzaniem bez nanoszenia wody (odkurzanie z polerowaniem)
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu i odkurzanie pyłu po polerowaniu.

7 Czyszczenie ręczne
Nałożyć płyn czyszczący dyszą do ścian, sufitów i podłóg (opcja) i ponowne odkurzyć.

Przycisk informacyjny



Przy pomocy przycisku informacyjnego można wybrać punkty menu i dokonać ustawień.

– Kręcenie w prawo/w lewo powoduje przesuwanie się po menu do przodu/do tyłu.

– Naciśnięcie potwierdza wybrane ustawienie.

Ustawienia

W menu użytkownika można zmienić ustawienia poszczególnych programów czyszczących. Zależnie od programu czyszczącego liczba parametrów jest różna. Ustawienia wybierane są przyciskiem informacyjnym.

Menu użytkownika

➔ Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

➔ Wsadzić i ustawić stacyjkę na “1“.

Wyświetlacz wskazuje stan naładowania akumulatora oraz poziom czystej wody.

➔ Wybór programu czyszczenia.

➔ Wywołać menu użytkownika obracając przycisk informacyjny.

➔ Wybrać żądany parametr obracając przycisk informacyjny. Tymczasowo ustawiona wartość pokazana zostanie jako belka.

➔ Nacisnąć przycisk informacyjny, pulsuje wskaźnik belkowy.

➔ Ustawić parametry na nowo przekręcając przycisk informacyjny pomiędzy „min“ i „max“.

➔ Potwierdzić zmienione ustawienie naciskając na przycisk informacyjny albo zaczekać, aż ustawiona wartość zostanie automatycznie przejęta.

Wskazówka

Jeżeli wybrany parametr nie zostanie zmieniony w ciągu 10 sekund, wyświetlacz przechodzi do pokazania stanu załadowania akumulatora i licznika godzin roboczych.
Podobne parametry czyszczenia można indywidualnie ustawić w każdym programie czyszczącym.
Siłę docisku szczotek można ustawić tylko podczas jady urządzenia w programie Szorowanie z odkurzaniem, Szorowanie na mokro, Polerowanie i Odkurzanie z polerowaniem.
Wszystkie ustawienia pozostają zapisane również wtedy, gdy urządzenie nie ma dopływu prądu.

Kasowanie parametrów

➔ W manu użytkownika wybrać punkt „Przejąć wartości domyślne?“ obracając przycisk informacyjny

➔ Nacisnąć przycisk informacyjny. Ustanowione zostaną ponownie ustawienia fabryczne dla wszystkich parametrów w każdym programie czyszczenia.

Ustawione parametry	**min:czynność:max**	**Uwaga**
Ilość wody	1:1:8	0=min., 8=max.
Dozowanie środka czyszczącego	0:1:5	0=wył., 1=min., 5=maks.
Nacisk szczotek	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (liczba obrotów szczotek)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (zasysanie)	–	Tryb: POWER, Tryb: WHISPER
Czas pracy szczotek po wyłączeniu urządzenia	0s:1s:3s	Od postoju do podniesienia
Prędkość robocza	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h

Tylko w BR/BD...RI:		
Czas opóźnienia wyłączania urządzenia zamiatającego po zatrzymaniu	0s:1s:3s	Od postoju do podniesienia

W poniższej tabeli podano fabryczne ustawienia parametrów dla poszczególnych programów czyszczących. Brak wartości oznacza, że w danym programie nie można ustawić danego parametru.

Ustawienia fabryczne BR...

min ■■■■■□□□□ max	**Ilość wody**	**Dozowanie środka czyszczącego**	**Nacisk szczotek**	**FACT (liczba obrotów szczotek)**	SUCTION	**Czas pracy szczotek po wyłączeniu urządzenia (s)**	**Prędkość robocza**	**Czas pracy urządzenia zamiatającego po wyłączeniu**
Jazda	–	–	–	–	–	–	–	2
Szorowanie z odkurzaniem	5	0	4	p	p	2	4	–
Szorowanie na mokro	5	0	4	p	–	2	4	–
Odsysanie na sucho	–	–	–	–	p	–	4	–
Polerowanie	–	–	4	p	–	0	4	–
Odkurzanie z polerowaniem	–	–	4	p	p	0	4	–
Czyszczenie ręczne	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

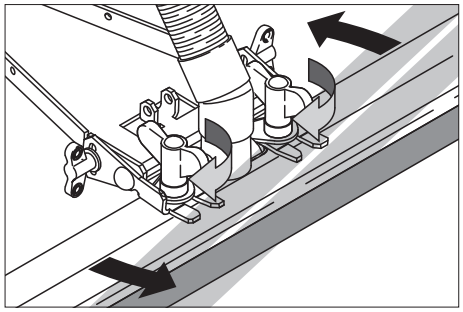
Ustawianie belki ssącej

Położenie ukośne

Aby poprawić wynik ssania na powierzchni płytek belkę ssącą można obrócić w położenie ukośne do 5°.

➔ Poluzować nakrętki motylkowe.

➔ Obrócić belkę ssącą.



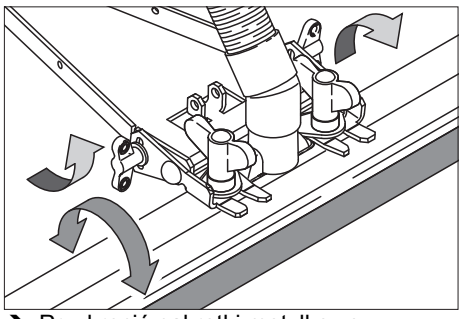
➔ Przykręcić nakrętki motylkowe.

Przechył

W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.

➔ Poluzować nakrętki motylkowe.

➔ Przechylić belkę ssącą.



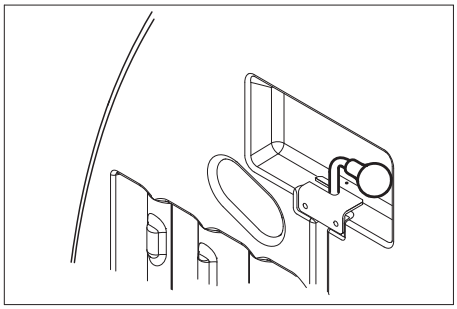
➔ Przykręcić nakrętki motylkowe.

Tryb recykling (opcja)

– W normalnym trybie pracy (tryb z czystą wodą) woda pobierana jest ze zbiornika czystej wody i po zużyciu zbierana w zbiorniku brudnej wody.

– W przypadku podłoża lekko lub normalnie zabrudzonego woda może być używana w obiegu.

➔ Przeprowadzić czyszczenie w trybie z czystą wodą, aż do zużycia wody ze zbiornika czystej wody.



➔ Ustawić przełącznik tryb recykling/z czystą wodą na recykling.

Wskazówka

– *Brudna woda przed ponownym użyciem oczyszczana jest prze filtr.*

– *Podczas trybu recykling cały filtr recykling musi znajdować się poniżej poziomu brudnej wody.*

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku nadmiernej ilości środka czyszczącego. Środek czyszczący znajdujący się w brudnej wodzie jest zużyty najczęściej tylko częściowo. Z tego względu w trybie recykling ilość środka czyszczącego należy ustawić na wartość "0".

Opróżnianie zbiorników

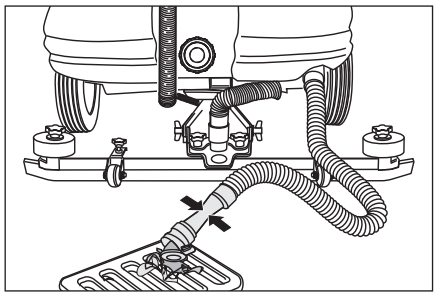
Wskazówka

Przepełnienie zbiornika wody brudnej. Gdy zbiornik wody brudnej jest pełny, wówczas wyłącza się turbina ssąca i miga kontrolka „Zbiornik wody brudnej pełen“. Wszystkie programy czyszczące z zasysaniem są zablokowane przez minutę. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

➔ Wyjąć wąż spustowy czystej lub brudnej wody z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



➔ Spuścić wodę otwierając urządzenie dozujące na wężu spustowym.

➔ Następnie przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Ochrona przed mrozem

Przy niebezpieczeństwie wystąpienia mrozu:

➔ Opróżnić zbiorniki czystej i brudnej wody.

➔ Wstawić urządzenie do pomieszczenia zabezpieczonego przed mrozem.

Transport

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas załadunku i rozładunku urządzenie może przemieszczać się tylko po rampach o nachyleniu do 15%. Jechać powoli.
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wariant BD

➔ Usunąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia. Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek pracy przy urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0“ i wyjąć kluczyk. Nacisnąć wyłącznik awaryjny. Wyjąć wtyczkę akumulatora.

Wskazówka

Turbina ssąca, miotła boczna i czyszczenia filtra pracują jeszcze po wyłączeniu urządzenia. Czynności konserwacyjne należy podejmować dopiero po całkowitym zatrzymaniu tych podzespołów.

➔ Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Plan konserwacji

Po pracy

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

➔ Spuścić brudną wodę.

➔ Sprawdzić płaski filtr falisty, w razie konieczności wymienić.

➔ Tylko wariant BR: Wyjąć pojemnik na duże śmieci i opróżnić.

➔ Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyconą łagodnym roztworem czyszczącym.

➔ oczyścić listwy gumowe i zgarniające, sprawdzić, czy nie są zapchane i w razie konieczności wymienić.

➔ Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.

➔ Naładować akumulator.

W przypadku silnie zabrudzonego zbiornika brudnej wody:

➔ Ściągnąć belkę ssącą.

➔ Odkręcić pokrywę otworu i otworu do czyszczenia zbiornika brudnej wody.

➔ Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

➔ Oczyścić krawędź otworu do czyszczenia i przykręcić pokrywę.

➔ Zamontować belkę ssącą.

Dodatkowo w BR/BD...RI:

➔ Wyciągnąć oba zbiorniki na śmieci i opróżnić je.

➔ Skontrolować walec zamiatający i miotły boczne pod kątem zużycia, obecności ciał obcych i zaplątanych taśm.

Raz na miesiąc

➔ Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia, w razie konieczności wyszczotkować i nasmarować smarem polaryzującym. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.

➔ Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.

➔ W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobsługowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.

➔ Oczyścić tunel szczotek (tylko wariant BR).

Dodatkowo w BR/BD...RI:

➔ Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części i cięgna Bowdena lekko się poruszają.

➔ Sprawdzić ustawienie i stopień zużycia listew uszczelniających w urządzeniu zamiatającym.

Co kwartał

Tylko w BR/BD...RI:

➔ Sprawdzić napięcie, zużycie i działanie pasów napędowych w urządzeniu zamiatającym (pasek klinowy i okrągły).

Raz w roku

➔ Zlecić serrwisowi przepisaną kontrolę urządzenia.

Prace konserwacyjne

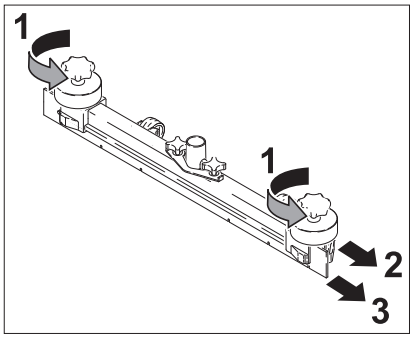
Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Wymienić listwy gumowe.

➔ Ściągnąć belkę ssącą.

➔ Luzowanie chwytów krzyżowych.



➔ Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.

➔ Zdjąć listwy gumowe.

➔ Nasunąć nowe listwy gumowe.

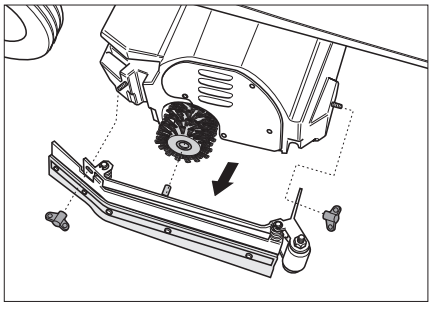
➔ Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.

➔ Dokręcić chwyty krzyżowe.

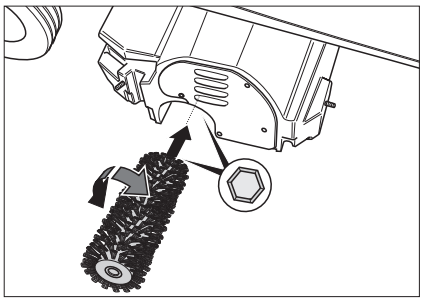
Wymiana szczotek

➔ Poluzować nakrętki motylkowe.

➔ Zdjąć pokrywę łożyska.



➔ Wyjąć szczotki, włożyć nowe (zwrócić uwagę na sześciokątne mocowanie szczotek).



➔ Nałożyć pokrywę łożyska.
➔ Przykręcić nakrętki motylkowe.
➔ Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

Wymiana szczotek tarczowych

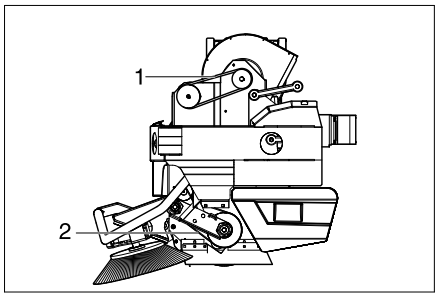
➔ Podnieść szczotki tarczowe.
➔ Obrócić szczotki tarczowe o ok. 45°.
➔ Zdjąć szczotki tarczowe ku dołowi.
➔ Nakładanie nowych szczotek tarczowych następuje w odwrotnej kolejności.

Dodatkowe prace konserwacyjne w BR/BD...RI:

⚠ Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez pasy napędowe. Po ponownym uruchomieniu po zakończeniu prac konserwacyjnych, pokrywa urządzania zamiatającego musi być koniecznie zamknięta i zablokowana.

Sprawdzanie pasów napędowych



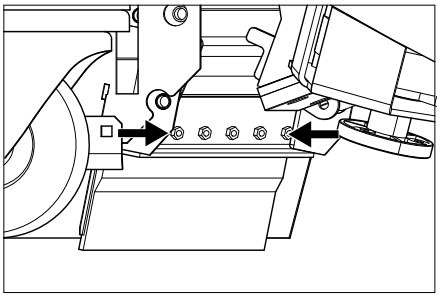
1 Pas turbiny ssącej w urządzeniu zamiatającym
2 Pas napędowy walca zamiatającego

➔ Sprawdzić oba pasy pod kątem zużycia i stabilności.

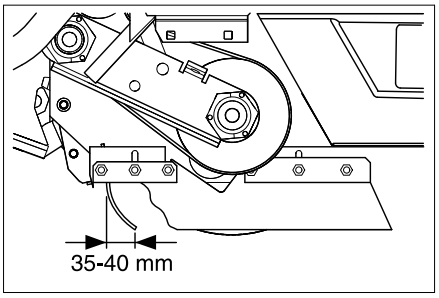
Sprawdzić listwy uszczelniające w urządzeniu zamiatającym

➔ Pozostawić urządzenie na równej powierzchni.
➔ Stacyjkę ustawić na “0“.
➔ Zabezpieczyć urządzenie klinami przed stoczeniem się.
➔ Opróżnić pojemnik na śmieci z obu stron.

■ **Przednia listwa uszczelniająca**

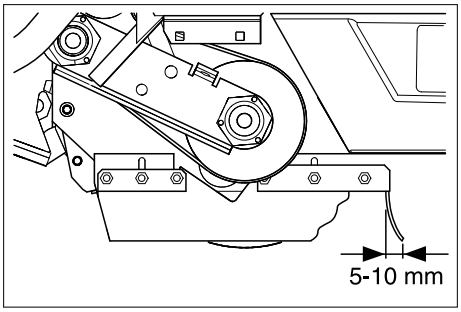


➔ Poluzować nakrętki mocujące.

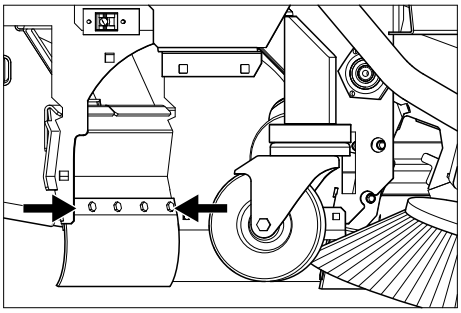


➔ Listwę uszczelniającą ustawić w taki sposób, aby przechylała się o 35...40 mm do tyłu.
➔ Dokręcić nakrętki.

■ **Tylna listwa uszczelniająca**

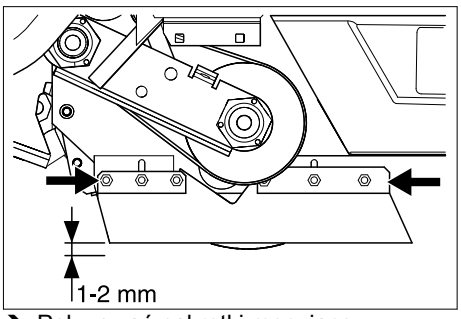


Odstęp listwy uszczelniającej do podłoża ustawić tak, aby przechylała się o 5...10 mm do tyłu.
➔ W przypadku zużycia wymienić listwę uszczelniającą.
➔ Demontaż walca zamiatającego (patrz „Wymiana walca zamiatającego“).



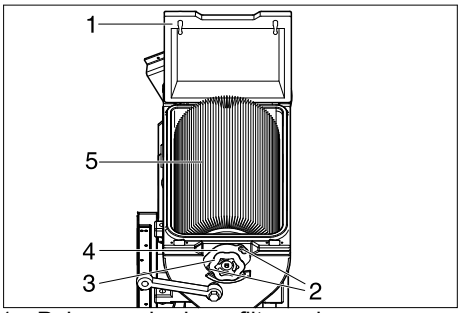
➔ Poluzować nakrętki mocujące.
➔ Przykręcić nową listwę uszczelniającą.
➔ Dokręcić nakrętki.

■ **Boczne listwy uszczelniające**



➔ Poluzować nakrętki mocujące.
➔ Ustawić odstęp od podłoża wsuwając podkładkę o grubości 1...2 mm Stärke.
➔ Wyregulować listwę uszczelniającą.
➔ Dokręcić nakrętki.
➔ Montaż walca zamiatającego.

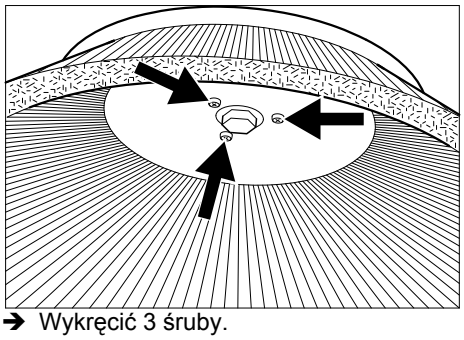
Wymiana filtra pyłu



1 Pokrywa obudowy filtra pyłu
2 Śruby
3 Kołnierz
4 Łożysko filtra pyłu
5 Filtr pyłu

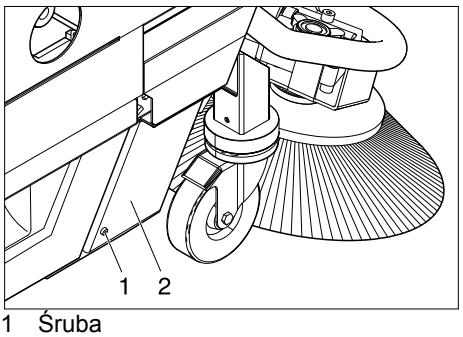
➔ Zwolnić blokadę pokrywy urządzenia zamiatającego poprzez wkręcanie.
➔ Podnieść pokrywę urządzenia zamiatającego.
➔ Zdjąć pokrywę obudowy filtra pyłu.
➔ Poluzować obie śruby.
➔ Obrócić kołnierz przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjąć łożysko filtra pyłu.
➔ Wyjąć filtr pyłu.
➔ Nowy filtr pyłu włożyć tak, aby otwory po stronie przedniej wskazywały w kierunku zbieraka.
➔ Ponownie włożyć łożysko filtra pyłu, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręcić.
➔ Nałożyć pokrywę i docisnąć.
➔ Zamknąć pokrywę urządzenia zamiatającego.
➔ Zabezpieczyć blokadę pokrywy przez dokręcenie.

Wymiana miotły bocznej



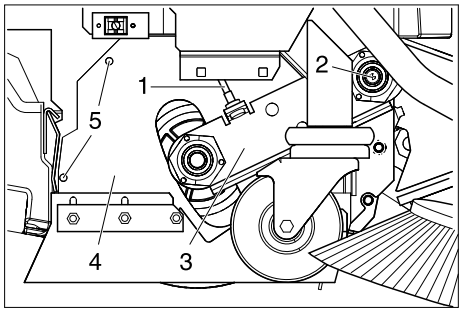
➔ Wykręcić 3 śruby.
➔ Zdjąć miotłę boczną.
➔ Nasunąć nową miotłę boczną.
➔ Dokręcić 3 śruby.

Wymiana walca zamiatającego



1 Śruba
2 Pokrywa blaszana

➔ Wyjąć zbiornik śmieci.
➔ Wykręcić śrubę.
➔ Odchylić pokrywę blaszaną ku dołowi i zdjąć.



1 Cięgna Bowdena
2 Śruba łożyska wahacza
3 Wahacz
4 Osłona
5 Śruby pokrywy

➔ Zawiesić cięgna Bowdena.
➔ Wyjąć śrubę łożyska wahacza.
➔ Wyjąć wahacz.
➔ Wykręcić obie śruby osłony i zdjąć osłonę.
➔ Wyjąć walec zamiatający.
➔ Włożyć nowy walec zamiatający i zmontować w odwrotnej kolejności.
➔ Nowe ustawienie cięgna Bowdena.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:
➔ Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
➔ Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Usuwanie usterek

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia. Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek pracy przy urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0“ i wyjąć kluczyk. Nacisnąć wyłącznik awaryjny. Wyjąć wtyczkę akumulatora.

➔ Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Wymiana bezpieczników

Użytkownik może wymienić jedynie bezpieczniki samochodowe o następujących wartościach:
– 7,5A (F1) – Zasilanie sterowania oraz zasilanie awaryjne.
– 30A (F3) – Zasilanie podnoszenia/akcesoriów.
– 80A (F6) – Moduł podnoszenia/czyszczenia (Clean) 2 (urządzenie zamiatające).

Wskazówka

Uszkodzone bezpieczniki biegunowe może wymienić wyłącznie serwis. Jeżeli bezpieczniki te są uszkodzone, serwisant musi sprawdzić warunki pracy i całe sterowanie.

Sterowanie umieszczone jest pod pulpitem sterowniczym. Aby dotrzeć do bezpieczników należy wcześniej zdjąć osłonę po lewej stronie miejsca na nogi operatora.
➔ Wykręcić śrubę mocującą w górnym końcu osłony.
➔ Zdjąć osłonę.
➔ Wymienić bezpiecznik.
➔ Zamocowac osłonę.

Wskazówka

Przyporządkowanie bezpieczników wskazane jest na wewnętrznej stronie osłony.

Wskaźnik zakłóceń

Wskaźnik pokazuje obecne zakłócenia w takcie 4-sekundowym (przykład:

Zakłócenie
funkcji szorowania H1/022

Jeżeli po 4 sekundach w dalszym ciągu pokazane są błędy na wskaźniku, należy uczynić co następuje:
➔ Stacyjkę ustawić w pozycji “0“ (wyłączyć urządzenie).
➔ Zaczekać, aż tekst w wyświetlaczu zgaśnie.
➔ Stacyjkę ustawić znowu w pozycji “1“ (włączyć urządzenie). Dopiero gdy błąd znowu się pojawi, podjąć odpowiednie kroki zaradcze w podanej kolejności. Przy tym stacyjka musi być ustawiona w pozycji “0“, a przycisk wyłącznika awaryjnego musi być naciśnięty.
➔ Jeżeli błędu nie można usunąć, wezwać autoryzowany serwis podając kod błędu (w przykładzie H1/022).

Zakłócenia pokazane w wyświetlaczu

Wiadomość na wyświetlaczu		Przyczyna	Usuwanie usterek
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Przełącznik kontaktu fotela nie jest aktywowany.	Urządzenie działa tylko wtedy, gdy na fotelu znajduje się operator.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Przy włączeniu kluczyka stacyjki wciśnięty jest pedał gazu.	Przed włączeniem kluczyka stacyjki zdjąć nogę z pedału gazu. Jeżeli usterka ta pomimo tego wystąpi, wezwać serwis.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Osiągnięto końcowe napięcie wyładowania w akumulatorze. Urządzenia czyszczące już nie mogą zostać włączone. Włączyć można jedynie napęd jezdny i oświetlenie.	Podjechać maszyną do stanowiska załadowczego i doładować akumulator.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Akumulator jest wyładowany bardziej, niż jest to dopuszczalne. Wszystkie urządzenia zostaną wyłączone. Muszyna już nie jest zdolna do działania.	Ręcznie odblokować hamulec przedniego koła. (Uwaga! Urządzenie już nie ma żadnej skuteczności hamowania!). Jeżeli odblokowanie nie jest możliwe, wezwać autoryzowany serwis. Powoli pchać urządzenie do stanowiska załadowczego. Naładować akumulator.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Pełen zbiornik brudnej wody.	Opróżnić zbiornik brudnej wody.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Wewnętrzny błąd urządzenia przy zapisywaniu godzin roboczych. Przy ponownym starcie wszystkie godziny robocze zostaną zredukowane do 0.	Żadne, do informacji.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Sterowanie jest zbyt gorące.	Stacyjkę ustawić na “0“. Odczekać przynajmniej 10 minut. Stacyjkę ustawić na “1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Silnik trakcyjny jest przegrzany z powodu jazdy pod górkę, albo zablokowanego hamulca.	Stacyjkę ustawić na “0“. Odczekać przynajmniej 10 minut. Stacyjkę ustawić na “1“. Jeżeli to możliwe, jeździć tylko po równej powierzchni. W razie konieczności sprawdzić hamulec postojowy i pedał jazdy.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Naciśnięty wyłącznik awaryjny.	Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny. Stacyjkę ustawić na “0“. Odczekać przynajmniej 10 minut. Stacyjkę ustawić na “1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Zawiadomić serwis.

Usterki nie pokazane w wyświetlaczu

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Włożyć wtyczkę akumulatora.
	Stacyjkę ustawić na “1“.
	Sprawdzić bezpiecznik F1, w razie potrzeby wymienić. *
	Skontrolować akumulatory, ewent. doładować.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
	Oczyścić filtr czystej wody.
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Oczyścić płaski filtr falisty na króćcu ssącym turbiny ssącej
	Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta.
	Sprawdzić ustawienia belki ssącej.
Niezadowalający wynik czyszczenia	Ustawić siłę docisku.
	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić. Szczotki są zużyte, gdy szczecina jest krótsza niż 10 mm.
Szczotki nie obracają się	Zmniejszyć siłę docisku.
	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
Światło obrotowe (opcja) i/lub światło robocze nie świeci	Sprawdzić bezpiecznik F3, w razie potrzeby wymienić. *
* Bezpieczniki znajdują się w cokołach na płycie okablowania i są dostępne po otwarciu osłony czołowej.	

Dodatkowe usterki w BR/BD...RI

Usterka	Usuwanie usterek
Urządzenie nie zamiata odpowiednio	Walec zamiatający i/lub miotła boczna zużyte, w razie konieczności wymienić.
	Walec zamiatający nie obraca się, sprawdzić pasy napędowe, w razie konieczności usunąć brud.
	Sprawdzić działanie klapy na duże śmieci
	Skontrolować zużycie listew uszczelniających, w razie potrzeby wyregulować lub wymienić.
Urządzenie zamiatające powoduje powstawanie tumanów kurzu	Opróżnić zbiornik śmieci
	Sprawdzić pasy napędowe turbiny ssącej urządzenia zamiatającego.
	Sprawdzić mankiet uszczelniający dmuchawy ssącej
	Sprawdzić, oczyścić lub wymienić filtr pyłu.
	Sprawdzić uszczelkę skrzynki filtra
	Skontrolować zużycie listew uszczelniających, w razie potrzeby wyregulować lub wymienić
Niedokładne zamiatanie na krawędziach	Sprawdzić ustawienie wysokości miotły bocznej, ewentualnie ustawić.
	Wymiana miotły bocznej.

Dane techniczne

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Moc							
Napięcie znamionowe	V	36					
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	630					
Średni pobór mocy	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Moc silnika trakcyjnego (moc znamionowa)	W	1200					
Moc silnika ssącego	W	840					
Moc silnika szczotek	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Moc napędu walca zamiatającego	W	--	600	--	600	--	600
Moc napędu szczotek bocznych (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Moc turbiny ssącej urządzenia zamiatającego	W	--	600	--	600	--	600
Odkurzanie							
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	28					
Moc ssania, podciśnienie	kPa	1400					
Moc ssania urządzenia zamiatającego, ilość powietrza	l/s	--	50	--	50	--	50
Moc ssania urządzenia zamiatającego, podciśnienie	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Powierzchnia filtra pyłu	m^2	--	4	--	4	--	4
Szczotki czyszczące							
Szerokość robocza	mm	1000				1200	
Średnica szczotki	mm	130		500		130	
Liczba obrotów szczotki	1/min	1250		140		1250	
Średnica walca zamiatającego	mm	--	285	--	285	--	285
Szerokość walca zamiatającego	mm	--	710	--	710	--	710
Prędkość obrotowa walca zamiatającego	1/min	--	650	--	650	--	650
Średnica szczotek bocznych	mm	--	450	--	450	--	450
Prędkość obrotowa szczotek bocznych	1/min	--	70	--	70	--	70
Wymiary i ciężar							
Maksymalna prędkość jazdy	km/h	6/7,6					
Wzniesienie terenu maks.	%	15					
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m^2/h	5000				6000	
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	250					
Objętość zbiornika śmieci	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Długość	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Szerokość (bez belki ssącej)	mm	1060				1260	
wysokość	mm	1550					
Dopuszczalny ciężar całkowity	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Ciężar w czasie transportu	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Obciążenie powierzchni (z operatorem i pełnym zbiornikiem czystej wody)							
Koło urządzenia zamiatającego	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Koło przednie	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Koło tylne	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72							
Łączna wartość wibracji ramion	m/s^2	<2,5					
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2					
Łączna wartość wibracji nóżek	m/s^2	<2,5					
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2					
Łączna wartość wibracji powierzchni siedzisk	m/s^2	<2,5					
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,1					
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1					
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB(A)	88					
Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	1					

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg urządzenie na siedzeniu
Typ: 1 246-xxx
Typ: 1 480-xxx
Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Zastosowane normy krajowe
-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiekolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta şi păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsuri de siguranță	RO	1
Funcționarea	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	1
Elemente de utilizare şi funcționale	RO	2
Înainte de punerea în funcțiune	RO	3
Funcționarea	RO	5
Transport	RO	8
Depozitarea	RO	8
Îngrijirea şi întreținerea	RO	8
Remedierea defecțiunilor	RO	10
Date tehnice	RO	13
Declarație de conformitate CE	RO	14
Garanție	RO	14
Piese de schimb	RO	14

Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți şi respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum şi broşura anexată, Indicații de siguranță pentru aspiratoarele umede/uscate nr. 5.956-251.
Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 15%.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul şi nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Buton pentru oprire în caz de urgență
Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor: Apăsați butonul de avarie.
- La apăsarea butonului de avarie aparatul este frânat puternic.
- Butonul pentru oprire de urgență va afecta toate funcțiile aparatului.
- Afişajul funcționează în continuare.

După oprire de urgență comutatorul cheie trebuie să rămână în poziția "1" pentru a asigura următoarele funcții.
- Închiderea ventilului de dozare pentru a împiedica scurgerile din rezervor.
- Funcționarea lămpii de siguanță.

Comutator de siguranță
Opreşte motorul de propulsare cu un decalaj de 1,5 secunde când operatorul părăseşte scaunul în timpul funcționării sau în timpul deplasării.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ ***Pericol***

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***Avertisment***

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare sau pagube materiale.

Funcționarea

- Aparatul poate fi utilizat pentru curățare umedă sau lustruirea podelelor plane. Se poate adapta uşor pentru orice operațiune de curățare, prin reglarea debitului de apă, a presiunii periilor şi a turației periilor, a cantității de soluție de curățat, respectiv a vitezei de deplasare.
- Periile disc şi periile cilindrice curăță podeaua prin adăugarea soluției de curățat. Soluția de curățat murdară este aspirată în rezervorul pentru apă uzată.
- În cazul BR/BD...RI murdăria liberă este colectată înainte de curățare de către un dispozitiv de măturare.
- Lățimea de lucru de 1.000 mm şi o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată şi apă uzată de câte 250 l asigură o curățare eficientă şi o durată lungă de utilizare.
- Aparatul este autopropulsat, motorul de deplasare este alimentat de un acumulator.
- Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
- În furnitura aparatului standard este inclus un încărcător şi un acumulator.

Utilizarea corectă

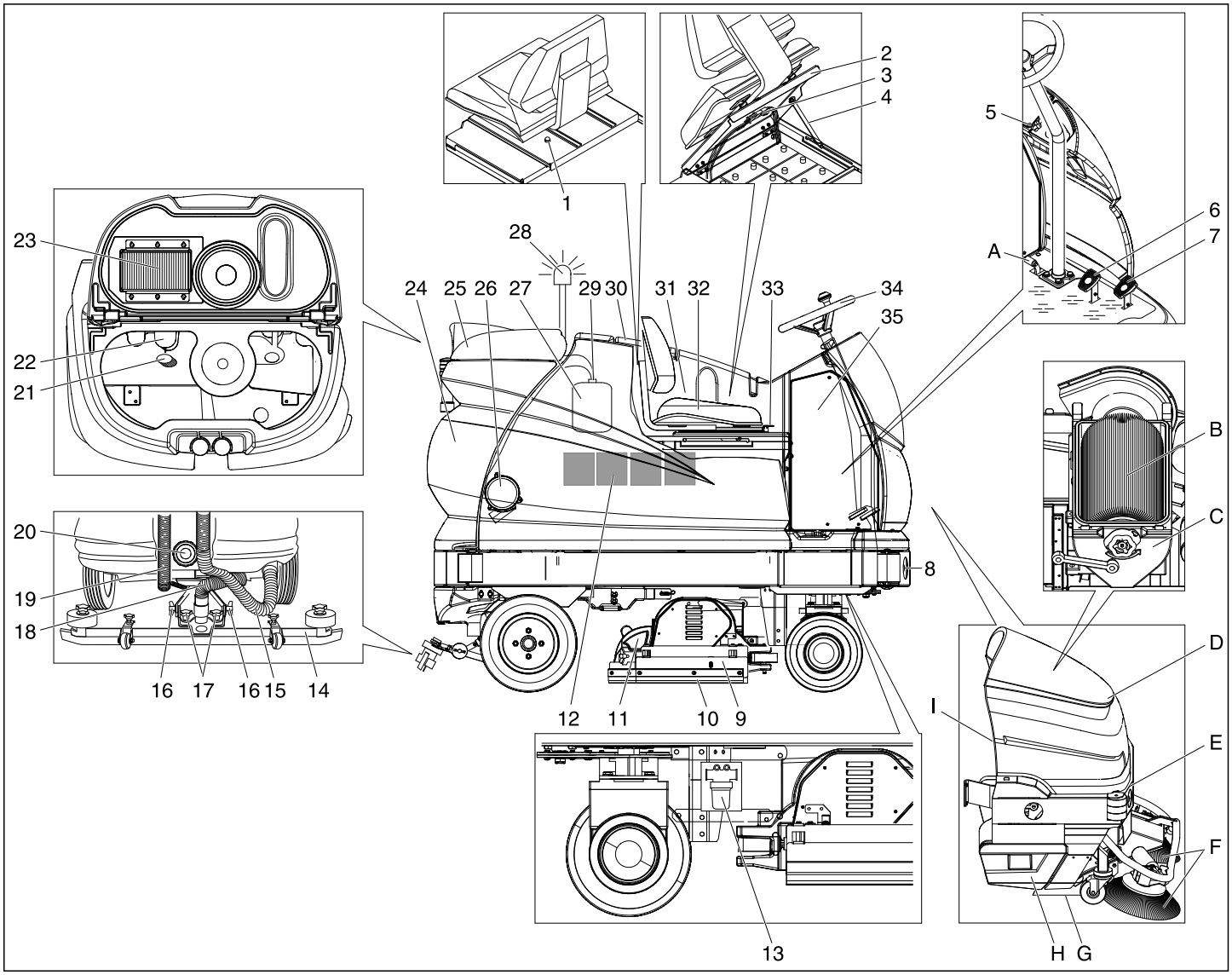
Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile şi rezistente la lustruit.
- Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C şi +40°C.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii şi piese de schimb originale.
- Aparatul nu poate fi pus în funcțiune fără filtru cu pliuri plate montat în capacul rezervorului de apă uzată.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiş. Pentru alte domenii de utilizare trebuie verificată posibilitatea de anexare a unor perii alternative (la BR/BD...RI şi utilizarea dispozitivului de măturare).
- BR/BD...RI (cu dispozitiv de măturare): Puteți trece aparatul peste trepte de max. 2 cm.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea drumurilor publice.
- Nu este permisă utilizarea aparatului pe podele sensibile la presiune. Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei. Solicitarea la care este expusă podeaua de către acest aparat este specificată în datele tehnice.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluați sau a solvenților.
  Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluați şi dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.

Protecția mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile şi acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor şi a acumulatorilor.

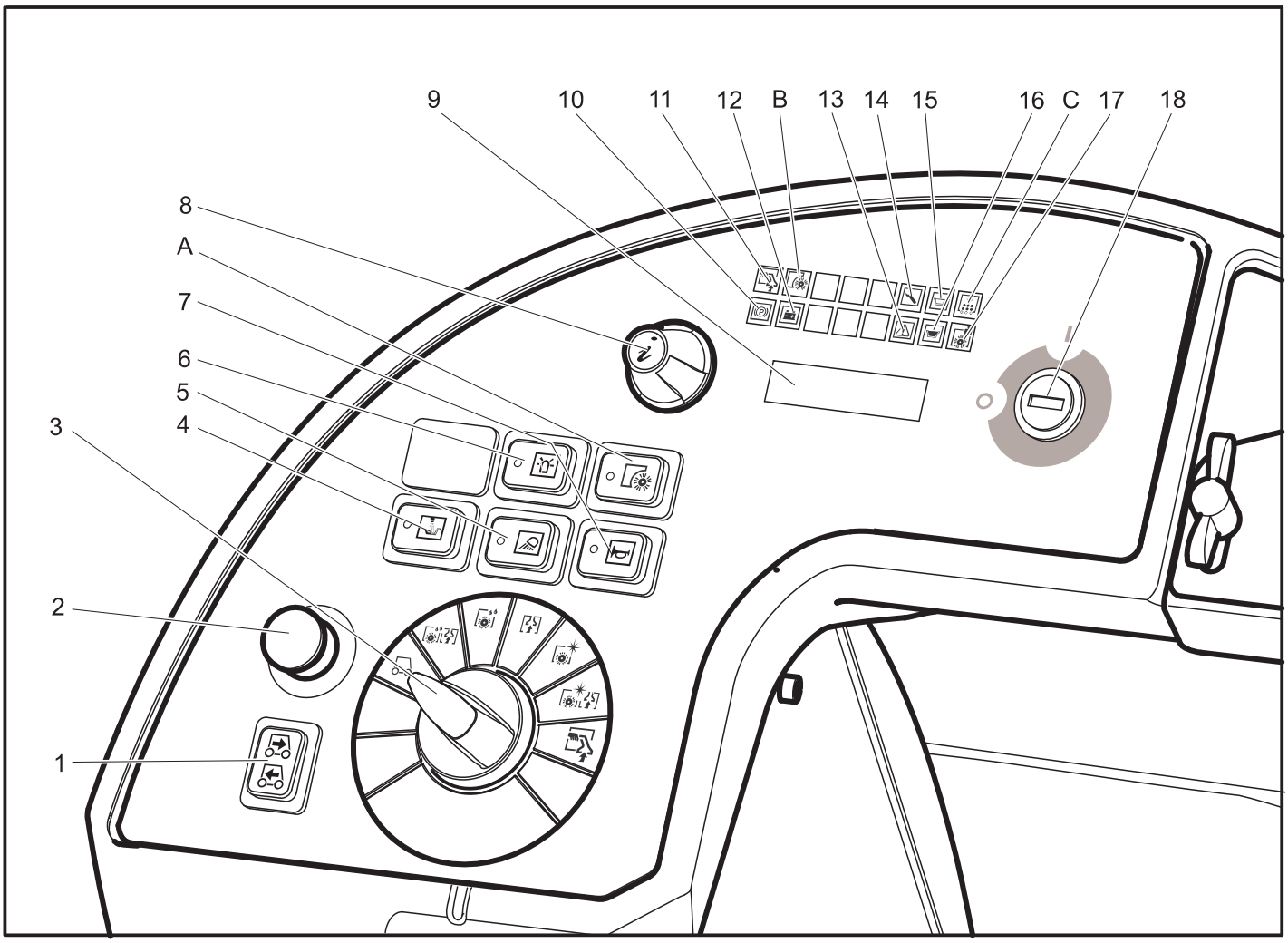
Observații referitoare la materialele conținute (REACH)
Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
www.kaercher.com/REACH



1 Şurub de la opritorul scaunului
2 Consolă scaun
3 Fişa acumulator
4 Reazem consolă scaun
5 Reglaj volan
6 Pedală de frânare
7 Pedala de deplasare
8 Lumină (opțional)
9 Cap de curățare
10 Lamă de ştergere
11 Rezervor pentru mizerie grosieră (numai varianta BR)
12 Acumulator
13 Filtru pentru apă curată
14 Tija de aspirație *
15 Furtun de evacuare pentru apa uzată
16 Piulițe fluture pentru înclinarea tijei de aspirație
17 Piulițe fluture pentru fixarea tijei de aspirație
18 Furtun de aspirare
19 Furtun de evacuare pentru apa curată
20 Orificiu de curățare rezervor pentru apă uzată
21 Filtru de reciclare (opțional)
22 Plutitorul
23 Filtru cu pliuri plate
24 Rezervor pentru apă uzată
25 Capac pentru rezervorul de apă uzată
26 Turbină de aspirare
27 Canistră pentru soluția de curățat (opțional)
28 Lampă de avertizare (opțional)
29 Furtun de absorbție soluție de curățat (opțional)
30 Capac rezervor de apă proapătă
31 Comutarea funcțiilor de reciclare/folosire cu apă curată (opțional)
32 Scaun (cu comutator de siguranță)
33 Manetă pentru reglarea scaunului
34 Volan
35 Sistem electronic/sistem de comandă
* nu sunt incluse în livrare

Numai la BR/BD...RI

A Pedala clapetei pentru murdărie grosieră
B Filtru de praf
C Cutie de filtru
D Capac dispozitiv de măturare
E Dispozitiv de măturare
F Mătură laterală
G Cilindru de măturat
H Rezervor de mizerie stâng/drept
I Dispozitiv de blocare a capacului de la dispozitivul de măturare (deblocare = rotire înspre interior)



1 Comutator pentru direcția de mers
2 Buton pentru oprire în caz de urgență
3 Comutator pentru program
4 Comutator pentru curățarea rezervorului (opțional)
5 Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
6 Comutator pentru lampa de avertizare (opțional)
7 Claxon
8 Buton informații
9 Ecran
10 Lampă de control: frâna de imobilizare automată activă
11 Lampă de control: programul de curățare manuală activ
12 Lampă de control: monitorizarea acumulatorului
13 Lampă de control: defecțiuni
14 Lampă de control: service
15 Lampă de control: rezervor soluție de curățat gol (opțional)
16 Lampă de control: rezervorul de apă uzată plin
17 Lampă de control: suprasolicitarea periei
18 Comutator cu cheie

Numai la BR/BD...RI

A Comutator pentru măturare
B Lampă de control: măturare
C Lampă de control: scuturare filtru de praf

Înainte de punerea în funcțiune

Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare şi din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi şi acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei şi fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
Pb	*Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer*

⚠ ***Pericol***

Pericol de explozie! Nu aşezați unelte sau alte obiecte similare pe acumulator, adică pe polii acesteia şi pe conexiunile dintre celule.

⚠ ***Pericol***

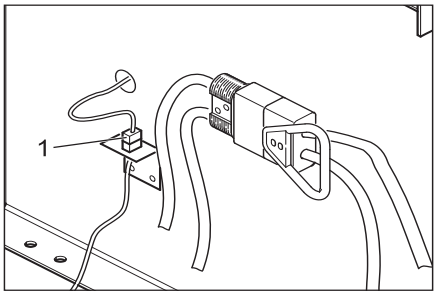
Pericol de accidentare! Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Introducerea şi conectarea bateriilor

La varianta BAT-Package bateriile sunt deja montate.

➔ Reglați poziția volanului în față de tot.

➔ Rabatați scaunul în față.



1 Ştecher comutator de contact al scaunului

➔ Desprindeți şurubul de la opritorul scaunului.
➔ Trageți ştecherul comutatorului de contact al scaunului şi împingeți-l înapoi prin orificiu.
➔ Deblocați scaunul şi împingeți-l în sus.
➔ Desprindeți reazemul consolei de la scaun şi rabatați consola în față de tot.
➔ Deschideți capacul acumulatorului.
➔ Introduceți acumulatorul. Conexiunile acumulatorului trebuie]ndreptate în direcția de deplasare, în față.

⚠ ***Avertisment***

Pericol de deteriorare prin schimbarea conexiunilor bateriei.
Atenție la polaritatea corectă.

➔ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) şi (-). Amplasați cablul în aşa fel să nu poată fi prins de către scaun.
➔ Închideți capacul acumulatorului.
➔ Introduceți conectorul acumulatorului.
➔ Aşezați la loc reazemul pentru consola scaunului.
➔ Puneți scaunul la loc.
➔ Introduceți ştecherul comutatorului de contact al scaunului.
➔ Înşurubați şurubul de la opritorul scaunului.
➔ Rabatați scaunul în jos.

Atenție

Pericol de deteriorare prin descărcarea bateriilor.
Înainte de utilizare încărcați acumulatorii.

Încărcarea acumulatorilor

Observație

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, mai este posibilă numai propulsarea aparatului şi eventual pornirea luminilor existente. Pe panoul de operare, indicatorul acumulatorului luminează roşu în acest caz.

➔ Duceți aparatul direct la stația de încărcare şi evitați pantele.

Observație

Când folosiți alți acumulatori (de ex. de la alți producători), sistemul de protecție împotriva descărcării excesive trebuie reglat de service-ul Kärcher în funcție de acumulatorul respectiv.

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire prin electrocutare. Atenție la rețeaua de curent şi siguranțe, vezi „Încărcătorul".
Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-12 ore.
Încărcătoarele recomandate (adecvate pentru acumulatorii folosiți) sunt reglate electronic şi încheie procesul de încărcare automat.

⚠ ***Pericol***

Pericol de explozie. Încărcarea acumulatorilor umezi este permisă numai când scaunul este rabatat.

➔ Rabatați în sus scaunul.
➔ Scoateți conectorul acumulatorului şi conectați-l la cablul de încărcare.
➔ Conectați încărcătorul la rețea şi porniți-l.

După procesul de încărcare

➔ Opriți încărcătorul şi deconectați-l de la rețeaua de curent.
➔ Desprindeți cablul acumulatorului de cablul de încărcare şi conectați-l la aparat.

Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

➔ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată şi aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător. La sfârşitul procesului de încărcare toate celulele trebuie să gazeze.

⚠ ***Pericol***

Pericol de accidentare!

– *Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.*
– *Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție şi respectați regulile aferente pentru a evita accidentările şi distrugerea hainelor.*
– *Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.*

Atenție

Pericol de deteriorare!

– *Pentru completarea lichidului din baterii folosiți numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).*
– *Nu folosiți aditivi (aşa-numiți ameliorători), deoarece garanția îşi poate pierde valabilitatea.*

Baterii recomandate, încărcătoare

	Nr. de comandă
Set de acumulatori	6.654-136
Încărcător	6.654-044

Acumulatorii şi încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

Dimensiuni maxime ale acumulatorului

Lungime	Lățime	Înălțime
842 mm	627 mm	537 mm

Dacă la varianta BAT se folosesc acumulatori umezi, trebuie respectate următoarele indicații:

– Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.
– La încărcarea acumulatorilor umezi scaunul trebuie rabatat în sus.
– La încărcarea acumulatorilor umezi trebuie respectate indicațiile producătorului acumulatorului.

Demontarea bateriilor

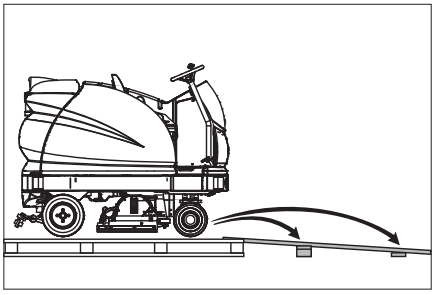
➔ Rotiți cheia în comutatorul cu cheie de pe panoul de operare în poziția „0" şi apoi scoateți-o.
➔ Reglați poziția volanului în față de tot.
➔ Rabatați scaunul în față.
➔ Desprindeți şurubul de la opritorul scaunului.
➔ Trageți ştecherul comutatorului de contact al scaunului şi împingeți-l înapoi prin orificiu.
➔ Deblocați scaunul şi împingeți-l în sus.
➔ Desprindeți reazemul consolei de la scaun şi rabatați consola în față de tot.
➔ Deschideți capacul acumulatorului.
➔ Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
➔ Deconectați restul de cabluri de la baterii.
➔ Scoateți bateriile.
➔ Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

Descărcarea

Observație

Pentru a întrerupe imediat toate funcțiile apăsați butonul pentru oprirea de urgență şi întoarceți comutatorul cheie în poziția "0".

➔ Patru scânduri ale paletului sunt fixate cu şuruburi. Deşurubați aceste scânduri.
➔ Aşezați scândurile pe marginea paletului. Aşezați scândurile în aşa fel încât ele să se afle înaintea roților aparatului. Fixați scândurile folosind şuruburile.



➔ Introduceți grinzile incluse în pachet pentru susținerea rampei.
➔ Numai BR 120/250...: Îndepărtați inelele de prindere anterioare din palet.
➔ Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.

Cu acumulator montat

➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1".
➔ Acționați comutatorul pentru direcția de mers şi mişcați aparatul încet în jos pe rampă.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0".

Fără acumulator

➔ Eliberați frâna de imobilizare (vezi „Deplasarea aparatului“).

➔ În timp ce împingeți aparatul pe scaunul şoferului trebuie să se afle o persoană, care să apese frâna în cazul în care apare un pericol.

➔ Împingeți aparatul de pe palet peste rampă.

➔ Strângeți din nou şuruburile frânei de imobilizare.

Montarea periilor

Varianta BD

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periile disc (vezi „lucrări de întreținere“).

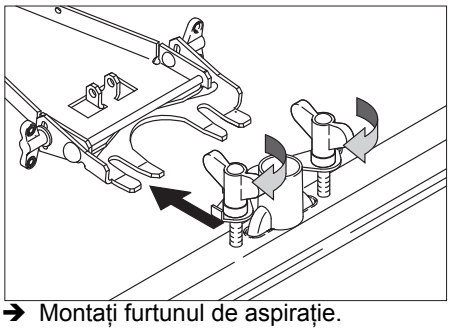
Varianta BR

Periile sunt montate.

Montarea tijei de aspirație

➔ Poziționați tija de aspirație în suportul special în aşa fel încât tabla profilată să acopere suportul special.

➔ Strângeți piulițele fluture.



➔ Montați furtunul de aspirație.

Funcționarea

Observație

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor apăsați butonul de oprire de urgență.

Verificarea frânei de imobilizare

⚠ ***Pericol***

Pericol de accidentare. Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați funcționarea frânei de imobilizare pe o suprafață plană.

➔ Aşezați-vă.

➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

➔ Alegeți direcția de deplasare.

➔ Apăsați uşor pedala de deplasare.

În acest moment trebuie să auziți cum frâna este deblocată (lampa de control a frânei de imobilizare din panoul de comandă se stinge). Aparatul trebuie să se deplaseze puțin. Când pedala este eliberată, trebuie să se audă cum este blocată frâna. Dacă nu se întâmplă acest lucru, scoateți aparatul din funcțiune şi luați legătura cu serviceul.

Deplasarea

⚠ ***Pericol***

Pericol de accidentare. Dacă aparatul nu mai frânează cum trebuie, procedați după cum urmează:

➔ Dacă aparatul nu se opreşte pe o rampă cu înclinare de peste 2% atunci când se eliberează pedala de deplasare, din motive de siguranță apăsarea butonului de oprire în caz de urgență este permisă numai dacă funcționarea mecanică adecvată a frânei de imobilizare a fost verificată înainte de fiecare punere în funcțiune a aparatului. Dacă aparatul nu dovedeşte un efect de frânare suficient, apăsați suplimentar pedala de frânare.

➔ Când aparatul se opreşte din mişcare (pe o suprafață plană), scoateți-l din funcțiune şi luați legătura cu service-ul!

➔ În plus trebuie respectate indicațiile de întreținere ale frânei.

⚠ ***Pericol***

Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.

➔ *În direcția de deplasare urcați numai pe pante de până la 15%.*

Pericol de răsturnare în cazul în care se merge prea repede în curbe.

Pericol de derapare dacă podeaua este umedă.

➔ *Mergeți încet în curbe.*

Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.

➔ *Mişcați aparatul numai pe suprafețe stabile.*

Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.

➔ *În direcția perpendiculară pe direcția de mers urcați numai pe pante de până la maxim 15%.*

⚠ ***Pericol***

Pericol ridicat de accidente datorită dispozitivului de măturare rabatabil în cazul variantei BR/BD...RI. Fiți deosebit de atenți la mersul în spate şi țineți cont de rabatarea dispozitivului de măturare când efectuați mişcări de ghidaj.

Reglarea scaunului

➔ Trageți maneta pentru reglarea scaunului dinspre scaun şi țineți-o fix.

➔ Deplasați scaunul în față sau în spate.

➔ Eliberați maneta pentru reglarea scaunului şi fixați scaunul în poziție.

Reglarea volanului

➔ Eliberați piulițele fluture pentru reglarea volanului.

➔ Poziționați volanul.

➔ Strângeți piulițele fluture.

Deplasarea aparatului

➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

➔ Aşezați-vă şi aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

➔ Alegeți direcția de mers de la comutatorul pentru direcția de mers de pe panoul de comandă.

➔ Stabiliți viteza de deplasare prin acționarea pedalei de deplasare.

➔ Oprirea aparatului: Eliberați pedala de accelerație, acționați pedala de frânare, dacă este nevoie.

Observație

Direcția de deplasare poate fi schimbată şi în timpul mersului. Astfel, prin deplasarea de mai multe ori înainte şi înapoi se pot curăța şi suprafețe foarte murdare.

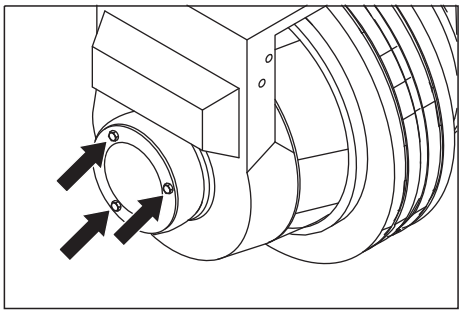
Suprasolicitarea

În cazul unei suprasolicitări, motorul de deplasare este oprit după un anumit timp. Pe ecran apare un mesaj de eroare. În cazul unei supraîncălziri a sistemului de comandă este oprit modulul aferent.

➔ Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 15 minute.

➔ Aduceți comutatorul cheie în poziția "0", aşteptați puțin şi rotiți din nou în poziția "1".

Împingeți aparatul



➔ Pentru eliberarea frânei de imobilizare deşurubați cu trei rotații cele trei şuruburi hexagonale cu o cheie de 7 mm (săgeată).

➔ Împingeți aparatul

➔ Strângeți din nou şuruburile.

⚠ ***Pericol***

Pericol de accidente prin lipsa efectului de frânare. Strângeți imediat şuruburile după ce ați terminat de împins aparatul.

Verificarea filtrului cu pliuri plate

Atenție

Pericol de deteriorare a turbinei aspiratoare la utilizarea aparatului fără filtru cu pliuri plate.

➔ Înainte de punerea în funcțiune verificați filtrul cu pliuri plate din capacul rezervorului de apă uzată în privința existenței, montării corecte şi stării corespunzătoare a acestuia.

➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate deteriorat.

Umplerea substanțelor tehnologice

Detergent

⚠ ***Avertisment***

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul îşi asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare şi al pericolului de accidente. Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric şi acid fluorhidric.

Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.

Observație

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 745
	RM 746
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 ES
Curățarea de întreținere şi curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere şi curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea şi dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu linoleum	RM 754

Apă curată

➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.

➔ Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până când nivelul ajunge la 15 cm sub marginea superioară a rezervorului.

➔ Adăugați soluție de curățat.

➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

Observație

Înainte de prima punere în funcțiune umpleți complet rezervorul cu apă curată pentru a aerisi sistemul de conducte de apă.

Dispozitiv de dozare (opțional)

Pe traseul către capul de curățare, soluția de curățat este adăugată la apă printr-un dispozitiv de dozare.

Observație

Dispozitivul de dozare permite dozarea a maxim 5% soluție de curățat. În cazul unei dozări mai mari, soluția de curățat trebuie adăugată în rezervorul de apă curată.

➔ Introduceți canistra cu soluția de curățat în cuva din spatele scaunului.

➔ Desfaceți capacul canistrei.

➔ Introduceți furtunul de aspirare de la dispozitivul de dozare în canistră.

Observație

– *Aparatul dispune de un sistem de afişare al nivelului de apă proaspătă pe ecran. Dacă rezervorul cu apă curată este gol, dozarea soluției de curățat este întreruptă. Capul de curățare continuă să funcționeze fără aport de lichid.*

– *Când recipientul cu soluție de curățat este gol, se întrerupe şi dozarea acesteia. Lampa de control pentru rezervor de soluție de curățat gol luminează cu roşu. Capul de curățare este alimentată numai cu apă curată.*

Măturare (numai la BR/BD...RI)

Dispozitivul de măturare colectează murdăria liberă înainte de curățarea podelei.

Atenție

Pericol de deteriorare a dispozitivului de măturare.

– *Nu măturați benzi de ambalare, sârme sau alte obiecte similare.*

– *Cu aparatul BR/BD...RI puteți trece peste trepte de max. 2 cm.*

– *Pericol de înfundare şi de contaminare cu microbi a filtrului de praf. Folosiți dispozitivul de măturare numai la măturarea suprafețelor uscate.*

Observație

Turbina de aspirare, mătura laterală şi sistemul de curățare a filtrului mai funcționează după oprire.

➔ Porniți comutatorul regimului de măturare.

Dispozitivul de măturare este activat. Lampa de control pentru măturare luminează în timpul funcționării.

Clapetă pentru murdărie grosieră

Pentru măturarea obiectelor mai mari (de până la 6 cm înălțime) puteți ridica clapeta pentru murdărie grosieră.

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire datorită murdăriilor aruncate. Ridicați clapeta pentru murdărie grosieră numai atunci când nu se află persoane în apropiere.

➔ Acționați pedala pentru ridicarea clapetei pentru murdărie grosieră.

Observație

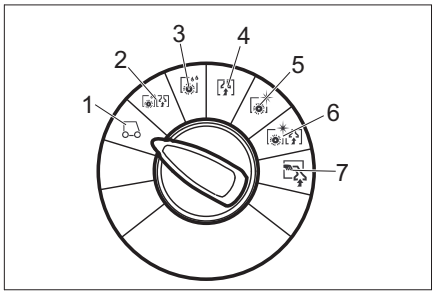
Când clapeta pentru murdărie grosieră este ridicată, efectul de măturare şi de aspirare devine mai slab. Ridicați de aceea clapeta pentru murdărie grosieră, numai dacă este nevoie.

Terminarea măturării

➔ Aduceți comutatorul pentru măturare în poziția "0".

Dispozitivul de măturare este dezactivat. După terminarea regimului de măturare filtrul de praf se curăță timp de 15 secunde. În acest timp lampa de control pentru scuturarea filtrului de praf luminează.

Programe de curățare



1 Deplasarea
Deplasare până în punctul de lucru.

2 Aspirare şi spălare
Curățare umedă a podelei şi aspirarea apei uzate.

3 Lustruirea umedă
Curățare umedă a podelelor şi lăsarea soluției de curățat să acționeze.

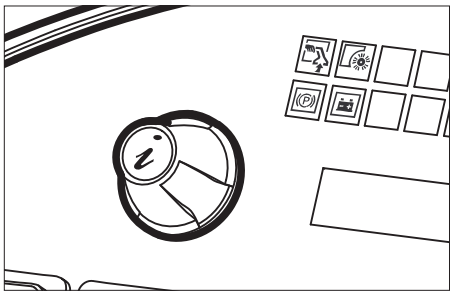
4 Aspirare
Aspirarea murdăriei.

5 Lustruirea
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.

6 Aspirare şi spălare fără aplicarea apei (aspirare cu lustruire)
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid şi aspirarea prafului de la lustruire.

7 Curățarea manuală
Aplicați lichidul de curățat cu duza pentru pereți şi tavan (opțional) şi apoi aspirați.

Buton informații



Butonul pentru informații se foloseşte pentru selectarea punctelor de meniu şi efectuarea setărilor.

– Rotirea spre dreapta/stânga are ca rezultat deplasarea înainte/înapoi în meniu.

– Apăsarea confirmă o setare selectată.

Setări

În meniul de operare se fac setări pentru diferite programe de curățare. În funcție de programul de curățare se pot seta diferiți parametri. Setările se fac cu ajutorul butonului de informații.

Meniul de operare

➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

➔ Aşezați-vă şi aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Pe ecran se afişează nivelul de încărcare al acumulatorului şi nivelul de apă curată.

➔ Selectați programul de curățare.

➔ Apelați meniul de operare prin rotirea butonului pentru informații.

➔ Alegeți parametrul dorit prin rotirea butonului pentru informații. Valoarea setată actual este afişată sub forma unei bare.

➔ Apăsați butonul de informații; indicatorul sub formă de bară pâlpâie.

➔ Setați parametrul prin rotirea butonului pentru informații între "min" şi "max".

➔ Confirmați setările modificate prin apăsarea butonului de informații sau aşteptați până când valoarea setată este preluată automat.

Observație

Dacă parametrul ales nu este modificat timp de 10 secunde, ecranul revine automat la afişarea stării acumulatorului şi a nivelului de apă curată.
Aceiaşi parametri pot fi setați individual în fiecare program de curățare.
Presiunea periilor poate fi setată numai când aparatul este în mişcare, în timpul programelor de aspirare şi spălare, lustruire umedă, lustruire şi aspirare cu lustruire. Toate setările se păstrează şi când aparatul este scos de sub tensiune.

Resetarea parametrilor

➔ Alegeți în meniul de operare elementul "Default Werte übernehmen?" (Preluați valorile implicite) prin rotirea butonului de informații.

➔ Apăsați butonul pentru informații. În acest moment, toți parametrii programelor de curățare sunt resetați la valorile din fabrică.

Parametri ce pot fi setați	min:pas:max	Observație
Cantitatea de apă	1:1:8	0=min., 8=max.
Dozarea soluției de curățat	0:1:5	0=Oprit, 1=min., 5=max.
Presiunea periilor	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (turația periilor)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (putere de aspirare)	–	Mod: POWER, Mod: WHISPER
Durata de funcționare a periilor după stop	0s:1s:3s	De la oprire până la ridicare
Viteza de lucru	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Numai la BR/BD...RI:		
Timp de mişcare din inerție după oprirea dispozitivului de măturare	0s:1s:3s	De la oprire până la ridicare

Tabelul de mai jos prezintă setările din fabrică ale parametrilor pentru programele de curățare. Dacă nu a fost introdusă nici o valoare, nu se poate seta parametrul aferent în programul de curățare specificat.

Setarea din fabrică BR...

min ■■■■■□□□□ max	Cantitatea de apă	Dozarea detergentului	Presiunea periilor	FACT (turația periilor)	SUCTION	Durata de mişcare din inerție a periilor (s)	Viteza de lucru	Timp de mişcare din inerție măturare
Deplasarea	–	–	–	–	–	–	–	2
Aspirare şi spălare	5	0	4	p	p	2	4	–
Lustruirea umedă	5	0	4	p	–	2	4	–
Aspirarea uscată	–	–	–	–	p	–	4	–
Lustruirea	–	–	4	p	–	0	4	–
Aspirarea cu lustruire	–	–	4	p	p	0	4	–
Curățarea manuală	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

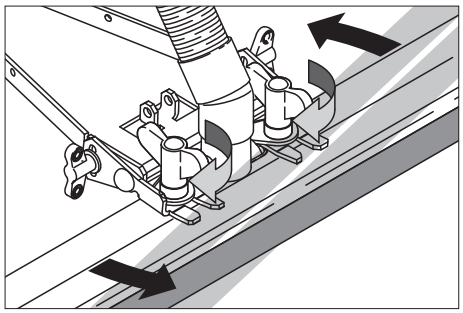
Reglarea tijei de aspirație

Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tijei de aspirație poate fi modificată cu până la 5°.

➔ Eliberați piulițele fluture.

➔ Rotiți tija de aspirație.



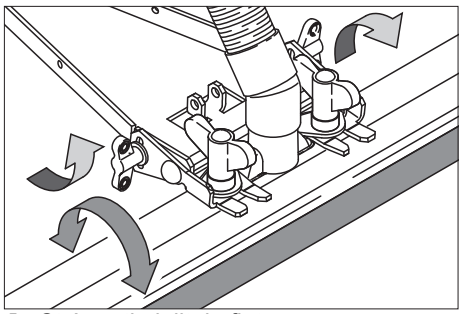
➔ Strângeți piulițele fluture.

Înclinație

În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tijei drepte de aspirație poate fi modificată.

➔ Eliberați piulițele fluture.

➔ Înclinați tija de aspirație.



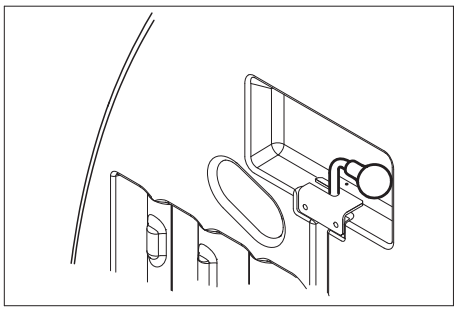
➔ Strângeți piulițele fluture.

Regim de reciclare (opțional)

– În regimul normal (funcționare cu apă curată) apa se scoate din rezervorul de apă curată şi se adună după utilizare în rezervorul de apă uzată.

– În cazul podelelor cu un grad de murdărire uşoară sau normală apa din circuit poate fi reutilizată.

➔ Efectuați curățarea în regim de curățare cu apă curată, până se termină apa din rezervorul de apă curată.



➔ Reglați comutatorul pentru regim de apă curată/reciclare pe reciclare.

Observație

– *Înainte de reutilizare apa uzată se curăță cu ajutorul unui filtru.*

– *Pentru folosirea regimului de reciclare, filtrul de reciclare trebuie să se afle sub nivelul apei uzate.*

Atenție

Pericol de deteriorare prin supradozarea soluției de curățat. Soluția de curățat din apa uzată este consumată numai parțial. De aceea în regimul de reciclare cantitatea adăugată de soluție de curățat trebuie să fie reglată la "0".

Golirea rezervoarelor

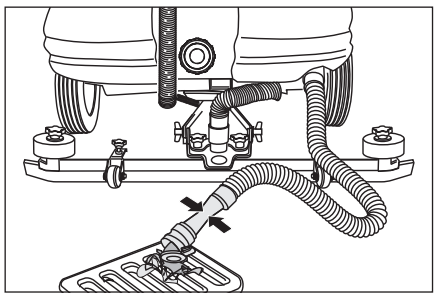
Observație

Rezervorul de apă uzată este prea plin. Dacă rezervorul de apă uzată este plin, turbina de aspirare se opreşte şi lampa de control "Rezervor de apă uzată plin" pâlpâie. Toate programele de curățare cu aspirare sunt blocate timp de un minut. Goliți rezervorul pentru apă uzată.

⚠ Avertisment

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei curate sau furtunul de evacuare a apei uzate şi goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



➔ Goliți apa prin deschiderea dispozitivului de dozare al furtunului de evacuare.

➔ După aceea spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

➔ Goliți rezervoarele pentru apă uzată şi curată.

➔ Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Transport

⚠ ***Pericol***

Pericol de accidentare! La încărcare şi descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe pante de maxim 15%. Deplasați aparatul încet.

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Varianta BD

➔ Îndepărtați periile disc din capul pentru perii.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea şi întreținerea

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Apăsați butonul de oprire de urgență. Îndepărtați conectorul acumulatorului.

Observație

Turbina de aspirare, mătura laterală şi sistemul de curățare a filtrului mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce aceste piese se opresc.

➔ Goliți şi aruncați apa uzată şi restul de apă curată.

Planul de întreținere

După lucrul cu aspiratorul

Atenție

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă şi nu utilizați agenți de curățare agresivi.

➔ Goliți apa uzată.

➔ Verificați filtrul cu pliuri plate, în caz că este necesar curățați-l.

➔ Numai varianta BR: Scoateți filtrul pentru mizerie grosieră şi goliți-l.

➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare uşoară.

➔ Curățați lamele de aspirare şi lamele de ştergere, verificați uzura şi în caz că este necesar înlocuiți-le.

➔ Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.

➔ Încărcați acumulatorul.

În cazul rezervorului de apă uzată foarte murdar:

➔ Îndepărtați tija de aspirație.

➔ Deşurubați capacul orificiului de curățare a rezervorului de apă uzată.

➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

➔ Curățați marginea orificiului de curățare şi puneți capacul la loc.

➔ Montați tija de aspirație.

Suplimentar la BR/BD...RI:

➔ Trageți afară ambele rezervoare de mizerie şi goliți-le.

➔ Verificați cilindrul de măturare şi mătura laterală pentru a vedea dacă sunt uzate şi dacă nu s-au prins corpuri străine, benzi în ele.

Lunar

➔ Verificați dacă polii acumulatorului sunt oxidați, dacă este nevoie periați-i şi ungeți-i cu grăsime pentru poli. Cablurile de legătură trebuie să fie bine fixate.

➔ Curățați şi verificați etanşeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată şi capac, în caz că este necesar înlocuiți-le

➔ La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.

➔ Curățați canalul periilor (numai varianta BR).

Suplimentar la BR/BD...RI:

➔ Verificați dacă cablurile bowden şi părțile mobile se mişcă uşor.

➔ Verificați uzura şi setarea barelor de etanşare din cadrul dispozitivului de măturare.

Trimestrial

Numai la BR/BD...RI:

➔ Verificați tensionarea, uzura şi funcționarea curelei de transmisie din cadrul dispozitivului de măturare (curea trapezoidală şi rotundă).

Anual

➔ Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

Lucrări de întreținere

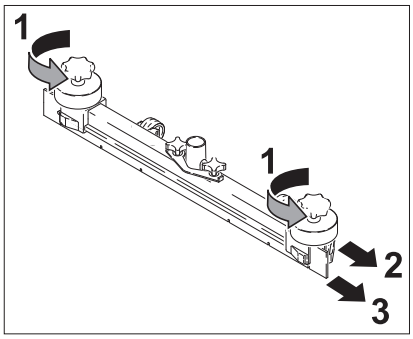
Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Înlocuirea lamei de aspirare

➔ Îndepărtați tija de aspirație.

➔ Eliberați mânerele în stea.



➔ Îndepărtați piesele din material plastic.

➔ Îndepărtați lamele de aspirație.

➔ Montați lame de aspirație noi.

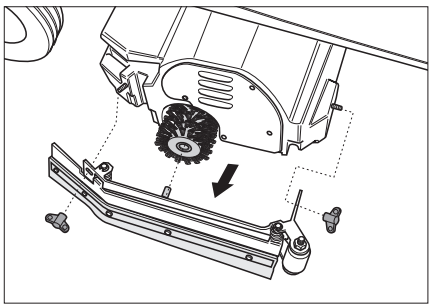
➔ Montați piesele din material plastic.

➔ Strângeți mânerele în stea.

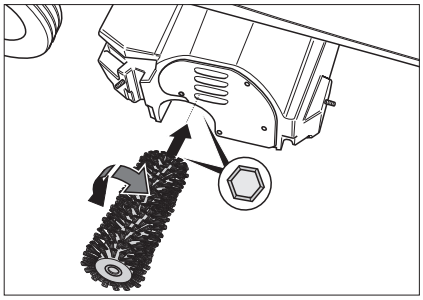
Înlocuirea periilor cilindrice

➔ Eliberați piulițele fluture.

➔ Îndepărtați capacul lagărului.



➔ Scoateți peria cilindrică, introduceți alta nouă (atenție la suporturile hexagonale ale periilor cilindrice).



➔ Aşezați capacul lagărului la loc.

➔ Strângeți piulițele fluture.

➔ Repetați procedeul pe cealaltă parte.

Înlocuirea periilor disc

➔ Îndepărtați periile disc.

➔ Rotiți periile disc cu cca. 45°.

➔ Extrageți periile disc spre partea inferioară.

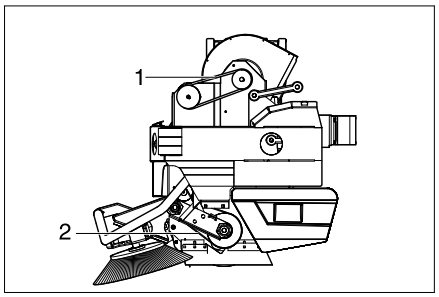
➔ Montați periile disc în ordinea inversă a operațiilor.

Lucrări de întreținere suplimentare la BR/BD...RI:

⚠ ***Pericol!***

Pericol de accidentare prin acționarea curelelor. Înainte de repunerea în funcțiune după lucrări de întreținere, închideți şi blocați neapărat capacul dipozitivului de măturare.

Verificarea curelei de transmisie



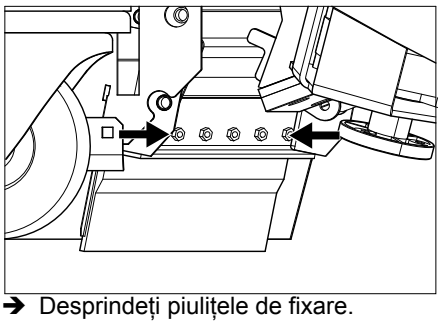
1 Curea turbină aspiratoare din cadrul dispozitivului de măturare
2 Curea pentru antrenarea cilindrilor de măturare

➔ Verificați cele două curele în privința poziției corecte şi a uzurii.

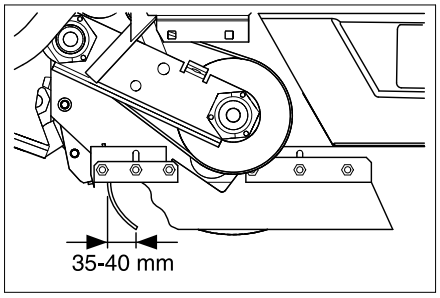
Verificarea barelor de etanşare din cadrul dispozitivului de măturare

➔ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.
➔ Asigurați aparatul cu pene pentru a împiedica deplasarea acestuia.
➔ Îndepărtați rezervoarele de mizerie de pe ambele părți.

■ **Bara anterioră de etanşare**

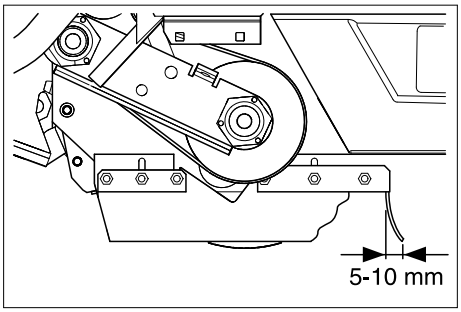


➔ Desprindeți piulițele de fixare.



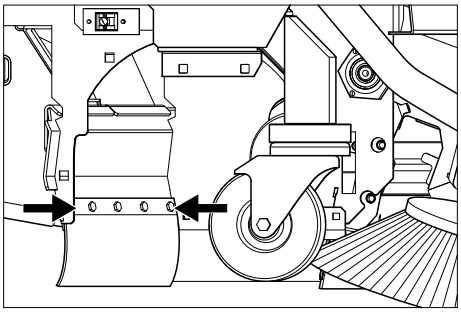
➔ Reglați barele de etanşare, astfel încât să se plaseze spre spate după un momentuum de 35...40 mm.
➔ Strângeți piulițele.

■ **Bara de etanşare din spate**



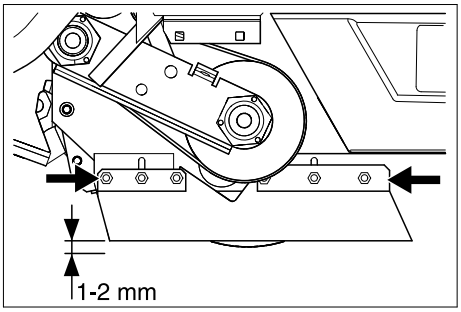
Distanța dintre bara de etanşare din spate şi pământ trebuie reglată în aşa fel ca bara să se plaseze spre spate după un momentuum de 5...10 mm.

➔ Schimbați bara de etanşare dacă este uzată.
➔ Demontați cilindrul de măturare (vezi "Înlocuirea cilindrului de măturare").



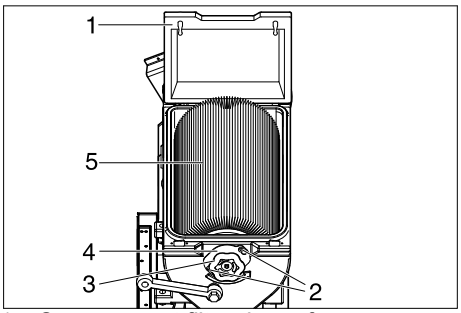
➔ Desprindeți piulițele de fixare.
➔ Fixați noua bară de etanşare.
➔ Strângeți piulițele.

■ **Bare de etanşare laterale**



➔ Desprindeți piulițele de fixare.
➔ Reglați distanța față de pământ prin introducerea unui suport la 1...2 mm.
➔ Amplasarea barei de etanşare.
➔ Strângeți piulițele.
➔ Montați cilindrul de măturare.

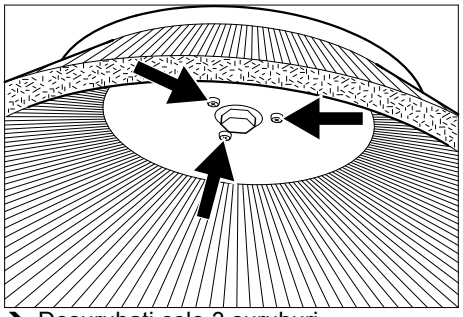
Înlocuirea filtrului de praf



1 Capac suport filtru de praf
2 Şuruburi
3 Flanşă
4 Locaşul filtrului de praf
5 Filtru de praf

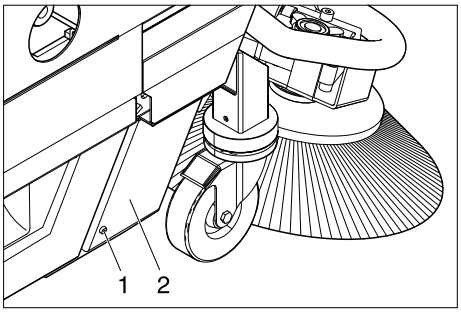
➔ Pentru deschidere rotiți înspre interior capacul dispozitivului de măturare.
➔ Ridicați capacul dispozitivului de măturare.
➔ Scoateți capacul suportului de filtru de praf.
➔ Desfaceți ambele şuruburi.
➔ Rotiți flanşa în sensul invers al acelor de ceas şi scoateți locaşul filtrului de praf.
➔ Scoateți filtrul de praf.
➔ Introduceți noul filtru în aşa fel ca găurile de pe partea frontală să fie îndreptate spre piesa de antrenare.
➔ Introduceți locaşul filtrului de praf, rotiți în sensul acelor de ceas şi strângeți cu şuruburi.
➔ Puneți capacul la loc şi apăsați-l.
➔ Închideți capacul dispozitivului de măturare.
➔ Asigurați blocarea capacului rotindu-l înspre exterior.

Înlocuirea măturilor laterale



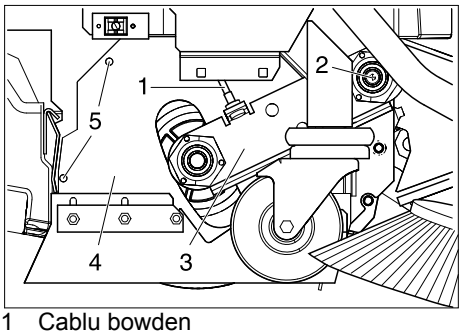
➔ Deşurubați cele 3 şuruburi.
➔ Scoateți mătura laterală.
➔ Împingeți la loc noua mătură laterală.
➔ Înşurubați cele 3 şuruburi.

Înlocuirea cilindrului de măturare



1 Şurub
2 Capac de tablă

➔ Scoateți rezervorul de murdărie.
➔ Deşurubați şurubul.
➔ Împingeți în sus capacul de tablă şi îndepărtați-l.



1 Cablu bowden
2 Şurub pentru lagărul culisei
3 Culisă
4 Capac
5 Şuruburile de la capac

➔ Desprindeți cablul bowden.
➔ Deşurubați şurubul pentru lagărul culisei.
➔ Scoateți culisa.
➔ Deşurubați ambele şuruburi ale capacului şi îndepărtați capacul.
➔ Scoateți cilindrul de măturare.
➔ Introduceți cilindrul de măturare nou şi asamblați dispozitivul de măturare în ordine inversă.
➔ Ajustați cablul bowden.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:
➔ Goliți rezervoarele pentru apă uzată şi curată.
➔ Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Remedierea defecțiunilor

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Apăsați butonul de oprire de urgență. Îndepărtați conectorul acumulatorului.

➔ Goliți şi aruncați apa uzată şi restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Înlocuirea siguranțelor

Utilizatorul are voie să înlocuiască numai siguranțele plate de tipul celor pentru automobile, care au următoarele valori:
– 7,5A (F1) – curentul de comandă şi pentru urgențe
– 30A (F3) – alimentarea modulului de ridicare/accesorii
– 80A (F6) – Modul de ridicare/curățare 2 (dispozitiv de măturare).

Observație

Siguranțele defecte pot fi înlocuite numai de un service pentru clienți. Dacă aceste siguranțe sunt defecte, service-ul trebuie să verifice condițiile de utilizare şi întreg sistemul de comandă.

Sistemul de comandă se găseşte sub panoul de comandă. Pentru a ajunge la siguranțe, trebuie îndepărtat mai întâi capacul din partea stângă a spațiului pentru picioare.
➔ Desfaceți şurubul de fixare din partea de sus a capacului.
➔ Îndepărtați capacul.
➔ Înlocuiți siguranța.
➔ Puneți capacul la loc.

Observație

Funcția siguranțelor este specificată pe partea interioară a capacului.

Afişarea defecțiunilor

Pe ecran se afişează erorile curente, la intervale de 4 secunde (exemplu:

Defecțiune la funcția de
frecare H1/022

Dacă erorile sunt afişate pe ecran şi după trecerea celor 4 secunde, procedați după cum urmează:
➔ Aduceți comutatorul cheie în poziția "0" (opriți aparatul).
➔ aşteptați până când textul dispare de pe ecran.
➔ Aduceți comutatorul cheie în poziția "1" (porniți aparatul). Abia dacă eroarea apare din nou, luați măsurile de depanare necesare în ordinea specificată. Pentru acesta comutatorul cheie trebuie să se afle în poziția "0" şi butonul de oprire de urgență trebuie să fie apăsat.
➔ Dacă eroarea nu poate fi remediată, luați legătura cu service-ul şi specificați codul erorii (în exemplu H1/022).

Erori cu afişaj pe ecran

Afişaj pe ecran		Cauza	Remedierea
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Comutatorul contactului scaunului nu este activat.	Aparatul funcționează numai dacă operatorul stă pe scaun.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	La pornirea comutatorului cu cheie, pedala de accelerație este apăsată.	Înainte de a porni comutatorul cu cheie, luați piciorul de pe accelerație. Dacă eroarea apare totuşi, apelați la service-ul autorizat.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Tensiunea minimă de descărcare a acumulatorului a fost atinsă. Modulele de curățare nu mai pot fi puse în funcțiune. Sistemul de propulsie şi iluminarea mai pot fi activate.	Duceți aparatul direct la stația de încărcare şi încărcați acumulatorul.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	S-a scăzut sub capacitatea minimă admisă a acumulatorului. Toate modulele sunt oprite. Aparatul nu mai poate funcționa.	Deblocați manual frâna roții din față. (Atenție! Aparatul nu mai poate frâna!) Dacă deblocarea nu este posibilă, apelați la service-ul autorizat. Împingeți aparatul la stația de încărcare. Încărcați acumulatorul.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Rezervorul pentru apă uzată este plin.	Goliți rezervorul pentru apă uzată.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Eroare internă a aparatului la memorarea orelor de funcționare. La pornire, toate orele de funcționare sunt resetate la 0.	Nu există, pentru informare.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Sistemul de comandă este prea cald.	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Aşteptați cel puțin 10 minute. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Motorul de propulsie se încălzeşte din cauza deplasării în pantă sau din cauză că frâna este blocată.	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Aşteptați cel puțin 10 minute. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”. Dacă este posibil, folosiți aparatul numai pe plan drept. Dacă este nevoie, verificați frâna de imobilizare şi pedala de deplasare.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Butonul pentru oprire de urgență a fost acționat.	Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Aşteptați cel puțin 10 minute. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Luați legătura cu service-ul autorizat.

Erori fără afişaj pe ecran

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu porneşte	Introduceți conectorul acumulatorului.
	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
	Verificați siguranța F1, în caz că este necesar înlocuiți-o. *
	Verificați acumulatorul şi încărcați, dacă e nevoie
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
	Curățați filtrul pentru apă curată.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați şi verificați etanşeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată şi capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
	Curățați filtrul cu pliuri de la ştuțul de aspirare al turbinei de aspirare.
	Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanş, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate
	Verificați reglajul tijei de aspirație.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Reglați presiunea de apăsare.
	Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le. Periile sunt uzate, dacă perii sunt mai scurți de 10 mm.
Periile nu se rotesc	Reduceți presiunea de apăsare.
	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
Lampa de avertizare opțională şi/ sau lumina de lucru nu funcționează	Verificați siguranța F3, în caz că este necesar înlocuiți-o. *
* Siguranțele se găsesc în soclurile plate de pe placa de conexiune şi sunt accesibile după deschiderea capacului.	

Deranjamente suplimentare la BR/BD...RI:

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu mătură bine	Cilindrii de măturare şi/sau măturile laterale sunt uzate, schimbați-le dacă este nevoie.
	Cilindrul de măturare nu se roteşte, verificați cureau de antrenare, îndepărtați murdăria, dacă este necesar.
	Verificați funcționarea clapetei pentru murdărie grosieră
	Verificați uzura barei de etanşare, iar dacă este necesar regați-o sau înlocuiți-o.
Dispozitivul de măturare produce un nor de praf	Goliți rezervorul de mizerie
	Verificați cureaua de antrenare a turbinei aspiratoare de la dispozitivul de măturare.
	Verificați manşeta de etanşare de la suflanta de aspirare
	Verificați, curățați sau înlocuiți filtrul de praf.
	Verificați garnitura cutiei cu filtre
	Verificați uzura barelor de etanşare, iar dacă este necesar acestea se reglează sau se înlocuiesc
Măturarea nu se face bine pe margini	Verificați înălțimea măturilor laterale, reglați dacă este nevoie.
	Înlocuiți măturile laterale.

Date tehnice

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Putere							
Tensiunea nominală	V	36					
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	630					
Putere absorbită medie	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Puterea motorului de propulsie (putere nominală)	W	1200					
Puterea motorului de aspirație	W	840					
Puterea motorului periilor	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Putere acționare cilindru de măturare	W	--	600	--	600	--	600
Putere acționare mături laterale (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Putere turbină aspiratoare dispozitiv de măturare	W	--	600	--	600	--	600
Aspirare							
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	28					
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	1400					
Putere de aspirație dispozitiv de măturare, cantitatea de aer	l/s	--	50	--	50	--	50
Putere de aspirație dispozitiv de măturare, depresiune	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Suprafața de filtrare filtru de praf	m^2	--	4	--	4	--	4
Perii de curățat							
Lățimea de lucru	mm	1000				1200	
Diametrul periei	mm	130		500		130	
Turația periei	1/min	1250		140		1250	
Diametrul cilindrului de măturare	mm	--	285	--	285	--	285
Lățimea cilindrului de măturare	mm	--	710	--	710	--	710
Rotație cilindru de măturare	1/min	--	650	--	650	--	650
Diametrul periilor laterale	mm	--	450	--	450	--	450
Rotația periilor laterale	1/min	--	70	--	70	--	70
Dimensiuni şi masa							
Viteza de deplasare (max.)	km/h	6/7,6					
Urcare pe pantă max.	%	15					
Capacitatea teoretică de suprafață	m^2/h	5000				6000	
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	250					
Volumul rezervorului de mizerie	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Lungime	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Lățimea (fără tija de aspirație)	mm	1060				1260	
Înălțime	mm	1550					
Masa totală maximă autorizată	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Greutate de transport	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Solicitarea podelei (cu operator şi rezervor plin de apă proaspătă)							
Roată dispozitiv de măturare	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Roată din fată	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Roată din spate	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Valori determinate conform EN 60335-2-72							
Valoare totală oscilații brațe	m/s^2	<2,5					
Nesiguranță K	m/s^2	0,2					
Valoare totală oscilații picioare	m/s^2	<2,5					
Nesiguranță K	m/s^2	0,2					
Valoare totală oscilații suprafață de sprijin	m/s^2	<2,5					
Nesiguranță K	m/s^2	0,1					
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1					
Nivelul puterii acustice L_{WA}	dB(A)	88					
Coeficient de nesiguranță K_{WA}	dB(A)	1					

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aparat pentru curățat podele cu post de conducere
Tip: 1.246-xxx
Tip: 1.480-xxx
Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme de aplicare naționale:
-

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găseşte la sfârşitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK	1
Funkcia	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Ochrana životného prostredia	SK	1
Ovládacie a funkčné prvky	SK	2
Pred uvedením do prevádzky	SK	3
Prevádzka	SK	5
Transport	SK	7
Uskladnenie	SK	8
Starostlivosť a údržba	SK	8
Pomoc pri poruchách	SK	9
Technické údaje	SK	12
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK	13
Záruka	SK	13
Náhradné diely	SK	13

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre umývacie stroje s kefami a striekacie extrakčné zariadenia 5.956-251.
Toto zariadenie je schválené pre prevádzku na plochách so stúpaním až 15%.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyraďovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Tlačidlo Núdzové vypnutie
Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku: Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.
- V prípade zatlačenia tlačidla núdzového vypnutia sa zariadenie ihneď zabrzdí.
- Núdzové vypnutie pôsobí bezprostredne na všetky funkcie stroja.
- Displej je aj naďalej zapnutý.

Po núdzovom vypnutí musí prepínač s kľúčikom zostať v polohe „1“, aby sa zabezpečili nasledovné funkcie:
- uzavretie dávkovacieho ventilu, aby sa zabránilo vytečeniu nádrže.
- prevádzka bezpečnostného osvetlenia.

Bezpečnostný spínač
Pojazdový motor vypne s oneskorením 1,5 sekundy, ak užívateľ počas pracovného nasadenia resp. počas jazdy opustí sedadlo.

Použité symboly

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Funkcia

- Stroj sa používa na čistenie alebo leštenie rovných podláh za mokra. Nastavením množstva vody, prítlaku a otáčania kief, množstva čistiaceho prostriedku ako aj rýchlosti jazdy je ho možné ľahko prispôsobiť príslušným čistiacim úlohám.
- Otáčajúce sa valcové alebo kotúčové kefy spolu s prívodom čistiacej kvapaliny čistia podlahu. Znečistená čistiaca kvapalina sa odsáva do nádrže na znečistenú vodu.
- U BR/BD...RI sa voľná nečistota pred čistením prijme zametacím zariadením.
- Pracovná šírka 1 000 mm a schopnosti nádrže na čistú a špinavú vodu 250 l umožňujú efektívne čistenie pri predĺženom trvaní používania.
- Stroj je samohybný, pojazdový motor je napájaný vaňovou batériou.
- Pomocou nabíjačky je možné batérie nabíjať zo zásuvky 230 V.
- Batéria a nabíjačka sú u varianty Package už spoločne dodávané.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.
- Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chúlostivé na vlhkosť a leštenie.
- Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať bez plochého skladaného filtra vo veku nádrže na znečistenú vodu.
- Zariadenie bolo vyvinuté na čistenie podláh vo vnútorných priestoroch, popr. čistenie zastrešených plôch. V prípade iných oblastí použitia sa musí skontrolovať použitie alternatívnych kief (u BR/BD...RI aj použitie zametacieho zariadenia).
- BR/BD...RI (so zametacím zariadením): Je možné prechádzať schodíkmi do maximálnej 2 cm výšky.
- Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
- Stroj sa nesmie používať na čistenie podláh, chúlostivých na tlak. Prihliadnite na prípustné plošné zaťaženie podlahy. Zaťaženie podlahy strojom je uvedené v technických údajoch.
- Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
- Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá.
  K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.

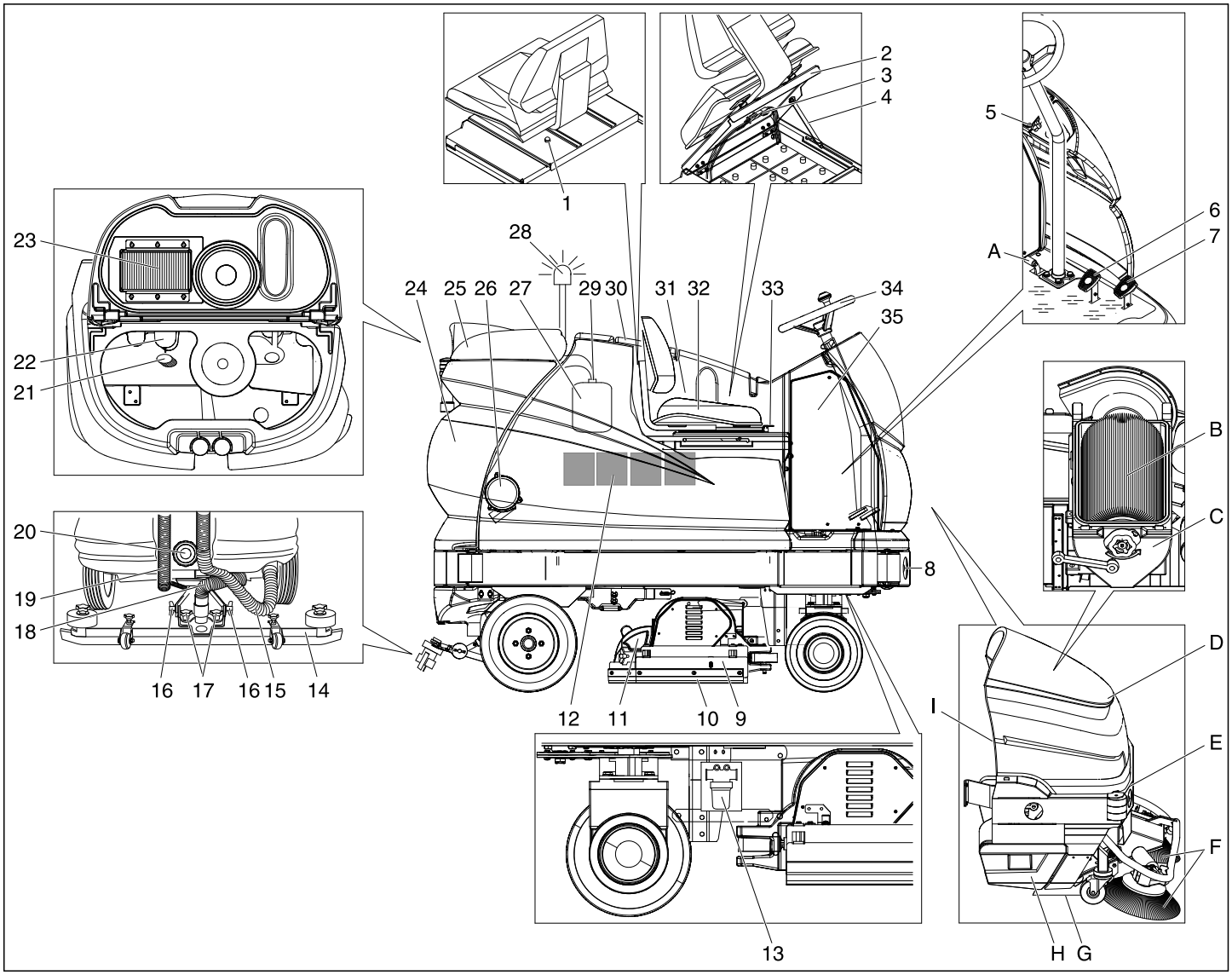
Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na: ***www.kaercher.com/REACH***

Ovládacie a funkčné prvky

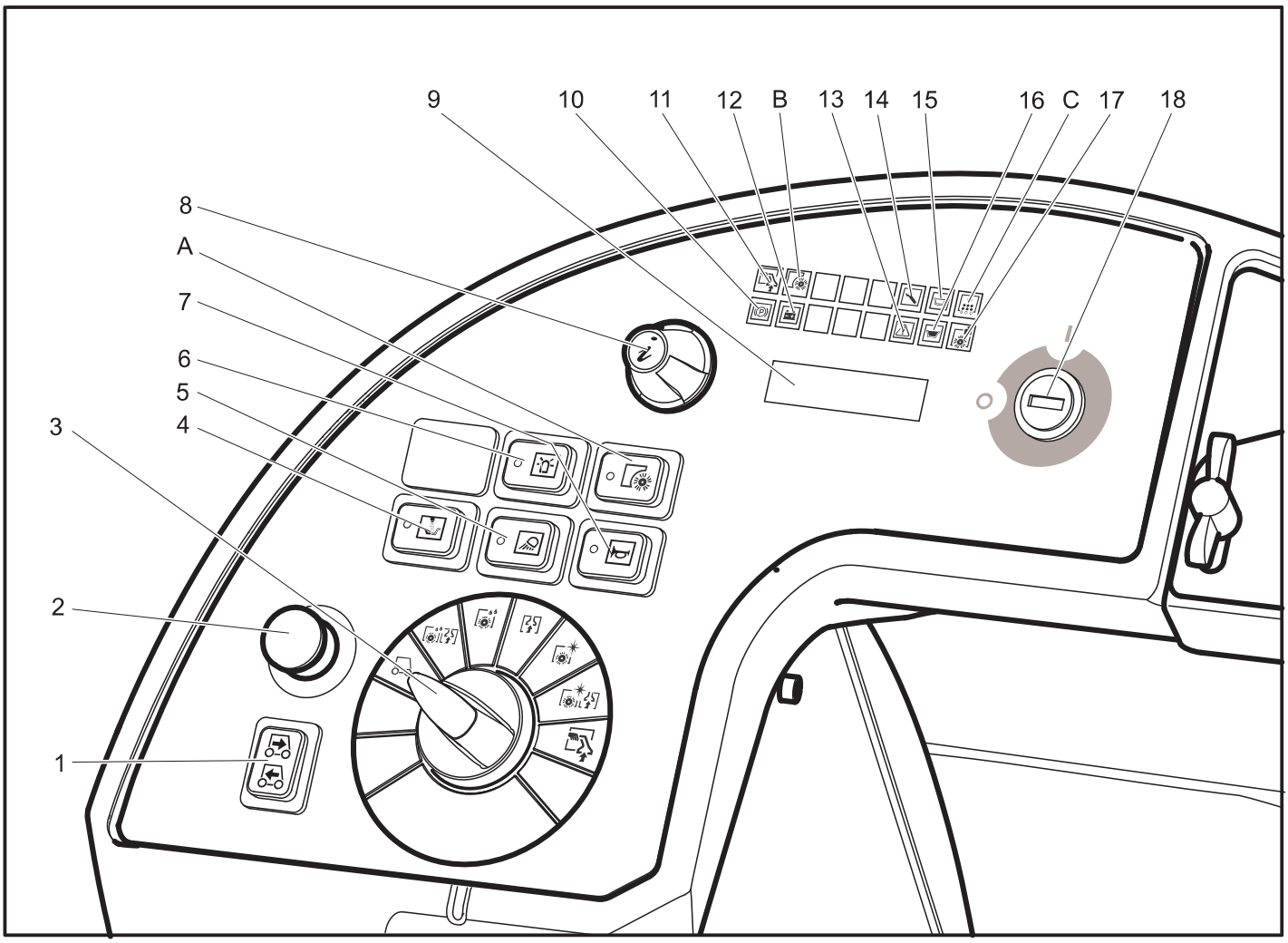


1 Skrutka dorazu sedadla
2 Konzola sedadla
3 Zástrčka batérie
4 Podpera konzoly sedadla
5 Prestavenie volantu
6 Brzdový pedál
7 Pedál pojazdu
8 Svetlo (voliteľne)
9 Čistiaca hlava
10 Stierka
11 Nádrž na hrubé nečistoty (iba BR)
12 Akumulátor
13 Filter čistej vody
14 Sací nadstavec *
15 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
16 Krídlové matice na naklonenie sacieho nadstavca
17 Krídlové matice na upevnenie sacej nadstavby
18 Vysávacia hadica
19 Vypúšťacia hadica čistej vody
20 Čistiaci otvor nádrže na znečistenú vodu
21 Recyklačný filter (možnosť voľby)
22 Plavák
23 Plochý skladaný filter
24 Nádrž znečistenej vody
25 Kryt nádrže znečistenej vody
26 Sacia turbína
27 Kanister čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)
28 Výstražný maják (možnosť voľby)
29 Vysávacia hadica čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)
30 Veko nádrže na čistú vodu
31 Prepnutie recyklačná prevádzka/prevádzka s čistou vodou (možnosť voľby)
32 Sedadlo (s bezpečnostným spínačom)
33 Páka prestavenia sedadla
34 Volant
35 Elektronika/riadenie

* nie je v rozsahu dodávky

Len u BR/BD...RI

A Pedál klapky hrubých nečistôt
B Prachový filter
C Teleso filtra
D Veko zametacieho zariadenia
E Zametacie zariadenie
F Bočná kefa
G Zametací valec
H Nádrž na smeti vľavo/vpravo
I Spona krytu zametacieho zariadenia (uvoľniť = zaskrutkovať)



1 Prepínač smeru jazdy
2 Núdzový vypínač
3 Prepínač programu
4 Vypínač čistenia nádrže (možnosť voľby)
5 Vypínač pracovného osvetlenia (možnosť voľby)
6 Vypínač výstražného majáka (možnosť voľby)
7 Klaksón
8 Informačné tlačidlo
9 Displej
10 Kontrolka automatickej aretovacej brzdy je aktívna
11 Kontrolka programu ručného čistenia je aktívna
12 Kontrolka kontroly batérií
13 Kontrolka poruchy
14 Kontrolka servis
15 Kontrolka Nádrž RM prázdna (možnosť voľby)
16 Kontrolka nádrž na znečistenú vodu je plná
17 Kontrolka preťaženia kefy
18 Kľúčikový vypínač

Len u BR/BD...RI

A Vypínač Zametanie
B Kontrolka Zametanie
C Kontrolka Vytrasenie prachu z filtra

Pred uvedením do prevádzky

Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.
	Používajte ochranné okuliare
	Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií
	Nebezpečenstvo explózie
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané
	Nebezpečenstvo poleptania
	Prvá pomoc
	Výstražné upozornenie

	Likvidácia
Pb	*Nehádžte batérie do domového odpadu*

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo výbuchu! Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

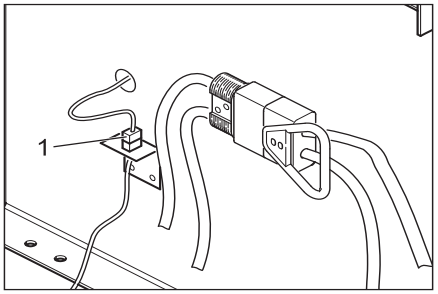
Nebezpečenstvo poranenia! Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

Nasadenie a pripojenie batérií

U variantu BAT-Package sú batérie už namontované.

➔ Polohu volantu nastavte celkom dopredu.

➔ Sedadlo vyklopte smerom dopredu.



1 Zástrčka kontaktného spínača sedadla

➔ Odskrutkujte skrutku dorazu sedadla.
➔ Vytiahnite zástrčku kontaktného spínača sedadla a zasuňte cez otvor späť.
➔ Uvoľnite sedadlo a vyklopte ho smerom hore.
➔ Odveste podperu konzoly sedadla a konzolu sedadla sklopte celkom dopredu.
➔ Odoberte kryt batérie.
➔ Vložte batériu. Prípojky batérie sú vpredu v smere jazdy.

⚠ ***Pozor***

Nebezpečenstvo poškodenia zámenou prípojok batérie.
Dbajte na správnu polaritu.

➔ Mechanicky upevnite spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-). Kábel uložte tak, aby nemohol byť zaseknutý sedadlom.
➔ Položte kryt batérie.
➔ Zastrčte akumulátorovú zástrčku.
➔ Zaveste podperu konzoly sedadla.
➔ Nasaďte sedadlo.
➔ Opäť zasuňte zástrčku kontaktného spínača sedadla.
➔ Naskrutkujte skrutku dorazu sedadla.
➔ Sedadlo sklopte smerom dole.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia silným vybitím batérií.
Pred uvedením zariadenia do prevádzky nabite batérie.

Nabíjanie batérií

Upozornenie

Stroj je vybavený ochranou proti hlbokému vybitiu, tzn. ak bude dosiahnutá ešte prípustná najmenšia miera kapacity, môže stroj ešte bežať a prípadne môže byť zapnuté existujúce osvetlenie. Na ovládacom paneli sa v tomto prípade rozsvieti červená kontrolka batérií.

➔ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Upozornenie

Pri použití iných batérií (napr. batérie iného výrobcu) musí byť pre použitú batériu servisnou službou firmy Kärcher nanovo nastavená ochrana proti hlbokému vybitiu.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Majte na zreteli elektrickú napájaciu sieť a istenie – pozri "Nabíjačka".
Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

Upozornenie

Doba nabíjania je v priemere cca. 10-12 hodín.
Odporučené nabíjačky (vhodné k práve použitým batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjanie kvapalinových batérií je možné iba, ak je sedadlo vyklopené.

➔ Sedadlo vyklopte smerom hore.
➔ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.
➔ Nabíjačku pripojte do siete a zapnite.

Po nabíjaní

➔ Vypnite nabíjačku a odpojte ju od elektrickej siete.
➔ Odpojte kábel batérie od nabíjacieho kábla a spojte ho so strojom.

Batérie nenáročné na údržbu (mokré batérie)

➔ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené. Ku koncu nabíjania musia všetky články variť.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo poleptania!

– *Doplňovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.*
– *Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.*
– *Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.*

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia!

– *Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).*
– *Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.*

Doporučené batérie, nabíjačky

	Objednávacie číslo
Sada batérií	6.654-136
Nabíjačka	6.654-044

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

Maximálne rozmery batérie

Dĺžka	Šírka	Výška
842 mm	627 mm	537 mm

Ak budú u varianty BAT použité mokré batérie, je potrebné dodržiavať nasledujúce:

– Musia byť dodržané maximálne rozmery batérií.
– Pri nabíjaní mokrých batérií musí byť sedadlo odklopené.
– Pri nabíjaní mokrých batérií musia byť dodržané predpisy výrobcu batérií.

Vybratie batérií

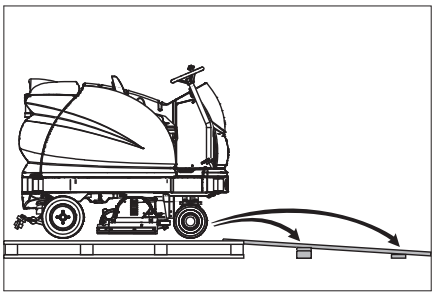
➔ Nastavte vypínač na kľúčik na ovládacom paneli do polohy „0“ a kľúčik vytiahnite.
➔ Polohu volantu nastavte celkom dopredu.
➔ Sedadlo vyklopte smerom dopredu.
➔ Odskrutkujte skrutku dorazu sedadla.
➔ Vytiahnite zástrčku kontaktného spínača sedadla a zasuňte cez otvor späť.
➔ Uvoľnite sedadlo a vyklopte ho smerom hore.
➔ Odveste podperu konzoly sedadla a konzolu sedadla sklopte celkom dopredu.
➔ Odoberte kryt batérie.
➔ Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
➔ Zvyšný kábel odpojte od batérií.
➔ Vyberte batérie.
➔ Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

Vyloženie

Upozornenie

Ak chcete okamžite uviesť všetky vypínače pojazdu mimo prevádzku, stlačte tlačidlo núdzového vypnutia, prepínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ .

➔ Štyri podlahové dosky palety sú upevnené pomocou skrutiek. Odskrutkujte tieto dosky.
➔ Položte dosky na hranu palety. Položte dosky na hranu palety tak, aby ležali pred kolesami stroja. Upevnite dosky pomocou skrutiek.



➔ Na podoprenie zasuňte pod rampu hranoly priložené v obale.
➔ Len BR 120/250...: Odobrať predné upínacie nápravy z palety.
➔ Odstráňte drevené lišty pred kolesami.

Pri namontovanej batérii

➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
➔ Stlačte tlačídlo smeru pojazdu a pomaly zíďte so strojom dole z rampy.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.

Bez batérie

➔ Uvoľnite parkovaciu brzdu (pozri "Posúvanie prístroja").
➔ Jedna osoba si musí sadnúť na sedačku a v prípade vzniku nebezpečenstva počas počúvania stlačiť brzdový pedál.
➔ Zariadenie rolujte z palety cez rampu.
➔ Utiahnite opäť skrutky parkovacej brzdy.

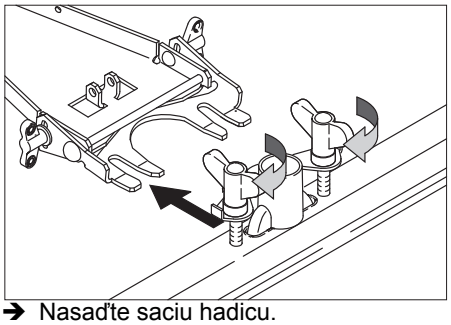
Namontovanie kief

BD variant
Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kotúčové kefy (pozri "Údržbárske práce").

BR variant
Kefy sú namontované.

Namontovanie sacieho nadstavca

➔ Sací nadstavec nasaďte do zavesenia nadstavca tak, aby profilový plech ležal nad zavesením.
➔ Dotiahnite krídlové matice.



➔ Nasaďte saciu hadicu.

Prevádzka

Upozornenie

K okamžitému uvedeniu všetkých funkcií mimo prevádzku stlačte tlačidlo Núdzové vypnutie.

Kontrola zaisťovacej brzdy

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečie vzniku úrazu. Pred každým použitím musíte skontrolovať funkčnosť zaisťovacej brzdy na vodorovnej ploche.

➔ Sadnite si na sedadlo.
➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1".
➔ Voľba smeru pojazdu
➔ Zošliapnite zľahka pedál akcelerácie.

Brzda sa musí počuteľne odblokovať (kontrolka zaisťovacej brzdy na ovládacom pulte zhasne). Na vodorovnej ploche sa stroj musí zľahka uviesť do pohybu. Pri pustení pedálu brzda počuteľne zaskočí. Ak správanie stroja nezodpovedá hore uvedenému popisu, musíte stroj odstaviť z prevádzky a privolať zákaznícky servis.

Jazda

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečie vzniku úrazu. Ak stroj nevykazuje žiadny brzdový účinok, postupujte nasledovne:

➔ Ak sa stroj na šikmej ploche so spádom 2% po uvoľnení akceleračného pedálu nezastaví, smie sa z bezpečnostných dôvodov stlačiť tlačidlo núdzového vypnutia len vtedy, ak bola predtým pri každom uvádzaní stroja do prevádzky preskúšaná bezchybnosť mechanickej funkcie zaisťovacej brzdy. Ak zariadenie nevykazuje žiadny dostatočný brzdný účinok, musí sa dodatočne stlačiť brzdový pedál.
➔ Po zastavení pohybu stroja (na vodorovnej ploche) stroj odstavte mimo prevádzku a privolajte zákaznícky servis!
➔ Okrem toho je potrebné dodržiavať pokyny na údržbu bŕzd.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

V prípade príliš veľkého stúpania hrozí nepezpečenstvo prevrátenia.

➔ *V smere jazdy prekonávať iba stúpania do 15%.*

Pri rýchlej jazde do zatáčky vzniká nebezpečie prevrátenia.
Nebezpečie vymrštenia na mokrej podlahe.

➔ *V zátačkách jazdite pomaly.*

Nebezpečenstvo prevrátenia na nestabilnom podklade.

➔ *Strojom pohybujte výlučne na pevnom podklade.*

Nebezpečenstvo prevrátenia u veľkého bočného sklonu

➔ *Naprieč smeru jazdy prekonávať iba stúpania do 15%.*

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Zvýšené nebezpečenstvo zranenia v dôsledku vyklopenia zametacieho zariadenia u BR/BD...RI. Pri jazde smerom dozadu postupujte zvlášť opatrne a zohľadnite aj vyklápanie zametacieho zariadenia pri zatáčaní.

Nastavenie sedadla

➔ Páku prestavenia sedadla presuňte v smere od sedadla a držte ju.
➔ Sedadlo presuňte smerom dopredu alebo dozadu.
➔ Uvoľnite páku prestavenia sedadla a sedadlo zaistite.

Nastavenie volantu

➔ Uvoľnite krídlovú maticu na prestavenie volantu.
➔ Otočte volantom.
➔ Dotiahnite krídlové matice.

Jazda s prístrojom

➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
➔ Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1".
➔ Pomocou tlačidiel smeru pojazdu na ovládacom paneli nastavte smer pojazdu.
➔ Prostredníctvom ovládania pojazdového pedála stanovte pojazdovú rýchlosť.
➔ Zastavenie zariadenia: Uvoľnite plynový pedál resp. zošliapnite brzdový pedál.

Upozornenie

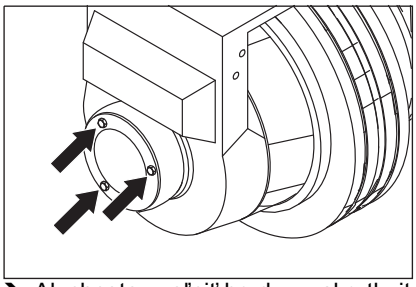
Smer jazdy sa môže meniť aj počas jazdy. Tak môžete viacnásobným pohybom dopredu a dozadu vyčistiť aj silne znečistené miesta.

Preťaženie

Pri preťažení sa po určitom čase vypne motor pojazdu. Na displeji sa zobrazí hlásenie poruchy. Pri prehriatí riadiaceho systému sa príslušný agregát vypne.

➔ Stroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.
➔ Otočte vypínač s kľúčikom do polohy „0", chvíľu počkajte a znova ho otočte do polohy „1".

Posunutie zariadenia



➔ Ak chcete uvoľniť brzdu, vyskrutkujte 3 skrutky so šesťhrannou hlavou pomocou kľúča veľkosti 7 mm (šípka) o asi 3 otáčky.
➔ Zariadenie zasuňte.
➔ Skrutky opäť dotiahnite.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo vzniku nehody v dôsledku chybného účinku brzdy. Skrutky bezpodmienečne ihneď po ukončení presunu opäť dotiahnite.

Kontrola plochého skladaného filtra

Pozor

Nebezpečie poškodenia sacej turbíny pri prevádzke bez plochého skladaného filtra.

➔ Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte plochý skladaný filter vo veku nádrže na znečistenú vodu, jeho správnu montáž a stav.
➔ Vymeňte poškodený plochý skladaný filter.

Doplnenie prevádzkových látok

Čistiaci prostriedok

⚠ ***Pozor***

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiaci prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlórovodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.
Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podlách s odolnosťou voči vode	RM 745
	RM 746
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 ES
Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751

Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Čistá voda

➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.

➔ Čistú vodu (maximálne 60 °C) naplňte do 15 cm pod hornú hranu nádrže.

➔ Naplňte čistiacim prostriedkom

➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.

Upozornenie

Pred prvým uvedením do prevádzky úplne naplňte nádrž na čistú vodu, aby sa odvzdušnil systém vodovodných potrubí.

Dávkovacie zariadenie (možnosť voľby)

Do čistej vody sa na ceste k čistiacej hlave pridáva čistiaci prostriedok pomocou dávkovacieho zariadenia.

Upozornenie

Pomocou dávkovacieho zariadenia môžete pridať maximálne 5% čistiaceho prostriedku. Pri vyššom dávkovaní sa musí dať čistiaci prostriedok do nádrže na čistú vodu.

➔ Kanister s čistiacim prostriedkom postavte do vane za sedadlom.

➔ Odskrutkujte veko kanistra.

➔ Do kanistra zasuňte nasávaciu hadicu dávkovacieho zariadenia.

Upozornenie

– *Stroj na displeji disponuje ukazovateľom hladiny čistej vody. V prípade prázdnej nádrže na čistú vodu sa preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku. Čistiaca hlava pracuje ďalej aj bez prívodu kvapaliny.*
– *V prípade prázdneho kanistra čistiaceho prostriedku sa tiež preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku. Kontrolka „Prázdna nádrž RM“ svieti červenou farbou. Do čistiacej hlavy sa privádza len čistá voda.*

Zametanie (len BR/BD...RI)

Zametacie zariadenie pred čistením podlahy preberá voľnú nečistotu.

Pozor

Nebezpečie poškodenia zametacieho zariadenia.

– *Nestrkajte žiadne pásy, drôty alebo podobne.*
– *Je možné s BR/BD...RI prechádzať len schodíkmi do maximálnej 2 cm výšky.*
– *Nebezpečie upchatia a znečistenia prachového filtra. Zametacie zariadenie používajte len na zametanie suchého povrchu.*

Upozornenie

Sacia turbína, bočná kefa a čistenie filtra po vypnutí dobiehajú.

➔ Zapnite vypínač „Zametanie“.

Zametacie zariadenie sa aktivuje. Počas prevádzky svieti kontrolka „Zametanie“.

Klapka hrubých nečistôt

Na zametanie väčších predmetov (až do výšky asi 6 cm) je možné zdvihnúť klapku na hrubú nečistotu.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečie zranenia pri odletujúcej nečistote. Klapku na hrubé nečistoty zdvihnite len vtedy, ak sa v blízkosti nezdržiavajú žiadne osoby.

➔ Stlačte pedál na zdvihnutie klapky hrubých nečistôt.

Upozornenie

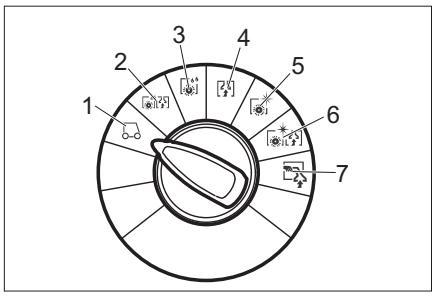
Pri zdvihnutej klapke na hrubé nečistoty sa zhoršuje účinnosť zametania a odsávanie prachu. Preto klapku na hrubé nečistoty zdvíhajte len v prípade potreby.

Ukončenie zametania

➔ Prepínač „Zametanie“ prepnite do polohy „0“.

Zametacie zariadenie sa vypne. Po ukončení zametania sa prachový filter čistí asi 15 sekúnd. Pritom svieti kontrolka „Vytrasenie prachového filtra“.

Čistiaci program



1 Jazda
Príchod na miesto použitia.

2 Nasávanie pri kefovaní
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.

3 Zametanie za mokra
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.

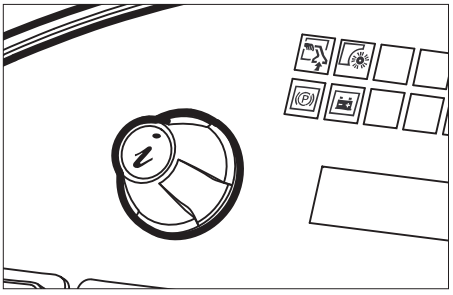
4 Sanie
Odsávanie znečistenej vody.

5 Leštenie
Leštenie podlahy bez nanášania kvapaliny.

6 Vysávanie po kefovaní bez nanášania vody (vysávanie s leštením)
Podlaha sa leští bez nanášania kvapaliny a vysáva sa prach po leštení.

7 Ručné čistenie
Čistiaca kvapalina sa nanáša podlahovou dýzou na steny (voľba) a opäť sa musí poodsávať.

Informačné tlačidlo



Pomocou informačného tlačidla sa vyberú body menu a uskutočnia sa nastavenia.

– Otočením vpravo alebo vľavo sa listuje cez menu dopredu alebo dozadu.
– Zatlačením sa potvrdzuje vybraté nastavenie.

Nastavenia

V menu obsluhy sa uskutočnia nastavenia rozličných čistiacich programov. Podľa programu čistenia sa dajú nastaviť rozličné parametre. Nastavenia sa uskutočňujú pomocou informačného tlačidla.

Menu obsluhy

➔ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.

➔ Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“.
Displej zobrazuje stav nabitia batérie a stav čistej vody.

➔ Vyberte čistiaci program.

➔ Vyvolajte menu obsluhy otočením informačného tlačidla.

➔ Požadované parametre vyberte otočením informačného tlačidla. Momentálne nastavená hodnota sa zobrazí ako stĺpec.

➔ Zatlačte informačné tlačidlo, zobrazenie stĺpca bliká.

➔ Znovu nastavte parametre otočením informačného tlačidla medzi "min" a "max".

➔ Zmenené nastavenie potvrďte zatlačením informačného tlačidla alebo počkajte, kým sa nastavená hodnota automaticky neprevezme.

Upozornenie

Ak sa vybratý parameter nezmení počas 10 sekúnd, prepnite displej na zobrazenie stavu batérie a späť na stav čistej vody.
Rovnaký parameter čistenia sa dá nastaviť individuálne v každom programe čistenia.
Prítlačný tlak kefy sa môže nastaviť len pri pohybe stroja v programoch vysávanie po kefovaní, zametanie za mokra, leštenie a vysávanie pri leštení.
Všetky nastavenia zostanú uložené aj vo vypnutom stave stroja.

Resetovanie parametrov

➔ V menu obsluhy otočením informačného tlačidla vyberte bod "Prevziať hodnoty nastavené z výroby?".

➔ Zatlačte informačné tlačidlo. Opäť sa pre každý čistiaci program vytvorí nastavenie všetkých parametrov z výrobného závodu.

Nastaviteľné parametre	min:krok:max	Poznámka
Množstvo vody	1:1:8	0=min., 8=max.
dávkovania čistiaceho prostriedku	0:1:5	0=Vyp, 1=min., 5=max.
Tlak kefy	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (otáčky kefy)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SANIE (vysávací výkon)	–	Režim: POWER, Režim: WHISPER
Čas dobehu kefy pri zastavení	0s:1s:3s	Od kľudového stavu až po odklopenie
Pracovná rýchlosť	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Len u BR/BD...RI:		
Doba dobehu zametacieho zariadenia pri zastavení	0s:1s:3s	Od kľudového stavu až po odklopenie

V dole uvedenej tabuľke sú uvedené nastavenia parametrov pre čistiace programy z výrobného závodu. Ak nie sú zadané žiadne hodnoty, príslušný parameter sa v uvedenom čistiacom programe nedá nastaviť.

Nastavenie z výroby BR...

min ■■■■■□□□□ max	Množstvo vody	Dávkovanie čistiaceho prostriedku	Tlak kefy	FACT (otáčky kefy)	SUCTION	Doba dobehu kefy (s)	Pracovná rýchlosť	Doba dobehu Zametanie
Jazda	–	–	–	–	–	–	–	2
Nasávanie pri kefovaní	5	0	4	p	p	2	4	–
Zametanie za mokra	5	0	4	p	–	2	4	–
Suché vysávanie	–	–	–	–	p	–	4	–
Leštenie	–	–	4	p	–	0	4	–
Vysávanie pri leštení	–	–	4	p	p	0	4	–
Ručné čistenie	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

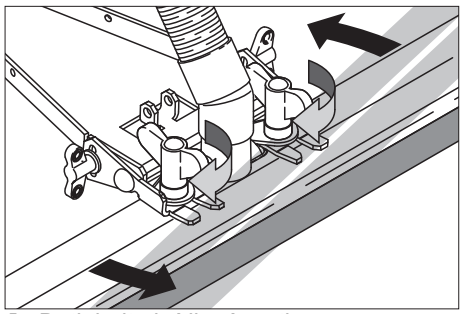
Nastavenie sacieho nadstavca

Šikmá poloha

Pre zlepšenie výsledku vysávania na keramických povrchoch je možné sací nadstavec pootočiť o 5° šikmej polohy.

➔ Povoľte krídlové matice.

➔ Pootočte sací nadstavec.



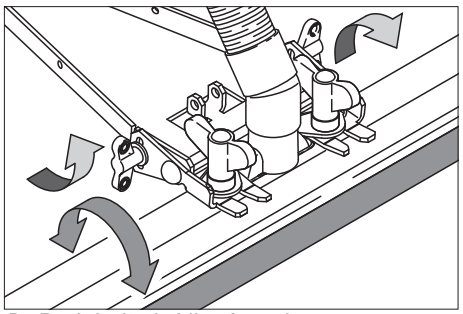
➔ Dotiahnite krídlové matice.

Sklon

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

➔ Povoľte krídlové matice.

➔ Nakloňte sací nadstavec.



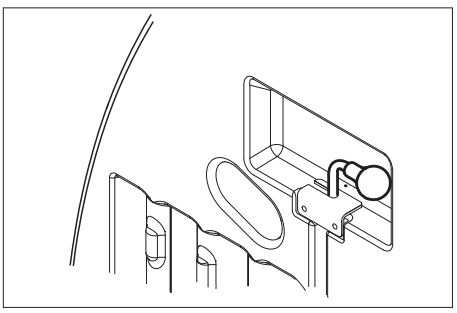
➔ Dotiahnite krídlové matice.

Prevádzka recyklácie (možnosť voľby)

– V normálnej prevádzke (prevádzka s čistou vodou) sa z nádrže na čistú vodu odoberá voda a po použití sa zbiera v nádrži na znečistenú vodu.

– V prípade mierne až normálne znečistených podláh sa môže používať voda v okruhu.

➔ Čistenie vykonávajte pri prevádzke s čistou vodou, kým sa nespotrebuje voda v nádrži na čistú vodu.



➔ Prepínač prevádzka recyklácie alebo s čistou vodou nastavte na recykláciu.

Upozornenie

– *Znečistená voda bude pred opätovným použitím vyčistená filtrom.*

– *Pri prevádzke s recykláciou musí celý recyklačný filter ležať pod hladinou znečistenej vody.*

Pozor

Nebezpečie poškodenia predávkovaním čistiaceho prostriedku. Čistiaci prostriedok v znečistenej vode je väčšinou spotrebovaný len čiastočne. Preto sa musí v režime prevádzky s recykláciou nastaviť prídávané množstvo čistiaceho prostriedku na 0.

Vypustenie nádrží

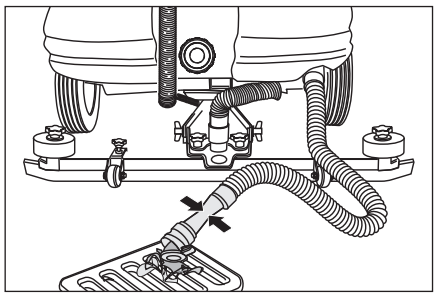
Upozornenie

Pretečenie nádrže na špinavú vodu Pri plnej nádrži na špinavú vodu sa sacia turbína vypne a bliká kontrolka „Plná nádrž na špinavú vodu“. Všetky čistiace programy s vysávaním sú potom jednu minútu zablokované. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.

⚠ ***Pozor***

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

➔ Vyberte vypúšťaciu hadicu čistej vody alebo znečistenej vody z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.



➔ Vypustite vodu po otvorení dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici.

➔ Nakoniec nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve zamrznutia:

➔ Vyprázdnite nádrž na čistú a na znečistenú vodu.

➔ Zariadenie odstavte v miestnosti, kde nehrozí nebezpečenstvo zamrznutia.

Transport

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo poranenia! Pri nakladaní a skladaní sa zariadenie smie prevádzkovať len na stúpaniach do 15%. Choďte pomaly.

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

BD variant

➔ Z hlay kefy odstráňte kotúčovú kefu.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia. Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik vypínača do polohy „0“ a kľúčik vytiahnite. Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia. Vytiahnite zástrčku batérie.

Upozornenie

Sacia turbína, bočná kefa a čistenie filtra po vypnutí dobiehajú. Údržbárske práce vykonajte až po dobehu týchto konštrukčných dielov.

➔ Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Plán údržby

Po práci

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Zariadenie neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

➔ Vypustite znečistenú vodu.
➔ Skontrolujte ploché skladané sitko, v prípade potreby ho vyčistite.
➔ Iba variant BR: Vyberte a vypustite nádrž na hrubé nečistoty.
➔ Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
➔ Vyčistite sacie stierky a stierky na stieranie, skontrolujte ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeňte.
➔ Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
➔ Nabite akumulátor.

V prípade silne znečistenej nádrže na znečistenú vodu:

➔ Zložte sací nadstavec.
➔ Odskrutkujte kryt čistiaceho otvoru nádrže na znečistenú vodu.
➔ Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
➔ Vyčistite okraj čistiaceho otvoru a naskrutkujte kryt.
➔ Namontovať nasávací nadstavec.

Dodatočne u BR/BD...RI:

➔ Vyberte obidve nádoby na smeti a vyprázdnite ich.
➔ Skontrolujte, či zametací valec a bočná kefa nie sú opotrebené, znečistené a či na nich nie je navinutý pásový odpad.

Mesačne

➔ Skontrolujte póly batérie z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich okefujte a namažte pólovým tukom. Dbajte na pevné usadenie prepojovacích káblov.
➔ Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
➔ U batérií nevyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny článkov.
➔ Vyčistite tunel kief (len variant BR).

Dodatočne u BR/BD...RI:

➔ Skontrolujte ľahký chod bovdenov a pohyblivých častí.
➔ Skontrolujte nastavenie a opotrebenie tesniacich líšt v zametacom zariadení.

Štvrťročne

Len u BR/BD...RI:

➔ Skontrolujte napnutie, opotrebovanie a funkciu hnacích remeňov zametacieho zariadenia (klinový remeň a kruhový remeň).

Ročne

➔ Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

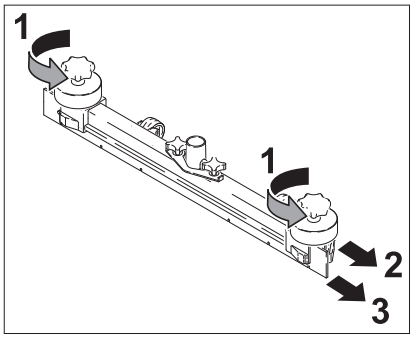
Údržbárske práce

Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärchen zmluvy o údržbe.

Výmena sacích stierok

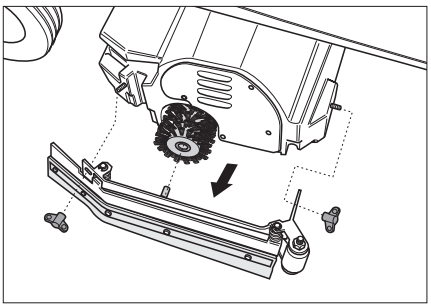
➔ Zložte sací nadstavec.
➔ Povoľte krížovú rukoväť.



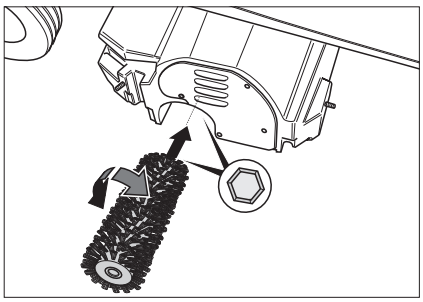
➔ Stiahnite umelohmotné diely.
➔ Stiahnite sacie stierky.
➔ Zasuňte nové sacie stierky.
➔ Nasuňte umelohmotné diely.
➔ Krížové rukoväte pevne utiahnite.

Výmena valcových kief

➔ Povoľte krídlové matice.
➔ Zložte ložiskové veko.



➔ Vyberte valcovú kefu, nasaďte novú (dbajte na šesťhranné uloženie kefových valcov).



➔ Nasaďte ložiskové veko.
➔ Dotiahnite krídlové matice.
➔ Zopakujte postup na protiľahlej strane.

Výmena kotúčových kief

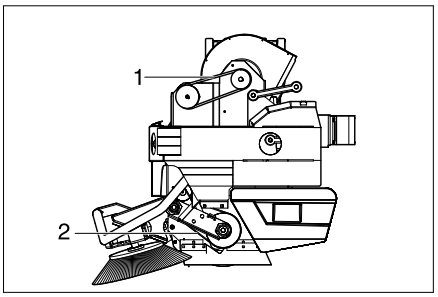
➔ Kotúčové kefy zdvihnite.
➔ Pootočte kotúčové kefy o asi 45°.
➔ Kotúčové kefy vyberte smerom nadol.
➔ Nové kotúčové kefy nasaďte v opačnom poradí.

Dodatočné údržbárske práce u BR/BD...RI

⚠ Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo poranenia remeňovým pohonom. Pred opätovným uvedením do prevádzky po vykonaní údržbárskych prác sa musí bezpodmienečne uzavrieť a zaistiť kryt zametacieho zariadenia.

Kontrola hnacieho remeňa

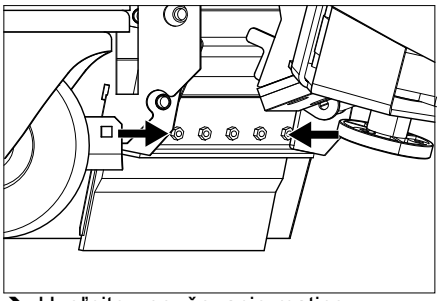


1 Remeň sacej turbíny zametacieho zariadenia
2 Remeň pohonu zametacieho valca

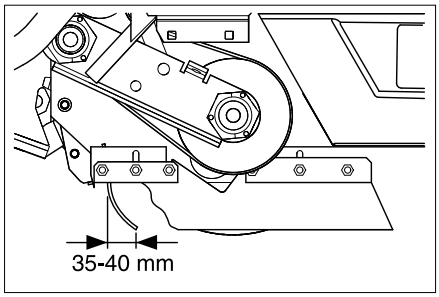
➔ Skontrolujte obidva remene, či nie sú opotrebované a či správne dosadajú.

Kontrola tesniacich líšt zametacieho zariadenia

➔ Prístroj postavte na rovnú plochu.
➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
➔ Stroj proti pohybu zaistite prostredníctvom klinov.
➔ Na oboch stranách odstráňte nádobu na smeti.
■ **Predná tesniaca lišta**



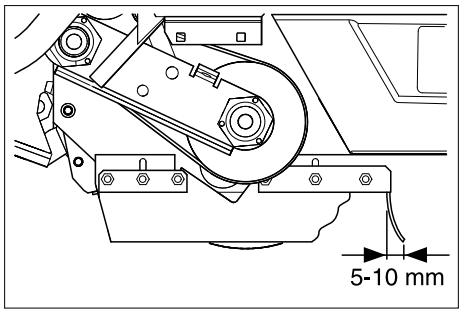
➔ Uvoľnite upevňovacie matice.



➔ Tesniacu lištu nastavte tak, aby sa rozpínala po celej šírke 35 - 40 mm smerom dozadu.

➔ Dotiahnite matice.

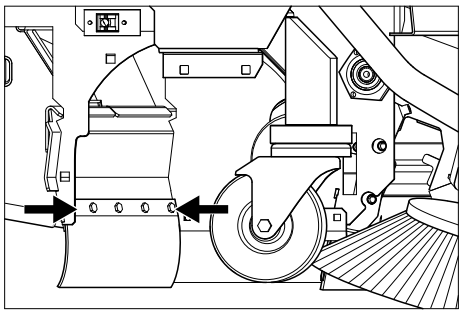
■ **Zadná tesniaca lišta**



Vzdialenosť zadnej tesniacej lišty od podlahy je nastavená tak, že sa rozpíná po celej šírke 5 - 10 mm smerom dozadu.

➔ V prípade opotrebenia tesniacu lištu vymeňte.

➔ Demontujte zametací valec (pozrite „Výmena zametacieho valca“).

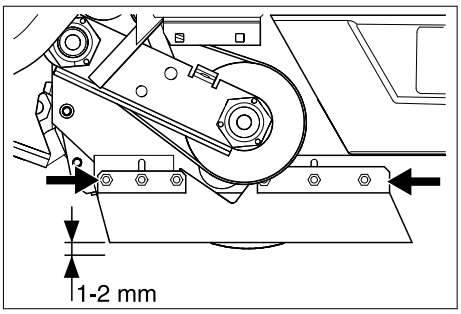


➔ Uvoľnite upevňovacie matice.

➔ Nasaďte novú tesniacu lištu.

➔ Dotiahnite matice.

■ **Bočné tesniace lišty**



➔ Uvoľnite upevňovacie matice.

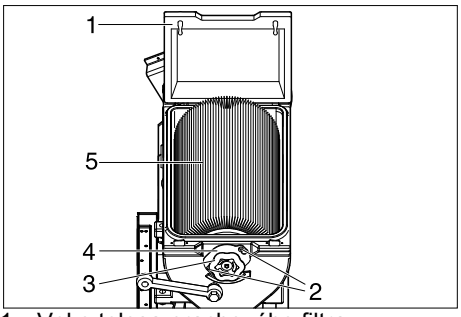
➔ Vzdialenosť podlahy nastavte vsunutím podložky s hrúbkou 1...2 mm.

➔ Vyrovnajte tesniacu lištu.

➔ Dotiahnite matice.

➔ Namontujte zametací valec.

Výmena prachového filtra



1 Veko telesa prachového filtra
2 Skrutky
3 Príruba
4 Ložisko prachového filtra
5 Prachový filter

➔ Otočením uvoľnite sponu krytu zametacieho zariadenia.

➔ Vyklopte veko zametacieho zariadenia.

➔ Odoberte veko telesa prachového filtra.

➔ Uvoľnite obidve skrutky.

➔ Prírubu otáčajte oproti smeru pohybu hodinových ručičiek a vyberte ložisko prachového filtra.

➔ Vyberte prachový filter.

➔ Nový prachový filter nastavte tak, aby otvory ukazovali na čelnú stranu k unášaču.

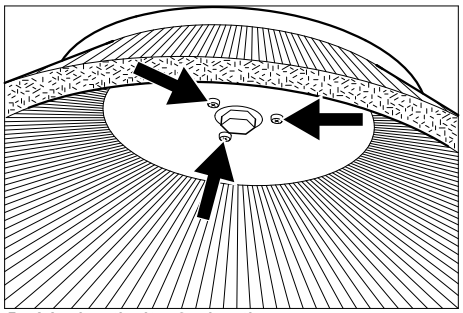
➔ Opäť nasaďte ložisko prachového filtra, pretočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek a pevne dotiahnite.

➔ Nasaďte veko a zatlačte ho.

➔ Uzavrite veko zametacieho zariadenia.

➔ Zaistite sponu veka jej vytočením.

Výmena bočnej kefy



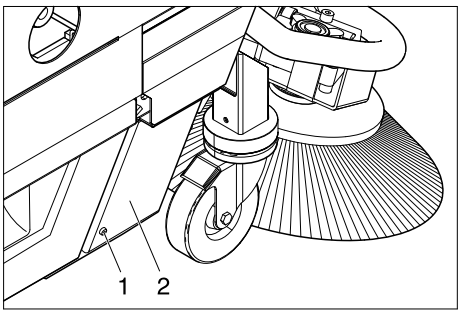
➔ Vyskrutkujte 3 skrutky.

➔ Demontujte bočnú kefu.

➔ Nasuňte novú bočnú kefu.

➔ Dotiahnite 3 skrutky.

Výmena zametacieho valca

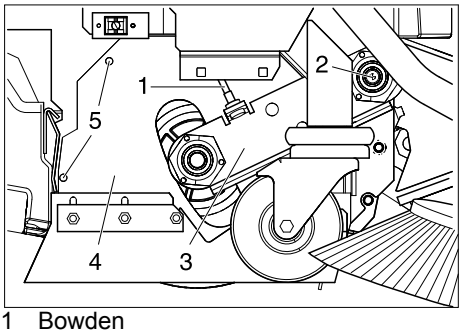


1 Skrutka
2 Plechový kryt

➔ Vytiahnite nádobu na nečistoty.

➔ Vyskrutkujte skrutku.

➔ Plechový kryt vyklopte smerom hore a odoberte ho.



1 Bowden
2 Skrutka výklopného ložiska
3 Kolíska
4 Kryt
5 Skrutky krytu

➔ Uvoľnite bowden.

➔ Vyskrutkujte skrutku výklopného ložiska.

➔ Stiahnite kolísku.

➔ Vyskrutkujte obidve skrutky krytu a kryt odstráňte.

➔ Vyberte zametací valec.

➔ Nasaďte nový zametací valec a zametacie zariadenie opäť zmontujte v opačnom poradí.

➔ Bowden nastavte znova.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

➔ Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.

➔ Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia. Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik vypínača do polohy „0“ a kľúčik vytiahnite. Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia. Vytiahnite zástrčku batérie.

➔ Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

Výmena poistiek

Obsluha môže vymieňať len ploché nástrčné poistky s nasledovnými hodnotami:

– 7,5A (F1) - Riadiace a núdzové elektrické napájanie.
– 30A (F3) - Zdvih/napájanie modulu príslušenstva.
– 80A (F6) – Modul zdvíhania/čistenia 2 (smer zametania).

Upozornenie

Chybné poistky môže vymieňať len zákaznícky servis. Ak sú tieto poistky chybné, zákaznícky servis musí skontrolovať podmienky použitia a celé riadenie.

Riadiaca doska je umiestnená pod ovládacím panelom. Aby ste sa dostali k poistkám, musíte predtým odstrániť kryt na ľavej strane priestoru na nohy.

➔ Vyskrutkujte upínaciu skrutku na hornom konci krytu.
➔ Kryt odoberte.
➔ Vymeňte poistku.
➔ Nasaďte kryt.

Upozornenie

Usporiadanie poistiek je vyobrazené na vnútornej strane krytu.

Zobrazenie poruchy

Displej striedavo v 4 sekundovom intervale zobrazuje existujúce poruchy (príklad:

Porucha funkcie
kefy H1/022

Ak sa chyba po 4 sekundách ešte stále zobrazuje na displeji, postupujte nasledovne:

➔ Vypínač s kľúčom prepnite do polohy „0“ (zariadenie sa vypne).
➔ Počkajte, kým sa prestane zobrazovať text na displeji.
➔ Vypínač s kľúčom nastavte opäť do polohy „1“ (zariadenie sa zapne). Príslušné opatrenia na odstránenie poruchy vykonajte v predpísanom poradí až po opätovnom výskyte danej chyby. Pritom musí byť vypínač s kľúčom nastavený do polohy „0“ a stlačené tlačidlo núdzového vypnutia.
➔ Ak sa chyba nedá odstrániť, zavolajte zákaznícky servis, pričom uvediete kód chyby (napríklad H1/022).

Poruchy s indikáciou na displeji

Zobrazenie na displeji		**Príčina**	**Odstránenie**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Kontaktný spínač na sedadle nie je aktivovaný.	Stroj môže pracovať iba vtedy, keď na sedadle sedí obsluhujúci pracovník.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Pri zapnutí kľúčikového vypínača musí byť plynový pedál zošliapnutý.	Pred zapnutím kľúčikového vypínača netlačte nohou na plynový pedál. Ak sa napriek tomu vyskytne chyba, privolajte zákaznícky servis.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Bolo dosiahnuté napätie koncového vybitia akumulátora. Čistiace agregáty sa už nedajú uviesť do chodu. Pohon pojazdu a osvetlenie sa dajú aktivovať.	Zájdite so strojom k nabíjacej stanici a akumulátor nabite.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Z akumulátora bola odobratá väčšia než prípustná kapacita. Všetky agregáty sa vypnú. Stroj už nie je prevádzkyschopný.	Ručne odblokujte brzdu predného kolesa. (Pozor! Stroj už nemôže brzdiť!). Ak odblokovanie nie je možné, zavolajte zákaznícky servis. Stroj zatlačte k nabíjacej stanici. Nabite akumulátor.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Nádrž na špinavú vodu je plná.	Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Vnútorná chyba stroja pri uložení prevádzkových hodín. Pri novom spustení sa všetky prevádzkové hodiny resetujú na 0.	Žiadne, pre informáciu.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Riadenie je príliš horúce!	Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „0“. Počkajte minimálne 10 minút. Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Motor pojazdu sa prehrieva v dôsledku stúpania alebo zablokovaných bŕzd.	Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „0“. Počkajte minimálne 10 minút. Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“. Ak je to možné, jazdite so strojom len na rovine. V prípade potreby skontrolujte parkovaciu brzdu a plynový pedál.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Stlačené tlačidlo núdzového vypnutia.	Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením. Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „0“. Počkať minimálne 10 minút. Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informujte zákaznícky servis.

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Zastrčte akumulátorovú zástrčku.
	Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
	Skontrolujte poistku F1, v prípade potreby ju vymeňte. *
	Skontrolujte batérie a v prípade potreby ich nabite.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
	Vyčistite filter na čistú vodu.
Nedostatočný sací výkon	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
	Vyčistite sitko na chlpy na nasávacom hrdle sacej turbíny.
	Vyčistite sacie prúžky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte.
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.
	Skontrolujte, či kryt na vypúšťacej hadici so špinavou vodou je uzavretý
	Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Nedostatočný výsledok čistenia	Nastavte prítlačný tlak.
	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte. Kefy sú opotrebované, ak sú štetiny kratšie ako 10 mm.
Kefy sa neotáčajú	Znížte prítlačný tlak.
	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.
Nesvieti doplnkové otáčavé svetlo a/alebo pracovné svetlo	Skontrolujte poistku F3. V prípade potreby ju vymeňte. *
* Poistky sa nachádzajú na doske s plošnými spojmi riadenia a sú prístupné po otvorení krytu.	

Dodatočné poruchy u BR/BD...RI

Porucha	Odstránenie
Prístroj nečistí správne	Zametací valec a bočná kefa sú opotrebované, v prípade potreby ich vymeňte.
	Zametací valec sa neotáča, skontrolujte hnací remeň resp. odstráňte nečistotu.
	Kontrola funkcie klapky hrubých nečistôt
	Skontrolujte tesniacu lištu, či nie je opotrebovaná, v prípade potreby ju nastavte alebo vymeňte.
Zametacie zariadenie vytvára oblak prachu	Vyprázdnite nádobu na smeti
	Skontrolujte hnací remeň sacej turbíny zametacieho zariadenia.
	Kontrola tesniacej manžety na sacom ventilátore
	Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte prachový filter.
	Skontrolujte tesnenie obalu filtra
	Kontrola tesniacich líšt, či nie sú opotrebované, v prípade potreby nastaviť alebo vymeniť
Nesprávne zametanie na okraji	Skontrolujte nastavenie výšky bočnej kefy, poprípade nastavte.
	Bočnú kefu vymeňte.

Technické údaje

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Výkon							
Menovité napätie	V	36					
Kapacita batérie	Ah (5h)	630					
Stredný príkon	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Výkon motora pojazdu (menovitý výkon)	W	1200					
Výkon sacieho motora	W	840					
Výkon motorov kief	W	2x 1 100		2x 750		2x 1 100	
Výkon pohonu zametacieho valca	W	--	600	--	600	--	600
Výkon pohonu bočnej kefy (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Výkon sacej turbíny zametacieho zariadenia	W	--	600	--	600	--	600
Sanie							
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	28					
Sací výkon, podtlak	kPa	1400					
Sací výkon zametacieho zariadenia, množstvo vzduchu	l/s	--	50	--	50	--	50
Sací výkon zametacieho zariadenia, podtlak	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Plocha prachového filtra	m^2	--	4	--	4	--	4
Čistiace kefy							
Pracovná šírka	mm	1000				1200	
Priemer kefy	mm	130		500		130	
Počet otáčok kefy	1/min	1250		140		1250	
Priemer zametacích valcov	mm	--	285	--	285	--	285
Kefa zametacieho valca	mm	--	710	--	710	--	710
Otáčky zametacieho valca	1/min	--	650	--	650	--	650
Priemer bočnej kefy	mm	--	450	--	450	--	450
Otáčky bočnej kefy	1/min	--	70	--	70	--	70
Rozmery a hmotnosť							
Pojazdová rýchlosť (max.)	km/h	6/7,6					
Max. sklon svahu	%	15					
Teoretický plošný výkon	m^2/h	5000				6000	
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	250					
Objem nádoby na smeti	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Dĺžka	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Šírka (bez nasávacieho nosníka)	mm	1060				1260	
Výška	mm	1550					
Prípustná celková hmotnosť	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Prepravná hmotnosť	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Ploché zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou čistej vody)							
Koleso zametacieho zariadenia	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Predné koleso	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Zadné koleso	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72							
Celková hodnota kmitania ramien	m/s^2	<2,5					
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2					
Celková hodnota kmitania nôh	m/s^2	<2,5					
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2					
Celková hodnota kmitania dosadacej plochy	m/s^2	<2,5					
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,1					
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1					
Hlučnosť L_{WA}	dB(A)	88					
Nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	1					

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čistič podláh nadstavba
Typ: 1 246-xxx
Typ: 1 480-xxx
Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uplatňované národné normy:
-

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	HR	1
Funkcija	HR	1
Namjensko korištenje	HR	1
Zaštita okoliša	HR	1
Komandni i funkcijski elementi	HR	2
Prije prve uporabe	HR	3
U radu	HR	5
Transport	HR	7
Skladištenje	HR	7
Njega i održavanje	HR	8
Otklanjanje smetnji	HR	9
Tehnički podaci	HR	12
EZ izjava o usklađenosti	HR	13
Jamstvo	HR	13
Pričuvni dijelovi	HR	13

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove upute za rukovanje te priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.
Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 15%.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Sklopka za isključenje u nuždi
Za trenutačno deaktiviranje svih funkcija pritisnite sklopku za isključenje u nuždi.
- Pritiskom na sklopku za isključenje u nuždi uređaj snažno koči.
- Isključenje u nuždi djeluje izravno na sve funkcije uređaja.
- Zaslon je i dalje aktivan.

Nakon isključenja u nuždi prekidač s ključem mora ostati u položaju "1", kako bi se zajamčilo sljedeće:
- Zatvaranje ventila za doziranje radi sprječavanja pražnjenja spremnika.
- Rad sigurnosne svjetiljke.

Sigurnosna sklopka
Vozni motor se isključuje nakon vremenske zadrške od 1,5 s, ako korisnik za vrijeme rada, odnosno za vrijeme vožnje, ustane sa sjedala.

Simboli u uputama za rad

⚠ ***Opasnost***

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***Upozorenje***

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Funkcija

- Ovaj se uređaj koristi za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova. Podešavanjem količine vode, tlaka nalijeganja i broja okretaja četki, količine sredstva za pranje kao i brzine kretanja uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.
- Tijekom čišćenja poda na rotirajuće se valjkaste ili pločaste četke dovodi tekućina za pranje. Zaprljana tekućina za pranje usisava se u spremnik prljave vode.
- Kod izvedbi BR/BD...RI se neučvršćena prljavština prije čišćenja uklanja sklopom za metenje.
- Radna širina od 1000 mm i prihvatna zapremnina spremnika svježe i prljave vode od po 250 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primjenu.
- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Akumulator i punjač su kod izvedbi s punjačen priloženi uz uređaj.

Namjensko korištenje

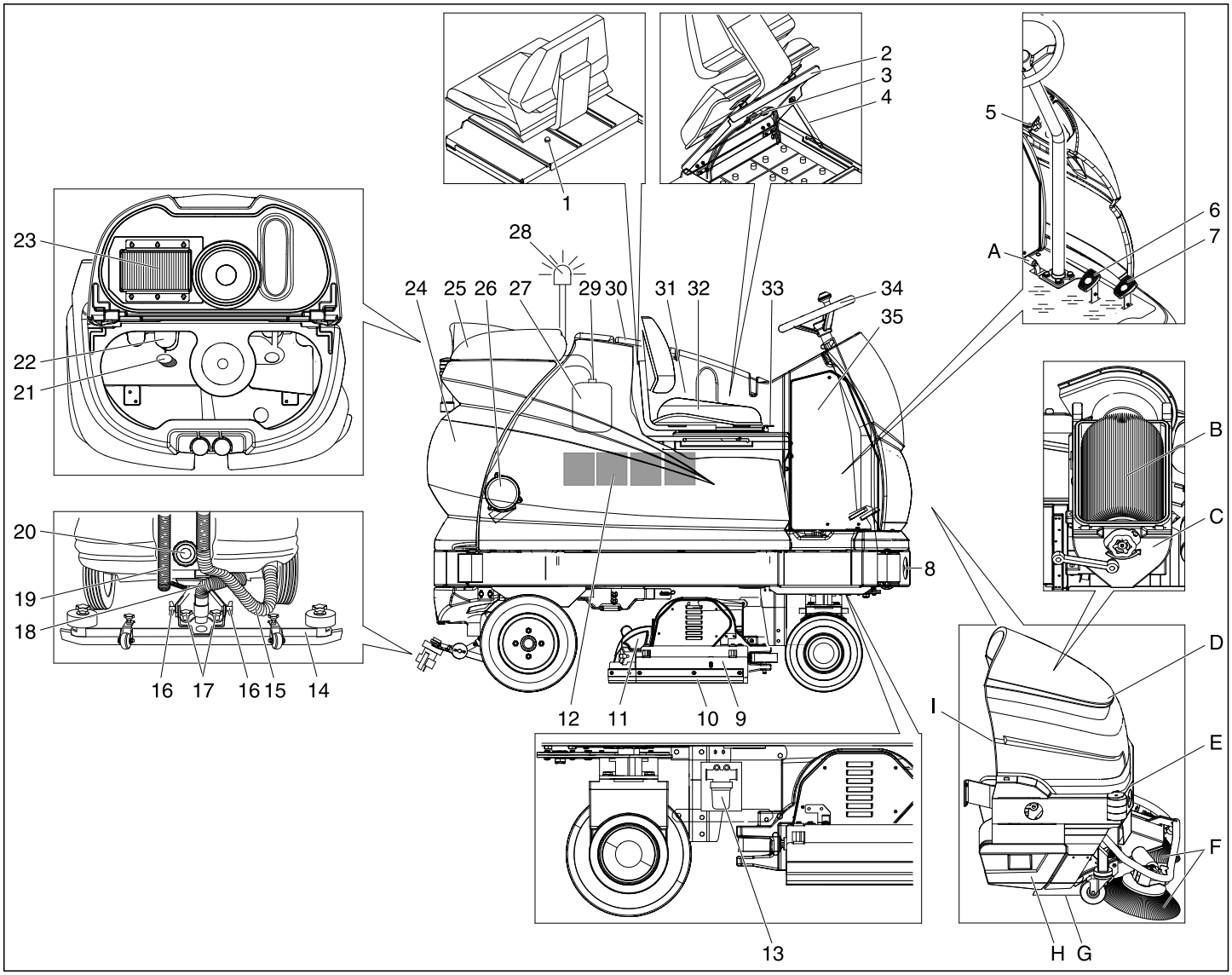
Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.
- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
- Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremati isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj ne smije raditi bez plosnatog naboranog filtra u poklopcu spremnika prljave vode.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih područja primjene mora se provjeriti primjena zamjenskih četki (kod izvedbi BR/BD...RI također i primjena sklopa za metenje).
- BR/BD...RI (sa sklopom za metenje): Smije se prelaziti preko uzvišenja maksimalne visine do 2 cm.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
- Uređaj se ne smije primjenjivati na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopuštenu površinsku opteretivost poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.
  U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese. Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.

Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

Stari uređaji sadrže vrijedne tvari koje se mogu reciklirati i zato ih treba sabirati i dostaviti za ponovnu preradu.
Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospijeti u čovjekov okoliš. Stoga Vas molimo stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sustava.
Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Komandni i funkcijski elementi



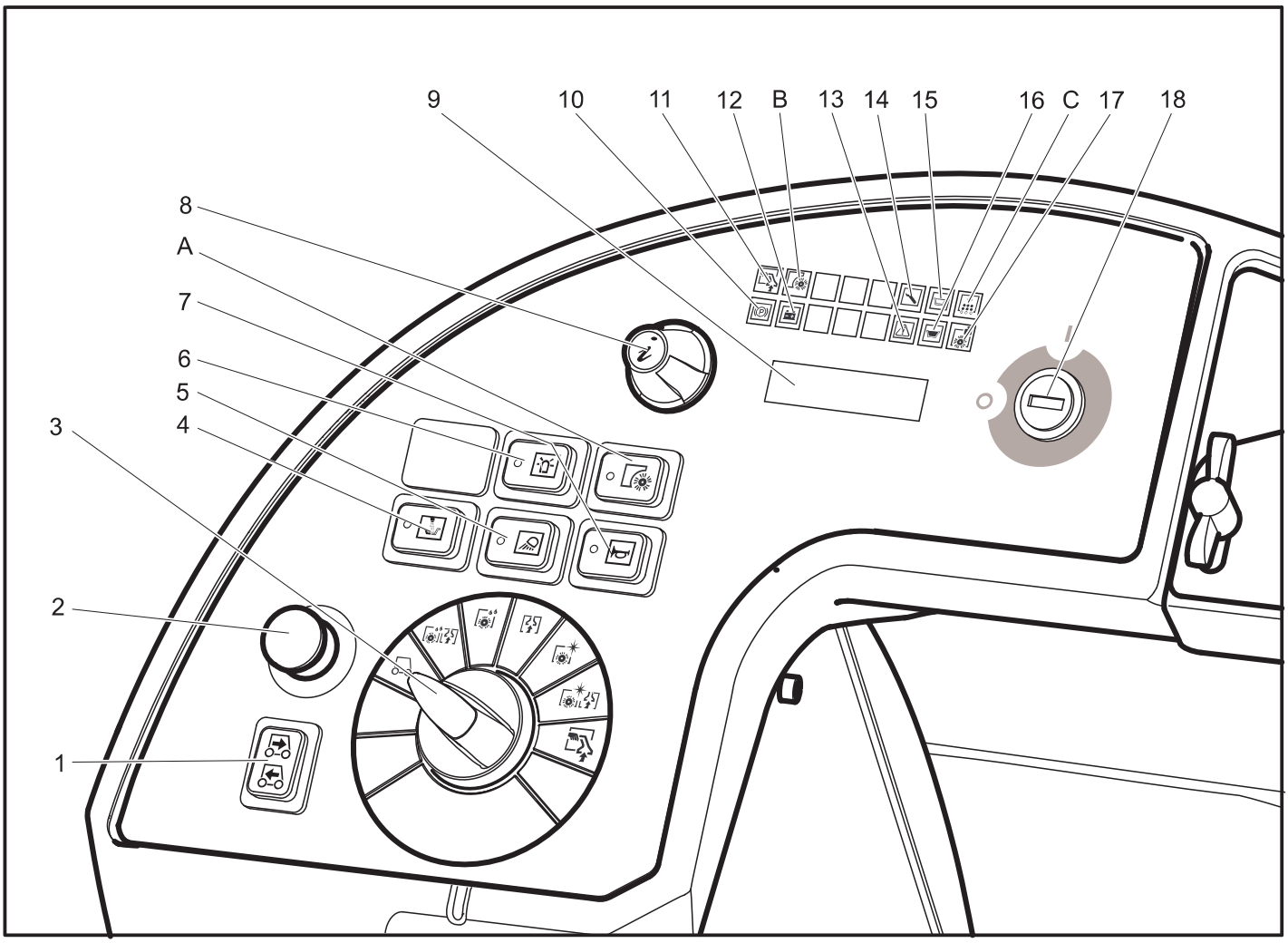
1 Vijak graničnika sjedala
2 Konzola sjedala
3 Akumulatorski utikač
4 Potpornik konzole sjedala
5 Podešavač upravljača
6 Papučica kočnice
7 Vozna pedala
8 Svjetlo (opcija)
9 Blok čistača
10 Gumice za prikupljanje prljavštine
11 Spremnik za grubu prljavštinu (samo BR)
12 Akumulator
13 Filtar svježe vode
14 Usisna konzola *
15 Ispusno crijevo prljave vode
16 Leptir matice za naginjanje usisne konzole
17 Leptir matice za pričvršćenje usisne konzole
18 Usisno crijevo
19 Ispusno crijevo svježe vode
20 Otvor za čišćenje spremnika prljave vode
21 Filtar recirkulacije (opcija)
22 Plovak
23 Plosnati naborani filtar
24 Spremnik prljave vode
25 Poklopac spremnika prljave vode
26 Usisna turbina
27 Kanistar sredstva za pranje (opcija)
28 Rotirajuće svjetlo (opcija)
29 Crijevo za usis sredstva za pranje (opcija)
30 Poklopac spremnika svježe vode
31 Prebacivanje sa recirkulacije na rad sa svježom vodom (opcija)
32 Sjedalo (sa sigurnosnom sklopkom)
33 Poluga za namještanje sjedala
34 Upravljač
35 Elektronika / upravljačka jedinica

* nije u opsegu isporuke

Samo kod BR/BD...RI

A Papučica zasuna za grubu prljavštinu
B Filtar za prašinu
C Filtarska kutija
D Poklopac sklopa za metenje
E Sklop za metenje
F Bočna metla
G Valjak za metenje
H Lijevi/desni spremnik nakupljene prljavštine
I Zapor poklopca sklopa za metenje (odbravljuje se uvrtanjem)

Komandni pult



1 Prekidač za odabir smjera vožnje
2 Sklopka za isključenje u nuždi
3 Programski prekidač
4 Prekidač za čišćenje spremnika (opcija)
5 Prekidač radnog svjetla (opcija)
6 Prekidač rotirajućeg svjetla (opcija)
7 Sirena
8 Gumb za poziv informacija
9 Zaslon
10 Indikator aktivne automatske pozicijske kočnice
11 Indikator aktivnog programa za ručno čišćenje
12 Indikator nadzora akumulatora
13 Indikator smetnje
14 Indikator servisa
15 Indikator praznog spremnika sredstva za pranje (opcija)
16 Indikator punog spremnika prljave vode
17 Indikator preopterećenja četke
18 Prekidač s ključem

Samo kod BR/BD...RI

A Prekidač za metenje
B Indikator metenja
C Indikator protresivanja filtra za prašinu

Prije prve uporabe

Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
Pb	*Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće*

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

⚠ ***Opasnost***

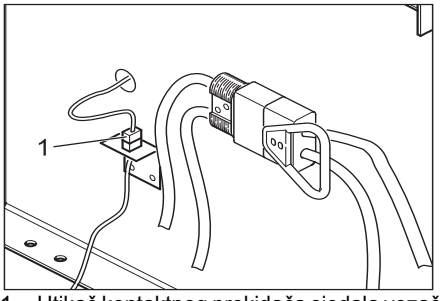
Opasnost od ozljeda! Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod izvedbe BAT-Package akumulatori su već ugrađeni.

➔ Upravljač namjestite sasvim naprijed.

➔ Nagnite sjedalo prema naprijed.



1 Utikač kontaktnog prekidača sjedala vozača

➔ Uklonite vijak graničnika sjedala.
➔ Izvadite utikač kontaktnog prekidača sjedala i gurnite ga natrag kroz otvor.
➔ Sjedalo deblokirajte i izvadite prema gore.
➔ Otkvačite potpornik konzole sjedala pa zakrenite konzolu sjedala sasvim prema naprijed.
➔ Podignite poklopac akumulatora.
➔ Umetnite akumulator. Priključci akumulatora u smjeru vožnje prema naprijed.

⚠ ***Upozorenje***

Opasnost od oštećenja kao posljedica zamjene priključaka akumulatora.
Pazite na pravilno spajanje polova.

➔ Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-). Kabel položite tako da ga sjedalo ne može prikliještiti.
➔ Spustite poklopac akumulatora.
➔ Utaknite akumulatorski utikač.
➔ Zakvačite potpornik konzole sjedala.
➔ Umetnite sjedalo.
➔ Ponovo utaknite utikač kontaktnog prekidača sjedala.
➔ Uvijte vijak graničnika sjedala.
➔ Zakrenite sjedalo prema dolje.

Oprez

Opasnost od oštećenja zbog prekomjerno ispražnjenih akumulatora.
Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

Punjenje akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta uređaj još uvijek može voziti i uključiti osvjetljenje ukoliko postoji. U tom slučaju na komandnom pultu indikator nadzora akumulatora svijetli crveno.

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

Napomena

Pri korištenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na električne vodove i sigurnosne mjere, vidi "Punjač".
Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!

Napomena

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-12 sati.
Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori se smiju puniti samo dok je sjedalo podignuto uvis.

➔ Podignite sjedalo uvis.
➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.
➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Nakon punjenja

➔ Isključite punjač i odvojite s električne mreže.
➔ Kabel akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite s uređajem.

Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

➔ Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati plin.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda kiselinom!

– *Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.*
– *Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.*
– *Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

Oprez

Opasnost od oštećenja!

– *Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).*
– *Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

Preporučeni akumulatori i punjači

	kataloški br.
Akumulatorski set	6.654-136
Punjač	6.654-044

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

Maksimalne dimenzije akumulatora

Duljina	Širina	Visina
842 mm	627 mm	537 mm

Ako se kod izvedbe s punjačem (BAT) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pozornost na sljedeće:

– Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora sjedalo se mora podići uvis.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora moraju se poštivati propisi proizvođača.

Vađenje akumulatora

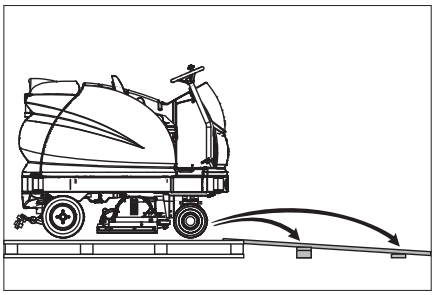
➔ Prekidač s ključem na komandnom pultu prebacite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Upravljač namjestite sasvim naprijed.
➔ Nagnite sjedalo prema naprijed.
➔ Uklonite vijak graničnika sjedala.
➔ Izvadite utikač kontaktnog prekidača sjedala i gurnite ga natrag kroz otvor.
➔ Sjedalo deblokirajte i izvadite prema gore.
➔ Otkvačite potpornik konzole sjedala pa zakrenite konzolu sjedala sasvim prema naprijed.
➔ Podignite poklopac akumulatora.
➔ Odvojite kabel od minus pola akumulatora.
➔ Odvojite preostali kabel s akumulatora.
➔ Izvadite akumulatore.
➔ Prazne akumulatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

Istovar

Napomena

Za trenutno deaktiviranje svih funkcija pritisnite sklopku za isključenje u nuždi i okrenite prekidač s ključem u položaj "0".

➔ Četiri donje daske palete su učvršćene vijcima. Odvijte te daske.
➔ Daske postavite na rub palete tako da se nalaze ispred kotača uređaja. Učvrstite daske vijcima.



➔ Podloške priložene u pakiranju gurnite pod rampu da je podupiru.
➔ Samo BR 120/250...: Uklonite prednje vezivne alke s palete.
➔ Uklonite drvene letvice ispred kotača.

S ugrađenim akumulatorom

➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
➔ Aktivirajte prekidač za odabir smjera vožnje pa uređaj lagano svezite niz rampu.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".

Bez akumulatora

➔ Otpustite pozicijsku kočnicu (vidi "Guranje uređaja").
➔ Jedna osoba mora sjesti na sjedalo i u slučaju opasnosti tijekom guranja pritisnuti papučicu kočnice.
➔ Uređaj spustite s palete preko nagibne rampe.
➔ Ponovo pritegnite vijke pozicijske kočnice.

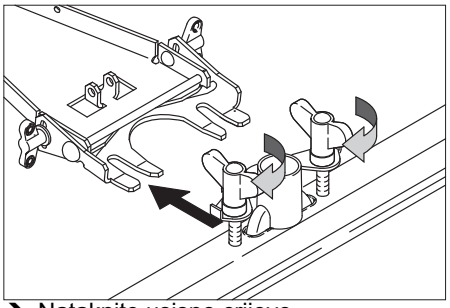
Montiranje četki

BD izvedba
Prije stavljanja u pogon moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR izvedba
Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

➔ Usisnu konzolu postavite u njen ovjes tako da se limeni profil nalazi iznad ovjesa.
➔ Zategnite leptir matice.



➔ Nataknite usisno crijevo.

U radu

Napomena
Za trenutno deaktiviranje svih funkcija pritisnite sklopku za isključenje u nuždi.

Provjera pozicijske kočnice

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od nesreća. Prije svake uporabe mora se na ravnom terenu provjeriti ispravnost pozicijske kočnice.
➔ Sjednite na sjedalo.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
➔ Odaberite smjer vožnje.
➔ Lagano pritisnite voznu pedalu.
Kočnica mora čujno otpustiti (indikator pozicijske kočnice na komandnom pultu se gasi). Uređaj se na ravnom terenu mora polako pokrenuti. Ako se pedala pusti, kočnica se čujno aktivira. Ukoliko do toga ne dođe, mora se prekinuti rad s uređajem i pozvati servisna služba.

Vožnja

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od nesreća. Ukoliko uređaj ne koči postupite kako slijedi:
➔ Ako se uređaj na kosini od preko 2 % nagiba ne zaustavi pri puštanju vozne pedale, onda se sklopka za isključenje u nuždi iz sigurnosnih razloga smije pritisnuti samo onda, ako je propisana mehanička funkcija pozicijske kočnice pri svakom stavljanju uređaja u pogon prethodno provjerena. Ukoliko uređaj ne koči dovoljno, mora se dodatno pritisnuti i papučica kočnice.
➔ Nakon zaustavljanja (na ravnoj površini) uređaj treba isključiti i nazvati servisnu službu!
➔ Dodatno treba obratiti pozornost na naputke za održavanje kočnica.

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.
➔ *Dopušteno je savladavati samo uspone do 15% u smjeru vožnje.*
Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u zavojima.
Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.
➔ *U zavojima treba voziti polako.*
Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.
➔ *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*
Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.
➔ *Dopušteno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smjer kretanja od maksimalno 15%.*

⚠ ***Opasnost***
Povećana opasnost od nesreća kod izvedbi BR/BD...RI uslijed zakretanja sklopa za metenje prema van. Tijekom vožnje unatrag treba biti posebno obazriv i prilikom okretanja upravljača uzeti u obzir zakretanje sklopa za metenje prema van.

Namještanje sjedala
➔ Polugu za namještanje sjedala udaljite od sjedala i držite u tom položaju.
➔ Pomaknite sjedalo prema naprijed ili natrag.
➔ Pustite polugu za namještanje sjedala tako da se sjedalo uglavi.

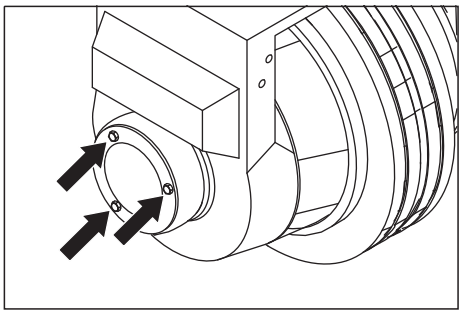
Namještanje upravljača
➔ Otpustite leptir matice za namještanje upravljača.
➔ Namjestite upravljač.
➔ Zategnite leptir matice.

Vožnja stroja
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Sjednite na upravljačko mjesto te prekidač s ključem postavite u položaj "1".
➔ Smjer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
➔ Brzina vožnje se određuje pritiskom na voznu pedalu.
➔ Uređaj se zaustavlja puštanjem vozne pedale i eventualnim pritiskom na papučicu kočnice.

Napomena
Smjer kretanja možete mijenjati i tijekom vožnje. Na taj je način moguće višekratnom vožnjom naprijed-natrag očistiti i jako zaprljana mjesta.

Preopterećenje
Motor se slučaju preopterećenja nakon određenog vremena isključuje. Na zaslonu se pojavljuje poruka smetnje. U slučaju pregrijavanja upravljačke jedinice dotični agregat se isključuje.
➔ Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.
➔ Prekidač s ključem okrenite u položaj "0", malo pričekajte i ponovo okrenite na "1".

Guranje uređaja



➔ Za otpuštanje pozicijske kočnice odvijte 3 šesterostrana vijka ključem širine 7 mm (strjelica) za po 3 okretaja.
➔ Gurajte uređaj.
➔ Ponovo zategnite vijke.

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od nesreća zbog nemogućnosti kočenja. Nakon guranja, vijke obvezno bez odlaganja ponovo pritegnite.

Provjera plosnatog naboranog filtra

Oprez
Opasnost od oštećenja usisne turbine ako se radi bez plosnatog naboranog filtra.
➔ Prije puštanja uređaja u rad provjerite je li u poklopcu spremnika prljave vode postavljen plosnati naborani filtar te je li ispravno umetnut i u kakvom je stanju.
➔ Oštećen plosnati naborani filtar zamijenite novim.

Punjenje radnih medija

Sredstvo za pranje

⚠ ***Upozorenje***
Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.
Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.

Napomena
Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.
Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745
	RM 746
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 ES
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751

Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Svježa voda

➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.

➔ Dolijte svježu vodu (maksimlno 60°C) do 15 cm ispod ruba spremnika.

➔ Dodajte sredstvo za pranje.

➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

Napomena

Prije prvog puštanja u rad u potpunosti napunite spremnik svježe vode kako bi se odzračili vodovi za vodu.

Dozator (opcija)

Svježoj se vodi na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje sredstvo za pranje.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 5% sredstva za pranje. Pri jakom doziranju se sredstvo za pranje mora dodati u spremnik svježe vode.

➔ Kanistar sa sredstvom za pranje postavite u korito iza sjedala.

➔ Odvijte poklopac kanistra.

➔ Usisno crijevo dozatora ugurajte u kanistar.

Napomena

– *Uređaj na zaslonu ima prikaz razine svježe vode. Ako je spremnik svježe vode prazan, prekida se dodavanje sredstva za pranje. Blok čistača nastavlja raditi bez dovoda tekućine.*

– *Ako je spremnik sredstva za pranje prazan, doziranje se također prekida. Indikator praznog spremnika sredstva za pranje svijetli crveno. U blok čistača se tada dodaje samo svježa voda.*

Metenje (samo BR/BD...RI)

Sklop za metenje uklanja neučvršćenu prljavštinu prije čišćenja poda.

Oprez

Opasnost od oštećenja sklopa za metenje.

– *Nemojte skupljati vrpce za pakiranje, žice i slično.*

– *Izvedbama uređaja BR/BD...RI smije se prelaziti preko uzvišenja maksimalne visine do 2 cm.*

– *Opasnost od začepljenja i kontaminacije filtra za prašinu. Sklopom za metenje se smiju čistiti samo suhe površine.*

Napomena

Nakon isključivanja usisna turbina, bočne metle i jedinica za čišćenje filtra rade još neko vrijeme.

➔ Uključite prekidač za metenje.

Sklop za metenje se aktivira. Tijekom rada svijetli indikator metenja.

Zasun za grubu prljavštinu

Za sakupljanje većih predmeta (do približno 6 cm visine) može se podići zasun za grubu prljavštinu.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda odbacivanjem predmeta koji se sakupljaju metenjem. Zasun za grubu prljavštinu podižite samo onda kada nitko ne stoji u blizini.

➔ Pritisnite papučicu za podizanje zasuna za grubu prljavštinu.

Napomena

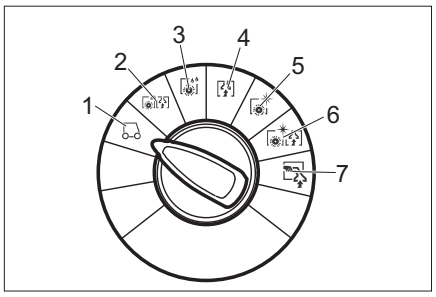
Kod podignutog zasuna za grubu prljavštinu smanjuje se efekt metenja i usisavanja. Stoga zasun za grubu prljavštinu podižite samo kada je neophodno.

Završetak metenja

➔ Prebacite prekidač za metenje na "0".

Sklop za metenje se deaktivira. Po završetku metenja vrši se automatsko čišćenje filtra za prašinu u trajanju od oko 15 sekundi. Pritom svijetli indikator protresivanja filtra za prašinu.

Programi za čišćenje



1 Vožnja
Vožnja do mjesta čišćenja.

2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.

3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.

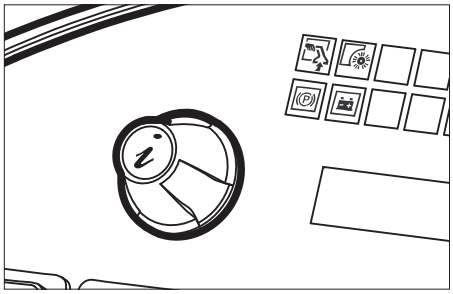
4 Usisivanje
Usisavanje nastale prljavštine.

5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.

6 Ribanje i usisavanje bez nanošenja vode (poliranje i usisavanje)
Poliranje poda bez nanošenja tekućine i usisavanje prašine nastale poliranjem.

7 Ručno čišćenje
Nanošenje tekućine za pranje podnozidno-stropnim nastavkom (opcija) i ponovno usisavanje.

Gumb za poziv informacija



Gumbom za poziv informacija odabiru se polja izbornika i vrše podešavanja.

– Okretanjem udesno/ulijevo kreće se naprijed/natrag kroz izbornik.

– Odabir se potvrđuje pritiskom na gumb.

Postavke

U korisničkom izborniku vrše se podešavanja za različite programe čišćenja. Ovisno o programu čišćenja moguće je podesiti različit broj parametara. Podešavanja se vrše gumbom za poziv informacija.

Korisnički izbornik

➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.

➔ Sjednite na upravljačko mjesto te prekidač s ključem postavite u položaj "1". Zaslon pokazuje napunjenost akumulatora i razinu svježe vode.

➔ Odaberite program za čišćenje.

➔ Pozovite korisnički izbornik okretanjem gumba za poziv informacija.

➔ Odaberite željeni parametar okretanjem gumba. Trenutno podešena vrijednost predočena je grafički.

➔ Pritisnite gumb za poziv informacija; grafički prikaz treperi.

➔ Parametar podesite okretanjem gumba između „min“ i „max“.

➔ Promijenjenu podešenost potvrdite pritiskom na gumb i pričekajte dok se promijenjena vrijednost ne preuzme automatski.

Napomena

Ukoliko se odabrani parametar ne promjeni u roku od 10 sekundi, zaslon se ponovo vraća na prikaz napunjenosti akumulatora i razine svježe vode.

Isti parametri se u svakom programu čišćenja mogu individualno podesiti.

Tlak nalijaganja četki moguće je na uređaju u pokretu podesiti u programima ribanje i usisavanje, mokro struganje, poliranje i poliranje s usisavanjem.

Sve podešenosti ostaju pohranjene i onda ako uređaj ostane bez struje.

Vraćanje parametara na početnu vrijednost

➔ U korisničkom izborniku odaberite polje "Preuzimanje početnih vrijednosti“ okretanjem gumba za poziv informacija.

➔ Pritisnite gumb za poziv informacija. Ponovo se uspostavlja tvornička podešenost svih parametara za svaki program čišćenja.

Podesivi parametri	min:korak:maks	Primjedba
količina vode	1:1:8	0=min., 8=max.
Doziranje sredstva za pranje	0:1:5	0=isključeno, 1=min., 5=maks.
pritiskanje četki	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (broj okretaja četki)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (usisna snaga)	–	način rada: POWER, način rada: WHISPER
naknadni hod četki nakon zaustavljanja	0s:1s:3s	od zaustavljanja do podizanja
brzina napredovanja radova	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Samo kod BR/BD...RI:		
naknadni hod sklopa za metenje pri zaustavljanju	0s:1s:3s	od zaustavljanja do podizanja

U donjoj tablici su navedene tvorničke postavke parametara za programe čišćenja. Ukoliko nisu unijete nikakve vrijednosti, to znači da se dotični parametar ne može podešavati u navedenom programu.

Tvornička postavka BR...

min ■■■■■□□□□ max	količina vode	Doziranje sredstva za pranje	pritiskanje četki	FACT (broj okretaja četki)	SUCTION	naknadni hod četki (s)	brzina napredovanja radova	naknadni hod metenja
Vožnja	–	–	–	–	–	–	–	2
Ribanje i usisavanje	5	0	4	p	p	2	4	–
Mokro struganje	5	0	4	p	–	2	4	–
Suho usisavanje	–	–	–	–	p	–	4	–
Poliranje	–	–	4	p	–	0	4	–
Poliranje i usisavanje	–	–	4	p	p	0	4	–
Ručno čišćenje	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

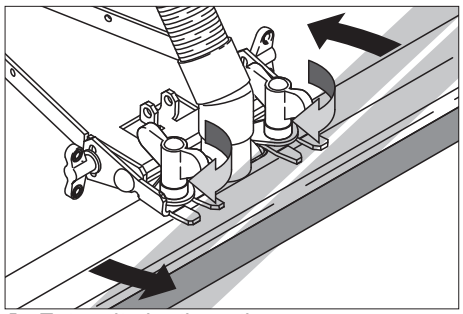
Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna se konzola može zakrenuti do najviše 5°.

➔ Otpustite leptir matice.

➔ Okrenite usisnu konzolu.



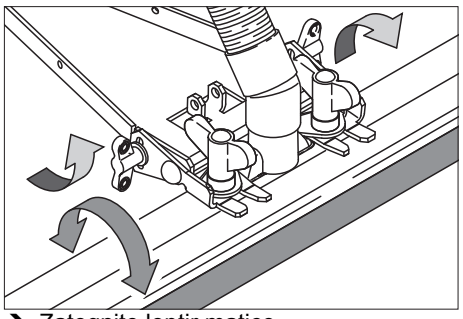
➔ Zategnite leptir matice.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promijeniti nagib ravne usisne konzole.

➔ Otpustite leptir matice.

➔ Nagnite usisnu konzolu.



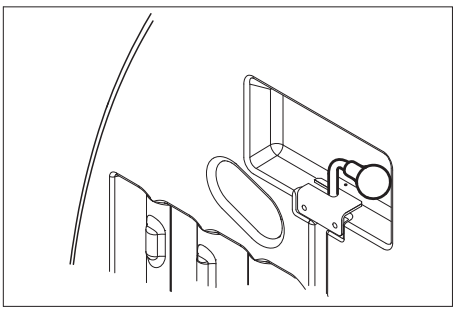
➔ Zategnite leptir matice.

Recirkulacijski rad (opcija)

– Pri normalnom radu (rad sa svježom vodom) uzima se voda iz spremnika svježe vode i nakon upotrebe sakuplja u spremniku prljave vode.

– Kod neznatno do normalno zaprljanih podova voda se može koristiti u kružnom toku.

➔ Čistite pod u režimu rada sa svježom vodom sve dok se ne potroši sva voda iz spremnika svježe vode.



➔ Prebacite se s rada sa svježom vodom na recirkulaciju.

Napomena

– *Prljava voda se filtrira prije ponovnog korištenja.*

– *Za recirkulacijski rad je neophodno da se cjelokupni filtar za recirkulaciju nalazi ispod razine prljave vode.*

Oprez

Opasnost od oštećenja uslijed prekomjernog doziranja sredstva za pranje. Sredstvo za pranje sadržano u prljavoj vodi je obično samo djelomično istrošeno. Iz tog razloga se za recirkulacijski rad doziranje sredstva za pranje mora postaviti na 0.

Pražnjenje spremnika

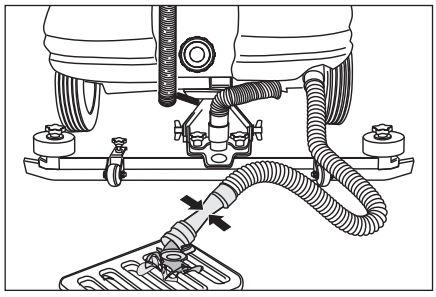
Napomena

Preljev spremnika prljave vode. Ako je spremnik prljave vode pun, usisna turbina se isključuje, a indikator "punog spremnika prljave vode" treperi. Svi programi čišćenja s usisavanjem su blokirani u trajanju od jedne minute. Ispraznite spremnik prljave vode.

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

➔ Izvadite crijevo za ispuštanje svježe ili prljave vode iz držača te ga spustite nad prikladni sabirnik.



➔ Otvorite dozator te ispustite vodu kroz ispusno crijevo.

➔ Nakon toga spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Zaštita od mraza

Pri opasnosti od mraza:

➔ Ispraznite spremnik za svježu i prljavu vodu.

➔ Uređaj spremite u prostoriju zaštićenu od smrzavanja.

Transport

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Uređaj se radi utovara i istovara smije voziti na nagibima do maksimalno 15%. Vozite polako.
Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

BD izvedba

➔ Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem. Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Pritisnite sklopku za isključenje u nuždi. Izvucite akumulatorski utikač.

Napomena

Nakon isključivanja usisna turbina, bočne metle i jedinica za čišćenje filtra rade još neko vrijeme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se ovi dijelovi potpuno zaustave.

➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

Plan održavanja

Nakon rada

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

➔ Ispustite prljavu vodu.
➔ Provjerite plosnati naborani filtar te ga po potrebi očistite.
➔ Samo BR izvedba: Izvadite i ispraznite spremnik grube prljavštine.
➔ Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
➔ Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, provjerite im pohabanost te ih po potrebi zamijenite.
➔ Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
➔ Napunite akumulator.

Ako je spremnik prljave vode jako zaprljan:

➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Odvijte poklopac otvora za čišćenje spremnika prljave vode.
➔ Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
➔ Očistite rub otvora za čišćenje pa zavijte poklopac.
➔ Montirajte usisnu konzolu

Dodatno kod BR/BD...RI:

➔ Izvucite i ispraznite oba spremnika nakupljene prljavštine.
➔ Provjerite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli te da u njima nema stranih tijela ili upletenih vrpci.

Mjesečno

➔ Provjerite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kabela.
➔ Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
➔ Kod akumulatora koji se moraju održavati provjerite koncentraciju kiseline u ćelijama.
➔ Očistite tunel sa četkama (samo BR izvedba).

Dodatno kod BR/BD...RI:

➔ Provjerite pokretljivost Bowden poteznih žica i svih pokretnih dijelova.
➔ Provjerite podešenost i pohabanost brtvenih letvica sklopa za metenje.

Kvartalno

Samo kod BR/BD...RI:

➔ Provjerite zategnutost, pohabanost i ispravnost pogonskog remenja sklopa za metenje (klinasti i zaobljeni remen).

Godišnje

➔ Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

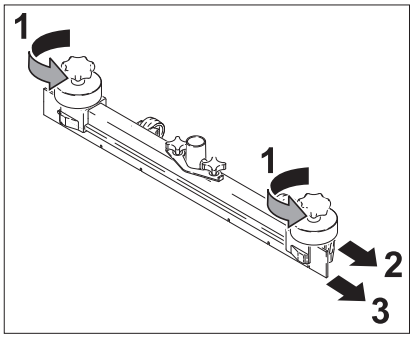
Radovi na održavanju

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zamjena gumica za usisavanje prljavštine

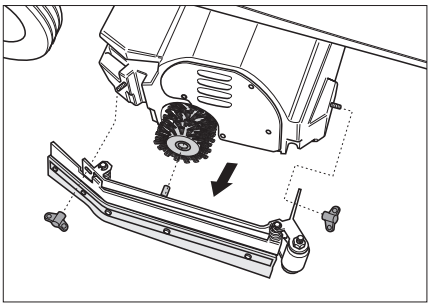
➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Otpustite križne držače.



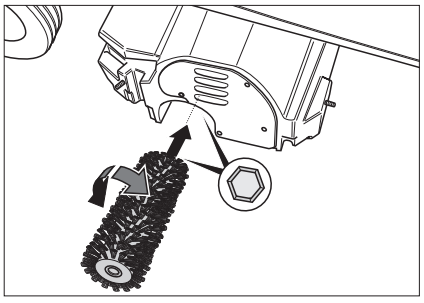
➔ Skinite plastične dijelove.
➔ Skinite gumice za usisavanje.
➔ Ugurajte nove gumice.
➔ Nataknite plastične dijelove.
➔ Pritegnite križne držače.

Zamjena valjkaste četke

➔ Otpustite leptir matice.
➔ Skinite poklopac ležaja.



➔ Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pozornost na šesterokutne prihvatnike valjkaste četke).



➔ Vratite poklopac ležaja.
➔ Zategnite leptir matice.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamjena pločastih četki

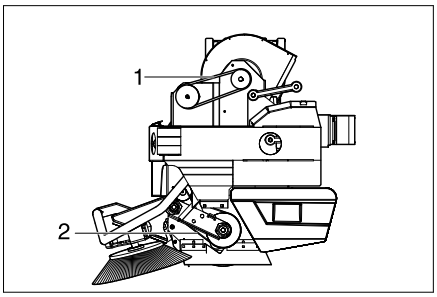
➔ Podignite pločaste četke.
➔ Zakrenite ih za oko 45°.
➔ Pločaste četke skinite prema dolje.
➔ Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redoslijedom.

Dodatni radovi održavanja kod BR/BD...RI

⚠ ***Opasnost!***

Opasnost od ozljeda remenskim pogonima. Prije ponovnog puštanja u rad nakon održavanja mora se obavezno zatvoriti i zabraviti poklopac sklopa za metenje.

Provjera pogonskog remenja



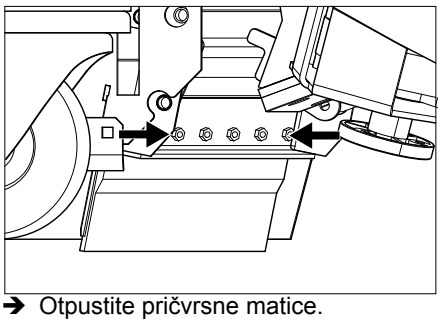
1 Remen usisne turbine sklopa za metenje
2 Remen pogona valjka za metenje

➔ Provjerite istrošenost i ispravnost položaja oba remena.

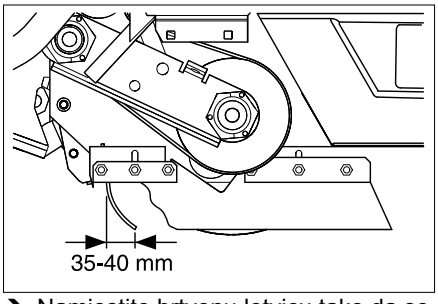
Provjera brtvenih letvica sklopa za metenje

➔ Stroj postavite na ravnu podlogu.
➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".
➔ Stroj podlagačima osigurajte od samopokretanja.
➔ Uklonite spremnike nakupljene prljavštine s obje strane.

■ **Prednja brtvena letvica**

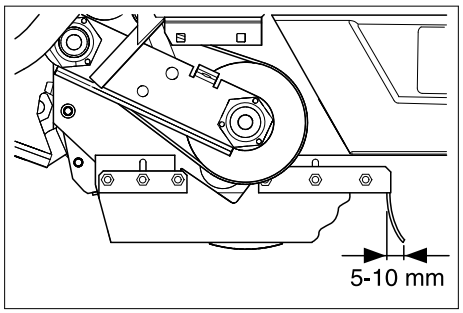


➔ Otpustite pričvrsne matice.



➔ Namjestite brtvenu letvicu tako da se naginje unatrag sa zaustavnim hodom od 35-40 mm.
➔ Pritegnite matice.

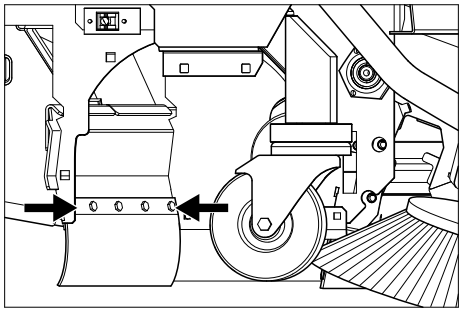
■ **Stražnja brtvena letvica**



Razmak stražnje brtvene letvice od tla je takav da se ona naginje unatrag sa zaustavnim hodom od 5-10 mm.

➔ Ako je brtvena letvica istrošena, zamijenite je.

➔ Izvadite valjak za metenje (vidi pod "Zamjena valjka za metenje").

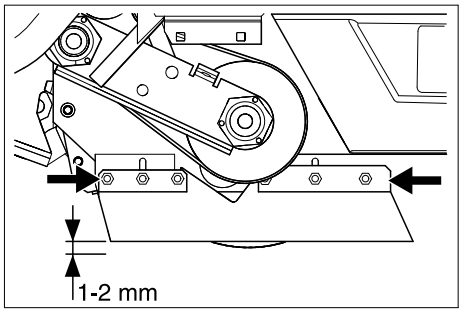


➔ Otpustite pričvrsne matice.

➔ Umetnite novu brtvenu letvicu.

➔ Pritegnite matice.

■ **Bočne brtvene letvice**



➔ Otpustite pričvrsne matice.

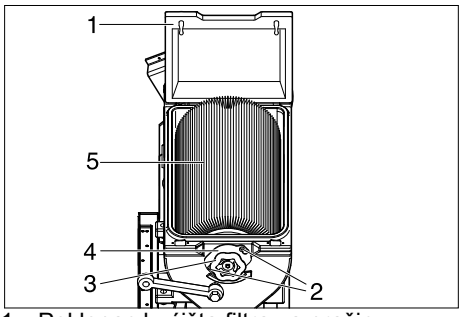
➔ Za podešavanje razmaka od tla podstavite podložak debljine 1-2 mm.

➔ Usmjerite brtvenu letvicu.

➔ Pritegnite matice.

➔ Ugradite valjak za metenje.

Zamjena filtra za prašinu



1 Poklopac kućišta filtra za prašinu
2 Vijci
3 Prirubnica
4 Ležaj filtra za prašinu
5 Filtar za prašinu

➔ Uvrtanjem otpustite zapor poklopca sklopa za metenje.

➔ Zakrenite poklopac sklopa za metenje prema gore.

➔ Skinite poklopac kućišta filtra za prašinu.

➔ Otpustite oba vijka.

➔ Okrenite prirubnicu suprotno smjeru kazaljke sata pa izvadite ležaj filtra za prašinu.

➔ Izvadite filtar za prašinu.

➔ Umetnite novi filtar za prašinu tako da rupe da čeonoj strani budu okrenute prema zahvatniku.

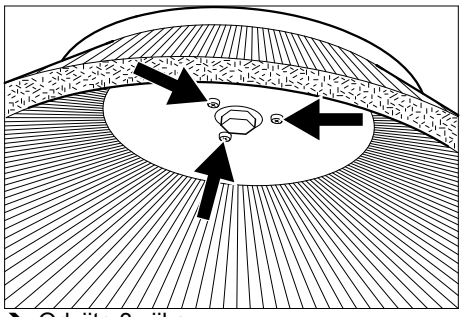
➔ Ponovo umetnite ležaj filtra za prašinu, okrenite u smjeru kazaljke sata i pričvrstite vijcima.

➔ Postavite i zatvorite poklopac.

➔ Zatvorite poklopac sklopa za metenje.

➔ Izvijanjem aretirajte zapor poklopca.

Zamjena bočne metle



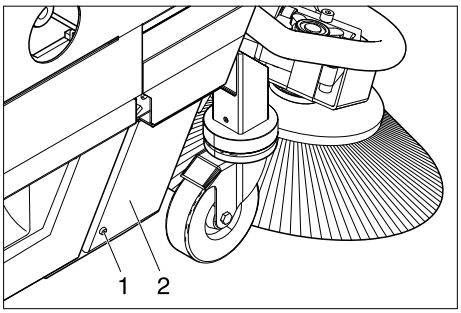
➔ Odvijte 3 vijka.

➔ Skinite bočnu metlu.

➔ Nataknite novu bočnu metlu.

➔ Zavijte 3 vijka.

Zamjena valjka za metenje

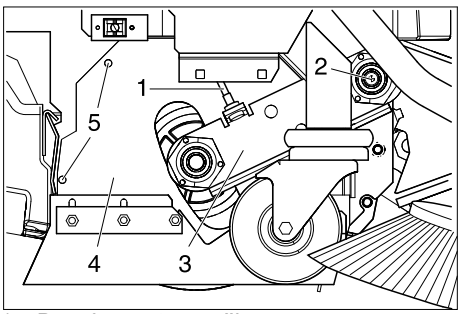


1 Vijak
2 Limeni poklopac

➔ Izvucite spremnik nakupljene prljavštine.

➔ Odvijte vijak.

➔ Limeni poklopac zakrenite prema gore i skinite.



1 Bowden potezna žica
2 Vijak uležištenja držača
3 Držač na zglobu
4 Poklopac
5 Vijci poklopca

➔ Izvjesite Bowden poteznu žicu.

➔ Izvijte vijak uležištenja držača.

➔ Skinite držač.

➔ Odvijte oba vijka poklopca pa skinite poklopac.

➔ Izvadite valjak za metenje.

➔ Umetnite novi valjak za metenje te potom obrnutim redoslijedom sastavite sklop za metenje.

➔ Iznova podesite Bowden poteznu žicu.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

➔ Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.

➔ Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem. Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Pritisnite sklopku za isključenje u nuždi. Izvucite akumulatorski utikač.

➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

Zamjena osigurača

Korisnik smije zamijeniti samo plosnate utične osigurače sljedećih karakteristika:

– 7,5A (F1) – opskrba strujom za upravljačku jedinicu i slučaj opasnosti.
– 30A (F3) - opskrba podiznog sklopa i pribora.
– 80A (F6) - sklop za dizanje/čišćenje 2 (sklop za metenje).

Napomena

Neispravne osigurače polova smije zamjenjivati samo servisna služba. Ukoliko su ovi osigurači u kvaru, servisna služba mora ispitati uvjete za primjenu uređaja kao i cjelokupnu upravljačku jedinicu.

Upravljačka jedinica se nalazi ispod komandnog pulta. Pristup osiguračima se omogućava otvaranjem poklopca na lijevoj strani poda.

➔ Odvijte pričvrsni vijak na gornjem kraju poklopca.

➔ Uklonite poklopac.

➔ Zamijenite osigurač.

➔ Vratite poklopac.

Napomena

Raspored osigurača je prikazan na unutrašnjoj strani poklopca.

Prikaz smetnje

Na zaslonu se u taktu od 4 sekunde naizmjenično prikazuju postojeće smetnje (primjer:

Smetnja funkcije
struganja H1/022

Ako se greške nakon 4 sekunde još uvijek prikazuju na zaslonu, treba postupiti kako slijedi:

➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0" (isključite uređaj).

➔ Pričekajte da se ugasi tekst na zaslonu.

➔ Prekidač s ključem vratite u položaj "1" (uključite uređaj). Tek ako se greška ponovo pojavi, poduzmite mjere za njezino otklanjanje po navedenom redoslijedu. Pritom prekidač s ključem mora biti u položaju "0", a sklopka za isključenje u nuždi mora biti pritisnuta.

➔ Ako se greška ne da otkloniti, obratite se servisnoj službi i navedite očitanu/-a šifru/-e greške (u primjeru H1/022).

Smetnje koje se prikazuju na zaslonu

Prikaz na zaslonu		**Uzrok**	**Otklanjanje**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Kontaktni prekidač sjedala vozača nije aktiviran.	Uređaj radi samo ako vozač sjedi na sjedalu.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Pri uključivanju prekidača s ključem pritisnuta je vozna pedala.	Prije uključivanja prekidača s ključem morate skloniti nogu sa vozne pedale. Pojavljuje li se greška usprkos tome, nazovite servisnu službu.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Dostignut je minimalni napon akumulatora. Agregati za čišćenje se više ne mogu uključiti. Aktivirati se mogu još samo vozni pogon i svjetla.	Uređaj odvezite do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Akumulator je ispražnjen više nego što to njegov kapacitet dopušta. Isključuju se svi agregati. Stroj se više ne može uključiti.	Ručno deblokirajte kočnicu prednjih kotača. (Pozor! Uređaj više ne može kočiti!) Ukoliko se kočnica ne može otpustiti, pozovite servisnu službu. Uređaj odgurajte do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Spremnik prljave vode je pun.	Ispraznite spremnik prljave vode.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Interna greška pri pohranjivanju broja radnih sati. Prilikom ponovnog pokretanja svi radni sati se vraćaju na nulu.	Ništa, samo informacija.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Upravljačka jedinica je vrela.	Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 minuta. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregrijan uslijed vožnje na usponu ili zbog blokirane kočnice.	Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 minuta. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1". Uređaj po mogućnosti vozite samo po ravnom terenu. Po potrebi provjerite pozicijsku kočnicu i voznu pedalu.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Sklopka za isključenje u nuždi je stisnuta.	Okretanjem deblokirajte sklopku za isključenje u nuždi. Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 minuta. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Obavijestite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na zaslonu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač.
	Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
	Provjerite i po potrebi zamijenite osigurač F1. *
	Provjerite i po potrebi napunite akumulatore.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.
	Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
	Očistite filtar svježe vode.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
	Očistite plosnati naborani filtar na usisnim nastavcima usisne turbine.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Provjerite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite tlak nalijeganja.
	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. Četke su istrošene kad su im čekinje kraće od 10 mm.
Četke se ne vrte	Smanjite tlak nalijeganja.
	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.
Opcionalno rotirajuće i/ili radno svjetlo ne svijetli.	Provjerite i po potrebi zamijenite osigurač F3. *
* Osigurači se nalaze u plosnatim utičnim kutijama na razvodnoj ploči, a dostupni su nakon otvaranja poklopca.	

Dodatne smetnje kod BR/BD...RI

Smetnja	Otklanjanje
Stroj ne mete kako treba	Valjak za metenje i/ili bočne metle su istrošeni, po potrebi ih zamijenite.
	Valjak za metenje se ne vrti, provjerite pogonski remen, uklonite eventualnu prljavštinu.
	Provjerite ispravnost zasuna za grubu prljavštinu.
	Provjerite pohabanost brtvene letvice, po potrebi je podesite ili zamijenite.
Sklop za metenje stvara oblak prašine.	Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine
	Provjerite pogonski remen usisne turbine sklopa za metenje.
	Provjerite brtvenu manžetu na usisnom ventilatoru.
	Provjerite, očistite ili zamijenite filtar za prašinu.
	Provjerite brtvilo filtarske kutije
	Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih podesite ili zamijenite.
Loše metenje po rubovima	Provjerite visinu bočnih metli, po potrebi popravite.
	Zamijenite bočne metle.

Tehnički podaci

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Snaga							
Nazivni napon	V	36					
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	630					
Prosječna potrošnja energije	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Snaga voznog motora (nazivna snaga)	W	1200					
Snaga usisnog motora	W	840					
Snaga motora za četke	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Snaga pogona valjka za metenje	W	--	600	--	600	--	600
Snaga pogona bočne četke (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Snaga usisne turbine sklopa za metenje	W	--	600	--	600	--	600
Usisivanje							
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	28					
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	1400					
Snaga usisavanja sklopa za metenje, protok zraka	l/s	--	50	--	50	--	50
Snaga usisavanja sklopa za metenje, podtlak	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Površina filtra za prašinu	m^2	--	4	--	4	--	4
Četke za čišćenje							
Radna širina	mm	1000				1200	
Promjer četke	mm	130		500		130	
Broj okretaja četki	1/min	1250		140		1250	
Promjer valjka za metenje	mm	--	285	--	285	--	285
Širina valjka za metenje	mm	--	710	--	710	--	710
Broj okretaja valjka za metenje	1/min	--	650	--	650	--	650
Promjer bočnih četki	mm	--	450	--	450	--	450
Broj okretaja bočnih četki	1/min	--	70	--	70	--	70
Dimenzije i težine							
Brzina vožnje (maks.)	km/h	6/7,6					
Maks. uspon terena	%	15					
Teoretski površinski učinak	m^2/h	5000				6000	
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	250					
Zapremnina spremnika nakupljene prljavštine	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Duljina	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Širina (bez usisne konzole)	mm	1060				1260	
Visina	mm	1550					
Dopuštena ukupna težina	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportna težina	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Površinsko opterećenje (s vozačem i punim spremnikom svježe vode)							
Kotač sklopa za metenje	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Prednji kotač	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Stražnji kotač	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72							
Ukupna vrijednost oscilacija na rukama	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2					
Ukupna vrijednost oscilacija na stopalima	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2					
Ukupna vrijednost oscilacija na sjedalu	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,1					
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1					
Razina zvučne snage L_{WA}	dB(A)	88					
Nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	1					

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: čistač podova samohodni
Tip: 1.246-xxx
Tip: 1.480-xxx
Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primijenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	SR	1
Funkcija	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Zaštita životne sredine	SR	1
Komandni i funkcioni elementi	SR	2
Pre upotrebe	SR	3
Rad	SR	5
Transport	SR	8
Skladištenje	SR	8
Nega i održavanje	SR	8
Otklanjanje smetnji	SR	9
Tehnički podaci	SR	12
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	13
Garancija	SR	13
Rezervni delovi	SR	13

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo uputstvo za rukovanje kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.
Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 15%.

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Prekidač za isključenje u nuždi
Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.
- Pritiskom na prekidač za isključenje u nuždi uređaj snažno koči.
- Isključenje u nuždi deluje direktno na sve funkcije uređaja.
- Ekran ostaje aktivan.

Nakon isključenja u nuždi prekidač sa ključem mora ostati u položaju "1", kako bi se zagarantovalo sledeće:
- Zatvaranje ventila za doziranje kako bi se sprečilo pražnjenje rezervoara.
- Rad sigurnosne lampe.

Sigurnosni prekidač
Vozni motor se isključuje nakon vremenske zadrške od 1,5 s, ako korisnik za vreme rada, odnosno tokom vožnje, ustane sa sedišta.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Funkcija

- Ovaj uređaj se koristi za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.
  Podešavanjem količine vode, pritiska naleganja i broja obrtaja četki, količine deterdženta kao i brzine kretanja uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja.
- Tokom čišćenja poda na rotirajuće valjkaste ili pločaste četke dovodi se tečnost za pranje. Zaprljana tečnost za pranje usisava se u rezervoar za prljavu vodu.
- Kod verzija BR/BD...RI se neučvršćena prljavština pre čišćenja uklanja sklopom za metenje.
- Radna širina od 1000 mm i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu od po 250 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primenu.
- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Akumulator i punjač su kod varijanti sa punjačen priloženi uz uređaj.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.
- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu niti poliranje.
- Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremati isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj ne sme da radi bez pljosnatog naboranog filtera u poklopcu rezervoara za prljavu vodu.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih oblasti primene mora se proveriti primena alternativnih četki (kod verzija BR/BD...RI takođe i primena sklopa za metenje).
- BR/BD...RI (sa sklopom za metenje): Sme se prelaziti preko stepenika maksimalne visine do 2 cm.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uređaj se ne sme primenjivati na podovima osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljenu površinsku opteretivost poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.
  U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.

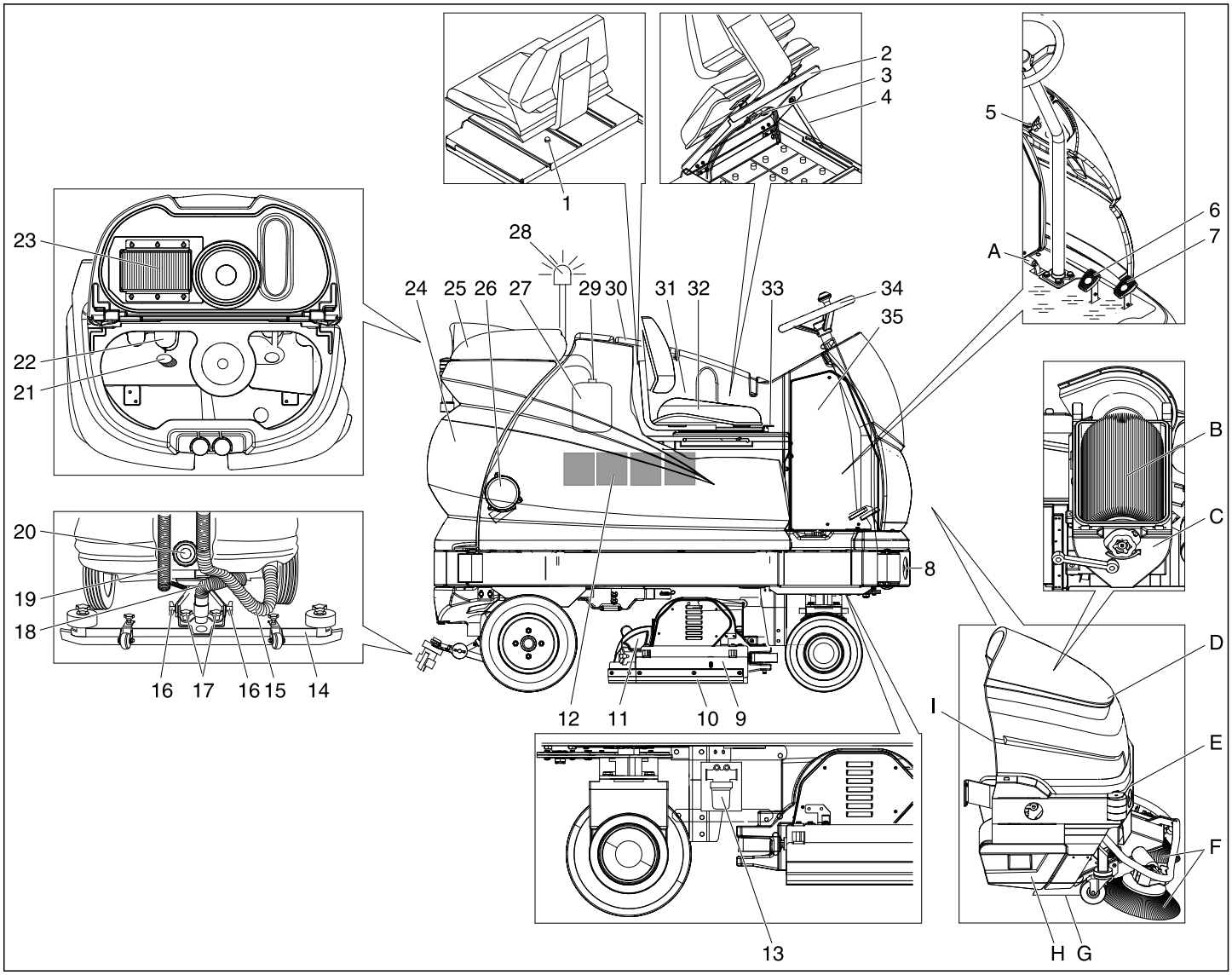
Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i treba ih dostaviti za ponovnu preradu.

Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sistema.
Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Komandni i funkcioni elementi



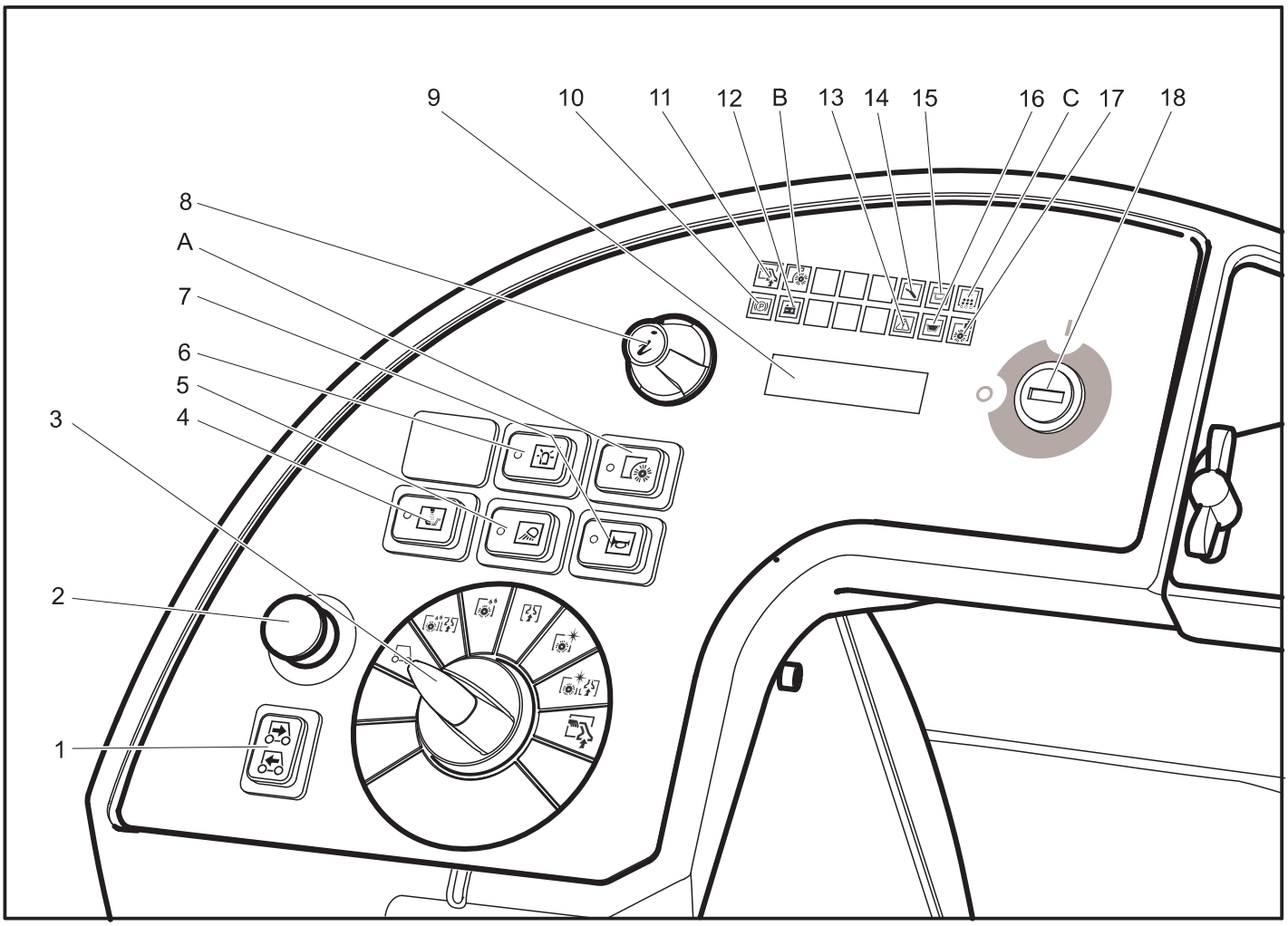
1 Zavrtanj graničnika sedišta
2 Konzola sedišta
3 Akumulatorski utikač
4 Potpornik konzole sedišta
5 Podešivač upravljača
6 Kočna pedala
7 Vozna pedala
8 Svetlo (opcija)
9 Blok čistača
10 Gumice za prikupljanje prljavštine
11 Rezervoar za grubu prljavštinu (samo BR)
12 Akumulator
13 Filter sveže vode
14 Usisna konzola *
15 Ispusno crevo prljave vode
16 Leptir matice za naginjanje usisne konzole
17 Leptir navrtke za pričvršćenje usisne konzole
18 Usisno crevo
19 Crevo za ispuštanje sveže vode
20 Otvor za čišćenje rezervoara prljave vode
21 Filter recirkulacije (opcija)
22 Plovak
23 Pljosnati naborani filter
24 Rezervoar prljave vode
25 Poklopac rezervoara prljave vode
26 Usisna turbina
27 Kanistar sa deterdžentom (opcija)
28 Rotirajuće svetlo (opcija)
29 Crevo za usisavanje deterdženta (opcija)
30 Poklopac rezervoara sveže vode
31 Prebacivanje sa recirkulacije na rad sa svežom vodom (opcija)
32 Sedište (sa sigurnosnim prekidačem)
33 Poluga za nameštanje sedišta
34 Upravljač
35 Elektronika / upravljačka jedinica

* nije u obimu isporuke

Samo kod BR/BD...RI

A Pedala zaklopke za grubu prljavštinu
B Filter za prašinu
C Filterska kutija
D Poklopac sklopa za metenje
E Sklop za metenje
F Bočna metla
G Valjak za metenje
H Leva/desna posuda za prljavštinu
I Bravica poklopca sklopa za metenje (deblokira se uvrtanjem)

Komandni pult



1 Prekidač za izbor smera vožnje
2 Prekidač za isključenje u nuždi
3 Programski prekidač
4 Prekidač za čišćenje rezervoara (opcija)
5 Prekidač radnog svetla (opcija)
6 Prekidač rotirajućeg svetla (opcija)
7 Sirena
8 Dugme za poziv informacija
9 Ekran
10 Indikator aktivne automatske pozicione kočnice
11 Indikator aktivnog programa za ručno čišćenje
12 Indikator nadgledanja akumulatora
13 Indikator smetnje
14 Indikator servisa
15 Indikator praznog rezervoara za deterdžent (opcija)
16 Indikator punog rezervoara prljave vode
17 Indikator preopterećenja četke
18 Prekidač sa ključem

Samo kod BR/BD...RI

A Prekidač za metenje
B Indikator metenja
C Indikator protresivanja filtera za prašinu

Pre upotrebe

Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
Pb	*Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće*

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

⚠ ***Opasnost***

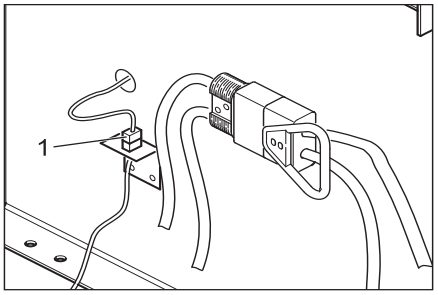
Opasnost od povreda! Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod verzije BAT-Package akumulatori su već ugrađeni.

➔ Upravljač namestite sasvim napred.

➔ Preklopite sedište prema napred.



1 Utikač kontaktnog prekidača vozačevog sedišta

➔ Odvijte zavrtanj graničnika sedišta.
➔ Izvadite utikač kontaktnog prekidača sedišta i gurnite ga nazad kroz otvor.
➔ Deblokirajte sedište i izvadite ga na gore.
➔ Otkačite potpornik konzole sedišta pa preklopite konzolu sedišta prema napred do kraja.
➔ Podignite poklopac akumulatora.
➔ Postavite akumulator. Priključci akumulatora u smeru vožnje prema napred.

⚠ ***Upozorenje***

Opasnost od oštećenja kao posledica zamene akumulatorskih priključaka.
Pazite na pravilno spajanje polova.

➔ Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-). Kabl položite tako da sedište ne može da ga priklješti.
➔ Spustite poklopac akumulatora.
➔ Utaknite akumulatorski utikač.
➔ Zakačite potpornik konzole sedišta.
➔ Umetnite sedište.
➔ Ponovo utaknite utikač kontaktnog prekidača sedišta.
➔ Uvijte zavrtanj graničnika sedišta.
➔ Spustite sedište u prvobitni položaj.

Oprez

Opasnost od oštećenja zbog prekomerno ispražnjenih akumulatora.
Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

Punjenje akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta uređaj još uvek može voziti i uključiti osvetljenje ukoliko postoji. U tom slučaju na komandnom pultu indikator nadgledanja akumulatora svetli crveno.

➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

Napomena

Pri korišćenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na električne vodove i sigurnosne mere, vidi "Punjač".
Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

Napomena

Akumulatori se u proseku pune oko 10-12 sati.
Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori smeju da se pune samo dok je sedište podignuto uvis.

➔ Podignite sediše uvis.
➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.
➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Nakon punjenja

➔ Isključite punjač i odvojite sa električne mreže.
➔ Kabl akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite sa uređajem.

Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

➔ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati gas.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda kiselinom!

– *Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.*
– *Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.*
– *Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

Oprez

Opasnost od oštećenja!

– *Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).*
– *Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.*

Preporučeni akumulatori i punjači

	kataloški br.
Akumulatorski set	6.654-136
Punjač	6.654-044

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

Maksimalne dimenzije akumulatora

Dužina	Širina	Visina
842 mm	627 mm	537 mm

Ako se kod varijante sa punjačem (BAT) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

– Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora sedište se mora podići uvis.
– Pri punjenju elektrolitskih akumulatora morate se pridržavati propisa proizvođača.

Vađenje akumulatora

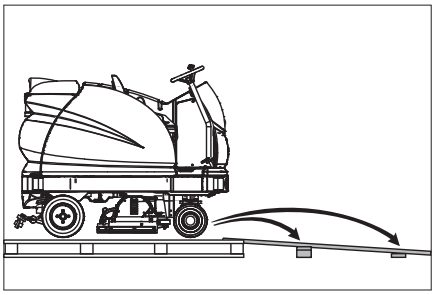
➔ Prekidač sa ključem na komandnom pultu prebacite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Upravljač namestite sasvim napred.
➔ Preklopite sedište prema napred.
➔ Odvijte zavrtanj graničnika sedišta.
➔ Izvadite utikač kontaktnog prekidača sedišta i gurnite ga nazad kroz otvor.
➔ Deblokirajte sedište i izvadite ga na gore.
➔ Otkačite potpornik konzole sedišta pa preklopite konzolu sedišta prema napred do kraja.
➔ Podignite poklopac akumulatora.
➔ Odvojite kabl od minus pola akumulatora.
➔ Odvojite preostali kabl sa akumulatora.
➔ Izvadite akumulatore.
➔ Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Istovar

Napomena

Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite prekidač za isključenje u nuždi i okrenite prekidač sa ključem u položaj "0".

➔ Četiri donje daske palete su učvršćene zavrtnjima. Odvijte te daske.
➔ Daske postavite na ivicu palete tako da se nalaze ispred točkova uređaja. Učvrstite daske zavrtnjima.



➔ Podloške priložene u pakovanju gurnite pod rampu da je podupiru.
➔ Samo BR 120/250...: Uklonite prednje vezivne alke sa palete.
➔ Uklonite drvene letvice ispred točkova.

Sa ugrađenim akumulatorom

➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
➔ Aktivirajte prekidač za izbor smera vožnje pa uređaj polako svezite niz rampu.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".

Bez akumulatora

➔ Otpustite pozicionu kočnicu (vidi "Guranje uređaja").
➔ Jedna osoba mora da sedne na sedište i da u slučaju opasnosti tokom guranja pritisne kočnu pedalu.
➔ Uređaj spustite sa palete preko nagibne rampe.
➔ Ponovo pritegnite zavrtnje pozicione kočnice.

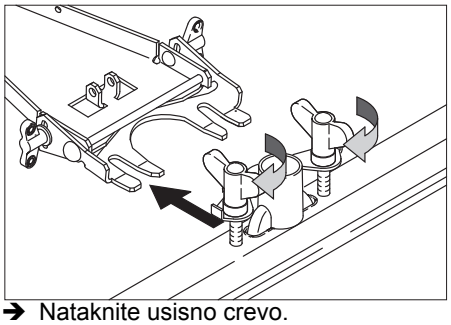
Montiranje četki

BD varijanta
Pre puštanja u rad moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR varijanta
Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

➔ Usisnu konzolu postavite u njen nosač tako da se limeni profil nalazi iznad nosača.
➔ Zategnite leptir matice.



➔ Nataknite usisno crevo.

Rad

Napomena

Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.

Provera pozicione kočnice

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od nesreća. Pre svake upotrebe mora se na ravnom terenu proveriti ispravnost pozicione kočnice.

➔ Sednite na sedište.
➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
➔ Odaberite smer vožnje.
➔ Lagano pritisnite voznu pedalu.

Kočnica mora čujno da otpusti (indikator pozicione kočnice na komandnom pultu se gasi). Uređaj se na ravnom terenu mora polako pokrenuti. Ako se pedala pusti, kočnica se čujno aktivira. Ukoliko do toga ne dođe, mora se prekinuti rad sa uređajem i pozvati servisna služba.

Vožnja

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od nesreća. Ukoliko uređaj ne koči, postupite na sledeći način:

➔ Ako se uređaj na nagibu od preko 2% ne zaustavi pri puštanju vozne pedale, onda se prekidač za isključenje u nuždi iz sigurnosnih razloga sme pritisnuti samo onda, ako je propisana mehanička funkcija pozicione kočnice pri svakom puštanju uređaja u rad prethodno proverena. Ukoliko uređaj ne koči dovoljno, mora se dodatno pritisnuti i kočna pedala.
➔ Nakon zaustavljanja (na ravnoj površini) uređaj treba isključiti i nazvati servisnu službu!
➔ Dodatno treba obratiti pažnju na instrukcije za održavanje kočnica.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.

➔ *Dozvoljeno je savladavanje uspona do samo 15% u smeru vožnje.*

Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u krivinama.
Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.

➔ *U krivinama treba voziti polako.*

Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.

➔ *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*

Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.

➔ *Dozvoljeno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smer kretanja od maksimalno 15%.*

⚠ ***Opasnost***

Povećana opasnost od nesreća kod verzija BR/BD...RI zanošenjem sklopa za metenje prema spolja. Tokom vožnje unazad treba biti posebno obazriv i prilikom okretanja upravljača uzeti u obzir zanošenje sklopa za metenje prema spolja.

Nameštanje sedišta

➔ Polugu za nameštanje udaljite od sedišta i držite u tom položaju.
➔ Pomerite sedište prema napred ili nazad.
➔ Pustite polugu za nameštanje tako da se sedište uglavi.

Nameštanje upravljača

➔ Otpustite leptir navrtke za nameštanje upravljača.
➔ Namestite upravljač.
➔ Zategnite leptir matice.

Vožnja uređaja

➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
➔ Sedite na upravljačko mjesto pa prekidač sa ključem postavite u položaj "1".
➔ Smer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
➔ Brzina vožnje se određuje pritiskom na voznu pedalu.
➔ Uređaj se zaustavlja puštanjem vozne pedale i eventualnim pritiskom na kočnu pedalu.

Napomena

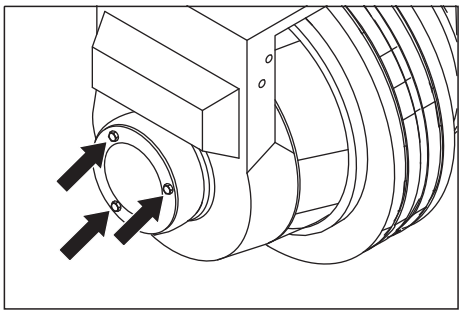
Smer kretanja možete menjati i tokom vožnje. Na taj način je moguće višekratnom vožnjom napred-nazad očistiti i jako zaprljana mesta.

Preopterećenje

Kod preopterećenja se motor nakon određenog vremena isključuje. Na ekranu se pojavljuje poruka smetnje. U slučaju pregrejavanja upravljačke jedinice dotični agregat se isključuje.

➔ Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.
➔ Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0", malo sačekajte i ponovo okrenite na "1".

Guranje uređaja



➔ Za otpuštanje pozicione kočnice odvijte 3 šestostrana zavrtnja ključem širine 7 mm (strelica) za po 3 okretaja.
➔ Gurajte uređaj.
➔ Ponovo zategnite zavrtnje.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od nesreća zbog nemogućnosti kočenja. Nakon guranja, zavrtnje obavezno bez odlaganja ponovo pritegnite.

Provera pljosnatog naboranog filtera

Oprez

Opasnost od oštećenja usisne turbine pri radu bez pljosnatog naboranog filtera.

➔ Pre nego što pustite uređaj u rad proverite da li je u poklopcu rezervoara prljave vode umetnut pljosnati naborani filter, je li ispravno postavljen i u kakvom je stanju.
➔ Oštećen pljosnati naborani filter zamenite novim.

Punjenje radnih medija

Deterdžent

⚠ ***Upozorenje***

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.
Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu. Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene.
Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745
	RM 746
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 ES
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Sveža voda

➔ Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.

➔ Dolijte svežu vodu (maksimlno 60°C) do 15 cm ispod ivice rezervoara.

➔ Dodajte deterdžent.

➔ Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

Napomena

Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite rezervoar sveže vode kako bi se ispustio vazduh iz vodova za vodu.

Dozator (opcija)

Svežoj vodi se na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje deterdžent.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 5% deterdženta. Pri jakom doziranju deterdžent se mora sipati u rezervoar sveže vode.

➔ Kanistar sa deterdžentom postavite u korito iza sedišta.

➔ Odvijte poklopac kanistra.

➔ Usisno crevo dozatora ugurajte u kanistar.

Napomena

– *Uređaj poseduje na ekranu prikaz nivoa sveže vode. Ako je rezervoar sveže vode prazan, prekida se dodavanje deterdženta. Blok čistača nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.*

– *Kada se kanistar sa deterdžentom isprazni, doziranje se isto tako prekida. Indikator praznog rezervoara za deterdžent svetli crveno. U blok čistača se u tom slučaju dozira samo sveža voda.*

Metenje (samo BR/BD...RI)

Sklop za metenje uklanja neučvršćenu prljavštinu pre čišćenja poda.

Oprez

Opasnost od oštećenja sklopa za metenje.

– *Nemojte skupljati trake za pakovanje, žice i slično.*

– *Verzijama uređaja BR/BD...RI sme se prelaziti preko stepenika maksimalne visine do 2 cm.*

– *Opasnost od začepljenja i kontaminacije filtera za prašinu. Sklopom za metenje smeju da se čiste samo suve površine.*

Napomena

Nakon isključivanja usisna turbina, bočne metle i jedinica za čišćenje filtera rade još neko vreme.

➔ Uključite prekidač za metenje.

Sklop za metenje se aktivira. U toku rada svetli indikator metenja.

Zaklopka za grubu prljavštinu

Za sakupljanje većih predmeta (do približno 6 cm visine) postoji mogućnost podizanja zaklopke za grubu prljavštinu.

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda katapultiranjem predmeta koji se sakupljaju metenjem. Zaklopku za grubu prljavštinu podižite samo onda kada nema nikoga u blizini.

➔ Pritisnite pedalu za podizanje zaklopke za grubu prljavštinu.

Napomena

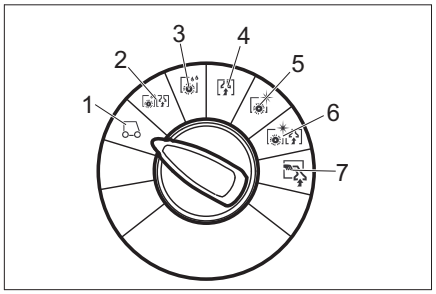
Kada se zaklopka za grubu prljavštinu podignuta, efekat metenja i usisavanja se smanjuje. Iz tog razloga zaklopku za grubu prljavštinu treba podizati samo kada je to neophodno.

Kraj metenja

➔ Prebacite prekidač za metenje na "0".

Sklop za metenje se deaktivira. Po završetku metenja sprovodi se automatsko čišćenje filtera za prašinu u trajanju od oko 15 sekundi. Za to vreme svetli indikator protresivanja filtera za prašinu.

Programi za čišćenje



1 Vožnja
Vožnja do mesta čišćenja.

2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.

3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.

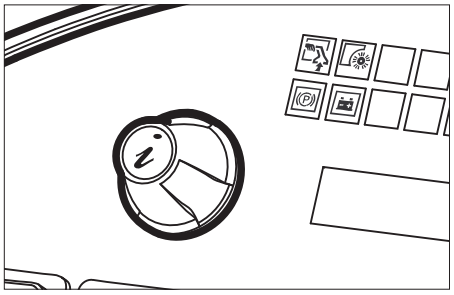
4 Usisivanje
Usisavanje nastale prljavštine.

5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.

6 Ribanje i usisavanje bez nanošenja vode (poliranje i usisavanje)
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti i usisavanje prašine nastale poliranjem.

7 Ručno čišćenje
Nanošenje tečnog deterdženta mlaznicom za zidove, pod i tavanicu (opcija) i ponovno usisavanje.

Dugme za poziv informacija



Dugmetom za poziv informacija biraju se polja menija i vrše podešavanja.

– Okretanjem udesno/ulevo kreće se napred/nazad kroz meni.

– Izbor se potvrđuje pritiskom na dugme.

Postavke

U korisničkom meniju se vrše podešavanja za različite programe čišćenja. U zavisnosti od programa čišćenja moguće je podesiti različit broj parametara. Podešavanja se vrše dugmetom za poziv informacija.

Korisnički meni

➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.

➔ Sedite na upravljačko mjesto pa prekidač sa ključem postavite u položaj "1".
Ekran pokazuje napunjenost akumulatora i nivo sveže vode.

➔ Odaberite program za čišćenje.

➔ Pozovite korisnički meni okretanjem dugmeta za poziv informacija.

➔ Odaberite željeni parametar okretanjem dugmeta. Trenutno podešena vrednost je predočena grafički.

➔ Pritisnite dugme za poziv informacija; grafički prikaz treperi.

➔ Parametar podesite okretanjem dugmeta između „min“ i „max“.

➔ Promenjenu podešenost potvrdite pritiskom na dugem i sačekajte dok se promenjena vrednost ne preuzme automatski.

Napomena

Ukoliko se odabrani parametar ne promeni u roku od 10 sekundi, ekran se ponovo vraća na prikaz napunjenosti akumulatora i nivoa sveže vode.
Isti parametri se u svakom programu čišćenja mogu individualno podesiti.
Pritisak naleganja četki može da se podesi na uređaju u pokretu u programima ribanje

i usisavanje, mokro struganje, poliranje i poliranje sa usisavanjem.
Sve podešenosti ostaju memorisane i onda ako uređaj ostane bez struje.

Vraćanje parametara na početnu vrednost

➔ U korisničkom meniju izaberite polje "Preuzimanje početnih vrednosti“ okretanjem dugmeta za poziv informacija.

➔ Pritisnite dugme za poziv informacija. Ponovo se uspostavlja fabrička podešenost svih parametara za svaki program čišćenja.

Podesivi parametri	min:korak: maks	Primedba
količina vode	1:1:8	0=min., 8=max.
Doziranje deterdženta	0:1:5	0=isključeno, 1=min., 5=maks.
pritiskanje četki	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (broj obrtaja četki)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (usisna snaga)	–	režim: POWER, režim: WHISPER
naknadni hod četki nakon zaustavljanja	0s:1s:3s	od zaustavljanja do podizanja
brzina napredovanja radova	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Samo kod BR/BD...RI:		
naknadni hod sklopa za metenje pri zaustavljanju	0s:1s:3s	od zaustavljanja do podizanja

U donjoj tabeli su navedene fabričke postavke parametara za programe čišćenja. Ukoliko nisu unete nikakve vrednosti, to znači da dotični parametar ne može da se podešava u navedenom programu.

Fabrička podešenost BR...

min ■■■■■□□□□ max	količina vode	Doziranje deterdženta	pritiskanje četki	FACT (broj obrtaja četki)	SUCTION	naknadni hod četki (s)	brzina napredovanja radova	naknadni hod metenja
Vožnja	–	–	–	–	–	–	–	2
Ribanje i usisavanje	5	0	4	p	p	2	4	–
Mokro struganje	5	0	4	p	–	2	4	–
Suvo usisavanje	–	–	–	–	p	–	4	–
Poliranje	–	–	4	p	–	0	4	–
Poliranje i usisavanje	–	–	4	p	p	0	4	–
Ručno čišćenje	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

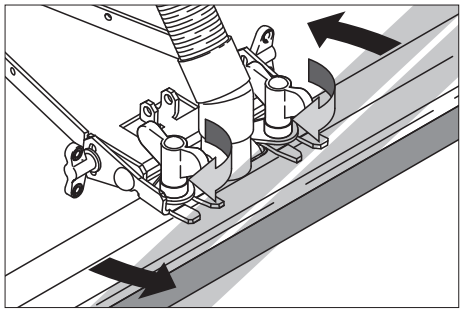
Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna konzola može da se nakrivi do najviše 5°.

➔ Otpustite leptir matice.

➔ Okrenite usisnu konzolu.



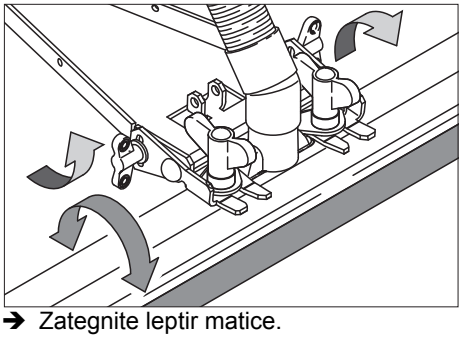
➔ Zategnite leptir matice.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.

➔ Otpustite leptir matice.

➔ Nagnite usisnu konzolu.



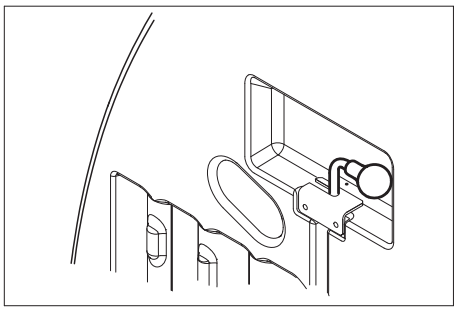
➔ Zategnite leptir matice.

Recirkulacioni rad (opcija)

– Pri normalnom radu (rad sa svežom vodom) uzima se voda iz rezervoara sveže vode i nakon upotrebe sakuplja u rezervoaru prljave vode.

– Kod neznatno do normalno zaprljanih podova voda može da se koristi u kružnom toku.

➔ Čistite pod u režimu rada sa svežom vodom sve dok se ne potroši sva voda iz rezervoara sveže vode.



➔ Prebacite se sa rada sa svežom vodom na recirkulaciju.

Napomena

– *Prljava voda se filtrira pre ponovnog korišćenja.*

– *Za recirkulacioni rad je neophodno da se ceo filter za recirkulaciju nalazi ispod nivoa prljave vode.*

Oprez

Opasnost od oštećenja zbog prekomernog doziranja deterdženta. Deterdžent koji je sadržan u prljavoj vodi obično je samo delimično istrošen. Stoga se za recirkulacioni rad doziranje deterdženta mora postaviti na 0.

Pražnjenje rezervoara

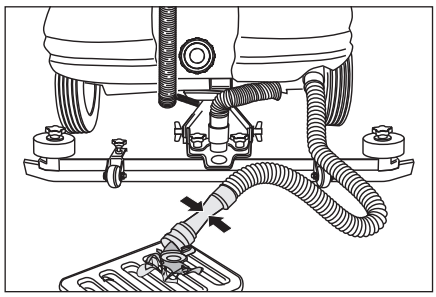
Napomena

Prelivanje rezervoara prljave vode. Ako je rezervoar prljave vode pun, usisna turbina se isključuje, a indikator "punog rezervoara prljave vode" treperi. Svi programi čišćenja sa usisavanjem su blokirani u trajanju od jednog minuta. Ispraznite rezervoara za zaprljanu vodu.

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

➔ Crevo za ispuštanje sveže ili prljave vode skinite sa držača spustite nad prikladan sabirni sud.



➔ Otvorite dozator na ispusnom crevu i ispustite vodu.

➔ Zatim rezervoar za prljavu vodu isperite čistom vodom.

Zaštita od mraza

U slučaju opasnosti od mraza:
➔ Ispraznite rezervoar za svežu i prljavu vodu.
➔ Uređaj čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Transport

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda! Uređaj se radi utovara i istovara sme voziti na nagibima do maksimalno 15%. Vozite polako. Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

BD varijanta

➔ Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem. Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Pritisnite prekidač za isključenje u nuždi. Izvucite akumulatorski utikač.

Napomena

Nakon isključivanja usisna turbina, bočne metle i jedinica za čišćenje filtera rade još neko vreme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se svi ovi delovi potpuno zaustave.

➔ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

Plan održavanja

Nakon rada

Oprez

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.

➔ Ispustite prljavu vodu.
➔ Proverite pljosnati naborani filter i po potrebi ga očistite.
➔ Samo BR varijanta: Izvadite i ispraznite rezervoar grube prljavštine.
➔ Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
➔ Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, proverite im pohabanost i po potrebi ih zamenite.
➔ Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
➔ Napunite akumulator.

Ako je rezervoar prljave vode jako zaprljan:
➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Odvijte poklopac otvora za čišćenje rezervoara prljave vode.
➔ Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.
➔ Očistite ivicu otvora za čišćenje pa zavijte poklopac.
➔ Montirajte usisnu konzolu

Dodatno kod BR/BD...RI:
➔ Izvucite i ispraznite obe posude sa nakupljenom prljavštinom.
➔ Proverite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli i da u njima nema stranih tela ili upletenih traka.

Mesečno

➔ Proverite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kablova.
➔ Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
➔ Kod akumulatora koji se moraju održavati proverite koncentraciju kiseline u ćelijama.
➔ Očistite tunel sa četkama (samo BR varijanta).

Dodatno kod BR/BD...RI:
➔ Proverite pokretljivost Bowden poteznih žica i svih pokretnih delova.
➔ Proverite podešenost i pohabanost zaptivnih letvica sklopa za metenje.

Kvartalno

Samo kod BR/BD...RI:
➔ Proverite zategnutost, pohabanost i ispravnost pogonskog remenja sklopa za metenje (klinasti i obli remen).

Godišnje

➔ Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

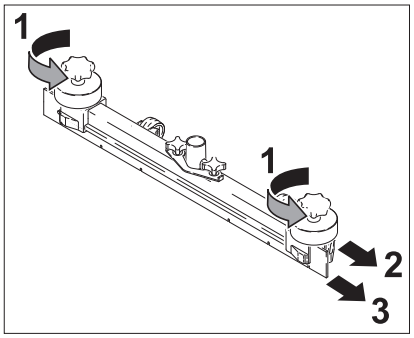
Radovi na održavanju

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zamena gumica za usisavanje prljavštine

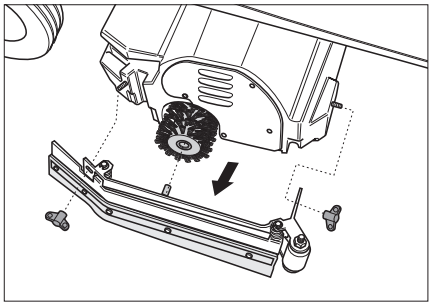
➔ Skinite usisnu konzolu.
➔ Otpustite krstaste držače.



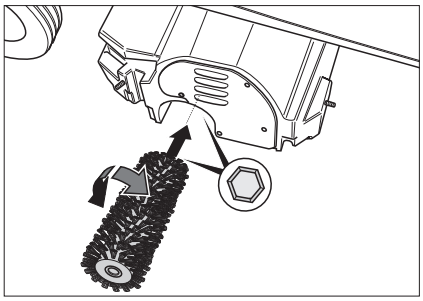
➔ Skinite plastične delove.
➔ Skinite gumice za usisavanje.
➔ Ugurajte nove gumice.
➔ Nataknite plastične delove.
➔ Pritegnite krstaste držače.

Zamena valjkaste četke

➔ Otpustite leptir matice.
➔ Skinite poklopac ležaja.



➔ Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pažnju na šestougaone prihvatnike valjkaste četke).



➔ Vratite poklopac ležaja.
➔ Zategnite leptir matice.
➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamena pločastih četki

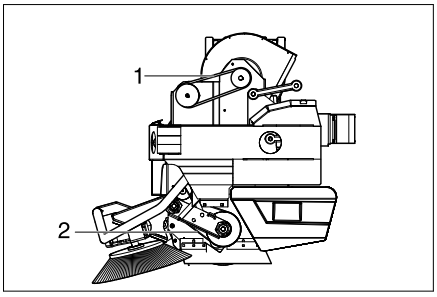
➔ Podignite pločaste četke.
➔ Zaokrenite ih za oko 45°.
➔ Pločaste četke skinite prema dole.
➔ Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redosledom.

Dodatni radovi održavanja kod BR/BD...RI

⚠ ***Opasnost!***

Opasnost od povreda na remenskim pogonima. Pre ponovnog puštanja u rad nakon održavanja mora se obavezno zatvoriti i aretirati poklopac sklopa za metenje.

Provera pogonskog remenja



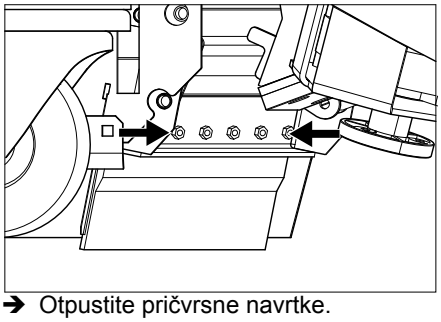
1 Remen usisne turbine sklopa za metenje
2 Remen pogona valjka za metenje

➔ Proverite pohabanost i ispravnost položaja oba remena.

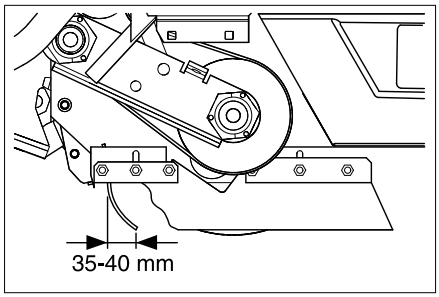
Provera zaptivnih letvica sklopa za metenje

➔ Uređaj postavite na ravnu podlogu.
➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".
➔ Uređaj osigurajte podlagačima od samopokretanja.
➔ Uklonite posude sa nakupljenom prljavštinom sa obe strane.

■ **Prednja zaptivna letvica**

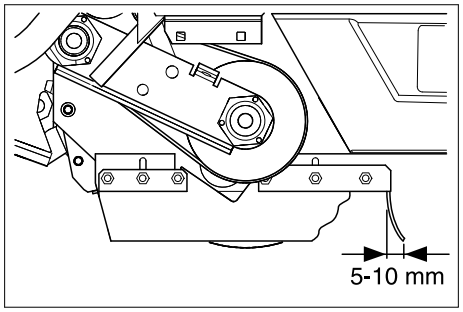


➔ Otpustite pričvrsne navrtke.

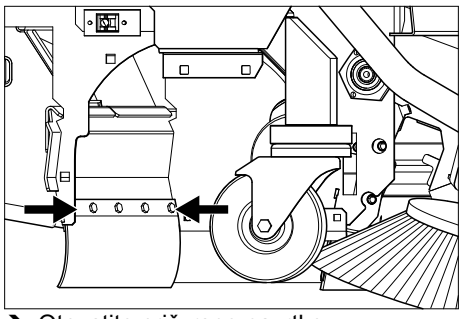


➔ Namestite zaptivnu letvicu tako da se naginje unazad sa zaustavnim hodom od 35-40 mm.
➔ Zategnite navrtke.

■ **Zadnja zaptivna letvica**

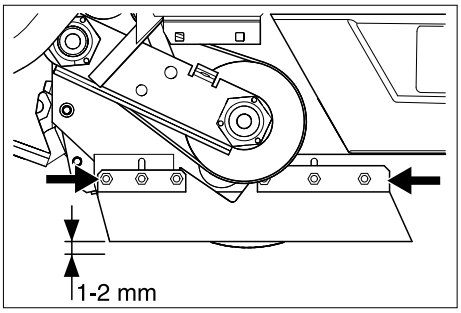


Rastojanje zadnje zaptivne letvice od poda je takvo da se ona naginje unazad sa zaustavnim hodom od 5-10 mm.
➔ Zamenite zaptivnu letvicu kada se istroši.
➔ Skinite valjak za metenje (vidi pod "Zamena valjka za metenje").



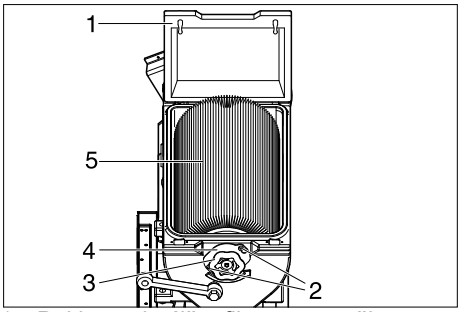
➔ Otpustite pričvrsne navrtke.
➔ Umetnite novu zaptivnu letvicu.
➔ Zategnite navrtke.

■ **Bočne zaptivne letvice**



➔ Otpustite pričvrsne navrtke.
➔ Za podešavanje rastojanja od podloge podmetnite podlošku debljine 1-2 mm.
➔ Usmerite zaptivnu letvicu.
➔ Zategnite navrtke.
➔ Ugradite valjak za metenje.

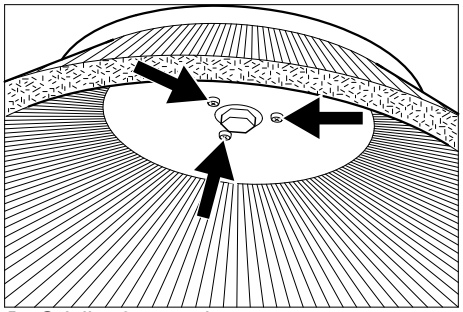
Zamena filtera za prašinu



1 Poklopac kućišta filtera za prašinu
2 Zavrtnji
3 Prirubnica
4 Ležaj filtera za prašinu
5 Filter za prašinu

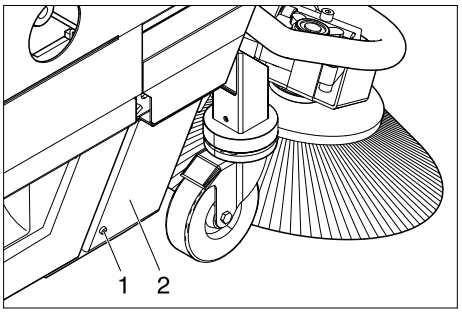
➔ Uvrtanjem otpustite bravicu poklopca sklopa za metenje.
➔ Preklopite poklopac sklopa za metenje uvis.
➔ Skinite poklopac kućišta filtera za prašinu.
➔ Otpustite oba zavrtnja.
➔ Okrenite prirubnicu suprotno smeru kazaljke sata pa izvadite ležaj filtera za prašinu.
➔ Izvadite filter za prašinu.
➔ Umetnite novi filter za prašinu tako da rupe da čeonoj strani budu okrenute prema zahvatniku.
➔ Ponovo umetnite ležaj filtera za prašinu, okrenite u smeru kazaljke sata i pričvrstite zavrtnjima.
➔ Postavite i zatvorite poklopac.
➔ Zatvorite poklopac sklopa za metenje.
➔ Odvrtanjem aretirajte bravicu poklopca.

Zamena bočne metle



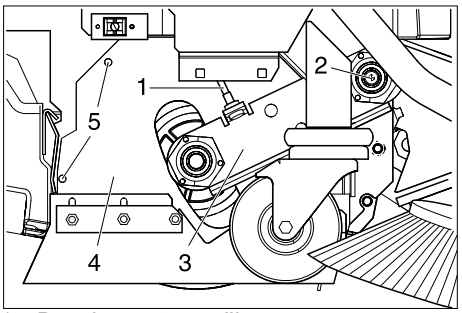
➔ Odvijte 3 zavrtnja.
➔ Skinite bočnu metlu.
➔ Nataknite novu bočnu metlu.
➔ Zavijte 3 zavrtnja.

Zamena valjka za metenje



1 Zavrtanj
2 Limeni poklopac

➔ Izvucite posudu za prljavštinu.
➔ Odvijte zavrtanj.
➔ Limeni poklopac preklopite uvis i skinite.



1 Bowden potezna žica
2 Zavrtanj uležištenja držača
3 Držač na zglobu
4 Oplata
5 Zavrtnji poklopca

➔ Otkačite Bowden poteznu žicu.
➔ Odvijte zavrtanj uležištenja držača.
➔ Skinite držač.
➔ Odvijte oba zavrtnja poklopca pa skinite poklopac.
➔ Izvadite valjak za metenje.
➔ Umetnite novi valjak za metenje pa zatim obrnutim redosledom sastavite sklop za metenje.
➔ Iznova podesite Bowden poteznu žicu.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:
➔ Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
➔ Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem. Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Pritisnite prekidač za isključenje u nuždi. Izvucite akumulatorski utikač.

➔ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

Zamena osigurača

Korisnik sme da zameni samo pljosnate utične osigurače sledećih karakteristika:

– 7,5A (F1) – napajanje strujom za upravljačku jedinicu i slučaj opasnosti.
– 30A (F3) – napajanje podiznog sklopa i pribora.
– 80A (F6) - sklop za dizanje/čišćenje 2 (sklop za metenje).

Napomena

Neispravne osigurače polova sme da zamenjuje samo servisna služba. Ukoliko su ovi osigurači u kvaru, servisna služba mora da ispita uslove za primenu mašine kao i celokupnu upravljačku jedinicu.

Upravljačka jedinica se nalazi ispod komandnog pulta. Pristup osiguračima se omogućava otvaranjem poklopca na levoj strani poda.

➔ Odvijte pričvrsni zavrtanj na gornjem kraju poklopca.
➔ Uklonite poklopac.
➔ Zamenite osigurač.
➔ Vratite poklopac.

Napomena

Raspored osigurača je prikazan na unutrašnjoj strani poklopca.

Prikaz smetnje

Na ekranu se u taktu od 4 sekunde naizmenično prikazuju postojeće smetnje (primer:

Smetnje ribanje-
funkcije H1/022

Ako se greške nakon 4 sekunde još uvek prikazuju na ekranu, treba postupiti na sledeći način:

➔ Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0" (isključite uređaj).
➔ Sačekajte da se ugasi tekst na ekranu.
➔ Prekidač sa ključem vratite u položaj "1" (uključite uređaj). Tek ako se greška ponovo pojavi, preduzmite mere za njeno otklanjanje po navedenom redosledu. Pritom prekidač sa ključem

Smetnje koje se prikazuju na ekranu

Prikaz na ekranu		**Uzrok**	**Otklanjanje**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Kontaktni prekidač sedišta vozača nije aktiviran.	Uređaj radi samo ako vozač sedi na sjedištu.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Pri uključivanju prekidača sa ključem pritisnuta je vozna pedala.	Pre uključivanja prekidača sa ključem morate skloniti nogu sa vozne pedale. Pojavljuje li se greška uprkos tome, nazovite servisnu službu.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Dostignut je minimalni napon akumulatora. Agregati za čišćenje ne mogu više da se uključe. Aktivirati se mogu još samo vozni pogon i svetla.	Uređaj odvezite do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Akumulator je ispražnjen više nego što to njegov kapacitet dopušta. Isključuju se svi agregati. Mašina se više ne može uključiti.	Ručno deblokirajte kočnicu prednjih točkova. (Pažnja! Uređaj više ne može da koči!) Ukoliko kočnica ne može da se otpusti, pozovite servisnu službu. Uređaj odgurajte do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Rezervoar prljave vode je pun.	Ispraznite rezervoar prljave vode.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Interna greška pri memorisanju broja radnih sati. Prilikom ponovnog pokretanja svi radni sati se vraćaju na nulu.	Ništa, samo informacija.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Upravljačka jedinica je vrela.	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 minuta. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregrejan usled vožnje na usponu ili zbog blokirane kočnice.	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 minuta. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1". Uređaj po mogućstvu vozite samo po ravnom terenu. Po potrebi proverite pozicionu kočnicu i voznu pedalu.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Prekidač za isključenje u nuždi je pritisnut.	Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 minuta. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Obavestite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na ekranu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač.
	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
	Proverite i po potrebi zamenite osigurač F1. *
	Proverite i po potrebi napunite akumulatore
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
	Očistite filter sveže vode.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
	Očistite pljosnati naborani filter na usisnim nastavcima usisne turbine.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite.
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.
	Proverite da li je poklopac na crevu za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Proverite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite pritisak naleganja.
	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite. Četke su pohabane kad su im čekinje kraće od 10 mm.
Četke se ne vrte	Smanjite pritisak naleganja.
	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.
Opcionalno rotirajuće i/ili radno svetlo ne svetli	Proverite i po potrebi zamenite osigurač F3. *
* Osigurači se nalaze u pljosnatim utičnim kutijama na razvodnoj ploči, a dostupni su nakon otvaranja poklopca.	

Dodatne smetnje kod BR/BD...RI

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj ne mete kako treba	Valjak za metenje i/ili bočne metle su istrošeni, po potrebi ih zamenite.
	Valjak za metenje se ne vrti, proverite pogonski remen, uklonite eventualnu prljavštinu.
	Proverite ispravnost zaklopke za grubu prljavštinu.
	Proverite pohabanost zaptivne letvice, po potrebi je podesite ili zamenite.
Sklop za metenje stvara oblak prašine.	Ispraznite posudu za nakupljenu prljavštinu
	Proverite pogonski remen usisne turbine sklopa za metenje.
	Proverite zaptivnu manžetnu na usisnom ventilatoru.
	Proverite, očistite ili zamenite filter za prašinu.
	Proverite zaptivku filterske kutije
	Proverite pohabanost zaptivnih letvica, po potrebi ih podesite ili zamenite.
Loše metenje po ivicama	Proverite visinu bočnih metli, po potrebi popravite.
	Zamenite bočne metle.

Tehnički podaci

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Snaga							
Nominalni napon	V	36					
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	630					
Prosečna potrošnja energije	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Snaga voznog motora (nominalna snaga)	W	1200					
Snaga usisnog motora	W	840					
Snaga motora za četke	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Snaga pogona valjka za metenje	W	--	600	--	600	--	600
Snaga pogona bočne četke (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Snaga usisne turbine sklopa za metenje	W	--	600	--	600	--	600
Usisivanje							
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	28					
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	1400					
Snaga usisavanja sklopa za metenje, protok vazduha	l/s	--	50	--	50	--	50
Snaga usisavanja sklopa za metenje, podpritisak	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Površina filtera za prašinu	m^2	--	4	--	4	--	4
Četke za čišćenje							
Radna širina	mm	1000				1200	
Prečnik četke	mm	130		500		130	
Broj obrtaja četki	1/min	1250		140		1250	
Prečnik valjka za metenje	mm	--	285	--	285	--	285
Širina valjka za metenje	mm	--	710	--	710	--	710
Broj obrtaja valjka za metenje	1/min	--	650	--	650	--	650
Prečnik bočnih četki	mm	--	450	--	450	--	450
Broj obrtaja bočnih četki	1/min	--	70	--	70	--	70
Dimenzije i težine							
Brzina vožnje (maks.)	km/h	6/7,6					
Maks. uspon terena	%	15					
Teoretski površinski učinak	m^2/h	5000				6000	
Zapremina rezervoara sveže/prljave vode	l	250					
Zapremina posude za nakupljenu prljavštinu	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Dužina	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Širina (bez usisne konzole)	mm	1060				1260	
Visina	mm	1550					
Dozvoljena ukupna težina	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportna težina	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Površinsko opterećenje (sa vozačem i punim rezervoarom sveže vode)							
Točak sklopa za metenje	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Prednji točak	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Zadnji točak	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72							
Ukupna vrednost oscilacija na rukama	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2					
Ukupna vrednost oscilacija na stopalima	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2					
Ukupna vrednost oscilacija na sedištu	m/s^2	<2,5					
Nepouzdanost K	m/s^2	0,1					
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1					
Nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	88					
Nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	1					

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: mašina za pranje podova samohodna
Tip: 1.246-xxx
Tip: 1.480-xxx
Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Указания за безопасност . . . 1
Функция 1
Употреба по предназначение . . 1
Опазване на околната среда . . 1
Обслужващи и функционални елементи 2
Преди пускане в експлоата ция 3
Експлоатация 5
Транспорт 8
Съхранение 8
Грижи и поддръжка 8
Помощ при неизправности . 10
Технически данни 13
Декларация за съответствие на ЕО 15
Гаранция 15
Резервни части 15

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящите инструкции за употреба и приложената брошура „Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо и мокро почистване № 5.956-251.
Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 15%.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Бутон аварийно изключване
За бързо изключване на работата на всички функции: Натиснете бутон аварийно изключване.

- При натискане на бутона за аварийно изключване уредът спира твърдо.
- Аварийното изключване действа непосредствено на всички функции на уреда.
- Дисплеят продължава да дава индикация.

След аварийно изключване ключовият прекъсвач трябва да остане на положение „1“, за да гарантира следните функции:

- Затворете дозиращия вентил, за да предотвратите изтичане от резервоара.
- Работа на предпазната лампа.

Предпазен прекъсвач
Изключва тяговия мотор със забавяне от 1,5 секунди, ако операторът напусне седалката по време на работния процес респ. по време на пътуване.

Символи на Упътването за употреба

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Функция

- Уредът се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове. Посредством настройка на количеството на водата, налягането на притискане и на оборотите на четките, на количеството на почистващото средство както и на скоростта на движение лесно може да се настрои към съответната задача за почистване.
- Въртящите се четки с валяк или дискови четки почистват пода посредством подаване на почистваща течност. Замърсената почистваща течност се изсмуква в резервоара за мръсна вода.
- При BR/BD...RI свободната мръсотия се обира от метящото приспособление преди почистването.
- Работната ширина от 1000 мм и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода от съответно 250 л позволяват ефективно почистване при голяма продължителност на работа.
- Уредът е самоходен, тяговият мотор се захранва от акумулатор с резервоар.
- Акумулаторите могат да се зареждат посредством зарядно устройство на контакт 230-V.
- Акумулаторът и зарядното устройство се доставят заедно с уреда при варианти Package.

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да бъде използван само за почистване на не чувствителни на влага и не чувствителни на полиране гладки повърхности.
- Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не трябва да се използва без плосък филтър в капака на резервоара за мръсна вода.
- Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности. При други области на приложение да се провери използването на алтернативни четки (при BR/BD...RI и използването на метящото приспосо бление).
- BR/BD...RI (с метящо приспособление): Може да се преминават само стъпала от максимум 2 см.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
- Уредът не трябва да се прилага върху чувствителни на налягане подове. Да се спазва допустимото натоварване на повърхностите на пода. Натоварването на повърхностите от страна на уреда е зададено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- С уреда да не се поемат горими газове, не разредени киселини или разтворители.
  Към тях спадат бензин, разредители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.

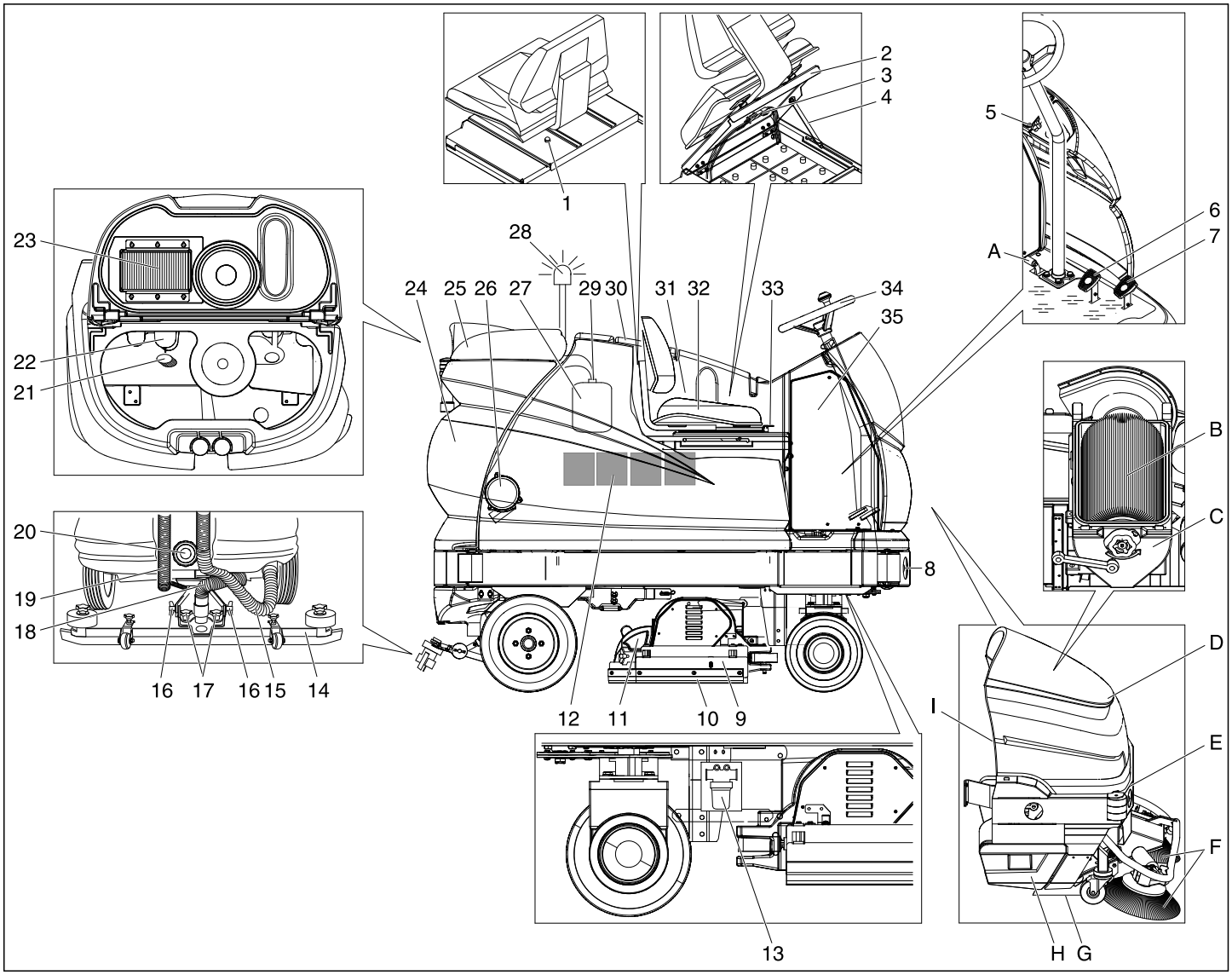
Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте стари те уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на:
www.kaercher.com/REACH

Обслужващи и функционални елементи

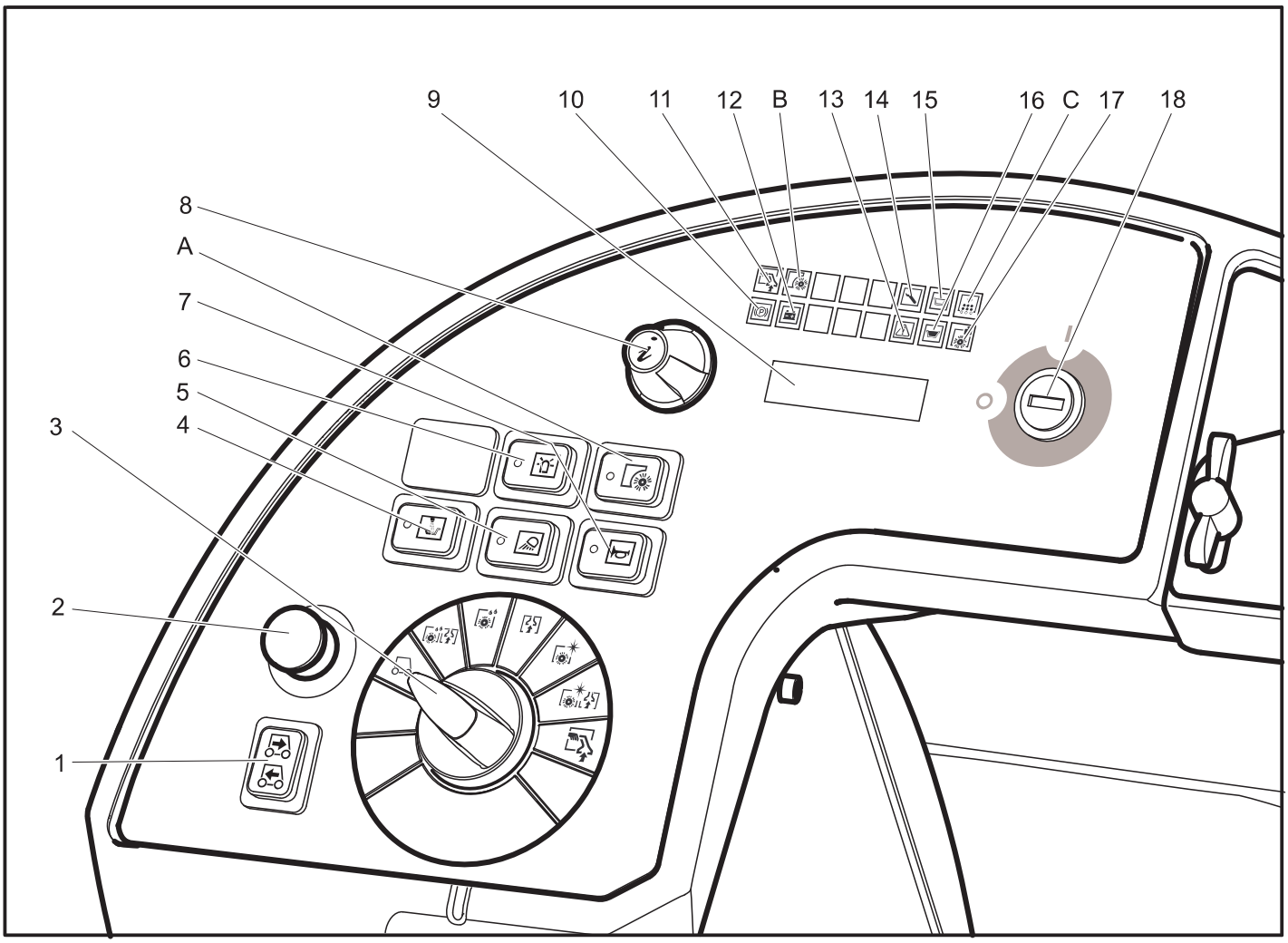


1 Болт крайно положение на седалката
2 Конзола на седалката
3 Щепсел на акумулатора
4 Опора конзола на седалката
5 Регулиране на волана
6 Спирачен педал
7 Педал на газта
8 Светлина (опция)
9 Почистваща глава
10 Свалящо се езиче
11 Резервоар за едри отпадъци (само BR)
12 Акумулатор
13 Филтър чиста вода
14 Лента засмукване *
15 Изпускателен маркуч мръсна вода
16 Крилчати гайки за накланяне на лента засмукване
17 Крилчати гайки за закрепване на лента засмукване
18 Всмукателен маркуч
19 Шлаух за изпускане на чистата вода
20 Отвор за почистване на резервоара за мръсна вода
21 Филтър Recycling (опция)
22 Поплавък
23 Плосък филтър
24 Резервоар мръсна вода
25 Капак резервоар мръсна вода
26 Всмукателна турбина
27 Туба почистващо средство (опция)
28 Лампа за кръгово осветяване (опция)
29 Всмукателен маркуч почистващо средство (опция)
30 Капак резервоар за чиста вода
31 Превключване задвижване с рециклирана/ чиста вода (опция)
32 Седалка (с предпазен прекъсвач)
33 Лост настройка на седалката
34 Волан
35 Електроника/Управление

* не е в обема на доставка

Само при BR/BD...RI

A Педал клапан за груби отпадъци
B Филтър за прах
C Тяло на филтъра
D Капак метящо приспособление
E Метящо приспособление
F Странични метли
G Метящ валяк
H Резервоар за изметеното отляво/отдясно
I Блокировка капак метящо приспособление (деблокиране = завъртане)



1 Превключвател посока на движение
2 Бутон аварийно изключване
3 Програма прекъсвачи
4 Прекъсвач почистване на резервоара (опция)
5 Прекъсвач работно осветление (опция)
6 Прекъсвач лампа за кръгово осветяване (опция)
7 Клаксон
8 Информационен бутон
9 Дисплей
10 Контролна лампа автоматична фиксираща спирачка активна
11 Контролна лампа програма ръчно почистване активно
12 Контролна лампа контрол на акумулатора
13 Контролна лампа повреда
14 Контролна лампа сервиз
15 Контролна лампа резервоар почистващ препарат празен (опция)
16 Контролна лампа резервоар мръсна вода пълен
17 Контролна лампа претоварване на четката
18 Ключов прекъсвач

Само при BR/BD...RI

A Прекъсвач метене
B Контролна лампа метене
C Контролна лампа изтръскване на филтъра за прах

Преди пускане в експлоатация

Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрани от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, открита светлина и пушене
	Опасност от разяждане
	Първа помощ

	Указателна забележка
	Изхвърляне
Pb	*Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук*

⚠ ***Опасност***

Опасност от експлозия! Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

⚠ ***Опасност***

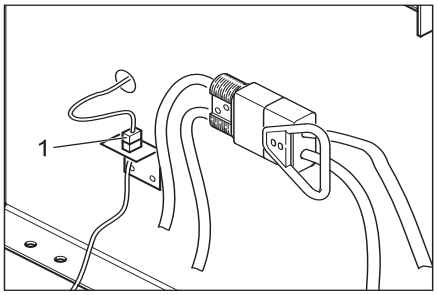
Опасност от нараняване! Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

Поставете акумулаторите и го подвържете

При вариант BAT-Package акумулаторите са вече монтирани.

➔ Положението на волана да се настрои съвсем напред.

➔ Наклонете седалката напред.



1 Щекер контактен прекъсвач на седалката

➔ Отстранете болта за крайно положение на седалката.

➔ Извадете щекера на контролния прекъсвач на седалката и го избутайте през отвора.

➔ Седалката да се деблокира и да се извади нагоре.

➔ Да се откачи опората на конзолата на седалката и да се завърти съвсем напред.

➔ Повдигнете капака на акумулатора.

➔ Поставете акумулатора. Изводите на акумулатора по посоката на движение напред.

⚠ ***Предупреждение***

Опасност от повреда поради размяна на изводите на акумулатора.
Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.

➔ Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-). Положете кабела така, че да не е възможно заклещване от седалката.

➔ Поставете капака на акумулатора.

➔ Пъхнете щепсела на акумулатора.

➔ Окачете опората на конзолата на седалката.

➔ Поставете седалката.

➔ Отново поставете контактния прекъсвач на седалката.

➔ Монтирайте болта на за крайно положение на седалката.

➔ Седалката да се наклони надолу.

Внимание

Опасност от повреда поради дълбоко разреждане на акумулаторите.
Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулаторите.

Зареждане на акумулаторите

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т.е. щом се достигне все още допустимата минимал на степен на капацитет, уредът все още може да се движи и евентуално да се включи наличното осветление. В такъв случай на обслужващия пулт контролът на акумулатора свети червено.

➔ Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

Указание

При използване на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане за съответния акумулатор трябва да се настрои отново от съответния сервиз на Керхер.

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване от електрически удар. Да се имат пред вид електрическата мрежа и предпазителя, вижте „Зарядно устройство“.
Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

Указание

Времето за зареждане възлиза средно на прибл. 10-12 часа.
Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.

⚠ ***Опасност***

Опасност от експлозия. Зареждането на мокри акумулатори е позволено само при наклонена нагоре седалка.

➔ Седалката да се наклони нагоре.

➔ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.

➔ Свържете зарядното устройство с мрежата и го включете.

След процеса на зареждане

➔ Изключете зарядното устройство и го разделете от мрежата.

➔ Извадете кабела на акумулатора от зареждащия кабел и го свържете с уреда.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

➔ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайте правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен. На края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

⚠ ***Опасност***

Опасност от разяждане!

– *Доливането на вода в разредено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.*
– *При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.*
– *Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.*

Внимание

Опасност от повреда!

– *За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).*
– *Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрение), в противен случай се отменя всякаква гаранция.*

Препоръчани акумулатори, зарядни устройства

	№ за поръчка
Комплект акумулатор	6.654-136
Зарядно устройство	6.654-044

Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

Максимални размери на акумулатора

Дължина	Широчина	Височина
842 mm	627 mm	537 mm

Ако при BAT-варианта трябва да се използват мокри акумулатори, да се има пред вид следното:

– Максималните размери на акумулаторите трябва да се спазват.
– При зареждане на мокри акумулатори седалката трябва да се наклони нагоре.
– При зареждане на мокри акумулатори трябва да се спазват предписанията на производителя на акумулатора.

Демонтаж на акумулаторите

➔ Ключовия прекъсвач на пулта за управление да се постави на "0" и да се извади ключа.

➔ Положението на волана да се настрои съвсем напред.

➔ Наклонете седалката напред.

➔ Отстранете болта за крайно положение на седалката.

➔ Извадете щекера на контролния прекъсвач на седалката и го избутайте през отвора.

➔ Седалката да се деблокира и да се извади нагоре.

➔ Да се откачи опората на конзолата на седалката и да се завърти съвсем напред.

➔ Повдигнете капака на акумулатора.

➔ Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.

➔ Откачете останалите кабели от акумулаторите.

➔ Извадете акумулаторите.

➔ Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

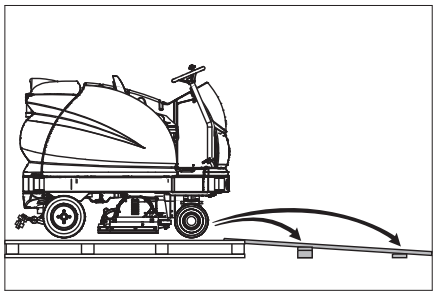
Разреждане

Указание

За незабавно изключване на всички функции натиснете бутона за аварийно изключване и завъртете ключовия прекъсвач на „0“.

➔ Четирите летви на пода на палета са закрепени с винтове. Развийте тези летви.

➔ Летвите да се поставят на ръба на палета. Летвите да се насочат така, че да стоят преди краищата на уреда. Закрепете летвите с винтовете.



➔ Приложените в опаковката греди за укрепване избутайте под рампата.

➔ Само BR 120/250...: Отстраняване на предните опъващи халкички от палета.

➔ Отстранете дървените летви пред колелата.

При вграден акумулатор

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „1“.

➔ Задействайте превключвател посока на движение и бавно подкарайте уреда в посока от рампата надолу.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „0“.

Без акумулатор

➔ Освобождаване на застопоряващата спирачка (вижте "Бутане на уреда").

➔ На седалката трябва да седне човек и при опасност по време на бутането да задейства спирачния педал.

➔ Избутайте уреда от палета над рампата.

➔ Отново затегнете болтовете на застопоряващата спирачка.

Монтирайте четките

Вариант BD

Преди пускане в експлоатация трябва да се монтират четките с шайби (вижте „Дейности по поддръжката“).

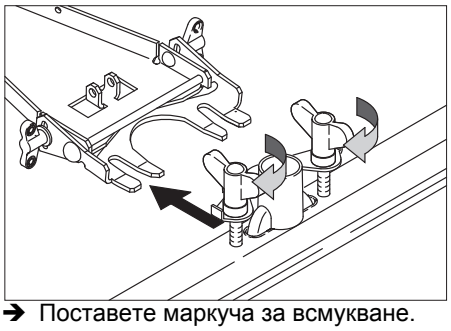
Вариант BR

Четките са монтирани.

Монтирайте лента засмукване

➔ Поставете лента засмукване така в окачването на ленти на засмукване, че фасонираната стомана да застане над окачването.

➔ Затегнете крилчатите гайки.



➔ Поставете маркуча за всмукване.

Експлоатация

Указание

За незабавно изключване от експлоатация на всички функции натиснете бутона за аварийно изключване.

Проверете застопоряващата спирачка

⚠ ***Опасност***

Опасност от злополука. Преди всяка експлоатация функцията на застопоряващата спирачка трябва да се провери на равно място.

➔ Заемете седящо положение.

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „1“.

➔ Изберете посоката на движение.

➔ Леко натиснете педала за движение.

Трябва да се чуе деблокирането на спирачката (контролната лампа за застопоряващата спирачка на обслужващия пулт изгасва). На равно място уредът трябва да тръгва да се движи леко. Щом се пусне педала, се чува зацепването на спирачката. Уреда трябва да се изключи и да се повика сервиза, ако гореспоменатото не стане.

Пътуване

⚠ ***Опасност***

Опасност от злополука. Ако уредът вече не показва спирачно въздействие, постъпете както следва:

➔ Ако на рампа с над 2% наклон при освобождаване на педала на газта уредът не застане на едно място, по причини за сигурност бутонът за аварийно изключване да се натиска само тогава, когато предварително преди всяко пускане в експлоатация на машината е била проверявана съответстващата на правилата механична функция на застопоряващата спирачка. Ако уредът не покаже достатъчно спирачно въздействие, допълнително трябва да се задейства спирачния педал.

➔ Уреда се изключва при достигане на покой (на равна повърхност) и се вика сервиза!

➔ Допълнително да се спазват указанията за поддръжка на спирачки.

⚠ ***Опасност***

Опасност от преобръщане при твърде големи наклони.

➔ *По посока на движението да се преминава само по наклони до 15%.*

Опасност от преобръщане при бързо пътуване по завои.

Опасност от занасяне при мокри подове.

➔ *На завоите да се кара бавно.*

Опасност от преобръщане при нестабилна основа.

➔ *Уредът да се движи само на укрепена основа.*

Опасност от преобръщане при твърде голем страничен наклон.

➔ *Напречно на посоката на движение да се преминават само наклони до максимално 15%.*

⚠ ***Опасност***

Повишена опасност от злополука поради изнасящо се метящо приспособление при BR/BD...RI. При движение назад се изисква особено внимание и зачитане на изнасянето на метящото приспособление при движение по завои.

Настройка на седалката

➔ Бутнете лоста за регулиране на седалката напред и го задръжте.

➔ Изместете седалката напред или назад.

➔ Пуснете регулирането на седалката и фиксирайте седалката.

Регулиране на волана

➔ Развийте крилчатите гайки за регулиране на волана.

➔ Позиционирайте волана.

➔ Затегнете крилчатите гайки.

Пътуване на уреда

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Седнете и поставете ключовия прекъсвач на „1“.

➔ Настройте посоката на движение с превключвател посока на движение на обслужващия пулт.

➔ Скоростта на движение да се определи посредством задействане на педала на газта.

➔ Спиране на уреда: Пуснете педала за движение, при необх. натиснете спирачния педал.

Указание

Посоката на движение може да бъде променена и по време на движението. Така могат да се почистят и силно замърсени места като многократно се пътува напред и назад.

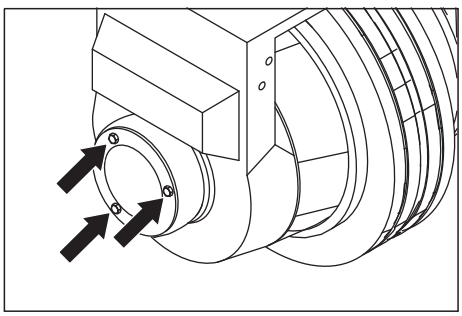
Претоварване

При претоварване тяговият мотор се изключва след определено време. На дисплея се появява съобщение за повреда. При прегряване на управлението се изключва съответният агрегат.

➔ Оставете уреда да се охлади минимум 15 минути.

➔ Завъртете ключовия прекъсвач на “0“, изчакайте за кратко и отново завъртете на “1“.

Изместете уреда



➔ За освобождаване на застопоряващата спирачка развийте 3-те болта с шестостенни глави с ширина на ключа 7 mm (стрелка) съответно с 3 оборота.

➔ Избутайте уреда.

➔ Затегнете отново болтовете.

⚠ ***Опасност***

Опасност от злополука поради липсващо спирачно въздействие. След приключване на операцията на избутване непременно отново затегнете болтовете.

Проверка на плоския филтър

Внимание

Опасност от увреждане за всмукателната турбина при работа без плосък филтър.

➔ Преди пускане в експлоатация на уреда проверете, дали плоският филтър на капака на резервоара за мръсна вода се намира там, дали е монтиран коректно и какво е неговото състояние.

➔ Увредените плоски филтри трябва да се сменят.

Напълнете горивни материали

Почистващ препарат

⚠ ***Предупреждение***

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустой чиви подове.	RM 745
	RM 746
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 ES
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Прясна вода

➔ Отворете капака на резервоара за чиста вода.

➔ Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до 15 см под горния ръб на резервоара.

➔ Напълнете почистващо средство.

➔ Затворете капака на резервоара за чиста вода.

Указание

Преди първото пускане в експлоатация напълнете резервоара за чиста вода напълно, за да обезвъздушите водопроводната система.

Приспособление за дозиране (опция)

Към чистата вода по пътя към почистващата глава едно приспособление за дозиране добавя почистващо средство.

Указание

С приспособлението за дозиране могат да се дозират максимално 5% почистващо средство. При по-високо дозиране почистващото средство трябва да се налее в резервоара за чиста вода.

➔ Бутилката с почистващо средство да се постави във ваната зад седалката.

➔ Да се развие капака на тубата.

➔ Смукателния маркуч на приспособлението за дозиране да се постави в тубата.

Указание

– *Уредът разполага с индикация за нивото на чистата вода на дисплея. При празен резервоар за чиста вода се преустановява дозирането на почистващо средство. Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.*

– *При празен резервоар за почистващо средство дозирането също се преустановява. Контролна лампа "резервоар почистващ препарат празен" свети червено. Към почистващата глава се подава само чиста вода.*

Метене (само BR/BD...RI)

Метящото приспособление прибира свободната мръсотия от почистването на пода.

Внимание

Опасност от увреждане на метящото приспособление.

– *Да не се метат ленти за опаковане, тел или подобни.*

– *С BR/BD...RI могат да се преминават само стъпала от максимум 2 см.*

– *Опасност от запушване и заклинване за филтъра за прах. Използвайте метящото приспособление само за измитане на сухи повърхности.*

Указание

Всмукващата турбина, страничните метли и почистването на филтъра продължават да работят след изключване.

➔ Включете прекъсвач "Метене".

Метящото приспособление се активира. Контролната лампа "Метене" свети по време на работа.

Клапан за груби отпадъци

За измитане на по-големи предмети (до прибл. 6 см. височина) може да се повдигне клапана за груби отпадъци.

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване от отнесени настрани отпадъци. Повдигайте клапана за груби отпадъци само тогава, когато в близост не се намират хора.

➔ Задействайте педала за повдигане на клапана за груби отпадъци.

Указание

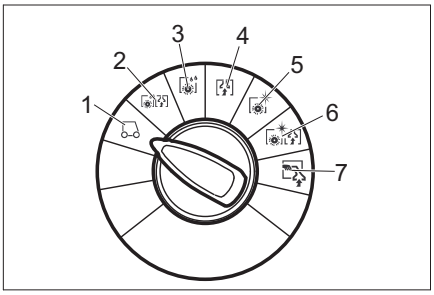
При повдигнат клапан за груби отпадъци се влошава метенето и изсмукването на прах. Поради това повдигайте клапана за груби отпадъци само тогава, когато е необходимо.

Приключване на метенето

➔ Поставете прекъсвач "Метене" на „0“.

Метящото приспособление се деактивира. След приключване на режим метене филтъра за прах се почиства за прибл. 15 секунди. При това свети контролната лампа "Изтръскване на филтъра за прах".

Програми за почистване



1 Пътуване
Пътуване до мястото на приложение.

2 Търкащо изсмукване
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.

3 Мокро търкане
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да подейства.

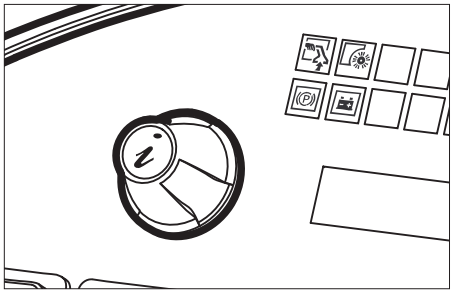
4 Изсмукване
Изсмукване на мръсната течност.

5 Полиране
Полиране на подове без нанасяне на течности.

6 Търкащо изсмукване без нанасяне на вода (полиращо изсмукване)
Полиране без нанасяне на течности и изсмукване на праха от полирането.

7 Ръчно почистване
Нанесете почистващата течност с дюза за стени, тавани и подове (опция) и отново изсмучете.

Информационен бутон



С информационния бутон се избират точки от менюто и се предприемат настройки.

– Завъртане надясно/ наляво се отваря с менюто напред/ назад.
– Натискането съобщава за избрана настройка.

Настройки

В менюто за обслужване се предприемат настройки за различни почистващи програми. Според почистващата програма могат да се настроят различен по брой параметри. Настройките се предприемат с информационния бутон.

Меню за обслужване

➔ Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.

➔ Седнете и поставете ключовия прекъсвач на „1“.

Дисплеят показва състоянието на акумулатора и нивото на чистата вода.

➔ Избор на почистваща програма.

➔ Менюто за обслужване се извиква посредством завъртане на информационния бутон.

➔ Избор на желаните параметри посредством завъртане на информационния бутон. Настройваната в момента стойност се показва като лента.

➔ Натиснете информационния бутон, индикацията на лентата мига.

➔ Настройте отново параметрите посредством натискане на информационния бутон между „мин“ и „макс“.

➔ Променената настройка потвърдете посредством натискане на информационния бутон или изчакайте, докато настроената стойност се приеме автоматично.

Указание

Ако избрания параметър не се промени в продължение на 10 секунди, дисплеят превключва обратно на показанието за състоянието на акумулатора и нивото на чистата вода.
Еднаквите параметри на почистване могат да бъдат индивидуално настроени във всяка почистваща програма.
Налягането за притискане на четката може да бъде настроено само при движещ се уред в програмите Търкащо изсмукване, Мокро търкане, Полиране и Полиращо изсмукване.
Всички настройки остават запаметени и в състояние на уреда без ток.

Връщане на параметрите в първоначална стойност

➔ В обслужващото меню изберете точката „Приемане на стойности Default?“ посредством завъртане на информационния бутон.

➔ Натиснете информационния бутон. Фабричната настройка на всички параметри се връща за всяка почистваща програма.

Параметри, които могат да се настроят	**мин:стъпка:макс**	**Забележка**
Количество на водата	1:1:8	0=min., 8=max.
Дозиране на почистващото средство	0:1:5	0=изкл, 1=мин., 5=макс.
Налягане на четките	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (обороти на четките)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (мощност при изсмукване)	–	Режим: POWER, режим: WHISPER
Време за работа на четките при стоп	0s:1s:3s	От състояние на покой до повдигане
Работна скорост	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Само при BR/BD...RI:		
Последващ ход на метящото приспособление при Стоп	0s:1s:3s	От състояние на покой до повдигане

В долната таблица са посочени фабричните настройки на параметрите за почистващите програми. Ако не са вписани параметри, съответният параметър не може да се настрои в посочената почистваща програма.

Фабрична настройка BR...

min ■■■■■□□□□ max	**Количество на водата**	**Дозиране на почистващ препарат**	**Налягане на четките**	**FACT (обороти на четките)**	SUCTION	**Последващ ход на четките (сек)**	**Работна скорост**	**Последващ ход метене**
Пътуване	–	–	–	–	–	–	–	2
Търкащо изсмукване	5	0	4	p	p	2	4	–
Мокро търкане	5	0	4	p	–	2	4	–
Сухо изсмукване	–	–	–	–	p	–	4	–
Полиране	–	–	4	p	–	0	4	–
Полиращо изсмукване	–	–	4	p	p	0	4	–
Ръчно почистване	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

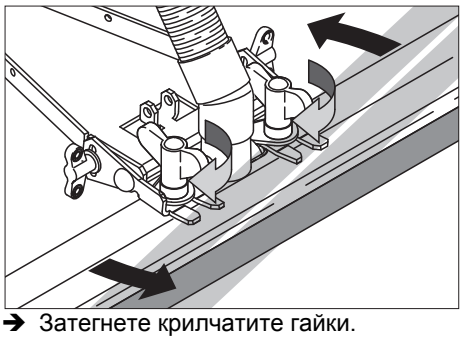
Настройка лента засмукване

Наклонено положение

За подобрение на резултата от изсмукването на влакнести повърхности лентата на засмукване може да се завърти със до 5° наклон.

➔ Освободете крилчатите гайки.

➔ Завъртане на лента засмукване.



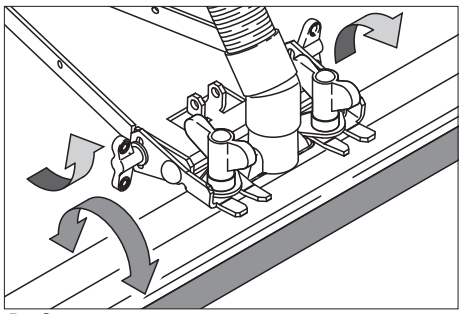
➔ Затегнете крилчатите гайки.

Наклон

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

➔ Освободете крилчатите гайки.

➔ Наклонете лента изсмукване.

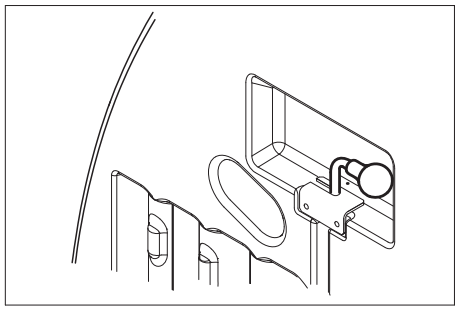


➔ Затегнете крилчатите гайки.

Режим рециклиране (опция)

– В нормален режим (режим с чиста вода) се взима вода от резервоара за чиста вода и след използване се събира н резервоара за мръсна вода.
– При леко до нормално замърсени подове водата може да се използва в циркулиращ кръг.

➔ Извършете почистване в режим с чиста вода, докато водата в резервоара за чиста вода свърши.



➔ Превключете режим рециклиране/ чиста вода на рециклиране.

Указание

– *Мръсната вода се почиства от филтър преди да бъде използвана отново.*
– *За режим рециклиране целият филтър за рециклиране трябва да се намира под нивото на мръсната вода.*

Внимание

Опасност от увреждане поради предозиране на почистващото средство. Намиращото се в мръсната вода почистващо средство най-често е само частично изразходено. Поради това в режим рециклиране количеството на почистващото средство, което да се дозира, трябва да се постави на 0.

Изпразнете резервоара

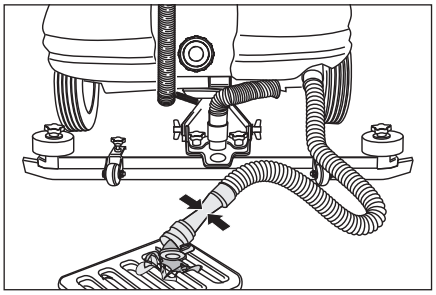
Указание

Преливане на резервоара за мръсна вода. При пълен резервоар за мръсна вода смукателната турбина се изключва и контролната лампа „Резервоар мръсна вода пълен“ мига. Всички почистващи програми с изсмукване са блокирани за една минута. Изпразване на резервоар мръсна вода.

⚠ Предупреждение

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

➔ Изпускателният маркуч за чиста вода или за мръсна вода да се свали от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.



➔ Излейте водата чрез отваряне на дозиращото приспособление на изпускателния маркуч.

➔ Накрая резервоара за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

Предпазване от замръзване

При опасност от замръзване:

➔ Излейте резервоарите за чистата и за мръсната вода.

➔ Поставете уреда в защитено от замръзване помещение.

Транспорт

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! За товарене и разтоварване уреда може да се използва само по наклони до 15%. Да се движи бавно.

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Вариант BD

➔ Четките с шайби да се отстранят от главата на четката.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради включван непреднамерено уред. Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Натиснете бутон аварийно изключване. Изключете щепсела на акумулатора.

Указание

Всмукващата турбина, страничните метли и почистването на филтъра продължават да работят след изключване. Работите по поддръжката да се изпълняват едва след спиране на тези части.

➔ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

План по поддръжка

След работа

Внимание

Опасност от увреждане. Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.

➔ Изпуснете мръсната вода.

➔ Проверете плоския филтър, при необходимост го почистете.

➔ Само вариант BR: Резервоара за груби отпадъци да се свали и да се изпразни.

➔ Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.

➔ Засмукващите езичета и свалящите се езичета да се почистят, да се проверят за износване и при необходимост да се сменят.

➔ Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.

➔ Заредете акумулатора.

При силно замърсен резервоар за мръсна вода:

➔ Да се свали засмукващата лента.

➔ Да се развие капака на отвора за почистване на резервоара за мръсна вода.

➔ Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

➔ Да се почисти ръба на отвора за почистване и да се завие капака.

➔ Монтирайте смукателната греда.

Допълнително при BR/BD...RI:

➔ Двата резервоара за изметеното да се извадят и да се изпразнят.

➔ Метящия валяк и страничните метли да се проверяват за износване, чужди тела и завити ленти.

Ежемесечно

➔ Полюсите на акумулатора да се проверят за износване, при необходимост да се изчеткат и да се смажат с многофункционална смазка. Да се внимава за правилното положение на свързващия кабел.

➔ Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.

➔ При акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка да се провери плътността на киселината на клетките.

➔ Да се почисти тунела на четките (само вариант BR).

Допълнително при BR/BD...RI:

➔ Проверка на бронираните жила и подвижните части за лесна подвижност.

➔ Да се проверява регулирането и износването на уплътняващите пластини в метящото приспособление.

На три месеца

Само при BR/BD...RI:

➔ да се проверят напрежението, износването и функцията на задвижващите ремъци в метящото приспособление (клинови ремъци и кръгли ремъци).

Ежегодно

➔ Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

Дейности по поддръжката

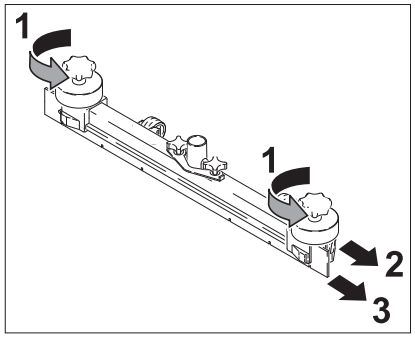
Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

Да се сменят засмукващите езичета

➔ Да се свали засмукващата лента.

➔ Освобождаване на кръстатите ръчки.



➔ Да се извадят пластмасовите части.

➔ Да се извадят засмукващите езичета.

➔ Да се вкарат нови засмукващи езичета.

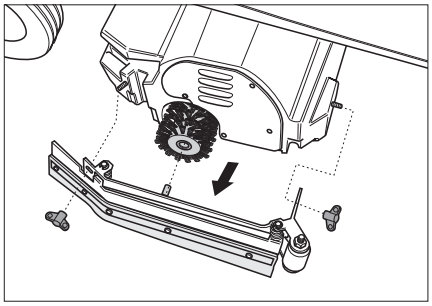
➔ Да се вкарат нови пластмасови части.

➔ Стегнете кръстатите ръчки.

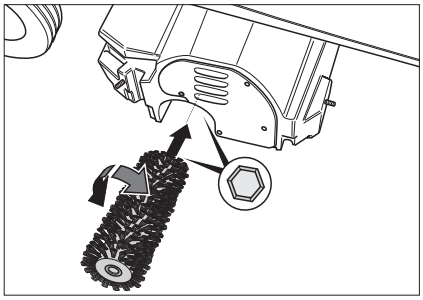
Да се сменят валовете на четките

➔ Освободете крилчатите гайки.

➔ Да се свали капака на лагера.



➔ Да се свали вала на четките, да се постави нов (да се спазят шестостенните отвори на валовете на четките).



➔ Да се постави капака на лагера.

➔ Затегнете крилчатите гайки.

➔ Процеса да се повтори на противоположната страна.

Да се сменят четките с шайби

➔ Да се повдигнат четките с шайби.

➔ Четките с шайби да се завъртят с прибл. 45°.

➔ Четките с шайби да се свалят надолу.

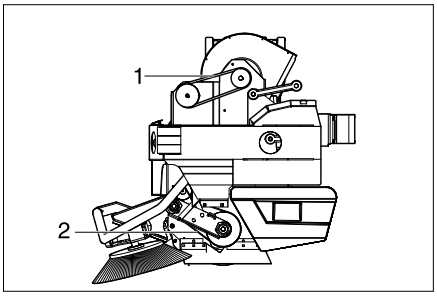
➔ Поставяне на новите четки с шайби в обратна последователност.

Допълнителни дейности по поддръжката при BR/BD...RI

⚠ ***Опасност!***

Опасност от нараняване от ремъчни задвижвания. Преди повторно пускане в действие след дейности по поддръжката непременно трябва да се затвори и заключи капака на метящото приспособление.

Проверка задвижващи ремъци



1 Ремък всмукателна турбина метящо приспособление

2 Ремък задвижване на метящия валяк

➔ Двата ремъка да се проверяват за износване и правилно положение.

Проверка на уплътняващите пластини на метящото приспособление

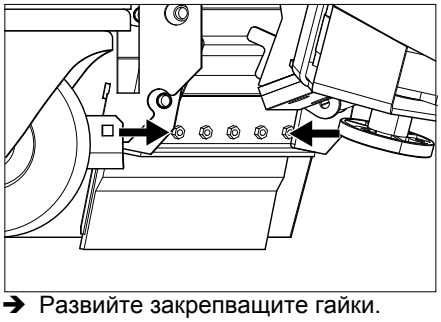
➔ Уредът се поставя върху равна плоскост.

➔ Поставете ключовия прекъсвач на „0“.

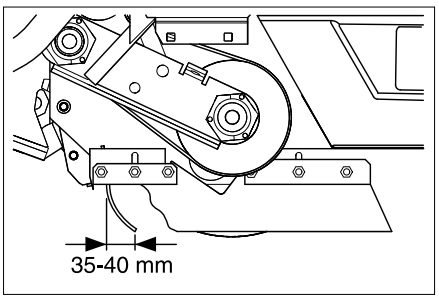
➔ Уреда да се осигури с клин против самопроизволно предвижване.

➔ Отстранете резервоара за изметеното от двете страни.

■ **Предна уплътняваща пластина**



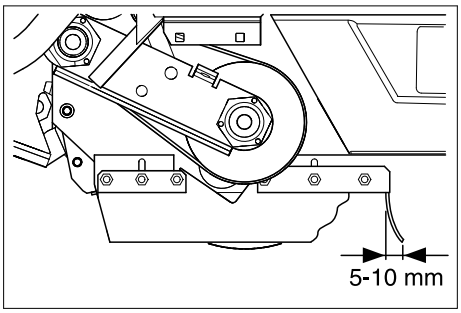
➔ Развийте закрепващите гайки.



➔ Насочете уплътняващата пластина така, че да се обърне назад с движение по инерция от 35-40 мм.

➔ Затегнете гайките.

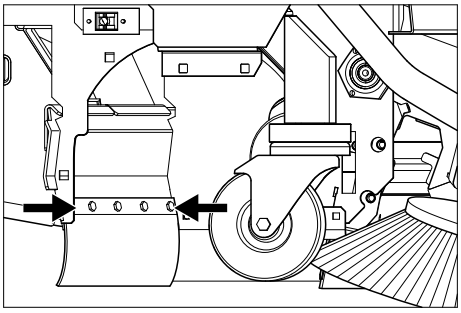
■ **Задна уплътняваща пластина**



Разстоянието от пода на уплътняващата пластина е настроено така, че тя да се обръща назад с движение по инерция от 5...10 мм.

➔ При износване сменете уплътняващата пластина.

➔ Демонтирайте метящия валяк (вижте "Смяна на метящия валяк").

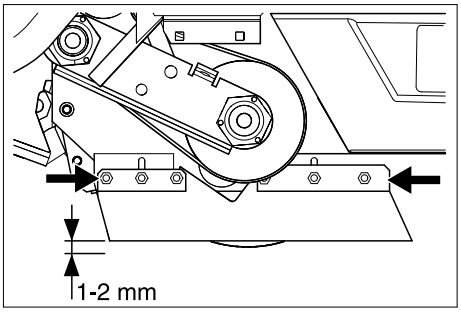


➔ Развийте закрепващите гайки.

➔ Поставете нова уплътняваща пластина.

➔ Затегнете гайките.

■ **Странични уплътняващи пластини**



➔ Развийте закрепващите гайки.

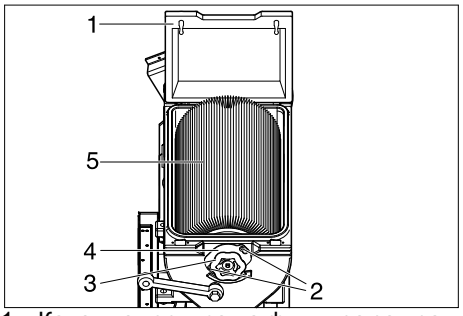
➔ Настройте разстоянието до пода посредством поставяне на подложка с дебелина 1...2 мм.

➔ Насочете уплътняващата пластина.

➔ Затегнете гайките.

➔ Монтирайте метящия валяк.

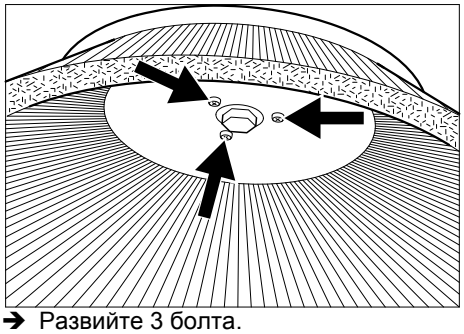
Смяна на филтъра за прах



1 Капак на корпуса на филтъра за прах
2 Винтове
3 Фланец
4 Лагер на филтъра за прах
5 Филтър за прах

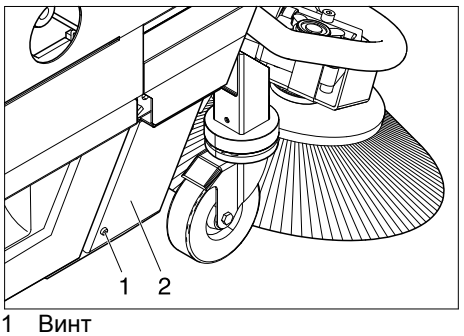
➔ Освободете блокировката на капака на метящото приспособление посредством завъртане.
➔ Вдигнете капака на метящото приспособление нагоре.
➔ Свалете капака на корпуса на филтъра за прах.
➔ Развийте двата болта.
➔ Завъртете фланеца обратно на часовниковата стрелка и извадете лагера на филтъра за прах.
➔ Извадете филтъра за прах.
➔ Поставете новия филтър за прах така, че отворите на челната страна да сочат към мястото за захващане.
➔ Поставете отново лагера на филтъра за прах, завъртете го по посока на часовниковата стрелка и го завинтете здраво.
➔ Поставете капака и го натиснете.
➔ Затворете капака на метящото приспособление.
➔ Осигурете блокировката на капака с развиване.

Смяна на странични метли



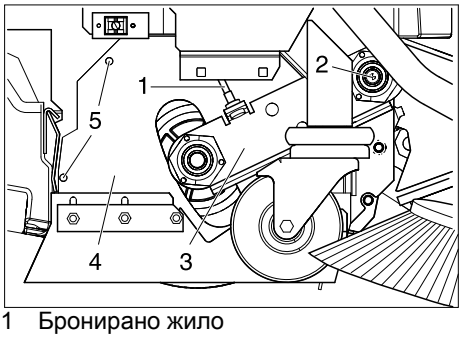
➔ Развийте 3 болта.
➔ Да се свалят страничните метли.
➔ Поставете нови странични метли.
➔ Затегнете 3 болта.

Смяна на метящия валяк



1 Винт
2 Ламаринен капак

➔ Извадете резервоара за изметеното.
➔ Развийте болта.
➔ Обърнете ламаринения капак нагоре и го свалете.



1 Бронирано жило
2 Болт на лагерите на балансира
3 Балансир
4 Капак
5 Болтове на капака

➔ Откачете бронираното жило.
➔ Развийте болта на лагерите на балансира.
➔ Извадете балансира.
➔ Развийте двата болта на капака и отстранете капака.
➔ Свалете метящия валяк.
➔ Поставете нов метящ валяк и сглобете метящото приспособление в обратната последователност.
➔ Настройте отново бронираното жило.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:
➔ Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
➔ Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Помощ при неизправности

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване поради включван непреднамерено уред. Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Натиснете бутон аварийно изключване. Изключете щепсела на акумулатора.

➔ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Смяна на предпазители

Обслужващият уреда има право да смени само автомобилните предпазители с плоски щекери със следните стойности:
– 7,5A (F1) – Захранване с управляващ ток и ток аварийно захранване.
– 30A (F3) – Захранване на хода и на модул принадлежности.
– 80A (F6) – Захранване на хода и на модул почистване 2 (посока на метене).

Указание

Дефектните предпазители на полюсите могат да се сменят само от сервиза. Ако тези предпазители са дефектни, сервизът трябва да провери условията за приложение и цялостното управление.

Управлението е разположено под обслужващия пулт. За да се достигне до предпазителите, предварително трябва да се отстрани капака на лявата страна на пространството за краката.
➔ Да се развие закрепващия винт на горния край на капака.
➔ Да се свали капака.
➔ Да се смени предпазителя.
➔ Да се постави капака.

Указание

Свързването на предпазителите е показано на вътрешната страна на капака.

Показание за повреда

Дисплеят показва последователно наличните повреди в такт от 4 секунди (пример:

Повреда функция стъргане
H1/022

Ако повредите все още се показват на дисплея след 4 секунди, постъпете както следва:
➔ Поставете ключовия прекъсвач в положение “0“(изключване на уреда).
➔ Изчакайте, докато изгасне текстът на дисплея.
➔ Поставете ключовия прекъсвач отново в положение “1“(включване на уреда). Едва когато повредата настъпи отново, изпълнете съответните мерки за отстраняване в посочената последователност. При това ключовият прекъсвач трябва да бъде включен в положение “0“ и да бъде натиснат бутона за аварийно изключване.
➔ Ако повредата не може да бъде отстранена, извикайте сервиза, като укажете кода/кодовете на повреди (в примера H1/022).

Повреди с показание в дисплея

Показание на дисплея		Причина	Отстраняване
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Контактният прекъсвач на седалката не е активиран.	Уредът работи само, когато на седалката се намира обслужващо лице.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	При включване на ключовия прекъсвач педалът на газта е натиснат.	Преди включване на ключовия прекъсвач свалете крака си от педала на газта. Ако повредата се появява въпреки това, извикайте сервиза.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Крайното напрежение на разреждане на акумулатора е достигнато. Агрегатите за почистване вече не могат да се използват. Задвижването и осветлението могат да бъдат активирани.	Занесете уреда до станция за зареждане и заредете акумулатора.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Изгубен е повече от допустимия капацитет на акумулатора. Всички агрегати се изключват. Машината вече не е готова за работа.	Ръчно да се деблокира спирачката на предните колела. (Внимание! Уредът вече няма спирачно въздействие!). Ако не е възможно деблокиране, повикайте сервиза. Избутайте уреда до станцията за зареждане. Заредете акумулатора.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Резервоарът за мръсна вода е пълен.	Изпразване на резервоар мръсна вода.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Вътрешна повреда за уреда при запаметяване на работните часове. При нов старт всички работни часове се връщат на 0.	Няма, за информация.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Управлението е твърде горещо.	Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 минути. Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Тяговият мотор е прегрял поради пътуване по наклон или блокирала спирачка.	Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 минути. Поставете ключовия прекъсвач на „1“. Ако е възможно, пътувайте с уреда само по равна повърхност. При необходимост проверете застопоряващата спирачка и педала на газта.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Натиснат бутон аварийно изключване.	Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане. Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 минути. Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Уведомете сервиза.

Повреди без показание в дисплея

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Пъхнете щепсела на акумулатора.
	Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
	Да се провери предпазител F1, при необходимост да се смени. *
	Да се проверят акумулаторите, при необходимост да се заредят.
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
	Да се почисти филтъра за чиста вода.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Да се почисти плоския филтър на смукателния щуцер на всмукващата турбина.
	Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят.
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен
	Проверете настройката на лента засмукване.
Недостатъчен резултат от почистването	Настройка на налягането на притискане.
	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят. Четките са износени, ако четината е по-къса от 10 мм.
Четките не се въртят	Да се намали налягането на притискане.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.
Опционалната лампа за кръгово осветление и/или работната светлина не светят	Да се провери предпазител F3, при необходимост да се смени. *
* Предпазителите се намират в цоклите на плоските щекери на планка проводници и са достъпни след отваряне на капака.	

Допълнителни неизправности при BR/BD...RI

Неизправност	Отстраняване
Уредът не мете правилно	Метящият валяк и/или страничните метли са износени, при необходимост да се сменят.
	Метящият валяк не се върти, проверете задвижващите ремъци, при необх. отстранете мръсотията.
	Проверете функцията на клапан груби отпадъци
	Уплътняващата пластина да се провери за износване, при необходимост да се настрои или смени.
Метящото приспособление образува облак от прах	Да се изпразни резервоара за изметеното
	Проверете задвижващия ремък за всмукателната турбина за метящото приспособление.
	Проверете уплътнителната маншета на смукателния уловител
	Проверете филтъра за прах, почистете го или го сменете.
	Проверка на уплътнението на кутията на филтъра
	Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се настроят или да се сменят
Лошо метене по ръбовете	Проверете настройката на височината на страничните метли, при необх. ги настройте.
	Сменете страничните метли.

Технически данни

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Мощност							
Номинално напрежение	V	36					
Капацитет на акумулатора	Ah (5h)	630					
Средна консумирана мощност	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Мощност на тяговия мотор (номинална мощност)	W	1200					
Мощност на смукателния мотор	W	840					
Мощност на мотора на четките	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Мощност задвижване на метящия валяк	W	--	600	--	600	--	600
Мощност задвижване на страничните четки (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Мощност всмукателна турбина метящо приспособление	W	--	600	--	600	--	600
Изсмукване							
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	28					
Смукателна мощност, вакуум	kPa	1400					
Мощност на всмукване метящо приспособление, количество на въздуха	л/сек	--	50	--	50	--	50
Мощност на всмукване метящо приспособление, вакуум	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Площ на филтъра филтър за прах	м²	--	4	--	4	--	4
Почистващи четки							
Работна ширина	мм	1000				1200	
Диаметър четка	мм	130		500		130	
Обороти на четките	1/мин	1250		140		1250	
Диаметър метящ валяк	мм	--	285	--	285	--	285
Широчина на метящия валяк	мм	--	710	--	710	--	710
Обороти на метящия валяк	1/мин	--	650	--	650	--	650
Диаметър странични четки	мм	--	450	--	450	--	450
Обороти странични четки	1/мин	--	70	--	70	--	70
Мерки и тегла							
Скорост на движение (макс.)	км/ч	6/7,6					
Наклон на терена макс.	%	15					
Теоретична повърхностна мощност	м²/ч	5000				6000	
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	250					
Обем резервоар за изметеното	л	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Дължина	мм	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Ширина (без бента засмукване)	мм	1060				1260	
Височина	мм	1550					
Допустимо общо тегло	кг	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Тегло при транспорт	кг	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Натоварване на повърхностите (с водач и пълен резервоар за чиста вода)							
Колело метящо приспособление	N/cm²	--	116	--	116	--	116
Предно колело	N/cm²	207	158	207	158	207	158
Задно колело	N/cm²	60	63	60	63	60	63
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72							
Обща стойност вибрации на ръмената	м/сек²	<2,5					
Несигурност K	м/сек²	0,2					
Обща стойност вибрации на крачетата	м/сек²	<2,5					
Несигурност K	м/сек²	0,2					
Обща стойност вибрации на седалката	м/сек²	<2,5					
Несигурност K	м/сек²	0,1					
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1					
Ниво на звукова мощност L_{WA}	dB(A)	88					
Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	1					

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за почистване на под уред, върху който се седи
Тип: 1 246-xxx
Тип: 1 480-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/ÂÎ
Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Приложими национални стандарти
-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Inhaltsverzeichnis

Ohutusalased märkused	ET	1
Funktsioon	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Keskkonnakaitse	ET	1
Teenindus- ja funktsioonielemendid	ET	2
Enne seadme kasutuselevõttu	ET	3
Käitamine	ET	5
Transport	ET	7
Hoiulepanek	ET	7
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	8
Abi häirete korral	ET	9
Tehnilised andmed	ET	12
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	13
Garantii	ET	13
Varuosad	ET	13

Ohutusalased märkused

Lugege enne masina esmakasutust läbi kasutusjuhend ja kaasasolev brošüür “Harjadega puhastusseadmege ja pihustusekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded”, 5.956-251, ning järgige neid.
Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 15%.

Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

Avariilüliti
Kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks: Vajutage avariilülitile.
- Avariilülitile vajutades pidurdab masin järsult.
- Avariilüliti avaldab vahetult mõju kõigile seadme funktsioonidele.
- Ekraanil püsib kuvatav info.

Pärast avairiilülitust peab võtmelüliti jääma asendisse „1“, et tagada järgmised funktsioonid:
- Doseerimisventiili sulgemine, et vältida paagi tühjaksjooksmist.
- Turvalaterna käitamine.

Turvalüliti
Lülitab veomootori 1,5 sekundilise viivitusega välja, kui operaator lahkub töörežiimi ajal või sõidu ajal istmelt.

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

⚠ ***Oht***

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ***Hoiatus***

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Funktsioon

- Seadet kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks või poleerimiseks poleerimiseks. Seda on kerge kohandada konkreetse puhastamistööga, reguleerides veekogust, harjade survet ja pöörete arvu, puhastusaine kogust ning liikumiskiirust.
- Pöörlevad valtsid või ketasharjad puhastavad põrandat. Samal ajal lisatakse puhastusvedelikku. Must puhastusvedelik suunatakse musta vee paaki.
- BR/BD...RI puhul koristab pühkimisseadis enne puhastamist lahtise mustuse ära.
- 1 000 mm töölaius ning puhta- ja musta vee paagi 250 l mahutavus võimaldavad tõhusat puhastamist ja tagavad pika kasutusaja.
- Seade liigub ise, sõidumootorit toidab aku.
- Akusid saab laadida laadimisseadme abil 230 V pistikupesast.
- Aku ja laadimisseade kuuluvad pakettvariantide puhul juba tarnekomplekti.

Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.
- Seadet on lubatud kasutada ainult niiskus- ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- Kasutustemperatuuri vahemik on +5°C ja +40°C vahel.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seadet tohib varustada ainult originaaltarvikute ja -varuosadega.
- Masinat ei tohi kasutada ilma musta vee paagi kaanes oleva lamevoltfiltrita.
- Seade on välja töötatud põrandate puhastamiseks siseruumides või katusealuste pindade puhastamiseks. Muude kasutusvaldkondade puhul tuleb kontrollida alternatiivsete harjade kasutamist (BR/BD...RI puhul ka pühkimisseadme kasutamist).
- BR/BD...RI (pühkimisseadmega): Üle sõita tohib maksimaalselt 2 cm kõrgustest astmetest.
- Seade ei ole ette nähtud avalike teede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada surve suhtes tundlikel pindadel. Arvestada tuleb põranda lubatud koormustaluvusesga. Seadme poolt tekitautd koormusu on ära toodud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadmega ei tohi käidelda kergestisüttivaid gaase, lahjendamata happeid ega lahusteid.
  Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti või kütteõli, mis võivad imiõhuga segunedes moodustuda plahvatusohtliku segu. Lisaks ei tohi imeda seadmesse atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.

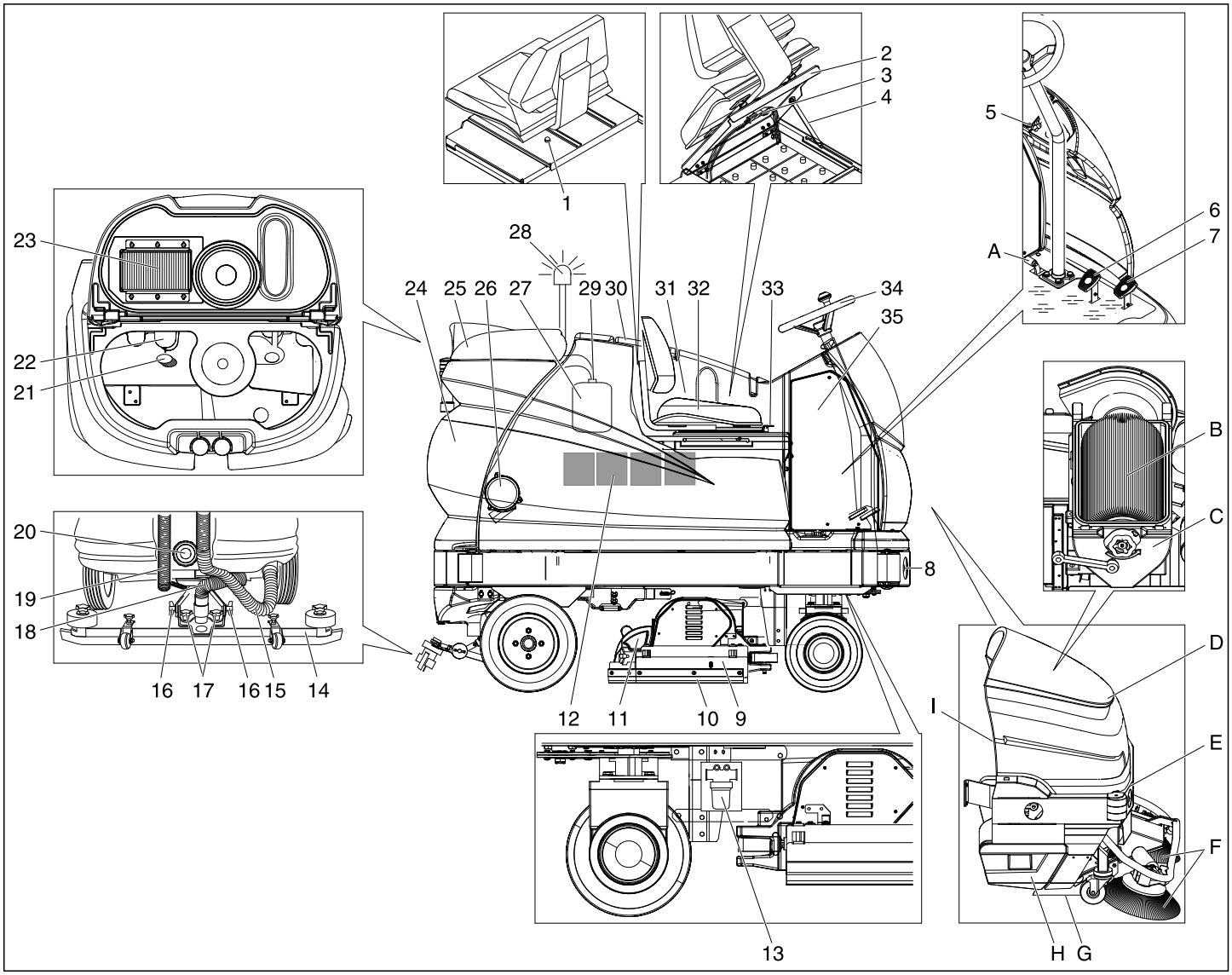
Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.com/REACH

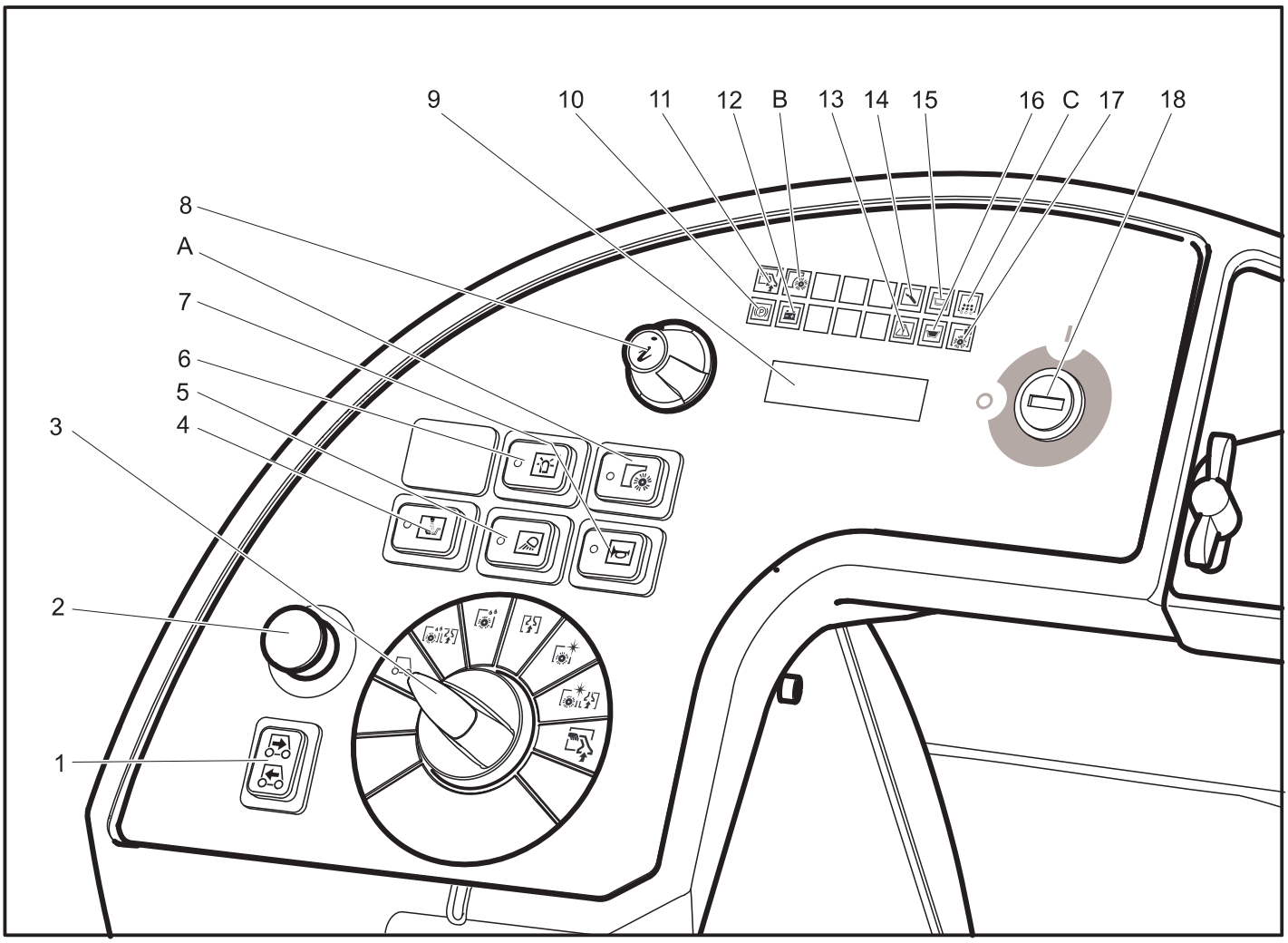
Teenindus- ja funktsioonielemendid



1 Istmepiiraja kruvi
2 Istmekonsool
3 Akupistik
4 Istmekonsooli tugi
5 Rooli reguleerimine
6 Piduripedaal
7 Gaasipedaal
8 Tuli (lisavarustus)
9 Puhastuspea
10 Kaabitsa huul
11 Prahimahuti (ainult BR)
12 Aku
13 Puhta vee filter
14 Imivarb *
15 Musta vee väljalaskevoolik
16 Tiibmutrid imivarva kallutamiseks
17 Tiibmutrid imivarva kinnitamiseks
18 Imivoolik
19 Puhta vee väljalaskevoolik
20 Musta vee paagi puhastusava
21 Recycling-filter (lisavarustus)
22 Ujuk
23 Madalvoltfilter
24 Musta vee paak
25 Musta vee paagi kaas
26 Imiturbiin
27 Kanistri puhastusvahend (lisavarustus)
28 Vilkur (lisavarustus)
29 Puhastusaine imivoolik (lisavarustus)
30 Puhta vee paagi kaas
31 Ümberlülitamine korduvkasutus-/puhta vee režiimi vahel (lisavarustus)
32 Iste (turvalülitiga)
33 Istme reguleerimishoob
34 Rool
35 Elektroonika/juhtseadis
* ei kuulu tarnekomplekti

Ainult BR/BD...RI

A Jämeda mustuse klapi pedaal
B Tolmufilter
C Filtrikast
D Pühkimisseadise kate
E Pühkimisseadis
F Külgmine hari
G Pühkimisvalts
H Vasak/parem prahimahuti
I Pühkimisseadise katte lukustus (lukustusest vabastamine = sisse keerata)



1 Sõidusuuna lüliti
2 Avariilüliti
3 Programmilüliti
4 Paagi puhastamise lüliti (lisavarustus)
5 Töötulede lüliti (lisavarustus)
6 Vilkuri lüliti (lisavarustus)
7 Helisignaal
8 Infonupp
9 Ekraan
10 Märgutuli "Automaatne seisupidur sisse lülitatud"
11 Käsipuhastuse programmi märgutuli aktiivne
12 Akukontrolli märgutuli
13 Rikke märgutuli
14 Teeninduse märgutuli
15 Märgutuli "Puhastusaine paak tühi" (lisavarustus)
16 Märgutuli "Musta vee paak täis"
17 Harja ülekoormuse märgutuli
18 Võtmega lüliti

Ainult BR/BD...RI

A Pühkimise lüliti
B Pühkimise märgutuli
C Tolmufiltri raputamise märgutuli

Enne seadme kasutuselevõttu

Akud

Akusid käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi
	Kandke kaitseprille
	Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud
	Happepõletuse oht
	Esmaabi
	Hoiatus

	Utiliseerimine
Pb	*Ärge visake akut prügikonteinerisse*

⚠ Oht

Plahvatusoht! Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.

⚠ Oht

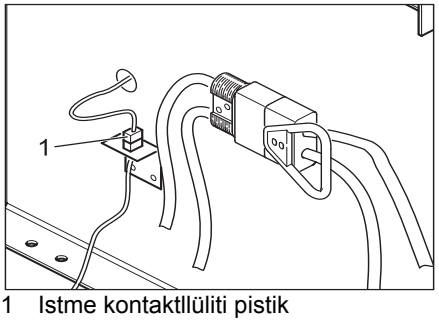
Vigastusoht! Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

Pange aku sisse ja ühendage

Variandi puhul BAT-pakett on aku juba paigaldatud.

➔ Seadke rool täiestsi ette.

➔ Lükake iste ette.



1 Istme kontaktllüliti pistik

➔ Istme piiraja kruvi eemaldada.
➔ Tõmmake istme kontaktlüliti pistik ära ja lükake läbi avause tagasi.
➔ Vabastage iste lukustusest ja tõmmake suunaga üles ära.
➔ Riputage istme konsooli tugi välja ja keerake istme konsool täiesti ette.
➔ Tõstke aku kate maha.
➔ Pange aku kohale. Akuklmmid sõidusuunas ette.

⚠ ***Hoiatus***

Akuklemmide äravahetamisega kaasneb vigastusoht.
Järgige õiget polaarsust.

➔ Kinnitage tarnekomplekti kuuluv ühenduskaabel veel vabade akuklemmide (+) ja (-) külge. Paigutage kaabel nii, et see ei saaks istme vahele kiiluda.
➔ Pange aku kate peale.
➔ Ühendage akupistik.
➔ Riputage istmekonsooli tugi sisse.
➔ Pange isste kohale.
➔ Pange istme kontaktlüliti pistik jälle sisse.
➔ Paigaldage istme piiraja kruvi.
➔ Keerake iste alla.

Ettevaatust

Akude süvatühjenemisega kaasneb vigastusoht.
Enne seadme kasutuselevõttu tuleb akud täis laadida.

Akude laadimine

Märkus

Seadmel on süvatühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse lubatud minimaalne võimsus, saab seadmega ainult sõita ja tuled sisse lülitada, kui need olemas on. Juhtpuldil põleb sel juhul punane aku kontrolltuli.

➔ Viige masin kohe laadimisjaama juurde, vältides seejuures tõuse.

Märkus

Muid akusid kasutades (näit. teiste tootjate omi) peab Kärcheri klienditeenindus iga patarei süvatühjenemiskaitse uuesti seadistama.

⚠ ***Oht***

Elektrilöögist lähtuv vigastusoht. Jälgige vooluvõrku ja kaitset – vt „Laadimisseade“. Kasutage laadimisseadet ainult kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon!

Märkus

Laadimisaeg on keskmiselt ca. 10-12 tundi. Soovitatud laadimisseadmed (sobivad konkreetsete akudega) on elektrooniliselt juhitavad ning lõpetavad laadimise iseseisvalt.

⚠ ***Oht***

Plahvatusoht. Märgakude laadimine on lubatud ainult ülestõstetud istmega.

➔ Lükake iste üles.
➔ Tõmmake aku pistik maha ja ühendage laadimiskaabliga.
➔ Ühendage laadimisseade võrku ja lülitage sisse.

Pärast laadimisprotsessi lõppu

➔ Lülitage laadimisseade välja ja lahutage vooluvõrgust.
➔ Tõmmake aku kaabewl laadimiskaabli küljest lahti ja ühendage seadmega.

Vähest hooldust nõudvad akud (märgakud)

➔ Üks tund enne laadimisaja lõppu lisada destilleeritud vett, järgida õiget happetaset. Aku on vastavalt tähistatud. Laadimisprotsessi lõpus peavad kõikelemendid gaasima.

⚠ ***Oht***

Happepõletuse oht!

– *Vee lisamine tühja akusse võib põhjustada happe väljavoolamist.*
– *Akuhapet käideldes kasutada kaitseprille ning järgida eeskirju, et vältida vigastusi ja riiete rikkumist.*
– *Kui hapet pritsib nahale või riietele, koheselt suure hulga veega loputada.*

Ettevaatust

Vigastusoht!

– *Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (EN 50272-T3).*
– *Mitte kasutada lisaaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.*

Soovitatud akud, laadurid

	Tellimisnr.
Akude komplekt	6.654-136
Laadur	6.654-044

Akuseid ja laadureid võib saada spetsialiseeritud kauplustest.

Aku maksimaalsed mõõtmed

Pikkus	Laius	Kõrgus
842 mm	627 mm	537 mm

Kui BAT-variandi puhul soovitakse kasutada märgakusid, tuleb silmas pidada järgmist:

– Kinni tuleb pidada maksimaalsetest aku mõõtmetest.
– Märgakude laadimisel tuleb iste üles keerata.
– Märgakude laadimisel tuleb järgida aku tootja ettekirjutusi.

Akude mahamonteerimine

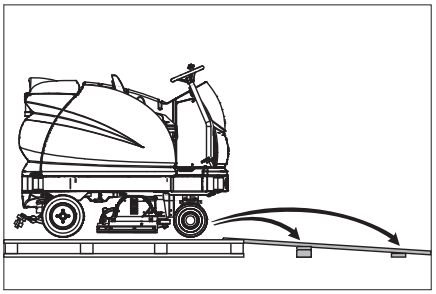
➔ Keerake võtmelüliti juhtpuldil asendisse "0" ja tõmmake võti ära.
➔ Seadke rool täiestsi ette.
➔ Lükake iste ette.
➔ Istme piiraja kruvi eemaldada.
➔ Tõmmake istme kontaktlüliti pistik ära ja lükake läbi avause tagasi.
➔ Vabastage iste lukustusest ja tõmmake suunaga üles ära.
➔ Riputage istme konsooli tugi välja ja keerake istme konsool täiesti ette.
➔ Tõstke aku kate maha.
➔ Lahutage kaabel aku miinuspooluselt.
➔ Lahutage ülejäänud kaablid akudest.
➔ Võtke akud välja.
➔ Utiliseerige kasutatud akud vastavalt kehtivatele määrustele.

Mahalaadimine

Märkus

Kõigei funktsioonide koheseks seiskamiseks vajutage avariilülitile ja keerake võtmelüliti asendisse "0".

➔ Aluse neli põhjalauda on kinnitatud kruvidega. Kruvige need lauad maha.
➔ Asetage aluse servale lauad. Seadke lauad nii, et need oleksid masina rataste ees. Kinnitage lauad kruvidega.



➔ Lükake pakendis kaasasolev latt toeks rambi alla.
➔ Ainult BR 120/250...: Eemaldage kaubaaluse küljest eesmised kinnitusaasad
➔ Eemaldage puitliistud rataste eest.

Kui aku on paigaldatud

➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Vajutage sõidusuuna lülitit ja sõitke seade aeglaselt aluselt maha.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “0”.

Ilma akuta

➔ Vabastage seisupidur (vt "Masina lükkamine").
➔ Üks inimene peab istmele asuma ja vajutama piduripedaali, kui lükkamise ajal ilmneb oht.
➔ Lükake seade kaubaaluselt kaldteed mööda maha.
➔ Keerake seisupiduri kruvid uuesti kinni.

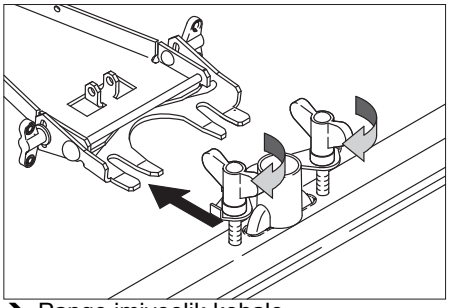
Harjade paigaldamine

BD-variant
Enne kasutuselevõttu tuleb paigaldada ketasharjad (vt "Hooldustööd").

BR-variant
Harjad on paigaldatud.

Imivarva paigaldamine

➔ Pange imivarb selliselt kinnitusse, et plekkdetail oleks kinnituse kohal.
➔ Keerake tiibmutrid kinni.



➔ Pange imivoolik kohale.

Käitamine

Märkus
Kõigi funktsioonide koheseks katkestamiseks vajutage avariilülitile.

Seisupiduri kontrollimine

⚠ ***Oht***
Õnnetusoht. Enne igakordset kasutamist tuleb tasasel pinnal kontrollida seisupiduri tööd.
➔ Istumisasendi võtmine.
➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Valige sõidusuund.
➔ Vajutage kergelt gaasipedaalile.
Pidur peab kuuldavalt asendisse fikseeruma (seisupiduri märgutuli juhtpuldil kustub). Masin peab tasasel pinnal kergelt veerema hakkama. Kui pedaal vabastatakse, langeb pidur kuuldavalt sisse. Pasin tuleb kasutuselt võtta ja pöörduda klienditeenindusse, kui ülalöeldu osas esineb erinevusi.

Sõitmine

⚠ ***Oht***
Õnnetusoht. Kui masinal ei ole enam pidurdustoimet, toimige järgmiselt:
➔ Kui gaasipedaal vabastada ja masin üle 2% kallakuga rambil enam seisma ei jää, tohib turvakaalutlustel vajutada avariilülitit ainult siis, kui masina iga kasutskorra puhul kontrolliti eelnevalt seisupiduri nõuetekohast tööd. Kui masinal ei ole küllaldast pidurdustoimet, tuleb täiendavalt vajutada piduripedaalile.
➔ Kui masin seisma jääb (tasasel pinnal), tuleb see välja lülitada ja helistada klienditeenindusse!
➔ Lisaks tuleb järgida pidurite hooldusnõudeid.

⚠ ***Oht***
Liiga suure kallaku korral ümberminekuoht.
➔ *Sõidusuunas tohib liikuda ainult tõusudel kuni 15%.*
Ümberminekuoht kurvides kiiresti sõites.
Märja põranda puhul libisemisoht.
➔ *Sõitke kurvides aeglaselt.*
Ümberminekuoht ebastabiilsel pinnal.
➔ *Liigutage masinat ainult kindlal aluspinnal.*
Ümberminekuoht liiga suure küljesuunalise kalde puhul.
➔ *Sõidusuunaga risti tohib liikuda vaid tõusudel kuni maksimaalselt 15%.*

⚠ ***Oht***
Suurenenud õnnetusoht tingituna pühkimisseadme liigutustest BR/BD...RI puhul. Tagurdades toimige eriti ettevaatlikult ja arvestage rooli liigutades pühkimisseadme liikumisega.

Istme reguleerimine
➔ Liigutage istme reguleerimise hooba istmest eemale ja hoidke kinni.
➔ Lükake iste ette või taha.
➔ Laske istme reguleerimishoob lahti ja istmel asendisse fikseeruda.

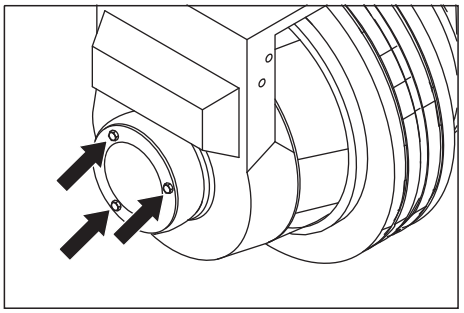
Rooli reguleerimine
➔ Vabastage rooli reguleerimise tiibmutrid.
➔ Seadke rool õigesse asendisse.
➔ Keerake tiibmutrid kinni.

Masinaga sõitmine
➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
➔ Istuge peale ja seadke võtmelüliti asendisse “1”.
➔ Seadistage juhtpuldilt sõidusuuna lülitiga sõidusuund.
➔ Vajutage gaasipedaalile ja määrake sõidukiirus.
➔ Peatage masin: Vabastage gaasipedaal, vajadusel vajutage piduripedaalile.

Märkus
Sõidusuunda saab ka sõidu ajal muuta. Nii saab mitu korda edasi-tagasi sõites puhastada väga musti kohti.

Ülekoormus
Ülekoormuse puhul lülitub veomootor teatud aja möödudes välja. Ekraanile kuvatakse rikketeade. Juhtsüsteemi ülekuumenemise korral lülitatakse vastav agregaat välja.
➔ Laske masinal vähemalt 15 minutit jahtuda.
➔ Keerake võtmelüliti asendisse “0“, oodake veidi ja keerake tagasi asendisse “1“.

Seadme lükkamine



➔ Seisupiduri vabastamiseks keerake 3 kuuskantkruvi 7 mm võtmega (nool) 3 pööret lahti.
➔ Lükake seadet.
➔ Keerake kruvid uuesti kinni.

⚠ ***Oht***
Puuduvatest piduritest lähtuv õnnetusoht. Kui lükkamine on lõppenud, keerake kruvid kindlasti kohe uuesti kinni.

Madalvoltfiltri kontrollimine

Ettevaatust
Käitamisel ilma lamevoltfiltrita imiturbiini vigastusoht.
➔ Enne masina kasutuselevõttu kontrollige, kas musta vee paagi kaan on olemas, õigesti paigaldatud ja heas seisundis.
➔ Vahetage välja vigastatud lamevoltfilter.

Käitusainete sissevalamine

Puhastusvahend

⚠ ***Hoiatus***
Vigastusoht. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest on käitajal kõrgendatud risk tööohutuse ja õnnetusohu suhtes.
Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõehappest.
Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.

Märkus
Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.
Soovitatavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastamine	RM 745
	RM 746
Läikivate pindade (nt graniit) igapäevane puhastamine	RM 755 ES
Tööstuspõrandate igapäevane ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Keraamilistse plaatide igapäevane ja põhipuhastus	RM 753
Igapäevane plaatide puhastamine sanitaarruumides	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaarruumides	RM 732
Kihtide eemaldamine leeliskindlatelt põrandatelt (nt PVC)	RM 752
Linoleumpõrandatelt kihtide eemaldamine	RM 754

Puhas vesi

➔ Avage puhta vee paagi kaas.

➔ Valage sisse puhast vett (maks. 60 °C) kuni 15 cm paagi ülaservast allapoole.

➔ Valage puhastusvahendit sisse.

➔ Pange puhta vee paagi kaas kinni.

Märkus

Enne esimest kasutuselevõttu tuleb puhta vee paak täielikult tühjendada, et õhutada veetorusid.

Doseerimisseade (lisavarustus)

Puhtale veele lisatakse teel puhastuspea juurde doseerimisseadise abil puhastusainet.

Märkus

Doseerimisseadisega saab lisada maksimaalselt 5% puhastusainet. Kui annus on suurem, tuleb puhastusainet lisada puhta vee paaki.

➔ Asetage puhastusaine kanister vanni istme taha.

➔ Kruvige kanistri kaas maha.

➔ Torgake doseerimisseadise imivoolik kanistrisse.

Märkus

– *Masinal on ekraanil puhta vee taseme näit. Kui puhta vee paak on tühi, peatatakse puhastusaine lisamine. Puhastuspea töötab ilma vedelikuta edasi.*
– *Kui puhastusaine kanister on tühi, seiskub ka puhastusaine doseerimine. Põleb punane märgutuli „Puhastusaine paak tühi“. Puhastuspeale jõuab veel ainult puhast vett.*

Pühkimine (ainult BR/BD...RI)

Pühkimissseade koristab enne põranda puhastamist ära lahtise prahi.

Ettevaatust

Puhasutsseadise vigastusoht.

– *Ärge tõmmake masinasse pakkimispaelu, traate vms.*
– *BR/BD-ga tohib üle sõita tohib maksimaalselt 2 cm kõrgustest astmetest.*
– *Tolmufiltri ummistus- ja mikroobidega saastumise oht. Kasutage pühkimisseadet ainult kuivade pindade pühkimiseks.*

Märkus

Imiturbiin, külgmised harjad ja filtripuhastusseadis töötavad pärast väljalülitamist inertsi mõjul edasi.

➔ Lülitage sisse pühkimislüliti.

Pühkimisseade ajam aktiveerub. Töö ajal põleb pühkimise märgutuli.

Jämeda mustuse klapp

Suuremate esemete pühkimiseks (kuni u. 6 cm kõrgusega) võib jämeda mustuse klapi üles tõsta.

⚠ Oht

Eemalepaiskuvast prahist lähtuv vigastusoht. Tõstke jämeda mustuse klapp üles ainult siis, kui läheduses ei viibi inimesi.

➔ Vajutage jämeda mustuse klapi ülestõstmise pedaali.

Märkus

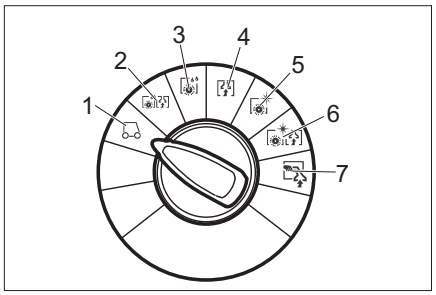
Kui jämeda mustuse klapp on üles tõstetud, muutub halvemaks pühkimise ja tolmu eemaldamise tulemus. Seetõttu tõstke jämeda mustuse klapp üles ainult vajaduse korral.

Pühkimise lõpetamine

➔ Seadke lüliti „Pühkimine“ asendisse „0“.

Pühkimisseade ajam deaktiveerub. Pärast pühkimise lõppu puhastatakse tolmufiltrit u. 15 sekundi vältel. Seejuures põleb märgutuli „Tolmufiltri raputamine“.

Puhastusprogrammid



1 Sõitmine
Kasutuskohta sõitmine.

2 Küürimine ja imemine
Puhastage põrandat märjalt ja tõmmake must vesi masinasse.

3 Märjalt küürimine
Puhastage põrandat märjalt ja laske puhastusvahendil mõjuda.

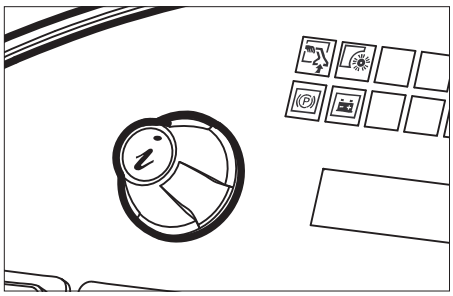
4 Imemine
Tõmmake mustus imurisse.

5 Poleerimine
Põranda poleerimine ilma vedelikuta.

6 Küürimisimu ilma vee pealekandeta (poleerimisimu)
Põranda poleerimine ilma vedelikku pealekandmata ja poleerimistolmu imemine.

7 Käsitsi puhastamine
Kandke puhastusvedelik seinte-lagedepõrandate otsakuga (lisavarustus) peale ja tõmmake jälle masinasse.

Infonupp



Infonupuga valitakse menüüpunktid ja teostatakse seadistused.

– Parem-/vasakpööre lehitseb menüüdes edasi/tagasi.
– Vajutus lõpetab valitud seadistuse.

Seadistused

Kasutajamenüüst tehakse erinevate puhastusprogrammide seadistused. Olenevalt puhastusprogrammist on võimalik reguleerida erinev arv parameetreid. Seadistused tehakse infonupuga.

Kasutajamenüü

➔ Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.

➔ Istuge peale ja seadke võtmelüliti asendisse “1”.
Ekraanile kuvatakse aku laadimisolek ja puhta vee tase.

➔ Valige puhastusprogramm.

➔ Keerake infonuppu ja kutsuge välja kasutajamenüü.

➔ Keerake infonuppu ja valige soovitud parameetrid. Ribana kuvatakse hetkel määratud väärtus.

➔ Vajutage infonuppu, ribanäidik vilgub.

➔ Määrake uued parameetrid, keerates infonuppu „min“ ja „max“ vahel.

➔ Vajutage infonupule ja kinnitage muudetud seadistus või oodake, kuni seadistatud väärtus automaatselt üle võetakse.

Märkus

Kui valitud parameetrit 10 sekundi vältel ei muudeta, lülitub ekraan tagasi aku oleku ja puhta vee taseme näidule.
Igas puhastusprogrammis saab samu puhastusparameetreid individuaalselt reguleerida.
Harja survet saab reguleerida ainult sõitval masinal programmides küürimisimu, märgküürimine, poleerimine ja poleerimisimu.
Ka siis, kui masin ei ole voolu all, jäävad kõik seadistused salvestatuks.

Parameetrite lähtestamine

➔ Valige kasutajamenüüs punkt „Vaikeväärtused üle võtta?“, keerates infonuppu.

➔ Vajutage infonuppu. Kõigi parameetrite tehaseseadistus taastatakse iga puhastusprogrammi osas.

Reguleeritavad parameetrid	min:samm:maks	Märkus
Veekogus	1:1:8	0=min., 8=max.
Puhastusaine annustamine	0:1:5	0=väljas, 1=min., 5=maks.
Harjasurve	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (harjade pöörete arv)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (imivõimsus)	–	Režiim: POWER, režiim: WHISPER
Harjade töötamine inertsi mõjul pärast seiskamist	0s:1s:3s	Alates seiskamisest kuni ülestõstmiseni
Töökiirus	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Ainult BR/BD...RI puhul:		
Pühkimisseadise töö inertsi mõjul pärast seiskamist	0s:1s:3s	Alates seiskamisest kuni ülestõstmiseni

Allpoololevas tabelis on ära toodud puhastusprogrammide parameetrite tehaseseadistused. Kui väärtusi ei ole ära toodud, ei saa vastavat parameetrit antud puhastusprogrammis reguleerida.

Tehaseseadistus BR...

min ■■■■■□□□□ max	Veekogus	Puhastusvahendite doseerimine	Harjasurve	FACT (harjade pöörete arv)	SUCTION	Harjade töö inertsi mõjul (s)	Töökiirus	Pühkimise jätkumine inertsi mõjul
Sõitmine	–	–	–	–	–	–	–	2
Küürimisimu	5	0	4	p	p	2	4	–
Märgküürimine	5	0	4	p	–	2	4	–
Kuivimu	–	–	–	–	p	–	4	–
Poleerimine	–	–	4	p	–	0	4	–
Poleerimisimu	–	–	4	p	p	0	4	–
Käsitsi puhastamine	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

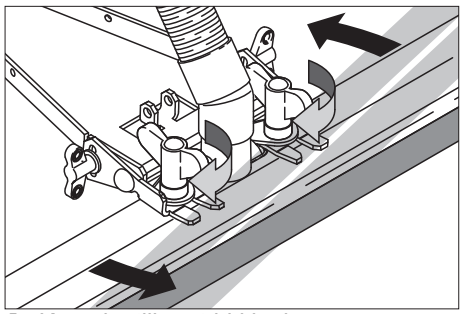
Imiotsaku reguleerimine

Kaldasend

Puhastustulemuse parandamiseks plaatidega kaetud põrandal võib imivarva kuni 5° kaldu keerata.

➔ Vabastage tiibmutter.

➔ Keerake imivarba.



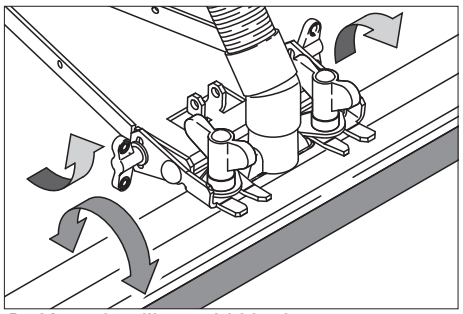
➔ Keerake tiibmutrid kinni.

Kalle

Ebarahuldava puhastustulemuse korral võib sirge imivarva kallet muuta.

➔ Vabastage tiibmutter.

➔ Imivarva kallutamine.



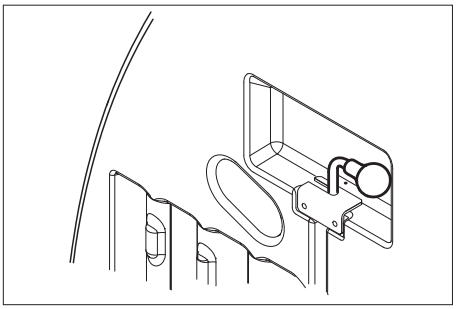
➔ Keerake tiibmutrid kinni.

Töö korduvkasutusrežiimil (lisavarustus)

– Normaalrežiimil (puhta vee režiimil) töötades võetakse vett puhta vee paagist ja kogutakse pärast kasutamist musta vee paaki.

– Kergelt või normaalselt määrdunud põranda puhul võib kasutada veeringlust.

➔ Puhastage puhta vee režiimil, kuni puhta vee paagis olev vesi on ära kasutatud.



➔ Seadke korduvkasutus-/puhta vee režiimi lüliti korduvkasutusele.

Märkus

– *Must vesi puhastatakse enne uut kasutamist filtri abil.*

– *Korduvkasutusrežiimi jaoks peab kogu korduvkasutusfilter olema musta vee tasemest allpool.*

Ettevaatust

Puhastusaine üledoseerimisest tingitud vigastusoht. Mustas vees olev puhastusaine on enamasti ainult osaliselt ära kulutatud. Seetõttu peab korduvkasutusrežiimil puhastusaine koguse seadme 0-le.

Paakide tühjendamine

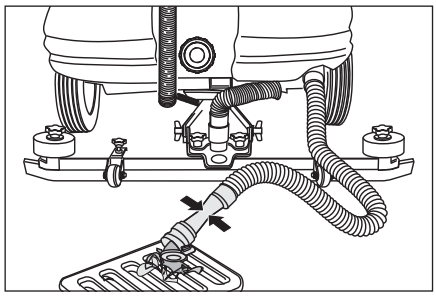
Märkus

Musta vee paagi ülevool. Kui musta vee paak on täis, lülitub imiturbiin välja ja vilgub märgutuli „Musta vee paak täis“. Ühe minuti vältel on blokeeritud kõik imemisega puhastusprogrammid. Tühjendage musta vee paak.

⚠ Hoiatus

Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

➔ Võtke puhta vee väljalaskevoolik või musta vee väljalaskevoolik hoidikust välja ja laske sobiva kogumisanuma kohale.



➔ Avage väljalaskevooliku juures olev doseerimisseadis ja laske vesi välja.

➔ Loputage seejärel musta vee paaki puhta veega.

Külmumiskaitse

Külmumisohu korral:

➔ Tühjendage puhta- ja mustaveepaagid.

➔ Hoidke seadet külmakindlas ruumis.

Transport

⚠ Oht

Vigastusoht! Masinat tohib peale- või mahalaadimiseks kasutada ainult tõusudel kuni maks. 15%. Sõitke aeglaselt.
Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

BD-variant

➔ Eemaldage ketasharjad harjapeast.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***Oht***

Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusoht. Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja. Vajutage avariilülitile. Tõmmata akupistik välja.

Märkus

Imiturbiin, külgmised harjad ja filtripuhastusseadis töötavad pärast väljalülitamist inertsi mõjul edasi. Hooldustööd alles pärast nende komponentide tühjaksvoolamist läbi viia.

➔ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Hooldusplaan

Pärast tööd

Ettevaatust

Vigastusoht. Ärge pritsige seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

➔ Laske must vesi välja.
➔ Kontrollige lamevoltfiltrit, vajadusel puhastage.
➔ Ainult BR variant: võtke jämeda mustuse paak välja ja tühjendage.
➔ Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.
➔ Puhastage imihuuli ja puhastushuuli, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
➔ Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
➔ Laadige akut.

Kui musta vee paak on väga määrdunud:

➔ Imivarb maha võtta.
➔ Kruvige musta vee paagi puhastusaine kaas kaas maha.
➔ Loputage musta vee paaki puhta veega.
➔ Puhastage puhastusaine ava serva ja keerake kaas peale.
➔ Paigaldage imiotsak.

Lisaks BR/BD...RI puhul:

➔ Tõmmake mõlemad prahimahutid välja ja tühjendage.
➔ Kontrollige pühkimisvaltsi ja külgmisi harju kulumise, võõrkehade ning sissekerinud lintide osas.

Kord kuus

➔ Kontrollige akuklemmide oksüdeerumist, vajadusel puhastage ja määrige rasvaga. Jälgige ühenduskaablite kinniolekut.
➔ Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
➔ Mitte-hooldusvabade akude puhul kontrollige elementide happetihedust.
➔ Puhastage harjatunnelit (ainult variant BR).

Lisaks BR/BD...RI puhul:

➔ Kontrollida bowdeni trosse ja liikuvate osade kerget käiku.
➔ Kontrollige pühkimisseadme tihendliistude reguleerimist ja kulumist.

Iga 3 kuu järel

Ainult BR/BD...RI puhul:

➔ Kontrollige ajamirihmade (kiilrihmad ja ümarrihmad) pinget, kulumist ja funktsiooni pühkimissuunas.

Kord aastas

➔ Laske ettenähtud ülevaatused läbi viia klienditeenindusel.

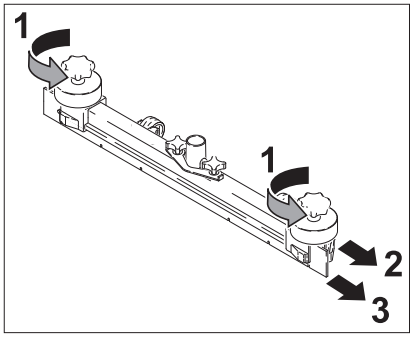
Hooldustööd

Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hooldusleping.

Imihuulte vahetamine

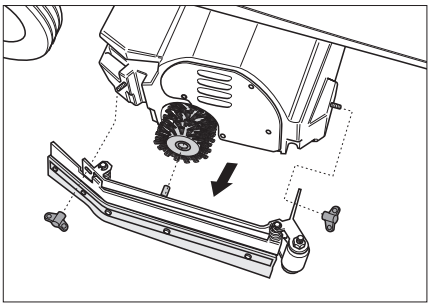
➔ Imivarb maha võtta.
➔ Vabastage ristkäepidemed.



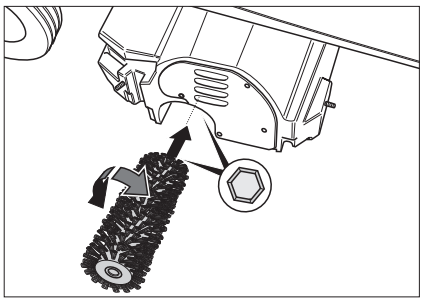
➔ Tõmmake plastmassist osad maha.
➔ Tõmmake imihuuled maha.
➔ Pange kohale uued imihuuled.
➔ Lükake peale plastmassist osad.
➔ Keerake ristkäepidemed kinni.

Harjavaltside väljavahetamine

➔ Vabastage tiibmutter.
➔ Võtke laagrikaas maha.



➔ Võtke harjavalts välja, pange uus asemele (jälgige harjavaltside kuuskantkinnituskohti).



➔ Pange laagrikaas peale.
➔ Keerake tiibmutrid kinni.
➔ Korrake protsessi teisel küljel.

Ketasharjade väljavahetamine

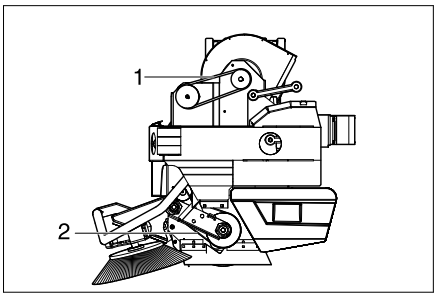
➔ Tõstke ketasharjad üles.
➔ Keerake ketasharju u. 45° võrra.
➔ Võtke ketasharjad suunaga alla välja.
➔ Uute ketasharjade paigaldamine vastupidises järjekorras.

Täiendavad hooldustööd BR/ BD...RI puhul

⚠ ***Oht!***

Rihmajamitest lähtuv vigastusoht. Enne kasutuselevõtmist pärast hooldustöid tuleb pühkimisseadme kate kindlasti sulgeda ja lukustada.

Ajamirihmade kontrollimine



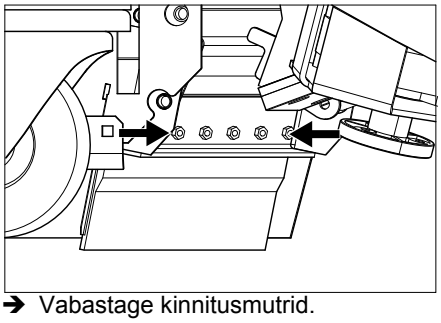
1 Pühkimisseadme imiturbiini rihm
2 Pühkimisvaltsi ajami rihm

➔ Kontrollige mõlemat rihma kulumise ja õige asendi osas.

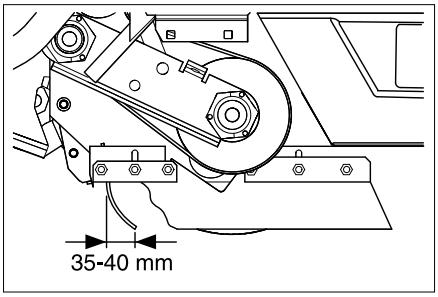
Kontrollige pühkimisseadme tihendliiste

➔ Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
➔ Seadke võtmelüliti asendisse “0”.
➔ Kindlustage masin tõkiskingaga veeremahakkamise vastu.
➔ Eemaldage mõlemalt küljelt prahimahuti.

■ **Eesmine tihendliist**

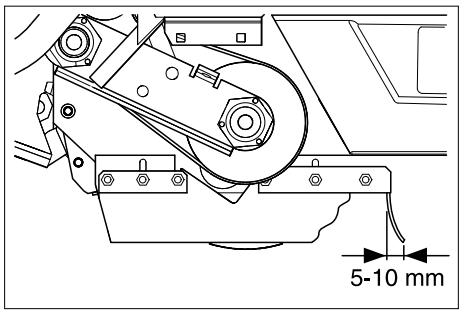


➔ Vabastage kinnitusmutrid.



➔ Rihtige tihendliistu selliselt, et see oleks 35...40 mm tahapoole kaldu.
➔ Pingutage mutreid.

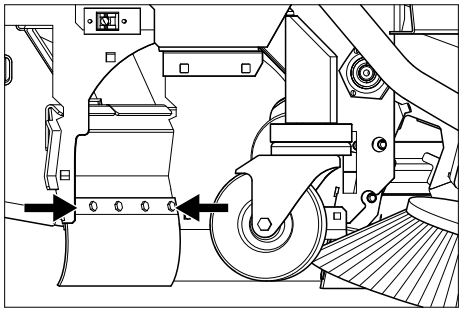
■ **Tagumine tihendliist**



Tagumise tihendliistu kaugus maapinnast on selline, et see oleks 5...10 mm tahapoole kaldu.

➔ Kulumise korral vahetage tihendliist välja.

➔ Pühkimisvaltsi mahamonteerimine (vt „Pühkimisvaltsi väljavahetamine“).

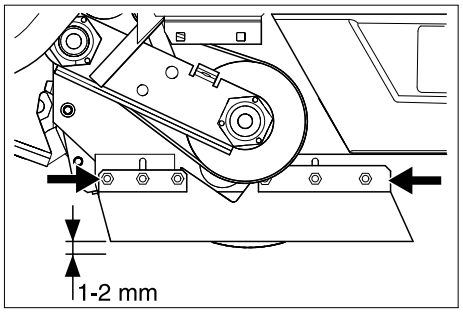


➔ Vabastage kinnitusmutrid.

➔ Pange kohale uus tihendliist.

➔ Pingutage mutreid.

■ **Külgmised tihendliistud**



➔ Vabastage kinnitusmutrid.

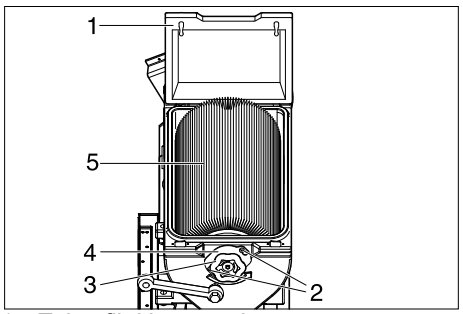
➔ Kauguse reguleerimiseks põrandast lükake sisse 1...2 mm paksune alus.

➔ Rihtige tihendliist välja.

➔ Pingutage mutreid.

➔ Paigaldage pühkimisvalts.

Tolmufiltri vahetamine



1 Tolmufiltri korpuse kaas
2 Kruvid
3 Äärik
4 Tolmufiltri laager
5 Tolmufilter

➔ Vabastage pühkimisseadme katte lukustus, keerates seda sissse.

➔ Lükake pühkimisseadme kate üles.

➔ Võtke tolmufiltri korpuse kaas ära.

➔ Vabastage mõlemad kruvid.

➔ Keerake äärikut vastupäeva ja võtke tolmufilter välja.

➔ Võtke tolmufilter välja.

➔ Pange uus tolmufilter nii kohale, et esiküljel olevad avad oleksid suunatud tõukuri poole.

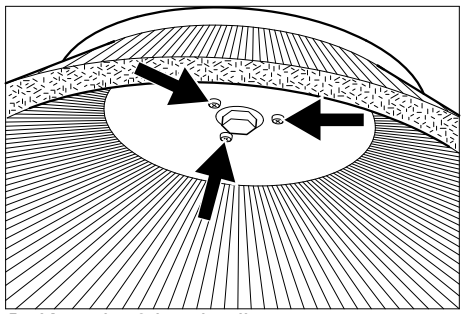
➔ Pange tolmufiltri laager uuesti kohale, keerake päripäeva ja kruvige kinni.

➔ Pange kaas peale ja keerake tagasi.

➔ Sulgege pühkimsseadme kate.

➔ Kinnitage kattte lukustus, keerates seda välja.

Külgmiste harjade väljavahetamine



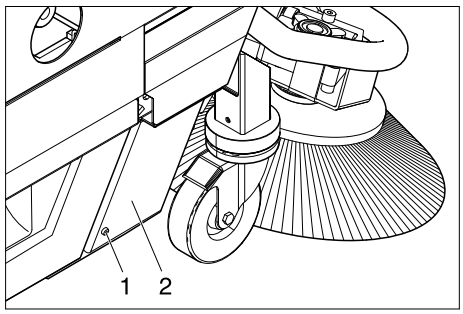
➔ Keerake 3 kruvi välja.

➔ Võtke külgmine hari maha.

➔ Lükake peale uus külgmine hari.

➔ 3 kruvi pingutada.

Pühkimisvaltsi väljavahetamine

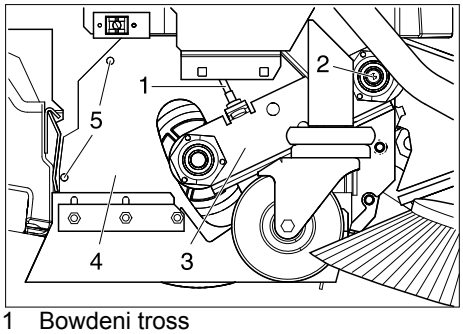


1 Kruvi
2 Plekist kate

➔ Tõmmake prahimahuti välja.

➔ Keerake kruvi välja.

➔ Lükake plekist kate üles ja võtke ära.



1 Bowdeni tross
2 Nookuri laagir kruvi
3 Nookur
4 Kate
5 Katte kruvid

➔ Riputage Bowdeni tross välja.

➔ Keerake nookuri nookuri laagri kruvi välja.

➔ Tõmmake nookur maha.

➔ Keerake välja katte mõlemad kruvid ja võtke kate ära.

➔ Võtke pühkimisvalts välja.

➔ Pange kohale uus pühkimisvalts ja monteerige pühkimisseade vastupidises järjekorras uuesti kokku.

➔ Justeerige Bowdeni trossi uuesti.

Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

➔ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.

➔ Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

Abi häirete korral

⚠ ***Oht***

Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusoht. Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja. Vajutage avariilülitile. Tõmmata akupistik välja.

➔ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Kaitsmete vahetamine

Kasutaja tohib asendada ainult järgmsite väärtustega auto lamekaitsmeid:

– 7,5A (F1) – juht- ja avariivooluvarustus.
– 30A (F3) – tõste-/tarvikute mooduli varustus.
– 80A (F6) – tõste-/puhastusmoodul 2 (pühkimisseade).

Märkus

Defektseid klemmikaitsmeid tohib vahetada ainult klienditeenindus. Kui need kaitsmed on defektsed, peab klienditeenindus kontrollima kasutustingimusi ja kogu juhtsüsteemi.

Juhtseadis on paigutatud juhtpuldi alla. Et päässeda kaitsmeteni, tuleb eelnevalt eemaldada jalaruumi vasakul pool kate.

➔ Keerake välja katte ülemises osas olev kinnituskruvi.

➔ Võtke kate ära.

➔ Vahetage kaitse välja.

➔ Pange kate kohale.

Märkus

Kaitsmete paigutus on näha katte siseküljel.

Rikkenäit

Ekraanile kuvatakse 4-sekundiliste vahedega olemasolevad rikked (nt:

Rike Küürimis-
funktsioon H1/022

Kui vigu kuvatakse ekraanile ka pärast 4 sekundi möödumist, toimige järgmiselt:

➔ Viige võtmelüliti asendisse “0“ (lülitage masin välja).

➔ Oodake, kuni tekst ekraanilt kustub.

➔ Viige võtmelüliti uuesti asendisse “1“ (lülitage masin sisse). Alles siis, kui viga esineb uuesti, tuleb läbi viia vastavad vea kõrvaldamise meetmed ettenähtud järejkorras. Seejuures tuleb võtmelüliti viia asendisse “0“ ja vajutada avariilülitile.

➔ Kui viga ei saa kõrvaldada, pöörduge klienditeenindusse ja teatage, millise veateatega (näites H1/022) on tegemist.

Ekraanile kuvatavad rikked

Ekraaninäit		**Põhjus**	**Kõrvaldamine**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Istme kontaktlüliti ei ole aktiveerunud.	Masin töötab ainult siis, kui istmel on operaator.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Võtmelülitit sisse lülitades on gaasipedaal alla vajutatud.	Enne võtmelüliti sisselülitamist võtke jalg gaasipedaalilt. Kui viga esineb sellest hoolimata, pöörduge klienditeenindusse.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Aku lõplik tühjenemispinge on saavutatud. Puhastusagregaate ei saa enam tööle panna. Veoajam ja valgustus on sisselülitatavad.	Viige masin laadimisjaama ja laadige akut.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Võetud on rohkem kui lubatud akuvõimsus. Kõik agregaadid lülituvad välja. Masinaga ei saa enam töötada.	Vabastage esiratta pidur käsitsi blokeeringust. (Tähelepanu! Masin ei pidurda enam!). Kui blokeeringu eemaldamine ei õnnestu, pöörduge klienditeenindusse. Lükake masin laadimisjaama. Laadige akut.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Musta vee paak on täis.	Tühjendage musta vee paak.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Masina sisemine viga töötundide salvestamisel. Uuel käivitamisel seatakse kõik töötunnid 0-le	Puuduvad, teadmiseks.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Juhtseade on liiga tuline.	Seadke võtmelüliti asendisse “0”. Oodake vähemalt 10 minutit. Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Veomootor kuumeneb tõusul või blokeerunud piduri tõttu üle.	Seadke võtmelüliti asendisse “0”. Oodake vähemalt 10 minutit. Seadke võtmelüliti asendisse “1”. Kui võimalik, sõitke masinaga ainult tasasel pinnal. Vajadusel kontrollige sõidupidurit ja gaasipedaali.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Avariilüliti allavajutatud.	Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada. Seadke võtmelüliti asendisse “0”. Oodake vähemalt 10 minutit. Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Pöörduge klienditeenindusse.

Rikked, mille kohta ei kuvata teadet

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Ühendage akupistik.
	Seadke võtmelüliti asendisse “1”.
	Kontrollige kaitset F1, vajadusel vahetage. *
	Kontrollige akusid, vajadusel laadige.
Ebapiisav veekogus	Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak.
	Kontrollige voolikuid ummistuste osas, vajadusel puhastage.
	Puhastage puhta vee filtrit.
Ebapiisav imivõimsus	Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
	Puhastage lamevoltfiltrit imiturbiini imitutsi juures.
	Puhastage imiotsaku imihuuli, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.
	Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on suletud
	Kontrollige imipalgi seadistust
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Reguleerige harjasurvet.
	Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja. Harjad on kulunud, kui harjased on lühemad kui 10 mm.
Harjad ei pöörle	Surve vähendamine:
	Kontrollige, kas mõni võõrkeha blokeerib harju, vajadusel eemaldage võõrkeha.
Lisavarustussse kuuluv vilkur ja/või töötuli ei põle	Kontrollige kaitset F3, vajadusel vahetage. *
* Kaitsmed on lamesoklites juhtmeplaadil ja neile pääseb ligi katet avades.	

Täiendavad rikked BR/BD...RI puhul

Rike	Kõrvaldamine
Seade ei pühi korralikult	Pühkimisvalts ja/või külgmised harjad kulunud, vajadusel vahetada.
	Pühkimisvalts ei pöörle, kontrollige ajamirihma, vajadusel eemaldage tolm.
	Kontrollige jämeda mustuse klapi funktsiooni
	Kontrollige tihendliistude kulumist, vajadusel reguleerige või vahetage välja.
Pühkimisseade tekitab tolmupilve	Tühjendage pühkmemahuti
	Kontrollige pühkimisseadme imiturbiini ajamirihma.
	Kontrollige puhuri tihendusmansetti
	Kontrollige tolmufiltrit, puhastage või vahetage välja
	Kontrollige filtrikasti tihendit
	Tihendliistude kontrollimine kulumise osas, vajadusel reguleerimine või väljavahetamine
Pühib servi halvasti	Kontrollige külgmiste harjade kõrguse reguleerimist, vajadusel reguleerige uuesti.
	Vahetage külgmised harjad välja.

Tehnilised andmed

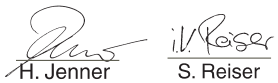
		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Võimsus							
Nominaalpinge	V	36					
Aku võimsus	Ah (5h)	630					
Keskmine võimsustarbimine	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Sõidumootori võimsus (nimivõimsus)	W	1200					
Imimootori võimsus	W	840					
Harja mootori võimsus	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Pühkimisvaltsi ajami võimsus	W	--	600	--	600	--	600
Külgmiste harjade ajami võimsus (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Pühkimisseadme imiturbiini võimsus	W	--	600	--	600	--	600
Imemine							
Imivõimsus, õhukogus	l/s	28					
Imivõimsus, alarõhk	kPa	1400					
Pühkimisseadme imivõimsus, õhukogus	l/s	--	50	--	50	--	50
Pühkimissesadme imivõimsus, alarõhk	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Tolmufiltri filterpind	m^2	--	4	--	4	--	4
Puhastusharjad							
Töölaius	mm	1000				1200	
Harja läbimõõt	mm	130		500		130	
Harjade pöörlemisarv	1/min	1250		140		1250	
Pühkimisvaltsi läbimõõt	mm	--	285	--	285	--	285
Pühkimisvaltsi laius	mm	--	710	--	710	--	710
Pühkimisvaltsi pöörete arv	1/min	--	650	--	650	--	650
Külgmiste harjade läbimõõt	mm	--	450	--	450	--	450
Külgmiste harjade pöörete arv	1/min	--	70	--	70	--	70
Mõõtmed ja kaalud							
Sõidukiirus (maks.)	kg/h	6/7,6					
Maastiku tõus maks.	%	15					
Teoreetiline pinnavõimsus	m^2/h	5000				6000	
Puhta-/musta vee paagi maht	l	250					
Pühkmemahuti maht	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Pikkus	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Laius (ilma imipalgita)	mm	1060				1260	
Kõrgus	mm	1550					
Lubatud kogumass	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transpordikaal	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Pinnakoormus (juhiga ja täis puhta vee paagiga)							
Pühkimisseadme ratas	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Esiratas	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Tagaratas	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-72							
Võnkumiskoguväärtus käed	m/s^2	<2,5					
Ebakindlus K	m/s^2	0,2					
Võnkumiskoguväärtus jalad	m/s^2	<2,5					
Ebakindlus K	m/s^2	0,2					
Võnkumiskoguväärtus iste	m/s^2	<2,5					
Ebakindlus K	m/s^2	0,1					
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1					
Müratase L_{WA}	dB(A)	88					
Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	1					

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja istmega
Tüüp: 1 246-xxx
Tüüp: 1 480-xxx
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kohaldatud riiklikud standardid
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	LV	1
Darbība	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	1
Vides aizsardzība	LV	1
Vadības un funkcijas elementi	LV	2
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	LV	3
Darbība	LV	5
Transportēšana	LV	7
Glabāšana	LV	7
Kopšana un tehniskā apkope	LV	8
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV	9
Tehniskie dati	LV	12
EK Atbilstības deklarācija	LV	13
Garantija	LV	13
Rezerves daļas	LV	13

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem, 5.956-251.
Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 15%.

Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Avārijas slēdzis
Lai nekavējoties pārtrauktu visas funkcijas: nospiediet avārijas slēdzi.
- Nospiežot avārijas slēdzi, aparāts strauji apstājas.
- Avārijas slēdzis tiešā veidā iedarbojas uz visām aparāta funkcijām.
- Displejs turpina darboties.

Pēc avārijas izslēgšanas atslēgas slēdzim jāpaliek pozīcijā "1", lai nodrošinātu šādas funkcijas:
- Dozēšanas vārsta aizvēršana, lai novērstu tvertnes iztecēšanu tukšu.
- Drošības apgaismojuma darbība.

Drošības slēdzis
Pēc 1,5 sekunžu aiztures izslēdz motoru, ja operators darba laikā jeb brauciena laikā pamet vadītāja sēdekli.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Darbība

- Aparātu izmanto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai vai pulēšanai. Noregulējot ūdens daudzumu, suku piespiešanas spēku un apgriezienu skaitu, tīrīšanas līdzekļa daudzumu, kā arī braukšanas ātrumu, to var viegli pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam.
- Rotējošās veltņu un diskveida sukas tīra grīdu, vienlaikus padodot tīrīšanas šķidrumu. Netīrais tīrīšanas šķidrums tiek iesūkts netīrā ūdens tvertnē.
- BT/BD...RI gadījumā slaucīšanas iekārta pirms tīrīšanas savāc mētājošos netīrumus.
- Ar 1000 mm darba platumu un 120 litru tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertnes tilpumu iespējama efektīva tīrīšana ilgu darba laiku.
- Aparāts ir pašgājēja mehānisms, motora elektroenerģiju nodrošina akumulators.
- Akumulatorus var uzlādēt ar lādētāju no 230V kontaktligzdas.
- Nokomplektētā variantā baterija un lādētājs jau ir pievienoti.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.
- Aparātu drīkst lietot tikai tādu gludu grīdu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.
- Darba temperatūru diapazons ir starp +5°C un +40°C.
- Aparāts nav piemērots sasalušu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģinālliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparātu nedrīkst darbināt bez plakani salocītā filtra netīrā ūdens tvertnes vākā.
- Aparāts ir paredzēts grīdu tīrīšanai iekštelpās vai segtās platībās. Izmantojot to citās vietās, jāpārbauda, vai nav nepieciešamas alternatīvas sukas (BR/BD...RI gadījumā arī slaucīšanas iekārta).
- BR/BD...RI (ar slaucīšanas iekārtu): Drīkst pārbraukt tikai pāri pakāpieniem, kuru augstums ir maksimāli 2 cm.
- Aparāts nav paredzēts koplietošanas satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Aparātu nedrīkst lietot grīdu tīrīšanai, kuras nav spiedienizturīgas. Ņemiet vērā grīdas pieļaujamo īpatnējo slodzi. Slodze, ar kādu aparāts balstās uz virsmu, ir norādīta tehniskajos datos.
- Aparāts nav paredzēts izmantošnai sprādzienbīstamās vidēs.
- Ar aparātu nedrīkst uzsūkt viegli uzliesmojušas gāzes, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus.
  Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu šķīdinātājs vai šķidrais kurināmais, kuri, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var radīt sprādzienbīstamus maisījumus. Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.

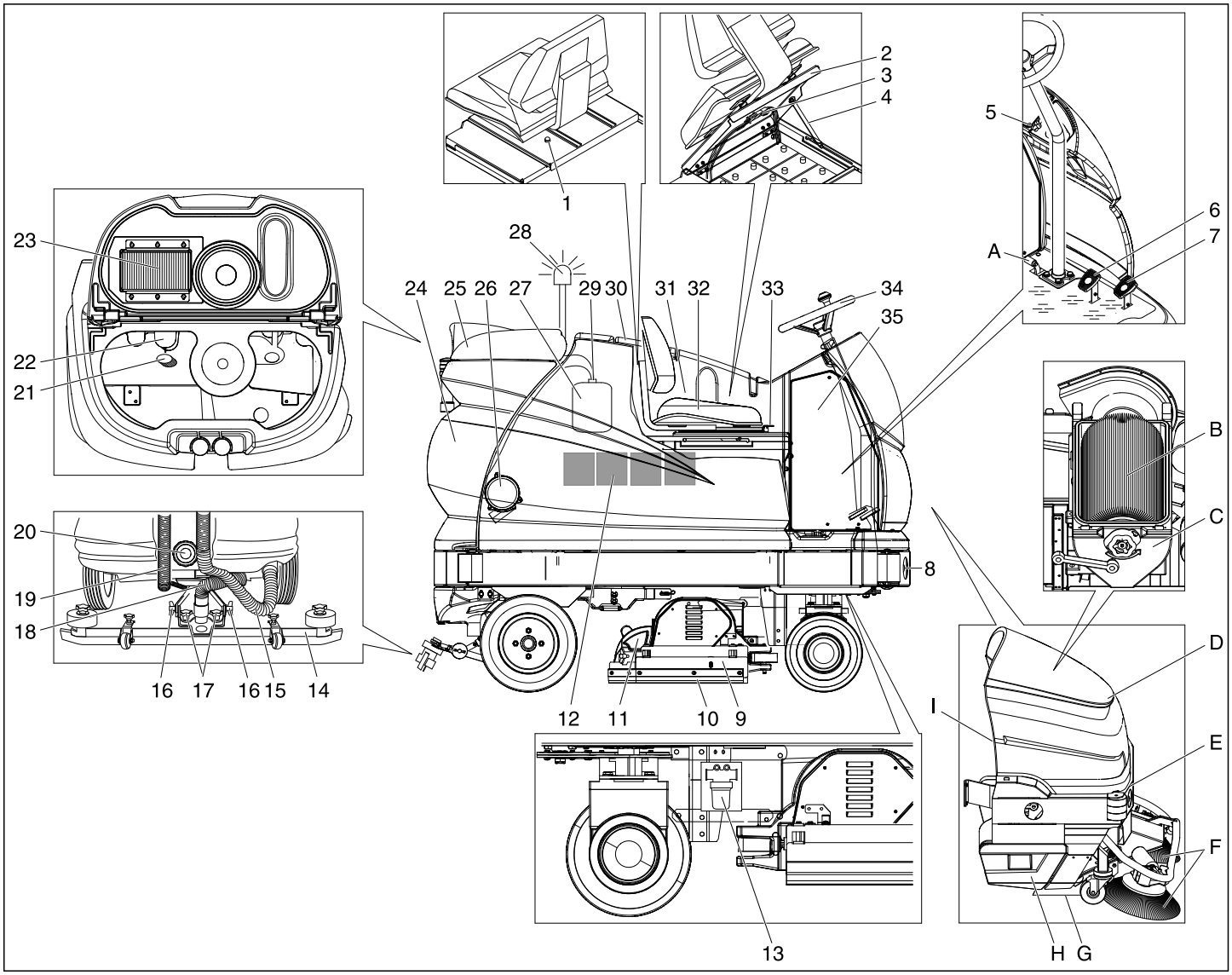
Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
www.kaercher.com/REACH

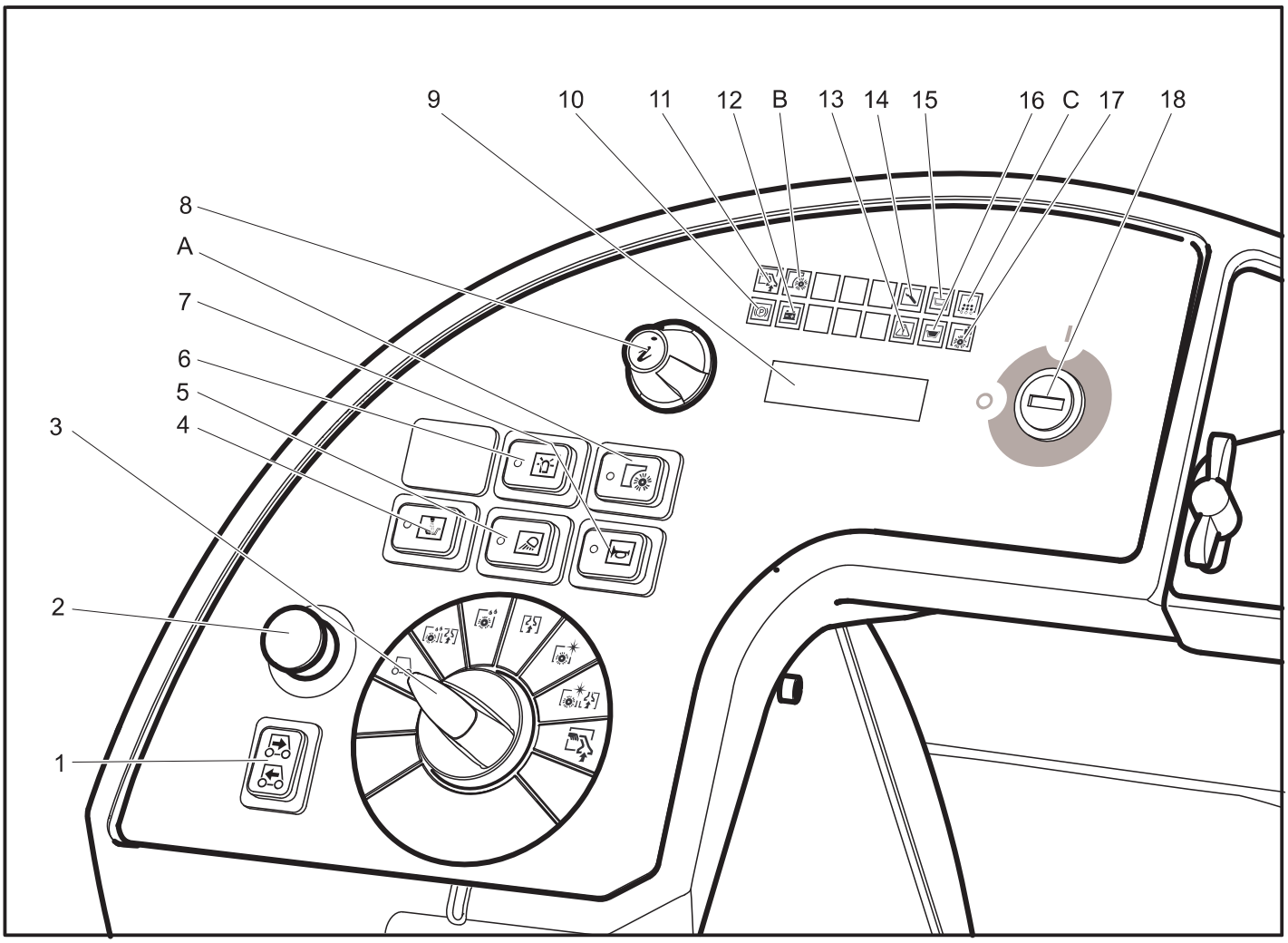
Vadības un funkcijas elementi



1 Sēdekļa stiprinājuma skrūve
2 Sēdekļa konsole
3 Baterijas kontaktspraudnis
4 Sēdekļa konsoles balsts
5 Stūres regulēšanas mehānisms
6 Bremžu pedālis
7 Braukšanas pedālis
8 Gaisma (opcionāla)
9 Tīrīšanas galviņa
10 Pulēšanas mēlīte
11 Lielo netīrumu tvertne (tikai BR)
12 Akumulators
13 Tīrā ūdens filtrs
14 Sūkšanas stienis *
15 Netīrā ūdens noteces šļūtene
16 Uzgriežņi sūkšanas stieņa noliekšanai
17 Uzgriežņi sūkšanas stieņa nostiprināšanai
18 Sūkšanas šļūtene
19 Tīrā ūdens noteces šļūtene
20 Netīrā ūdens tvertnes tīrīšanas atvere
21 Attīrīšanas filtrs (opcionāls)
22 Pludiņš
23 Plakani salocītais filtrs.
24 Netīrā ūdens tvertne
25 Netīrā ūdens tvertnes vāks
26 Sūkšanas turbīna
27 Tīrīšanas līdzekļa kanna (opcionāla)
28 Mirgojošā gaisma (opcionāla)
29 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene (opcionāla)
30 Tīrā ūdens tvertnes vāks
31 Mehānisms pārslēgšanai starp attīrīšanas/tīrā ūdens režīmu (opcionāls)
32 Sēdeklis (ar drošības slēdzi)
33 Sēdekļa regulēšanas svira
34 Stūre
35 Elektronika/vadības sistēma
* neietilpst piegādes komplektā

Tikai BR/BD...RI

A Lielo netīrumu tvertnes vāka pedālis
B Putekļu filtrs
C Filtra kaste
D Slaucīšanas iekārtas pārsegs
E Slaucīšanas iekārta
F Sānu slota
G Slaucītājveltnis
H Netīrumu tvertne pa kreisi/pa labi
I Slaucīšanas iekārtas pārsega fiksators (atbloķēšana = iegriež uz iekšu)



1 Braukšanas virziena slēdzis
2 Avārijas apturēšanas slēdzis
3 Programmas slēdzis
4 Tvertnes tīrīšanas slēdzis (opcionāls)
5 Darba apgaismojuma slēdzis (opcionāls)
6 Mirgojošās gaismas slēdzis (opcionāls)
7 Signāltaure
8 Informācijas taustiņš
9 Displejs
10 Kontrollampiņa "Aktīva automātiskā stāvbremze"
11 Kontrollampiņa "Aktīva manuālās tīrīšanas programma"
12 Akumulatora kontrollampiņa
13 Traucējumu kontrollampiņa
14 Servisa kontrollampiņa
15 Kontrollampiņa "Tukša tīr. līdz. tvertne" (opcija)
16 Kontrollampiņa "Pilna netīrā ūdens tvertne"
17 Sukas pārslodzes kontrollampiņa
18 Slēdzis ar atslēgu

Tikai BR/BD...RI

A Slaucīšanas slēdzis
B Slaucīšanas kontrollampiņa
C Putekļu filtra izpurināšanas kontrollampiņa

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Akumulatori

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	Ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā
	Valkāt aizsargbrilles
	Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti
	Ķīmisko apdegumu bīstamība
	Pirmā palīdzība
	Brīdinājuma piezīme
	Utilizācija
Pb	*Nemest akumulatoru atkritumu kastē*

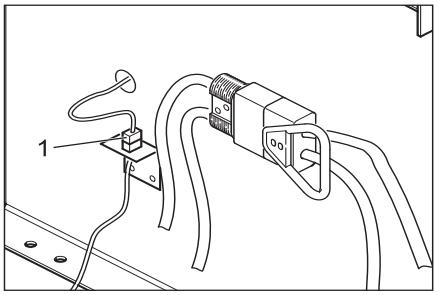
⚠ ***Bīstami***

Eksplozijas risks! Nelieciet uz baterijas, tas nozīmē arī uz poliem un starpelementu savienotājiem instrumentus vai līdzīgus priekšmetus.

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks! Nekad neļaujiet brūcēm nonākt saskarē ar svinu. Pēc darba ar baterijām vienmēr notīriet rokas.

Bateriju ievietošana un pieslēgšana
Nokomplektētajam BAT variantam akumulatori jau ir iemontēti.
➔ Stūres pozīciju noregulējiet taisni uz priekšu.
➔ Sēdekli sagāziet uz priekšu.



1 Sēdekļa kontaktslēdža kontakts
➔ Izņemiet sēdekļa atdura skrūvi.
➔ Izņemiet sēdekļa kontaktslēdža kontaktu un iebīdiet atpakaļ caur atveri.
➔ Atbloķējiet sēdekli un noņemiet virzienā uz augšu.
➔ Izkabiniet sēdekļa konsoles balstu un pabīdiet sēdekļa konsoli līdz galam uz priekšu.
➔ Noņemiet bateriju pārsegu.
➔ Ievietojiet akumulatoru. Akumulatora pieslēgumiem jābūt priekšā braukšanas virzienā.

⚠ ***Brīdinājums***

Sajaucot akumulatora pieslēgumus, pastāv bojājumu risks.
Ievērojiet pareizu polaritāti.
➔ Savienojiet klāt pievienoto pieslēguma kabeli ar vēl brīvajiem akumulatora poliem (+) un (-). Izvietojiet kabeļus tā, lai sēdeklis tos nevarētu iespiest.
➔ Uzlieciet bateriju vāku.
➔ Pievienojiet akumulatora kontaktu.
➔ Iekabiniet sēdekļa konsoles balstu.
➔ Ievietojiet sēdekli.
➔ Pieslēdziet sēdekļa kontaktslēdža kontaktu.
➔ Iemontējiet sēdekļa atdura skrūvi.
➔ Pabīdiet sēdekli uz leju.

Uzmanību

Akumulatoru pilnīgas izlādes gadījumā pastāv bojājumu risks.
Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas uzlādējiet baterijas.

Bateriju uzlāde

Norāde

Aparātam ir pilnīgas izlādēšanās aizsardzība, tas nozīmē, ka sasniedzot vēl pieļaujamo minimālo kapacitātes daudzumu, aparāts var vēl tikai braukt un, iespējams, var ieslēgt pieejamo apgaismojumu. Šādā gadījumā vadības pultī deg sarkana akumulatora kontrollampiņa.
➔ Nogādājiet aparātu tieši uz uzlādes staciju, turklāt izvairieties no braukšanas kāpumos.

Norāde

Pielietojot citas baterijas (piemēram, citu ražotāju), Kärcher servisa dienestam būtu no jauna jāiestata pilnīgas izlādēšanās aizsardzība atbilstošajai baterijai.

⚠ ***Bīstami***

Savainojumu gūšanas risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu. Ievērojiet strāvas apgādes tīkla un aizsargierīču parametrus, skat. „Lādētājs“.
Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju!

Piezīme

Lādēšanās laiks pamatā sasniedz apm. 10-12 stundas.
Ieteicamajiem lādētājiem (der attiecīgi izmantotajām baterijām) ir elektroniska vadība un tie pabeidz uzlādi patstāvīgi.

⚠ ***Bīstami***

Sprādzienbīstamība. Mitru akumulatoru lādēšanu var veikt, ja ir uz augšu atgāzts sēdeklis.
➔ Sagāziet sēdekli uz augšu.
➔ Atvienojiet baterijas kontaktu un savienojiet ar lādēšanās vadu.
➔ Savienojiet uzlādēšanas ierīci ar barošanas tīklu un ieslēdziet.

Pēc uzlādēšanas procesa
➔ Izslēdziet lādētāju un atvienjiet no tīkla.
➔ Atvienojiet baterijas kabeli no lādētāja kabeļa un savienojiet ar aparātu.

Baterijas, kurām nav nepieciešama īpaša apkope (mitrās baterijas)
➔ Vienu stundu pirms uzlādes procesa beigām pievienojiet destilētu ūdeni, ievērojiet bateriju skābes stāvokli. Baterijas ir atbilstoši marķētas. Uzlādes beigās visiem elementiem jāvada strāva.

⚠ ***Bīstami***

Ķīmisko apdegumu bīstamība!
– *Ja baterija ir izlādējusies, uzpildot ūdeni, var izplūst skābe.*
– *Strādājot ar baterijas skābi, izmantojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus, lai negūtu savainojumus un nesabojātu apģērbu.*
– *Iespējami radušās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba nekavējoties noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.*

Uzmanību

Bojājumu briesmas!
– *Akumulatoru piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3).*
– *Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.*

Ieteicamās baterijas, uzlādēšanas ierīces

	Pasūtījuma Nr.
Bateriju nomaiņa	6.654-136
Lādēšanas ierīce	6.654-044

Baterijas un lādēšanas ierīces ir pieejamas specializētajās tirdzniecības vietās.

Maksimālie akumulatora gabarīti

Garums	Platums	Augstums
842 mm	627 mm	537 mm

Ja BAT varianta gadījumā ir jāizmanto mitrās baterijas, tad jāievēro sekojošais:
– jāievēro maksimālie bateriju izmēri.
– Lai veiktu skābes akumulatoru uzlādēšanu, uz augšu jāpaceļ sēdeklis.
– Uzlādējot mitras baterijas, jāievēro bateriju ražotāja noteikumi.

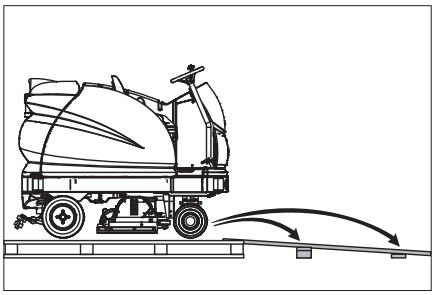
Bateriju demontāža

➔ Atslēgas slēdzi vadības pultī pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.
➔ Stūres pozīciju noregulējiet taisni uz priekšu.
➔ Sēdekli sagāziet uz priekšu.
➔ Izņemiet sēdekļa atdura skrūvi.
➔ Izņemiet sēdekļa kontaktslēdža kontaktu un iebīdiet atpakaļ caur atveri.
➔ Atbloķējiet sēdekli un noņemiet virzienā uz augšu.
➔ Izkabiniet sēdekļa konsoles balstu un pabīdiet sēdekļa konsoli līdz galam uz priekšu.
➔ Noņemiet bateriju pārsegu.
➔ Atvienojiet kabeli no baterijas negatīvā pola.
➔ Atvienojiet atlikušos kabeļus no baterijām.
➔ Izņemiet baterijas.
➔ Izlietotās baterijas utilizējiet saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Izkraušana

Piezīme

Lai nekavējoties pārtrauktu visu funkciju izpildi, nospiediet avārijas slēdzi un pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0".
➔ Paletes četri dēļi ir piestiprināti ar skrūvēm. Noskrūvējiet šos dēļus.
➔ Novietojiet dēlīšus uz paletes malas. Novietojiet dēlīšus pirms aparāta riteņiem. Piestipriniet dēlīšus ar skrūvēm.



➔ Atbalstīšanai izmantojiet iepakojumā esošās brusas un pabīdiet tās zem rampas.
➔ Tikai BR 120/150...: Noņemt no paletes drošinājuma saites.
➔ Noņemiet no riteņiem koka līstes.

Ja ir iebūvēts akumulators
➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
➔ Izmantojiet braukšanas virziena slēdzi un lēnām nobrauciet aparātu lejā no rampas.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“.

Bez akumulatora

➔ Atlaidiet stāvbremzi (skat. "Aparāta stumšana").

➔ Vienai personai ir jāieņem vieta vadītāja sēdeklī un, ja stumšanas laikā rodas briesmas, jānospiež bremžu pedālis.

➔ Pa rampu nostumiet ierīci lejā no paletes.

➔ No jauna pievelciet stāvbremzes skrūves.

Suku piestiprināšana

BD variants

Pirms nodošanas ekspluatācijā ir jāpiestiprina diskveida sukas (skat. „Tehniskās apkopes darbi“).

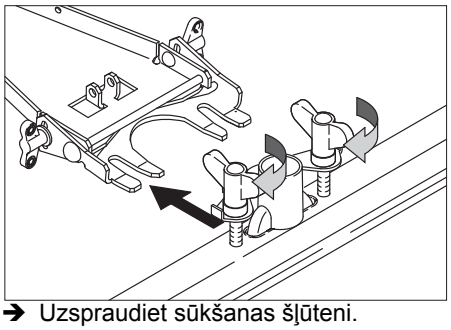
BR variants

Sukas ir uzmontētas.

Sūkšanas stieņa montāža

➔ Sūkšanas stieni iestipriniet sūkšanas stieņa piekarē tā, lai veidmetāla loksne atrastos pāri piekarei.

➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.



➔ Uzspraudiet sūkšanas šļūteni.

Darbība

Norāde

Lai nekavējoties pārtrauktu visas funkcijas, nospiediet avārijas slēdzi.

Pārbaudiet stāvbremzi.

⚠ ***Bīstami***

Negadījuma risks. Pirms katras ekspluatācijas uz līdzenas virsmas jāpārbauda stāvbremzes darbība.

➔ Ieņemiet vietu sēdeklī.

➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.

➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.

➔ Izvēlieties braukšanas virzienu.

➔ Nedaudz nospiediet braukšanas pedāli.

Bremzēm ir dzirdami jāatbloķējas (vadības pultī izdziest stāvbremzes kontrollampiņa). Aparātam pa līdzenu virsmu ir mazliet jāripo. Kad atlaiž pedāli, bremzes dzirdami aktivizējas. Aparātam ir jāapstājas un, ja nenotiek iepriekš aprakstītais, ir jāizsauc klientu dienests.

Braukšana

⚠ ***Bīstami***

Negadījuma risks. Ja aparātam nedarbojas bremzes, rīkojieties sekojoši:

➔ Ja aparāts, atlaižot braukšanas pedāli, neapstājas uz rampas slīpumā virs 2%, avārijas slēdzi drošības apsvērumu dēļ drīkst nospiest tikai tad, ja iepriekš, uzsākot aparāta ekspluatāciju, ir pārbaudītas stāvbremzes pareizas mehāniskās funkcijas. Ja aparātam bremžu darbība nav pietiekama, papildus ir jānospiež bremžu pedālis.

➔ Apstājoties aparātam (uz līdzenas virsmas), aparāts ir jāizslēdz un ir jāizsauc klientu dienests!

➔ Papildus jāievēro bremžu apkopes norādījumi.

⚠ ***Bīstami***

Aparāta apgāšanās risks pārāk slīpu virsmu gadījumā.

➔ *Brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 15%.*

Aparāta apgāšanās risks, veicot straujus pagriezienus.

Uz slapjas grīdas pastāv slīdēšanas risks.

➔ *Pagriezienos brauciet lēni.*

Nestabilas pamatnes gadījumā pastāv aparāta apgāšanās risks.

➔ *Aparātu kustiniet tikai uz nostiprinātas pamatnes.*

Aparāta apgāšanās risks pārāk liela sāna slīpuma gadījumā.

➔ *Perpendikulāri kustības virzienam brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 15%.*

⚠ ***Bīstami***

Paaugstināts negadījumu risks, izvirzoties slaucīšanas iekārtai modelim BR/BD...RI. Braucot atpakaļgaitā, rīkojieties īpaši uzmanīgi un ņemiet vērā, ka, kustinot stūri, izvirzās slaucīšanas iekārta.

Sēdekļa regulēšana

➔ Pavirziet un sviru sēdekļa regulēšanai prom no sēdekļa un pieturiet.

➔ Pabīdiet sēdekli uz priekšu vai atpakaļ.

➔ Atlaidiet sviru sēdekļa regulēšanai un nofiksējiet sēdekli.

Stūres regulēšana

➔ Lai regulētu stūri, atskrūvējiet spārnuzgriežņus.

➔ Nopozicionējiet stūri.

➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.

Braukšana ar aparātu

➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.

➔ Iesēdieties sēdeklī un atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.

➔ Ar braukšanas virziena slēdzi iestatiet braukšanas virzienu.

➔ Nosakiet braukšanas ātrumu, izmantojot braukšanas pedāli.

➔ Aparāta kustības apturēšana: atlaidiet braukšanas pedāli, vajadzības gadījumā nospiediet bremžu pedāli.

Norāde

Arī braukšanas laikā iespējams mainīt braukšanas virzienu. Tādējādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, var tīrīt ļoti netīras vietas.

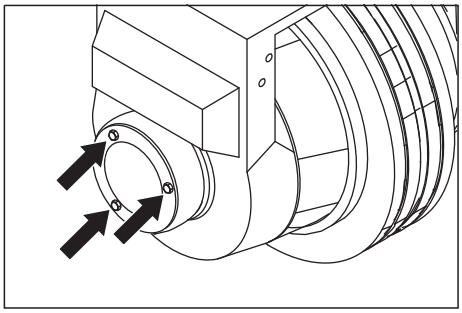
Pārslodze

Pārslodzes gadījumā motors pēc noteikta laika izslēdzas. Displejā parādās traucējuma paziņojums. Pārkarstot vadības sistēmai, tiek atslēgts attiecīgais agregāts.

➔ Ļaujiet aparātam atdzist vismaz 15 minūtes.

➔ Pagrieziet atslēgas slēdzi uz "0", mazliet pagaidiet un pēc tam pagrieziet atkal uz "1".

Aparāta stumšana



➔ Lai atbrīvotu stāvbremzi, izskrūvējiet 3 sešstūra skrūves ar 7 mm atslēgu (bultiņa) par 3 apgriezieniem uz āru.

➔ Stumiet aparātu.

➔ No jauna pievelciet skrūves.

⚠ ***Bīstami***

Ja nedarbojas bremzes, pastāv negadījumu risks. Pēc stumšanas noteikti uzreiz atkal pievelciet skrūves.

Plakani salocītā filtra pārbaude

Uzmanību

Ja strādājat bez plakani salocītā filtra, pastāv sūkšanas turbīnas bojājumu risks.

➔ Pirms aparāta ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet netīrā ūdens tvertnes vākā esošā plakani salocītā filtra stāvokli un vai tas ir pareizi iemontēts.

➔ Nomainiet bojātu plakani salocīto filtru.

Izejvielu iepildīšana

Mazgāšanas līdzekļi

⚠ ***Brīdinājums***

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu risku. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņraža skābi.

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

Norāde

Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi
Visu ūdensizturīgo grīdu tīrīšana to uzturēšanai	RM 745
	RM 746
Spīdošu virsmu (piem., granīts) tīrīšana to uzturēšanai	RM 755 ES
Rūpnieciskās ražošanas grīdu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana	RM 69 ASF
Smalkakmens flīžu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīga tīrīšana	RM 753
Flīžu tīrīšana to uzturēšanai sanitārajā zonā	RM 751
Tīrīšana un dezinficēšana sanitārajā zonā	RM 732
Visu sārmizturīgo grīdu (piem., PVC) slāņa noņemšana	RM 752
Linoleja grīdu slāņa noņemšana	RM 754

saldūdens

➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

➔ Iepildiet tīru ūdeni (maksimāli 60 °C), nepārsniedzot 15 cm atzīmi zem tvertnes augšējās malas.

➔ Iepildiet mazgāšanas līdzekli.

➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

Norāde

Pirms pirmās ekspluatācijas sākšanas pilnībā piepildiet tīrā ūdens tvertni, lai atgaisotu ūdens cauruļvadu sistēmu.

Dozators (opcija)

Pa ceļam uz tīrīšanas galviņu cauri dozētājam tīram ūdenim tiek pievienots tīrīšanas līdzeklis.

Piezīme

Ar dozētāju var pievienot maksimāli 5% tīrīšanas līdzekļa. Ja nepieciešama lielāka deva, tīrīšanas līdzeklis jāpievieno tīrā ūdens tvertnē.

➔ Ievietojiet tīrīšanas līdzekļa kannu vannā aiz sēdekļa.

➔ Noskrūvējiet kannas vāciņu.

➔ Ievietojiet dozētāja sūkšanas šļūteni kannā.

Piezīme

– *Aparātam displejā ir tīrā ūdens līmeņa indikācija. Ja tīrā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas līdzekļa dozēšana tiek apturēta. Tīrīšanas galviņa turpina darboties bez šķidruma padeves.*

– *Ja tīrīšanas līdzekļa kanna ir tukša, tiek atslēgta arī dozēšana. Sarkanā krāsā deg kontrollampiņa "Tukša tīr. līdz. tvertne". Tīrīšanas galviņai tiek pievadīts vairs tikai tīrs ūdens.*

Slaucīšana (tikai BR/BD...RI)

Slaucīšanas iekārta pirms grīdas tīrīšanas savāc izmētātus netīrumus.

Uzmanību

Pastāv slaucīšanas iekārtas bojājumu risks.

– *Neslaukiet iepakojuma lentes, stieples vai tml.*

– *Ar BR/BD...RI drīkst pārbraukt tikai pāri pakāpieniem, kuru augstums ir maksimāli 2 cm.*

– *Pastāv putekļu filtra aizsprostošanās un aizsērēšanas risks. Izmantojiet slaucīšanas iekārtu tikai sausu virsmu noslaucīšanai.*

Piezīme

Pēc izslēgšanas sūkšanas turbīna, sānu sukas un filtra tīrīšana turpina darboties.

➔ Ieslēdziet slaucīšanas slēdzi.

Tiek aktivizēta slaucīšanas iekārta. Darba laikā deg slaucīšanas kontrollampiņa.

Lielo netīrumu tvertnes vāks

Lai saslaucītu lielākus priekšmetus (līdz apm. 6 cm augstumā), var pacelt lielo netīrumu tvertnes vāku.

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks izmetot saslaukāmos priekšmetus. Paceliet lielo netīrumu tvertnes vāku tikai tad, ja tuvumā nav personas.

➔ Nospiediet pedāli lielo netīrumu tvertnes vāka pacelšanai.

Piezīme

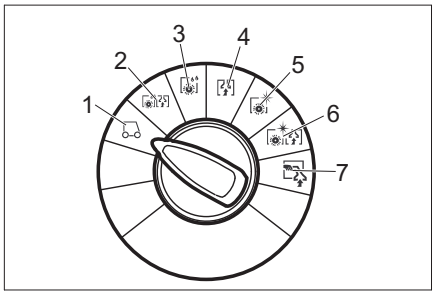
Kad pacelts lielo netīrumu tvertnes vāks, pasliktinās slaucīšanas efektivitāte un putekļu uzsūkšanas spēja. Tādēļ paceliet lielo netīrumu tvertnes vāku tikai tad, kad tas nepieciešams.

Slaucīšanas beigšana

➔ Pārslēdziet slaucīšanas slēdzi uz "0".

Slaucīšanas iekārta tiek deaktivizēta. Pēc slaucīšanas pabeigšanas apm. 15 sekundes tiek tīrīts putekļu filtrs. Tikmēr deg putekļu filtra izpurināšanas kontrollampiņa.

Tīrīšanas programmas



1 Braukšana
Aizbraukšana uz darba vietu.

2 Grīdas sūkšana
Grīdas mitrā tīrīšana un netīrā ūdens uzsūkšana.

3 Mitrā beršana
Grīdas mitrā tīrīšana, ļaujot iedarboties tīrīšanas līdzekļiem.

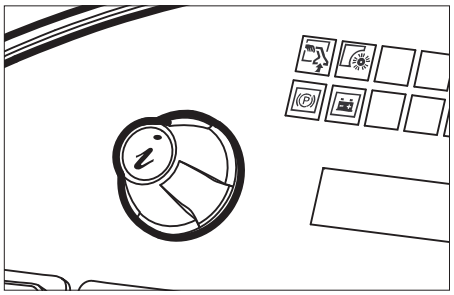
4 Sūkšana
Netīrumu šķidruma uzsūkšana.

5 Pulēšana
Grīdas un šķidruma klājuma pulēšana.

6 Tīrīšana-sūkšana bez ūdens padeves (pulēšana-sūkšana)
Grīdas pulēšana bez šķidruma padeves un pulēšanas putekļu uzsūkšana.

7 Manuālā tīrīšana
Uzklājiet un tad atkal savāciet tīrīšanas šķīdumu ar sienas-griestu-grīdas sprauslu (opcija).

Informācijas taustiņš



Ar informācijas taustiņu tiek izvēlēti izvēlnes punkti un veikti iestatījumi.

– Pagriežot pa labi/pa kreisi, notiek izvēlnes pārlapošana uz priekšu/atpakaļ.

– Nospiežot taustiņu, tiek apstiprināts izvēlētais iestatījums.

Iestatījumi

Lietotāja izvēlnē veic dažādu tīrīšanas programmu iestatījumus. Atkarībā no tīrīšanas programmas ir iestatāmi dažādi parametri. Iestatīšanu veic ar informācijas taustiņu.

Lietotāja izvēlne

➔ Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.

➔ Iesēdieties sēdeklī un atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
Displejs parāda akumulatora uzlādes līmeni un tīrā ūdens līmeni tvertnē.

➔ Izvēlieties tīrīšanas programmu.

➔ Atveriet lietotāja izvēlni, pagriežot informācijas taustiņu.

➔ Izvēlieties vajadzīgo parametru, griežot informācijas taustiņu. Šobrīd iestatītā vērtība tiek attēlota kā josla.

➔ Nospiediet informācijas taustiņu, joslas indikācija mirgo.

➔ Pagriežot informācijas pogu no "min" uz "maks", no jauna iestatiet parametru.

➔ Apstipriniet izmainīto iestatījumu, nospiežot informācijas taustiņu, vai pagaidiet, līdz iestatītā vērtība tiks pārņemta automātiski.

Norāde

Ja izvēlēto parametru nemaina 10 sekundes, displejs pārslēdzas atpakaļ uz akumulatora uzlādes līmeņa un tīrā ūdens līmeņa indikāciju.
Līdzīgi tīrīšanas parametri ir iestatāmi individuāli katrā tīrīšanas programmā.
Suku piespiešanas spēku var iestatīt tikai tad, ka aparāts brauc un ir ieslēgtas tīrīšanas-sūkšanas, mitrās beršanas, pulēšanas un pulēšanas-sūkšanas programmas.
Visi iestatījumi saglabājas arī tad, ja aparāts nav pieslēgts pie strāvas.

Parametra atiestatīšana

➔ Lietotāja izvēlnē, pagriežot informācijas taustiņu, izvēlieties punktu "Pārņemt noklusējuma vērtības?".

➔ Nospiediet informācijas taustiņu. Tiek atjaunoti katras tīrīšanas programmas visu parametru rūpnīcas iestatījumi.

Iestatāmie parametri	min:intervāls:max	Piezīme
Ūdens daudzums	1:1:8	0=min., 8=max.
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	0:1:5	0=izsl., 1=min., 5=maks.
Suku spiediens	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (suku apgriezienu skaits)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (sūkšanas jauda)	–	Režīms: POWER, režīms: WHISPER
Suku inerces darbība pēc apturēšanas	0s:1s:3s	No apstāšanās līdz pacelšanai
Darba ātrums	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Tikai BR/BD...RI:		
Slaucīšanas iekārtas inerces darbības laiks pēc apturēšanas	0s:1s:3s	No apstāšanās līdz pacelšanai

Turpmāk attēlotajā tabulā ir norādīti parametru rūpnīcas iestatījumi tīrīšanas programmām. Ja nav ievadītas nekādas vērtības, tad attiecīgo parametru nevar iestatīt norādītajā tīrīšanas programmā.

Rūpnīcas iestatījums BR...

min ■■■■■□□□□ max	Ūdens daudzums	Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	Suku spiediens	FACT (suku apgriezienu skaits)	SUCTION	Suku inerces darbības laiks (s)	Darba ātrums	Slaucīšanas inerces darbības laiks
Braukšana	–	–	–	–	–	–	–	2
Grīdas sūkšana	5	0	4	p	p	2	4	–
Mitrā beršana	5	0	4	p	–	2	4	–
Sausā sūkšana	–	–	–	–	p	–	4	–
Pulēšana	–	–	4	p	–	0	4	–
Pulēšana-sūkšana	–	–	4	p	p	0	4	–
Manuālā tīrīšana	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

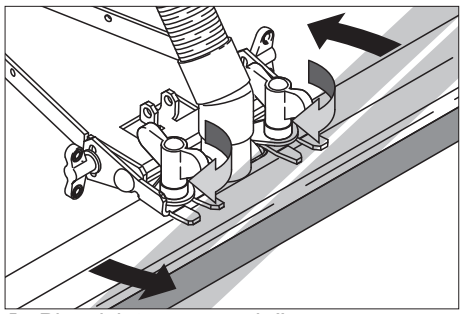
Sūkšanas stieņa iestatīšana

Ieslīps stāvoklis

Nosūkšanas rezultātu uzlabošanai uz flīžu virsmām sūkšanas stieni var pagriezt līdz pat 5° ieslīpā stāvoklī.

➔ Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.

➔ Pagrieziet sūkšanas stieni.



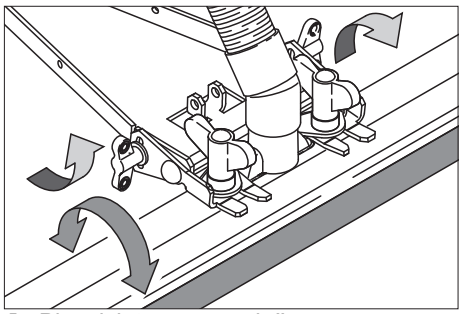
➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.

Slīpums

Ja nav pietiekošs nosūkšanas rezultāts, var mainīt taisnā sūkšanas stieņa slīpumu.

➔ Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.

➔ Nolieciet sūkšanas stieni slīpi.



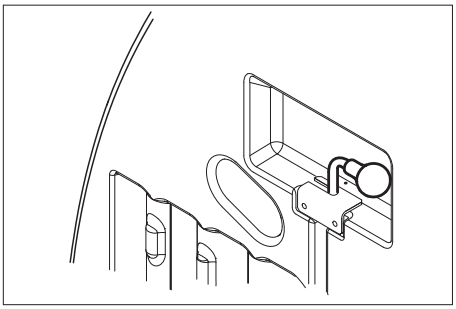
➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.

Attīrīšanas režīms (opcija)

– Parastā darbības režīmā (tīrā ūdens režīms) ūdens tiek ņemts no tīrā ūdens tvertnes un pēc lietošanas savākts netīrā ūdens tvertnē.

– Ja grīda ir nedaudz vai vidēji netīra, ūdeni var izmantot atkārtoti, tam cirkulējot.

➔ Veiciet tīrīšanu tīrā ūdens režīmā, līdz ūdens tīrā ūdens tvertnē ir izlietots.



➔ Pārslēdziet mehānismu pārslēgšanai starp attīrīšanas/tīrā ūdens režīmu uz attīrīšanu.

Piezīme

– *Netīrais ūdens pirms atkārtotas izmantošanas tiek attīrīts filtrā.*

– *Attīrīšanas režīmā visam attīrīšanas filtram ir jāatrodas zem netīrā ūdens līmeņa.*

Uzmanību

Pastāv bojājumu risks, pārdozējot tīrīšanas līdzekli. Netīrajā ūdenī esošais tīrīšanas līdzeklis parasti ir izlietots tikai daļēji. Tādēļ attīrīšanas režīmā pievienotais tīrīšanas līdzekļa daudzums jāiestata uz 0.

Tvertņu iztukšošana

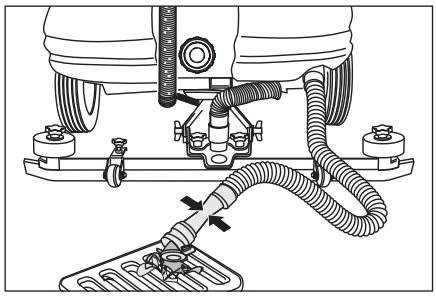
Piezīme

Pilna netīrā ūdens tvertne. Ja ir pilna netīrā ūdens tvertne, izslēdzas sūkšanas turbīna un mirgo kontrollampiņa "Pilna netīrā ūdens tvertne". Uz minūti tiek bloķētas visas tīrīšanas programmas ar sūkšanu. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

⚠ Brīdinājums

Ievērojiet notekūdeņu attīrīšanas vietējos noteikumus.

➔ Izņemiet tīrā ūdens noplūdes šļūteni vai netīrā ūdens noplūdes šļūteni no turētāja un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.



➔ Izlejiet ūdeni, atverot dozētāju pie noteces šļūtenes.

➔ Pēc tam ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.

Aizsardzība pret salu

Sala briesmu gadījumā:

➔ Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.

➔ Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

Transportēšana

⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Aparātu iekraut un izkraut drīkst tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 15%. Brauciet lēnām!

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

BD variants

➔ Izņemiet diskveida sukas no suku galviņas.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks aparāta nejaušas ieslēgšanās rezultātā. Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā „0“ un izņemiet atslēgu. Nospiediet avārijas slēdzi. Atvienojiet akumulatora kontaktu.

Norāde

Pēc izslēgšanas sūkšanas turbīna, sānu sukas un filtra tīrīšana turpina darboties. Apkopes darbus veiciet tikai tad, kad apstājušās šīs daļas.

➔ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Apkopes grafiks

Pēc darba

Uzmanību

Bojājumu risks. Aparātu neapsmidziniet ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

➔ Izlejiet netīro ūdeni.
➔ Pārbaudiet plakani salocīto filtru, vajadzības gadījumā iztīriet.
➔ Tikai BR variantam: Izņemiet un iztukšojiet lielo netīrumu tvertni.
➔ No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatiņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
➔ Notīriet sūkšanas mēlītes un pulēšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet tās.
➔ Pārbadiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
➔ Uzlādējiet akumulatoru.

Ja netīrā ūdens tvertne ir ļoti netīra:

➔ Noņemiet sūkšanas stieni.
➔ Noskrūvējiet netīrā ūdens tvertnes tīrīšanas atveres vāciņu.
➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
➔ Notīriet tīrīšanas atveres malu un uzskrūvējiet vāciņu.
➔ Piestipriniet sūkšanas stieni.

Papildus BR/BD...RI:

➔ Izņemiet abas netīrumu tvertnes un iztukšojiet.
➔ Pārbaudiet sānu slotu un slaucītājveltņu nodilumu un vai uz tiem nav sveškermeņu un aptinušos lenšu.

Reizi mēnesī

➔ Pārbaudiet, vai uz bateriju poliem nav notikusi oksidēšanās reakcija, nepieciešamības gadījumā notīriet un ieziediet ar polu ziedi. Pievērsiet uzmanību savienojuma kabeļu fiksācijai.
➔ Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
➔ Ja ierīcē ir baterijas, kurām jāveic apkope, pārbaudiet elementu elektrolīta blīvumu.
➔ Iztīriet suku tuneli (tikai BR variants).

Papildus BR/BD...RI:

➔ Pārbaudiet kontroles vadus un kustīgās daļas tukšgaitā.
➔ Pārbaudiet slaucīšanas iekārtas blīvlīstu iestatījumu un nodilumu.

Reizi 3 mēnešos

Tikai BR/BD...RI:

➔ Pārbaudiet slaucīšanas iekārtas piedziņas siksnu spriegojumu, nodilumu un funkciju (ķīļsiksnas un apaļās siksnas).

Ik gadu

➔ Ļaujiet klientu apkalpošanas dienestam veikt priekšrakstos noteikto pārbaudi.

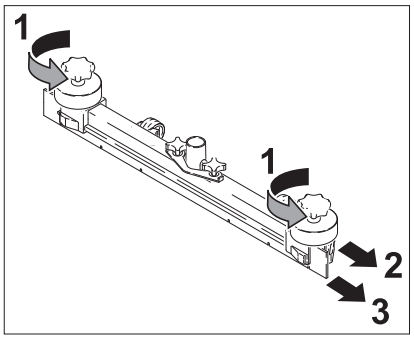
Apkopes darbi

Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

Sūkšanas mēlīšu nomaiņa

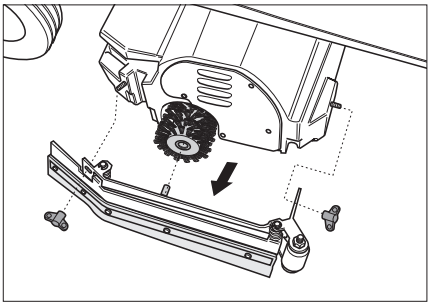
➔ Noņemiet sūkšanas stieni.
➔ Atbrīvojiet krusteniskos rokturus.



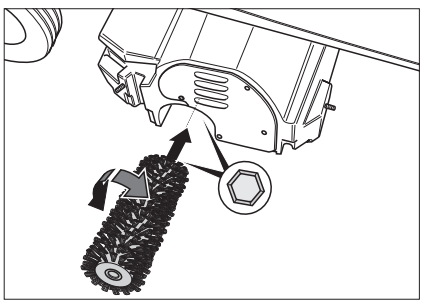
➔ Izņemiet plastmasas detaļas.
➔ Izņemiet sūkšanas mēlītes.
➔ Iebīdiet jaunas sūkšanas mēlītes.
➔ Iebīdiet plastmasas detaļas.
➔ Pievelciet krusteniskos rokturus.

Suku veltnīšu nomaiņa

➔ Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.
➔ Noņemiet gultņa vāciņu.



➔ Izņemiet suku veltnīti, ievietojiet jaunu (ievērojiet suku veltnīšu sešstūra stiprinājumus).



➔ Uzlieciet gultņa vāciņu.
➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.
➔ Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

Diskveida suku nomaiņa

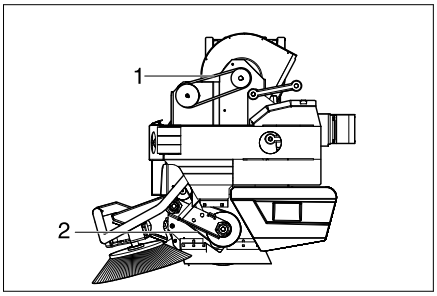
➔ Paceliet diskveida sukas.
➔ Pagrieziet diskveida sukas par apm. 45°.
➔ Noņemiet diskveida sukas virzienā uz leju.
➔ Jaunu diskveida suku ievietošana apgrieztā kārtībā.

Papildus apkopes darbi BR/BD...RI

⚠ ***Bīstami!***

Pastāv savainošanās risks, rīkojoties ar suku piedziņām. Pirms ekspluatācijas atsākšanas pēc apkopes darbiem noteikti jāaizver un jānofiksē slaucīšanas iekārtas pārsegs.

Pārbaudīt piedziņas siksnas.



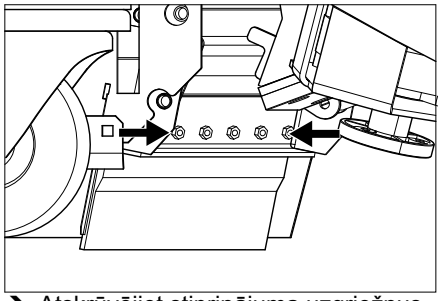
1 Slaucīšanas iekārtas sūkšanas turbīnas siksna
2 Slaucītājveltņa piedziņas siksna

➔ Pārbaudiet abu siksnu nolietojumu un pareizu stāvokli.

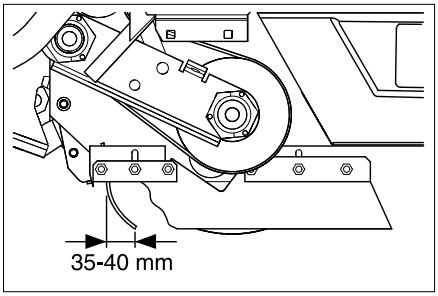
Slaucīšanas iekārtas blīvlīstu pārbaude

➔ Novietojiet aparātu uz līdzenas virsmas.
➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“.
➔ Nodrošiniet aparātu ar ķīli pret ripošanu.
➔ Abās pusēs izņemiet netīrumu tvertnes.

■ **Priekšējā blīvplāksne**

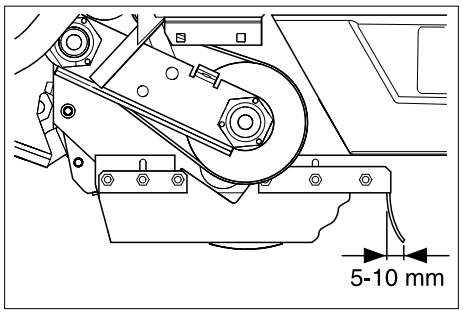


➔ Atskrūvējiet stiprinājuma uzgriežņus.



➔ Noregulējiet blīvlīsti tā, lai tā pēc 35...40 mm atlocītos atpakaļ.
➔ Pievelciet uzgriežņus.

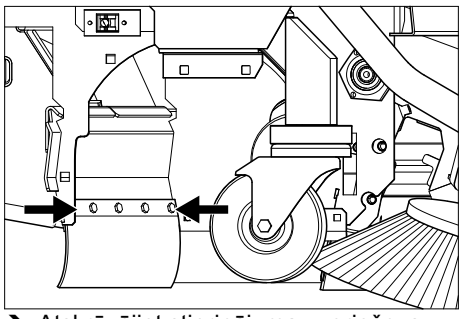
■ **Aizmugurējā blīvplāksne**



Aizmugurējās blīvlīstes attālums līdz zemei ir tāds, lai tā pēc 5...10 mm atlocītos atpakaļ.

➔ Ja blīvlīste ir nodilusi, nomainiet to.

➔ Demontējiet slaucītājveltni (skat. "Slaucītājveltņa nomaiņa").

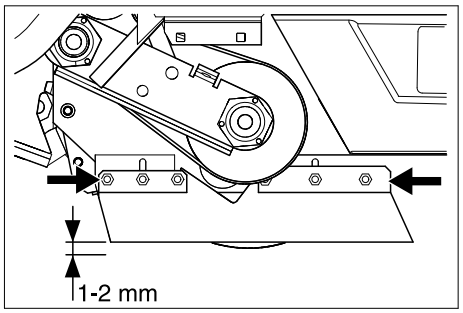


➔ Atskrūvējiet stiprinājuma uzgriežņus.

➔ Ievietojiet jaunu blīvlīsti.

➔ Pievelciet uzgriežņus.

■ **Sāna blīvplāksne**



➔ Atskrūvējiet stiprinājuma uzgriežņus.

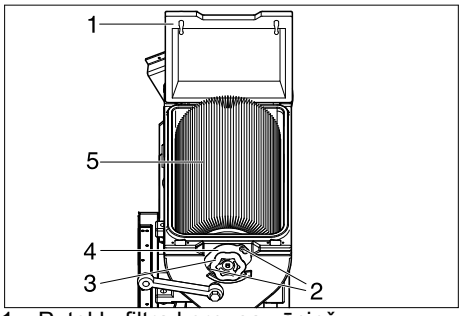
➔ Noregulējiet attālumu līdz zemei, pabīdot apakšā 1...2 mm biezu paliktni.

➔ Izlīdziniet blīvplāksni.

➔ Pievelciet uzgriežņus.

➔ Iemontējiet slaucītājveltni.

Putekļu filtra nomaiņa



1 Putekļu filtra korpusa vāciņš
2 Skrūves
3 Atloks
4 Putekļi filtra gultnis
5 Putekļu filtrs

➔ Atbrīvojiet slaucīšanas iekārtas pārsega fiksatoru, to iegriežot uz iekšu.

➔ Atveriet slaucīšanas iekārtas pārsegu virzienā uz augšu.

➔ Noņemiet putekļu filtra korpusa vāciņu.

➔ Atskrūvējiet abas skrūves.

➔ Pagrieziet atloku pretēji pulksteņrādītāja virzienam un izņemiet putekļu filtra gultni.

➔ Izņemiet putekļu filtru.

➔ Ievietojiet jaunu putekļu filtru tā, lai urbumi priekšpusē norādītu uz turētāju.

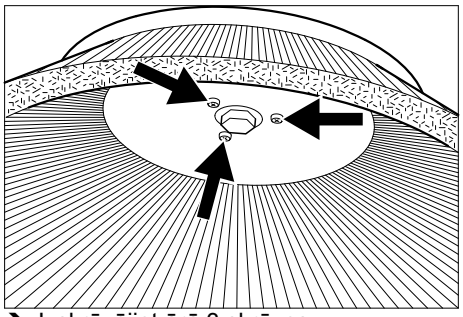
➔ Ievietojiet atpakaļ putekļu filtra gultni, pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā un pieskrūvējiet.

➔ Uzlieciet vāciņu un aizspiediet ciet.

➔ Aizveriet slaucīšanas iekārtas pārsegu.

➔ Nofiksējiet pārsega fiksatoru, to izgriežot uz āru.

Sānu suku nomaiņa



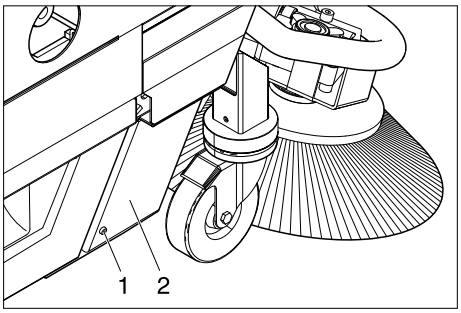
➔ Izskrūvējiet ārā 3 skrūves.

➔ Izņemiet sānu slotu.

➔ Uzbīdiet jauno sānu suku.

➔ Pievelciet 3 skrūves.

Slaucītājveltņa nomaiņa

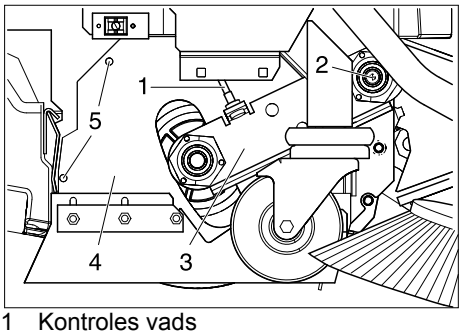


1 Skrūve
2 Pārsega plāksne

➔ Izņemiet netīrumu tvertni.

➔ Izskrūvējiet skrūvi.

➔ Atvirziet pārsega plāksni uz augšu un noņemiet.



1 Kontroles vads
2 Balansiera gultņa skrūve
3 Balansieris
4 Pārsegs
5 Pārsega skrūves

➔ Izkabiniet kontroles vadu.

➔ Izskrūvējiet balansiera gultņa skrūvi.

➔ Noņemiet balansieri.

➔ Izskrūvējiet abas pārsega skrūves un noņemiet pārsegu.

➔ Izņemiet slaucītājveltni.

➔ Ievietojiet jaunu slaucītājveltni un saliecīet slaucīšanas iekārtu kopā apgrieztā secībā.

➔ Noregulējiet kontroles vadu no jauna.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

➔ Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.

➔ Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks aparāta nejaušas ieslēgšanās rezultātā. Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā „0“ un izņemiet atslēgu. Nospiediet avārijas slēdzi. Atvienojiet akumulatora kontaktu.

➔ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

Drošinātāju nomaiņa

Lietotājs drīkst izmantot tikai automašīnu plakano kontaktspraudni ar šādām vērtībām:

– 7,5A (F1) – vadības un avārijas strāvas padeve.
– 30A (F3) – celšanas/piederumu moduļa barošana.
– 80A (F6) – celšanas/tīrīšanas modulis 2 (slaucīšanas iekārta).

Piezīme

Bojātus akumulatoru drošinātājus drīkst nomainīt tikai klientu dienests. Ja šie drošinātāji ir bojāti, klientu dienestam ir jāpārbauda darba apstākļi un visa vadības sistēma.

Vadības sistēma ir izvietota zem vadības pults. Lai piekļūtu vadības sistēmai, pirms tam jānoņem pārsegs kabīnes apakšējās daļas kreisajā pusē.

➔ Izskrūvējiet stiprinājuma skrūvi pašā pārsega augšpusē.

➔ Noņemiet pārsegu.

➔ Nomainiet drošinātāju.

➔ Uzlieciet pārsegu.

Norāde

Drošinātāju izvietojums ir parādīts pārsega iekšpusē.

Darbības traucējumu indikācija

Displejs parāda esošos traucējumus, mainot tos ik pēc 4 sekundēm (piemērs:

Beršanas funkcijas
traucējums H1/022

Ja kļūdas displejā pēc 4 sekundēm arvien vēl ir redzamas, rīkojieties šādi:

➔ Pārslēdziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0" (izslēdziet aparātu).

➔ Pagaidiet, līdz teksts displejā ir izdzisis.

➔ Pārslēdziet atslēgas slēdzi atkal pozīcijā "1" (ieslēdziet aparātu). Tikai tad, kad kļūda parādās atkārtoti, norādītajā secībā veiciet pasākumus tās novēršanai. Atslēgas slēdzim ir jābūt pārslēgtam pozīcijā "0" un ir jābūt nospiestam avārijas slēdzim.

➔ Ja kļūdu nevar novērst, sazinieties ar klientu dienestu, norādot tam kļūdas kodu/-s (piemērā: H1/022).

Traucējumi ar indikāciju displejā

Displeja indikācija		Iemesls	Traucējuma novēršana
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Nav aktivizēts sēdekļa kontaktslēdzis.	Aparāts darbojas tikai tad, ja sēdeklī sēž operators.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Ieslēdzot atslēgas slēdzi, ir nospiests gāzes pedālis.	Pirms atslēgas slēdža ieslēgšanas noņemiet kāju no gāzes pedāļa. Ja kļūda tomēr atkārtojas, izsauciet klientu dienestu.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Sasniegts minimālais spriegums akumulatora izlādes rezultātā. Vairs nav iespējams darbināt tīrīšanas agregātus. Braukšana un apgaismojums ir aktivizētas.	Aizbrauciet aparātu līdz uzlādes stacijai un uzlādējiet akumulatoru.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Ir izlietota vairāk kā pieļaujamā akumulatora kapacitāte. Visi agregāti tiek atslēgti. Mašīna vairs nav darba gatavībā.	Manuāli atbloķējiet priekšējā riteņa bremzes. (Uzmanību! Aparātam vairs nedarbojas bremzes!) Ja atbloķēšana vairs nav iespējama, izsauciet klientu dienestu. Aizstumiet aparātu līdz uzlādes stacijai. Uzlādējiet akumulatoru.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Pilna netīrā ūdens tvertne.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Aparāta iekšēja kļūda, saglabājot darba stundas. Atsākot darbu, visas darba stundas tiek atiestatītas uz 0.	Nav. Skat. informāciju.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Vadības sistēma ir par karstu.	Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“. Pagaidiet vismaz 10 minūtes. Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Braucot kāpumā vai bloķētu bremžu dēļ ir pārkarsis motors.	Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“. Pagaidiet vismaz 10 minūtes. Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“. Ja iespējams, brauciet ar aparātu tikai pa līdzenām virsmām. Vajadzības gadījumā pārbaudiet stāvbremzi un braukšanas pedāli.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Nospiests avārijas slēdzis.	Pagriežot atbloķējiet avārijas slēdzi. Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0“. Pagaidiet vismaz 10 minūtes. Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Informējiet klientu dienestu.

Traucējumi bez indikācijas displejā

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Pievienojiet akumulatora kontaktu.
	Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1“.
	Pārbaudiet F1 drošinātāju, vajadzības gadījumā nomainiet. *
	Pārbaudiet akumulatorus, nepieciešamības gadījumā uzlādējiet.
Nepietiekošs ūdens daudzums	Pārbaudiet tīrā ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni.
	Pārbadiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
	Iztīriet tīrā ūdens filtru.
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
	Iztīriet sūkšanas turbīnas ieplūdes caurules plakani salocīto filtru.
	Notīriet sūkšanas mēlītes pie sūkšanas stieņa, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbadiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
	Pārbadiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens novadīšanas šļūtenes vāks.
	Pārbaudiet sūkšanas stieņa iestatījumu.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Iestatiet piespiešanas spēku.
	Pārbadiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet. Ja suku sari ir īsāki par 10 mm, sukas ir nodilušas.
Sukas negriežas	Samaziniet piespiešanas spēku.
	Pārbaudiet vai sukas nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.
Nedeg opcionālā mirgojošā gaisma un/vai darba gaisma.	Pārbaudiet F3 drošinātāju, vajadzības gadījumā nomainiet. *
* Drošinātāji atrodas plakanos cokolos uz shēmas plates un tiem var piekļūt, atverot pārsegu.	

Papildus traucējumi BR/BD...RI

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparāts neslauca kārtīgi	Nolietojušies slaucītājveltņi un/vai sānu sukas, vajadzības gadījumā nomainiet.
	Slaucītājveltnis negriežas, pārbaudiet piedziņas siksnas, vajadzības gadījumā noņemiet netīrumus.
	Pārbaudīt lielo netīrumu tvertnes vāka funkcijas
	Pārbaudiet blīvlīstes nodilumu, vajadzības gadījumā noregulējiet vai nomainiet.
Slaucīšanas iekārta rada putekļu mākoni	Iztukšot netīrumu tvertni
	Pārbaudiet slaucīšanas iekārtas sūkšanas turbīnas piedziņas siksnas.
	Pārbaudiet sūcējventilatora blīvējuma manšeti
	Pārbaudiet putekļu filtru, iztīriet vai nomainiet.
	Pārbaudīt filtra kārbas blīvējumu
	Pārbaudiet blīvplākšņu nodilumu, vajadzības gadījumā pieregulējiet vai nomainiet
Slikta slaucīšanas kvalitāte apmalēs	Pārbaudiet sānu suku iestatīto augstumu, vajadzības gadījumā noregulējiet.
	Nomainiet sānu sukas.

Tehniskie dati

		BR 100 /250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Jauda							
Nominālais spriegums	V	36					
Akumulatora kapacitāte	Ah (5h)	630					
Vidējā uzņemšanas jauda	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Braukšanas motora jauda (nominālā jauda)	W	1200					
Sūkšanas motora jauda	W	840					
Sukas motora jauda	W	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Slaucītājveltņa piedziņas jauda	W	--	600	--	600	--	600
Sānu suku piedziņas jauda (2x)	W	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Slaucīšanas iekārtas sūkšanas turbīnas jauda	W	--	600	--	600	--	600
Sūkšana							
Sūkšānas jauda, gaisa daudzums	l/s	28					
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa	1400					
Slaucīšanas iekārtas sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	--	50	--	50	--	50
Slaucīšanas iekārtas sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Putekļu filtra virsma	m^2	--	4	--	4	--	4
Tīrīšanas sukas							
Darba platums	mm	1000				1200	
Sukas diametrs	mm	130		500		130	
Sukas apgriezienu skaits	1/min	1250		140		1250	
Slaucītājveltņa diametrs	mm	--	285	--	285	--	285
Slaucītājveltņa platums	mm	--	710	--	710	--	710
Slaucītājveltņa apgriezienu skaits	1/min	--	650	--	650	--	650
Sānu suku diametrs	mm	--	450	--	450	--	450
Sānu suku apgriezienu skaits	1/min	--	70	--	70	--	70
Izmēri un svars							
Braukšanas ātrums (maks.)	km/h	6/7,6					
Ceļa kāpums, maks.	%	15					
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m^2/st.	5000				6000	
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	250					
Netīrumu tvertnes tilpumi	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Garums	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Platums (bez sūkšanas stieņa)	mm	1060				1260	
Augstums	mm	1550					
Pieļaujamais kopējais svars	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportējamais svars	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Virsmas noslogojums (ar vadītāju un pilnu tīrā ūdens tvertni)							
Slaucīšanas iekārtas ritenis	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Priekšējais ritenis	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Aizmugurējais ritenis	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Saskaņā ar EN 60335-2-72 aprēķinātās vērtības							
Kopējais vibrāciju līmenis rokām	m/s^2	<2,5					
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2					
Kopējais vibrāciju līmenis kājām	m/s^2	<2,5					
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2					
Kopējais vibrāciju līmenis sēdvietā	m/s^2	<2,5					
Nenoteiktība K	m/s^2	0,1					
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1					
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	dB(A)	88					
Nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	1					

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas mazgāšanas iekārta ar vadītāja sēdekli
Tips: 1 246-xxx
Tips: 1 480-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Izmantotie valsts standarti:
-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Saugos reikalavimai	LT	1
Veikimas	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Aplinkos apsauga	LT	1
Valdymo ir funkciniai elementai	LT	2
Prieš pradedant naudoti	LT	3
Naudojimas	LT	5
Transportavimas	LT	7
Laikymas	LT	7
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	8
Pagalba gedimų atveju	LT	9
Techniniai duomenys	LT	12
EB atitikties deklaracija	LT	13
Garantija	LT	13
Atsarginės dalys	LT	13

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą - "Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių" 5.956-251
Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 15%.

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Avarinis išjungiklis
Norėdami tuoj pat išjungti prietaisą: paspauskite avarinį išjungiklį.
- Paspaudus avarinį išjungiklį, prietaisas kietai sustabdomas.
- Avarinis išjungiklis staigiai veikia visas prietaiso funkcijas.
- Ekranas toliau rodo vaizdą.

Po avarinio išjungimo raktinis jungiklis turi likti padėtyje „1“, kad veiktų šios funkcijos:
- Dozavimo vožtuvo užvėrimas, kad neištekėtų skystis iš bako.
- Saugos žibinto eksploatavimas.

Apsauginis jungiklis
Jei eksploatuotojas darbo metu arba važiuojant apleidžia sėdynę, po 1,5 s išsijungia važiavimo variklis.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus
Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ Įspėjimas
Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai
Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Veikimas

- Prietaisas skirtas lygių paviršių poliravimui arba drėgnam valymui. Galite reguliuoti vandens kiekį, šepečių prispaudimo jėgą bei šepečių apsukų kiekį, valomųjų priemonių kiekį ir pritaikyti įrenginį konkretiems valymo darbams.
- Besisukantys šepečių velenai arba šepečių diskai valo grindis tiekiant valiklį. Nešvarus valiklis susiurbiamas į užterštą vandens rezervuarą.
- BR/BD...RI modelis prieš valymą šluojamuoju įrenginiu surenka laisvus nešvarumus.
- Ilgalaikiam efektyviam valymui užtikrinti reikia 1000 mm pločio darbo vietos ir 250 l talpos bakų švariam bei užterštam vandeniui.
- Prietaisas yra savaeigis, energiją jam tiekia baterija dėžėje.
- Naudodami įkroviklį, balite įkrauti baterijas iš 230 V elektros tinklo lizdo.
- Baterija ir įkrovimo prietaisas jau pridedami užsisakius paketo variantus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.
- Prietaisu galima valyti tik lygias grindis, kurios nėra jautrio drėgmei ir poliravimui.
- Naudojimo temperatūra turi būti nuo +5°C iki +40°C.
- Prietaisas netinka valyti apšalusiems paviršiams (pvz., šaldyklose).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Jokiu būdu neeksploatuokite prietaiso be plokščiojo klostuoto filtro ir užteršto vandens bako dangtyje.
- Prietaisas yra skirtas valyti dengtus arba patalpose esančius paviršius. Norėdami naudoti prietaisą kitose vietose, patikrinkite, ar galima montuoti kitokius šepečius (BR/BD...RI modeliams taip pat patikrinkite, ar galima naudoti šluojamąjį įrenginį).
- BR/BD...RI (su šluojamuoju įrenginiu): Galima važiuoti tik per daugiausiai 2 cm aukščio pakopas.
- Prietaisas netinka valyti atvirus, eismui skirtus kelius.
- Prietaisas negali būti naudojamas valyti slėgiui jautrias grindis. Neviršykite konkrečiam paviršiui leistinos apkrovos. Prietaiso sukeliama paviršiaus apkrova yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.
- Draudžiama prietaisu siurbti degias dujas, neskiestas rūgštis ar tirpiklius. Šioms medžiagoms priskiriami, dažų skiedikliai, benzinas, mazutas, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogius mišinius. Jokiu būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.

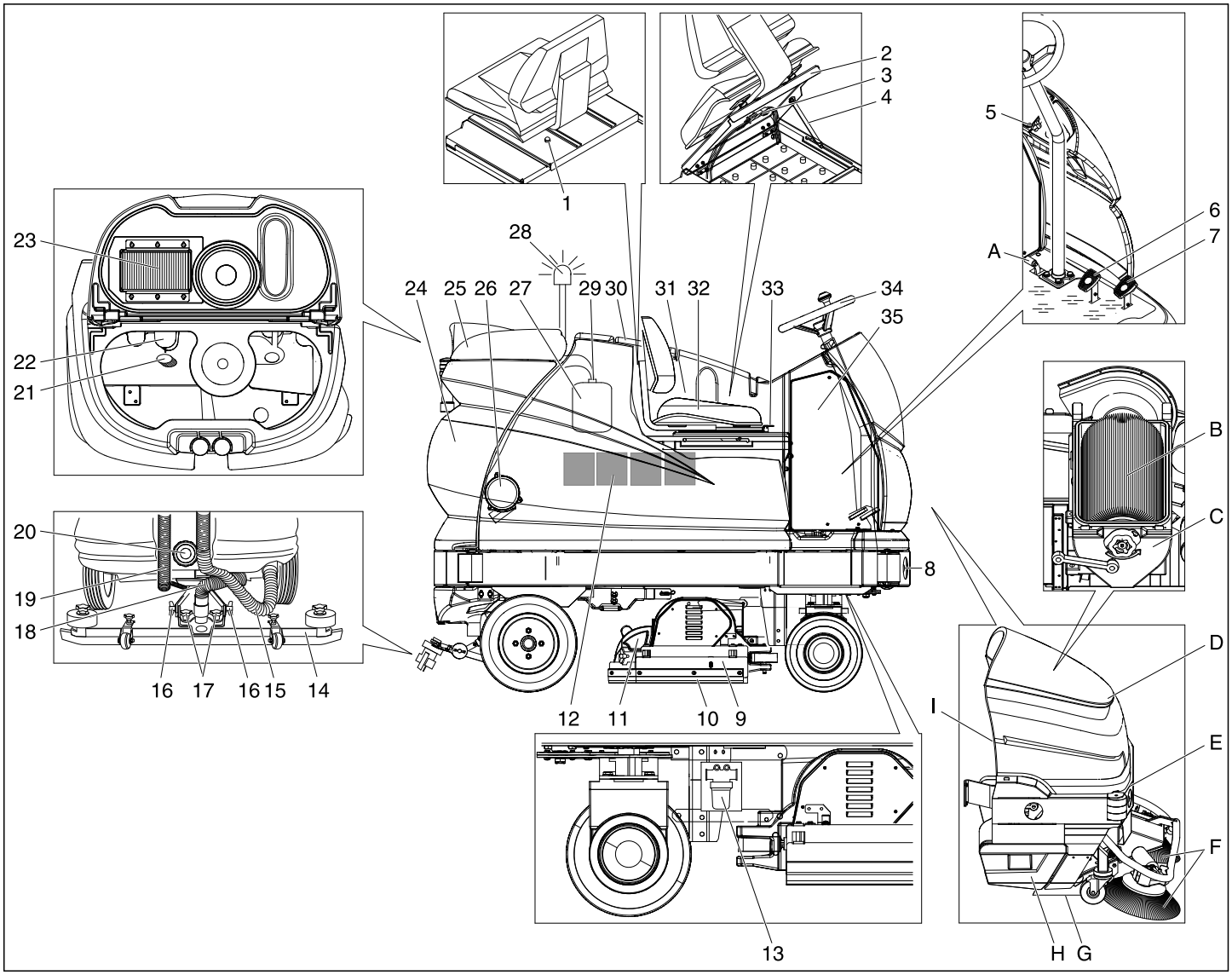
Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.

Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
www.kaercher.com/REACH

Valdymo ir funkciniai elementai

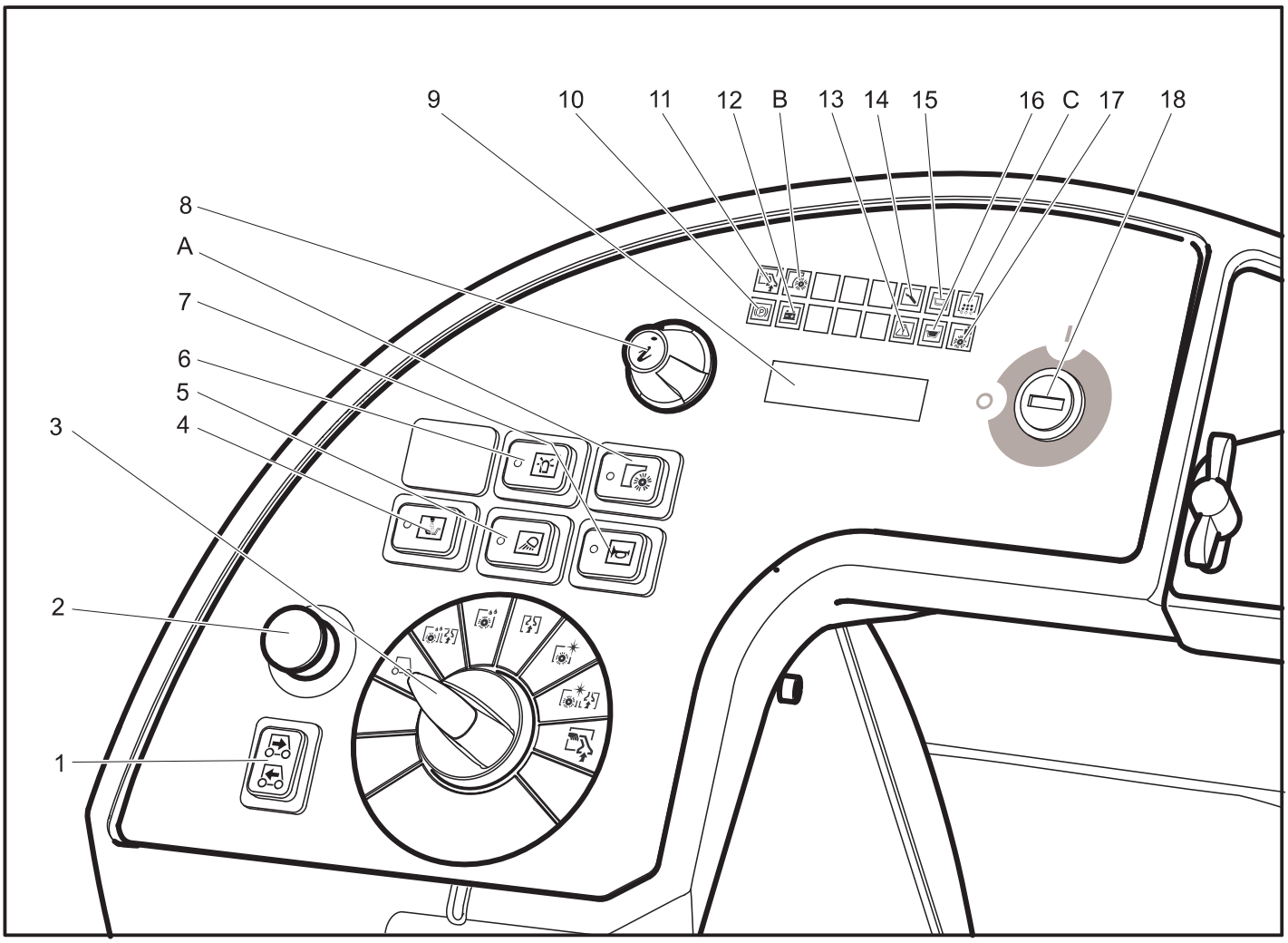


1 Sėdynės atramos varžtas
2 Sėdynės blokas
3 Baterijų kištukas
4 Sėdynės bloko atrama
5 Vairo reguliatorius
6 Stabdžio pedalas
7 Važiavimo pedalas
8 Žibintas (pasirenkamas priedas)
9 Valymo galva
10 Apsauga nuo purškimo
11 Stambių atliekų talpykla (tik BR)
12 Baterija
13 Švaraus vandens filtras
14 Siurbimo rėmelis*
15 Užteršto vandens išleidimo žarna
16 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pakreipti
17 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pritvirtinti
18 Siurbimo žarna
19 Švaraus vandens išleidimo žarna
20 Užteršto vandens bako valymo anga
21 Utilizuojamas filtras (pasirenkamas priedas)
22 Plūduras
23 Plokščiasis gofruotas filtras
24 Užteršto vandens bakas
25 Užteršto vandens bako dangtis
26 Siurbimo turbina
27 Valomųjų priemonių bakas (pasirenkamas priedas)
28 Blykčiojantis švyturėlis (pasirenkamas priedas)
29 Valomųjų priemonių siurbimo žarna (pasirenkamas priedas)
30 Švaraus vandens bako dangtis
31 Užteršto ir švaraus vandens režimų jungiklis (pasirenkamas priedas)
32 Sėdynė (su apsauginiu jungikliu)
33 Sėdynės reguliavimo svirtis
34 Vairas
35 Elektroninė / valdymo sistema

* netiekiama kartu su prietaisu

Tik R/BD...Rl

A Stambių atliekų sklendės pedalas
B Dulkių filtras
C Filtro dėžė
D Šluojamojo įrenginio gaubtas
E Šluojamasis įrenginys
F Šoninė šluota
G Besisukantis šepetys
H Nešvarumų kamera kairėje / dešinėje
I Šluojamojo įrenginio gaubto fiksatorius (atblokuoti = įsukti)



1 Važiavimo krypties jungiklis
2 Avarinis išjungiklis
3 Programų jungiklis
4 Bako valymo jungiklis (pasirenkamas priedas)
5 Darbo apšvietimo jungiklis (pasirenkamas priedas)
6 Blykčiojančio švyturėlio jungiklis (pasirenkamas priedas)
7 Garsinis signalas
8 Informacinis mygtukas
9 Ekranas
10 Automatinio stovėjimo stabdžio aktyvinimo kontrolinis indikatorius
11 Rankinės valymo programos aktyvinimo kontrolinis indikatorius
12 Baterijų būklės kontrolinis indikatorius
13 Sutrikimų kontrolinis indikatorius
14 Serviso kontrolinis indikatorius
15 Tuščio valomųjų priemonių bako kontrolinis indikatorius (pasirenkamas priedas)
16 Užteršto vandens bakas užsipildymo kontrolinis indikatorius
17 Šepečio perkrovos kontrolinis indikatorius
18 Raktinis jungiklis

Tik R/BD...RI

A Šlavimo jungiklis
B Šlavimo kontrolinis indikatorius
C Dulkių filtro purtytuvo kontrolinis indikatorius

Prieš pradedant naudoti

Baterijos

Naudodami baterijas būtinai laikykitės šių nurodymų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje
	Naudokite akių apsaugos priemones
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų
	Sprogimo pavojus
	Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.
	Išėsdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba
	Įspėjimas
	Atliekų tvarkymas
Pb	*Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį*

⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus! Nedėkite ant baterijos, t.y. ant sekcijų jungčių polių, įrankių ar panašių daiktų.

⚠ Pavojus

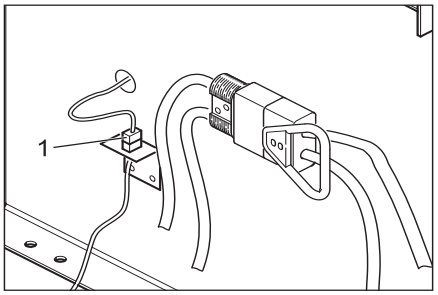
Sužalojimų pavojus! Švinas jokiu būdu negali patekti ant žaizdų. Po kontakto su baterijomis būtinai nusiplaukite rankas.

Įdėkite maitinimo elementus ir prijunkite

BAT-Package modelyje baterija jau sumontuota.

➔ Vairą nustatykite kiek įmanoma pirmyn.

➔ Sėdynę palenkite į priekį.



1 Kontaktinio sėdynės jungiklio kištukas

➔ Išsukite sėdynės atramos varžtą.
➔ Ištraukite sėdynės atramos varžtą ir įkiškite atgal per angą.
➔ Atblokuokite sėdynę ir patraukite ją aukštyn.
➔ Iškabinkite sėdynės bloko atramą ir palenkite sėdynės bloką iki galo pirmyn.
➔ Nukelkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.
➔ Įdėkite maitinimo elementą. Baterijos jungtys priekyje pagal važiavimo kryptį.

⚠ ***Įspėjimas***

Pažeidimo pavojus sukeitus baterijos jungtis.
Patikrinkite poliškumą.

➔ Maitinimo laidus prijunkite prie likusių laisvų (+) ir (-) polių. Laidus nutieskite taip, kad jų negalėtų prispausti sėdynė.
➔ Uždėkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.
➔ Įkiškite baterijų kištuką.
➔ Įkabinkite sėdynės bloko atramą.
➔ Įdėkite sėdynę.
➔ Vėl įkiškite kontaktinio sėdynės jungiklio kištuką.
➔ Įsukite sėdynės atramos varžtą.
➔ Sėdynę palenkite atgal.

Atsargiai

Pažeidimo pavojus per stipriai išsikrovus baterijai.
Prieš naudodami prietaisą, įkraukite maitinimo elementus.

Baterijų įkrovimas

Pastaba

Prietaise įrengta apsauga nuo per didelės iškrovos, t.y. baterijoms išsikrovos iki nustatytos mažiausios ribos, prietaisas gali tik važiuoti ir būti įjungiami esami žibintai. Tokiu atveju baterijų indikatorius valdymo pulte žiba raudonai.

➔ Prietaisą nuvežkite tiesiai prie įkrovimo punkto, tuo metu rinkitės kuo lygesnį kelią.

Pastaba

Naudojant kitokias baterijas (pvz., kitų gamintojų), šių baterijų apsaugą nuo per didelės iškrovos turi nustatyti Kärcher klientų aptarnavimo tarnyba.

⚠ ***Pavojus***

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Laikykitės reikalavimų dėl elektros tinklo ir saugiklių, žr. skyrių „Įkroviklis“.
Įkroviklį naudokite tik sausose patalpose, kuriose užtikrintas reikiamas vėdinimas!

Pastaba

Maitinimo elementai vidutiniškai įkraunami per 10-12 valandų.
Rekomenduojami įkrovikliai (tinkami naudojamoms baterijoms) reguliuojami elektronine sistema ir nutraukia įkrovimą automatiškai.

⚠ ***Pavojus***

Sprogimo pavojus. Įkrauti skystines baterijas leidžiama tik pakėlus sėdynę.

➔ Atlenkite sėdynę į viršų.
➔ Ištraukite maitinimo elementų kištuką ir sujunkite su įkroviklio laidu.
➔ Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą ir įjunkite.

Baigus įkrauti

➔ Išjunkite įkroviklį ir ištraukite tinklo kištuką.
➔ Atjunkite baterijos kabelį nuo įkroviklio kabelio ir sujunkite su prietaisu.

Mažai priežiūros reikalaujančios baterijos (skystinės)

➔ Likus valandai iki įkrovimo pabaigos įpilkite destiliuoto vandens, atsižvelkite į tinkamą rūgšties lygį. Baterija yra atitinkamai pažymėta. Įkrovimo proceso pabaigoje iš visų elementų turi skirtis dujos.

⚠ ***Pavojus***

Išėsdinimo pavojus!

– *Pilant vandenį į išsikrovusią bateriją, gali ištekėti rūgštis.*
– *Dirbdami su baterijos rūgštimis, naudokite apsauginius akinius ir laikykitės reikalavimų, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte apsauginių rūbų.*
– *Ant odos ar rūbų užtiškus rūgšties, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu.*

Atsargiai

Pažeidimo pavojus!

– *Baterijoms užpildyti naudokite tik distiliuotą arba bedruskį vandenį (EN 50272-T3).*
– *Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.*

Rekomenduojami maitinimo elementai, įkrovikliai

	Užsakymo Nr.
Maitinimo elementų komplektas	6.654-136
Įkroviklis	6.654-044

Maitinimo elementus ir įkroviklį galite įsigyti specializuotose parduotuvėse.

Didžiausi baterijų matmenys

Ilgis	Plotis	Aukštis
842 mm	627 mm	537 mm

BAT modeliui naudodami skystinius maitinimo elementus laikykitės šių reikalavimų:

– Laikykitės reikalavimų dėl didžiausių maitinimo elementų matmenų.
– Įkraunant skystines baterijas, sėdynė turi būti palenktas aukštyn.
– Įkraunant skystines baterijas būtina laikytis baterijų gamintojo nurodymų.

Išmontuokite baterijas

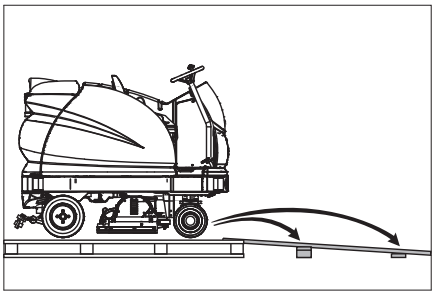
➔ Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
➔ Vairą nustatykite kiek įmanoma pirmyn.
➔ Sėdynę palenkite į priekį.
➔ Išsukite sėdynės atramos varžtą.
➔ Ištraukite sėdynės atramos varžtą ir įkiškite atgal per angą.
➔ Atblokuokite sėdynę ir patraukite ją aukštyn.
➔ Iškabinkite sėdynės bloko atramą ir palenkite sėdynės bloką iki galo pirmyn.
➔ Nukelkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.
➔ Atjunkite kabelį nuo akumuliatorių baterijos neigiamo poliaus.
➔ Likusius laidus atjunkite nuo baterijos.
➔ Išimkite baterijas.
➔ Panaudotas baterijas utilizuokite pagal galiojančias nuostatas.

Iškrovimas

Pastaba

Norėdami staigiai išjungti visas funkcijas, atleiskite važiavimo jungiklį, paspauskite avarinį išjungiklį, raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“.

➔ Keturios padėklo apačios lentos pritvirtintos varžtais. Atsukite šias lentas.
➔ Lentas sudėkite ant paletės krašto. Lentas taip suguldykite, kad jos būtų prieš prietaiso ratus. Pritvirtinkite lentas varžtais.



➔ Pakuotėje esančias atramines sijas pakiškite po pakyla.
➔ Tik BR 120/250...: Pašalinti priekines plokštės tvirtinimo ašis.
➔ Iš po ratų pašalinkite medines kaladėles.

Su įdėta baterija

➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
➔ Paspauskite važiavimo krypties jungiklį ir iš lėto nuvežkite prietaisą nuo pakylos.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „0“.

Be baterijos

➔ Atleiskite stovėjimo stabdį (žr. skyrių „Prietaiso stūmimas“).
➔ Vienas asmuo turi įsitaisyti ant sėdynės ir iškilus pavojui stūmimo metu nuspausti stabdžių pedalą.
➔ Prietaisą per rampą nustumkite nuo paletės.
➔ Vėl priveržkite stovėjimo stabdžio varžtus.

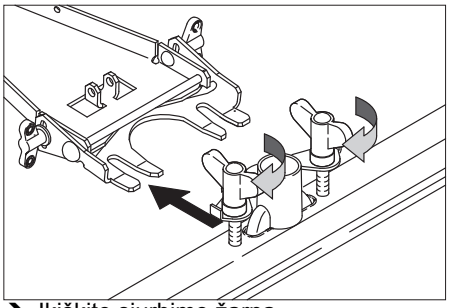
Šepečių montavimas

BD modelio
Prieš pradedant naudoti prietaisą, būtina sumontuoti diskinius šepečius (žr. skyrių „Techninės priežiūros darbai“).

BR modelio
Šepečiai jau sumontuoti.

Siurbimo rėmelio įmontavimas

➔ Siurbimo rėmelį taip įmontuokite į jam skirtą vietą, kad plokštelė būtų virš rėmelio įstatymo vietos.
➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.



➔ Įkiškite siurbimo žarną.

Naudojimas

Pastaba

Norėdami nedelsdami išjungti visas prietaiso funkcija, paspauskite avarinį išjungiklį.

Stovėjimo stabdžio patikrinimas

⚠ ***Pavojus***

Gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Prieš darbą reikia lygioje vietoje patikrinti stovėjimo stabdžio veikimą.

➔ Atsisėskite.
➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
➔ Pasirinkite važiavimo kryptį.
➔ Lengvai spustelėkite važiavimo pedalą.

Turėtumėte išgirsti, kaip atsiblokuojama stabdys (užgęsta stovėjimo stabdžio indikatorius valdymo pulte). Lygioje vietoje prietaisas turėtų truputį pajudėti iš vietos. Atleidus pedalą, girdisi, kaip prisispaudžia stabdys. Jei prietaisas veikia ne taip, kaip aprašyta prie tai, išjunkite jį ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Važiavimas

⚠ ***Pavojus***

Nelaimingo atsitikimo pavojus. Jei neveikia prietaiso stabdžiai, imkitės šių veiksmų:

➔ Jei atleidus važiavimo pedalą, prietaisas nesustoja ant 2% nuolydžio, avarinį išjungiklį spauskite tik tokiu atveju, jei prieš tai buvo patikrinta, ar tinkamai veikia stovėjimo stabdys ir prieš kiekvieną naudojimo buvo tikrintas pats prietaisas. Jei prietaisas stabdo nepakankamai, papildomai paspauskite stabdžio pedalą.
➔ Prietaisui sustojus (lygioje vietoje), išjunkite jį ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą!
➔ Taip pat laikykitės stabdžių techninės priežiūros reikalavimų.

⚠ ***Pavojus***

Mašina gali apvirsti ją naudojant ant didelio posvyrio paviršių.

➔ *Mašiną galima naudoti ant tik paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau nei 15%.*

Mašina gali apvirsti staigiuose posūkiuose. Mašina sunkiai valdoma ant šlapių grindų.

➔ *Posūkiuose važiuokite lėtai.*

Mašina gali apvirsti, kai važiuojama ant nestabilaus pagrindo.

➔ *Todėl naudokite mašiną tik ant tvirto pagrindo.*

Mašina gali apvirsti jai per daug pasvirus į šoną.

➔ *Mašina gali būti pasvirus į šoną daugiausiai 15% posvyrio kampu.*

⚠ ***Pavojus***

BR/BD...RI modelyje padidėja nelaimingų atsitikimų pavojus dėl išlendančio šluojamojo įrenginio. Atbulomis važiuokite ypač atsargiai ir sekite, kaip išlenda šluojamasis įrenginys vairuojant.

Sėdynės nustatymas

➔ Sėdynės reguliavimo svirtį patraukite nuo tolyn sėdynės ir palaikykite.
➔ Pastumkite sėdynę pirmyn arba atgal.
➔ Atleiskite sėdynės reguliavimo svirtį ir užfiksuokite sėdynę.

Vairo nustatymas

➔ Norėdami nustatyti vairą, atleiskite sparnines veržles.
➔ Nustatykite vairą į norimą padėtį.
➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.

Važiavimo režimas

➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
➔ Atsisėskite ir pasukite raktinį jungiklį į padėtį „1“.
➔ Važiavimo kryptį nustatykite valdymo pulte važiavimo krypties jungikliu.
➔ Spausdami važiavimo pedalą reguliuokite važiavimo greitį.
➔ Prietaiso sustabdymas: atleiskite važiavimo pedalą, jei reikia, paspauskite stabdžio pedalą.

Pastaba

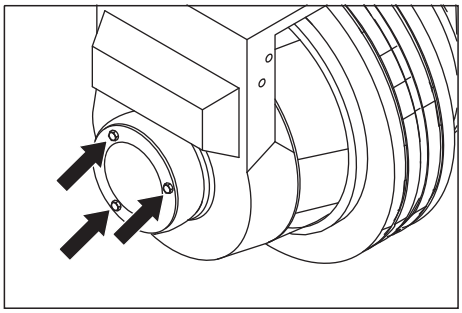
Važiavimo kryptį galima keisti ir važiuojant. Taip kelis kartus pavažiavus pirmyn ir atgal galima išvalyti net labai nešvarias vietas.

Perkrova

Dėl perkrovos važiavimo variklis po nustatyto laiko išjungiamas. Ekrane pasirodo pranešimas apie sutrikimą. Perkaitus valdymo sistemai, išjungiamas atitinkamas įrenginys.

➔ Tokiu atveju leiskite prietaisui bent 15 min. atvėsti.
➔ Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“, truputį palaukite ir vėl nustatykite į padėtį „1“.

Pritaiso stūmimas



➔ Norint atleisti stovėjimo stabd[reikia po 3 apsukimus išsukti 7 mm dydžio veržliarakčiu 3 šešiabriaunius varžtus (rodyklė).
➔ Prietaisą stumkite.
➔ Vėl užveržkite varžtus.

⚠ ***Pavojus***

Nelaimingų atsitikimų pavojus dėl neveikiančių stabdžių. Baigę stumti, būtinai tuoj pat vėl užveržkite varžtus.

Plokščiojo klostuoto filtro tikrinimas

Atsargiai

Eksploatuojant prietaisą be plokščiojo klostuoto filtro, gali būti pažeista siurbimo turbina.

➔ Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar užteršto vandens bako dangtyje yra plokščiasis klostuotas filtras ir kokia jo būklė.
➔ Jei plokščiasis klostuotas filtras pažeistas, pakeiskite jį.

Eksploatacinių medžiagų papildymas

Valymo priemonės

⚠ ***Įspėjimas***

Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudojimo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika.
Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.
Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.

Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	Valymo priemonės
Rutininiam visų vandeniui atsparių paviršių valymui	RM 745
	RM 746
Rutininiam blizgių paviršių valymui (pvz., granito)	RM 755 ES
Rutininiam ir baziniam pramoniniam grindų valymui	RM 69 ASF
Rutininiam ir baziniam apdailos plytelių valymui	RM 753
Rutininiam ir baziniam plytelių sanitariniuose mazguose valymui	RM 751
Sanitarinių mazgų rutininiam valymui ir dezinfekcijai	RM 732
Paviršių, kuriuose yra šarmų, valymui (pvz., PVC)	RM 752
Linoleumu dengtų grindų valymui	RM 754

Švarus vanduo

➔ Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

➔ Pripilkite švaraus vandens (iki 60 °C) 15 cm iki viršutinio bako krašto.

➔ Įpilkite valomosios priemonės.

➔ Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

Pastaba

Prieš naudojimo pradžią visiškai užpildykite švaraus vandens baką, kad pašalintumėte iš vandentiekio sistemos orą.

Dozatorius (pasirenkamas priedas)

Į link valymo galvos tekantį vandenį dozatoriumi įpilama valomųjų priemonių.

Pastaba

Dozatoriumi gali būti įpilta iki 5% valomosios priemonės. Didesnės valomosios priemonės dozė turi būti pilama į švaraus vandens baką.

➔ Valomųjų priemonių baką įstatykite į vonelę už sėdynės.

➔ Atsukite bako dangtelį.

➔ Įkiškite į baką dozatoriaus siurbimo žarną.

Pastaba

– *Prietaiso ekrane rodomas švaraus vandens lygio indikatorius. Švaraus vandens bakui ištuštėjus, dozavimas sustabdomas. Valymo galva veikia netiekiant skysčio.*
– *Švaraus vandens bakui ištuštėjus, dozavimas sustabdomas. Kontrolinis indikatorius „Tuščias valomųjų priemonių bakas“ žiba raudonai. Valymo galvai tiekiamas tik švarus vanduo.*

Šlavimas (tik BR/BD...RI modeliui)

Šluojamasis įrenginys surenka laisvas atliekas valant grindis.

Atsargiai

Pavojus pažeisti šluojamąjį įrenginį.

– *Nešluokite pakavimo juostų, vielų ir panašių daiktų.*
– *BR/BD...RI modeliu galima važiuoti tik per daugiausiai 2 cm aukščio pakopas.*
– *Dulkių filtras gali užsikišti arba užsikėsti bakterijomis. Šluojamuoju įrenginiu šluokite tik sausus paviršius.*

Pastaba

Išjungus prietaisą, siurbimo turbina, šoninė šluota ir filtro valymo sistema dar kurį laiką veikia.

➔ Paspauskite jungiklį „Šluoti“.

Šluojamasis įrenginys aktyvinamas. Darbo metu žiba kontrolinis indikatorius „Šluoti“.

Stambių atliekų sklendė

Norėdami sušluoti didesnes atliekas, galite pakelti didelių atliekų sklendę (iki 6 cm aukščio).

⚠ ***Pavojus***

Iš įrenginio išmetami šluojami daiktai gali sužaloti. Didelių atliekų sklendę kelkite tik, jei netoliese nėra žmonių.

➔ Paspauskite stambių atliekų atidarymo sklendės pedalą.

Pastaba

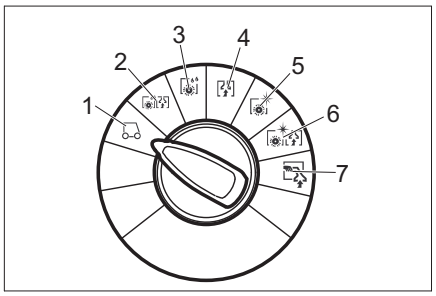
Pakėlus stambių atliekų sklendę, susilpnėja šlavimo ir dulkių siurbimo galia. Todėl stambių atliekų sklendę kelkite tik, jei tikrai reikia.

Šlavimo pabaiga

➔ Jungiklį „Šluoti“ nustatykite į padėtį „0“.

Aktyvinamas šluojamasis įrenginys. Baigus šluoti, maždaug 15 sek. valomas dulkių filtras. Tuo metu žiba kontrolinis indikatorius „Dulkių filtro purtytuvas“.

Valymo programos



1 Važiavimas
Vežimas į naudojimo vietą.

2 Siurbimas šveičiant
Drėgnas grindų valymas ir purvino vandens susiurbimas.

3 Drėgnas trynimas
Drėgnas grindų valymas valymo priemonei leidžiant įsigerti.

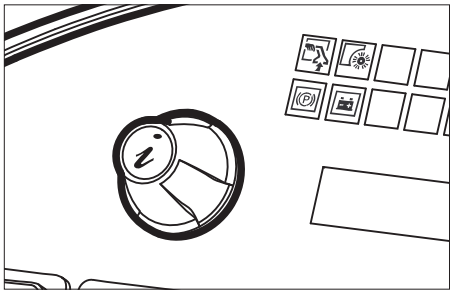
4 Siurbimas
Purvo sluoksnio susiurbimas.

5 Poliravimas
Grindų poliravimas nenaudojant skysčių.

6 Siurbimas šveičiant be vandens (poliruojamasis siurbimas)
Poliruokite grindis be skysčio ir nusiurbkite poliravimo dulkes.

7 Rankinis valymas
Sienų, lubų arba grindų antgaliu (pasirenkamas priedas) užpurkškite valomojo skysčio ir nusiurbkite.

Informacinis mygtukas



Informaciniu mygtuku pasirenkami meniu punktai ir atliekamos nuostatos.

– Sukant mygtuką į dešinę ir į kairę, pereinama nuo vieno meniu punkto prie kito pirmyn ir atgal.
– Paspaudus mygtuką, registruojama pasirinkta nuostata.

Nuostatos

Valdymo meniu atliekamos įvairų valymo programų nuostatos. Priklausomai nuo valymo programos, nustatoma skirtingas parametrų kiekis. Nuostatos atliekamos informaciniu mygtuku.

Operatoriaus meniu

➔ Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.

➔ Atsisėskite ir pasukite raktinį jungiklį į padėtį „1“.
Ekrane rodomas baterijų įkrovos lygis ir vandens lygis.

➔ Pasirinkite valymo programą.

➔ Pasukite informacinį mygtuką ir iššaukite operatoriaus meniu.

➔ Sukdami informacinį mygtuką, pasirinkite norimą parametrą. Tuo metu nustatyta reikšmė rodoma stulpeliu.

➔ Paspauskite informacinį mygtuką, stulpelio rodmuo ima žibėti.

➔ Sukdami informacinį mygtuką, iš naujo nustatykite parametro reikšmę nuo „min“ iki „max“.

➔ Spausdami informacinį mygtuką, patvirtinkite pakeistas nuostatas arba plaukite, kol nustatyta reikšmė bus patvirtinta automatiškai.

Pastaba

Jei pasirinktas parametras nepakeičiamas 10 sekundžių, ekrane išjungiamas baterijų būklės indikatorius ir įjungiamas švaraus vandens lygio indikatorius.
Tuos pačius valymo parametrus kiekvienoje valymo programoje galima nustatyti skirtingai.
Siurbimo šveičiant, trynimo, poliravimo, arba poliruojamojo siurbimo programose šepečio prispaudimo jėgą galite nustatyti tik prietaisui važiuojant.
Visos nuostatos išsaugomos ir prietaisą išjungus.

Parametrų atstatymas

➔ Sukdami informacinį mygtuką, operatoriaus meniu pasirinkite punktą „Perimti pirmines reikšmes?“.

➔ Paspauskite informacinį mygtuką. Visų parametrų gamykliniai nustatymai perimami kiekvienai valymo programai.

Nustatomi parametrai	min.:žingsnis:maks.	Pastaba
Vandens kiekis	1:1:8	0=min., 8=max.
Valomųjų priemonių dozavimas	0:1:5	0=išj., 1=min., 5=maks.
Šepečio prispaudimo jėga	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (šepečio apsukų kiekis)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (siurbimo galingumas)	–	režimas: POWER, režimas: WHISPER
Šepečio veikimo laikas sustabdžius	0s:1s:3s	Nuo sustojimo iki nekėlimo
Darbo greitis	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Tik BR/BD...RI modeliui:		
Šluojamojo įrenginio veikimo laikas sustabdžius	0s:1s:3s	Nuo sustojimo iki nekėlimo

Žemiau esančioje lentelėje pateikti valymo programų parametrų nustatymai. Jei nėra nurodyta reikšmių, šio parametro nurodytoje programoje nustatyti negalima.

Gamyklinis nustatymas BR...

min ■■■■■□□□□ max	Vandens kiekis	Valomųjų priemonių dozavimas	Šepečio prispaudimo jėga	FACT (šepečio apsukų kiekis)	SUCTION	Šepečio papildomo sukimosi laikas (s)	Darbo greitis	Papildomas šlavimo laikas
Važiavimas	–	–	–	–	–	–	–	2
Siurbimas šveičiant	5	0	4	p	p	2	4	–
Drėgnas trynimas	5	0	4	p	–	2	4	–
Sausas valymas	–	–	–	–	p	–	4	–
Poliravimas	–	–	4	p	–	0	4	–
Poliruojamasis siurbimas	–	–	4	p	p	0	4	–
Rankinis valymas	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

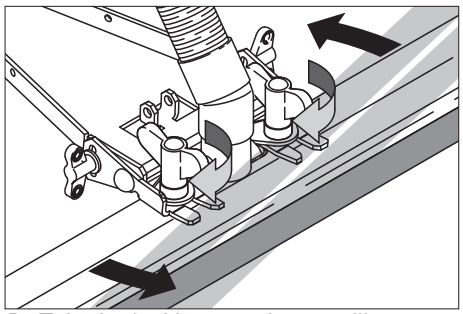
Siurbimo rėmelio reguliavimas

Skersinis pasukimas

Norėdami kuo efektyviau nuvalyti plytelėmis klotus paviršius, siurbimo rėmelį galite pasukti skersai iki 5°.

➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.

➔ Pasukite siurbimo rėmelį.



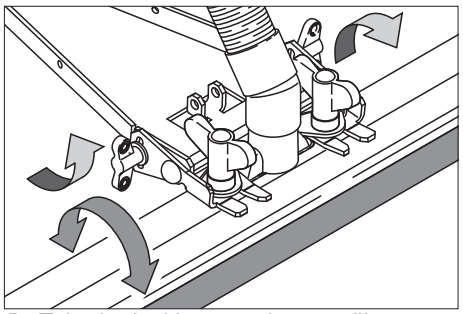
➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.

Pakreipimas

Jei siurbimo efektas nėra pakankamas, siurbimo rėmelį galima pakreipti.

➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.

➔ Pakreipkite siurbimo rėmelį.



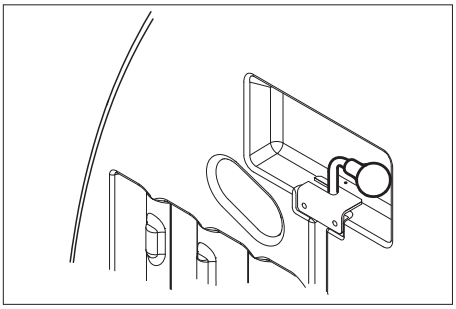
➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.

Antrinio vandens naudojimo režimas (pasirenkamas)

– Įprastiniame (švaraus vandens) režime vanduo imamas iš švaraus vandens bako ir surenkamas užteršto vandens bake.

– Valant lengvai užterštas grindis, vanduo gali cirkuliuoti.

➔ Valykite švaraus vandens režimu, kol baigsis švarus vanduo.



➔ Antrinio ir švaraus vandens naudojimo perjungiklį nustatykite į antrinio vandens naudojimo režimą (Recycling).

Pastaba

– *Prieš naudojant užterštą vandenį, jis išvalomas filtru.*

– *Antriniam vandens naudojimui visas filtras turi būti nustatytas žemiau už užteršto vandens lygį.*

Atsargiai

Perdozavus valomąsias priemones, prietaisas gali būti pažeistas. Užterštame vandenyje esančios valomosios priemonės dažniausiai būna tik iš dalies sunaudotos. Todėl antrinio vandens naudojimo režime valomųjų priemonių dozė turi būti nustatyta į padėtį „0“.

Rezervuarų išleidimas

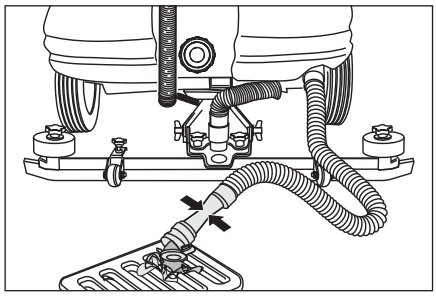
Pastaba

Persipildęs užterštos vandens bakas. Užsipildžius užterštos vandens bakui, išsijungia siurbimo turbina ir ima mirksėti kontrolinis indikatorius „Užsipildęs užterštos vandens bakas“. Vieną minutę lieka užblokuotos visos valymo programos. Ištuštinkite užterštos vandens baką.

⚠ Įspėjimas

Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.

➔ Išimkite švaraus arba užteršto vandens išleidimo žarną iš laikiklio ir nuleiskite ją virš pritaikytos gaudyklės.



➔ Atidarę dozavimo įrenginį, vandenį išleiskite per tam skirtą žarną.

➔ Po išplaukite užteršto vandens baką švariu vandeniu.

Apsauga nuo užšalimo

Esant užšalimo pavojui:

➔ Ištuštinkite vandens rezervuarus.

➔ Prietaisą palikite stovėti patalpoje, kurioje nėra užšalimo pavojaus.

Transportavimas

⚠ Pavojus

Susižalojimo pavojus! Prietaisą iškrauti arba pakrauti galima tik ne didesniuose nei 15% posvyriuose. Važiuokite lėtai. Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

BD modelio

➔ Iš šepečio galvos išimkite diskinius šepečius.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***Pavojus***

Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu. Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Paspauskite avarinį išjungiklį. Ištraukite baterijos kištuką.

Pastaba

Išjungus prietaisą, siurbimo turbina, šoninė šluota ir filtro valymo sistema dar kurį laiką veikia. Techninės priežiūros darbus vykdykite tik šioms dalims sustojus.

➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Techninės priežiūros planas

Pabaigus darbą

Atsargiai

Pažeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.

➔ Išleiskite užterštą vandenį.
➔ Patikrinkite plokščiąjį klostuotą filtrą, jei reikia, jį išvalykite.
➔ Tik BR modeliui: Išimkite ir ištuštinkite stambių atliekų talpyklą.
➔ Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.
➔ Nuvalykite siurbimo juostelę ir apsaugą nuo purškimo, patikrinkite, ar šios dalys nėra susidėvėję ir, jei reikia, jas pakeiskite.
➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite.
➔ Įkraukite bateriją.

Jei labai nešvarus užteršto vandens bakas:

➔ Nuimkite siurbimo rėmelį.
➔ Atsukite užteršto vandens bako valymo angos dangtelį.
➔ Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.
➔ Nuvalykite valymo angos kraštą ir užsukite dangtelį.
➔ Įmontuokite siurbimo rėmelį.

Papildomai BR/BD...RI modeliui:

➔ Ištraukite ir ištuštinkite abi nešvarumų kameras.
➔ Patikrinkite ar nenusidėvėję besisukantis šepetys bei šoninė šluota ir ant jų nėra pašalinių daiktų bei apsivijusių juostų

Kas mėnesį

➔ Patikrinkite, ar nesusioksidavę baterijų poliai ir, jei reikia, patepkite juos. Patikrinkite ar gerai laikosi jungiamieji kabeliai.
➔ Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
➔ Patikrinkite, ar sandarios aptarnaujamų baterijų rūgščių sekcijos.
➔ Išvalykite tarpus tarp šepečių.

Papildomai BR/BD...RI modeliui:

➔ Patikrinti, ar pakankamai lengvai juda trosai ir judančios dalys.
➔ Patikrinkite ar tinkamai nustatytos ir nenusidėvėję šluojamojo įrenginio trapinės juostos.

Kas ketvirtį

Tik BR/BD...RI modeliui:

➔ Patikrinkite, ar tinkamai įtemptas, nenusidėvėjęs ir gerai veikia šluojamojo įrenginio pavaros diržas (trapecinės pavaros diržas ir apvalusis diržas).

Kasmet

➔ Aprašytą apžiūrą patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

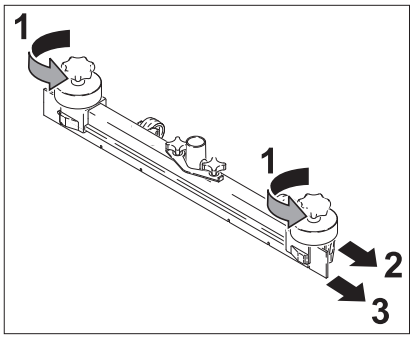
Aptarnavimo darbai

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

Siurbimo juostelės pakeitimas

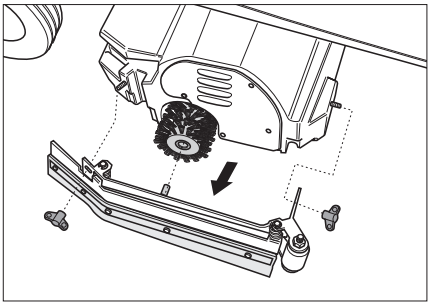
➔ Nuimkite siurbimo rėmelį.
➔ Atleiskite kryžmines rankenas.



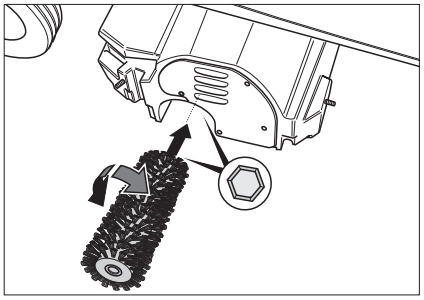
➔ Nuimkite apdailą.
➔ Ištraukite siurbimo juostelę.
➔ Įstumkite naują siurbimo juostelę.
➔ Uždėkite apdailą.
➔ Tvirtai užveržkite kryžmines rankenas.

Šepečių volo keitimas

➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.
➔ Nuimkite guolių dangtelį.



➔ Išimkite besisukantį šepetį ir įdėkite naują (atkreipkite dėmesį į šešiakampes besisukančio šepečio angas).



➔ Uždėkite guolių dangtelį.
➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.
➔ Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.

Diskinių šepečių pakeitimas

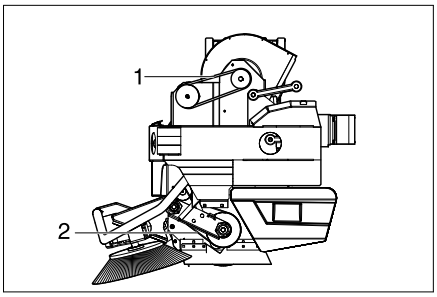
➔ Pakelkite diskinius šepečius.
➔ Pasukite juos maždaug 45° kampu.
➔ Išimkite žemyn diskinius šepečius.
➔ Atvirkščia tvarka įmontuokite naujus diskinius šepečius.

Papildomi techninės priežiūros darbai BR/BD...RI modeliui

⚠ ***Pavojus!***

Diržinės pavaros gali sužaloti. Prieš įjungdami šluojamąjį įrenginį po techninės priežiūros darbų, būtinai.

Pavaros mechanizmo diržų patikra



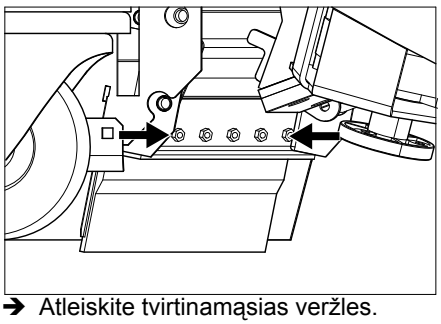
1 Šluojamojo įrenginio siurbimo turbinos diržas
2 Besisukančio šepečio pavaros diržas

➔ Patikrinkite, ar nenusidėvėję ir tinkamai uždėti abu diržai.

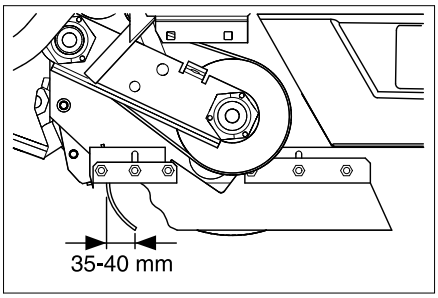
Šluojamojo įrenginio tarpinių juostų tikrinimas

➔ Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
➔ Nustatykite raktinį jungiklį „0“.
➔ Užblokuokite mašiną kaiščių, kad ji nenuriedėtų.
➔ Abejose pusėse ištraukite nešvarumų kamerą.

■ **Priekinė tarpinė juosta**

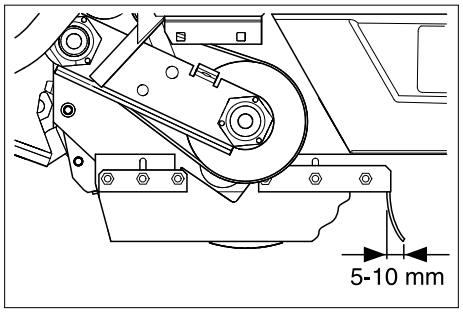


➔ Atleiskite tvirtinamąsias veržles.



➔ Tarpinę juostą nustatykite taip, kad ji būtų išsikišusi 35-40 mm atgal.
➔ Užveržkite veržles.

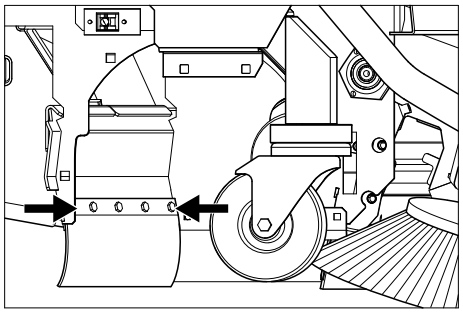
■ **Galinė tarpinė juosta**



Tarpinės juostos apatinė padėtis nustatyta taip, kad ji būtų išsikišusi 5-10 mm atgal.

➔ Nusidėvėjus tarpinei juostai, ją pakeiskite.

➔ Išimkite besisukantį šepetį (žr. „Besisukančio šepečio keitimas“).

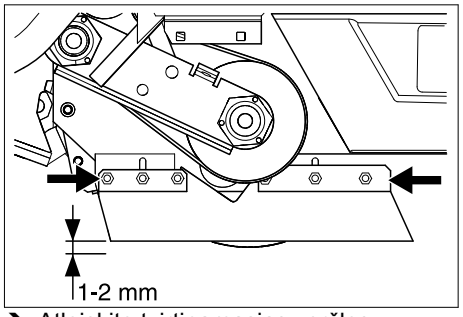


➔ Atleiskite tvirtinamąsias veržles.

➔ Įdėkite naują tarpinę juostą.

➔ Užveržkite veržles.

■ **Šoninės tarpinės juostos**



➔ Atleiskite tvirtinamąsias veržles.

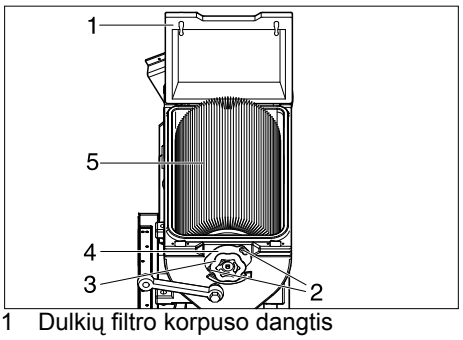
➔ Įdėkite 1-2 mm storio tarpinę plokštę ir nustatykite apatinę padėtį.

➔ Nustatykite tarpinę juostą.

➔ Užveržkite veržles.

➔ Sumontuokite besisukantį šepetį.

Dulkių filtro keitimas



1 Dulkių filtro korpuso dangtis
2 Varžtai
3 Jungė
4 Dulkių filtro guolis
5 Dulkių filtras

➔ Įsukdami atleiskite šluojamojo įrenginio gaubto fiksatorių.

➔ Pakelkite šluojamojo įrenginio gaubtą.

➔ Nuimkite dulkių filtro korpuso dangtį.

➔ Atsukite abu varžtus.

➔ Pasukite jungę prieš laikrodžio rodyklę ir išimkite dulkių filtrą.

➔ Išimkite dulkių filtrą.

➔ Naują dulkių filtrą įdėkite taip, kad priekinės pusės anga būtų nukreipta į jungtį.

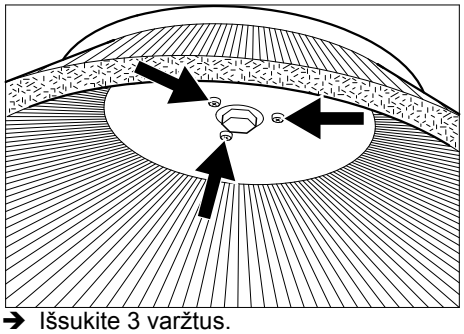
➔ Įdėkite atgal dulkių filtro guolį, persukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi ir tvirtai priveržkite.

➔ Uždėkite ir užspauskite dangtį.

➔ Uždarykite šluojamojo įrenginio gaubtą.

➔ Išsukdami įtvirtinkite gaubto fiksatorių.

Šoninės šluotos keitimas



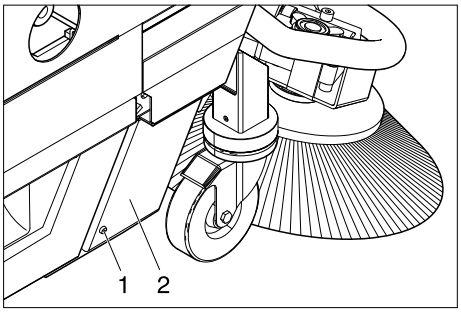
➔ Išsukite 3 varžtus.

➔ Nuimkite šoninę šluotą.

➔ Įkiškite naują šoninę šluotą.

➔ Prisukite 3 varžtus.

Besisukančio šepečio keitimas

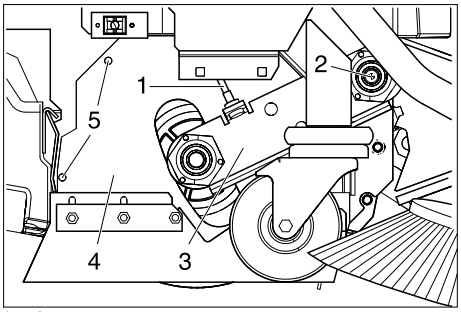


1 Varžtas
2 Plokštinė uždanga

➔ Ištraukite nešvarumų kamerą.

➔ Išsukite varžtą.

➔ Plokštinę uždangą palenkite į viršų ir nuimkite.



1 Lynas
2 Balansyro guolio varžtas
3 Balansyras
4 Dangtis
5 Uždangos varžtai

➔ Iškabinkite lyną.

➔ Išsukite Balansyro guolio varžtą.

➔ Ištraukite balansyrą.

➔ Išsukite abu uždangos varžtus ir nuimkite uždangą.

➔ Išimkite besisukantį šepetį.

➔ Įdėkite naują besisukantį šepetį ir atvirkščia tvarka vėl surinkite šluojamąjį įrenginį.

➔ Iš naujo sureguliuokite lyną.

Apsauga nuo šalčio

Jei prietaisas gali užšalti:

➔ ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens bakus.

➔ Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu. Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Paspauskite avarinį išjungiklį. Ištraukite baterijos kištuką.

➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Saugiklių keitimas

Operatorius gali keisti tik šių parametrų plokščiuosius automobilių saugiklius:

– 7,5A (F1) – valdymo ir avarinės elektros srovės tiekimas.
– 30A (F3) – kėlimo / priedų modulių maitinimas.
– 80A (F6) – kėlimo / valymo modulių 2 (šluojamojo įrenginio) maitinimas.

Pastaba

Pažeistus polių saugiklius gali keisti tik klientų aptarnavimo tarnyba. Jei šie saugikliai pažeisti, klientų aptarnavimo tarnyba privalo patikrinti naudojimo sąlygas ir visą valdymo sistemą.

Valdymo sistema įrengta po valdymo pultu. Norėdami prieiti prie saugiklių, pašalinkite uždangą apatinės dalies kairėje pusėje.

➔ Išsukite uždangos viršutinio krašto tvirtinamąjį varžtą.

➔ Nuimkite dangtį.

➔ Pakeiskite saugiklį.

➔ Pritvirtinkite dangtelį.

Pastaba

Kaip išdėstyti saugikliai, parodyta uždangos vidinėje pusėje.

Sutrikimų indikatorius

Kas 4 sekundes ekrane pakaitomis rodomi esami sutrikimai (pavyzdžiui,

Trynimo funkcijos
Sutrikimas H1/022

Jei praėjus 4 sekundėms, ekrane vis dar rodomas pranešimas apie sutrikimą, imkitės šių veiksmų:

➔ Raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ (išjunkite prietaisą).
➔ Palaukite, kol užges tekstas ekrane.
➔ Raktinį jungiklį grąžinkite į padėtį „1“ (įjunkite prietaisą). Tik sutrikimui pasikartojus dar kartą, nurodyta tvarka atlikite reikiamus sutrikimo šalinimo veiksmus. Tam nustatykite raktinį jungiklį į padėtį „0“ arba paspauskite avarinį išjungiklį.
➔ Jei nepavyksta pašalinti sutrikimo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą ir nurodykite sutrikimo (-ų) kodą (-us).

Ekrane rodomi sutrikimai

Ekrano rodmuo		**Priežastis**	**Šalinimas**
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Neaktyvintas kontaktinis sėdynės jungiklis.	Prietaisas veikia, tik jei operatorius sėdi sėdynėje.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Įjungiant raktinį jungiklį, paspaustas važiavimo pedalas.	Prieš įjungdami raktinį jungiklį, patraukite kojį nuo važiavimo pedalo. Jei gedimas vis tiek pasikartoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Pasiekta baterijos iškrovos riba. Nebeįmanoma daugiau naudoti valymo prietaisų. Važiavimo pavarą ir apšvietimą galima aktyvinti.	Privežkite prietaisą prie įkrovimo stoties ir įkraukite bateriją.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Baterija išsikrovusi stipriau nei leidžiama. Visi prietaisai išjungiami. Mašina neparuošta naudoti.	Rankiniu būdu atblokuokite priekinį stabdį. (Dėmesio! Prietaisas nebegali stabdyti!). Jei stabdžio neįmanoma atblokuokite, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Pristumkite prietaisą prie įkrovimo stoties. Įkraukite bateriją.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Užsipildęs užterštо vandens bakas.	Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Vidinė prietaiso klaida išsaugant eksploatavimo valandas. Paleidžiant iš naujo, atstatoma eksploatavimo valandų reikšmė „0“.	Nėra, skirta informacijai.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Per stipriai įkaitusi valdymo sistema.	Nustatykite raktinį jungiklį „0“. Palaukite mažiausiai 10 minučių. Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Dėl važiavimo į įkalnę arba užblokuoto stabdžio perkaitęs važiavimo variklis.	Nustatykite raktinį jungiklį „0“. Palaukite mažiausiai 10 minučių. Nustatykite raktinį jungiklį „1“. Jei įmanoma, prietaisu važiuokite tik lygioje vietoje. Jei reikia, patikrinkite stovėjimo stabdį ir važiavimo pedalą.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Paspaustas avarinis išjungiklis.	Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį. Nustatykite raktinį jungiklį „0“. Palaukite mažiausiai 10 minučių. Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Ekrane nerodomi sutrikimai

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Įkiškite baterijų kištuką.
	Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite saugiklį F1. *
	Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite baterijas.
Nepakankamas vandens kiekis	Patikrinkite švaraus vandens kiekį, jei reikia, papildykite
	Patikrinkite, ar neužsikišo žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
	Išvalykite švaraus vandens filtrą.
Nepakankama siurbimo galia	Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
	Išvalykite siurbimo turbinos įsiurbiamojo antvamzdžio plokščiąjį klostuotą filtrą.
	Išvalykite ir, jei reikia, pakeiskite prie siurbimo rėmelio esančią siurbimo juostelę.
	Patikrinkite, ar neužsikišo siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.
	Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir , jei reikia, jį pakeiskite.
	Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš purvino vandens išleidimo žarnos
	Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Nustatykite prispaudimo jėgą.
	Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite. Šepečiai yra susidėvėję, jei šeriai trumpesni kaip 10 mm.
Šepečiai nesisuka	Sumažinkite prispaudimo jėgą.
	Patikrinkite, ar šepečių neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite
Nežiba pasirenkamas švyturėlis ir (arba) darbo žibintas.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite saugiklį F3. *
* Atidarę uždangą, saugiklius rasite plokščiuose lizduose ant kontaktinės plokštės.	

Papildomi BR/BD...RI modelio sutrikimai

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas valo netinkamai	Nusidėvėjęs besisukantis šepetys ir (arba) šoninė šluota. Jei reikia, pakeiskite.
	Nesisuka šepetys, patikrinkite pavaros diržą, jei reikia, pašalinkite nešvarumus.
	Patikrinkite, kaip veikia stambių atliekų sklendė
	Patikrinkite, ar nenusidėvėjusi tarpinė juosta, jei reikia ją sureguliuokite arba pakeiskite.
Šluojamasis įrenginys kelia dulkių debesį	Ištuštinkite dulkių maišelį
	Patikrinkite šluojamojo įrenginio siurbimo turbinos pavaros diržą.
	Patikrinkite siurbimo orpūtės sandariklį
	Patikrinkite, išvalykite arba pakeiskite dulkių filtrą.
	Patikrinkite filtro korpuso tarpiklį
	Patikrinkite, ar nenusidėvėję tarpinės juostos, jei reikia, nustatykite arba pakeiskite.
Blogai valomi pakraščiai	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite nustatytą šoninės šluotos aukštį.
	Pakeiskite šoninę juostą.

Techniniai duomenys

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Galia							
Nominali įtampa	V	36					
Baterijų talpa	Ah (5h)	630					
Vidutinis galingumas	W	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Važiavimo variklio (nominalioji) galia	W	1200					
Siurbimo variklio galingumas	W	840					
Šepečių variklio galingumas	W	2 x 1100		2 x 750		2 x 1100	
Besisukančio šepečio pavaros galia	W	--	600	--	600	--	600
Šoninio šepečio pavaros galia (2x)	W	--	2 x 100	--	2 x 100	--	2 x 100
Šluojamojo įrenginio siurbimo turbinos galia	W	--	600	--	600	--	600
Siurbimas							
Siurbimo galingumas, oro kiekis	l/s	28					
Siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis	kPa	1400					
Šluojamojo įrenginio siurbimo galia, oro kiekis	l/s	--	50	--	50	--	50
Šluojamojo įrenginio siurbimo galia, subatmosferinis slėgis	kPa	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Dulkių filtro plotas	m^2	--	4	--	4	--	4
Valomieji šepečiai							
Darbinis plotis	mm	1000				1200	
Šepečio skersmuo	mm	130		500		130	
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1250		140		1250	
Valomojo veleno skersmuo	mm	--	285	--	285	--	285
Besisukančio veleno plotis	mm	--	710	--	710	--	710
Besisukančio veleno apsukų kiekis	1/min	--	650	--	650	--	650
Šoninio šepečio skersmuo	mm	--	450	--	450	--	450
Šoninio šepečio apsukų kiekis	1/min	--	70	--	70	--	70
Matmenys ir masė							
Važiavimo greitis (maks.)	km/h	6/7,6					
Maks. vietos įkalnė	%	15					
Teorinis našumas	m^2/h	5000				6000	
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	250					
Dulkių maišelio talpa	l	--	2 x 30	--	2 x 30	--	2 x 30
Ilgis	mm	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Plotis (be siurbimo rėmelio)	mm	1060				1260	
Aukštis	mm	1550					
Leistinas bendras svoris	kg	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Transportavimo svoris	kg	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Paviršiaus apkrova (su vairuotoju ir pilnu švaraus vandens baku)							
Šluojamojo įrenginio ratas	N/cm^2	--	116	--	116	--	116
Priekinis ratas	N/cm^2	207	158	207	158	207	158
Galinis ratas	N/cm^2	60	63	60	63	60	63
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-72							
Bendroji virpesių vertė rankoms	m/s^2	<2,5					
Nesaugumas K	m/s^2	0,2					
Bendroji virpesių vertė kojoms	m/s^2	<2,5					
Nesaugumas K	m/s^2	0,2					
Bendroji virpesių vertė sėdynei	m/s^2	<2,5					
Nesaugumas K	m/s^2	0,1					
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	73	71	73	71	73	71
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1					
Garso galios lygis L_{WA}	dB(A)	88					
Nesaugumas K_{WA}	dB(A)	1					

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Grindų valiklis kaitinamasis prietaisas
Tipas: 1.246-xxx
Tipas: 1.480-xxx
Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Taikomi nacionaliniai standartai:
-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Зміст

Правила безпеки	UK	1
Призначення	UK	1
Правильне застосування	UK	1
Захист навколишнього середовища	UK	1
Елементи управління і функціональні вузли	UK	2
Перед початком роботи	UK	3
Експлуатація	UK	5
Транспортування	UK	8
Зберігання	UK	8
Догляд та технічне обслуговування	UK	8
Допомога у випадку неполадок	UK	11
Технічні характеристики	UK	14
Заява при відповідність Європейського співтовариства	UK	15
Гарантія	UK	15
Запасні частини	UK	15

Правила безпеки

Перед першим використанням пристрою прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки при роботі із щітковими миючими пристроями й миючими приладами-розпилювачами № 5.956-251.

У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарату тільки на схилах до 15% макс.

Захисні пристрої

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

Кнопка аварійного вимкнення
Для негайної відміни усіх функцій: Натиснути кнопку аварийного вимкнення.

- При натисканні кнопки аварійного вимикання відбувається різке гальмування пристрою.
- Аварійний вимикач діє безпосередньо на всі функції пристрою.
- Функція індикації на дисплеї продовжує працювати

Після включення аварійного вимикача пусковий перемикач повинен залишатися в положенні "1" для здійснення наступних функцій:

- закривання клапана-дозатора для запобігання витікання рідини з резервуарів.
- роботу запобіжного світильника.

Запобіжний вимикач
Відключає тяговий двигун після затримки в 1,5 сек., якщо під час роботи або під час їзди оператор залишає своє місце.

Знаки у посібнику

⚠ *Обережно!*

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ *Попередження*

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Призначення

- Пристрій призначений для вологого збирання або полірування рівних підлог. При цьому він може бути легко настроєний на конкретне завдання шляхом завдання параметрів кількості води, зусилля натиску й частоти обертання щіток, кількості мийного засобу, а також швидкості руху.
- Циліндрові або шайбові щітки, що обертаються, очищають підлоги за допомогою подачі чистячої рідини. Забруднена рідина для очищення всмоктується в бак для брудної води.
- У моделі BR/BD...RI бруд перед чищенням збирається за допомогою пристрою, що підмітає.
- Ширина робочої поверхні в 100 мм місткість резервуарів для чистої й брудної води по 250 л кожного забезпечують ефективну мийку при тривалому використанні пристрою.
- Пристрій є саморушним, тяговий двигун живиться від контейнерного акумулятора.
- Акумулятори можна заряджати за допомогою зарядного пристрою, що підключається до розетки 230 V.
- Акумулятор і зарядний пристрій поставляються вже у варіанті Package.

Правильне застосування

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

- Прилад можна використовувати для чищення нечутливих до вологи та полірування рівних гладких підлог.
- Діапазон робочих температур лежить між +5C і +40C.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Забороняється експлуатація пристрою без складчастого фільтра на кришці резервуара для брудної води.
- Прилад був розроблений для мийки підлог усередині приміщень або площин, що перебувають під дахом. В інших сферах застосування варто перевірити використання альтернативних щіток (при BR/BD...RI а також пристрою, що підмітає).
- BR/BD...RI (с пристроєм, що підмітає): Може переїжджати уступи максимум до 2 см.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Прилад не можна використовувати на чутливих до тиску підлогах. Враховувати допустиме навантаження на підлогу. Навантаження приладу на поверхню вказане в технічних даних.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється всмоктування приладом горючих газів, нерозведених кислот або розчинників.
  До таких речовин належать бензин, розріджувачі фарби чи мазут, вони можуть створювати вибухонебезпечні суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть пошкодити матеріали, що використовуються у приладі.

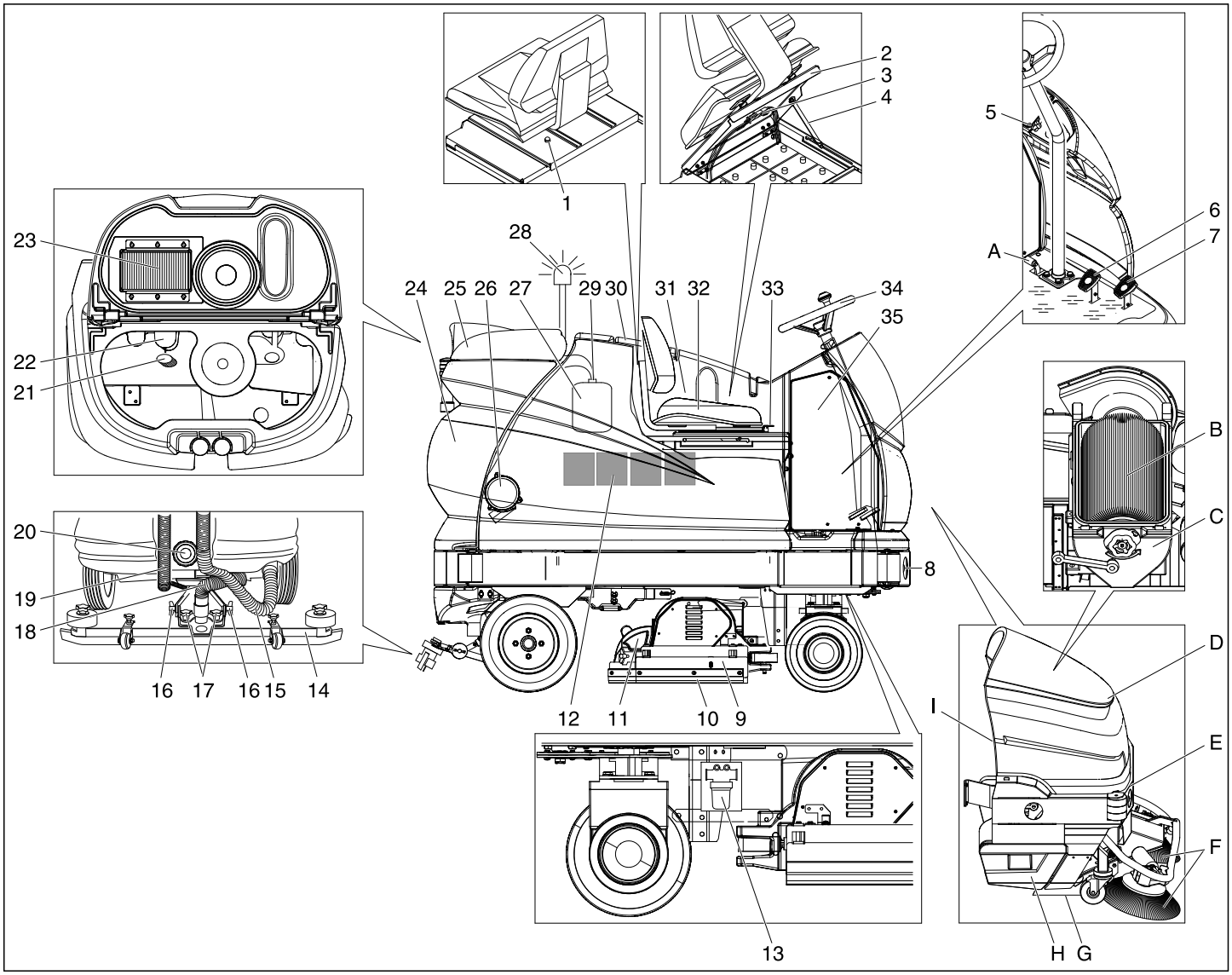
Захист навколишнього середовища

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.

Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна віддати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: *www.kaercher.com/REACH*

Елементи управління і функціональні вузли

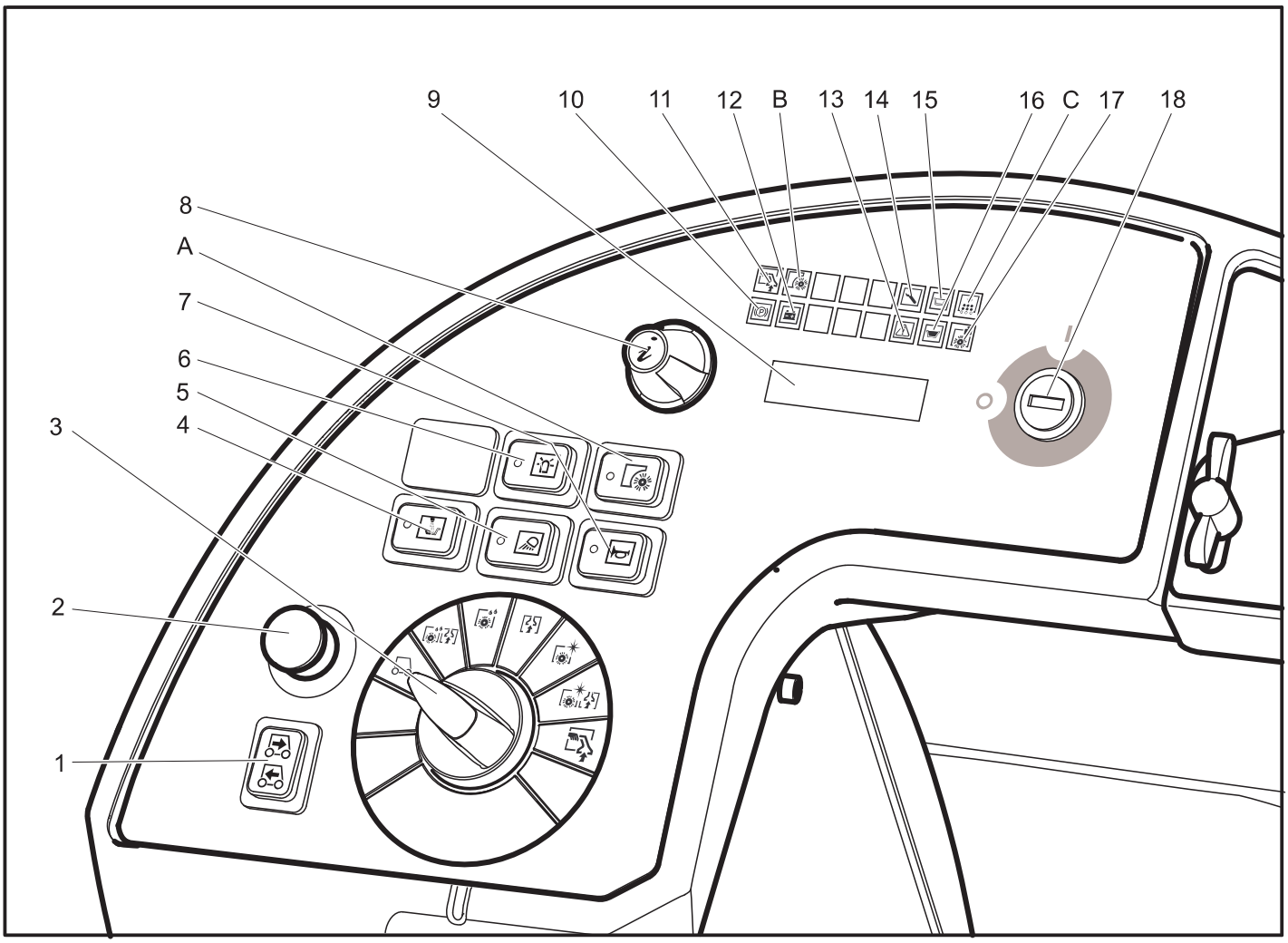


1 Гвинт обмежника сидіння
2 Консоль сидіння
3 Штекерний роз'єм для акумуляторів
4 Упор консолі сидіння
5 Регулювання керма
6 Педаль гальма
7 Акселератор
8 Світло (опція)
9 Носова частина
10 Скидальнй язичок
11 Резервуар для великих часток бруду (тільки в BR)
12 Акумулятор
13 Фільтр чистої води
14 Всмоктувальна планка *
15 Шланг зливання брудної води
16 Смушкові гайки для нахилу всмоктувальної планки
17 Смушкові гайки для кріплення всмоктувальної планки
18 Всмоктуючий шланг
19 Шланг зливання чистої води
20 Отвір для чищення резервуара для брудної води
21 Фільтр повторного використання (опція)
22 Поплавок
23 Плоский складчастий фільтр
24 Резервуар брудної води
25 Кришка резервуара брудної води
26 Всмоктувальна турбіна
27 Каністра для мийного засобу (опція)
28 Проблисковий маячок (опція)
29 Всмоктувальний шланг мийного засобу (опція)
30 Кришка резервуара чистої води
31 Перемикання режиму роботи "Повторне використання води/ використання чистої води" (опція)
32 Сидіння (з перемикачем, що запобігає)
33 Важіль регулювання сидіння
34 Кермо
35 Електроніка/керування

* не входить до комплекту постачання

Тільки при BR/BD...RI

A Педаль даху для великого бруду
B Пиловий фільтр
C Корпус фільтра
D Кришка пристрою, що підмітає
E Пристрій, що підмітає
F Бічна щітка
G Вал, що підмітає.
H Ємність для збору сміття ліва/права
I Розблокування кришки пристрою, що підмітає (розблоковувати = закрутити)



1 Перемикач напрямку руху
2 Кнопка аварійного вимкнення
3 Перемикач програми
4 Перемикач чищення резервуара (опція)
5 Вмикач робочого висвітлення (опція)
6 Вмикач проблискового маячка (опція)
7 Сигнал
8 Інформаційна кнопка
9 Дисплей
10 Індикатор „Автоматичне стоянкове гальмо активоване”
11 Контрольний індикатор "Програма ручної мийки активована"
12 Індикатор "Контроль акумулятора"
13 Контрольний індикатор збою
14 Індикатор "Тех. обслуговування"
15 Контрольний індикатор "Резервуар мийного засобу порожний" (опція)
16 Індикатор „Резервуар брудної води повний”
17 Індикатор „Перевантаження щітки”
18 Замок-вимикач

Тільки при BR/BD...RI
A Вмикач "Підмітання"
B Контрольний індикатор "Підмітання"
C Контрольний індикатор "Витрушування пилового фільтра"

Перед початком роботи

Акумулятори

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

	Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації приладу.
	Носити захист для очей
	Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів.
	Небезпека вибуху
	Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління.
	Небезпека хімічних опіків
	Перша допомога

	Попереджувальне маркування
	Утилізація
Pb	*Не викидати акумулятор у контейнер для сміття*

⚠ *Обережно!*

Небезпека вибуху! Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи.

⚠ *Обережно!*

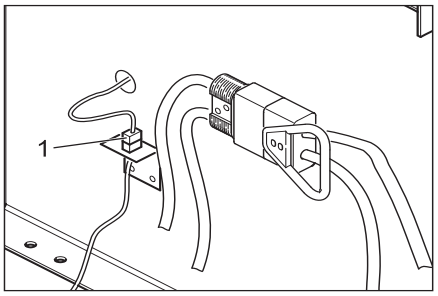
Небезпека травмування! Ніколи не торкатися до свинцевих елементів. Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.

Установити акумулятори і підключити їх

У варіанті "BAT-Package" акумулятори вже встановлені.

➔ Установити кермове колесо в крайнє переднє положення.

➔ Відкинути сидіння вперед.



1 Штекер контакту перемикача сидіння

➔ Видалите гвинт обмежника сидіння.

➔ Зняти штекер перемикача сидіння й виштовхнути назад через отвір.

➔ Звільнити фіксацію сидіння й вийняти його нагору.

➔ Вийняти упор для консолі сидіння й відкинути повністю вперед консоль сидіння.

➔ Видалити кришку акумулятора.

➔ Установити акумулятор. Контакти акумулятора перебувають попереду по напрямку руху

⚠ *Попередження*

Небезпека пошкодження при заміні елементів підключення акумуляторів. Дотримуватись правильної полярності

➔ Затиснути сполучний кабель, вхідний у комплект поставки, на ще вільних полюсах акумулятора (+) і (-). Кабель укласти таким чином, щоб він не защемлявся сидінням.

➔ Закрити кришку акумулятора.

➔ Вставити акумуляторний штекер.

➔ Вставити упор консолі сидіння.

➔ Установити сидіння.

➔ Знову вставити штекер контакту перемикачу сидіння.

➔ Установити гвинт обмежника сидіння.

➔ Відкинути сидіння долілиць.

Увага!

Небезпека пошкодження при повному розрядженні акумуляторів. Зарядити акумуляторні батареї перед введенням пристрою в експлуатацію.

Зарядити акумулятори

Вказівка

Пристрій оснащений захистом від надмірної розрядки, тобто при досягненні мінімально припустимого рівня заряду пристрій може тільки пересуватися при використанні висвітлення, що перебуває в певних випадках у комплекті пристрою. На пульті керування індикація контролю акумулятора починає світитися в цьому випадку червоним світлом.

➔ Перемістити прилад безпосередньо до станції зарядки, при цьому уникати підйомів.

Вказівка

При використанні інших акумуляторів (наприклад, інших виробників) пристрій захисту від глибокої розрядки повинен бути знову встановлений для відповідного акумулятора сервісною службою фірми "Керхер".

⚠ *Обережно!*

Небезпека поранення електричним струмом. Врахувати особливості електричної мережі і запобіжників, див. "Зарядний пристрій".
Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатнім провітрюванням!

Вказівка

Час зарядки акумулятора становить у середньому прибл. 10-12 годин. Зарядні пристрої, що рекомендуються для використання, (що підходять до відповідно застосовуваним акумуляторам) управляються електронною системою й закінчують процес зарядки автоматично.

⚠ *Обережно!*

Небезпека вибуху. Зарядка заливних акумуляторів допускається тільки при відкинутому нагору сидінні.

➔ Відкинути сидіння нагору.

➔ Витягнути штекер акумулятора та з'єднати за допомогою кабелю.

➔ Зарядний пристрій приєднати до мережі та увімкнути.

Після процесу зарядки

➔ Виключити зарядний пристрій і від'єднати від мережі

➔ Зняти кабель акумулятора з зарядного кабелю і з'єднати з приладом.

Акумуляторна батарея, що не потребує техобслуговування (рідкі акумулятори)

➔ За годину до закінчення процесу зарядки додати дистильованої води, слідкуйте за правильним рівнем електроліту. Акумулятори такого типу відповідно позначені. В кінці процесу зарядки всі комірки повинні випускати газ.

⚠ *Обережно!*

Небезпека хімічних опіків!

– *Доливання води в розряджені акумулятори може призвести до витікання кислоти.*
– *При роботі з електролітом використовуйте захисні окуляри та дотримуйтесь інструкцій, щоб уникнути травм та не пошкодити одяг.*
– *При попаданні крапель електроліту на шкіру або одяг негайно змити великою кількістю води.*

Увага!

Небезпека пошкодження!

– *Для заливання в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолену воду (відповідну Європейському стандарту EN 50272-T3).*
– *Ні в якому разі не використовувати жодних добавок (так званих покращуючих засобів), інакше дія гарантії припиниться.*

Рекомендовані акумуляторні батареї, зарядні пристрої

	№ замовлення
Комплект акумуляторів	6.654-136
Зарядний пристрій	6.654-044

Акумулятори та зарядні пристрої можна придбати в спеціалізованих магазинах.

Максимальні габарити акумуляторів

Довжина	ширина	висота
842 mm	627 mm	537 mm

Якщо при варіанті BAT повинні використовуватися мокрі акумулятори, слід звертати увагу на наступне:

– Слід дотримуватися максимальних габаритів акумуляторів.
– При зарядці заливних акумуляторів сидіння повинне бути відкинуте нагору.
– Під час зарядки мокрих акумуляторів слід дотримуватися інструкцій виробника акумуляторів.

Вийняти акумулятори

➔ Ключ запалювання на панелі управління повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

➔ Установити кермове колесо в крайнє переднє положення.

➔ Відкинути сидіння вперед.

➔ Видалите гвинт обмежника сидіння.

➔ Зняти штекер перемикача сидіння й виштовхнути назад через отвір.

➔ Звільнити фіксацію сидіння й вийняти його нагору.

➔ Вийняти упор для консолі сидіння й відкинути повністю вперед консоль сидіння.

➔ Видалити кришку акумулятора.

➔ Від'єднати затискач кабелю від клеми негативного полюса акумулятора.

➔ Від'єднати затискачі кабелів, що залишилися, від акумуляторів

➔ Вийняти акумулятори.

➔ Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до діючих приписань.

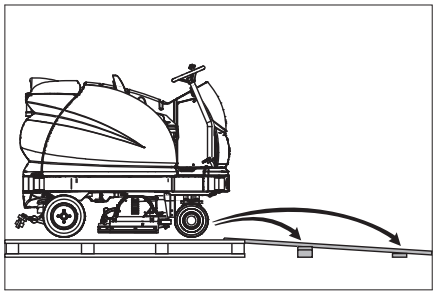
Вивантаження приладу

Вказівка

Для негайного вимикання всіх функцій пристрою нажати аварійний вимикач і повернути пусковий перемикач із ключем у положення "0".

➔ Чотири донні дошки піддона закріплені гвинтами. Відгвинтити ці дошки.

➔ Покласти дошки на край піддону. Дошки вирівняти так, щоб вони лежали перед колесами приладу. Закріпити дошки шурупами.



➔ Для підпірки підкласти під рампу балки, що перебувають в упакуванні.

➔ Тільки для BR 120/250...: Зняти з піддона передні кріплення.

➔ Забрати з-під коліс приладу дерев'яні рейки.

Зі встановленим акумулятором

➔ Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її.

➔ Встановити замок-вимикач на „1“.

➔ Нажати на перемикач напрямку руху й повільно перемістити прилад з рампи долілиць.

➔ Встановити замок-вимикач на „0“.

Без акумулятора

➔ Розблокувати стоянкове гальмо (див. розділ "Пересування пристрою").

➔ Одна особа повинна зайняти місце на сидінні та натискати у випадку небезпеки педаль гальма під час пересування.

➔ Перемістити пристрій по рампі з піддона долілиць.

➔ Знову затягти гвинти на стояночних гальмах.

Встановлення щіток

Варіант BD

Перед введенням пристрою в експлуатацію необхідно встановити щіткові пластини (див. розділ "Роботи з технічного обслуговування").

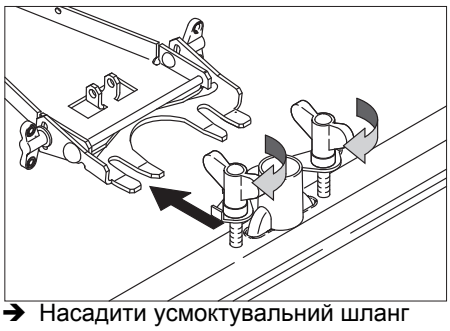
Варіант BR

Щітки встановлені.

Установка усмоктувальної планки

➔ Установити усмоктувальну планку в підвіску так, щоб профільна пластина перебувала над підвіскою.

➔ Затягти смушкові гайки



➔ Насадити усмоктувальний шланг

Експлуатація

Вказівка

Для негайного вимикання всіх функцій пристрою нажати аварійний вимикач.

Перевірити стояночне гальмо.

⚠ *Обережно!*

Небезпека нещасного випадку. Перед кожним використанням слід перевірити справність стояночного гальма на рівні.

➔ Зайняти місце в сидінні водія.

➔ Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її.

➔ Встановити замок-вимикач на „1“.

➔ Вибрати напрямок руху.

➔ Плавно нажати на ходову педаль.

Гальмо повинно розблокуватися із чутним звуком (контрольний індикатор стоянкового гальма на пульті керування гасне). На рівній поверхні пристрій повинен почати плавно котитися. Якщо педаль відпускається, то чутно включається гальмо. Якщо вищеописаного не відбувається, то пристрій необхідно виключити й звернутися в службу сервісного обслуговування.

Експлуатація

⚠ *Обережно!*

Небезпека нещасних випадків. Якщо функція гальмування пристрою не спрацьовує, необхідно діяти в такий спосіб:

➔ Якщо після припинення натискання на педаль руху пристрій не зупиняється на рампі нахилом в 2%, то із причин безпеки кнопка аварійного вимикання може бути натиснута тільки, якщо до цього перед кожним включенням машини здійснювалася перевірка належного механічного функціонування стоянкового гальма. Якщо пристрій не загальмовується належним чином, то варто додатково нажати на педаль гальма.

➔ Після повної зупинки пристрою (на рівній поверхні) його слід відключити й звернутися в службу сервісного обслуговування.

➔ Додатково слід дотримуватися вказівок по профілактичному обслуговуванню гальм.

⚠ *Обережно!*

Небезпека перекидання приладу на занадто крутих схилах.

➔ *У напрямку руху допускається їзда апарата по схилах до 15%.*

Небезпека перекидання при швидкій їзді на поворотах.

Небезпека заносу на мокрій підлозі.

➔ *На поворотах слід сповільнювати швидкість руху.*

Небезпека перекидання на нестабільному ґрунті.

➔ *Дозволяється переміщати прилад тільки на міцній підставці.*

Небезпека перекидання приладу при великому бічному крені.

➔ *У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки по схилах до макс. 15%.*

⚠ *Обережно!*

Підвищена небезпека нещасного випадку від пристрою, що підмітає, на моделі BR/BD...RI. При їзді заднім ходом бути особливо обережним і враховувати розгойдування пристрою, що підмітає, при повороті керма.

Настроювання положення сидіння.

➔ Пересунути важіль положення сидіння убік від сидіння й продовжувати втримувати його.

➔ Пересунути сидіння вперед або назад.

➔ Відпустити важіль положення сидіння й дати сидінню зафіксуватися.

Настроювання положення кермового колеса

➔ Для зміни положення кермового колеса послабити смушкові гайки.

➔ Додати кермовому колесу бажану позицію.

➔ Затягти смушкові гайки

Пересування на приладі.

➔ Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її.

➔ Зайняти місце оператора й поставити пусковий перемикач в позицію "1".

➔ Встановити напрямок руху за допомогою перемикача напрямку руху на пульті управління.

➔ Натисканням на педаль руху задати швидкість пристрою

➔ Зупинка пристрою: припинити натискати на педаль руху, при необхідності, нажати на педаль гальма.

Вказівка

Напрямок руху можна змінювати також під час переміщення. Так, наприклад, шляхом переміщення назад і вперед можна чистити також сильно забруднені місця.

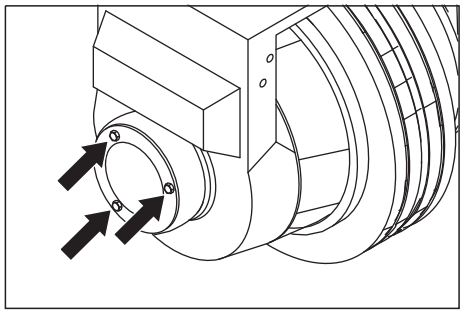
Перевантаження

У випадку перевантаження через якийсь час відбувається відключення тягового двигуна. На дисплей виводиться повідомлення про збій. У випадку перегріву системи керування відповідний агрегат відключається.

➔ Протягом мінімум 15 хвилин охолоджувати прилад.

➔ Повернути пусковий перемикач у положення "0", почекати короткий час, після чого поставити його знову в положення "1".

Пересунути прилад



➔ Для відпуску стоянкового гальма потрібно вигвинтити 3 гвинти з шестигранними голівками гайковим ключем з шириною зіву 7 мм (стрілка), обернувши кожен з них на 3 звороти.

➔ Пересунути пристрій.

➔ Знову затягнути гвинти.

⚠ *Обережно!*

Небезпека нещасного випадку через недостатню гальмівну дію. Знову затягнути гвинти відразу після завершення переміщення вперед.

Перевірити складчастий фільтр

Увага!

Небезпека ушкодження всмоктувальної турбіни при роботі без складчастого фільтра.

➔ Перед введенням в експлуатацію пристрою перевірити наявність, правильність установки й стан складчастого фільтра в кришці резервуара для брудної води.

➔ Замінити ушкоджений складчастий фільтр.

Заповнення робочих рідин

Засіб для чищення

⚠ *Попередження*

Небезпека пошкодження. Використовувати лише рекомендовані миючі засоби. При використанні інших миючих засобів користувач ризикує безпекою експлуатації приладу та створює загрозу нещасного випадку. Використовувати тільки ті мийні засоби, які не містять розчинників, соляної та фтористоводневої кислот. Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.

Вказівка

Забороняється використання мийних засобів, що сильно піняться.

Рекомендовані миючі засоби:

Застосування	Миючі засоби
Прибирання всіх водостійких підлог	RM 745
	RM 746
Прибирання блискучих поверхонь (напр., граніту)	RM 755 ES
Прибирання та загальне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Прибирання та загальне очищення керамічної плитки	RM 753
Прибирання кахелю у санітарній сфері	RM 751
Прибирання та дезінфекція у санітарній сфері	RM 732
Видалення бруду з будь-яких стійких до лугів підлог (напр., підлог з полівінілхлориду)	RM 752
Видалення бруду з лінолеумних покриттів	RM 754

Чиста вода

➔ Відкрити кришку резервуара чистої води.

➔ Заповнити бак чистою водою до рівня 15 см від верхнього краю бака.

➔ Залити миючий засіб.

➔ Закрити кришку резервуара чистої води.

Вказівка

Перед включенням пристрою в перший раз резервуар для чистої води варто залити повністю, щоб видалити повітря із системи подачі води.

Дозатор (опція)

На шляху до миючої голівки чистої води через дозуючий пристрій додається мийний засіб.

Вказівка

Дозатор може додавати максимально 5% мийного засобу. Для більш високого дозування мийний засіб повиннен додаватися в резервуар для чистої води.

➔ Поставити каністру з мийним засобом у піддон за сидінням.

➔ Відгвинтити кришку каністри.

➔ Вставити в каністру всмоктувальний шланг дозатора.

Вказівка

– *На дисплеї пристрою розташовується покажчик рівня чистої води При порожньому резервуарі для чистої води добавка мийного засобу припиняється. Миюча голівка продовжує працювати без подачі рідини.*
– *При порожній каністрі для мийного засобу добавка мийного засобу також припиняється. Контрольний індикатор "Резервуар для мийного засобу порожній" світиться червоним світлом. У миючу голівку подається тільки чиста вода.*

Підмітання (тільки BR/BD...RI)

Пристрій, що підмітає, збирає дрібний бруд перед збиранням підлоги.

Увага!

Небезпека ушкодження пристрою, що підмітає.

– *При збиранні не заметати пакувальні стрічки, дріт або подібне.*
– *Модель BR/BD...RI може переїжджати уступи максимум до 2 см.*
– *Небезпека засміття й утворення застою в пиловому фільтрі. Використовувати пристрій, що підмітає, тільки для підмітання сухих поверхонь.*

Вказівка

Всмоктувальна турбіна, бічні щітки й очищення фільтра після відключення продовжують обертатися по інерції.

➔ Включити вмикач "Підмітання".

Пристрій, що підмітає, включається. Під час роботи горить контрольний індикатор "Підмітання".

Заслінка для великих часток бруду. Для змітання більших предметів (висотою до 6 см) можна підняти заслінку для великого бруду.

⚠ *Обережно!*

Небезпека одержання травми від сміття, що викидається. Заслінку для великого бруду підняти тільки коли поблизу не перебуває жодна людина.

➔ Надати руху педалі для підйому клапана для великих часток бруду.

Вказівка

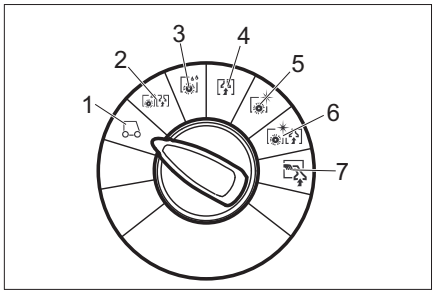
При піднятті заслінки для великого бруду погіршується ефективність підмітання й усмоктування пилу. Тому піднімати заслінку для великого бруду тільки коли необхідно.

Закінчення підмітання

➔ Перемикач "Підмітання" перевести в позицію "0".

Пристрій, що підмітає, вимикається. Після завершення підмітання протягом прибл. 15 сек. відбувається автоматичне чищення фільтра пилу. При цьому світиться контрольний індикатор "Витрушування пилового фільтра".

Програми чищення



1 Рух
Під'їхати до місця роботи.

2 Чищення й усмоктування
Вологе прибирання підлоги й збір брудної води.

3 Інтенсивне вологе прибирання
Вологе прибирання підлоги із тривалим впливом мийного засобу.

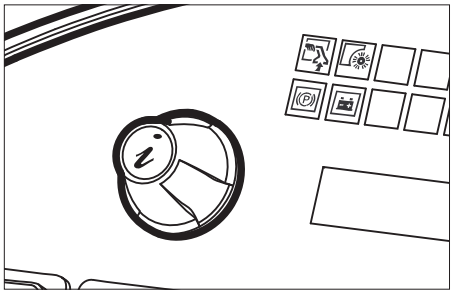
4 Всмоктування
Зібрати бруд.

5 Полірування
Полірування підлоги без нанесення рідини.

6 Усмоктування без нанесення води (усмоктування при поліруванні).
Полірування підлоги без нанесення рідини й усмоктування полірувального пилу.

7 Програма ручного чищення
Нанесення мийного засобу за допомогою форсунки для стін/стель (опція) і збір мийного засобу.

Інформаційна кнопка



За допомогою інформаційної кнопки вибираються пункти меню й здійснюється настроювання параметрів.

– Поворот вправо/вліво перегортає меню вперед/назад
– Натискання підтверджує обране настроювання.

Установки

У меню керування здійснюється настроювання параметрів для різних миючих програм. Залежно від миючої програми можна задавати всілякі параметри. Настроювання параметрів здійснюється за допомогою інформаційної кнопки.

Меню оператора

➔ Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.

➔ Зайняти місце оператора й поставити пусковий перемикач в позицію "1".
На дисплей виводиться інформація про стан зарядки акумулятора й рівні чистої води.

➔ Вибрати миючу програму.

➔ Поворотом інформаційної кнопки викликати меню оператора.

➔ Поворотом інформаційної кнопки вибрати необхідний параметр. Відображається поточне встановлене значення у вигляді планки.

➔ Нажати на інформаційну кнопку - індикаційна планка починає мигати.

➔ Поворотом інформаційної кнопки встановити нове значення параметра між "min" ("хв.") і "max" ("Макс").

➔ Підтвердити змінене значення натисканням на інформаційну кнопку або почекати, поки задане значення не буде прийнято автоматично.

Вказівка

Якщо обраний параметр не змінюється протягом 10 секунд, то дисплей переходить назад у режим вказівки стану зарядки акумулятора й рівня чистої води.
Ті самі параметри збирання в кожній миючій програмі можна налаштувати індивідуально.
Параметр сили натискання щітки можна встановлювати тільки при пристрої, що рухається, у програмах "Чищення й усмоктування", "Інтенсивне вологе збирання", "Полірування" і "Полірування з функцією пилососа".
Всі настроєні параметри перебувають у пам'яті пристрою та у знеструмленому стані.

Скидання параметрів

➔ У меню оператора поворотом інформаційної кнопки вибрати пункт "Прийняти значення за замовчуванням".

➔ Нажати на інформаційну кнопку. У кожній миючій програмі відновлюються заводські значення всіх параметрів.

Установлювані параметри	мін.:крок: макс	Примітка
Кількість води	1:1:8	0=min., 8=max.
Дозування мийного засобу	0:1:5	0=вимик, 1=мін., 5=макс.
Притиск щітки	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (частота обертання щітки)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
SUCTION (потужність витяжної системи)	–	Режим: POWER, Режим: WHISPER
Час холостого ходу щіток при зупинці	0s:1s:3s	Останов до підйому
Робоча швидкість	1:1:6	1=1km/h, 6=6km/h
Тільки при BR/BD...RI:		
Час інерційної роботи пристрою, що підмітає, при зупинці	0s:1s:3s	Останов до підйому

У нижче наведеній таблиці наведені значення параметрів миючих програм, установлені на заводі. Якщо значення не зазначені, то відповідний параметр у відповідній миючій програмі не може бути заданий.

Заводське настроювання BR...

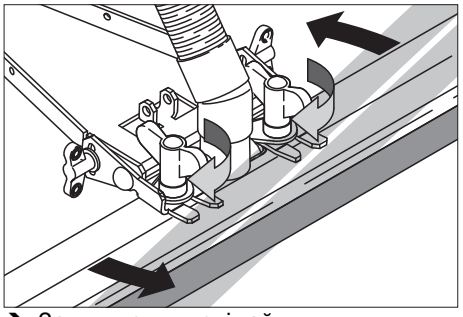
min ■■■■■□□□□ max	Кількість води	Дозування мийного засобу	Притиск щітки	FACT (частота обертання щітки)	SUCTION	Час інерційної роботи щітки (с)	Робоча швидкість	Час інерційної роботи при чищенні
Рух	–	–	–	–	–	–	–	2
Чищення й усмоктування	5	0	4	p	p	2	4	–
Інтенсивне вологе збирання	5	0	4	p	–	2	4	–
Пилосос для сухої очистки	–	–	–	–	p	–	4	–
Полірування	–	–	4	p	–	0	4	–
Полірування з функцією пилососа	–	–	4	p	p	0	4	–
Програма ручного чищення	–	–	–	–	–	–	–	–
P=Power Clean								

Встановлення всмоктувальної пластини

Косе розташування
Для поліпшення результатів мийки підлог, покритих плиткою, усмоктувальна планка може бути повернена до 5°

➔ Послабити смушкові гайки

➔ Повернути усмоктувальну планку

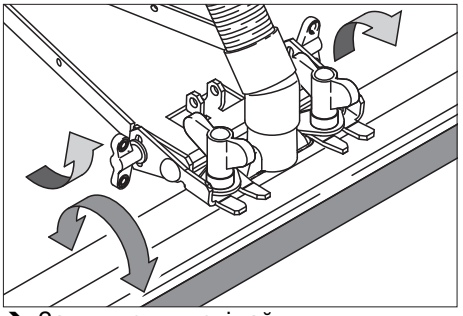


➔ Затягти смушкові гайки

Нахил
При недостатній потужності усмоктування можна змінити нахил вартої вертикально усмоктувальної планки

➔ Послабити смушкові гайки

➔ Нахилити усмоктувальну планку

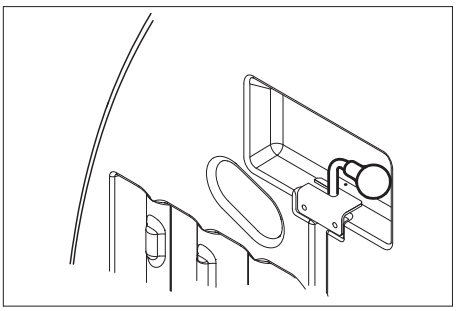


➔ Затягти смушкові гайки

Режим повторного використання (опція)

– У звичайному режимі роботи (режим роботи із чистою водою) вода надходить із резервуара для чистої води й після використання збирається в резервуарі для брудної води.
– При роботі на злегка або несильно забрудненому полі вода може використовуватися циклічно.

➔ Проводити мийку підлоги в режимі роботи із чистою водою, поки вода в резервуарі для чистої води не буде витрачена.



➔ Поставити перемикач "Повторне використання води/використання чистої води" у положення "Повторне використання води".

Вказівка

– *Брудна вода перед повторним використанням проходить через фільтр і очищається.*
– *Для режиму "Повторне використання води" весь фільтр повинен перебувати нижче рівня брудної води.*

Увага!

Небезпека нанесення ушкодження внаслідок передозування мийного засобу. У більшості випадків мийний засіб, що перебуває в брудній воді, використовується не повністю. Тому в режимі повторного використання води подача мийного засобу повинна бути встановлена на 0.

Випустити воду з баку

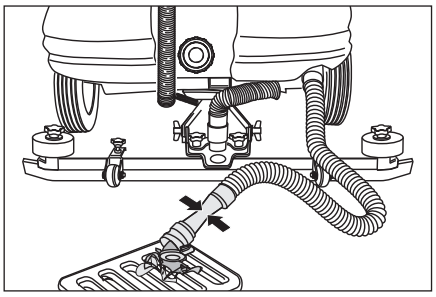
Вказівка

Переповнений резервуар для брудної води При повному резервуарі для брудної води усмоктувальна турбіна вимикається, а контрольна лампочка "Резервуар для брудної води повний" починає мигати. Всі миючі програми з функцією усмоктування блоковані протягом один хвилини. Видалити вміст із резервуара для брудної води.

⚠ *Попередження*

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

➔ Вийміть із тримача зливальний шланг для чистої води або зливальний шланг для брудної води й помістить його в призначений для цього збірник води.



➔ Відкривши дозуючий пристрій, злийте воду через зливальний шланг

➔ Після цього промийте резервуар для брудної води чистою водою.

Захист від морозів

При небезпеці заморозків

➔ Злити воду з резервуарів для чистої й брудної води

➔ Поставити пристрій на зберігання в незамерзаючому приміщенні

Транспортування

⚠ *Обережно!*

Небезпека травмування! Для навантаження/вивантаження пристрій може пересуватися тільки на схилах до 15%. Пересуватися треба на повільній швидкості.
Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Варіант BD

➔ Витягнути щіткові пластини з голівки щіток.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.
Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ *Обережно!*

Небезпека ураження через ненавмисне увімкнення приладу. Перед проведенням будь-яких робіт з ремонту або технічного обслуговування приладу пусковий перемикач поставити в положення "0", а ключ витягти. Натиснути кнопку аварійного вимкнення. Вийняти акумуляторний штекер.

Вказівка

Всмоктувальна турбіна, бічні щітки й очищення фільтра після відключення продовжують обертатися по інерції. Роботи з технічного обслуговування починати виконувати тільки після повної зупинки цих вузлів

➔ Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

План техогляду

Після роботи

Увага!

Небезпека ушкодження. Не обприскуйте пристрій водою та не використовуйте агресивні мийні засоби.

➔ Злити забруднену воду

➔ Перевірити плаский складаний фільтр, при необхідності очистити

➔ Тільки варіант BR: Вийняти й спорожнити резервуар для великих часток бруду

➔ Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.

➔ Очистити всмоктувальні та з'ємні язички, перевірити їх на предмет зношування, при необхідності замінити.
➔ Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
➔ Зарядити акумулятор.

При сильному забрудненні резервуара брудної води:
➔ Зніміть усмоктувальну планку
➔ Відгвинтити кришку отвору для чищення резервуара брудної води.
➔ Резервуар брудної води промити чистою водою.
➔ Очистити край отвору для чищення й нагвинтити кришку.
➔ Змонтувати всмоктувальну трубку.

Додатково при BR/BD...RI:
➔ Вийняти й спорожнити обидва резервуари для збору сміття.
➔ Перевірити вал, що підмітає, і бічні щітки на наявність зношування, сторонніх предметів і стрічок, що намоталися.

Щомісяця
➔ Перевірити полюса акумулятора на наявність окислювання, при необхідності почистити та змазати пластичним мастилом. Слідкуйте за міцним закріпленням з'єднувального кабелю.
➔ Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
➔ В разі використання акумуляторів, які потребують технічного обслуговування, перевірити щільність електроліту.
➔ Прочистити тунель щіток (тільки для варіанта BR).

Додатково при BR/BD...RI:
➔ Перевірити легкість ходу тросів Боудена та рухливих частин.
➔ Перевірити установку й зношування ущільнювальних планок пристрою, що підмітає.

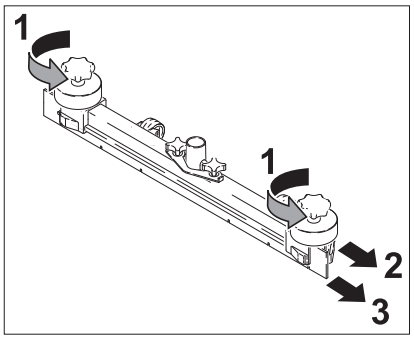
Щокварталу
Тільки при BR/BD...RI:
➔ Перевірити натяг, зношування й справність приводних ременів пристрою, що підмітає (клиноподібний ремінь і круглий ремінь).

Щорічно
➔ Проводити рекомендовану перевірку у сервісному центрі.

Профілактичні роботи

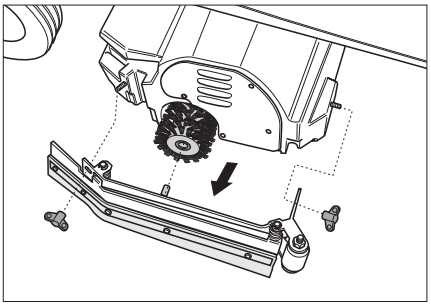
Договір на техобслуговування
Для того щоб гарантувати надійну експлуатацію приладу, можна заключити договір щодо технічного обслуговування пристрою з компетентним бюро продажу Karcher.

Заміна усмоктувальних крайок
➔ Зніміть всмоктувальну трубку
➔ Віддати хрестоподібні ручки.

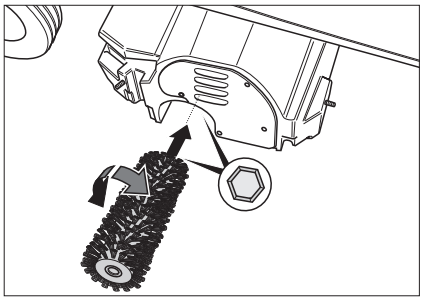


➔ Зніміть пластмасові деталі
➔ Вставити язички
➔ Вставити нові крайки
➔ Вставити пластмасові деталі
➔ Затягти хрестоподібні ручки.

Замінити валики щіток
➔ Послабити смушкові гайки
➔ Зняти кришку підшипника.



➔ Вийняти щітковий валик, вставити новий (звернути увагу на шестигранні кріплення щіткових валиків).



➔ Надягти кришку підшипника.
➔ Затягти смушкові гайки
➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.

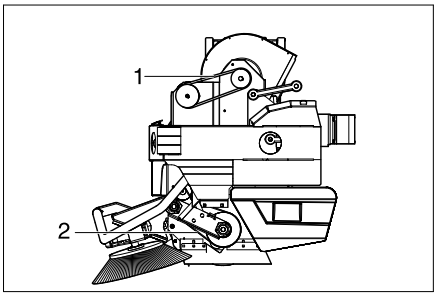
Заміна щіткових пластин
➔ Підняти дискові щітки.
➔ Повернути дискові щітки приблизно на 45°.
➔ Вийняти дискові щітки рухом долілиць.
➔ Установка нових дискових щіток відбувається у зворотному порядку.

Додаткове технічне обслуговування при BR/BD...RI:

⚠ *Обережно!*

Небезпека одержання травми від пасової передачі. Перед продовженням роботи після тех. обслуговування кришка пристрою, що підмітає, повинна бути обов'язково закрита й заблокована.

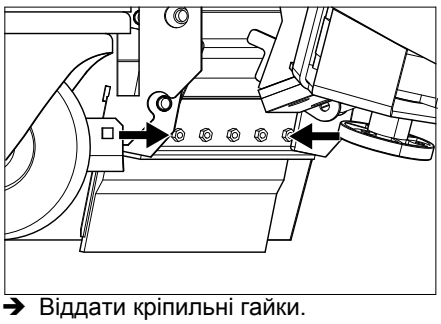
Перевірка приводних ременів



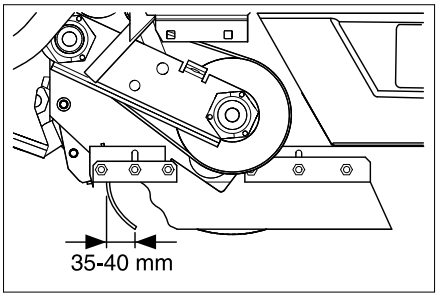
1 Ремінь всмоктувальної турбіни пристрою, що підмітає
2 Приводний ремінь пристрою, що підмітає

➔ Перевірити обидва ремені на зношування й правильну посадку.

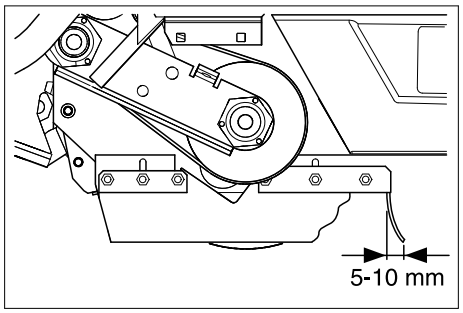
Перевірити ущільнювальні планки пристрою, що підмітає
➔ Встановити пристрій на рівній поверхні.
➔ Встановити замок-вимикач на „0“.
➔ Заблокувати пристрій клином, щоб уникнути мимовільного кочення.
➔ Зняти ємності для збору сміття по обох сторонах.
■ Передня ущільнювальна планка



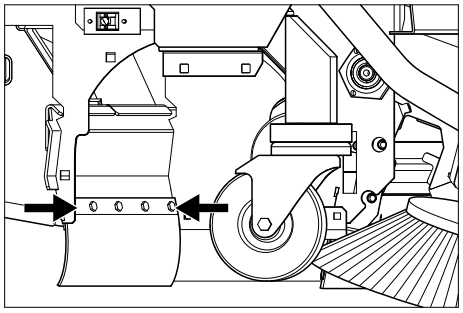
➔ Віддати кріпильні гайки.



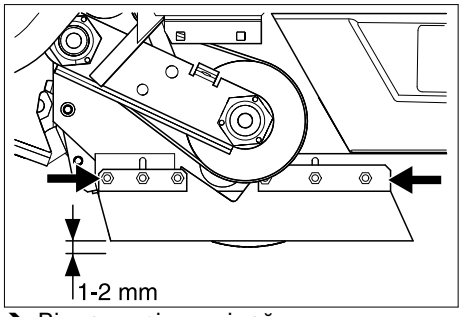
➔ Ущільнювальну планку встановити так, щоб при інерційному вибігу вона відхилялася назад на 35 - 40 мм.
➔ Затягти гайки.
■ Задня ущільнювальна планка



Відстань задньої ущільнювальної планки до підлоги встановити так, щоб при інерційному вибігу вона відхилялася назад на 5 - 10 мм.
➔ При зношуванні сполучну планку необхідно замінити.
➔ Зняти вал, що підмітає (див. "Заміна вала, що підмітає").

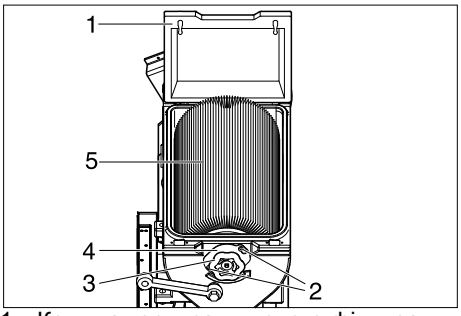


➔ Віддати кріпильні гайки.
➔ Установити нову ущільнювальну планку.
➔ Затягти гайки.
■ Бічні ущільнювальні планки



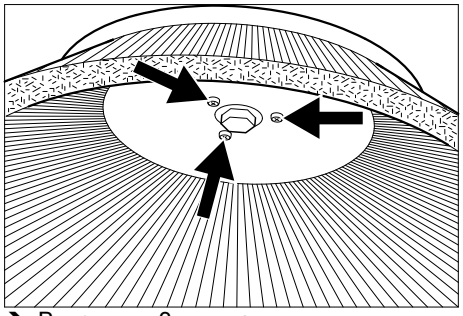
➔ Віддати кріпильні гайки.
➔ Установити зазор від підлоги за допомогою подкладки в 1 - 2 мм.
➔ Відкоригувати ущільнювальну планку.
➔ Затягти гайки.
➔ Установити вал, що підмітає.

Заміна пилового фільтра



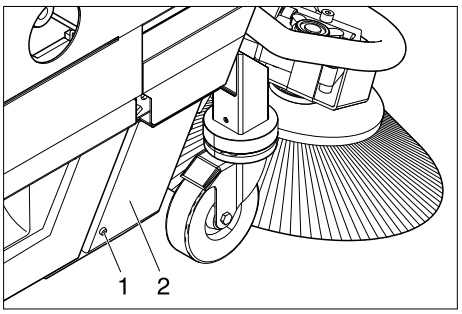
1 Кришка корпуса пилового фільтра
2 Гвинти.
3 Фланець
4 Підшипник пилового фільтра
5 Пиловий фільтр
➔ Отблокировать кришку пристрою, що підмітає, за допомогою закручування.
➔ Відкинути кришку пристрою, що підмітає, нагору.
➔ Зняти кришку корпуса пилового фільтра.
➔ Послабити обидва гвинти.
➔ Фланець повернути проти годинникової стрілки й вийняти підшипник пилового фільтра.
➔ Вийняти пиловий фільтр.
➔ Новий пиловий фільтр встановити таким чином, щоб отвори на торці були спрямовані на зачіпку.
➔ Знову встановити підшипник пилового фільтра, повернути за годинниковою стрілкою й загвинтити.
➔ Установити кришку й пригорнути.
➔ Закрити кришку пристрою, що підмітає.
➔ Заблокувати кришку пристрою, що підмітає, за допомогою викручування.

Замінити бічні щітки



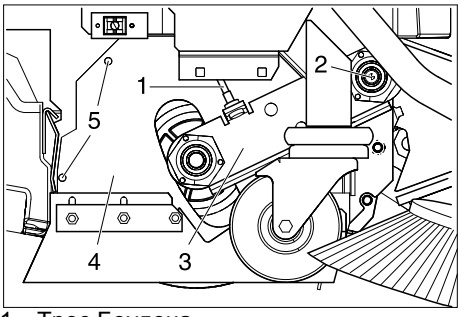
➔ Викрутити 3 гвинта.
➔ Зняти бічні щітки.
➔ Вставити нові бічні щітки.
➔ Закрутити 3 гвинти.

Замінити вал, що підмітає



1 Гвинт
2 Залізний кожух

➔ Витягти ємність для сміття.
➔ Викрутити гвинт.
➔ Відкинути залізний кожух нагору й зняти.



1 Трос Боудена
2 Гвинт балансирної опори
3 Балансир
4 Кожух
5 Гвинти кожуха

➔ Відчепити трос Боудена.
➔ Викрутити гвинт балансирної опори.
➔ Зняти балансир.
➔ Вигвинтити обидва гвинти кожуха й зняти його.
➔ Витягнути вал, що підмітає.
➔ Установити новий вал, що підмітає, і зібрати пристрій, що підмітає, у зворотній послідовності.
➔ Знову настроїти трос Боудена.

Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:
➔ Звільнити резервуари чистої та брудної води.
➔ Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

Допомога у випадку неполадок

⚠ *Обережно!*

Небезпека ураження через ненавмисне увімкнення приладу. Перед проведенням будь-яких робіт з ремонту або технічного обслуговування приладу пусковий перемикач поставити в положення "0", а ключ витягти. Натиснути кнопку аварийного вимкнення. Вийняти акумуляторний штекер.

➔ Спустити та утилізувати решткы брудної та чистої води.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

Заміна запобіжників

Обслуговуючою особою можуть бути замінені тільки автомобільні плоскі запобіжники з наступними значеннями.

– 7,5A (1) - електроживлення системи керування й аварійна система електроживлення.
– 30A (3) - живлення модуля підйому/ допоміжних обладнань.
– 80 (6) - модуль підйому/Cleanmodul 2 (пристрій, що підмітає).

Вказівка

Несправні запобіжники полюсів можуть замінятися тільки службою сервісного обслуговування У випадку несправності цих запобіжників служба сервісного обслуговування повинна перевірити умови експлуатації й всю систему керування.

Система керування розташована під пультом керування. Для одержання доступу до запобіжників необхідно спочатку видалити кожух у лівій частині простору для ніг.

➔ Видалити кріпильний гвинт на верхній частині кожуха.
➔ Зняти кожух.
➔ Замінити запобіжник.
➔ Установити кожух.

Вказівка

План розташування запобіжників перебуває на внутрішній стороні кожуха.

Індикація пошкодження

Дисплей показує виниклу несправність в 4- секундному такті (приклад).

Несправність інтенсивна мийка-
Функція H1/022

Якщо індикація збою триває й через 4 секунди, варто провести наступні дії:

➔ Поставити пусковий перемикач у положення "0" (виключити пристрій).
➔ Почекати, поки текст на дисплеї не згасне
➔ Поставити пусковий перемикач знову в положення "1" (включити пристрій) Якщо індикація збою буде показана знову, провести відповідні заходи щодо усунення несправності в зазначеній послідовності При цьому пусковий перемикач повинен перебувати в положенні "0", а аварійний вимикач повинен бути натиснутий
➔ Якщо усунення збою не можливо, то варто звернутися в службу сервісного обслуговування й повідомити код(-и) помилки (у нашім прикладі H1/022).

Несправності, показувані на дисплеї

Індикація на дисплеї		Причина	Усунення
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Контактний вимикач сидіння не активований	Прилад працює тільки, коли на сидінні перебуває оператор
Gaspedal loslassen!	release throttle?	При включенні пускового перемикача натиснута педаль газу	Перед включенням пускового перемикача забрати ногу з педалі газу З появою збою знову, звернутися в сервісну службу
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Мінімальний рівень зарядки акумулятора досягнутий. Робота миючих агрегатів більше не можлива. Функції руху й висвітлення можуть бути включені.	Доїхати на пристрої до зарядної станції й зарядити акумулятор.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Ємність акумулятора витрачена понад установленої межі. Всі агрегати відключаються. Пристрій у неробочому стані.	Вручну розблокувати гальмо переднього колеса. (Увага! В пристрої більше не діють гальма!). Якщо розблокування не можливе, звернутися в сервісну службу. Перемістити пристрій до зарядної станції. Зарядити акумулятор.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Резервуар для брудної води заповнений	Звільнити резервуар брудної води.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Збій пристрою при запам'ятовуванні годин експлуатації. При повторному запуску години експлуатації скидаються до 0.	Способів усунення немає. Для загальної інформації
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Перегрів системи керування.	Пусковий замок поставити в позицію "0" Зачекати принаймі 10 хвилин. Пусковий перемикач поставити в позицію "1"
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Ходовий двигун перегрівається при русі під ухил або включене гальмо	Пусковий перемикач поставити в позицію "0" Зачекати принаймі 10 хвилин. Пусковий перемикач поставити в позицію "1" Якщо можливо, пристрій повинен рухатися тільки по рівній поверхні Якщо необхідно, перевірити стоянкове гальмо й педаль ходу.
Schütz offen!! Not-Aus-Taste??	contactor open!! emergcy. button?	Кнопка аварійного вимикання натиснута	Розблокувати кнопку аварийного вимкнення, повернувши її. Пусковий перемикач поставити в позицію "0" Зачекати принаймі 10 хвилин. Пусковий перемикач поставити в позицію "1"
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Звернутися до служби підтримки користувачів.

Несправності без вказівки на дисплеї

Несправність	Усунення
Прилад не запускається	Вставити акумуляторний штекер.
	Встановити замок-вимикач на „1“.
	Перевірити запобіжник F1, при необхідності замінити. *
	Перевірити акумулятори, при необхідності зарядити.
Недостатня кількість води	Перевірити рівень чистої води, при необхідності долити
	Перевірити засмічення шлангів, при необхідності зробити чищення
	Прочистити фільтр чистої води
Недостатня потужність всмоктування	Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
	Прочистити складчастий фільтр на повітрозабірнику всмоктувальної турбіни.
	Прочистити всмоктувальни язички на всмоктувальній трубці, при необхідності замінити
	Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити.
	Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити.
	Перевірити, чи закрита кришка на зливальному шлангу для брудної води
	Перевірити установку всмоктувальної пластини.
Недостатній результат очищення	Встановити силу притискання щіток.
	Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити. Щітки вважаються зношеними, якщо довжина їх ворсу стала менше 10 мм.
Щітки не повертаються	Зменшити силу натиску.
	Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідности видалити сторонні предмети
Проблисковий маячок і/або робоче висвітлення не працюють	Перевірити запобіжник F3, при необхідності замінити. *
* Запобіжники перебувають у плоских розніманнях на монтажній платі й доступні після відкриття кришки.	

Додаткові несправності при BR/BD...RI

Несправність	Усунення
Апарат не підмітає належним чином	Вал, що підмітає, і/або бічні щітки зносилися, при необхідності замінити.
	Вал, що підмітає, не обертається, перевірити приводний ремінь, при необхідності видалити бруд
	Перевірити функціонування заслінки для великих часток бруду.
	Перевірити зношеність ущільнювальної планки, при необхідності відрегулювати або замінити.
Пристрій, що підмітає, створює клуби пилу.	Видалити вміст із резервуара для збору сміття
	Перевірити приводний ремінь витяжної турбіни пристрою, що підмітає.
	Перевірити ущільнювальну манжету на вентиляторі.
	Перевірити фільтр пилу, зробити чищення або замінити.
	Заміна ущільнення коробки фільтра
	Перевірити зношеність ущільнювальних планок, при необхідності, відрегулювати або замінити
Погана якість підмітання з боків	Перевірити установку по висоті бічних щіток, при необхідності відрегулювати.
	Замінити бічні щітки.

Технічні характеристики

		BR 100/ 250 R	BR 100/ 250 RI	BD 100/ 250 R	BD 100/ 250 RI	BR 120/ 250 R	BR 120/ 250 RI
Потужність							
Номінальна напруга	V	36					
Потужність акумуляторної батареї	А-г(5г)	630					
Середнє споживання потужності	Вт	5500	6900	5000	6400	5500	6900
Потужність приводного двигуна (номінальна потужність)	Вт	1200					
Потужність всмоктування двигуна	Вт	840					
Потужність всмоктування щіток	Вт	2x 1100		2x 750		2x 1100	
Потужність приводу вала, що підмітає	Вт	--	600	--	600	--	600
Потужність приводів бічних щіток (2x)	Вт	--	2x 100	--	2x 100	--	2x 100
Потужність всмоктувальної турбіни пристрою, що підмітає	Вт	--	600	--	600	--	600
Всмоктування							
Сила всмоктування, кількість повітря	л/с	28					
Сила всмоктування, нижній тиск	кПа	1400					
Всмоктувальна потужність пристрою, що підмітає, обсяг повітря	л/с	--	50	--	50	--	50
Всмоктувальна потужність пристрою, що підмітає, нижній тиск	кПа	--	1,2	--	1,2	--	1,2
Поверхня фільтра пилу	м²	--	4	--	4	--	4
Щітки для чищення							
Робоча ширина	мм	1000				1200	
Діаметр щітки	мм	130		500		130	
Кількість обертів щітки	1/хв.	1250		140		1250	
Діаметр вала, що підмітає	мм	--	285	--	285	--	285
Ширина вала, що підмітає	мм	--	710	--	710	--	710
Частота обертання вала, що підмітає	1/хв.	--	650	--	650	--	650
Діаметр бічних щіток	мм	--	450	--	450	--	450
Частота обертання бічних щіток	1/хв.	--	70	--	70	--	70
Розміри та вага							
Швидкість руху (макс.)	км/г	6/7,6					
Макс. підйом	%	15					
Теоретична потужність на одиницю поверхні	м²/год.	5000				6000	
Місткість резервуару чистої/брудної води	l	250					
Місткість резервуара для збору сміття	l	--	2x 30	--	2x 30	--	2x 30
Довжина	мм	1900	2730	1900	2730	1900	2730
Ширина (без усмоктувальної планки)	мм	1060				1260	
висота	мм	1550					
Допустима загальна вага	кг	1723	1970	1723	1970	1723	1970
Транспортна вага	кг	1575	1775	1575	1775	1595	1795
Навантаження на поверхню (з водієм і повним баком чистої води							
Колесо пристрою, що підмітає	Н/см²	--	116	--	116	--	116
Переднє колесо	Н/см²	207	158	207	158	207	158
Заднє колесо	Н/см²	60	63	60	63	60	63
Значення встановлене згідно EN 60335-2-72							
Загальне значення коливань плечей	м/с²	<2,5					
Небезпека K	м/с²	0,2					
Загальне значення коливань ніг	м/с²	<2,5					
Небезпека K	м/с²	0,2					
Загальне значення коливань поверхні сидіння	м/с²	<2,5					
Небезпека K	м/с²	0,1					
Рівень шуму L_{pA}	дБ(А)	73	71	73	71	73	71
Небезпека K_{pA}	дБ(А)	1					
Рівень потужності L_{WA}	дБ(А)	88					
Небезпека K_{WA}	дБ(А)	1					

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач підлоги з місцем для водія
Тип: 1 246-xxx
Тип: 1 480-xxx
Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29
EN 60335–2–72
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Запропоновані національні норми
-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтесь, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

Запасні частини

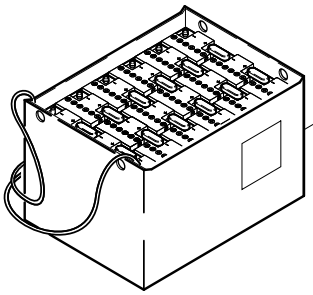
- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

BR-BD 100/250 R

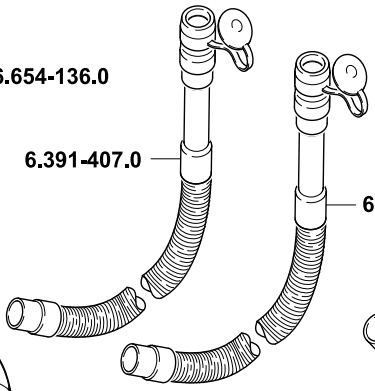
1.480-111 BR 100/250 R BP
1.480-121 BR 100/250 R BP PACK
1.480-211 BD 100/250 R BP
1.480-221 BD 100/250 R BP PACK

BR-BD 120/250 R

1.480-113 BR 120/250 R BP
1.480-122 BR 120/250 R BP PACK

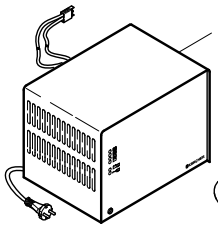


6.654-136.0

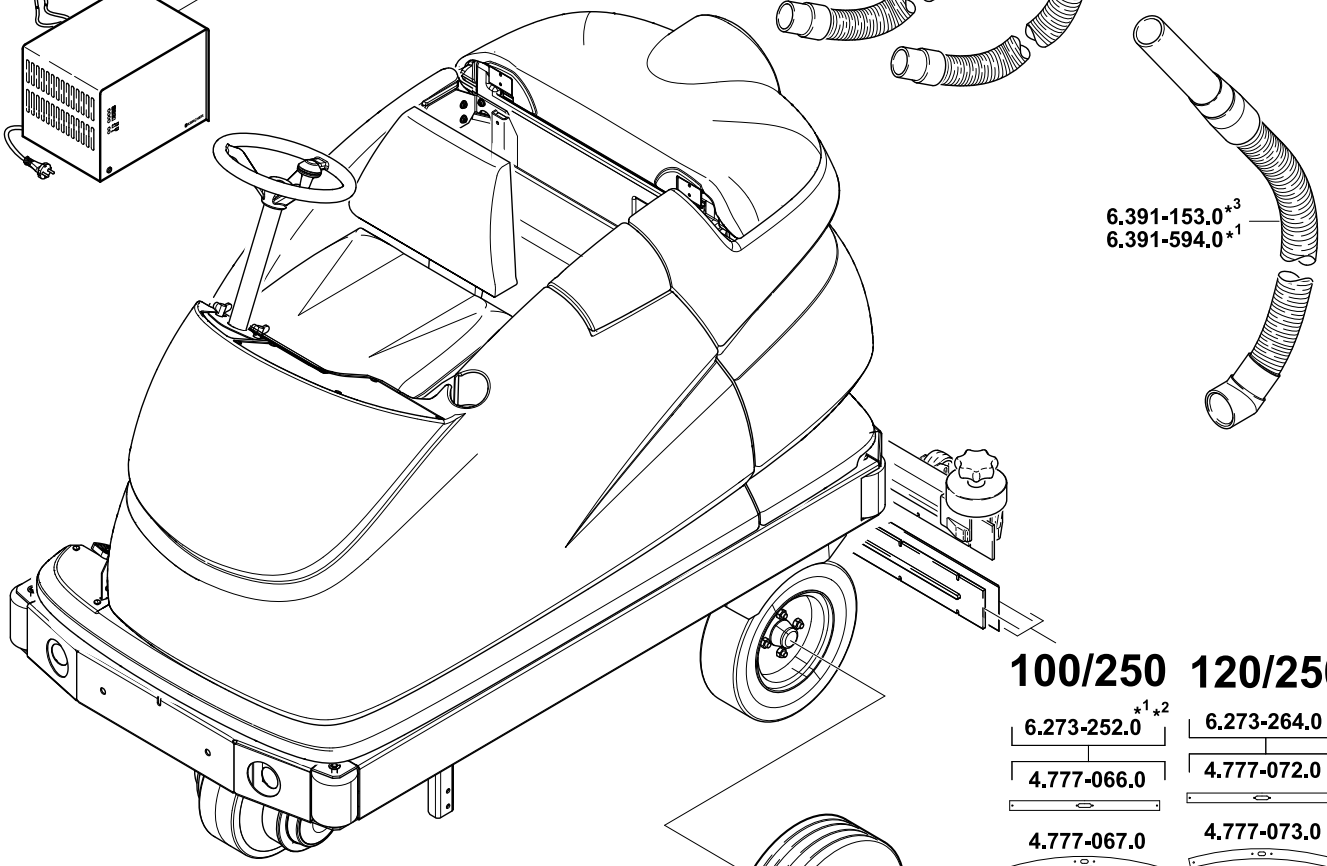


6.391-407.0

6.391-407.0



6.654-155.0



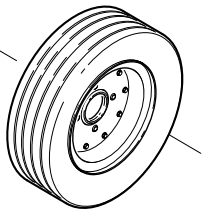
6.391-153.0*3
6.391-594.0*1

100/250

6.273-252.0 *1 *2
4.777-066.0
4.777-067.0

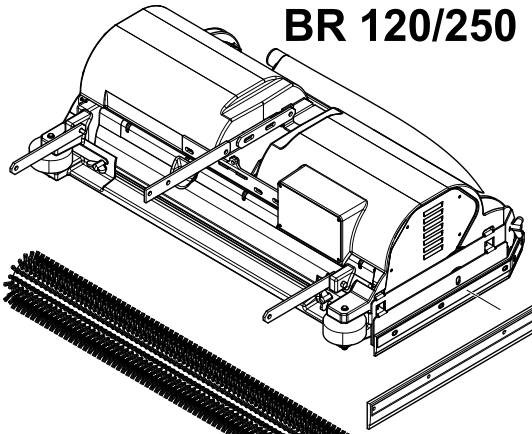
120/250

6.273-264.0
4.777-072.0
4.777-073.0

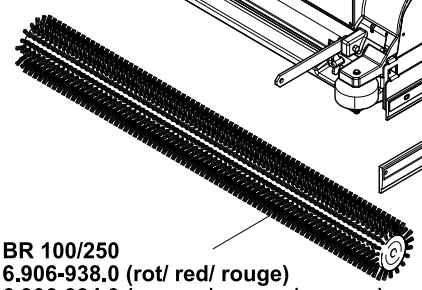


6.435-248.0 *1

BR 100/250
BR 120/250

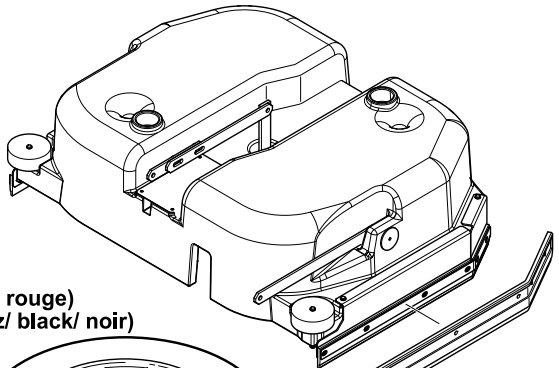


5.394-774.0 *1

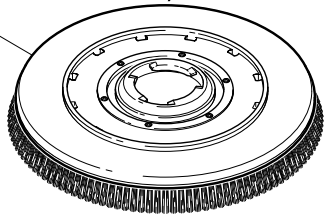


BR 100/250
6.906-938.0 (rot/ red/ rouge)
6.906-994.0 (orange/ orange/ orange)
6.906-993.0 (weiss/ white/ blanc)
6.906-995.0 (grün/ green/ vert)
6.906-996.0 (schwarz/ black/ noir)
BR 120/250
6.906-853.0 (rot/ red/ rouge)
6.906-854.0 (orange/ orange/ orange)
6.906-855.0 (weiss/ white/ blanc)
6.906-856.0 (schwarz/ black/ noir)

BD 100/250



6.370-970.0 (rot/ red/ rouge)
6.370-972.0 (schwarz/ black/ noir)



5.394-773.0 *1

*1 (oelfest/ oil resistent/ resistant à l'huile/)
*2 (antistreifen/ anti-strip/ antibande)
*3 (standard/ standard/ standard)

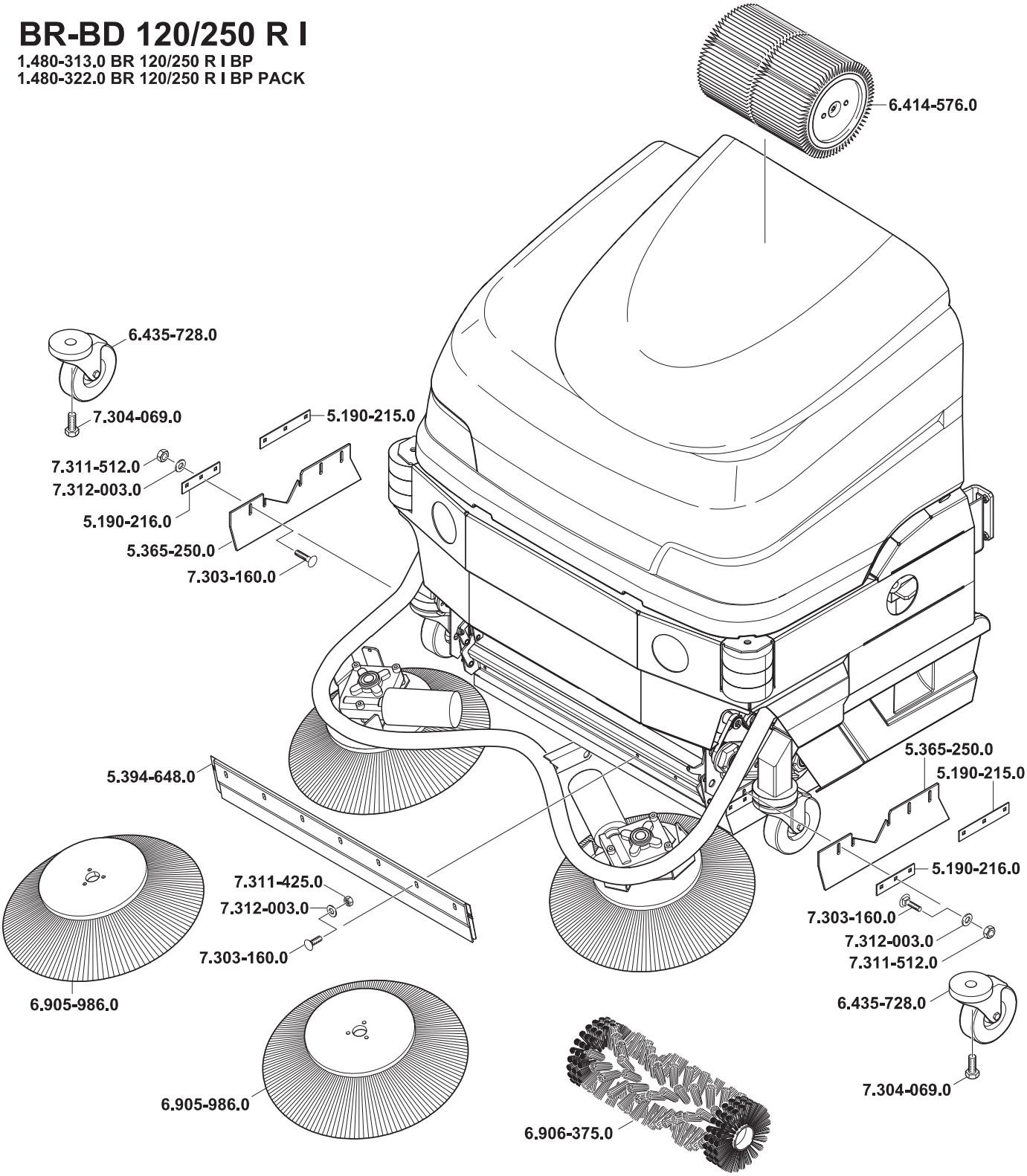
06/2007
253044

BR-BD 100/250 R I

1.480-311.0 BR 100/250 R I BP
1.480-321.0 BR 100/250 R I BP PACK
1.480-411.0 BD 100/250 R I BP
1.480-421.0 BD 100/250 R I BP PACK

BR-BD 120/250 R I

1.480-313.0 BR 120/250 R I BP
1.480-322.0 BR 120/250 R I BP PACK

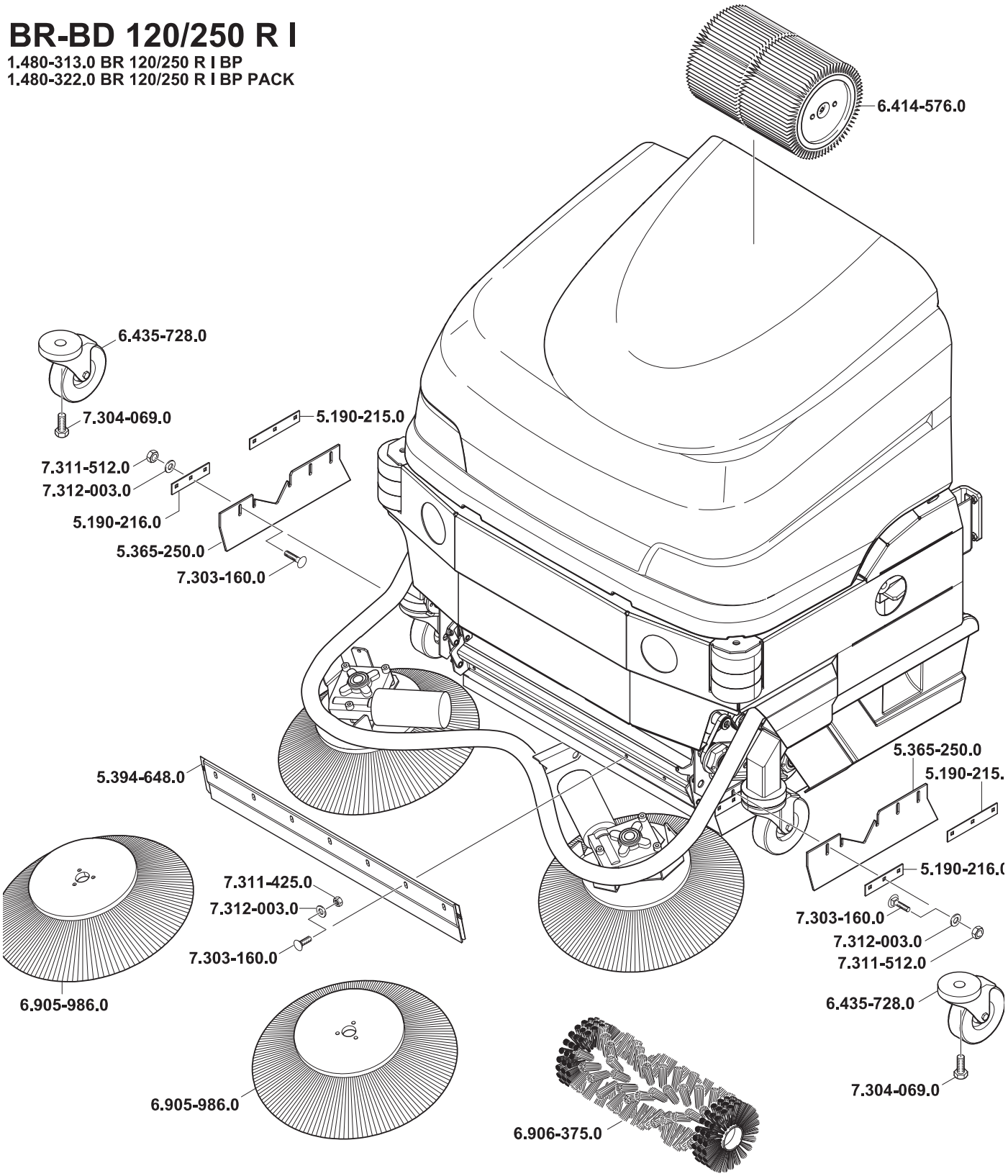


BR-BD 100/250 R I

1.480-311.0 BR 100/250 R I BP
1.480-321.0 BR 100/250 R I BP PACK
1.480-411.0 BD 100/250 R I BP
1.480-421.0 BD 100/250 R I BP PACK

BR-BD 120/250 R I

1.480-313.0 BR 120/250 R I BP
1.480-322.0 BR 120/250 R I BP PACK



AE Karcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Urugguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedicto Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringssystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsus-aka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Karcher Co. Ltd. (South Korea), 872-2 Sinjeong-Dong, Yangcheon-Gu, Seoul, Korea Zip code 158-856
☎+82-2-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr

MX Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Nau-calpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Karcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiew,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at http://www.karchercommercial.com or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za